

中央研究院歷史語言研究所專刊之八十六

剝隘土語

(上 冊)

李方桂 遺著

中央研究院歷史語言研究所印行

中華民國七十七年六月

臺 北 南 港

序

一九三九年秋，我由美返昆明，住在鄉下的龍頭村。那時候有一位關登仕先生，剝隘城內人。他來昆明讀書。有人就請他來龍頭村，說他的土話。他的話是一種北部的台語。我們請他作發音人，他不但發音清楚，還很會說故事。因此請他說了不少的故事，得了很多詞彙，剝隘台語的資料也就因之很豐富。

收集剝隘土語的時候，有好幾位青年的學者一同研究，練習記音。語音資料也就充足起來，可以做一本重要台語參考的書籍。

我特別感謝楊時逢先生，把資料先抄錄起來，以便清楚。後來龔煌城先生整理材料，尤爲重要，更覺十分感激。別位同事也有不少幫助我的地方，使我對諸位都有不盡的謝情。

李 方 桂

序於民國七十六年二月廿日

目 錄

(上 冊)

第一章：音韻概要.....	1
第二章：故事、詩歌、謎語	4
故 事	
I 獵人.....	6
II 蛇珠.....	10
III 識鳥獸語.....	16
IV 鬼篋帽.....	22
V 金瓢.....	30
VI 金斧子.....	36
VII 寶鎚.....	44
VIII 貪心.....	60
IX 兩個賭棍.....	66
X 兩個小僮.....	92
XI 怕漏.....	112
XII 殺虎.....	116
XIII 傻舅爺.....	118
XIV 傻丈夫.....	124
XV 看墳地.....	142
XVI 伯護.....	152
續伯護.....	176
XVII 狗和鷹.....	228
XVIII 猿猴.....	246

XIX	呼父鳥	250
XX	女妖	252
XXI	洪水	258
XXII	怪竹	266
XXIII	天	276
XXIV	除三害	278
XXV	作邪法	296
XXVI	安南	302
XXVII	小人國	328
XXVIII	收債鬼	346
XXIX	龜子	352
XXX	鬼妻	368
XXXI	七母女水車 (地名)	382
XXXII	水怪	396
XXXIII	姐姐害妹妹	420
XXXIV	兩兄弟	450
XXXV	猿妻	466
XXXVI	金魚精	482
XXXVII	錯中緣	496
XXXVIII	北風和太陽	510

詩 歌

XXXIX	離別了妹妹走了一步	522
XL	正月初一，蟬對什麼？	524
XLI	哥哥口口聲聲說很愛我	526
XLII	什麼比薑還辣	528
XLIII	沿溪走進緊裏邊兒去	530

XLIV	下一兩滴雨.....	532
XLV	這村是什麼村.....	534
XLVI	麻雀在牆洞裏哭.....	534
XLVII	可惜啊可惜.....	536
XLVIII	什麼能管十叢芝蔴的種子.....	536
XLIX	鷓鴣何處叫.....	538
L	來啊妹妹來啊.....	538
LI	河水轉過去離開了石頭.....	540
LII	幾時啊幾時.....	540
LIII	月亮從岩口出來.....	542
LIV	麻臉炒苦瓜.....	542
LV	鴨子啊啊的在水壩下面叫.....	544
LVI	餵螞蟻餵小蟲.....	544
LVII	一棵菓子樹生在田裏.....	546
LVIII	螢火蟲穿過十個門.....	546
LIX	妹妹你口口聲聲都很愛我.....	548
LX	歐、鷹、歐、鴉.....	548
LXI	一棵菓子樹生在園子裏.....	550
LXII	野蜂啊野蜂.....	550
謎 語		
LXIII	謎語八則.....	554

(下 冊)

第三章：詞彙	557
--------------	-----

第一章

音韻概要

這裏所描述的剝隘土語是剝隘鎮的語言。剝隘鎮以前是屬於雲南省富寧縣，該地是在雲南東南角靠近廣西邊境，當地人把自己的語言稱爲 Jui，這方言顯然與貴州其他地方的 Dioi (注1) (册亨語) 和 Jai 或 ?Jai 語有關。

這方言的音韻結構 Hamp 和我都曾經研究過(注2)。這裏所用的系統是經過修改的，爲的是要與我在「比較台語手冊」一書中描寫其他台語方言所用的音位系統一致。

一、輔音音位

	塞 音	鼻 音	擦 音	響 音
唇 音	p (ph)	m	f	v ~ w
齒 音	t (th)	n		
舌面音	č (čh)		š	j
舌根音	k (kh)	ŋ		
喉 音	ʔ		h	
邊 音			ɬ	l

送氣塞音在這方言中是附屬音位 (marginal phonemes)，剝隘土語是台語北部 (Northern Tai) 方言，它像其他台語北部方言一樣，已失去原先的送氣輔音，或寧可說是把它們無氣化 (deaspirated) 了。由於受到漢語借詞的影響，送氣音最近又被重新引

(注1) Esquirol, Jos. et Williatte, Gust. 1908, Essai de Dictionnaire dioi-français. Imprimerie de la Société des Mission-Etrangères, Hong Kong.

(注2) Fang Kuei 1957a, The Jui Dialect of Po-ai: Phonology. [BIHP 28, 551-66. 1957b, The Jui Dialect of Po-ai and the Northern Tai, BIHP 29, 315-22. Hamp, Eric P. 1957, Jui Syllabics, BIHP 29, 323-26.

進來。這種送氣輔音有時顯現為不送氣塞音的自由變音 (free variants)，出現在少數擬聲詞中，但主要還是出現在漢語借詞中。

二、輔音的分布

上面所提到的輔音都可以作聲母用，v和w是變體，v出現在聲母位置，w則出現在輔音後。l還有不帶輔音聲母的音節，它們是前接附屬語 (enclitics) 或句末助詞，通常不帶重音。輔音羣都是以w或j為第二成分的結合，即：

pj-	m -	nj-	kj-	khj-		
		tw-	nw-	kw-	khw-	ɲw-
čj-	čhj-	šj-	łj-			
čw-	čhw-	šw-	łn-	lw-	?w-	hw-

韻尾輔音有m，n，ɲ，p，t，和k。複元音的第二個成分 -w，-j，和 -j 在這裏是當作元音看待，因為它們不與元音對比。

三、元音音位

	前	央	後
高	i	ĩ	u
中	e		o
低	ɛ	a	ɔ

長元音和複元音看作元音羣，像在暹羅語及其他方言中一樣。高低元音有長有短，但中元音則總是長的。元音長短的區別主要是存在於輔音收尾的音節中，只有一部分存在於複元音收尾的音節中，短元音後面如果不接輔音也不接另一個元音，單獨並不構成音節。

複元音如下：ai，ai，ɔi，oi，ui，ĩi，au，au，ɛu，eu，iu，和 ai。

另外也有兩個成音節的輔音 ɲ 和 l。成音節的 ɲ 出現在歎詞中，而成音節的 l 只出現在漢語借詞中 l 音後面，例如 lɪ 22 是漢語 tzu (自) 或 shih (事) 的借詞。

四、聲調

剝隘土語有六個聲調。即：

1. 上升調，由中低到中高 24

2. 高平調	55
3. 半高平調	44
4. 中平調	33
5. 半低平調	22
6. 中低降調	31

五、調的分布與音節的類型

正如在暹羅語和龍州土語一樣，剝隘土語的音節可以分成兩類，元音或鼻音收尾的音節和塞音收尾的音節，前者可以有上面六個聲調中的任一種調，後者則只有五種調，這五種調的出現依其元音的長短而有更進一步的限制。

短元音：只可以有第 2，3 和 4 調，其中第 4 調很稀少。

長元音：只可以有第 2，5 和 6 調，其中第 2 調只出現在擬聲詞中。

六、音節、接合 (juncture)、重音和語調

像在暹羅語和龍州土語中一樣，音節是重要的音韻單位，在它前後有音節間的接合。剝隘土語沒有顯著的重音，雖然某種前接附屬語，如句末助詞通常讀得更輕。關於重音的型式或語調的型式還沒有作過特別的研究。

(本章由龔煌城譯自 Fang Kuei Li, A Handbook of Comparative Tai 比較台語手冊。)

第·二 章

故 事、詩 歌、謎 語

故事

I

1. mīi ↓ nuu ↓ mii ↓ laau ↓ kaa ↓ maan ↓ ee ↓. tīk ↓ tau ↓ šiin ↓ naat ↓
šaau ↓, kiit ↓ šun ↓ pai ↓ poo ↓, mii ↓ šaau ↓ han ↓ tee ↓ taau ↓ nīi ↓,
čau ↓ šii ↓ nōn ↓ šii ↓ līm ↓ lai ↓ tii ↓ jaak ↓, tee ↓ tīi ↓ mii ↓ laau ↓.
2. mii ↓ ŋon ↓ ee ↓ tee ↓ lwii ↓ hau ↓ ?an ↓ nōn ↓ laau ↓ ee ↓. pai ↓, jiiu ↓
han ↓ maat ↓ lee ↓ muu ↓ tīin ↓ tii ↓ kai ↓ tīin ↓ tii ↓, faan ↓ aa ↓, kuk ↓
aa ↓, hii ↓ paai ↓ luun ↓ pīit ↓ luun ↓ min ↓, tee ↓ šuu ↓ pin ↓ hīn ↓
koo ↓ mai ↓ laau ↓ ee ↓. pai ↓.
3. moo ↓ mii ↓ kii ↓ laai ↓ nīi ↓ mii ↓ kam ↓ tuu ↓ muu ↓ tīin ↓ ee ↓. pjaai ↓
kwaa ↓ laa ↓ mai ↓, tee ↓ šuu ↓ ŋiŋ ↓ čin ↓ čin ↓ maat ↓ šun ↓ ee ↓. lau ↓
lōn ↓ kam ↓ čau ↓ tuu ↓ muu ↓ tīin ↓ pai ↓, tuu ↓ muu ↓ luu ↓ līi ↓ luu ↓
liŋ ↓, ?it ↓ kīi ↓ ee ↓. taai ↓ tīi ↓.
4. tee ↓ jau ↓ pin ↓ pai ↓ koo ↓ nīi ↓ lau ↓ kai ↓ tīin ↓, kai ↓ kai ↓ tīin ↓
min ↓ taŋ ↓ nōn ↓ lai ↓ kik ↓ kik ↓ kak ↓ kak ↓. laau ↓ hīn ↓ šuu ↓ laat ↓
tok ↓ lat ↓ hīn ↓ tau ↓, nau ↓, “pai ↓ laa ↓ pai ↓ laa ↓! šaa ↓ pan ↓
kuu ↓ mii ↓ nai ↓ čam ↓ šii ↓ hai ↓ kai ↓ kai ↓ lai ↓ pan ↓ nii ↓. ?it ↓
kīi ↓ hai ↓ kai ↓ šii ↓ ŋiik ↓ maat ↓ taa ↓ ?ook ↓ tau ↓, šuu ↓ līm ↓ lai ↓
kuk ↓ moo ↓?”
5. tee ↓ šuu ↓ maan ↓ lat ↓ lōn ↓ laa ↓ mai ↓ tau ↓, maan ↓ teeu ↓ pai ↓
heen ↓ naa ↓ fīi ↓, mit ↓ ?au ↓ kii ↓ līiŋ ↓ hau ↓ kook ↓, teeu ↓ taau ↓
tau ↓ nai ↓ nōn ↓, tīi ↓ loon ↓ līiŋ ↓ kɛɛp ↓ juu ↓ nai ↓ paak ↓ tuu ↓

I 獵 人

1. 從前有一個鄉下人打獵很利害，扛槍去山上，沒有見他空手回來過；就是樹林裏的山神怎樣的兇惡他都不怕。
2. 有一天他沿着路走進一個大樹林裏去，看見許多野豬啊，野鷄啊，獐子啊，虎啊，四下裏亂跑亂飛，他就爬上一棵大樹上去。
3. 沒有多久，有一個大野豬走過樹下，他就瞄的準準的，一槍打在那個野豬的頭上去。那個豬滾來滾去，一會兒死了。
4. 他又爬上另外一棵，打野鷄。野鷄滿樹林裏飛，吱吱咯咯的叫。那個人就馬上驚怕起來，說：「糟啦，糟啦！剛才我沒有禁山神，讓鷄叫成這樣子。一會兒，讓山神水怪一出來，就怎樣辦呢？」
5. 他就忙跳下樹來，連忙跑去人家的田邊兒上掐了幾穗穀米，跑回樹林裏，拿兩穗夾在那個野豬的嘴裏，其餘的就掐碎撒在樹林裏，又照樣爬上樹上去又躲起來。

muu ㄊ tīn ㄊ, kai ㄊ laai ㄊ šuu ㄊ mit ㄊ lai ㄊ faan ㄊ juu ㄊ nai ㄊ nɔŋ ㄊ,
čaa ㄊ čiu ㄊ pin ㄊ hīn ㄊ kīn ㄊ mai ㄊ pai ㄊ kī ㄊ taau ㄊ.

6. ?it ㄊ kī ㄊ ee ㄊ, taŋ ㄊ čin ㄊ han ㄊ kai ㄊ šii ㄊ ?ook ㄊ tau ㄊ hee ㄊ kai ㄊ
hee ㄊ muu ㄊ čuu ㄊ čuu ㄊ ?ee ㄊ ?eek ㄊ, nii ㄊ hee ㄊ mii ㄊ tiŋ ㄊ.

7. mii ㄊ tuu ㄊ šii ㄊ ee ㄊ nau ㄊ, “muu ㄊ kai ㄊ lau ㄊ ŋai ㄊ fī ㄊ tīk ㄊ pai ㄊ
vee ㄊ laa ㄊ. lau ㄊ kan ㄊ piin ㄊ twii ㄊ (tī ㄊ) lii ㄊ pai ㄊ laa ㄊ.” šuu ㄊ
pjaai ㄊ tau ㄊ taŋ ㄊ laa ㄊ koo ㄊ mai ㄊ laau ㄊ hīn ㄊ kī ㄊ ten ㄊ, han ㄊ tuu ㄊ
muu ㄊ tīn ㄊ taai ㄊ juu ㄊ laa ㄊ mai ㄊ. nii ㄊ kii ㄊ tuu ㄊ kai ㄊ tīn ㄊ koo ㄊ
hīit ㄊ kuk ㄊ fat ㄊ ee ㄊ tiu ㄊ juu ㄊ ?it ㄊ ten ㄊ.

8. tuu ㄊ šii ㄊ šuu ㄊ nau ㄊ, “kwaai ㄊ puu ㄊ tī ㄊ muu ㄊ tɔɔi ㄊ nii ㄊ pai ㄊ
nai ㄊ naa ㄊ fī ㄊ kīn ㄊ hau ㄊ pee ㄊ, kuk ㄊ lai ㄊ mii ㄊ ŋai ㄊ fī ㄊ tīk ㄊ
taai ㄊ moo ㄊ! taŋ ㄊ kii ㄊ tuu ㄊ kai ㄊ tɔɔi ㄊ nii ㄊ tem ㄊ, koo ㄊ šī ㄊ haau ㄊ
nii ㄊ šii ㄊ haa ㄊ tee ㄊ ləə ㄊ!” kaŋ ㄊ jii ㄊ šuu ㄊ pan ㄊ taau ㄊ pai ㄊ.

9. laau ㄊ hīn ㄊ juu ㄊ kīn ㄊ mai ㄊ jaŋ ㄊ hii ㄊ lat ㄊ loŋ ㄊ tau ㄊ kīit ㄊ kai ㄊ
muu ㄊ kai ㄊ kai ㄊ taau ㄊ maa ㄊ laan ㄊ.

6. 一會兒，真的見山神出來叫鷄叫豬，咻咻呃呃，這樣叫個不停。
7. 有一個山神說：「咱們的豬鷄被人家打去了吧！咱們趕快沿着腳印去找。」就走到那個人躲的那棵樹下，見那個野豬死在樹下。那幾個野鷄也綁作一緊，丟在那裏。
8. 那個山神就說：「怪不得這瘟豬去人家田裏吃稻子，怎麼不被人家打死呢？至於還有這幾個瘟鷄也是這樣，隨他去啦！」講完就轉身回去。
9. 在樹上的那個人才跳下來，扛豬鷄回家來。

II

1. tak 7 koon 7 mii 7 laau 7 šaaj 7 jii 7 ce 7, ɲon 7 ɲon 7 hĩn 7 poo 7
pai 7 laa 7 jii 7, juu 7 paak 7 vii 7 ee 7, šĩĩ 7 šĩĩ 7 han 7 mii 7 loon 7
tuu 7 ɲĩĩ 7 juu 7 paak 7 vii 7 ten 7 kuk 7 šam 7.

2. mii 7 ɲon 7 ee 7, laau 7 šaaj 7 jii 7 čau 7 čiu 7 pai 7 ?it 7 ten 7 laa 7
jii 7, jiiu 7 han 7 loon 7 tuu 7 ɲĩĩ 7 ten 7, tuu 7 poo 7 mii 7 juu 7,
tuu 7 mee 7 nii 7 tuu 7 ɲĩĩ 7 nĩĩ 7 ?au 7 puu 7. laau 7 šaaj 7 jii 7
jiiu 7 han 7 šuu 7 hoo 7 naat 7, kaa 7 taai 7 loon 7 tuu 7 ɲĩĩ 7, taau 7
tau 7 laan 7.

3. ham 7 ten 7 tuu 7 ɲĩĩ 7 poo 7 taau 7 tau 7, jiiu 7 han 7 tuu 7 mee 7
ɲaai 7 kaa 7 taai 7, ?an 7 lam 7 tee 7 lii 7, ?in 7 nii 7 moo 7 mii 7
han 7 lai 7 loo 7 tau 7, took 7 laau 7 šaaj 7 jii 7 ɲon 7 ɲon 7 tau 7
?in 7 nii 7 laa 7 jii 7, ?ii 7 tin 7 šĩĩ 7 tee 7 kaa 7 taai 7, čau 7 lau 7
jɛɛ 7 kaan 7 tau 7 nai 7 laan 7 puu 7 šaaj 7 jii 7, pin 7 hĩn 7 kĩn 7
liip 7 jii 7 piin 7 hap 7 taai 7 tee 7.

4. laau 7 šaaj 7 jii 7 nii 7, kĩn 7 leeu 7 loon 7 šɛɛn 7 lau 7, mee 7 mɛɛ 7
lɛɛ 7 lɛɛ 7, šai 7 šau 7 jaa 7 tee 7 nau 7, “kai 7 hĩn 7 šau 7 jaa 7 luu 7
taan 7 čin 7 (7) ?au 7 mii 7 nai 7.”

5. tuu 7 paa 7 tee 7 nau 7, “kuk 7 kəə 7 lai 7 jau 7 pan 7 paak 7 šai 7
fĩĩ 7 moo 7 ja 7!”

II 蛇 珠

1. 從前有一個醫生天天上山，到一個溪口去找藥，常常見有兩隻蛇在溪口玩耍。
2. 有一天這個醫生再去那裏找藥，看見那兩隻蛇，公的那隻不在，母的那隻和另外一隻蛇交媾。那個醫生看見就生氣，把那兩隻蛇殺死，轉回家來。
3. 那天晚上，那隻公蛇回來，看見母蛇被人殺死，他心裏想，這裏沒有誰會來，單單那個醫生天天來這裏找藥，一定是他殺死的，就連夜趕到那個醫生的家裏來，爬到帳子上邊，預備咬死他。
4. 那個醫生吃了兩杯酒，醉醺醺的罵他的老婆道：「你們這些女人當真要不得。」
5. 他老婆說：「爲什麼又發瘋罵人家啊！」

6. tee / šuu / nau /, "mii / kəə / lai / paak /! maai / mii / šii / təə /
laai / ʔəə /, mīŋ / jiiu /, kai / kuu / ŋon / ŋon / pai / laŋ / poo /
paak / vii / laa / jii /, kīi / kīi / han / mii / ʔoon / poo / mee /
ŋii / foon / juu / ʔit / ten / kuk / šam / took / ŋon / liin / pai /
tuu / poo / tee / mii / juu / laan /, tuu / mee / tee / leen / pai / nii /
poo / ŋii / nīi / tuŋ / nii / kuu / hoo / naat /, ʔoon / tuu / təə /
kaa / taai / mīŋ / jiiu / tooi / tuu / təə / līm / nii /, čaai / nau /
hīn / tem / moo /!"
7. tuu / ŋii / juu / kīn / liip / pjak / jii /, jaŋ / hii / loo / nee /, laau /
hīn / nii / šii / hīn / nii /, mii / loo / nee / līm / lai / paau / taa /
tee /, šuu / haai / net / čii / ee / loŋ / kaa / haai / tee / pai / pin /
čheə / ʔook / ʔan / fan / hīn / hai / tee /, čoo / maai / tee / kaa /
taai / juu / maau /.
8. hat / laŋ / tee / liŋ / hīn / tau /, han / nai / mək / ʔoon / šīn / šīn /,
čip / hīn / kaa / haai /, han / mii / net / čii / ee /, jaŋ / hii / loo /
nee /, šii / tuu / ŋii / hai / tee / tii / paau / pii /.
9. maat / nii / tee / ŋon / ŋon / ʔau / net / čii / tau / kuk / šam /
mii / ŋon / ee /, tuu / paa / tee / šii / nai / ʔit / pjaa / ee / taau /
tau /, tee / teen / tii / tik / tək / net / čii / loŋ / nai / pjaa / pai /,
kai / pjaa / maa / šaŋ / līi / taau /, tee / jaŋ / hii / loo / net / čii /
nii / šii / paau / pii /, čau / ŋon / ŋon / pai / šii / maat / lee / pjaa /
taai / ee / tau / kuk / līi / kaai /, čʷaan / maat / lee / šeen / ee /.
10. laan / heen / laan / čai / khii / kʷaai / hīn / tau /, šuu / pin / hīn /

6. 他就說：「有什麼瘋！你怕不是真的麼！你看，我天天去山背後溪口找藥，常常見有一對黑蛇在那裏玩耍，單單昨天去，公的那隻不在家，那隻母的立刻去同另外一隻公蛇相好，我生氣，兩隻都殺死。你看畜生都如此，還說人嗎！」
7. 那隻蛇在帳子上聽見，才知道這人是好人，不知道怎樣報答他，就吐一顆珍珠下來，吐到他的一隻鞋子裏去，並且托一個夢給他，謝謝他殺死姦夫。
8. 第二天他醒了起來，見床上亮晶晶的，拾起那隻鞋，見有一顆珍珠，才知道是那蛇給他的寶貝。
9. 從此以後，他天天拿這顆珍珠來玩。有一天，他妻子買了一點兒魚回來，他恰巧把那顆珍珠掉在魚裏去，那些魚馬上復活，他才知道這顆珍珠是寶貝，就天天去買許多死魚來弄活了賣，賺了許多錢。
10. 鄰舍們奇怪起來，就爬上他的屋頂，掀開瓦偷看，原來見他拿一顆珍珠在魚嘴裏

kaak ㄑ ㄌㄢ ㄓ ㄊㄧ ㄆ, haai ㄆ ㄋㄨㄚ ㄑ ㄌㄚ ㄑ ㄓㄧㄨ ㄑ, lək ㄑ ㄌㄞ ㄓ ㄏㄢ ㄆ ㄊㄧ ㄆ
tīī ㄓ ㄋㄧ ㄑ ㄘㄧ ㄑ ㄆㄞ ㄆ ㄋㄞ ㄑ ㄆㄓㄞ ㄆ ㄊㄞ ㄆ, šuu ㄑ ㄊㄧㄨ ㄑ ㄌㄢ ㄓ
lɔŋ ㄓ ㄊㄞ ㄑ ㄓㄧㄨ ㄑ. ㄊㄧ ㄆ šuu ㄑ ㄏㄧ ㄑ ㄌㄞㄞ ㄆ ㄆīī ㄑ ㄌṽŋ ㄆ ㄊㄧ ㄆ, maŋ ㄑ ㄊṽk ㄓ
lɔŋ ㄓ ㄆㄞ ㄑ ㄋṽn ㄑ ㄋṽī ㄑ.

11. ㄏṽ ㄑ ㄘṽŋ ㄑ ㄊㄧ ㄆ ㄋṽn ㄑ ㄌㄧㄞ ㄑ ㄋㄧ ㄑ ㄘṽī ㄑ ㄋṽī ㄑ, ʔuu ㄑ ㄌṽn ㄑ ㄓṽŋ ㄑ ㄌㄞ ㄓ
tooi ㄑ ㄊㄞ ㄓ ㄕㄞŋ ㄑ ㄊㄧ ㄆ ㄕoo ㄑ ㄌoo ㄑ ㄆㄓㄞ ㄓ ㄓṽ ㄆ. ㄏṽn ㄓ ㄌㄞ ㄆ ㄊṽ ㄑ
nau ㄓ ㄊㄧ ㄆ ㄆㄢ ㄓ ㄌṽn ㄆ, ㄓṽŋ ㄑ ㄓṽŋ ㄑ ㄕoo ㄑ ㄕṽŋ ㄆ ㄏㄞ ㄑ ㄊㄧ ㄆ. ㄘṽŋ ㄑ
ㄏṽ ㄓ ʔii ㄓ ㄏㄞ ㄑ ㄌooŋ ㄑ ㄆㄞ ㄑ ㄓㄞ ㄑ ㄊㄧ ㄆ ㄊṽŋ ㄓ šṽu ㄑ ㄕṽn ㄆ ㄊṽ ㄑ ㄋṽī ㄑ
ㄏṽ ㄑ.

攪，就跳下來看，他恐怕人家搶他的，連忙放在嘴裏吞下去。

11. 自從他吞了這顆珍珠，無論什麼畜生講話，他都會聽。大家都說他成了仙，樣樣都供給他。從此以後他們老兩口兒一輩子不愁穿，不愁吃。

III

1. tak 7 koon 4 mii 7 laau 4 hĩn 7 ee 4, fai 7 čhaaŋ 4 šaau 4 šun 4 poo 4 mee 4 tee 4. mii 7 ŋon 7 ee 4, tee 4 hĩn 7 poo 4 pai 4 laa 4 fĩn 7, puŋ 4 teen 4 laau 4 pau 4 fiin 4 ee 4, hai 7 tee 4 ʔan 4 maak 4 taau 7 ee 4 kĩn 4, tee 4 kĩn 4 leeu 4 čii 7 hau 4 khjɔɔ 4 təə 4 ʔan 4 naaŋ 4 maa 7 šaaŋ 4 čwaŋ 4 hĩn 7 tau 7, mii 7 kĩn 4 hau 4 koo 7 ʔim 4.
2. mii 7 hat 7 ee 4 tee 4 hĩn 4 tau 7, naa 4 haan 7 lak 4 pai 4 poo 4 laa 4 fĩn 7, han 4 paak 4 laai 7 ŋwaa 4 mii 7 looŋ 4 tuu 7 lək 7 ʔween 4 nau 7, “laŋ 4 poo 4 nii 7 mii 7 tuu 7 juuŋ 7 ee 4 ŋaai 4 kuk 7 hap 7 taai 4, kai 4 lau 7 pai 4 pan 4 kĩn 4, mĩŋ 7 kĩn 4 lai 7 kuu 4 kĩn 4 noo 4.” laau 4 hĩn 7 pjak 7 jii 4, fĩn 7 koo 7 mii 7 ʔau 4, maan 4 pĩit 4 pai 4 laŋ 4 poo 4, taan 4 čin 7 jiiu 4 han 4 mii 7 tuu 7 juuŋ 7 ee 4, tee 4 šuu 4 leem 4 taau 4 tau 7 laan 7.
3. ham 4 ten 4 luu 4 juuŋ 7 laa 4 mii 7 han 4 juuŋ 7 tee 4, hai 7 hĩn 7 hii 4 paai 4 tau 7 laa 4, laa 4 teen 4 ʔan 4 laan 7 laau 4 nii 7, han 4 tuu 7 juuŋ 7 paai 7 juu 4 čaaŋ 4 laan 7 tee 4, šuu 4 neen 4 tee 4 pai 4 han 4 lai 4.
4. lai 4 šuu 4 šaam 4 tee 4 kuk 4 lai 7 kuk 4 lak 7.
5. tee 4 šuu 4 nau 7, “kai 4 kuu 4 jin 4 laau 4, mii 7 šaau 4 lak 4 kwaa 4 tɔŋ 7 jiin 4 fiĩ 4.”

III 識鳥獸語

1. 從前有一個人非常孝順父母。有一天，他上山去打柴，碰著一個老仙人，給他一個桃兒吃，他吃了之後覺得身子馬上強壯起來，不吃飯就飽。
2. 有一天，他起來，綁好扁擔，想去山上打柴，聽見房簷下有兩隻燕子說：「這山背後有一隻羊被虎咬死，咱們去分吃，你吃腸，我吃肉。」那個人聽見，柴也不打，連忙跑到山背後去，真的看見有一隻羊，他就抬回家來。
3. 那天晚上，羊的主人找不著他的羊，打發人四下裏來找，找到這個人的家裏，見那隻羊擺在他中堂上，就拉他去見官。
4. 官就問他爲什麼偷。
5. 他就說：「我這麼大沒有偷過人家的東西。」

6. lai ㄌㄞˊ jau ㄐㄠˊ šaam ㄕㄞˊ tee ㄊㄞˊ, “mĩŋ ㄇㄣˊ mii ㄇㄣˊ kuk ㄎㄨˊ lak ㄌㄞˊ, juuŋ ㄐㄠˊ kuk ㄎㄨˊ lai ㄌㄞˊ loo ㄌㄠˊ juu ㄐㄠˊ laan ㄌㄢˊ mĩŋ ㄇㄣˊ?”
7. tee ㄊㄞˊ šuu ㄕㄠˊ nau ㄋㄠˊ, “juuŋ ㄐㄠˊ pin ㄆㄣˊ fai ㄈㄞˊ šĩĩ ㄕㄣˊ kuu ㄎㄠˊ lak ㄌㄞˊ tau ㄊㄠˊ. hat ㄏㄞˊ nii ㄋㄣˊ kai ㄎㄠˊ liim ㄌㄣˊ liim ㄌㄢˊ lak ㄌㄞˊ pai ㄆㄞˊ poo ㄆㄠˊ ?au ㄕㄠˊ fĩn ㄈㄣˊ, han ㄏㄢˊ tooŋ ㄊㄠˊ tuu ㄊㄠˊ lok ㄌㄞˊ ?ween ㄕㄠˊ nau ㄋㄠˊ, lan ㄌㄢˊ poo ㄆㄠˊ mii ㄇㄣˊ tuu ㄊㄠˊ juuŋ ㄐㄠˊ ee ㄝㄠˊ ŋaai ㄋㄞˊ kuk ㄎㄨˊ hap ㄏㄞˊ taai ㄊㄞˊ, kuu ㄎㄠˊ jan ㄐㄢˊ hii ㄏㄣˊ leem ㄌㄞˊ tee ㄊㄞˊ taau ㄊㄠˊ tau ㄊㄠˊ.”
8. laau ㄌㄠˊ lai ㄌㄞˊ tɔp ㄊㄠˊ šooŋ ㄕㄠˊ šai ㄕㄞˊ tee ㄊㄞˊ, “luun ㄌㄠˊ kaan ㄎㄢˊ, mii ㄇㄣˊ kĩĩ ㄎㄣˊ lai ㄌㄞˊ hĩn ㄏㄣˊ tɛ ㄊㄠˊ loo ㄌㄠˊ pjak ㄆㄞˊ jii ㄐㄣˊ lok ㄌㄞˊ nau ㄋㄠˊ! min ㄇㄣˊ min ㄇㄣˊ šĩĩ ㄕㄣˊ mĩŋ ㄇㄣˊ kuk ㄎㄨˊ lak ㄌㄞˊ, mĩŋ ㄇㄣˊ čuŋ ㄕㄠˊ mii ㄇㄣˊ jin ㄐㄣˊ.” šuu ㄕㄠˊ heeu ㄏㄠˊ pin ㄆㄣˊ šaai ㄕㄞˊ kam ㄎㄢˊ tee ㄊㄞˊ loŋ ㄌㄠˊ tau ㄊㄠˊ taa ㄊㄠˊ paak ㄆㄞˊ kum ㄎㄨˊ.
9. tee ㄊㄞˊ šuu ㄕㄠˊ nau ㄋㄠˊ, “pau ㄆㄠˊ lai ㄌㄞˊ, mĩŋ ㄇㄣˊ lak ㄌㄞˊ maan ㄇㄢˊ taa ㄊㄠˊ, mĩŋ ㄇㄣˊ mii ㄇㄣˊ hĩn ㄏㄣˊ kuu ㄎㄠˊ šii ㄕㄣˊ mĩŋ ㄇㄣˊ ?ook ㄕㄠˊ pai ㄆㄞˊ paai ㄆㄞˊ look ㄌㄠˊ. jiiu ㄐㄣˊ tuu ㄊㄠˊ muu ㄇㄠˊ mee ㄇㄠˊ paa ㄆㄠˊ šom ㄕㄠˊ muu ㄇㄠˊ lĩk ㄌㄞˊ pai ㄆㄞˊ tan ㄊㄢˊ tii ㄊㄣˊ lai ㄌㄞˊ jiin ㄐㄣˊ naai ㄋㄞˊ, kuu ㄎㄠˊ paau ㄆㄠˊ loo ㄌㄠˊ nee ㄋㄠˊ.”
10. laau ㄌㄠˊ lai ㄌㄞˊ mii ㄇㄣˊ hĩn ㄏㄣˊ šuu ㄕㄠˊ tooi ㄊㄠˊ tee ㄊㄞˊ nau ㄋㄠˊ, “šĩĩ ㄕㄣˊ laa ㄌㄠˊ, šii ㄕㄣˊ nau ㄋㄠˊ mĩŋ ㄇㄣˊ loo ㄌㄠˊ nee ㄋㄠˊ šom ㄕㄠˊ muu ㄇㄠˊ nii ㄋㄣˊ pai ㄆㄞˊ tan ㄊㄢˊ tii ㄊㄣˊ lai ㄌㄞˊ jiin ㄐㄣˊ naai ㄋㄞˊ, kuu ㄎㄠˊ šuu ㄕㄠˊ šooŋ ㄕㄠˊ mĩŋ ㄇㄣˊ taau ㄊㄠˊ pai ㄆㄞˊ, pin ㄆㄣˊ čhe ㄕㄠˊ loŋ ㄌㄠˊ haĩ ㄏㄞˊ mĩŋ ㄇㄣˊ ŋan ㄋㄢˊ šeen ㄕㄠˊ taau ㄊㄠˊ pai ㄆㄞˊ kuk ㄎㄨˊ kaai ㄎㄞˊ šĩĩ ㄕㄣˊ, tuu ㄊㄠˊ juuŋ ㄐㄠˊ nii ㄋㄣˊ koo ㄎㄠˊ šĩn ㄕㄣˊ šiiu ㄕㄣˊ haĩ ㄏㄞˊ mĩŋ ㄇㄣˊ tiĩ ㄊㄠˊ taau ㄊㄠˊ pai ㄆㄞˊ kĩn ㄎㄣˊ.”
11. tee ㄊㄞˊ šuu ㄕㄠˊ nau ㄋㄠˊ, “šom ㄕㄠˊ muu ㄇㄠˊ pai ㄆㄞˊ tan ㄊㄢˊ laa ㄌㄠˊ nii ㄋㄣˊ kɔk ㄎㄠˊ mai ㄇㄞˊ lii ㄌㄣˊ ee ㄝㄠˊ jiin ㄐㄣˊ naai ㄋㄞˊ, haĩ ㄏㄞˊ lĩk ㄌㄞˊ tee ㄊㄞˊ kĩn ㄎㄣˊ ?aa ㄆㄠˊ.”

6. 官又問他：「你不偷，羊爲什麼會在你家？」
7. 他就說：「羊並不是我偷來的。今天我剛想去山上打柴，聽見兩個燕子說：山背後有一隻羊被虎咬死，我才抬他回來。」
8. 官拍桌罵他道：「胡說，哪兒有人能聽懂鳥說話的！明明是你偷的，你還不認。」就叫兵丁差役按他下來打屁股。
9. 他就說：「官大老爺，你別忙打！你不信我領你去外邊看那隻母豬帶那羣小豬到哪裏去休息，我包管知道。」
10. 官不信就對他說：「對啦，如果說你知道這羣豬到哪裏去休息，我就放你回去，並且送給你銀錢回去做買賣，這隻羊也就給你拿回去吃。」
11. 他就說：「這羣豬去到下邊一棵榕樹腳下休息，給他的兒子吃奶。」

剝 隘 土 語

12. laau ㄌㄞˊ ㄊㄞˊ ㄘㄣˊ ㄋㄣˊ ㄆㄞˊ ㄐㄣˊ, taŋ ㄊㄞˊ ㄊㄞˊ ㄊㄞˊ ㄊㄞˊ
muu ㄇㄞˊ ㄊㄞˊ ㄌㄞˊ ㄋㄣˊ ㄋㄣˊ ㄌㄞˊ ㄊㄞˊ, haī ㄏㄞˊ ㄌㄞˊ ㄊㄞˊ ㄋㄣˊ
ʔaa ㄆㄞˊ. maat ㄇㄞˊ ㄋㄣˊ ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ ㄐㄞˊ ㄏㄞˊ ㄊㄞˊ ㄘㄣˊ ㄌㄞˊ ㄊㄞˊ ㄊㄞˊ
laai ㄌㄞˊ, taau ㄊㄞˊ ㄊㄞˊ ㄋㄞˊ ㄌㄞˊ, haī ㄏㄞˊ ㄊㄞˊ ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ (n)ee ㄌㄞˊ
taau ㄊㄞˊ ㄆㄞˊ ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ.

12. 官真的跟去看，到那裏，那隻母豬當真睡了下來，給他的兒子吃奶。從此以後官才真的信他，回到衙門裏來，給他一千兩銀子，回去養他的老母親。

IV

1. mīī √ nuu √ mii √ ʔooŋ √ mee √ līk √ maai √. naī √ laan √ hoo √ noo √
hoo √ līn √, laau √ mee √ paan √ fīī √ kuk √ hīīn √ vīīn √ ʔaam √
paak √, tuu √ līk √ šuu √ paan √ fīī √ tīī √ šii √ tīī √ vaai √.
2. mii √ ŋon √ ee √, tee √ naa √ šom √ šii √ pai √ naī √ noŋ √, tīk √ tuu √
ee √ luu √ laan √ taai √, tee √ laau √ puu √ ʔuu √ šii √ heeu √ tee √ pooi √,
mii √ kaam √ naa √ šii √ taau √ pai √, ham √ ten √ tee √ šuu √ nīn √
juu √ naī √ noŋ √, tii √ faan √ jau √ laai √, čam √ tee √ tan √ hii √ ten √
ʔit √ ee √ koo √ mii √ laau √, šuu √ nīn √ juu √ tooi √ naa √ tii √ faan √
šii √ pai √ ee √.
3. čan √ ham √ loŋ √ hīn √ mēeu √, hii √ ten √ jau √ šīī √ nīīn √ laap √,
kwaat √ hīn √ lum √ tau √, šeen √ hau √ naī √ nook √. tee √ šeen √ tan √
kut √ kuk √ kam √ ee √, lut √ lii √ lut √ luu √, tan √ hīn √ təə √ nīn √
mii √ nak √.
4. man √ jiit √ pjak √ jii √ mii √ ʔooŋ √ tuu √ faan √ nau √, “paak √ tuu √
lau √ kuk √ laī √ mii √ tuu √ līk √ ŋee √ ee √. nīn √ juu √? kuu √ laau √
šīī √ ŋaai √ šen √ ʔook √ tau √, jau √ nau √ šīī √ pjaai √ loŋ √ hōn √
ʔee √ laa √, mīŋ √ jiiu √ tee √ šeen √ ʔan √ pan √ nii √, taan √ čin √ ʔai √
ʔin √ əə √ nōə √!” nau √ jii √ šuu √ pan √ hau √ naī √ tii √ faan √ pai √,
tīī √ ʔan √ čop √ čwaa √ vaai √ ee √. ʔook √ tau √ hōm √ haī √ tee √, šuu √
ŋok √ ŋwēē √ tee √ nau √, “mīŋ √ tīī √ ʔan √ čop √ kuu √ nii √ pai √,
hii √ lak √ hīī √, līī √ lak √ ʔooŋ √, neen √ ʔooŋ √ šon √ kaan √ kuu √
šuu √ naī √ laa √.”

IV 鬼 篋 帽

1. 從前有寡母子倆，家裏很窮，母親替人家作事換口飯吃，兒子就替人家放牛。
2. 有一天，他趕一羣黃牛去樹林裏，弄得一個滾下崖子跌死，他怕牛主人叫他賠，不敢趕牛回去，那天晚上他就睡在樹林裏，墳又多，可是他當時一點也不怕，就睡在墳前一塊石碑上。
3. 晚上下毛毛雨。那時是臘月，刮起風來，冷入骨髓。他冷得縮作一團，左縮右縮整夜都睡不着。
4. 忽然聽見有兩個鬼說：「咱們門口爲什麼有一個小孩睡著，我怕是被趕出來，或是走錯了路罷，你看他冷的抖成這樣，當真可憐啊！」說了就轉身進墳裏去，拿一個破篋帽出來給他蓋上，就搖搖他說：「你拿我這個篋帽去，髒了別洗，破了別補，記住我這兩句話就成了。」

5. hat 7 laŋ 7 mĩn 7 looŋ 7 tee 7 tan 7 ʔan 7 čɔp 7, naa 7 šɔm 7 šii 7 taau 7 pai 7 laan 7, šuu 7 han 7 kai 7 hĩn 7 puu 7 luu 7 tee 7 nau 7, “ʔii 7, šɔm 7 šii 7 lau 7 moo 7 mii 7 hĩn 7 naa 7 kuk 7 lai 7 loo 7 kak 7 taau 7 kɔɔ 7?” jii 7 tau 7 tiim 7 kai 7 šii 7 tee 7, han 7 nooi 7 tuu 7 ee 7, šuu 7 nau 7, “kuu 7 laau 7 tuu 7 lik 7 ŋɛɛ 7 nii 7 šam 7 nii 7 tuu 7 šii 7 luu 7 laaŋ 7 taai 7 vee 7 laa 7, moo 7 mii 7 šuu 7 šii 7 ŋaai 7 kuk 7 koon 7 pai 7 laa 7.”
6. tee 7 pjak 7 jii 7 kai 7 hĩn 7 haau 7 nii 7 nau 7, jaŋ 7 loo 7 nee 7 ʔan 7 čɔp 7 liii 7 tee 7 šii 7 paau 7, tee 7 koo 7 mii 7 ʔook 7 hiŋ 7 mii 7 ʔook 7 hii 7, teeu 7 taau 7 tau 7 laan 7 naŋ 7 kau 7, čwɛɛt 7 hau 7 paak 7 tuu 7 pai 7 šuu 7 heeu 7 mee 7 tee 7.
7. mee 7 tee 7 han 7 hiŋ 7, šiin 7 taau 7 laŋ 7 jiiu 7, jau 7 mii 7 han 7 hĩn 7, tee 7 šuu 7 nau 7, “kuk 7 lai 7 čaŋ 7 ŋɔn 7 lau 7 lau 7 han 7 hiŋ 7 mii 7 han 7 hĩn 7? kuu 7 laau 7 šii 7 faaŋ 7 ɛɛ 7 laa 7!”
8. tee 7 jau 7 nau 7, “mee 7, šii 7 kuu 7 mii 7 šii 7 faaŋ 7 lee 7.” šuu 7 pai 7 pum 7 fiŋ 7 mee 7 tee 7, mee 7 tee 7 həə 7 taŋ 7 laat 7 tɔk 7 ʔat 7 leeu 7, tee 7 jan 7 toot 7 ʔan 7 čɔp 7 loŋ 7 tau 7, liiu 7 nau 7 šoo 7 mee 7 tee 7, ham 7 liin 7 liim 7 lai 7 nai 7 ʔan 7 čɔp 7 nii 7, jau 7 nau 7, “pai 7 nii 7 lau 7 mii 7 hii 7 kĩn 7 mii 7 hii 7 tan 7 laa 7.”
9. mee 7 tee 7 jiiu 7 han 7 tuu 7 lik 7 tee 7 nai 7 ʔan 7 čɔp 7 nii 7, ʔan 7 ʔam 7 koo 7 haau 7 faŋ 7, šuu 7 heeu 7 tee 7 ʔook 7 pai 7 lak 7 hau 7 lak 7 noo 7, kai 7 taan 7 tɔŋ 7 jiin 7 fiĩ 7 man 7 jiit 7 han 7 tɔŋ 7 jiin 7 mii 7 han 7, heen 7 jau 7 moo 7 mii 7 hĩn 7, ŋɔn 7 nii 7 mii 7 šii 7

5. 第二天天亮，他戴這個篋帽趕那羣黃牛回家去，就聽見他主人說：「哦，咱們的黃牛沒有人趕爲什麼會自己回來呢？」然後點點他這些黃牛，見少一個，就說：「我怕那個小孩兒和那個黃牛一同滾下崖子跌死了罷，不然就是被虎銜去了。」
6. 他聽見那些人像這樣的說，才知道他那個爛篋帽是寶貝，他也不出聲不出氣跑回自己家來，一進門口去就叫他母親。
7. 他母親聽見聲音，轉回身看，又不見人，他就說：「爲什麼大白天聽見聲音不見人？我怕的是鬼罷！」
8. 他又說：「母親！是我，不是鬼呀！」就去摸他母親的手，他母親都嚇了一跳，他才脫那個篋帽下來，笑著告訴他母親，昨晚怎樣得這個篋帽，又說：「以後咱們不愁吃不愁穿了。」
9. 他母親看見他兒子得了這個篋帽，心裏也很喜歡，就叫他出去偷米偷肉，人家那些東西攤上忽然見東西不見，旁邊又沒有人，今天不是這攤失盜，就是那攤被偷。

- taan┐ nii┐ lom┐, šuu┐ šī┐ taan┐ ten┐ ŋaai┐ lak┐.
10. kai┐ puu┐ šaṇ┐ too┐ muu┐ kīn┐ čaa┐ ŋaai┐ tee┐ lak┐ laai┐.
ʔan┐ pai┐ nau┐ tīi┐ šaa┐ jaī┐ jaī┐ tii┐ teem┐, čam┐ teem┐
taai┐ koo┐ mii┐ han┐ hīn┐. maṇ┐ kīi┐ taa┐ taṇ┐ jīik┐ jīik┐
jiu┐ han┐ faṇ┐ noo┐ kīn┐ šoon┐, loṇ┐ fuṇ┐ mii┐ han┐ fīiṇ┐
ee┐, tai┐ šeen┐ koo┐ ŋaai┐ lak┐ kem┐ leeu┐, kuk┐ taṇ┐ šom┐
šaṇ┐ too┐ moo┐ mii┐ faap┐ leeu┐.
11. mii┐ ṇon┐ ee┐. tee┐ pai┐ lak┐ nai┐ tai┐ hau┐ ee┐. taau┐ tau┐,
toot┐ ʔan┐ čop┐ šoon┐, mee┐ tee┐ jiu┐ han┐ pjon┐ ʔan┐ šoon┐
ʔee┐ ee┐, šuu┐ nau┐ ʔan┐ čop┐ līi┐ jaa┐, tau┐ kuu┐ laa┐ ʔit┐
kwaa┐ līi┐ ee┐ tau┐ foon┐ tee┐ taau┐.
12. tuu┐ lik┐ tee┐ šuu┐ moon┐ nau┐, “ʔan┐ čop┐ nii┐ foon┐ mii┐
nai┐, foon┐ jii┐ šuu┐ mii┐ liṇ┐.”
13. mee┐ tee┐ šuu┐ nau┐, “mīṇ┐ loo┐ nee┐ kəə┐ lai┐ čee┐! haī┐
tee┐ ṇon┐ vaai┐ ʔit┐ ṇon┐ vaai┐ ʔii┐, šook┐ nii┐ līi┐ lik┐ līi┐
lik┐ lək┐ leeu┐, jee┐ faa┐ mii┐ liṇ┐ tem┐ pəə┐! šin┐ nii┐ ʔan┐
šoon┐ ʔee┐ kaau┐ nii┐, lau┐ foon┐ tee┐ piin┐ ʔit┐ ee┐. šaa┐ tīi┐
nai┐ naan┐ (或nīi┐) ʔit┐ ee┐. nii┐.”
14. tuu┐ lik┐ tee┐ han┐ haau┐ nii┐ nau┐ šam┐ nau┐ šīi┐ təə┐ laai┐,
šuu┐ šii┐ haa┐ mee┐ tee┐ foon┐.
15. hat┐ laṇ┐ tee┐ jau┐ tan┐ hīn┐ ʔan┐ čop┐ čaau┐ čiu┐ pai┐ šoon┐

10. 那些宰豬的人更加被他偷的厲害，每次拿刀好好的等著看，可是等死也不見人，有時呆呆的瞪著眼看見桌上一塊肉忽然不見了一半，一袋錢也被偷光了，弄得一羣屠戶沒有法子了。

11. 有一天他去偷了一袋米回來，脫那個箴帽放在地上，他母親看見穿了一個小洞，就說這個箴帽爛了，讓我找一點兒碎布來補好他。

12. 他兒子就忙說：「這個箴帽補不得，補了就不靈。」

13. 他母親就說：「你知道什麼呢？給他一天壞一點兒，將來破的都稀爛八糟了，越發不靈了！現在像這樣一個小洞，咱們快點兒補上他，才戴得久點兒呢！」

14. 他兒子聽見這樣說，以為是真的，就隨他母親去補。

15. 第二天，他又戴上那個箴帽，照舊去豬肉桌上偷肉，屠戶見有一點白白的在對面

noo ↓ muu ↓ lak ↓ noo ↓, kai ↓ šaang ↓ too ↓ han ↓ mii ↓ tiim ↓ haau ↓
 haau ↓ ee ↓, juu ↓ tooi ↓ naa ↓ hun ↓ kai ↓ noo ↓ tee ↓, pai ↓ pai ↓ taau ↓
 taau ↓, jau ↓ han ↓ laam ↓ šeen ↓ tee ↓ hīiŋ ↓, šuu ↓ tīi ↓ faak ↓ šaa ↓
 kaa ↓ muu ↓ ŋiŋ ↓ čin ↓ čin ↓ net ↓ haau ↓ ten ↓, ʔaa ↓ ʔii ↓ fīit ↓ loŋ ↓
 pai ↓, man ↓ jiit ↓ pjak ↓ jii ↓ han ↓ lai ↓, “joo ↓!” nii ↓ maat ↓ ee ↓.
 līit ↓ piuu ↓ ʔook ↓ tau ↓ fīi ↓ fīi ↓, tuu ↓ lik ↓ ŋe ↓ ee ↓, lam ↓ juu ↓
 tooi ↓ naa ↓.

16. hīn ↓ laai ↓ šuu ↓ hum ↓ hīn ↓ tau ↓ jiiu ↓, han ↓ tuu ↓ lik ↓ ŋe ↓ šīi ↓
 laau ↓ lik ↓ mee ↓ maai ↓ ten ↓ pan ↓ neeu ↓, mii ↓ pai ↓ ee ↓ šuu ↓
 nau ↓, “kwaai ↓ puu ↓ təə ↓ loŋ ↓ nii ↓ han ↓ looŋ ↓ mee ↓ lik ↓ tee ↓
 jiŋ ↓ lai ↓ təə ↓ mii ↓ kuk ↓, ʔan ↓ ŋon ↓ naŋ ↓ juu ↓ nai ↓ laan ↓ təə ↓
 mii ↓ noo ↓ mii ↓ pjaa ↓ kīn ↓, lok ↓ laai ↓ mii ↓ ʔan ↓ čop ↓ faaŋ ↓
 ee ↓ haau ↓ nii ↓, ŋon ↓ nii ↓ tee ↓ koo ↓ kīn ↓ ʔim ↓ laa ↓!”

17. mii ↓ laau ↓ ee ↓, šuu ↓ liiu ↓ ʔan ↓ čop ↓ pai ↓ tiu ↓ hau ↓ nai ↓ laan ↓
 tee ↓ nau ↓, “nee ↓! tuu ↓ lik ↓ mīŋ ↓ nīn ↓ nak ↓ juu ↓ ʔīn ↓ nii ↓,
 tuu ↓ hii ↓ laau ↓ fīi ↓ lak ↓ ʔan ↓ čop ↓ pai ↓, jiŋ ↓ jii ↓ loŋ ↓ tau ↓
 mīŋ ↓ taau ↓, hon ↓ laŋ ↓ kuk ↓ lak ↓ pjaŋ ↓ ʔit ↓ ee ↓!”

18. laau ↓ mee ↓ tee ↓ jaŋ ↓ loo ↓ nee ↓ naŋ ↓ kau ↓ foŋ ↓ loŋ ↓ ʔan ↓
 čop ↓ haai ↓ tuu ↓ lik ↓ naŋ ↓ kau ↓ taai ↓, šuu ↓ faat ↓ čau ↓ faat ↓
 līi ↓ taai ↓ juu ↓ čaŋ ↓ laan ↓.

來來回回亂翻他的肉，又見他的裝錢的籃子響，就拿一把殺豬的刀，準準的瞄著那顆白的用力砍下去，忽然聽見叫「哎喲」的這樣一下，血呼呼的冒出來，一個小孩倒在面前。

16. 大家就圍起來看，見那小孩就是寡婦的兒子，有些就說：「怪不得這一向見他母子倆什麼都不作，每天坐在家裏都有肉有魚吃，原來有這樣一個鬼箴帽，今天他也吃飽了！」

17. 有一個就提那個箴帽去丟進他家裏去說：「吶，你兒子在那邊睡著了，我們恐怕人家偷這個箴帽去，特意送給你，下次兇一點兒偷！」

18. 他母親才知道自己補錯了那個箴帽，害死自己那個兒子，就撞死在中堂之內。

V

1. tak ㄊㄚˊ koon ㄎㄨㄣ ㄇㄧˊ tuu ㄊㄨˊ līk ㄌㄧˊ ㄋㄟ ㄟ ㄟ, tee ㄊㄟ ㄋㄨㄣ ㄋㄨㄣ koo ㄎㄨˊ
 ʔaap ㄆㄞ ㄊㄞ juu ㄐㄨˊ teeu ㄊㄞ heen ㄏㄞ maan ㄇㄞ tee ㄊ. mii ㄇㄧˊ ㄋㄨㄣ ㄟ ㄟ
 tee ㄊ nam ㄋㄞ ㄌㄨㄣ ㄌㄞ ㄆㄞ haan ㄆㄞ pai ㄆㄞ, man ㄇㄞ jiit ㄐㄧˊ jiu ㄐㄧˊ han ㄆㄞ ʔan ㄆㄞ
 šoon ㄕㄨㄣ ㄟ ㄟ, tee ㄊ šuu ㄕㄨˊ noon ㄋㄨㄣ hau ㄆㄞ pai ㄆㄞ, han ㄆㄞ paai ㄆㄞ nai ㄆㄞ ʔit ㄆㄞ
 lam ㄌㄞ ㄟ ㄟ tīi ㄊ moo ㄇㄞ mii ㄇㄧˊ, mii ㄇㄧˊ maat ㄇㄞ lee ㄌㄞ vaa ㄆㄞ aa ㄆㄞ mai ㄆㄞ aa ㄆㄞ
 nam ㄋㄞ lim ㄌㄞ juu ㄐㄨˊ nai ㄆㄞ ㄋㄧˊm ㄆㄞ ten ㄊ.
2. tee ㄊ han ㄆㄞ moo ㄇㄞ mii ㄇㄧˊ tak ㄊ laau ㄌㄞ hīn ㄆ, šuu ㄕㄨˊ ʔii ㄆ mīn ㄆ hii ㄆ
 hau ㄆ paai ㄆ nai ㄆ pai ㄆ, jiu ㄐㄧˊ han ㄆ paai ㄆ nai ㄆ kīn ㄆ pii ㄆ paai ㄆ
 look ㄌㄞ jāi ㄆ nai ㄆ laai ㄆ.
3. tee ㄊ ʔuu ㄆ jēn ㄆ jiu ㄐㄧˊ han ㄆ laa ㄆ vaa ㄆ mii ㄇㄧˊ laau ㄌㄞ pau ㄆ nīn ㄆ
 juu ㄐㄨˊ tiiu ㄆ šīi ㄆ fīi ㄆ fīi ㄆ, heen ㄏㄞ čai ㄆ tee ㄊ šoon ㄕㄨㄣ mii ㄇㄧˊ ʔan ㄆ piu ㄆ
 čim ㄆ ㄟ ㄟ, loon ㄌㄨㄣ šīn ㄆ šīn ㄆ haai ㄆ taa ㄆ tīi ㄆ mii ㄇㄧˊ nai ㄆ, tee ㄊ loo ㄆ
 nee ㄆ šīi ㄆ paau ㄆ pii ㄆ, šuu ㄕㄨˊ jam ㄆ tin ㄆ pai ㄆ ʔau ㄆ, teeu ㄊ tīi ㄆ
 ʔook ㄆ tau ㄆ, hīn ㄆ tau ㄆ kīn ㄆ fan ㄆ taau ㄆ. tee ㄊ laau ㄌㄞ fīi ㄆ jiu ㄐㄧˊ
 han ㄆ šuu ㄕㄨˊ ʔau ㄆ čon ㄆ pīi ㄆ tuk ㄆ tīi ㄆ tīi ㄆ taau ㄆ tau ㄆ laan ㄆ.
4. ham ㄆ ten ㄆ tee ㄊ šoon ㄕㄨㄣ juu ㄐㄨˊ laa ㄆ mək ㄆ, tan ㄆ luk ㄆ tīi ㄆ loon ㄆ
 leeu ㄆ, mee ㄆ tee ㄊ šaam ㄆ nau ㄆ, “šīi ㄆ kīi ㄆ lai ㄆ?” tee ㄊ šuu ㄕㄨˊ
 nau ㄆ, “šīi ㄆ paau ㄆ pii ㄆ, lak ㄆ pai ㄆ čuun ㄆ hai ㄆ fīi ㄆ loo ㄆ.”
5. jin ㄆ vai ㄆ laan ㄆ tee ㄊ jau ㄆ hoo ㄆ, moo ㄆ mii ㄇㄧˊ ㄌㄨㄣ hīn ㄆ tau ㄆ
 šuu ㄕㄨˊ, ʔau ㄆ ʔit ㄆ pan ㄆ līi ㄆ ㄟ ㄟ tau ㄆ tuk ㄆ tii ㄆ tuk ㄆ twē ㄆ, kai ㄆ

V 金 瓢

1. 從前有一個小孩，他天天都在他村旁那條河裏游水。有一天，他泅到河底下去，忽然看見一個洞，他就鑽進去，見裏邊一點兒水都沒有，那岩洞裏滿種的是許多花啊樹啊。
2. 他見沒有一個人，就沿著路走進裏邊去，看見裏邊比外邊好得多。
3. 他忽然看見花下有個老頭兒在睡着，呼呼的打鼾，他旁邊放著一個金瓢，亮晶晶的，都不能睜眼。他知道是寶貝，就放輕腳步去拿，跑了出來，上了岸了。他怕人家看見，就拿一件衣裳裹住，拿回家來。
4. 那天晚上，他放在床下，一間屋子全都亮了。他母親問道：「是什麼？」他就說：「是寶貝，別傳出去讓人家知道。」
5. 因為他家又窮，沒有箱籠來裝，拿一點兒爛布來隨隨便便的裹起，他的光仍然是射出來，一間房子都亮了。

loong┘ tee┘ jin┘ jeen┘ šii┘ šee┘ ʔook┘ tau┘, tan┘ luk┘ tii┘
loong┘ leeu┘.

6. laan┘ heen┘ jiiu┘ han┘ khii┘ kwaai┘ hñn┘ tau┘, nau┘, “loong┘
mee┘ lik┘ tee┘ hoo┘ pan┘ nii┘, kii┘ ham┘ nii┘ tee┘ pai┘ lai┘
ʔau┘ šeen┘ tau┘ teem┘ jin┘ nii┘ loong┘ tii┘ tan┘ nii┘?” šuu┘
pai┘ teem┘ juu┘ heen┘ faa┘ luk┘ tee┘, lok┘ laai┘ han┘ tee┘
kii┘ kii┘ tii┘ ʔan┘ piuu┘ čim┘ tau┘ lum┘ kuk┘ šam┘, jan┘ hii┘
loo┘ nee┘ tee┘ nai┘ paau┘ pii┘.

7. čaam┘ nau┘ laau┘ pau┘ hiin┘ nii┘ nñn┘ šin┘ hñn┘ tau┘ han┘
ʔan┘ piuu┘ čim┘ mii┘ juu┘ šuu┘ hoo┘ naat┘ hñn┘ tau┘, heet┘
heeu┘ kai┘ too┘ tii┘ tau┘ šaam┘, kai┘ too┘ tii┘ nau┘ mii┘ loo┘
nee┘, tee┘ kñn┘ čaa┘ hoo┘ naat┘ ten┘ ten┘, šuu┘ šam┘ šee┘
juu┘ nai┘ ɳiim┘ paai┘ kñn┘ tan┘ piññ┘ tii┘ lan┘ leeu┘, laan┘
tii┘ mii┘ loo┘ nee┘ tom┘ pai┘ kii┘ laai┘ ʔan┘.

8. tan┘ piññ┘ tii┘ pii┘ hin┘ laau┘ laau┘ laau┘ hñn┘ tau┘, šuu┘
pai┘ čau┘ pat┘, han┘ šiim┘ nau┘, “laa┘ tii┘ nii┘ mii┘ ʔan┘
ɳiim┘ ee┘, paai┘ nai┘ mii┘ laau┘ pau┘ hiin┘ ee┘, ɳon┘ liin┘
ɳaai┘ lak┘ pai┘ ʔan┘ piuu┘ čim┘ tee┘, hii┘ paai┘ šaa┘ laa┘
mii┘ han┘, pau┘ hiin┘ hoo┘ naat┘ šam┘ tin┘ šaa┘ hai┘ tan┘
piññ┘ niñ┘ lan┘ leeu┘. kai┘ tuu┘ kan┘ piin┘ pai┘ šaa┘ šii┘
laan┘ lai┘ nai┘, tii┘ taau┘ pai┘ hai┘ tee┘, šuu┘ moo┘ mii┘
hiin┘ laa┘.”

9. ʔit┘ kii┘ ee┘, tan┘ piññ┘ tii┘ čuun┘ loo┘ leeu┘, loong┘ mee┘

6. 鄰居看見奇怪起來，說：「他母子倆窮成這樣，這幾天晚上他去哪兒拿錢來點了這麼亮的燈呢？」就去在他家竹牆邊上窺看，原來見他時時刻刻拿那個金瓢來摸著玩，才知道他得了寶貝。

7. 且說這個仙翁睡醒起來，見那個金瓢不在，生起氣來，喊土地來問，土地說不知道。他更加生氣，就大發雷霆，在岩洞裏跺腳。上邊整區全都震動了，房子都不知道倒了多少間。

8. 整區的百姓個個都害怕起來，就去求神，見籤上說：「這地下有一個岩洞，裏邊有一個仙翁，昨天他的金瓢被人偷去，四下裏查找，不見，仙翁生氣跺腳，才使整區全都震動了。你們趕快去查是誰得了，拿回去給他就沒有事啦。」

9. 一會兒，整區都全傳遍了，都知道了。那母子倆的鄰居才知道是他兒子去拿的，

lik- 1 maai- 1 ten- 1 tii- 1 laan- 1 heen- 1 laan- 1 čai- 1 jaŋ- 1 hii- 1 loo- 1
nee- 1 šii- 1 tuu- 1 lik- 1 tee- 1 pai- 1 ʔau- 1, šuu- 1 paau- 1 šoo- 1 lai- 1, lai- 1
šuu- 1 paai- 1 piŋ- 1 tau- 1 tiuu- 1 looŋ- 1 mee- 1 lik- 1 tee- 1 pai- 1.

10. looŋ- 1 mee- 1 lik- 1 tee- 1 phiŋ- 1 šii- 1 mii- 1 han- 1 kwaa- 1 liin- 1, šin- 1
nii- 1 ŋaai- 1 tiuu- 1 pai- 1 laau- 1 taŋ- 1 kaa- 1 kooŋ- 1 jau- 1 leeu- 1.

11. laau- 1 lai- 1 šuu- 1 tooi- 1 tee- 1 nau- 1, “mĩŋ- 1 mii- 1 šai- 1 laau- 1! šin- 1
nii- 1, kuu- 1 koo- 1 mii- 1 šii- 1 lĩm- 1 lai- 1 tii- 1 čii- 1 faa- 1 mĩŋ- 1, čii- 1
ʔau- 1 tuu- 1 lik- 1 mĩŋ- 1 tiĩ- 1 taau- 1 ʔan- 1 piiu- 1 čim- 1 pai- 1 šooŋ- 1
taau- 1 teem- 1 kau- 1, kuu- 1 čuŋ- 1 hai- 1 mĩŋ- 1 kii- 1 paak- 1 šaŋ- 1 ŋan- 1
kwaa- 1 šiiu- 1.”

12. mee- 1 tee- 1 ʔuu- 1 faa- 1 jaŋ- 1 heeu- 1 tuu- 1 lik- 1 tee- 1 tiĩ- 1 taau- 1 pai- 1
šooŋ- 1. tuu- 1 lik- 1 tee- 1 tiĩ- 1 ʔan- 1 piiu- 1 čim- 1 čaau- 1 čiiu- 1 nam- 1
looŋ- 1 pai- 1, pjaai- 1 hau- 1 nai- 1 ŋiĩm- 1 ten- 1, jin- 1 jeeŋ- 1 han- 1 laau- 1
pau- 1 tiin- 1 nĩn- 1 juu- 1, tee- 1 šuu- 1 nee- 1 leeŋ- 1 tiĩ- 1 ʔan- 1 piiu- 1
pai- 1 šooŋ- 1 taau- 1 teem- 1 kau- 1, jaŋ- 1 hii- 1 nam- 1 ʔook- 1 paak- 1
lam- 1.

13. kai- 1 hĩn- 1 juu- 1 kĩn- 1 lam- 1 hii- 1 laau- 1 tee- 1 hɔn- 1 laŋ- 1 pai- 1 ʔau- 1,
šuu- 1 teem- 1 tee- 1 liim- 1 liim- 1 ʔook- 1 paak- 1 lam- 1 tii- 1 šii- 1 hau- 1,
maat- 1 šaa- 1 ee- 1 kaa- 1 kii- 1 taai- 1 tiĩ- 1, hai- 1 tee- 1 tai- 1 paak- 1 tuu- 1
ŋiĩm- 1 ten- 1, puu- 1 lai- 1 šuu- 1 hai- 1 mee- 1 tee- 1 kii- 1 paak- 1 šaŋ- 1
ŋan- 1 kwaa- 1 šiiu- 1.

就報告給官。官就派兵來調他母子倆去。

10. 他母子倆平時沒見過事，現在被調去，怕得腿都發抖了。
11. 那個官就對他說：「你不用怕。現在我也不怎樣責罰你，只要你兒子拿那個金瓢去放回原來的地方，我還給你幾百兩銀子過日子。」
12. 他母親無法，才叫他兒子拿回去放回原來的地方。他兒子拿那個金瓢照樣洒下去，走進岩洞裏，仍然見仙翁睡著，他就慢慢拿瓢放回原來的地方，再洒出水面。
13. 在岸上的那些人恐怕他下次去拿，就等他剛出水面的時候，一刀把他殺死，讓他看守岩洞的門口。官就給他母親幾百兩銀子過日子。

VI

1. mīi┘ nuu┘ mii┘ laau┘ kaa┘ maan┘ ee┘, laau┘ hīn┘ haau┘ laau┘ šii┘. mii┘ ŋon┘ ee┘, tee┘ kīit┘ vaan┘ hīn┘ poo┘ pai┘ šak┘ fīn┘. tee┘ han┘ faak┘ vaan┘ kōm┘ laai┘, šuu┘ tīi┘ pai┘ kīn┘ ciu┘ ee┘. mōo┘. jin┘ vai┘ mii┘ hīu┘ tam┘, loot┘ fīŋ┘ tōk┘ loŋ┘ pai┘ nai┘ taa┘, nai┘ taa┘ jau┘ lak┘, tee┘ jau┘ mii┘ loo┘ lam┘, lak┘ pai┘ šīi┘ faak┘ moo┘ laa┘, jau┘ moo┘ mii┘ šeen┘, šuu┘ naŋ┘ juu┘ kīn┘ čiu┘ ten┘ tai┘ tōp┘ tōp┘ (或 tōp┘ tōp┘), tai┘ taŋ┘ taa┘ fōk┘ taa┘ tum┘ leeu┘.

2. man┘ jiit┘ mii┘ laau┘ pau┘ hīn┘ ee┘ juu┘ nook┘ laŋ┘ tee┘ tōp┘ tee┘, šaam┘ tee┘ nau┘, “mīŋ┘ kuk┘ kəə┘. lai┘ tai┘? šīi┘ mii┘ nai┘ kīn┘ hau┘ jau┘ nau┘ šīi┘ ŋaai┘ fīi┘ šen┘ ʔook┘ tau┘?”

3. tee┘ nau┘, “jiin┘ lai┘ koo┘ mii┘ šīi┘ lee┘, hat┘ nii┘ kuu┘ tīi┘ vaan┘ ʔook┘ tau┘ lak┘ šak┘ kii┘ maa┘ fīn┘ ee┘, han┘ paak┘ vaan┘ kōm┘ laai┘, šuu┘ tīi┘ tau┘ ʔit┘ nii┘ mōo┘, laau┘ lai┘ pai┘ loo┘ nee┘ loot┘ fīŋ┘ tōk┘ tīi┘ loŋ┘ pai┘. nai┘ taa┘ nii┘ jau┘ lak┘ naŋ┘ lak┘, kuu┘ jau┘ mii┘ loo┘ nam┘ taa┘, lak┘ šīi┘ faak┘ moo┘ jau┘ moo┘ mii┘ šeen┘. hai┘ kuu┘ līm┘ lai┘ kuk┘ nii┘?” kaŋ┘ jii┘ jau┘ tai┘ ŋaau┘ ŋaau┘ hīn┘ tau┘.

4. laau┘ pau┘ hīn┘ šuu┘ čwēen┘ tee┘ nau┘, “mīŋ┘ lak┘ pai┘ tai┘! tau┘ kuu┘ nam┘ loŋ┘ pai┘ paan┘ mīŋ┘ ʔau┘ hīn┘ tau┘.” kaŋ┘

VI 金斧子

1. 從前有一個鄉下人，這個人很老實。有一天，他扛斧子上山去砍柴，他見那把斧子太鈍，就拿去一座橋上磨。因為不小心，失手掉下河裏去。河又深，他又不會泅水，要去買把新的吧又沒有錢，就坐在那橋上哭啼啼的，哭得眼全都腫了。

2. 忽然有個仙翁在他背後拍他，問他道：「你為什麼哭？是沒有飯吃？還是被人家趕出來？」

3. 他說：「什麼都不是的。今天我拿斧子來，要砍幾堆柴，見斧太鈍，就拿來這裏磨，誰知失手掉下去。這河又非常深，我又不會泅水，要買把新的又沒錢。讓我怎麼轉呢？」講完又嚎啕大哭起來。

4. 仙翁就勸他道：「你別哭，讓我泅下去，替你拿起來。」講完就見仙翁跳下河裡去，拿出一把金斧子來，亮晶晶的，指給他道：「是這把不是？」

jii┘ šuu┘ han┘ laau┘ pau┘ liin┘ čiiŋ┘ loŋ┘ nam┘ taa┘ pai┘. tīī┘
ʔook┘ faak┘ vaan┘ čim┘ ee┘ tau┘, kuk┘ looŋ┘ šīn┘ šīn┘ nii┘,
jwaai┘ šoo┘ tee┘ nau┘, “šīī┘ faak┘ nii┘ mii┘?”

5. tee┘ jiiu┘ jiiu┘ ŋɔk┘ ŋwɛɛ┘ čau┘ nau┘, “faak┘ vaan┘ kuu┘ šīī┘
faak┘ nai┘ nek┘ nek┘ ee┘ tii┘, pai┘ lai┘ mii┘ faak┘ vaan┘
čim┘ ee┘ haau┘ nii┘ kɔɔ┘? mii┘ šīī┘ faak┘ kuu┘ lee┘.” šuu┘
kaau┘ haī┘ laau┘ pau┘ liin┘ taau┘, jau┘ kɔm┘ naa┘ tai┘ hīn┘
tau┘.

6. laau┘ pau┘ liin┘ han┘ tee┘ laau┘ šii┘ pan┘ nii┘ šuu┘ heeu┘
tee┘ nau┘, “mīŋ┘ lak┘ pai┘ tai┘ jin┘ laai┘. mīŋ┘ tīī┘ faak┘
vaan┘ čim┘ ee┘ taau┘ pai┘ šuu┘ šīī┘ laa┘.”

7. tee┘ jau┘ nau┘, “mii┘ šīī┘ tɔŋ┘ jiiŋ┘ kuu┘ līm┘ lai┘ loo┘
ʔau┘.”

8. laau┘ pau┘ liin┘ šuu┘ nau┘, “mīŋ┘ taan┘ faan┘ ʔau┘ pai┘ maa┘!
kuu┘ haī┘ mīŋ┘ šuu┘ nai┘ laa┘ pee┘, lak┘ pai┘ kuk┘ jin┘ ʔwaa┘
(<ʔwaa┘ aa┘). ”

9. tee┘ jaŋ┘ hii┘ lɔp┘ kwaa┘ tau┘ lak┘ kuui┘ loŋ┘ tau┘ paai┘
laau┘ pau┘ liin┘, han┘ laau┘ pau┘ liin┘ haau┘ mii┘ juu┘ jaa┘.
šuu┘ jaŋ┘ hii┘ loo┘ nee┘ šīī┘ pau┘ liin┘ tīī┘ laai┘, maan┘ kuui┘
loŋ┘ tau┘ paai┘ paai┘ mīn┘. tee┘ tīī┘ kam┘ vaan┘ taau┘ tau┘ laan┘.

10. taŋ┘ maan┘ hīn┘ loo┘ nee┘ tee┘ nai┘ vaan┘ čim┘, laau┘ kuk┘

5. 他看看，搖搖頭說：「我的那把斧子是把鏽的，哪有這樣一把金斧子呢？不是我的那把。」就還給仙翁，又蒙臉哭起來。
6. 那個仙翁見他老實成這樣，就叫他道：「你別哭得這麼厲害，你拿這把金斧子回去就是啦。」
7. 他又說：「不是我的東西我怎麼能要。」
8. 那個仙翁就說：「你儘管拿去吧！我給你就是了，別這麼傻啊！」
9. 他才接過來，要跪下來拜，那個老頭兒已經不在啦，就才知道真是仙翁，忙跪下來拜了天。他拿那個斧子回家來。
10. 全村的人知道他得了金斧子，個個都來圍着看，問他是怎樣得的，他也照直告訴

laau ㄟ tau ㄟ hum ㄟ jiiu ㄟ. šaam ㄟ tee ㄟ šīī ㄟ līm ㄟ lai ㄟ nai ㄟ tii ㄟ, tee ㄟ
koo ㄟ čaau ㄟ loo ㄟ nau ㄟ hai ㄟ hīn ㄟ laai ㄟ.

11. paai ㄟ nai ㄟ mii ㄟ laau ㄟ taam ㄟ lam ㄟ ee ㄟ tii ㄟ, pjak ㄟ jii ㄟ leeu ㄟ
tee ㄟ tii ㄟ šon ㄟ kaaj ㄟ, maaj ㄟ pīit ㄟ liiu ㄟ liiu ㄟ taau ㄟ laan ㄟ, tīī ㄟ
faak ㄟ vaan ㄟ ee ㄟ, teeu ㄟ pai ㄟ kīn ㄟ čīiu ㄟ ten ㄟ, tiu ㄟ loŋ ㄟ nai ㄟ
taa ㄟ pai ㄟ. šuu ㄟ čwaat ㄟ laat ㄟ naŋ ㄟ loŋ ㄟ laa ㄟ tam ㄟ. loonŋ ㄟ fīŋ ㄟ
kom ㄟ naa ㄟ kuk ㄟ tooi ㄟ tai ㄟ hīn ㄟ tau ㄟ.

12. moo ㄟ mii ㄟ kii ㄟ laai ㄟ nīī ㄟ taaj ㄟ čin ㄟ mii ㄟ laau ㄟ pau ㄟ hiin ㄟ ee ㄟ
tau ㄟ tɔp ㄟ nook ㄟ laŋ ㄟ tee ㄟ. tee ㄟ han ㄟ laau ㄟ pau ㄟ hiin ㄟ tau ㄟ
tɔp ㄟ, ʔan ㄟ lam ㄟ haau ㄟ faŋ ㄟ līm ㄟ lom ㄟ ŋan ㄟ hom ㄟ nii ㄟ, šuu ㄟ
maaj ㄟ kuui ㄟ juu ㄟ tooi ㄟ naa ㄟ laau ㄟ pau ㄟ hiin ㄟ nau ㄟ, “laan ㄟ
līm ㄟ lai ㄟ hoo ㄟ ʔook ㄟ tau ㄟ laa ㄟ fīn ㄟ, tīk ㄟ faak ㄟ vaan ㄟ tɔk ㄟ
loŋ ㄟ nai ㄟ taa ㄟ pai ㄟ.” kaaj ㄟ jii ㄟ kuk ㄟ tooi ㄟ tai ㄟ līm ㄟ haau ㄟ
šaaj ㄟ hīn ㄟ nii ㄟ tii ㄟ jaaj ㄟ i ㄟ.

13. laau ㄟ pau ㄟ hiin ㄟ šuu ㄟ tɔp ㄟ tɔp ㄟ tee ㄟ nau ㄟ, “lak ㄟ pai ㄟ tai ㄟ!
lak ㄟ pai ㄟ tai ㄟ! kuu ㄟ paaj ㄟ mīŋ ㄟ ʔau ㄟ taau ㄟ.” nau ㄟ jii ㄟ šuu ㄟ
lat ㄟ loŋ ㄟ nai ㄟ taa ㄟ pai ㄟ. čaau ㄟ čīiu ㄟ tīī ㄟ ʔook ㄟ faak ㄟ vaan ㄟ
čim ㄟ ee ㄟ tau ㄟ, jwaai ㄟ šoo ㄟ tee ㄟ nau ㄟ, “šīī ㄟ faak ㄟ nii ㄟ mii ㄟ?”

14. tee ㄟ jiiu ㄟ han ㄟ maaj ㄟ ŋak ㄟ ŋak ㄟ čau ㄟ, paak ㄟ paak ㄟ nau ㄟ, “šīī ㄟ
laa ㄟ, šīī ㄟ laa ㄟ” laau ㄟ pau ㄟ hiin ㄟ loo ㄟ nee ㄟ tee ㄟ šīī ㄟ hīn ㄟ mii ㄟ
nii ㄟ tii ㄟ, šuu ㄟ kuk ㄟ tooi ㄟ tooi ㄟ tee ㄟ nau ㄟ, “kii ㄟ jɛɛn ㄟ šīī ㄟ
tii ㄟ, mīŋ ㄟ šuu ㄟ tīī ㄟ taau ㄟ pai ㄟ laa ㄟ! pai ㄟ laŋ ㄟ pai ㄟ moo ㄟ
ʔau ㄟ liiu ㄟ lam ㄟ ʔit ㄟ ee ㄟ.”

大家。

11. 其中有一個貪心的，聽完了他的話，忙飛快的跑回家，拿一把斧子，跑到那橋上去，丟下河裡去。就坐在地下，兩手蒙着臉，裝假哭起來。

12. 沒有多久，當真有一個仙翁來拍他的背。他見仙翁來拍他的背，心裡歡喜得好像陷在銀窖裏似的。就忙跪在仙翁的面前說家怎麼窮，出來打柴，把斧子掉下河裏去，講完，裝假哭，像很傷心的樣子。

13. 那個仙翁就拍拍他說：「別哭，別哭，我替你拿回來。」說完就跳下河裏去，照樣又拿出一把金斧子來，指給他說：「是這把不是？」

14. 他看見忙點點頭，連說：「是的，是的。」那仙翁知道他不是好人，就裝假對他說：「既然是，你就拿回去啦！下次要小心點兒。」

15. tee ʌ paak ʌ paak ʌ koo ʌ nau ʌ, “ʔi ʌ šii ʌ laa ʌ šii ʌ laa ʌ.” šuu ʌ
 hii ʌ kaa ʌ luun ʌ loŋ ʌ tau ʌ loo ʌ tam ʌ taau ʌ paai ʌ paai ʌ kuui ʌ
 kuui ʌ, ŋaŋ ʌ čau ʌ han ʌ laau ʌ pau ʌ hiin ʌ haau ʌ mii ʌ juu ʌ, tee ʌ
 šuu ʌ faŋ ʌ fii ʌ līm ʌ lai ʌ nii ʌ, kuk ʌ ʔaam ʌ hii ʌ ee ʌ pīit ʌ
 taau ʌ tau ʌ laan ʌ, tii ʌ ʔook ʌ tau ʌ jwaai ʌ lik ʌ paa ʌ naŋ ʌ kau ʌ
 nau ʌ, “pai ʌ nii ʌ lau ʌ mii ʌ šai ʌ jin ʌ fin ʌ hoo ʌ laa ʌ.” šuu ʌ
 pum ʌ tii ʌ faak ʌ vaan ʌ ʔook ʌ tau ʌ, lak ʌ jwaai ʌ hai ʌ lik ʌ paa ʌ
 tee ʌ jiiu ʌ. naŋ ʌ kau ʌ maat ʌ taa ʌ jiiu ʌ ee ʌ, lok ʌ laai ʌ mii ʌ
 šii ʌ vaan ʌ čim ʌ lee ʌ, šii ʌ kam ʌ mai ʌ nuk ʌ ee ʌ took ʌ līi ʌ.

15. 他就連說：「是了，是了。」就四腳趴在地上拜了又拜，抬頭見那個仙翁已經不在，他就歡喜的像什麼一樣，一口氣跑回家來，要拿出來，指給他自己的妻子孩兒說：「以後咱們不用這麼辛苦了。」就摸出那把斧子出來，要指給他的妻子孩兒看。自己一看，原來不是金斧子，只是一大塊朽木頭罷了。

VII

1. mīi┘ nuu┘ mii┘ ʔooŋ┘ pii┘ nuuŋ┘, laau┘ kɔɔ┘ haau┘ pjaŋ┘, pin┘
čھے┘ lin┘ tuu┘ paa┘ tee┘ kaŋ┘, kəə┘ pɔɔ┘ tuu┘ nuuŋ┘ tee┘,
tuu┘ nuuŋ┘ tee┘ mii┘ ʔit┘ kəə┘ lai┘ loŋ┘ ee┘, mii┘ ŋaai┘ nooi┘
šuu┘ šīi┘ čen┘ hau┘.

2. mii┘ hɔn┘ ee┘ tuu┘ nuuŋ┘ tee┘ mii┘ loo┘ nee┘ tīk┘ vaai┘ kəə┘
lai┘, laau┘ ʔaau┘ tee┘ šuu┘ čɔɔ┘ hɔɔ┘ kɔɔ┘ tee┘ nooi┘ tee┘, kai┘
tee┘ ʔook┘ tau┘ mii┘ haī┘ hau┘ laan┘.

3. tuu┘ nuuŋ┘ tee┘ nee┘ nīi┘ nee┘ šaŋ┘ lin┘, tee┘ taŋ┘ čin┘
ʔiŋ┘ mii┘ taŋ┘ poo┘ mee┘ taai┘ leeu┘ čii┘ hau┘, ŋaai┘ nɔɔ┘
taai┘ taŋ┘ haau┘ nii┘ tii┘ puu┘, tee┘ ʔii┘ miin┘ ʔiŋ┘ ʔii┘ miin┘
pjaai┘, mii┘ khii┘ mii┘ kɔɔ┘ pjaai┘ hau┘ ʔan┘ nɔŋ┘ ee┘ pai┘.

4. ʔii┘ ten┘ čaŋ┘ ŋɔn┘ ʔii┘ kin┘ lak┘ tɔk┘ poo┘, čin┘ šii┘ looŋ┘
haai┘ lak┘ ʔook┘ tau┘ tii┘ šii┘ hau┘, ʔii┘ paai┘ tii┘ lɔk┘ ʔaa┘
hau┘ loŋ┘ jaŋ┘ jaŋ┘. heen┘ lii┘ pjak┘ jii┘ kuk┘ lai┘ kaŋ┘
heeu┘, ʔan┘ ʔam┘ tee┘ mii┘ ʔit┘ ee┘ laau┘ hīn┘ tau┘ šuu┘
maŋ┘ pin┘ hīn┘ koo┘ mai┘ laau┘ ee┘ pai┘ kīi┘. ʔii┘ ten┘ kīn┘
mīn┘ looŋ┘ haai┘ čaau┘ loŋ┘ laa┘ naam┘ looŋ┘ šīn┘ šīn┘.

5. ʔit┘ kīi┘ ee┘, han┘ mii┘ kii┘ tuu┘ jen┘ nii┘ kii┘ tuu┘ liŋ┘
pjaai┘ tau┘, nook┘ laŋ┘ šīi┘ kam┘ tuu┘ kuk┘ ee┘, pjaai┘ taŋ┘
laa┘ koo┘ mai┘ tee┘ naŋ┘ loŋ┘ tau┘.

VII 寶 鎚

1. 從前有兄弟倆，哥哥很兇，並且信他妻子講的話，虐待他弟弟，他弟弟有一點兒什麼差錯，不是挨打就是不給飯吃。
2. 有一次，他弟弟不知道弄壞了什麼，他嫂嫂就搓撥他哥哥打他，推他出來，不讓進家。
3. 他弟弟越想越傷心，他真想不到父母死了之後，被虐待到這樣的地步。他一面想一面走，不知不覺走進一個森林裏去。
4. 那時候太陽已經要落山，正是月亮要出來的時候，四面的小雀烏鴉紛紛的進巢，耳邊聽見虎嘯狼號，他心裏有一點兒怕起來，就忙攀上一棵大樹去躲。那時天上的月亮把地下照的亮晶晶的。
5. 一會兒，見幾個狐狸和幾個猴子走來，背後是一隻虎，走到他那棵樹下坐下來。

6. tuu 7 kuk 7 šuu 7 heeu 7 tuu 7 liŋ 7 nau 7, “nuuŋ 7 aa 7, kai 7 lau 7
tuŋ 7 lii 7 haau 7 laai 7 nīi 7 ham 7 nii 7 naan 7 nai 7 taa 7 čaa 7
šam 7 juu 7, kīn 7 naan 7 nai 7 looŋ 7 haai 7 jin 7 nii 7 ʔai 7 jaī 7
mīŋ 7 hau 7 pai 7 nai 7 ŋīim 7 ʔau 7 kam 7 tum 7 čui 7 lau 7 ʔook 7
tau 7.”
7. tuu 7 liŋ 7 ʔat 7 hau 7 pai 7 nai 7 ŋīim 7 maa 7 šaŋ 7 tīi 7 nai 7
kam 7 tum 7 čui 7, ee 7, ʔook 7 tau 7 tīi 7 laai 7, kaau 7 haī 7 tuu 7
kuk 7.
8. tuu 7 kuk 7 tīi 7 kam 7 tum 7 čui 7 tup 7 juu 7 laa 7 tam 7 nau 7,
“paau 7 pii 7 lau 7 tau 7 noo 7 tau 7 pjak 7 tau 7 hau 7 tau 7,” maat 7
jap 7 taa 7 ee 7 laa 7 tam 7 taŋ 7 čin 7 paai 7 lim 7 haau 7 laai 7
tīi 7. pjak 7.
9. tee 7 juu 7 kīn 7 mai 7 jiu 7 han 7, khjɔɔ 7 tīi 7 jau 7 faŋ 7 jau 7 laau 7
mii 7 ʔjaau 7 hin 7 pai 7 puŋ 7 teen 7 ŋaa 7 mai 7 šaak 7 hīn 7 tau 7.
10. tuu 7 kuk 7 šuu 7 khii 7 kwaai 7 nau, “vai 7 kuu 7 laau 7 kīn 7 mai 7
mii 7 puu 7 lak 7 paa 7.” šuu 7 heeu 7 tuu 7 liŋ 7 nau 7, “laau 7 ʔaam 7
mīŋ 7 pin 7 hīn 7 kīn 7 mai 7 pai 7 jiu 7 šīi 7 kəə 7 lai 7?”
11. tuu 7 liŋ 7 liim 7 liim 7 lak 7 hīn 7 naŋ 7, tuu 7 jen 7 šuu 7 nau 7,
“lak 7 pai 7 tɔɔ 7 ʔl 7 ləə 7, ʔit 7 nii 7 mii 7 kəə 7 lai 7 puu 7 lak 7
tau 7 kɔɔ 7 ʔ mau 7 kwaa 7 šīi 7 təə 7 jiu 7 tɔp 7 fīt 7 čii 7 nii 7.” tuu 7
liŋ 7 jaŋ 7 hii 7 naŋ 7 nīi 7 loŋ 7 tau 7.

6. 那個虎就叫那個猴子道：「弟弟啊，咱們相別很久，今天晚上難得大家都在，更難得月亮這樣好，你進去巖洞裏拿咱們那一大個鎚子來。」

7. 那個猴子跳進巖洞裏去，真的馬上拿出一大個鎚子來，交給那個虎。

8. 那個虎就拿那一大個鎚子敲在地下說：「寶貝酒來，肉來，菜來，飯來。」一眨眼，地下當真擺滿很多的菜。

9. 他在樹上看見，覺得又喜又怕，不小心碰着樹枝動起來。

10. 那個虎就奇怪道：「喂，恐怕樹上有小偷兒吧！」就叫那個猴子道：「老三，你爬上樹上去看是什麼？」

11. 那個猴子剛要起身，那個狐狸就說：「別多事啦，這裡有什麼小偷來呢？不過是老鷹拍翅膀罷了。」那個猴子才坐了下來。

12. laau ᳵ hīn ᳴ ?it ᳴ nuu ᳴ pjak ᳴ jii ᳴ tuu ᳴ kuk ᳴ haau ᳴ nii ᳴ nau ᳴,
haau ᳴ čeen ᳴ taai ᳴ pai ᳴ fīin ᳴ ee ᳴, nīin ᳴ lan ᳴ pjak ᳴ jii ᳴ tuu ᳴ jen ᳴
haau ᳴ nii ᳴ nau ᳴, ?an ᳴ lam ᳴ jan ᳴ hii ᳴ lau ᳴ leem ᳴ kwaa ᳴ tau ᳴.

13. mii ᳴ loon ᳴ tīim ᳴ čun ᳴ nīi ᳴ haau ᳴ nii ᳴, tuu ᳴ kuk ᳴ jan ᳴ hii ᳴
heeu ᳴ tuu ᳴ liᅇ ᳴ tīi ᳴ ?an ᳴ paau ᳴ pai ᳴ šun ᳴ nai ᳴ ŋīim ᳴ taau ᳴,
jau ᳴ taa ᳴ čaa ᳴ kīn ᳴ tan ᳴ foo ᳴ leeu ᳴, taan ᳴ laau ᳴ taan ᳴ laan ᳴.

14. hii ᳴ ten ᳴ mīn ᳴ liim ᳴ liim ᳴ lip ᳴ līi ᳴, taan ᳴ jiin ᳴ lok ᳴ haau ᳴ hīn ᳴
tau ᳴ čii ᳴ čii ᳴ čaa ᳴ čaa ᳴ tii ᳴ čaan ᳴, tee ᳴ maan ᳴ maan ᳴ pin ᳴
lon ᳴ mai ᳴ tau ᳴, čau ᳴ čiu ᳴ hau ᳴ nai ᳴ ŋīim ᳴ pai ᳴ laa ᳴ kam ᳴
tum ᳴ čui ᳴.

15. taan ᳴ tee ᳴ pai ᳴ tan ᳴ nai ᳴ ŋīim ᳴ tii ᳴ šii ᳴ hau ᳴ jiu ᳴ han ᳴ hii ᳴
pai ᳴ veen ᳴ lim ᳴ kon ᳴ šaa ᳴ čween ᳴ lwaan ᳴ nii ᳴ maat ᳴ lee ᳴ kwai ᳴
(或 khwai) ᳴ čjaa ᳴, taan ᳴ šii ᳴ laa ᳴ tai ᳴ təə ᳴ mii ᳴ laa ᳴ han ᳴
kam ᳴ tum ᳴ čui ᳴.

16. laa ᳴ pai ᳴ laa ᳴ taau ᳴ nīin ᳴ lan ᳴ laa ᳴ hau ᳴ ?an ᳴ luk ᳴ hin ᳴ ee ᳴
pai ᳴, paai ᳴ lim ᳴ maat ᳴ lee ᳴ fīin ᳴ lon ᳴ ee ᳴, tee ᳴ naa ᳴ ?an ᳴
naa ᳴ haai ᳴ tan ᳴ ?an ᳴ met ᳴ met ᳴ jan ᳴ hii ᳴ han ᳴ kam ᳴ tum ᳴
čui ᳴ juu ᳴ nai ᳴, pin ᳴ č(h)ee ᳴ čun ᳴ mii ᳴ haau ᳴ laai ᳴ čin ᳴ čii ᳴
paau ᳴ pai ᳴. taan ᳴ šii ᳴ tee ᳴ ?it ᳴ ee ᳴ təə ᳴ mii ᳴ liᅇ ᳴. taan ᳴ taan ᳴
tīi ᳴ tīi ᳴ kam ᳴ tum ᳴ čui ᳴ ?ook ᳴ tau ᳴.

17. taan ᳴ tee ᳴ pjaai ᳴ tau ᳴ tan ᳴ nai ᳴ non ᳴, khjoo ᳴ təə ᳴ tun ᳴ jiik ᳴
naan ᳴ tin ᳴, ?an ᳴ lam ᳴ tee ᳴ nīi ᳴, paau ᳴ pii ᳴ kii ᳴ (或 čii) ᳴ jeen ᳴

12. 那個人起初聽那個虎那麼說，已經嚇僵死了一半，後來聽見那個狐狸這麼說，心裡才暖和過來。
13. 有兩個鐘頭那麼久，那個虎才叫那個猴子拿那個寶貝放回巖洞裡去，大家吃得全都醉了，才散了。
14. 那時天剛剛發白，各式各樣的鳥都已經起來了，吱吱喳喳的唱，他連忙爬下樹來，照樣進巖洞裏去，找那個大鎚子。
15. 當他去到巖洞裏的時候，看見四邊掛滿弓箭刀槍和許多盔甲，但是找死都找不着那個大鎚子。
16. 找來找去，後來找進一個石屋子裡去，擺滿許多箱籠，見一個開一個，開到最後的那個才見那一個大鎚子在裏邊，並且還有很多珍珠寶貝，但是他一點兒都不想，單單拿了那一個大鎚子出來。
17. 當他走到樹林裏，覺得肚子餓的難受，他心裡想，寶貝既然得到手，我何不拿他出來試一試怎麼樣。

18. 他想了之後，就拿出那個大鎚子來敲在地上，照樣說：「寶貝，菜來飯來。」果然地下擺滿了飯菜，他隨便急急忙忙的吃了。
19. 他又走，走了幾步，又想：「我的衣服破爛成這樣，我何不叫他拿一點兒綢緞來穿。」他又像從前那樣叫，果然得到許多綢緞衣服。
20. 走不了幾步，他想：「我為什麼不叫他拿一個馬給我騎？」
21. 於是他又照樣拿出那一個大鎚子來敲在地下。忽然間對面真的有一匹馬，又肥又大，馬鞍搭鐙樣樣齊全。他心裡非常歡喜。
22. 當他騎上那個馬的時候，他心裡本來不想回家去看見他哥哥嫂嫂，但是他想想總是自己兄弟，暫且回去看看他們的情形如何再說。

23. 他騎馬到村口裏，馬上就有許多人跑回去報告他哥哥道：「你弟弟不知發了財還是當官啦，現在騎一個公馬在村口。」
24. 他哥哥聽見裝作笑嘻嘻的樣子去接。他弟弟也不理他，因為恨他恨得太厲害。
25. 他進來村裏之後，拿出他那一個大鎚子來，敲在地下說：「寶貝，蓋一所大房子來。」真的一大所房子在對面。他又敲着叫了許多傢俱來。
26. 第二天他就下請帖請全村的人來吃飯。當那些人圍坐在棹子邊兒的時候，一個碗鉢都不見，大家奇怪起來，坐着等了很久，才見他在袋裏掏出一個大鎚子來，敲在地下，叫道：「寶貝，拿好的酒菜來。」
27. 沒有多久，過廳上擺滿許多肉菜好酒，碗筷子小碟兒樣樣齊全。那麼好的飯菜碗小碗都是大家沒有見過的。沒有誰不喜歡，吃得全都醉了才完。尤其是他哥哥歡

jin┘ jāi┘ tii┘ hau┘ pjak┘ tuui┘ ?aaŋ┘ tuu┘ šii┘ hñ┘ laai┘ fii┘
nai┘ han┘ kwaa┘ tii┘. moo┘ mii┘ laau┘ lai┘ mii┘ faŋ┘, kñ┘
taŋ┘ fii┘ leeu┘, šuu┘ jii┘, jau┘ khii┘ šii┘ šii┘ koo┘ tee┘ faŋ┘
fii┘ moo┘ mii┘ hñ┘ līm┘.

28. kwaa┘ nai┘ kii┘ ŋon┘, mii┘ šom┘ laan┘ čai┘ ee┘ han┘ tee┘
jin┘ mii┘ šeen┘ šuu┘ pai┘ čaa┘ čii┘ pan┘ moo┘ hñ┘ tau┘ ?ii┘
pii┘ lak┘ nooi┘ hau┘ pai┘ fiŋ┘ tɔŋ┘ jiŋ┘.

29. kai┘ fjaau┘ fii┘ nii┘ haĩ┘ tee┘ loo┘ nee┘, tee┘ khjoo┘ təo┘ ?it┘
ee┘ təo┘ mii┘ han┘ laau┘. haau┘ nee┘ fēen┘ tii┘ tii┘ kam┘ tum┘
čhuui┘ ?ook┘ tau┘, tup┘ juu┘ laa┘ tam┘ nau┘, “pau┘ pii┘ ?au┘
paak┘ kii┘ hñ┘ puu┘ jaak┘ tau┘,” taŋ┘ čin┘ mii┘ paak┘ kii┘
hñ┘ kaau┘ čhaaŋ┘ taa┘ haan┘ jai┘ juu┘ tooi┘ naa┘.

30. tee┘ šuu┘ čii┘ hwai┘ šom┘ hñ┘ nii┘ ?ook┘ pai┘ lau┘ šom┘
laan┘ čai┘, taŋ┘ čau┘ paa┘ kaa┘ lak┘ koo┘ mii┘, laak┘ paai┘
teeu┘ fai┘ jaŋ┘ jaŋ┘. čhuŋ┘ hñ┘ ten┘ hñ┘ moo┘ mii┘ laau┘
lai┘ kaam┘ šaak┘ tee┘ ?it┘ ee┘.

31. tee┘ pin┘ čhe┘ ?au┘ nai┘ haau┘ laai┘ šau┘ jaa┘ hñ┘ lai┘,
taŋ┘ maan┘ moo┘ mii┘ laau┘ lai┘ mii┘ fēen┘ moo┘ tee┘.

32. mii┘ ŋon┘ ee┘ tee┘ liim┘ liim┘ kñ┘ hau┘ ŋaai┘, koo┘ tee┘ tau┘
joom┘ tee┘ haau┘ kuŋ┘ kiŋ┘ tii┘ nau┘, naŋ┘ kau┘ tee┘ tak┘
koon┘ čuŋ┘ čuŋ┘ tii┘ mii┘ šii┘, heeu┘ nuuŋ┘ tee┘ lak┘ pai┘
kwaai┘.

喜的沒有哪個比得上。

28. 過了幾天，有一羣流氓見他這樣有錢，就去招集成堆的人來，預備要打進去搶東西。
29. 這消息讓他知道了，他覺得一點兒也不可怕，很從容的拿出那一個大鎚子來，敲在地下，說「寶貝，拿幾百個惡人來。」當真有百個高長大漢，站在對面。
30. 他就指揮這羣人出去打那羣流氓。打得頭破的也有，腳斷的也有，紛紛退避。從那次以後，沒有誰敢動他一點兒。
31. 他並且要了很多的女人用人，全村沒有誰不羨慕他。
32. 有一天他剛剛吃早飯，他哥哥來探望他，很恭敬的說他自己以前種種的不是，叫他弟弟不要怪罪。

33. tee / šuu / kam / fīŋ / koo / tee / nau /, “kuu / haau / tooi / mii / nai / mīŋ / hīn /, mau / kwaa / kuu / han / tīi / laau / jin / nii / jaak / haī / kuu / mii / nai / mii / lii / haai / mīŋ / kak / juu /.”
34. tee / kaan / leeu / čii / hau / heeu / hīn / laī / tīi / ʔook / kii / šiin / šaan / ŋan / tau / haī / koo / tee /, heeu / koo / tee / jaī / jaī / tii / kuk / kaai / šīi /, lak / pai / too / šeen /, šii / mii / too / tii / čaai / tau / ʔau / koo / tee / fan / fīi / līm / kəə / laī / nii /, lop / šeen / taau / tau / laan /.
35. šwai / čii / tee / lam / mii / čuk / (或 čuu /) šuu / teeu / taau / tau / šaam / tuu / nuuŋ / tee / kam / tum / čui / šīi / līm / laī / nai / tau / tii / tuu / nuuŋ / tee / haa / ee / šip / ee / čaau / loo / nau / haī / tee /.
36. tee / pjak / jii / čii / hau /, hau / šau / təə / mii / kīn / maan / pīit / pai / teem / nai / nŋ / tak / koon / tuu / nuuŋ / tee / pai / kwaa / ten / nii /, čaau / čiu / pin / hīn / koo / mai / ten / tee / juu / kīn / mai / tee /.
37. taa / joo / tan / ŋii / keeŋ / haau / nii / koo / jeen / han / šom / jen / šom / liŋ / paan / tuu / kuk / ee / tau / tan / laa / mai / ten / nan / nīi /.
38. ʔit / kīi / ee / han / tuu / kuk / nau /, “kai / fuu / koo / vai / taan / čin / mii / šii / hin /, ham / nii / lau / fai / tīi / šaai / čaan / maa / ee / jaī / jaī / təə / mii / hin /.” tuu / kuk / kaan / leeu / čii / hau / jin / čiu / heeu / tuu / liŋ / pai / ʔau / kam / tum / čui / ʔook / tau /.

33. 他就握住他哥哥的手說：「我很對不起你，不過我見阿嫂那樣惡，讓我不得不離開你自己住。」
34. 他說了之後，叫用人拿出幾千兩銀子來給他哥哥，叫他哥哥好好的作買賣，不要賭錢。假若不夠的話，再來拿。他哥哥歡喜得像什麼似的，接了錢轉回家來。
35. 誰知他心不足，就跑回來問他那個弟弟，那一個大鎚子是怎麼得來的。他弟弟就一五一十照直告訴他。
36. 他聽了之後，晚飯都不吃，忙跑到以前他弟弟去過的那個樹林裏去，照樣爬上那棵樹，他在樹上等。
37. 大約到二更那樣，果然見一羣狐狸，一羣猴子陪着一個老虎來到那樹下坐下。
38. 一會兒聽見那個虎說：「你們各位真不失信，今天晚上咱們非得好好的猜場拳不成。」那個虎講了之後，仍然叫那個猴子去拿出來那一個大鎚子。

39. taan ʌ tuu ʌ liŋ ʌ hau ʌ pai ʌ taŋ ʌ naĩ ʌ luk ʌ hin ʌ tii ʌ šiĩ ʌ hau ʌ,
 jiiu ʌ han ʌ naa ʌ ʔan ʌ loŋ ʌ naa ʌ pin ʌ, čʷai ʌ hau ʌ tee ʌ jiiu ʌ
 han ʌ kam ʌ tum ʌ čuui ʌ ʔii ʌ kin ʌ mii ʌ juu ʌ jaŋ ʌ hii ʌ loo ʌ nee ʌ
 šiĩ ʌ puu ʌ lak ʌ lak ʌ pai ʌ, šuu ʌ maan ʌ ʌat ʌ ʔook ʌ paak ʌ ŋiĩm ʌ
 tau ʌ paau ʌ šoo ʌ tuu ʌ kuk ʌ, tuu ʌ kuk ʌ pjak ʌ jii ʌ. lai ʌ taŋ ʌ
 poo ʌ niŋ ʌ naam ʌ fiĩn ʌ leeu ʌ.

40. tuu ʌ jen ʌ šuu ʌ nau ʌ, “kuu ʌ laau ʌ puu ʌ lak ʌ ʔii ʌ tin ʌ fii ʌ pai ʌ
 čai ʌ, kai ʌ lau ʌ kan ʌ piin ʌ pai ʌ laa ʌ.” taa ʌ čaa ʌ laa ʌ haau ʌ
 laai ʌ niĩ ʌ tuu ʌ laa ʌ mii ʌ han ʌ ʔit ʌ ŋau ʌ ee ʌ, tuu ʌ jen ʌ jau ʌ
 nau ʌ, “kuu ʌ laau ʌ juu ʌ kīn ʌ mai ʌ paa ʌ?” šuu ʌ heeu ʌ tuu ʌ liŋ ʌ
 nau ʌ, “laau ʌ ʌam ʌ, miŋ ʌ pin ʌ hīn ʌ pai ʌ jiiu ʌ mii ʌ hīn ʌ mii ʌ?”

41. tuu ʌ liŋ ʌ taan ʌ čin ʌ pin ʌ hīn ʌ kīn ʌ mai ʌ pai ʌ, jiiu ʌ han ʌ tee ʌ
 koot ʌ juu ʌ pjaai ʌ mai ʌ kuk ʌ ʌan ʌ ʌok ʌ ʌok ʌ nii ʌ, šuu ʌ ʔook ʌ
 leen ʌ heet ʌ nau ʌ, “puu ʌ lak ʌ juu ʌ ʔin ʌ nii ʌ laa ʌ!” tee ʌ hii ʌ
 ten ʌ hiĩ ʌ taŋ ʌ čeen ʌ kaa ʌ tiĩ ʌ čeen ʌ leeu ʌ, šuu ʌ tok ʌ tiĩ ʌ loŋ ʌ
 tau ʌ ŋaai ʌ tuu ʌ kuk ʌ meek ʌ taŋ ʌ ʌik ʌ hii ʌ ʌik ʌ ʌek ʌ leeu ʌ,
 šau ʌ jaa ʌ tee ʌ čuŋ ʌ (或 čhuŋ ʌ) kin ʌ ʔii ʌ hau ʌ kuk ʌ maai ʌ taŋ ʌ
 taai ʌ.

39. 當那個猴子進到石屋子裏的時候，看見每個箱子都翻亂了，最後看見那個大鎚子已經不在了，才知道是小偷兒偷去，就忙跳出巖洞口兒來，報告給那個虎。那個虎聽見了，叫得山搖地動。

40. 那個狐狸就說：「恐怕小偷兒一定沒有走遠，咱們趕快去找。」大家找了很久，都找不着一點兒影子。那個狐狸又說：「我恐怕在樹上吧？」就叫那個猴子說：「你爬上去看看有人沒有。」

41. 那個猴子當真爬上樹上去，看見他抱在樹梢上索索的打抖，就用力叫道：「小偷兒在這裏啦！」他那時嚇的手腳全都僵了，就掉了下來，被那個虎撕得稀爛八糟，他老婆從此以後守寡到死。

VIII

1. mīi┘ nuu┘ mii┘ ʔoon┘ ʔoo┘ kii┘, laau┘ ʔee┘ haau┘ laau┘ šii┘,
laau┘ ʔee┘ ʔem┘ ʔii┘ kwaa┘ laai┘.
2. mii┘ ham┘ ee┘, ʔoon┘ laau┘ tee┘ nīn┘ juu┘ naī┘ ʔiīn┘ vaa┘,
mii┘ tuu┘ faan┘ ee┘ tau┘ pʔok┘ ʔiŋ┘ laau┘ laau┘ šii┘ ten┘, heeu┘
tee┘ hīn┘ tau┘, “mīŋ┘ lak┘ ʔiŋ┘ faat┘ šaai┘ mii┘?” tuu┘ faan┘
šaam┘ tee┘.
3. tee┘ šuu┘ nau┘, “kai┘ laa┘ hoo┘ pan┘ nii┘, ʔai┘ laa┘ šau┘ təə┘
mii┘ nai┘, kuk┘ lai┘ mii┘ ʔiŋ┘ faat┘ šaai┘ moo┘!”
4. tuu┘ faan┘ šuu┘ nau┘, “mīŋ┘ lak┘ ʔiŋ┘ faat┘ šaai┘ taau┘ juŋ┘
ʔii┘. kuu┘ šii┘ mīŋ┘ pai┘ moon┘ čan┘ ŋon┘ ʔook┘ ten┘. ʔit┘
ten┘ mii┘ čim┘ jau┘ mii┘ ŋan┘, jiŋ┘ lai┘ paau┘ pii┘ koo┘ juu┘
ʔit┘ ten┘ leeu┘. čam┘ kuu┘ šii┘ mīŋ┘ pai┘ ʔau┘ lak┘ pai┘
taam┘ ʔam┘ laai┘, kuu┘ heeu┘ mīŋ┘ jii┘ šuu┘ jii┘. šii┘ nau┘
mīŋ┘ taam┘ ʔam┘ čan┘ ŋon┘ maat┘ ʔook┘ (?) ee┘ kai┘ lau┘
teeu┘ mii┘ nai┘ jin┘ piin┘, šuu┘ ŋaai┘ nii┘ naat┘ naat┘ taai┘.”
5. laau┘ hīn┘ šuu┘ nau┘, “teem┘ čan┘ ŋon┘ čai┘ pau┘ nii┘, kuk┘
lai┘ loo┘ pai┘ moo┘?”
6. tuu┘ faan┘ nau┘, “mii┘ laau┘ ʔoo┘! mīŋ┘ kan┘ (<kaan┘)piin┘ pai┘
laa┘ ʔan┘ tai┘ laak┘ ee┘, kuu┘ tii┘ mīŋ┘ pai┘, čam┘ mīŋ┘ ʔau┘
lap┘ maak┘ taa┘ pəə┘!”

VIII 貪 心

1. 從前有朋友倆，一個很老實，一個非常狡猾。
2. 有一天晚上，他倆睡在花園裏，有一個鬼來搖醒那個老實的，叫他起來，「你想發財不想？」鬼問他。
3. 他就說：「我這麼窮，上頓兒接不上下頓兒，爲什麼不想發財呢？」
4. 那個鬼就說：「你要想發財倒容易，我領你去太陽出來的地方，那裏有金子又有銀子，什麼寶貝都在那裏了，可是我領你去拿，不要太貪心，我叫你停止就停止，如果說你貪心，太陽一出，咱們跑不了那麼快，就被太陽熱死。」
5. 那個人就說：「太陽那裏那麼遠，怎麼能去呢？」
6. 那個鬼說：「不怕呀！你趕快去找一個蘆袋，我背你去，可是你要閉眼啊！」

7. laau 7 hīn 7 ŋak 7 ŋak 7 čau 7 tii 7 tii 7 hīn 7 nook 7 laŋ 7 tuu 7 faaŋ 7 pai 7, čaap 7 lap 7 maak 7 taa 7 ʔoon 7 paai 7 lii 7 pjak 7 jii 7 lum 7 pat 7 huu 7 huu 7.
8. ʔit 7 kii 7 ee 7, pai 7 taŋ 7 teem 7 ten 7 taan 7 čin 7 han 7 maat 7 lee 7 čim 7 ŋan 7 paau 7 pii 7, tee 7 šuu 7 maan 7 maan 7 čip 7 čii 7 čip 7 čii 7 nai 7 ʔan 7 tai 7 laak 7 lim 7 lim 7, tii 7 tuu 7 faaŋ 7 taau 7 tau 7 laan 7.
9. hat 7 laŋ 7 tee 7 tii 7 kai 7 čim 7 ŋan 7 paau 7 pii 7 paai 7 lim 7 nai 7 laan 7 leeu 7. ŋon 7 ten 7 laau 7 hoo 7 čii 7 tee 7 tau 7 liiu 7 šaam 7 tee 7, ham 7 liin 7 pai 7 tii 7 lai 7 nai 7 maat 7 lee 7 paau 7 pii 7 ee 7 tau 7, tee 7 šuu 7 čaau 7 ʔoo 7 nau 7 hai 7 tee 7 pjak 7 jii 7.
10. ham 7 ten 7 ʔoon 7 tee 7 čaau 7 čiiu 7 pai 7 nīn 7 juu 7 nai 7 liin 7 vaa 7, tuu 7 faaŋ 7 čaau 7 čiiu 7 tau 7 pjok 7 ʔin 7 tee 7 ʔoon 7 laau 7, laau 7 hoo 7 kui 7 čik 7 tee 7 teen 7 jii 7 pii 7 kii 7 ʔan 7 tai 7 laak 7, tii 7 tii 7 hīn 7 loon 7 maa 7 təə 7 faaŋ 7 pai 7.
11. moo 7 mii 7 kii 7 laai 7 nīi 7 pai 7 taŋ 7 teem 7 ten 7, tee 7 maan 7 maan 7 čip 7 čii 7 čip 7 čeeep 7, čip 7 nai 7 ʔoon 7 tai 7 laak 7 čuŋ 7 fii 7 jii 7, čaŋ 7 ŋon 7 jau 7 lak 7 ʔook 7 tau 7, tuu 7 faaŋ 7 kii 7 kii 7 čap 7 tee 7.
12. tee 7 šuu 7 nau 7, “mii 7 laau 7 ee 7! tee 7 kuu 7 čip 7 laai 7 ʔoon 7 tai 7 tem 7.”

8. ?it 7 kii 7 ee 7, pai 7 tan 7 teem 7 ten 7 taan 7 čin 7 han 7 maat 7
lee 7 čim 7 nan 7 paau 7 pii 7, tee 7 šuu 7 maan 7 maan 7 čip 7 čii 7
čip 7 čii 7 nai 7 ?an 7 tai 7 laak 7 lim 7 lim 7, tii 7 tuu 7 faan 7 taau 7
tau 7 laan 7.

9. hat 7 laŋ 4 tee 4 tiĩ 7 kai 4 čim 4 ŋan 7 paau 7 pii 4 paai 7 lim 4 nai 7
laan 7 leeu 7. ŋon 7 ten 4 laau 7 hoo 7 čii 4 tee 4 tau 7 liiu 7 šaam 4
tee 4, ham 7 liĩn 7 pai 4 tii 7 lai 7 nai 7 maat 4 lee 4 paau 7 pii 4 ee 7
tau 7, tee 4 šuu 4 čaa 4 too 7 nau 7 hai 7 tee 4 pjak 7 jii 4.

10. ham √ ten √ loon √ tee √ čau √ čiu √ pai √ nīn √ juu √ nai √ hīn √
vaa √, tuu √ faan √ čau √ čiu √ tau √ pjok √ liŋ √ tee √ loon √ laau √,
laau √ hoo √ kui √ čik √ tee √ leen √ jii √ pii √ kii √ ʔan √ tai √ laak √,
tii √ tii √ hīn √ loon √ maa √ təə √ faan √ pai √.

11. moo┐ mii┐ kii┐ laai┐ nīi┐ pai┐ tan┐ teem┐ ten┐, tee┐ maan┐
 maan┐ čip┐ čii┐ čip┐ čēep┐, čip┐ nai┐ loon┐ tai┐ laak┐ čun┐
 fii┐ jii┐, čan┐ ɣon┐ jau┐ lak┐ ʔook┐ tau┐, tuu┐ faan┐ kīi┐
 kīi┐ čap┐ tee┐.

12. tee ʌ šuu ʌ nau ʌ, "mii ʌ laau ʌ ee ʌ! tee ʌ kuu ʌ čip ʌ laai ʌ loon ʌ
tai ʌ tem ʌ."

7. 那個人點點頭，趴到那個鬼的脊背上去，緊閉著眼睛，耳邊聽見風呼呼的吹。
8. 一會兒，去到那裏，當真見許多金銀寶貝，他就連忙拾了滿滿一蔴袋，叫那個鬼背他回來。
9. 第二天他家裏全拿那些金銀寶貝擺滿了。他那個朋友來串門子，問他昨天晚上去哪裏得了許多寶貝來，他就照直說給他聽。
10. 那天晚上，他倆仍然去睡在花園裏，那個鬼照樣來搖醒他倆個，懶的那個早就預備了好幾個蔴袋，趴到那個鬼的肩頭上去。
11. 沒多久，去到那裏，他連忙拾，拾了兩蔴袋還不停，太陽又要出來了，那個鬼一會兒一催他。（時時來催他）
12. 他就說：「不怕啊！等我再多拾兩蔴袋。」

13. tuu 7 faaŋ 7 jau 7 tee 7 tee 7 ʔit 7 ee 7 han 7 nii 7 naat 7 lak 7 liiŋ 7
ʔook 7 tau 7, jau 7 maan 7 maan 7 čap 7 tee 7 heeu 7 piin 7.

14. tee 7 jau 7 nau 7, “tee 7 kuu 7 čip 7 lim 7 čaan 7 tai 7 nii 7 čau 7
pjaai 7 laa 7.”

15. man 7 jiit 7 pjak 7 jii 7 čaan 7 ŋon 7 teek 7 ʔook 7 poo 7, hin 7 fii 7
lii 7 paai 7 min 7. tuu 7 faaŋ 7 maan 7 maa 7 teeu 7 taau 7, laau 7
hĩn 7 šin 7 šiiu 7 ŋaai 7 šom 7 taai 7 juu 7 ʔit 7 ten 7.

13. 那個鬼又等了他一會兒，見太陽要想出來，又連忙催他，叫他趕快。
14. 他又說：「等我拾滿這半袋就走了。」
15. 忽然聽見山裂開了，太陽出來了，火石四下裏飛。那個鬼連忙逃回去，那個人就被燒死在那裏。

IX

1. mīī┘ nuu┘ nau┘ mii┘ loon┘ hoo┘ kii┘, ʔan┘ taam┘ šiin┘ laau┘,
jau┘ laan┘ kīn┘ jau┘ laan┘ piuu┘, too┘ šeen┘ ʔii┘ faa┘ naat┘
šaau┘. maan┘ hii┘ too┘ lom┘ maat┘ hīn┘ tau┘, tan┘ kai┘ mee┘
kai┘ num┘ təə┘ čwəet┘ pai┘ kaai┘ tau┘ too┘ leeu┘, čaa┘ laan┘
jiin┘ lai┘ təə┘ kaai┘ noo┘ kai┘ lai┘ leeu┘, mii┘ šaau┘ nau┘
mii┘ fak┘ mee┘ vaai┘ tau┘ tīī┘ naa┘, nau┘ mii┘ kai┘ num┘
ee┘ tau┘ čip┘ hau┘ lai┘.

2. mii┘ ŋon┘ ee┘, loon┘ tee┘ šam┘ čaa┘ haan┘ nau┘, “haa┘ loon┘
lau┘ fiŋ┘ too┘ nii┘ mii┘ loo┘ nee┘ līm┘ lai┘ kaai┘ nai┘ laa┘,
min┘ ŋoo┘ ŋuut┘ jau┘ lak┘ tan┘ jaa┘, pai┘ lai┘ laa┘ fak┘ ʔit┘
šeen┘ šiī┘ fak┘ ʔit┘ hau┘ ʔeet┘ tau┘ jwaa┘ līk┘ ŋe┘ moo┘?
laau┘ mee┘ jau┘ ŋon┘ ŋon┘ šai┘, taan┘ čin┘ šai┘ hooi┘ ləə┘.”

3. laau┘ ee┘ šuu┘ nau┘, “mii┘ kəə┘ lai┘ faap┘! laau┘ nau┘ ham┘
nii┘ pai┘ taa┘, tīk┘ nai┘ tiu┘ paa┘ nau┘ kii┘ kan┘ pjaa┘ tīī┘
ʔook┘ kaai┘ pai┘ kaai┘ nai┘ fak┘ ʔit┘ šeen┘ čii┘ ləə┘. loon┘
ŋon┘ nii┘ hīn┘ jaa┘ tək┘, lam┘ moo┘ ʔook┘, tam┘ mii┘ fak┘
ʔit┘ pjaa┘ tək┘ loot┘ paa┘!” nau┘ jii┘, šuu┘ taan┘ laau┘ laa┘
ʔween┘ laa┘ liīŋ┘ liiu┘ ʔan┘ tan┘ loŋ┘ čiin┘ ee┘. tem┘.

4. pjaai┘ pai┘ laa┘ taa┘ liim┘ lak┘ pai┘ tan┘ heen┘ tiin┘ loot┘,
han┘ mii┘ kam┘ poo┘ kuk┘ ee┘. nan┘ paa┘ ŋoo┘ juu┘ kīn┘

IX 兩個賭棍

1. 從前聽說有朋友倆，膽子很大，又爛吃，又爛嫖，賭錢更厲害。有時賭博輸急了，連母雞小雞都搜出來去賣錢來賭，什麼家當都賣光了，賣得一乾二淨，沒聽說他有母牛來耕田，或是有小雞來拾米穀。
2. 有一天，他倆在一塊談天說：「哈，咱們倆這雙賭手不知道怎麼樣能改造過來呢，五月節又要到了，去那兒找點兒錢買點兒作米粉粽子的米，來哄小孩呢，妻子又天天罵，真罵倒霉了。」
3. 一個就說：「有什麼法子！最好今天晚上去河裏打十來斤魚來去賣，賣點兒錢吧！這兩天才下過雨，新水出，也許有點魚落在魚欄裏吧！」說完就各人找網找簍子，還提一個帶玻璃的燈籠。
4. 走到河邊兒剛要去到漁亭，見有一個大公虎呆呆的坐在堤上。那天晚上月亮又朦朦朧朧的，看又看不準。他倆一心想著說是來偷魚的人，放輕腳步走到旁邊兒，

faai ㄉ. ham ㄌ ten ㄉ loon ㄌ haai ㄉ jau ㄌ lwaa ㄌ moom ㄌ moom ㄌ nii ㄌ,
jiu ㄌ jau ㄌ jiu ㄌ mii ㄌ čin ㄌ, loon ㄌ tee ㄌ lam ㄌ ee ㄌ nīi ㄌ nau ㄌ šīi ㄌ
hīn ㄌ tau ㄌ lak ㄌ pjaa ㄌ, jam ㄌ tin ㄌ pjaai ㄌ pai ㄌ heen ㄌ čai ㄌ ŋin ㄌ
jiu ㄌ, lok ㄌ laai ㄌ šīi ㄌ kam ㄌ poo ㄌ kuk ㄌ ee ㄌ lee ㄌ.

5. loon ㄌ tee ㄌ jan ㄌ hii ㄌ laat ㄌ tok ㄌ fat ㄌ hīn ㄌ tau ㄌ, šuu ㄌ laau ㄌ
hīn ㄌ taa ㄌ kam ㄌ čeen ㄌ peeu ㄌ, pun ㄌ teen ㄌ tuu ㄌ kuk ㄌ hii ㄌ ten ㄌ
teem ㄌ pjaa ㄌ ŋai ㄌ laai ㄌ, lam ㄌ jau ㄌ hīiŋ ㄌ, tuu ㄌ kuk ㄌ koo ㄌ mii ㄌ
loo ㄌ nee ㄌ jin ㄌ lak ㄌ ʔit ㄌ, loon ㄌ tee ㄌ šuu ㄌ jam ㄌ tin ㄌ pjaai ㄌ pai ㄌ
tan ㄌ nook ㄌ lan ㄌ, ʔaa ㄌ ʔii ㄌ peeu ㄌ loŋ ㄌ non ㄌ hoo ㄌ təə ㄌ kuk ㄌ pai ㄌ.

6. jin ㄌ vai ㄌ təə ㄌ kuk ㄌ laau ㄌ laai ㄌ peeu ㄌ maat ㄌ ee ㄌ čuŋ ㄌ fii ㄌ
taai ㄌ, šuu ㄌ jai ㄌ jīi ㄌ hīn ㄌ tau ㄌ, šaat ㄌ lai ㄌ maat ㄌ ee ㄌ, šiin ㄌ
lan ㄌ tau ㄌ lwai ㄌ loon ㄌ laau ㄌ tee ㄌ.

7. loon ㄌ tee ㄌ han ㄌ mii ㄌ šīi ㄌ hīiŋ ㄌ laa ㄌ, šuu ㄌ maan ㄌ pin ㄌ hīn ㄌ
čwaa ㄌ mai ㄌ nok ㄌ ee ㄌ pai ㄌ. tuu ㄌ kuk ㄌ koo ㄌ poon ㄌ šiu ㄌ šiu ㄌ
tau ㄌ lwai ㄌ nīiŋ ㄌ lan ㄌ. paak ㄌ lau ㄌ heen ㄌ koo ㄌ mai ㄌ nok ㄌ tan ㄌ
lak ㄌ lak ㄌ loŋ ㄌ tau ㄌ leeu ㄌ.

8. nīiŋ ㄌ lan ㄌ kai ㄌ lin ㄌ tee ㄌ ŋai ㄌ nan ㄌ mai ㄌ keɛp ㄌ, šaak ㄌ jau ㄌ
šaak ㄌ mii ㄌ nai ㄌ faat ㄌ čau ㄌ faat ㄌ hīi ㄌ, ʔit ㄌ kīi ㄌ ee ㄌ. taai ㄌ juu ㄌ
kok ㄌ mai ㄌ.

9. loon ㄌ tee ㄌ šuu ㄌ maan ㄌ pin ㄌ loŋ ㄌ tau ㄌ nau ㄌ, “ʔɔɔ ㄌ mīn ㄌ koo ㄌ
loo ㄌ hīi ㄌ lau ㄌ vee ㄌ laa ㄌ! poo ㄌ kuk ㄌ nii ㄌ tam ㄌ koo ㄌ kaai ㄌ nai ㄌ
kii ㄌ man ㄌ ŋan ㄌ šeen ㄌ, čai ㄌ nai ㄌ lak ㄌ ʔit ㄌ pjaa ㄌ tɛm ㄌ, ʔan ㄌ

仔細觀看，原來是一隻大公虎呀！

5. 他倆才忽然驚怕起來。就一個人拖一個大棒，恰巧那個虎那時看魚看傻了，水又響，那個虎一點也不知道。他倆就放輕腳步走到背後，用力打在那個老虎的頸頸子上面去。
6. 因為那個虎太大，打一下還沒有死，就站了起來，大吼一聲，轉過身來追他兩個。
7. 他倆見不是事了，就爬上一叢 nok 竹上去。那個虎也氣勢汹汹的衝過來，在後面追。用嘴啃那棵 nok 竹，啃得都要斷下來了。
8. 後來他的舌頭被竹皮夾住，動又動不得，左撞右撞，一會死在樹下。
9. 他倆就忙爬下來，說：「啊！天也會保佑咱們啦！這個虎也許能賣幾吊錢，再得一點魚，這個節也不用發愁了。」

10. 他倆就抬那個虎放在漁亭旁邊，才坐下休息，點兩口烟吃，一陣新水來到，馬上就有很多魚掉下魚欄裏去，滴瀝搭拉，讓他捉都來不及捉了。

11. 他倆個都覺得身體疲倦，就說要進漁亭裏伸一伸腰。眼睛都沒有閉，就聽見遠遠的嗷戶嗷戶，越叫越近。

12. 他倆就連忙一個搖醒一個，說：「喂，朋友，不是事了吧，那個傢伙又來了，趕快走吧！」就急急忙忙把那個魚簍繫在身上，背了那張網，找路跑。

13. 原來那個虎已經來到近旁了，要跑也來不及跑了。他倆就忙伸下簍裏去掏，拿一個一個的魚扔給他吃。

14. 那個虎吃完一個又來跟在他倆個的後面，他倆見虎跟來，又照樣掏魚丟給他。

15. ʔoon ʔ liiŋ ʔ pja ʔ jiu ʔ han ʔ čet ʔ čet ʔ lak ʔ leeu ʔ jaa ʔ, ʔoon ʔ tee ʔ šuu ʔ čin ʔ čow ʔ nau ʔ, “vii ʔ pja ʔ lak ʔ leeu ʔ lə ʔ pə ʔ, ʔit ʔ kii ʔ moo ʔ mii ʔ pja ʔ veen ʔ hai ʔ tee ʔ lim ʔ lai ʔ kuk ʔ, moo ʔ? mai ʔ šii ʔ hai ʔ tee ʔ tau ʔ lwai ʔ hap ʔ lau ʔ took ʔ jaa ʔ, mii ʔ nai ʔ, lau ʔ tan ʔ liiŋ ʔ veen ʔ hai ʔ tee ʔ took ʔ čii ʔ lə ʔ.” šuu ʔ jan ʔ hii ʔ veen ʔ ʔen ʔ liiŋ ʔ pai ʔ hai ʔ tuu ʔ kuk ʔ.

16. tuu ʔ kuk ʔ han ʔ nai ʔ liiŋ ʔ čun ʔ mii ʔ ʔit ʔ hii ʔ pja ʔ ee ʔ, šuu ʔ nan ʔ lon ʔ tau ʔ ʔoon ʔ kaa ʔ šak ʔ (tak ʔ) koo ʔ viin ʔ ʔan ʔ liiŋ ʔ ten ʔ, van ʔ pai ʔ van ʔ taau ʔ, tan ʔ ham ʔ koo ʔ juu ʔ ton ʔ taa ʔ ten ʔ, van ʔ vee ʔ ʔan ʔ liiŋ ʔ nii ʔ. ʔoon ʔ tee ʔ šaa ʔ jan ʔ hii ʔ teeu ʔ nai ʔ loot ʔ.

17. tau ʔ tan ʔ nai ʔ laan ʔ, taan ʔ laau ʔ hə ʔ tan ʔ taa ʔ tan ʔ leeu ʔ nau ʔ, “taan ʔ čin ʔ ʔoi ʔ laa ʔ! nai ʔ haau ʔ laai ʔ pja ʔ jaa ʔ, jau ʔ pai ʔ pun ʔ tuu ʔ kuk ʔ ʔoi ʔ nii ʔ tau ʔ moo ʔ, šeen ʔ ʔit ʔ ee ʔ tə ʔ moo ʔ mii ʔ min ʔ tem ʔ, šiit ʔ mee ʔ tee ʔ, lau ʔ taan ʔ laau ʔ pai ʔ šii ʔ ʔau ʔ šun ʔ ee ʔ pan ʔ taau ʔ pai ʔ kuk ʔ lai ʔ tee ʔ lə ʔ.”

18. šuu ʔ pai ʔ teen ʔ tuu ʔ fii ʔ, laau ʔ hīn ʔ šii ʔ nai ʔ ʔan ʔ šun ʔ ee ʔ, pan ʔ taau ʔ pai ʔ laa ʔ taa ʔ, čun ʔ han ʔ tuu ʔ kuk ʔ juu ʔ ʔit ʔ ten ʔ meek ʔ ʔan ʔ liiŋ ʔ pja ʔ. ʔoon ʔ tee ʔ šuu ʔ maan ʔ lap ʔ (lop ʔ) maa ʔ nin ʔ čin ʔ čin ʔ ʔau ʔ kwaa ʔ pai ʔ, tuu ʔ kuk ʔ taan ʔ haai ʔ taai ʔ tii ʔ, ʔoon ʔ tee ʔ šuu ʔ fan ʔ lim ʔ ʔaa ʔ nai ʔ kəp ʔ nii ʔ nau ʔ, “pan ʔ šaai ʔ laa ʔ.”

19. hat ʔ lan ʔ maan ʔ heeu ʔ hīn ʔ tau ʔ paan ʔ leem ʔ taau ʔ laan ʔ,

15. 兩隻魚眼看漸漸要完了，他倆就商量道：「喂，魚要完了吧？一會沒有魚扔給他，怎麼辦呢？不是簡直要讓他追上捉住咱們了嗎？不得已，咱們簡直連簍子都扔給他。」就才扔那個魚簍給那個虎。
16. 那個虎見簍裏還有一點魚味兒，就坐下來，兩腳老是扒那個魚簍，扒來扒去，整晚都在那河邊上扒那個魚簍。他倆才跑得脫了。
17. 來到家中，一個個嚇得直眉瞪眼的，說：「真倒霉了，得了很多魚了，又遇著這個倒霉的虎又來，差一點兒就沒有性命了。他媽的×，咱們一人去借一桿槍，轉回去結果了他。」
18. 就去敲人家的門，一個借一桿槍，又回到河邊上去，還見那個虎在那裏撕那個魚簍。他倆就連忙上了子彈瞄準準的才過去，那個虎四腳朝天的死了，他倆就喜歡得像烏鴉得青蛙一樣的說：「發財了。」
19. 第二天就連忙叫人來幫著抬回家，剩那個虎的那張皮和那付骨頭，拿上街上去

- peen / ʔau / čəŋ / naŋ / tuu / kuk / nii / fuu / nook / tii /, hĩn /
kaai / pai / kaai /, laau / hĩn / nai / hii / haa / man / ŋan / šeen /.
20. pjaai / kwaa / heen / šoon / too /, laau / ee /, jau / han / fiŋ / hum /
hĩn / tau /, šuu / tɔp / laau / hɔɔ / kii / tee / nau /, “vai / lau / (laau /)
hau / (hɔɔ /) pai / čaap / kii / maat / kaak / nau / pai / pɔɔ / kii /
maat / hii / maan / kau / taau / ʔit / šeen / ee /, təə / pan / aa /.”
21. laau / ee /, šuu / nau /, “lak / pai / kuk / aa /, hat / šook / šii / miiu /
jaa /, čaai / too / lom / tem / kuk / lai / loo / taau / laan / moo /?”
22. laau / ee /, šuu / nau /, “hiii / mĩŋ / taan / čin / ŋai / iaa /, mɔɔ /
jɔɔ / han / lom / kɔɔ / teeu / vee / lii /, čuŋ / tee / tan / lom / noo /
leeu / vee / lɔɔ /, šii / nau / hiŋ / tii /, koo / nai / laai / kii /
ʔan / tau / paan / puu /, šin / nii / šii / čii / lau / jau / huŋ / tan /,
nau / mii / tiŋ / jau / loo / hiŋ / paak / paa / kii / šip / man / nii /
nii /!”
23. laau / nii / han / tee / nau / koo / jin / mii / nai /, šuu / tuŋ / šii /
hau / šoon / too / pai /, laau / ee /, hau / šoon / hii / ʔuu /, laau /
ee / hau / šoon / faan / taan / (或 thaan /) pai /.
24. čaam / nau / laau / pai / too / hii / ʔuu / ten /, pɔɔ / kii / fiŋ /
nuu / nuu /, mii / šii / hii / ʔuu / šuu / šii / laam / ʔuu /, mii /
han / nau / too / jau / nau / šii / paak / kwaa /, hai / tee / hiŋ /
nai / haau / laai / šeen /.
25. ʔan / lam / tee / kak / nĩ /, “ŋ /, pan / hĩn / šuu / laau / šii / ŋon /

賣，一個得了四五吊錢。

20. 走過賭桌旁邊，一個又覺手癢起來，就拍拍他朋友說：「喂，咱們進去押幾下角或是簸幾下四文，撈回一點錢也成啊。」

21. 一個就說：「別來了。明天是節了，再賭輸了，怎麼回家呢？」

22. 一個就說：「嘿，你當真傻了，見快要輸就跑了就是了，還等到全輸光嗎？如果說贏了的話，也多得幾個來幫補幫補。現在咱們運氣又正紅，說不定會贏百把幾十塊呢?!」

23. 這個聽見他說也忍不住，就一同進賭桌去，一個進四文桌，一個進番攤桌。

24. 且說去賭四文桌的那個初初簸幾把不是四光，就是三光，沒有說是對兒或是字兒過，讓他贏了很多錢。

25. 他心裏自己想：「哼，發財就是今天了。」於是就錢注越下越大，原來沒有像這

nii ㄋㄧˊ pan ㄆㄢˊ vee ㄅㄟˊ laa ㄌㄞˊ. ” maat ㄇㄞˊ nii ㄋㄧˊ šuu ㄕㄨˊ čuu ㄘㄨˊ šeen ㄕㄟˊ nee ㄋㄟˊ loŋ ㄌㄨᳵˊ
nee ㄋㄟˊ laau ㄌㄞㄨˊ, lək ㄌㄞˊ laai ㄌㄞˊ mii ㄇㄧˊ nai ㄋㄞˊ jin ㄐㄧˊ kīn ㄎㄩˊ ŋaai ㄋㄞˊ jaa ㄐㄞˊ. loŋ ㄌㄨᳵˊ koo ㄎㄨˊ
lōm ㄌㄨᳵˊ, ㄆㄨᳵˊ koo ㄎㄨˊ lōm ㄌㄨᳵˊ. nee ㄋㄟˊ lōm ㄌㄨᳵˊ nee ㄋㄟˊ naat ㄋㄞˊ, kii ㄎㄧˊ man ㄇㄢˊ ŋan ㄋㄢˊ
šeen ㄕㄟˊ koo ㄎㄨˊ poot ㄆㄨˊ laak ㄌㄞˊ leeu ㄌㄟˊ.

26. čaam ㄘㄞˊ nau ㄋㄞˊ laau ㄌㄞㄨˊ pai ㄆㄞˊ taŋ ㄊㄢˊ šoon ㄕㄨᳵˊ taan ㄊㄢˊ jiu ㄐㄧㄨˊ han ㄏㄢˊ kai ㄎㄞˊ taan ㄊㄢˊ
luu ㄌㄨˊ nii ㄋㄧˊ too ㄊㄨˊ, maat ㄇㄞˊ nuu ㄋㄨˊ nuu ㄋㄨˊ tee ㄊㄟˊ šuu ㄕㄨˊ too ㄊㄨˊ jiu ㄐㄧㄨˊ faan ㄈㄢˊ
lau ㄌㄞˊ tiu ㄊㄧˊ šeen ㄕㄟˊ ee ㄝˊ. loŋ ㄌㄨᳵˊ pai ㄆㄞˊ, čwaa ㄘㄞˊ ʔook ㄆㄨˊ tau ㄊㄞˊ taan ㄊㄢˊ čin ㄘㄧˊ
šī ㄕㄧˊ jiu ㄐㄧㄨˊ tə ㄊㄞˊ laai ㄌㄞˊ, hai ㄏㄞˊ tee ㄊㄟˊ hiŋ ㄏㄨᳵˊ nai ㄋㄞˊ laam ㄌㄞˊ tiu ㄊㄧˊ.

27. maat ㄇㄞˊ lan ㄌㄢˊ tee ㄊㄟˊ jau ㄐㄞˊ too ㄊㄨˊ tiu ㄊㄧˊ ŋii ㄋㄧˊ faan ㄈㄢˊ loŋ ㄌㄨᳵˊ ʔan ㄆㄢˊ ŋii ㄋㄧˊ pai ㄆㄞˊ,
čwaa ㄘㄞˊ ʔook ㄆㄨˊ tau ㄊㄞˊ koo ㄎㄨˊ hai ㄏㄞˊ tee ㄊㄟˊ teen ㄊㄟˊ tə ㄊㄞˊ laai ㄌㄞˊ jau ㄐㄞˊ hai ㄏㄞˊ
tee ㄊㄟˊ hiŋ ㄏㄨᳵˊ laam ㄌㄞˊ tiu ㄊㄧˊ lək ㄌㄞˊ.

28. fīŋ ㄈㄧᳵˊ taai ㄊㄞˊ laam ㄌㄞˊ tee ㄊㄟˊ laau ㄌㄞㄨˊ taan ㄊㄢˊ mii ㄇㄧˊ nai ㄋㄞˊ jin ㄐㄧˊ jaī ㄐㄞˊ šuu ㄕㄨˊ
too ㄊㄨˊ paak ㄆㄞˊ šeen ㄕㄟˊ čin ㄘㄧˊ ee ㄝˊ. loŋ ㄌㄨᳵˊ ʔan ㄆㄢˊ laam ㄌㄞˊ pai ㄆㄞˊ, haai ㄏㄞˊ ʔook ㄆㄨˊ
tau ㄊㄞˊ jau ㄐㄞˊ hai ㄏㄞˊ tee ㄊㄟˊ teen ㄊㄟˊ.

29. tee ㄊㄟˊ taan ㄊㄢˊ čin ㄘㄧˊ fan ㄈㄢˊ hīn ㄏㄩˊ tau ㄊㄞˊ, moo ㄇㄨˊ mii ㄇㄧˊ jin ㄐㄧˊ lai ㄌㄞˊ līm ㄌㄧᳵˊ, han ㄏㄢˊ
taan ㄊㄢˊ luu ㄌㄨˊ jin ㄐㄧˊ nii ㄋㄧˊ šun ㄕㄨᳵˊ jaī ㄐㄞˊ šuu ㄕㄨˊ taŋ ㄊㄢˊ poon ㄆㄨᳵˊ taŋ ㄊㄢˊ lii ㄌㄧˊ čum ㄘㄨᳵˊ
čee ㄘㄟˊ loŋ ㄌㄨᳵˊ ʔan ㄆㄢˊ hii ㄏㄧˊ pai ㄆㄞˊ, laam ㄌㄞˊ tiu ㄊㄧˊ lək ㄌㄞˊ too ㄊㄨˊ faan ㄈㄢˊ, loon ㄌㄨᳵˊ
tiu ㄊㄧˊ hii ㄏㄧˊ too ㄊㄨˊ niim ㄋㄧᳵˊ kaak ㄎㄞˊ, tiu ㄊㄧˊ lək ㄌㄞˊ čaap ㄘㄞˊ kaak ㄎㄞˊ paai ㄆㄞˊ laam ㄌㄞˊ
nii ㄋㄧˊ maat ㄇㄞˊ čwaa ㄘㄞˊ ʔook ㄆㄨˊ tau ㄊㄞˊ, lək ㄌㄞˊ laai ㄌㄞˊ šī ㄕㄧˊ ŋii ㄋㄧˊ lee ㄌㄟˊ, taŋ ㄊㄢˊ
kək ㄎㄞˊ taŋ ㄊㄢˊ laak ㄌㄞˊ tə ㄊㄞˊ poot ㄆㄨˊ leeu ㄌㄟˊ.

30. hii ㄏㄧˊ ten ㄊㄢˊ hai ㄏㄞˊ tee ㄊㄟˊ lak ㄌㄞˊ tai ㄊㄞˊ jau ㄐㄞˊ mau ㄇㄞˊ šī ㄕㄧˊ, lak ㄌㄞˊ liu ㄌㄧㄨˊ jau ㄐㄞˊ
mau ㄇㄞˊ šī ㄕㄧˊ, pat ㄆㄢˊ kum ㄎㄨᳵˊ ʔook ㄆㄨˊ tau ㄊㄞˊ laa ㄌㄞˊ laau ㄌㄞㄨˊ hō ㄏㄨˊ kii ㄎㄧˊ tee ㄊㄟˊ,
han ㄏㄢˊ laau ㄌㄞㄨˊ hō ㄏㄨˊ kii ㄎㄧˊ tee ㄊㄟˊ koo ㄎㄨˊ jai ㄐㄞˊ paa ㄆㄞˊ ŋwaan ㄋㄞˊ juu ㄐㄨˊ heen ㄏㄟˊ

樣容易吃的，下也輸，簸也輸，越輸越急，幾吊錢全都輸光了。

26. 且說到番攤桌上上去的那個，看見攤路好賭，初初一下他就賭麼番，下一吊錢下去，抓出來真的是麼，讓他贏了三吊。
27. 第二下他又賭第二番，下在那個二上去，抓出來，真也讓他下中了，又讓他贏三吊六。
28. 第三把，他怕攤路沒有這麼好，就整整下一百個錢，下在那個三下去，開出來，又讓他下中了。
29. 他真高興得什麼似的。見攤路這樣順利，就連本帶利堆在那個四上去，三吊六賭番，兩吊四賭念角，一吊六押和三字搭界的這個角，一抓出來原來是二了，連本帶利全都輸了。
30. 那時他要哭又不是，要笑又不是，拍拍屁股出來，找他那個朋友。見他那個朋友也呆呆的站在紙牌桌旁看人家鬪牌，他就去拉他的衣袖說：「走了。」

šoonj 7 paai 7 laa 4, jiu 4 fii 4 tik 7 paai 7, tee 4 šuu 4 pai 4 tek 7,
čeen 4 pii 4 tee 4 nau 7, “pjaai 7 ləə 7.”

31. ʔook 4 tau 7 tanj 7 paai 4 look 4, šuu 4 šaam 4 nau 7, “pɔɔ 7 hii 4
maan 4 pan 7 līm 7 lai 7 tee 4 aa 7”, laau 4 ten 4 šuu 4 ɲok 7 ɲwɛɛ 4
čau 7 nau 7, “kai 4 lau 7 taanj 4 čin 7 ɬɔɔi 4 nai 7 tau 7 tii 7 jaa 7; kii 7
fiŋ 7 loŋ 7 pai 4 nuu 7 nuu 7 ten 4 tɔp 7 (tap 7) liin 4 hiŋ 7 nai 7
haan 7 laai 4 fiŋ 7, šuu 4 hai 7 kuu 4 pai 4 paau 4 čuu 4, lok 7 laai 7
mĩn 4 mii 7 hii 7, ɬoon 4 laam 4 fiŋ 7 hii 4 lai 4 liŋ 4 leeu 4, šaa 4
pan 4 kuu 4 təə 7 nau 7 mii 7 too 7 nii 7! ʔan 4 ɲon 7 təə 7 ši 4 mĩŋ 7
haai 4 taai 4 hĩn 7, maat 4 nii 7 līm 7 lai 7 kuk 4 moo 4?”

32. laau 4 nii 7 šuu 4 nau 7, “kai 4 mĩŋ 7 mii 7 kəə 7 lai 7 taa 7 čen 7 ee 4.
kai 4 kuu 4 ʔii 4 taa 4 ʔaai 4 kii 4 kwaa 4 mĩŋ 7 tem 4, kuu 4 loŋ 7
pai 4 lau 4 kii 7 fiŋ 7 taan 7, haau 7 nai 7 kii 7 šip 7 tiu 4 šeen 7,
han 4 taan 7 šun 4 ja 7 pan 7 nii 7, ʔit 7 hĩn 7 ɲii 4 loŋ 7 laam 4, laau 4
lai 7 mii 7 pai 4 ši 4 hii 4 čee 4, kuu 4 mai 4 ši 4 tanj 7 poon 7 tanj 7
lii 4 čum 4 loŋ 7 ʔan 4 hii 4 pai 4! faanj 7 pai 4 loo 4 nee 4 tee 4 lut 7
taau 4 tau 7 haai 4 ɲii 4, ham 4 paŋ 4 laŋ 4 ʔuu 7 leeu 4 leeu 4, hai 7
mĩŋ 7 kat 7 hoo 7 taai 4 mau 4 ši 4, haa 4 tee 4 ləə 7, ɲon 7 nii 7
koo 7 mii 7 taau 4 laan 7 jaa 7. ʔook 4 pai 4 maan 7 look 4 jiu 4
kwaa 4, ši 4 phuŋ 4 jau 7 hoo 7 kii 4 ɬak 7 kii 7 kan 4 hau 4 šut 7
nii 7 taau 4 tau 7 kuk 4 ʔeet 4 jwaa 4 lik 7 ɲee 7 čii 7 ləə 7, vaa 4 pii 4
moo 4 haa 4 tee 4 mii 7 moo 4 mii 7 taai 4 jii 4.”

33. ɬoon 4 laau 7 jan 7 hii 7 pjaai 7 pai 4 maan 7 nĩi 4, tanj 7 toon 4 hɔn 4
hau 4 hau 4 neeŋ 7 keeŋ 7 hau 4 neeŋ 7 keeŋ 7, ɬoon 4 tee 4 šuu 7 nau 7,

31. 出來到外邊，就問道：「簸四文怎麼樣了？」那個人就搖頭說：「咱們真倒霉透了。初初那幾把接連贏了很多把，就讓我去包注，原來天不保佑，兩三把就都輸乾淨了。剛才我都說不賭了！都是你害死人，這怎麼辦呢？」

32. 這個就說：「你有什麼了不得，我比你還急，我下去下了幾把攤，已經贏了幾十吊錢。誰都去買四，我也連本帶利堆在那個四字上去，那曉得，他縮回來開二，全輸光了。讓你急死不急死？隨他去了，今天也不回家了，出去外村看看，借朋友幾斤糯米，回來作粽子，哄小孩吧！新衣服隨他有沒有都成。」

33. 兩個才去別村，到半路覺得臭蟲味兒，他倆就說：「喂，臭蟲子味兒，恐怕遇見那個傢伙來了吧！」

“vai ㄟ, hau ㄟ neeng ㄟ keeng ㄟ hau ㄟ neeng ㄟ keeng ㄟ kuu ㄟ laau ㄟ jau ㄟ
pung ㄟ tuu ㄟ vai ㄟ šii ㄟ ten ㄟ tau ㄟ vee ㄟ laa ㄟ!”

34. ?it ㄟ kii ㄟ ee ㄟ jau ㄟ han ㄟ hau ㄟ laang ㄟ ɬom ㄟ hau ㄟ laang ㄟ ɬom ㄟ,
loong ㄟ tee ㄟ šuu ㄟ nau ㄟ, “ŋ ㄟ mii ㄟ šii ㄟ laa ㄟ, šii ㄟ tuu ㄟ vai ㄟ šii ㄟ
ten ㄟ təə ㄟ laai ㄟ jaa ㄟ.” šuu ㄟ maang ㄟ teeu ㄟ hau ㄟ čee ㄟ mai ㄟ nək ㄟ
pai ㄟ kii ㄟ.

35. mii ㄟ nai ㄟ kii ㄟ laai ㄟ nii ㄟ, taang ㄟ čin ㄟ han ㄟ kam ㄟ poo ㄟ kuk ㄟ
naa ㄟ maa ㄟ ee ㄟ tau ㄟ, naa ㄟ pjaak ㄟ mii ㄟ ɬaam ㄟ vaak ㄟ haau ㄟ haau ㄟ,
kaai ㄟ lii ㄟ koo ㄟ vɛeu ㄟ kii ㄟ ŋaam ㄟ, naang ㄟ lai ㄟ paa ㄟ jii ㄟ kaau ㄟ
liik ㄟ vaai ㄟ ee ㄟ nii ㄟ.

36. loong ㄟ tee ㄟ šuu ㄟ tung ㄟ tek ㄟ nau ㄟ, “tuu ㄟ vai ㄟ šii ㄟ nii ㄟ taang ㄟ
čín ㄟ šii ㄟ kīn ㄟ hīn ㄟ təə ㄟ laai ㄟ pəə ㄟ, mīŋ ㄟ jiu ㄟ kaai ㄟ lii ㄟ tee ㄟ
leeng ㄟ kii ㄟ ŋaam ㄟ jaa ㄟ lee ㄟ, mii ㄟ loo ㄟ kīn ㄟ kwaa ㄟ kii ㄟ laai ㄟ
hīn ㄟ, khoo ㄟ hii ㄟ lau ㄟ hii ㄟ nii ㄟ mii ㄟ nai ㄟ paa ㄟ šun ㄟ juu ㄟ heen ㄟ
naang ㄟ.”

37. laau ㄟ ee ㄟ šuu ㄟ nau ㄟ, “paa ㄟ mii ㄟ paa ㄟ mii ㄟ čen ㄟ ?au ㄟ lee ㄟ,
šin ㄟ nii ㄟ lau ㄟ kii ㄟ juu ㄟ ?it ㄟ nii ㄟ man ㄟ kwaa ㄟ mīŋ ㄟ heeu ㄟ haang ㄟ
kīn ㄟ. han ㄟ fii ㄟ nau ㄟ kuk ㄟ čii ㄟ laau ㄟ ɬɔɔ ㄟ, mīŋ ㄟ tee ㄟ pin ㄟ hīn ㄟ
kīn ㄟ pai ㄟ, kuu ㄟ juu ㄟ paai ㄟ laa ㄟ teeu ㄟ jin ㄟ tee ㄟ haī ㄟ tee ㄟ
fɔŋ ㄟ tau ㄟ hap ㄟ kuu ㄟ, hii ㄟ paai ㄟ jau ㄟ mii ㄟ ?on ㄟ nək ㄟ šək ㄟ tee ㄟ,
mīŋ ㄟ juu ㄟ paai ㄟ kīn ㄟ šii ㄟ nau ㄟ han ㄟ tee ㄟ fɔŋ ㄟ tau ㄟ hii ㄟ ten ㄟ,
mīŋ ㄟ šuu ㄟ ?ook ㄟ juu ㄟ laau ㄟ tee ㄟ, kuk ㄟ ŋaai ㄟ juu ㄟ luut ㄟ paau ㄟ
tee ㄟ kwaa ㄟ mii ㄟ nai ㄟ ɬaam ㄟ ŋon ㄟ čau ㄟ taai ㄟ.”

34. 一會兒又覺得酸筍味兒，他倆就說：「哼，不對了，真是那個傢伙了。」就連忙跑進 nok 竹叢裏去躲。
35. 沒有多久，真的見一個馬臉的公虎來，額上有三畫白白的，耳朵也缺幾個缺口兒，身子很長，像一個小牛那樣。
36. 他倆就一個拉一個說：「這傢伙真是吃人的，你看，他那耳朵缺幾個缺口兒，不知吃過多少人，可惜咱們這時身邊兒沒有帶槍。」
37. 一個就說：「帶不帶不要緊。現在咱們躲在這裏，比你上腦上的牙不穩固。聽見人家說虎最怕倒霉。你且爬上上邊兒去，我在下邊兒逗引他，讓他衝來咬我，四邊兒又有荆棘刺他，你在上邊兒，如果見他衝來的時候，就撒尿淋他，虎被尿淋，包他過不了三天就死。」

38. laau- ee- šuu- taan- čin- pin- hīn- pai- tə- laai- hit- kaa-
vaa- tee- tuu- kuk- , laau- ee- juu- paai- laa- šuu- jee- tee-
tau- tee- .
39. tuu- kuk- šok- šoo- kīn- hīn- pan- kween- , hii- nii- han-
hīn- jee- tee- , šuu- šaat- lai- hiŋ- ee- , fəŋ- poon- kwaa-
tau- , ŋaai- kai- ʔon- nok- šok- tan- tii- lai- tə- pjaan-
leeu- , laau- paai- kīn- šuu- maan- laau- juu- loŋ- tau- šoo-
tee- , tuu- kuk- jau- han- ʔin- jau- han- leep- , maan- lat-
ŋə- ŋə- taau- pai- nai- noŋ- .
40. loon- tee- jan- hii- ʔook- tau- nau- , “pan- laa- , kwaa- loon-
ŋon- jan- tau- lwii- ʔan- noŋ- nii- laa- tee- , čəŋ- nan- kuk-
nii- ʔii- faa- tii- šeen- tem- .”
41. loon- tee- pjaai- tan- toon- ee- , mii- laau- ee- čok- nii- hīn-
tau- nau- , “vai- hə- kii- mīŋ- hiŋ- faat- šaai- mii- aa- ?”
42. laau- ee- šuu- nau- , “naan- vii- mīŋ- loo- haai- paak- , laau-
lai- laau- mii- nii- faat- šaai- .”
43. laau- ten- šuu- nau- , “kuu- loo- nee- ! faat- šaai- fīi- kuk-
lai- mii- nii- ! čam- kuu- hiin- šaam- kwaa- mīŋ- pə- , mīŋ-
taam- laau- mii- čee- ? šii- nau- mīŋ- taam- laau- tii- , ham-
nii- kuu- šii- mīŋ- pai- , paau- lau- ʔii- hau- taai- šai- mīŋ-
too- kīn- .”

38. 一個就真的爬上去，撩起褲腳等那個虎，一個在下邊兒就撩他逗他。
39. 那個虎本來吃人成性，這時見人惹他，就大叫一聲，衝過來，被荊棘刺得哪裏都擦破了皮了。上邊兒那個就連忙向他淋尿下來。那個虎又覺痛又覺辣，連忙一跣一跣的逃回樹林裏去。
40. 他倆才出來說：「成了，過兩天再來沿著路進這個樹林找他，這張虎皮更值錢。」
41. 他倆走到一半路，有一個忽然想起來，說：「喂，朋友，你想發財不想？」
42. 一個就說：「難爲你還說，誰不想發財。」
43. 那個人就說：「我知道，發財爲什麼不想！可是我先問你啊，你膽子大不大呢？如果說，你的膽子大的話，今天晚上我領你去，包咱們以後足夠吃。」

44. laau-ten-šuu-šaa-nau, “šii-tii-lai-čee? mĩn nau-
soo-kuu-laa!”
45. laau-ee-šuu-nau, “šii-heen-maan-kĩn-nii, lan-laan-
ʔan-poo-tii-faan-ten, mii-koo-mai-lii-laau-laau-
ee-, juu-nen-poo-, laa-mai-mii-ʔan-tii-faan-ee-, han-
fii-nau-tuu-faan-ten-piin-pan-jaau-, kii-kii-ʔook-
tau-kĩn-hĩn, nai-kuun-šai-tee-mii-maat-ʔe-čim-
nan-paau-pii-ee-, čam-tuu-jaau-nii-pjan-lai-, taan-
laau-čii-mii-nĩn-naai-, moo-mii-łak-hĩn-kaam-pai-
tau-tee-, šii-nau-mĩn-kaam-tii-, ham-nii-kuu-nii-mĩn-
šam-pai-, kuu-ʔan-ken-šak-ee-, tiu-mĩn-juu-pjai-
lii-, hai-tee-łat-jau-łat-mau-tan-, paak-jau-paak-mau-
teen-, jin-tee-ʔook-τau-pai-look-, kuu-šuu-taa-hai-
kuun-šai-tee-, čip-lap-čip-lap-kai-tən-jiin-łən-tai-
pai-, tee-tan-kai-han-, tee-šuu-teeu-laa-. hii-ten-lau-
łon-łau-mii-šii-faat-šai-moo! mĩn-kaam-mii-čee?”
46. laau-ee-šuu-nau, “kai-nii-koo-pan-laau-vee-łe-
pai-, ham-nii-lau-pai-, vaan-čik-koo-mii-hau-ʔii-ł-
tau-laan-, tai-lii-tə-ʔau-pai-šii-hən-ee-aa!”
47. łon-tee-taan-čĩn-pai-tə-lai-, šuu-čau-čiu-tii-
laau-ee-, tiu-hĩn-pjai-lii-pai-, laau-ee-, kii-juu-čai-
čai-jiu-.
48. ham-ten-teen-tii-šii-šip-haa-, łon-hai-mən-lĩm-

44. 那個就問道：「是哪裏呢？你告訴我吧！」

45. 一個就說：「是這上村旁邊房後那個墳山，山頂上有棵大榕樹，樹下有一個墳，聽見人家說，那個鬼變成妖精時常出來吃人，他棺材裏，有許多金銀寶貝。可是這個妖精太兇，一個個只嚙吐沫，沒有一個人敢去逗他。如果你敢的話，今天晚上我和你一同去，我拿一根繩子，把你吊在榕樹梢上，讓他跳也跳不到，摸又摸不著，引他出來外邊，我就打開他的棺材，收拾收拾那些東西放下袋裏去，等到鷄叫，他就跑了，那時咱們兩個不是發財了麼？你敢不敢呢？」

46. 一個就說：「這也害怕嗎？去，今天晚上咱們去，橫豎也不好意思回家，死活都要去試一次啊！」

47. 他倆真的去了。就照樣拿一個人吊在榕樹梢上去，一個躲在遠遠看。

48. 那天晚上恰巧是十五，月亮圓圓的像簸箕那樣，照得山全亮了。大約有三更那樣

nəŋ┐ nii┐, šĩu┐ taŋ┐ poo┐ təə┐ looŋ┐ lee┐, mɔɔ┐ jɔɔ┐ mii┐
 ʔaam┐ keeŋ┐ haau┐ nii┐, man┐ jiit┐ han┐ kiit┐ lai┐ maat┐ ee┐.
 nĩiŋ┐ laŋ┐ han┐ laa┐ lum┐ ee┐. poo┐ tau┐, koo┐ jii┐ koo┐ jaa┐
 təə┐ ʂaak┐ lee┐.

49. ʔit┐ kĩi┐ ee┐ han┐ tuu┐ faaŋ┐ kjaaŋ┐ šĩi┐ ee┐. teek┐ ʔook┐ kuun┐
 ʂaai┐ tau┐, pĩn┐ ʧau┐ lai┐ kwaa┐ maa┐, faaŋ┐ naa┐ kuk┐ laat┐
 jĩn┐ jĩn┐ kaai┐ lin┐ laak┐ taŋ┐ laa┐ haan┐, lit┐ fĩŋ┐ lĩm┐ ʔit┐
 kai┐ nii┐, taŋ┐ naan┐ təə┐ lim┐ pĩn┐ lee┐.

50. tee┐ ʔup┐ ʔup┐ kii┐ maat┐ hii┐, loo┐ nee┐ mii┐ hii┐ hĩn┐ moo┐
 tau┐ laa┐, ʂuu┐ naa┐ tii┐ naa┐ jiiu┐, han┐ kĩn┐ mai┐ mii┐ laau┐
 hĩn┐ ee┐, veen┐ juu┐ kĩn┐ ten┐, tee┐ ʂuu┐ kaat┐ lai┐ maat┐ ee┐.
 ʧĩiŋ┐ ʔat┐ kwaa┐ tau┐ lak┐ tĩn┐ laau┐ hĩn┐ lĩŋ┐ tau┐, tee┐ ʔat┐
 kaau┐ lai┐ koo┐ ʔat┐ moo┐ taŋ┐, taŋ┐ ham┐ juu┐ taau┐ laa┐
 van┐ vee┐.

51. laau┐ ee┐. ʂuu┐ maan┐ pai┐ haai┐ kuun┐ ʂaai┐ tee┐ ʧip┐ ʧii┐
 ʧip┐ ʧwaap┐ jen┐ nai┐ tai┐ ʧim┐ ŋan┐ paau┐ pii┐ ee┐, ʂuu┐
 kuk┐ lak┐ tee┐ haai┐.

52. ʧaam┐ nau┐ laau┐ hĩn┐ tĩu┐ juu┐ kĩn┐ mai┐ ten┐ nii┐, han┐
 tuu┐ jaau┐ tĩk┐ laau┐ pan┐ nii┐ haau┐ həə┐ nai┐ fĩiŋ┐ ʔaai┐
 ee┐, jii┐ jau┐ hau┐ tuu┐ jaau┐ ʔat┐ tau┐ paak┐ jaap┐ tee┐, haĩ┐
 tee┐ laau┐ taŋ┐ haan┐ ʧeeŋ┐ lee┐, ʔau┐ taŋ┐ juu┐ koo┐ ʂoon┐
 ʔook┐ tau┐ lee┐, hii┐ ten┐ tuu┐ jaau┐ jau┐ pai┐ ʔat┐ jaap┐ tee┐,
 ŋaai┐ juu┐ tee┐ luut┐ teen┐, tuu┐ jaau┐ tĩk┐ (ŋaai┐) luut┐ maan┐

忽然聽見一聲鬼叫，跟著覺得一陣風吹來，草全都動了。

49. 一會見一個僵屍裂開棺材出來，頭髮長過肩，臉血淋淋的，舌頭拖到下巴上來，手指甲像鷄爪那樣，一身滿是毛。
50. 他聞了幾下，知道有生人氣，就到處看，見樹上有一個人，掛在上邊，他就大叫了一聲，跳過來要拉那個人下來，他跳了許多也跳不到，一晚上在下邊盤纏。
51. 一個就連忙去開他的棺材，收拾收拾塞了一袋金銀寶貝，就偷偷的跑開。
52. (欠)

mii ㄇㄧˊ ㄅㄠˊ ㄇㄧㄣˊ ㄊㄩˊ ㄊㄩˊ ㄏㄞˊ ㄏㄞˊ.

53. mii ㄇㄧˊ nai ㄋㄞˊ kii ㄎㄩˊ laai ㄌㄞˊ nī ㄋㄩˊ kai ㄎㄞˊ koo ㄎㄞˊ han ㄏㄞˊ laa ㄌㄞˊ, laau ㄌㄞˊ hoo ㄏㄞˊ kii ㄎㄩˊ tee ㄊㄞˊ jan ㄐㄞˊ hii ㄏㄩˊ čee ㄘㄞˊ tee ㄊㄞˊ loŋ ㄌㄨㄥˊ tau ㄊㄞˊ, šaam ㄕㄞˊ tee ㄊㄞˊ nau ㄋㄞˊ, “laau ㄌㄞˊ mii ㄇㄧˊ?”

54. tee ㄊㄞˊ nau ㄋㄞˊ, “pai ㄆㄞˊ jaa ㄐㄞˊ! šeen ㄕㄞˊ ㄅㄞˊ ee ㄇㄞˊ hoo ㄏㄞˊ taai ㄊㄞˊ kuu ㄎㄞˊ tem ㄊㄞˊ, tee ㄊㄞˊ min ㄇㄧㄣˊ kuu ㄎㄞˊ taan ㄊㄞˊ čin ㄘㄧㄣˊ šī ㄕㄩˊ taai ㄊㄞˊ taau ㄊㄞˊ, min ㄇㄧㄣˊ hon ㄏㄨㄥˊ tō ㄊㄞˊ mii ㄇㄧˊ loo ㄌㄞˊ min ㄇㄧㄣˊ pai ㄆㄞˊ tan ㄊㄞˊ teem ㄊㄞˊ lai ㄌㄞˊ tee ㄊㄞˊ laa ㄌㄞˊ, taau ㄊㄞˊ pai ㄆㄞˊ tan ㄊㄞˊ laan ㄌㄞˊ laa ㄌㄞˊ mee ㄇㄞˊ kai ㄎㄞˊ ee ㄇㄞˊ tau ㄊㄞˊ naau ㄋㄞˊ hon ㄏㄨㄥˊ šuu ㄕㄞˊ nai ㄋㄞˊ.”

55. laau ㄌㄞˊ ten ㄊㄞˊ šuu ㄕㄞˊ to (ㄊ) ㄊㄞˊ to (ㄊ) ㄊㄞˊ nook ㄋㄞˊ lan ㄌㄞˊ tee ㄊㄞˊ nau ㄋㄞˊ, “taam ㄊㄞˊ tan ㄊㄞˊ mii ㄇㄧˊ laau ㄌㄞˊ, hon ㄏㄨㄥˊ lan ㄌㄞˊ šaa ㄕㄞˊ taam ㄊㄞˊ laau ㄌㄞˊ ㄅㄞˊ ee ㄇㄞˊ.”

56. loon ㄌㄞˊ tee ㄊㄞˊ šuu ㄕㄞˊ lau ㄌㄞˊ jee ㄐㄞˊ kaan ㄎㄞˊ taau ㄊㄞˊ tau ㄊㄞˊ nai ㄋㄞˊ laan ㄌㄞˊ, liim ㄌㄞˊ liim ㄌㄞˊ mīn ㄇㄧㄣˊ loon ㄌㄞˊ. mee ㄇㄞˊ paa ㄆㄞˊ tee ㄊㄞˊ šuu ㄕㄞˊ šaam ㄕㄞˊ tee ㄊㄞˊ, “kii ㄎㄩˊ hon ㄏㄨㄥˊ nii ㄋㄩˊ pai ㄆㄞˊ lai ㄌㄞˊ, tī ㄊㄞˊ kai ㄎㄞˊ kuk ㄎㄞˊ pai ㄆㄞˊ kaai ㄎㄞˊ too ㄊㄞˊ lom ㄌㄞˊ leeu ㄌㄞˊ vee ㄌㄞˊ laa ㄌㄞˊ?”

57. loon ㄌㄞˊ tee ㄊㄞˊ šuu ㄕㄞˊ nau ㄋㄞˊ, “pai ㄆㄞˊ nii ㄋㄩˊ luu ㄌㄞˊ lak ㄌㄞˊ pai ㄆㄞˊ šai ㄕㄞˊ jin ㄐㄞˊ laai ㄌㄞˊ laa ㄌㄞˊ, maat ㄇㄞˊ nii ㄋㄩˊ čau ㄘㄞˊ muu ㄇㄞˊ ㄅㄞˊ, tin ㄊㄞˊ muu ㄇㄞˊ pak ㄆㄞˊ paau ㄆㄞˊ luu ㄌㄞˊ kīn ㄎㄩㄣˊ tan ㄊㄞˊ pii ㄆㄞˊ tap ㄊㄞˊ pii ㄆㄞˊ tai ㄊㄞˊ leeu ㄌㄞˊ.” šuu ㄕㄞˊ maan ㄇㄞˊ pai ㄆㄞˊ šī ㄕㄩˊ maa ㄇㄞˊ šī ㄕㄩˊ vaai ㄌㄞˊ, tau ㄊㄞˊ hai ㄏㄞˊ kai ㄎㄞˊ mee ㄇㄞˊ jaa ㄐㄞˊ tee ㄊㄞˊ han ㄏㄞˊ. loom ㄌㄞˊ loom ㄌㄞˊ kaan ㄎㄞˊ ㄅㄞˊ kaai ㄎㄞˊ tau ㄊㄞˊ, šī ㄕㄩˊ ton ㄊㄞˊ jiin ㄐㄞˊ taau ㄊㄞˊ pai ㄆㄞˊ laan ㄌㄞˊ.

58. kai ㄎㄞˊ hīn ㄏㄩㄣˊ šam ㄕㄞˊ maan ㄇㄞˊ nam ㄋㄞˊ čii ㄘㄩˊ loon ㄌㄞˊ tee ㄊㄞˊ šī ㄕㄩˊ tik ㄊㄞˊ šeen ㄕㄞˊ hiŋ ㄏㄩㄥˊ, taan ㄊㄞˊ laau ㄌㄞˊ tō ㄊㄞˊ hoo ㄏㄞˊ han ㄏㄞˊ šoo ㄕㄞˊ tee ㄊㄞˊ.

53. 沒多久，雞都叫了，他朋友才解下他來，問他道：「怕不怕？」
54. 他說：「哎呀！差一點就要嚇死我，我這條命真是死而復生了，魂魄都不知道飛到那裏去了。回到家去，找一個母雞來叫魂，就成了。」
55. 那個就拍拍他的背說：「鎮點不害怕，下次就膽大一點兒。」
56. 他倆就連夜趕到家裏來，剛好天亮。這妻子就問他：「這幾天去哪兒，拿虎去賣，够輸了吧！」
57. 他倆就說：「以後你們別罵得那麼厲害了，以後熬豬頭燉豬腳，包你們吃得肥頭大耳的。」就忙去買馬買牛讓他妻子看。早早的趕到街上來，買東西回家去。
58. 同村的人以爲他倆是賭錢贏了，各個都羨慕他們。

59. kwaa- ɬoon- ɬoon- tee- jau- tun- šii- nau- , "lau- pai- jiiu- tuu- kuk- ɬoon- liin- taai- fii- , pai- peen- ʔau- čon- nan- tee- taau- tau- teem- nin- ʔau- fuu- nook- tee- taau- tau- šee- lau- tə- pan- aa- ."
60. ɬoon- laau- šuu- jan- hii- tun- šii- pai- tan- nai- non- ten- , čwai- haau- laai- nii- , jan- jiiu- han- kam- tuu- kuk- ee- , ʔin- juu- koo- mai- laau- ee- taai- , maak- taa- čun- noon- paa- kock- lim- kii- lii- nii- .
61. ɬoon- tee- šam- nau- šii- kuk- lii- , šuu- maan- pin- hīn- mai- pai- , kii- mii- kaau- fiin- šiiu- jiiin- nii- , han- tuu- kuk- ʔit- ee- tə- mii- šaak- , šuu- tun- heeu- nau- , "kai- lau- koo- šwaai- lee- , kuk- taai- šok- šoo- mii- šaau- lam- ɬon- naam- čii- nii- ! kai- lau- taan- čin- kwaai- lin- tin- laa- , ʔit- haau- nii- tə- mii- loo- ."
62. šuu- jan- hii- pai- laa- kau- hīit- kaa- tee- , tat- kan- mai- faai- ee- kuk- kaan- leem- taau- tau- , laau- pan- ʔau- nook- , laau- pan- ʔau- nan- .
63. maat- nii- ɬoon- laau- tee- šam- čoon- juu- laan- ee- , lin- vaai- joo- laan- ɣwaa- , šii- lii- šii- naa- , vaai- maa- muu- maa- pit- kai- pan- pən- .

59. 過兩天，他們倆約會說：「咱們去看昨天那個虎死了沒有，去剝那張皮回來墊著睡，拿他那付骨頭泡酒也成啊！」
60. 兩個就才攜手去那樹林裏。找了很久，才看見那個虎，靠在一棵大樹上死了，眼睛還睜的大大的，像活著那樣。
61. 他倆以為說是活虎，就連忙爬上樹去，躲有大約燒半支香那樣，見那個虎一點兒都不動，就一個招呼一個道：「咱們也傻了，虎死根本沒有倒在地上的嗎！咱們真是假聰明了，像這點事兒都不知道。」
62. 就才去找籐子，綁他的腳，砍一根竹竿作扁擔抬回來。一個分骨頭，一個分皮。
63. 於是他倆個合住在一塊兒，蓋瓦房，買田，買地，牛馬豬狗雞鴨成羣。

X

1. mīī┘ nuu┘ mii┘ ʔoon┘ ʔ hɔɔ┘ kii┘, laau┘ ee┘. fai┘ ʔ vaan┘, laau┘ ee┘. fai┘ ʔ lii┘. mii┘ ʔ nɔn┘ ee┘, ʔoon┘ ʔ tee┘ ʔ juu┘ heen┘ ʔ paat┘ ʔ fii┘ ʔ ʔaa┘ ʔ haan┘ ʔ laau┘ ʔ fai┘ ʔ vaan┘ ʔ ten┘ ʔ ʔuu┘ ʔ nau┘, “vai┘ ʔ pau┘ ʔ hɔɔ┘ kii┘, nīīn┘ ʔ ʔiin┘ ʔ lak┘ ʔ tan┘ ʔ lin┘ ʔ lin┘ ʔ ləə┘ ʔ pəə┘, lau┘ ʔ ʔook┘ maan┘ ʔ look┘ ʔ pai┘ ʔ laa┘ ʔ ʔit┘ ʔ ʔeen┘ ee┘. tau┘ ʔ ʔīī┘ ʔ jwaak┘ ʔ noo┘ ʔ nau┘ ʔ poo┘ ʔ kai┘ ʔ tau┘ ʔ kwaa┘ ʔ ʔiin┘ ʔ təə┘ ʔ pan┘ ʔ aa┘.”
2. laau┘ ʔ fai┘ ʔ lii┘ ʔ ten┘ ʔ ʔuu┘ ʔ taap┘ ʔ nau┘, “hai┘ ʔ aa┘, kuu┘ ʔ təə┘ ʔ ʔeen┘ ʔ nīī┘ ʔ lak┘ ʔ tau┘ ʔ ʔii┘ ʔ mīn┘, jau┘ ʔ mii┘ ʔ loo┘ ʔ mīn┘ ʔ līm┘ ʔ lai┘, hat┘ ʔ ʔook┘ ʔ lau┘ ʔ kīn┘ ʔ hau┘ ʔ ʔaai┘ ʔ jii┘, ʔam┘ ʔ ʔook┘ ʔ pai┘ ʔ ʔīī┘ ʔ ləə┘ ʔ pee┘.”
3. hat┘ ʔ lan┘ ʔ ʔoon┘ ʔ laau┘ ʔ tee┘ ʔ taan┘ ʔ laau┘ ʔ ʔom┘ ʔ ʔan┘ ʔ tai┘ ʔ ʔon┘, ʔan┘ ʔ mook┘ ʔ jiin┘, faak┘ ʔ ʔaa┘ ʔ nut┘, kīīt┘ ʔ ʔan┘ ʔ ʔun┘ ʔ taai┘ ʔ keep┘ ee┘. tem┘, jen┘ ʔ ʔit┘ ʔ fan┘ ʔ hau┘ ʔ ʔii┘ ee┘. lon┘ ʔ nai┘ ʔ tai┘ ʔ pai┘, ʔuu┘ ʔ ʔam┘ ʔ pjaai┘ ʔ ʔook┘ ʔ maan┘ ʔ tau┘.
4. ʔoon┘ ʔ tee┘ ʔ pjaai┘ ʔ ʔook┘ ʔ paak┘ ʔ ʔook┘, ʔuu┘ ʔ tun┘ ʔ ʔin┘ ʔ ʔɔɔ┘ ʔ nau┘, “ʔoon┘ ʔ lau┘ ʔ pai┘ ʔ nai┘ ʔ non┘ ʔ tik┘ ʔ tuu┘ ʔ paa┘ ʔ faan┘ ʔ nau┘ ʔ lau┘ ʔ nai┘ ʔ lak┘ ʔ tuu┘ ʔ muu┘ ʔ tīīn┘ ʔ tɔɔ┘ ʔ hin┘ ʔ kaai┘ ʔ pan┘ ʔ ʔeen┘.” nau┘ ʔ jii┘ ʔ ʔuu┘ ʔ ʔwii┘ ʔ hau┘ ʔ ʔan┘ ʔ non┘ ʔ laau┘ ʔ ee┘. pai┘, ʔwai┘ ʔ tan┘ ʔ nɔn┘ ʔ təə┘ ʔ mii┘ ʔ han┘ ʔ kan┘ ʔ haa┘ ʔ koo┘ ʔ mai┘ ee┘. ʔaak┘.
5. pai┘ ʔ tan┘ ʔ non┘ ʔ mai┘ ʔ kuun┘ ee┘, han┘ ʔ laa┘ ʔ mai┘ ʔ mii┘ ʔ pan┘

X 兩個小偷

1. 從前有朋友倆，一個姓黃，一個姓李。有一天，他倆在火盆旁邊談天，姓黃的那個就說：「喂，老朋友，正月馬上要到了，咱們出去到外村找點兒錢來買塊肉或一個公雞來過年也成啊！」
2. 姓李的那個就答應道：「是啊，我都早就想要來約你，又不知道你怎麼樣，明天咱們吃了早飯一同出去就是了。」
3. 第二天他倆個一人背一個網袋，一個烟筒，一把刺刀，還扛一個銅砲槍，塞些粽子米花糖到袋裏去，就一同走出村子來。
4. 他倆走出圍牆口兒，就商量道：「咱們倆去樹林裏打個把獐子或者打一個野豬也可以賣點兒錢。」說完就沿著路走進一個大樹林裏去。走了一天，都不見一草一木動彈。
5. 去到一個檳榔樹林裏，見樹下有一繫一繫的 həə ㄟ 筍疊在那裏，他倆就想：唉，

fat 7 pan 7 fat 7 laaŋ 7 haa 7 tap 7 juu 7, ʔoon 7 tee 7 šuu 7 nīi 7,
 ʔai 7 ʔit 7 nii 7 moo 7 mii 7 hīn 7 taŋ 7, kuk 7 lai 7 loo 7 mii 7 jin 7
 laai 7 laaŋ 7 haa 7 tap 7 juu 7 vai 7? lau 7 laau 7 lak 7 tee 7 ʔit 7
 ee 7 ləə 7 nɔɔ 7? šuu 7 čip 7 jen 7 čip 7 jen 7 loŋ 7 nai 7 tai 7 šoŋ 7
 pai 7.

6. pan 7 šiin 7 čau 7 pjaai 7 mii 7 nai 7 kii 7 laai 7 jaam 7, han 7 kam 7
 tuu 7 muui 7 lwai 7 tau 7 nīiŋ 7 laŋ 7, hii 7 ten 7 teen 7 tii 7 koo 7 mii 7
 laau 7 jaa 7 ee 7. tau 7 laa 7 laaŋ 7, laa 7 ʔii 7 keŋ 7 ʔit 7 laaŋ 7 ee 7.

7. tuu 7 muui 7 jiiu 7 han 7, šam 7 nau 7 šīi 7 lak 7 kai 7 tee 7, šuu 7
 tiuu 7 ʔat 7 kwaa 7 tau 7, kam 7 kaa 7 laau 7 jaa 7 meek 7 pan 7 ʔoon 7
 fīiŋ 7.

8. ʔoon 7 tee 7 jiiu 7 han 7, maan 7 teeu 7 hɔm 7 teeu 7 haai 7, tai 7 laaŋ 7
 koo 7 tiuu 7 leeu 7.

9. tee 7 han 7 mii 7 ʔoon 7 laau 7 hīn 7 pīit 7, šuu 7 līm 7 paak 7 iīm 7
 kwaan 7 nii 7 tau 7 lwai 7, kai 7 mai 7 vīik 7 hin 7 ʔee 7, mɔɔ 7 jɔɔ 7
 laau 7 kaau 7 kam 7 kaa 7 pii 7 nii 7, hai 7 tee 7 taa 7 ŋɔk 7 ŋwɛɛ 7,
 taŋ 7 laak 7 təə 7 poot 7 leeu 7, čip 7 ʔeeu 7 čip 7 ʔeeu 7 vit 7 tau 7
 šoo 7 ʔoon 7 laau 7 hīn 7 nii 7. kai 7 mai 7 kuun 7 ŋaai 7 tee 7 faak 7
 taa 7 taa 7 təə 7 teek 7 haai 7 šoo 7 tee 7 leeu 7 nan 7 mai 7 vīik 7
 čeeek 7 ŋaai 7 tee 7 šaat 7 teen 7 koo 7 pjaan 7 šoo 7 tee 7 leeu 7.

10. ʔoon 7 laau 7 hīn 7 nii 7 han 7 tee 7 leen 7 laau 7 pan 7 nii 7, ʔii 7
 faa 7 pīit 7 taŋ 7 mii 7 ʔau 7 min 7 leeu 7.

這裏沒有人到，爲什麼有這麼多的 həə ǁ 筍疊在這裏呢？咱們一個偷他一點兒好嗎？就一塞一塞的，塞下網袋裏去。

6. 轉回頭，走不了幾步，見一個大人熊背後追來，那時恰巧也有一個女人來找筍，腋下夾著一點筍。

7. 那個人熊以爲說是偷他的，跳過來，捏住那個女人的腳，撕成兩半。

8. 他倆看見，忙跑得丟盔裂甲，那袋筍也丟了。

9. 他見有兩個人跑，像瘋了狂了一樣的來追，稍微小橡樹，大約像一隻大腿那麼粗，給他一搖，連根都拔脫了，一撅一撅的向這兩個人扔來。檳榔樹被他巴掌一打都衝著他裂開了。čee ǁ 樹的皮被人擦著也給他擦去了皮了。

10. 這兩個人見他力氣這麼大，越發跑得不要命了。

11. laau- fai- vaan- nii- šuu- nau- , “kai- lau- tan- ŋon- pīit- ,
čun- mii- kīi- ee- ŋaai- tee- kam- nai- , lau- kuk- lai- mii-
laau- hīn- haai- maat- taai- kep- ee- haī- tee- taai- tīi- təə-
mii- jai- kwaa- ?”
12. laau- fai- lii- šuu- nau- , “jai- aa- .” šuu- maan- šuk- jii-
šoon- non- , ŋin- čīn- čīn- kuk- maat- ee- ten- kwaa- pai- ,
loon- net- koo- lau- teen- paak- ?ak- tuu- muui- .
13. tee- mii- taan- mii- taai- , taau- faan- liiu- hee- hee- nau- ,
“loon- šiiu- jiin- nii- hoom- aa- !” jau- tiu- lat- tiu- lat-
tau- lwai- (或 lai-).
14. loon- tee- jiiu- han- mii- šīi- hīin- laa- , nee- pīit- nee- han-
tee- tan- čai- , man- jiit- han- laau- fai- lii- ten- nau- ,
“?ə^hc- pau- hoo- kii- , kuu- neen- laa- , tak- koon- kuu- han-
puu- čee- nau- kwaa- teeu- muui- ?au- teeu- too- lon- , pīn-
čau- tee- lai- jii- maak- taa- tee- , tee- šaa- jiiu- mii- hau-
hon- , lau- kan- piin- teeu- too- lon- laa- !”
15. loon- laau- tee- šuu- han- laan- čiin- laan- han- taat- čiin-
taat- , čun- šīi- teeu- too- lon- čan- .
16. tuu- muui- vai- pīn- čau- tee- lai- laai- , fon- tau- tooi-
naa- tun- maak- taa- , jiiu- mii- han- hon- nee- pīit- nee-
lum- . loon- hīn- tee- šuu- jan- hii- teeu- loot- .
17. tau- tan- ləə- hon- laau- lau- tan- haan- šoon- tum- pīi-

11. 姓黃的那個就說：「咱們整天跑，總有一個時候被他抓住，咱們爲什麼不一個人打一下銅炮鎗，讓他死了，豈不更好？」
12. 姓李的那個就說：「好啊。」就忙打實火藥，放上鉛彈，瞄準準的，一下打過去，兩粒都打著那個人熊的胸口。
13. 他不但不死，反倒笑嘻嘻的說：「這兩口烟更香啊！」又一跳一跳的來追。
14. 他倆看見不是事了，越跑越見他來的近了，忽然聽見姓李的那個說：「啊，老朋友，我想起來了，從前我聽見老人說過，逃人熊要向下跑，他的頭髮長，遮住他的眼睛，他才看不見路，咱們趕快向下跑了。」
15. 他倆個就見崖就跳，總是向下跑。
16. 那個人熊因爲他的頭髮太長，亂來臉前擋眼睛，看不見路，越跑越慢。他倆人就才逃脫。
17. 來到大路下，弄得汗浸濕了衣服，又覺口渴，就携手去溪裏找水吃，坐在那裏休

leeu- , jau- han- hoo- hīī- , šuu- tun- šii- pai- nai- vii- laa-
lam- kīn- , naŋ- juu- jiin- naai- .

18. laau- taa- taŋ- šoo- laau- nau- , “tīk- mii- nai- faan- šun-
jii- , šeŋ- ?it- ee- čuŋ- lak- taai- tem- ! pai- nii- lak- pai-
hau- nōŋ- laau- aa- ! nōŋ- kuuŋ- kīn- čaa- lak- pai- , jin- vai-
tuu- vai- šīī- nii- , čii- maai- kīn- joot- kuuŋ- .”

19. looŋ- laau- hīn- hii- ten- han- tun- leep- , šuu- čee- ?an-
faŋ- ee- tau- kaat- tun- pan- kīn- .

20. laau- fai- vaŋ- jau- nau- , “mīn- koo- lak- lap- , jiin- lai-
təə- mii- laa- nai- , kuk- lai- loo- taau- pai- laan- kō- ? ham-
nii- kai- lau- haau- nii- čii- ləə- , lau- mō- hau- nai- maan-
kīn- nii- pai- , pai- lak- ?au- lak- ?it- tōŋ- jiin- koo- nii- ,
mīŋ- pai- looŋ- kīn- , kuu- pai- looŋ- laa- , lak- nai- tōŋ-
jiin- leeu- , šuu- čiiu- lum- tun- heeu- .”

21. čaam- nau- laau- fai- hii- pai- looŋ- kīn- , hii- ten- mīn-
koo- lap- čen- , mii- kaau- laam- keeŋ- kwaa- haau- nii- , šuu-
pum- hau- šok- vaai- fīī- pai- , liim- liim- lak- čee- šaak-
neŋ- vaai- ?ook- tau- , man- jiit- pjak- jii- tuu- kwəu- ee-
juu- kīn- šik- vaai- lai- heeu- , “puu- lak- ə- ! puu- lak- ə- !”

22. kai- luu- laan- šuu- hiŋ- hīn- tau- , čet- fii- teem- taŋ- ,
taa- haan- taa- jaak- tau- lwai- , tee- šuu- maŋ- teeu- taŋ-
min- mōk- leeu- , jiin- ee- təə- mi- nai- , looŋ- kaai- kaa-

息。

18. 一個望著一個說：「沒有打著甕子就算了，差一點兒還要死！以後別進大樹林了，檳榔樹林更別去，因為這傢伙最愛吃檳榔芽。」

19. 兩個人那時覺得肚子餓，就解一包粽子，來拿線劃開分著吃。

20. 姓黃的那個又說：「天也要黑了，什麼都沒有找著，怎麼樣能回家去呢？今天晚上咱們這麼著了，咱們摸進這上村去，去偷一點兒東西也好，你去上巷，我去下巷，偷了東西之後，就打口哨呼叫。」

21. 且說姓李的那個去上巷，那時天黑洞洞的，大約三更過了，那個樣兒，就摸進人家的牛欄裏去，剛要解繩子拉牛出來，忽然聽見一個八哥在牛欄上叫喊：「小偷啊，小偷啊！」

22. 房主人醒了起來，擦火點燈，拖扁擔拖鋤頭來追，他就忙跑得丟盔裂甲的，什麼都沒有偷著，兩隻腳反倒弄滿了許多牛屎。

taau┘ faan┘ lim┘ fai┘ maat┘ lee┘ hai┘ vaai┘ ee┘.

23. čaam┘ nau┘ laau┘ fai┘ vaan┘ nii┘ pai┘ lak┘ loon┘ laa┘, pum┘
hau┘ laa┘ līiṅ┘ fīi┘ pai┘, lak┘ pai┘ lak┘ maa┘ fīi┘, ham┘ ten┘
teen┘ tii┘ mii┘ poo┘ kuk┘ ee┘. tau┘ laa┘ muu┘, tee┘ šuu┘ pai┘
paak┘ paa┘ teen┘ tuu┘ kuk┘, mii┘ lii┘ laam┘ šet┘ ṅii┘ ?it┘,
tiiu┘ lat┘ kīi┘ kīi┘ hīn┘ pai┘, ?an┘ lam┘ čuṅ┘ nīi┘ nau┘,
“hai┘, tuu┘ maa┘ nii┘ kīi┘ ?oon┘ əə┘ nɔɔ┘!”

24. nau┘ koo┘ tīk┘ liiu┘, tuu┘ kuk┘ han┘ mii┘ tɔṅ┘ jiṅ┘ kīi┘
tee┘, ?an┘ lam┘ kīi┘ ee┘. laau┘ hīn┘ tau┘, šuu┘ hii┘ kaa┘
kuk┘ lum┘ ee┘. jat┘ čik┘ teeu┘ taau┘ tau┘ nai┘ nɔṅ┘. laau┘
hīn┘ jau┘ piin┘ maa┘ līt┘ tīi┘ līt┘ tīi┘, ?ii┘ faa┘ hai┘ tee┘
teeu┘ nai┘ piin┘.

25. tau┘ tan┘ nai┘ nɔṅ┘, mīn┘ liim┘ liim┘ loon┘, tee┘ maat┘ jiiu┘
ee┘, jaṅ┘ hii┘ loo┘ nee┘ mii┘ šīi┘ maa┘, šuu┘ maan┘ naan┘
koot┘ ṅaa┘ mai┘ pin┘ hīn┘ laan┘ laan┘ pai┘, kuk┘ kaa┘ lan┘
lɔp┘ lɔp┘, nan┘ juu┘ pjaai┘ mai┘.

26. tuu┘ kuk┘ šuu┘ heet┘ heeu┘ kai┘ hɔɔ┘ kii┘ tee┘ tau┘, šam┘
paan┘ fīṅ┘ kap┘ laau┘ hīn┘ nii┘.

27. ?it┘ kīi┘ ee┘. han┘ tuu┘ maau┘ nɔṅ┘ ee┘. nii┘ tuu┘ liṅ┘ ee┘.
tau┘, tuu┘ maau┘ nɔṅ┘ šuu┘ nau┘, “lak┘ ?au┘ tee┘ lɔṅ┘ tau┘,
mīṅ┘ laau┘ mau┘ ṅaai┘ kɔɔ┘?”

23. 且說姓黃的這個去偷下巷，摸進人家的樓下去，要去偷人家的馬。那天晚上恰巧有一個公虎來找豬，他就去摸著那個虎，不管三七廿一，一跳騎了上去，心裏還想道：「嘿，這個馬騎穩了吧！」
24. 說也可笑，那個虎見有東西騎他，心裏一時怕起來，就跑得飛也似的，一直跑回樹林裏來。那個人就勒得勒得的打馬，越發讓他跑得快。
25. 來到樹林裏，天剛剛亮，他一看才知道不是馬，就忙抱著一枝樹爬上高高的去，腳索索的抖，坐在樹梢上。
26. 那個虎就叫他的朋友來幫忙捉這個人。
27. 一會兒見一個猩猩和一個猴子來。猩猩就說：「要他下來，你怕不容易嗎？」

28. šuu- pai ʌ laa ʌ kan- kau ʌ lai ʌ lai ʌ ee- tau- hīit- juu-
hīit- tuu ʌ liŋ ʌ nau ʌ, "laau- laam ʌ, mīŋ ʌ pin ʌ hīn- kīn ʌ mai-
pai ʌ kam ʌ tee ʌ. šii ʌ nau ʌ koot- nai- tee ʌ laa ʌ, mīŋ ʌ šuu-
ʔwee- naa- šoo- tuu ʌ kuu ʌ nii- laau- taa- šaa- loo- neeŋ-
šaak- tīn- tee ʌ loŋ ʌ tau ʌ."

29. tuu ʌ liŋ ʌ šuu- taan- čin ʌ naan- pin ʌ naan- pin ʌ hīn- tau ʌ.

30. laau- hīn ʌ jiiu- han ʌ tau ʌ loo- mii ʌ līm- šuu- maan- čee-
haai ʌ ʔan- mook- jiin-; ʔook- koon ʌ juu- ee- loŋ ʌ pai ʌ, jau-
maan- mut- loŋ ʌ nai- čam- jin-; tīi ʌ jwaam ʌ jiin- ee- ʔook-
tau ʌ, šoon- loŋ ʌ nai- mook- jiin- pai ʌ, tee- tuu ʌ liŋ ʌ lii ʌ hin-
čai ʌ, šuu- čaau- faan- naa- tee ʌ taau ʌ ʔit ʌ lam- jiin- loŋ ʌ pai ʌ.

31. tuu ʌ liŋ ʌ ŋaai- taau- teen-, maak- taa ʌ, šoon- paak- ʔan-
nan- koo- han ʌ leep- šaat- leeu-, šuu- lan- hii ʌ lan- lee-
kam ʌ čau- lai ʌ kiit ʌ kiit ʌ kat ʌ kat ʌ nii ʌ.

32. paai- laa- šam- nau ʌ tee ʌ kam ʌ nai- hīn ʌ leeu-, šuu- ʔook-
leer ʌ took- tīn- maat- ee-, tuu ʌ liŋ ʌ tok ʌ loŋ ʌ tau ʌ, čau-
faat- too- laa- tam- taai ʌ tīi ʌ.

33. tuu ʌ kuk ʌ nii- tuu ʌ maau- nōŋ- šuu- tuŋ- šeer ʌ hīn- tau ʌ,
laau- laai- laau- šaak- fīŋ ʌ tak ʌ koon-, šuu- tuŋ ʌ kan ʌ tuŋ ʌ
lau ʌ pai ʌ laa- vii ʌ.

34. tee ʌ šuu- jan- hii- maan- lat ʌ loŋ ʌ mai- tau ʌ, teeu ʌ pai ʌ

28. 就去找一根長長的藤子來綁在猴子的腰上，說：「老三，你爬上樹上去捉他。如果說抱住他了，你就轉過臉向我們，我和老大再拉繩子拉他下來。」

29. 那個猴子就真的一爬一爬的上去。

30. 那個人看見來勢不佳，就忙解下煙筒尿一泡尿下去，又忙伸進煙盒裏拿一把煙出來，放下煙筒裏去，等那個猴子離的稍微近些，就照他的臉上倒一點兒煙水下去。

31. 倒中那個猴子，眼睛、嘴、鼻子都覺得刺痛刺痛的，就搖頭搖來搖去，吱吱咯咯的叫。

32. 下邊以為是他抓住那個人了，就用力拉一下。那個猴子掉下來，頭摔在地下，死了。

33. 虎和猩猩就爭論起來，一個賴一個先動手，就相揪相打，弄下溪裏去。

34. 他就才忙跳下樹來，跑到路上等他朋友。

čaaŋ ʌ hɔn ʌ tee ʌ laau ʌ hɔɔ ʌ kii ʌ tee ʌ.

35. pai ʌ taŋ ʌ ʔan ʌ vii ʌ ŋɔn ʌ liin ʌ loon ʌ tee ʌ jiin ʌ naai ʌ tɛn ʌ, jiiu ʌ han ʌ laau ʌ hɔɔ ʌ kii ʌ fai ʌ lii ʌ tee ʌ juu ʌ nai ʌ vii ʌ lak ʌ haai ʌ, tee ʌ šuu ʌ šaam ʌ, “vai ʌ hɔɔ ʌ kii ʌ, ham ʌ liin ʌ tii ʌ haan ʌ čhin ʌ līm ʌ lai ʌ aaʔ ʌ? nai ʌ lak ʌ ʔit ʌ mii ʌ lee ʌ?”

36. laau ʌ fai ʌ lii ʌ šuu ʌ nau ʌ, “lak ʌ pai ʌ tiin ʌ laaʔ ʌ! teen ʌ tii ʌ koo ʌ ši ʌ lau ʌ looi ʌ, ham ʌ liin ʌ lak ʌ čee ʌ šaak ʌ neen ʌ ʔook ʌ mee ʌ vaai ʌ ee ʌ, tau ʌ jaa ʌ, laau ʌ lai ʌ pai ʌ hii ʌ kuu ʌ kin ʌ šok ʌ vaai ʌ mii ʌ tuu ʌ kwɛu ʌ ee ʌ, šaat ʌ lai ʌ hin ʌ tau ʌ, hai ʌ kai ʌ luu ʌ tee ʌ taa ʌ haan ʌ taa ʌ jaak ʌ tau ʌ lwai ʌ, jiiŋ ʌ meen ʌ ee ʌ, tɛ ʌ mii ʌ nai ʌ, taau ʌ faan ʌ hai ʌ mīŋ ʌ lom ʌ nai ʌ naan ʌ hai ʌ vaai ʌ ee ʌ, paak ʌ čon ʌ mee ʌ tee ʌ taan ʌ čin ʌ ʔit ʌ ee ʌ, tɛ ʌ mii ʌ tii ʌ ɛ ʌ.”

37. laau ʌ fai ʌ vaan ʌ nii ʌ šuu ʌ nau ʌ, “kai ʌ mīŋ ʌ ʔit ʌ haau ʌ lwaan ʌ (或 laan ʌ) kɛ ʌ lai ʌ liin ʌ, ham ʌ liin ʌ kuu ʌ mii ʌ laau ʌ hɔɔ ʌ kwaa ʌ! šeen ʌ ʔit ʌ ee ʌ, taai ʌ juu ʌ paak ʌ tɛ ʌ kuk ʌ tem ʌ.” šuu ʌ paa ʌ tee ʌ ham ʌ liin ʌ līm ʌ lai ʌ līm ʌ lai ʌ nau ʌ šoo ʌ laau ʌ hɔɔ ʌ kii ʌ tee ʌ.

38. laau ʌ hɔɔ ʌ kii ʌ tee ʌ pjak ʌ jii ʌ, taŋ ʌ nweet ʌ (或 neet ʌ) lin ʌ ŋok ʌ ŋwɛ ʌ čau ʌ leeu ʌ, šuu ʌ nau ʌ, “loon ʌ lau ʌ taan ʌ čin ʌ looi ʌ tɛ ʌ laai ʌ vee ʌ laa ʌ, hau ʌ šau ʌ šiŋ ʌ pai ʌ lai ʌ laa ʌ moo ʌ? čon ʌ mee ʌ tee ʌ, mii ʌ fuk ʌ ham ʌ nii ʌ lau ʌ čai ʌ pai ʌ lak ʌ.”

35. 去到昨天他倆休息的那個溪旁，看見姓李的那個朋友在溪裏洗鞋，他就問：「喂，朋友，昨天晚上的情形怎麼樣啊？偷著一點兒什麼沒有呢？」
36. 姓李的那個就說：「別提了，恰巧是我們倒霉，昨天晚上要解繩子拉一個母牛出來了，誰料到牛欄上有個八哥忽然叫起來，讓他的主人拖扁擔拖鋤頭來追，什麼都沒有偷著，反倒讓你陷了一身牛屎。他媽的×，真的一點兒都不值了。」
37. 姓黃的那個就說：「你這算什麼事，昨天晚上我不更厲害！差一點還死在虎口裏。」就把他昨天晚上怎麼樣怎麼樣告訴他朋友聽。
38. 他朋友聽了，嚇得伸舌頭搖腦袋，就說：「咱們倆真倒霉了，年夜飯去哪兒找呢？他媽的×！不服氣，今天晚上咱們再去偷。」

39. ʔoon ʔ laau ʔ tee ʔ nan ʔ tee ʔ tan ʔ lap ʔ moom ʔ, ʃuu ʔ kuk ʔ lak ʔ
 ʔweet ʔ hau ʔ ʔaap ʔ maan ʔ pai ʔ, pai ʔ kii ʔ juu ʔ tiin ʔ laan ʔ fii ʔ,
 tee ʔ tan ʔ min ʔ lap ʔ, jan ʔ ʔook ʔ tau ʔ.
40. ʔoon ʔ tee ʔ ʔaau ʔ ʔiiu ʔ pai ʔ moʔ ʔ laan ʔ kau ʔ ten ʔ, ʃuu ʔ tun ʔ
 him ʔ nau ʔ, “vai ʔ, pau ʔ hoʔ ʔ kii ʔ, min ʔ him ʔ him ʔ pai ʔ ʃen ʔ
 taai ʔ tuu ʔ kwæu ʔ tee ʔ kon ʔ, kai ʔ laai ʔ ʃuu ʔ nii ʔ kuk ʔ laa ʔ.”
41. laau ʔ fai ʔ lii ʔ ʃuu ʔ pai ʔ nin ʔ jiiu ʔ kin ʔ ʃok ʔ vaai ʔ, han ʔ
 mii ʔ ʔit ʔ foon ʔ foon ʔ ee ʔ, tee ʔ nam ʔ ʔii ʔ nau ʔ ʃii ʔ tuu ʔ
 kwæu ʔ, ʃuu ʔ ʔoon ʔ fin ʔ ʔook ʔ leen ʔ naap ʔ ʃen ʔ, lok ʔ laai ʔ
 ʃii ʔ koon ʔ hai ʔ vaai ʔ ee ʔ, lee ʔ, ʔau ʔ hin ʔ tan ʔ naa ʔ tæ ʔ ʃii ʔ
 leeu ʔ.
42. tuu ʔ kwæu ʔ juu ʔ paai ʔ ee ʔ, ʃuu ʔ liiu ʔ hin ʔ tau ʔ hik ʔ hik ʔ
 hak ʔ hak ʔ nii ʔ, jau ʔ heet ʔ heeu ʔ kai ʔ ʔuu ʔ tee ʔ, “puu ʔ lak ʔ
 tau ʔ æ ʔ! puu ʔ lak ʔ tau ʔ æ ʔ!”
43. kai ʔ ʔuu ʔ tee ʔ jau ʔ maan ʔ teem ʔ tan ʔ hin ʔ tau ʔ lwai ʔ, ʔoon ʔ
 tee ʔ jau ʔ maan ʔ ʔiin ʔ teeu ʔ vaa ʔ pii ʔ tæ ʔ ʔaai ʔ ʔon ʔ nek ʔ
 lili ʔ leeu ʔ, ʔii ʔ luu ʔ teeu ʔ tau ʔ tan ʔ ʔaan ʔ hon ʔ, jau ʔ ʔaai ʔ
 faan ʔ laau ʔ naam ʔ ʃoo ʔ.
44. laau ʔ fai ʔ vaan ʔ ʔun ʔ ʔaai ʔ faan ʔ tii ʔ ten ʔ, tee ʔ han ʔ nook ʔ
 lan ʔ ʔet ʔ kuk ʔ ʔet ʔ nak ʔ, lim ʔ mii ʔ paak ʔ kan ʔ ton ʔ jiiu ʔ
 t(w)æn ʔ (或 tæu ʔ) haau ʔ nii ʔ, pjaai ʔ kaau ʔ lai ʔ koo ʔ pjaai ʔ
 mii ʔ hin ʔ paak ʔ paak ʔ heet ʔ heeu ʔ, “pau ʔ hoʔ ʔ kii ʔ aa ʔ, tee ʔ
 kuu ʔ!” heeu ʔ taai ʔ tæ ʔ mii ʔ han ʔ haan ʔ ʔak ʔ ʃon ʔ.

39. 他倆個坐著等到黃昏，就偷著鑽進村子的柵欄門裏去，去躲在人家的土主廟裏，等到天黑再出來。
40. 他倆仍然摸進原來的那家，就打小話兒說：「喂，老朋友，你先去捏死那個八哥，其餘就好辦了。」
41. 姓李的那個就去瞄看牛欄上邊兒，見有一點兒黑黑的，他以爲說是八哥，就兩手用力捏，原來是泡牛屎，弄得濺得滿臉都是。
42. 那個八哥就在一邊兒唧唧咯咯的笑起來，又喊他的主人：「小偷兒來了，小偷兒來了！」
43. 他主人又忙點燈起來追，他倆又忙跳下來逃跑，衣裳都被荊棘刮爛了。跑在路上，又有鬼向他們撒泥土。
44. 姓黃的那個還被鬼壓住，他覺得脊背上漸漸重，像有一百多斤的東西綴著似的。走了很久，都走不動，連喊：「老朋友啊！等我！」叫死都聽不見答應一句。

45. ʔan ʌ lam ʌ tee ʌ hii ʌ ten ʌ loo ʌ nee ʌ šīī ʌ faaŋ ʌ tii ʌ laa ʌ, šuu ʌ
kɔŋ ʌ kau ʌ loŋ ʌ tau ʌ, mat ʌ šīī ʌ ʔeeu ʌ ʌaam ʌ kan ʌ haa ʌ heeu ʌ,
šuk ʌ too ʌ kam ʌ kɔn ʌ mai ʌ ee ʌ, jaŋ ʌ han ʌ ʔan ʌ naaŋ ʌ mau ʌ
taau ʌ, šuu ʌ maan ʌ ʌat ʌ tau ʌ lwai ʌ laau ʌ hɔɔ ʌ kii ʌ tee ʌ, šaam ʌ
laau ʌ hɔɔ ʌ kii ʌ tee ʌ nau ʌ, “šaa ʌ pan ʌ mīŋ ʌ kuk ʌ lai ʌ faaŋ ʌ
kɔm ʌ paak ʌ ʔɔɔ ʌ! kuk ʌ lai ʌ heeu ʌ taai ʌ mīŋ ʌ tɔɔ ʌ mii ʌ haan ʌ
ʌak ʌ šɔn ʌ vai ʌ?”

46. laau ʌ hɔɔ ʌ kii ʌ tee ʌ šuu ʌ nau ʌ, “took ʌ loo ʌ šaa ʌ pan ʌ fīī ʌ
jaa ʌ ŋaai ʌ faaŋ ʌ tii ʌ, lai ʌ jau ʌ lai ʌ mii ʌ (或 mau ʌ) ʔook ʌ, toot ʌ
vaa ʌ lom ʌ čau ʌ vai ʌ, jaŋ ʌ hii ʌ mii ʌ han ʌ.”

47. laau ʌ fai ʌ vaan ʌ šuu ʌ nau ʌ, “vai ʌ lok ʌ laai ʌ mīŋ ʌ koo ʌ šam ʌ
ŋaai ʌ ee ʌ, loɔ ʌ! čaan ʌ lim ʌ mīŋ ʌ loo ʌ kaan ʌ, kuu ʌ mai ʌ šīī ʌ
ŋaai ʌ, čam ʌ kuu ʌ šuk ʌ nai ʌ tuu ʌ faaŋ ʌ nii ʌ aa ʌ. ham ʌ nii ʌ
mīŋ ʌ taau ʌ pai ʌ nii ʌ kuu ʌ nīn ʌ, šuu ʌ loo ʌ laa ʌ.”

48. loon ʌ tee ʌ šuu ʌ lau ʌ jee ʌ kaan ʌ taau ʌ tau ʌ tan ʌ laan ʌ, han ʌ
mee ʌ lam ʌ taai ʌ, šuu ʌ nīn ʌ loŋ ʌ nai ʌ mɔk ʌ pai ʌ. ʔit ʌ kīī ʌ
ee ʌ, han ʌ paak ʌ taap ʌ mii ʌ hiŋ ʌ loon ʌ, čiiu ʌ nau ʌ, “laau ʌ jii ʌ
ʔooi ʌ, kuun ʌ jaa ʌ! hon ʌ lan ʌ mii ʌ kaam ʌ laa ʌ, šin ʌ mīŋ ʌ šoon ʌ
kuu ʌ laa ʌ.”

49. laau ʌ fai ʌ vaan ʌ ten ʌ šuu ʌ nau ʌ, “šin ʌ nii ʌ mīŋ ʌ loo ʌ nee ʌ
kuun ʌ jaa ʌ loɔ ʌ! kuu ʌ šoon ʌ mīŋ ʌ taau ʌ nai ʌ aa ʌ, čam ʌ kuu ʌ
šoon ʌ mīŋ ʌ leeu ʌ, mīŋ ʌ pai ʌ laa ʌ ʔit ʌ čim ʌ ŋan ʌ ee ʌ, tau ʌ

45. 他心裏那時知道是被鬼壓住了，就蹲下來，閉著氣，揪三根綠茅草，綁在一大塊朽樹根上，才覺得身體輕了，就忙跑來追他朋友，問他朋友道：「剛才你爲什麼鬼蒙住嘴啊！爲什麼叫死你都不答應一句呢？」

46. 他朋友就說：「是了，剛才人家被鬼壓住了，叫又叫不出，脫了褲子蓋住頭啊，才不見了。」

47. 姓黃的那個就說：「喂，原來你也被鬼壓啊！你怪會說的，我還不是被鬼壓住！可是，我綁住那個鬼了。今天晚上你回去和我睡，就知道了。」

48. 他倆就連夜趕回家來，覺得疲倦得要死，就睡到床去。一會兒聽見床邊兒上有呻吟的聲音，央求道：「老爺啊，服了，下次不敢了，請你放了我吧！」

49. 姓黃的那個就說：「現在你知道服啦呀！我放了你可以啊，可是我放你之後，你去找一點兒金銀來贖你的身體就成了。」

luu↓ naaŋ↓ mīŋ↓ šuu↓ nai↓.”

50. tuu↓ faaŋ↓ šuu↓ nau↓, “taan↓ faan↓ laau↓ jii↓ šoon↓, ʔau↓ kəə↓
lai↓ kuu↓ təə↓ ʔau↓ tau↓ haī↓, mau↓ kaan↓ nau↓ čim↓ ŋan↓
əə↓, paau↓ pii↓ kuu↓ təə↓ ʔau↓ nai↓ lak↓ kii↓ jiŋ↓ nii↓ tau↓
haī↓ pau↓ jii↓ šīī↓ ləə↓.”

51. laau↓ fai↓ vaan↓ nii↓ šuu↓ nau↓, “təə↓ laai↓ ləə↓ pəə↓! šii↓
nau↓ kuu↓ šoon↓ mīŋ↓ leeu↓ mīŋ↓ hau↓ jwaa↓ kuu↓, hən↓ lan↓
kuu↓ kam↓ nai↓ mīŋ↓, kuu↓ šuu↓ ʔau↓ juu↓ čau↓ tau↓ luut↓
mīŋ↓, haī↓ mīŋ↓ šiin↓ šiū↓ faan↓ šiū↓ təə↓ mii↓ nai↓ ʔook↓
šiū↓.” šuu↓ jaŋ↓ hii↓ čee↓ haai↓ tee↓.

52. ham↓ lan↓ tee↓ taan↓ čin↓ pai↓ lak↓ nai↓ maat↓ lee↓ čim↓
ŋan↓ paau↓ pii↓ ee↓ tau↓ haī↓ loon↓ laau↓ tee↓.

50. 那個鬼就說：「只要老爺放，要什麼我都拿來給你們，不說金銀，寶貝我都能拿幾樣來給老爺就是了。」

51. 姓黃的那個人就說：「當真啦，如果說我放你之後你欺騙我，下次我抓住你，我就拿桐油來淋你，讓你千輩子萬輩子都不能出世。」就才解開他。

52. 第二天晚上他真的去偷了許多金銀寶貝來給他兩個。

XI

1. šiiu ㄟ nuu ㄟ mii ㄟ laau ㄟ puu ㄟ lak ㄟ ee ㄟ, lak ㄟ tɔŋ ㄟ jiŋ ㄟ čwai ㄟ
naat ㄟ šaau ㄟ. mii ㄟ ham ㄟ ee ㄟ teen ㄟ tii ㄟ šii ㄟ hīn ㄟ tɔk ㄟ, tee ㄟ
ʔook ㄟ pai ㄟ kuk ㄟ lak ㄟ, lak ㄟ teen ㄟ laan ㄟ laau ㄟ jaa ㄟ ee ㄟ.
2. laau ㄟ jaa ㄟ ten ㄟ šii ㄟ hīn ㄟ puu ㄟ haak ㄟ, ham ㄟ ten ㄟ hīn ㄟ tɔk ㄟ
laau ㄟ laai ㄟ, tee ㄟ šuu ㄟ nau ㄟ, “kuk ㄟ kuu ㄟ təə ㄟ mii ㄟ laau ㄟ,
čii ㄟ laau ㄟ lau ㄟ.”
3. kii ㄟ ten ㄟ teen ㄟ tii ㄟ mii ㄟ poo ㄟ kuk ㄟ ee ㄟ, tau ㄟ kii ㄟ juu ㄟ laa ㄟ
šɔk ㄟ vaai ㄟ tee ㄟ, han ㄟ laau ㄟ jaa ㄟ haau ㄟ nii ㄟ nau ㄟ, ʔan ㄟ lam ㄟ
tee ㄟ hiŋ ㄟ moɔ ㄟ fai ㄟ tuu ㄟ lau ㄟ čuŋ ㄟ pii ㄟ kuu ㄟ naat ㄟ šaau ㄟ.
4. hīn ㄟ nee ㄟ loŋ ㄟ nee ㄟ laau ㄟ, laau ㄟ puu ㄟ lak ㄟ pum ㄟ nai ㄟ ʔan ㄟ
looŋ ㄟ maa ㄟ ee ㄟ, pai ㄟ paak ㄟ paa ㄟ šɔm ㄟ teen ㄟ tuu ㄟ kuk ㄟ.
5. tuu ㄟ kuk ㄟ šam ㄟ nau ㄟ šii ㄟ təə ㄟ lau ㄟ tau ㄟ šɔm ㄟ tee ㄟ, nai ㄟ
lam ㄟ mii ㄟ ʔit ㄟ ee ㄟ laau ㄟ.
6. laau ㄟ puu ㄟ lak ㄟ šuu ㄟ šin ㄟ šiiu ㄟ kiii ㄟ kii ㄟ hīn ㄟ pai ㄟ, ʔaa ㄟ
piin ㄟ ʔook ㄟ leen ㄟ faat ㄟ pjaai ㄟ.
7. tuu ㄟ kuk ㄟ taŋ ㄟ čin ㄟ nii ㄟ šii ㄟ təə ㄟ lau ㄟ tau ㄟ kiii ㄟ tee ㄟ, ʔan ㄟ
lam ㄟ kīn ㄟ čaa ㄟ laau ㄟ hii ㄟ kaa ㄟ kuk ㄟ lum ㄟ ee ㄟ, piit ㄟ taau ㄟ
nai ㄟ nɔŋ ㄟ.

XI 怕 漏

1. 從前有一個小偷，偷東西最厲害。有一天晚上，恰巧是落雨，他出去偷，偷著一個老婆兒的家。
2. 那個老婆兒是一個說官話的人。那晚上雨落得太大，他就說：「虎我都不怕，最怕漏。」
3. 那時恰巧有一隻公虎躲在他的水牛欄下，聽見那個老婆這樣說，他心裏想：「莫非漏還比我厲害。」
4. 雨越下越大，那個小偷摸了一個馬籠頭，去摸著套住那隻虎。
5. 那隻虎以為是「漏」來套他，心裏有點兒怕。
6. 那個小偷就順便騎了上去，舉鞭出力的打叫走。
7. 那隻虎當真想是「漏」來騎他，他心裏更加怕，飛快的跑回樹林裏。

8. hii 7 ten 4 mĩn 7 liim 7 lip 7 lii 7, laau 4 hĩn 7 jiiu 4 han 4 lok 7
laai 7 šĩĩ 7 tuu 7 kuk 7 ee 7, mɔŋ 7 maan 7 pin 4 hĩn 7 mai 4 pai 4.
9. təə 4 kuk 7 ʔwee 4 lan 4 jiiu 4 han 4 šĩĩ 7 laau 4 hĩn 7, faa 7 čii 4
hĩn 7 tau 7 heen 4 kək 7 mai 4 tan 7 lak 4 kɔn 4 leeu 7, teen 4 tii 4
koo 4 mai 4 šĩĩ 7 mai 4 jiin 7, paak 4 tuu 7 kuk 7 han 4 šaat 7, šuu 4
teeu 7 pai 4 nai 7 vii 7 kĩn 4 lam 7.
10. laau 4 hĩn 7 šuu 4 maan 7 maan 7 čee 7 pĩĩ 7 veen 4 juu 4 pjaai 4 mai 7,
teeu 7 taau 4 tau 7 laan 7.
11. ʔit 7 kĩĩ 7 ee 7, tuu 7 kuk 7 kĩn 4 lam 4 taau 4 tau 7 jiiu 4 han 4 kĩn 7
mai 4 čuŋ 7 mii 7 tɔŋ 7 jiin 7 kĩn 4 čaa 7 hoo 7 naat 7, loon 4 laam 4
paak 4 hap 7 lak 7 koo 4 mai 4 lam 4 loŋ 7 tau 7, tiu 7 fat 7 kwaa 4
pai 4, tĩĩ 7 čon 7 pĩĩ 7 meek 4 tan 7 fik 7 hii 4 fik 7 leek 7, lok 7
laai 7 laau 4 hĩn 7 təə 7 mii 7 juu 4 əə 7 ləə 7.

8. 那時天剛剛發白，那個人見原來是一隻虎，連忙爬上樹去。
9. 虎轉身看見是個人，發起氣來，啃樹腳啃的要斷了。恰巧這棵樹是「煙樹」，那隻虎的嘴覺得辣，就跑去溪裏吃水。
10. 這個人就連忙解下衣服掛在樹梢上，逃回家來。
11. 一會兒，那隻虎吃水回來看見樹上還有東西，更加生氣，兩三口咬斷那棵樹。那棵樹倒下來，虎跳過去，拿那件衣服撕得稀爛八糟，原來一個人都不在了。

XII 殺 虎

1. 從前有一個鄉下人，爛吃爛賭，打了一挑柴拿上街來賣，不是吃就是賭。
2. 有一天，因為賭博弄得天太黑了才摸著黑兒回家去，在路上被一隻公虎啣去放在一棵大樹腳的旁邊，拿那個人來玩弄，像貓玩弄老鼠一樣。玩來玩去，那個虎力量疲倦了，就要那個人來坐在屁股旁邊。
3. 那個人恐怕老虎吃他，就拿腳指替虎抓癢，虎就瞌睡了，他就連忙解下褲腰帶來綁住老虎的睪丸，就用力掙扎，滾下崖壁逃到路下來。
4. 虎想跳下去咬他，原來睪丸綁在樹根上，越掙越疼。
5. 那個人就回去村裏，叫了許多人來，用鎗用刀把虎打死抬回村裏來，大家一齊分吃他的肉。

XIII

1. mīi┘ nuu┘ mii┘ loon┘ laau┘ lun┘ ?aan┘, laau┘ čee┘ fuu┘ tee┘
ḡon┘ hīi┘ tau┘ ?ook┘ hīi┘, tuu┘ pau┘ naa┘ tee┘ koo┘ nau┘
šam┘ nīiḡ┘ čee┘ fuu┘ ?ook┘ hīi┘.
2. mee┘ tee┘ laau┘ tee┘ nan┘ laai┘, mii┘ loo┘ nee┘ lak┘ jiḡ┘,
šuu┘ nau┘ šoo┘ tee┘, “mīḡ┘ nii┘ čee┘ fuu┘ ?ook┘ hīi┘, čee┘
fuu┘ līm┘ lai┘ mīḡ┘ šuu┘ līm┘ lai┘, lak┘ pai┘ luun┘ kuk┘!
neen┘ pəə┘!”
3. tee┘ šuu┘ ḡak┘ ḡak┘ čau┘, jaḡ┘ hii┘ nīiḡ┘ laau┘ čee┘ fuu┘
tee┘ tau┘ hīi┘, taḡ┘ pjoon┘ ḡon┘ hīn┘ tok┘ laau┘ taan┘ ḡon┘
lau┘ laai┘, laau┘ čee┘ fuu┘ tee┘ fīt┘ pjaat┘ taḡ┘ naḡ┘ loḡ┘
tau┘, taan┘ vaa┘ koo┘ ḡoo┘ leeu┘.
4. tee┘ jiiu┘ han┘ laau┘ čee┘ fuu┘ tee┘ tīk┘ lam┘, tee┘ koo┘
kuk┘ tooi┘ fīt┘ pjaat┘ taan┘ haai┘, paak┘ kum┘ šok┘ teenḡ┘
kam┘ hin┘ ee┘, lau┘ taḡ┘ naa┘ līm┘ naa┘ ?uu┘ leeu┘.
5. čee┘ fuu┘ tee┘ šam┘ nau┘ tee┘ šīi┘ tīk┘ lam┘ čin┘ čin┘, šuu┘
tii┘ tee┘ pjaai┘ tau┘ taḡ┘ nai┘ hīi┘.
6. maat┘ nii┘ tau┘ taḡ┘ čaan┘ hīi┘ laa┘, loon┘ tee┘ šuu┘ pai┘
taan┘ fan┘ lek┘ ee┘ kīn┘ hau┘ ḡaai┘, jin┘ vai┘ laau┘ čee┘
fuu┘ tee┘ taam┘ kīn┘ laai┘ ?it┘ maak┘ šaat┘ ee┘, lam┘ taa┘
looi┘ tau┘.

XIII 傻舅爺

1. 從前有兩個隆安的人，他姐夫街子天來趕街，他舅爺也說一同跟姐夫去趕街。
2. 他母親怕他太頑皮，什麼都不知道，就告訴他：「你和姐夫趕街，姐夫怎麼樣你就怎麼樣。別亂來；記住了罷！」
3. 他就點點頭，才跟他姐夫趕街。到半路下大雨，路太滑，他姐夫滑了個屁墩兒，褲襠也都弄泥了。
4. 他看見他姐夫跌倒，他也假裝滑了個腳朝天，屁股碰著一大塊石頭，弄得哭笑不得。
5. 他姐夫以為說他真正是跌倒，就背他走，來到街裏。
6. 於是來到街上了，他倆就去一個米線攤上吃早飯。因為他姐夫貪吃辣椒，眼淚淌下來。

7. tee ḁ jiiu ḁ han ḁ laau ḁ čee ḁ fuu ḁ tee ḁ lam ḁ taa ḁ tau ḁ, nam ḁ čii ḁ šīī ḁ tai ḁ təə ḁ laai ḁ, tee ḁ koo ḁ šam ḁ tai ḁ ŋaau ḁ ŋaau ḁ hīn ḁ tau ḁ.
8. čee ḁ fuu ḁ tee ḁ šaam ḁ tee ḁ vai ḁ kəə ḁ. lai ḁ tai ḁ, tee ḁ šuu ḁ taap ḁ nau ḁ, “sii ḁ mīṅ ḁ təə ḁ tai ḁ ləə ḁ kuu ḁ mai ḁ šīī ḁ tai ḁ!”
9. laau ḁ čee ḁ fuu ḁ tee ḁ šuu ḁ liiu ḁ hīn ḁ tau ḁ, nau ḁ, “mīṅ ḁ taan ḁ čin ḁ šwaai ḁ laa ḁ, kuu ḁ šīī ḁ hən ḁ fii ḁ ləm ḁ maak ḁ taa ḁ čii ḁ nii ḁ.” tee ḁ jee ḁ nīī ḁ jee ḁ han ḁ pan ḁ tīk ḁ liiu ḁ, tīk ḁ nak ḁ hīn ḁ tau ḁ, kai ḁ fan ḁ lek ḁ šuu ḁ juu ḁ nai ḁ nan ḁ šoon ḁ ʔook ḁ tau ḁ.
10. tee ḁ han ḁ laau ḁ čee ḁ fuu ḁ tee ḁ haau ḁ nii ḁ, jau ḁ tīk ḁ nak ḁ maat ḁ ee ḁ, koo ḁ hai ḁ kai ḁ fan ḁ lek ḁ šam ḁ lʷai ḁ ʔook ḁ nan ḁ tau ḁ, jin ḁ vai ḁ kai ḁ lam ḁ tuu ḁ jau ḁ šaat ḁ, ʃau ḁ tan ḁ tee ḁ muk ḁ lwai ḁ naai ḁ šoon ḁ lam ḁ taa ḁ koo ḁ tau ḁ leeu ḁ. hai ḁ tan ḁ kai ḁ hīn ḁ heen ḁ čam ḁ liiu ḁ kak ḁ kii ḁ kak ḁ kai ḁ.
11. maat ḁ nii ḁ too ḁ taau ḁ tau ḁ laan ḁ, mee ḁ tee ḁ šaam ḁ tee ḁ pai ḁ hīī ḁ līm ḁ lai ḁ, tee ḁ šuu ḁ taap ḁ nau ḁ, “mīṅ ḁ loon ḁ kuu ḁ nau ḁ čee ḁ fuu ḁ līm ḁ lai ḁ šuu ḁ līm ḁ lai ḁ, kuu ḁ han ḁ čee ḁ fuu ḁ tīk ḁ lam ḁ, kuu ḁ koo ḁ šam ḁ tīk ḁ lam ḁ, čee ḁ fuu ḁ kīn ḁ fan ḁ lek ḁ ʔook ḁ nan ḁ, kuu ḁ koo ḁ šam ḁ ʔook ḁ nan ḁ. haau ḁ nii ḁ čun ḁ mii ḁ pan ḁ tem ḁ ʔoo ḁ!”
12. hīn ḁ laai ḁ pjak ḁ jii ḁ, moo ḁ mii ḁ ʃak ḁ laau ḁ tii ḁ (或 čen ḁ) nai ḁ liiu ḁ, taan ḁ laau ḁ koo ḁ koot ḁ ʔaak ḁ liiu ḁ tan ḁ tun ḁ ʔin ḁ leeu ḁ.

7. 他看他姐夫眼淚淌下來，以為是真的哭了，他也一同嚎啕大哭起來。
8. 他姐夫問他為什麼哭，他就答道：「連你都哭了，我也就哭！」
9. 他姐夫就笑起來，說：「你真傻了，我不過是火烟噙著眼睛罷了。」他越想越覺得可笑，噙起來，米線就從鼻子裏露出來。
10. 他見他姐夫這麼著，也噙一下，也讓米線從鼻子流出來，因為湯太辣，弄得他鼻涕流口水流，眼淚也都淌下來了，弄得旁邊兒的人哈哈大笑。
11. 於是回到家，他母親問他去街上怎麼樣，他就答道：「你教我說姐夫怎麼著就怎麼著，我見姐夫跌倒我也一同跌倒，姐夫吃米線噙出鼻子外邊，我也一同噙出鼻子外邊，像這樣還不成嗎？」
12. 大家聽見，沒有一個忍得住笑，一個個笑得肚子都痛了。

13. mee┘ tee┘ šuu┘ šai┘ tee┘ nau┘, “łɔɔi┘ jɛɛk┘ aa┘! mau┘ kwaa┘
nau┘ haĩ┘ mĩŋ┘ nĩĩŋ┘ čɛɛ┘ fun┘ lak┘ pai┘ juu┘ čaŋ┘ kaai┘
nan┘ laai┘, nii┘ lĩk┘ ŋɛɛ┘ fĩĩ┘ tuŋ┘ łau┘, faŋ┘ laĩ┘ heeu┘ mĩŋ┘
haau┘ nii┘ kuk┘ kɔɔ┘? ʔii┘ mĩŋ┘ taŋ┘ čin┘ łoon┘ taai┘ mii┘
ʔook┘ jaa┘.”

13. 他母親就罵他道：「倒霉鬼啊！不過告訴你跟住姐夫別在街上太頑皮，又和人家的小孩打架，那個鬼叫你這麼著呢？哦，你當真教死都教不出了。」

XIV

1. mīī┘ nuu┘ mii┘ laau┘ puu┘ juu┘ ee┘, kīī┘ ʔεε┘ poo┘ mee┘
 haau┘ maai┘, laan┘ jau┘ mii┘ šeen┘, jiin┘ lai┘ təə┘ mii┘ loo┘
 kuk┘, ʔan┘ ŋon┘ taai┘ taai┘ loo┘ nan┘ tee┘ kīn┘ loon┘ fīī┘
 hau┘ took┘. poo┘ mee┘ ʔau┘ paa┘ hai┘, mii┘ nai┘ kii┘ laai┘
 nīī┘, šuu┘ taai┘ šee┘ loon┘ pau┘ jaa┘ ʔεε┘ tee┘, šeen┘ ʔit┘
 ee┘ mee┘ paa┘ tee┘ šon┘ min┘, loo┘ lwaan┘ loo┘ kuk┘, taan┘
 šii┘ tee┘ jin┘ ŋai┘ moo┘ mii┘ faan┘ lai┘ lum┘.
2. mii┘ ŋon┘ ee┘ tee┘ šaam┘ mee┘ paa┘ tee┘ ʔau┘ loon┘ paak┘
 šeen┘, mee┘ paa┘ tee┘ šuu┘ nau┘, “juu┘ tin┘ tin┘ jau┘ tau┘
 šoo┘ kuu┘ ʔau┘ šeen┘ kuk┘ kəə┘ lai┘ moo┘ jaa┘?”
3. tee┘ šuu┘ nau┘, “mīn┘ kīī┘ kīī┘ šai┘ kuu┘ nau┘ mii┘ loo┘
 kuk┘ kaai┘ šīī┘ laa┘ kīn┘, šin┘ nii┘ mai┘ (šīī┘) šaam┘ mīn┘
 ʔau┘ ŋan┘ pai┘ loon┘ kuk┘ kaai┘ šīī┘.” mee┘ paa┘ tee┘ šuu┘
 hai┘ tee┘ loon┘ paak┘ šeen┘.
4. hat┘ lan┘ tee┘ šuu┘ tau┘ ʔook┘ hīī┘, ʔan┘ lam┘ nīī┘ šīī┘
 jiin┘ lai┘ koo┘ mii┘ pan┘, han┘ nai┘ taan┘ noo┘ vaai┘ mii┘
 ʔit┘ poon┘ vaai┘ ee┘, tee┘ šuu┘ nau┘, “poon┘ vaai┘ ʔai┘ haau┘
 kīn┘ jai┘ aa┘? kuu┘ šīī┘ ʔit┘ ee┘ taau┘ pai┘ hai┘ mee┘ jaa┘
 kuu┘ kīn┘ təə┘ pan┘ aa┘?” tee┘ šuu┘ teeu┘ pai┘ heen┘ taan┘
 šaam┘ nau┘, “kai┘ poon┘ nii┘ līm┘ lai┘ kaai┘ aa┘?”
5. kai┘ šaan┘ too┘ mai┘ šaam┘ tee┘ nau┘, “ʔau┘ kii┘ laai┘?”

XIV 傻丈夫

1. 從前有個汪村的人，小時父母很愛他，家裏又有錢，什麼都不會作，每天單單會呆呆的等吃兩頓飯。父母給他討了妻子，沒有多久就死了，剩下他兩小口兒。幸虧他妻子聰明，會算會作，但是他仍然笨的什麼似的。
2. 有一天他問他妻子要二百錢，他妻子就說：「無緣無故又來問我要錢作什麼啊？」
3. 他就說：「你常常罵我說不會作買賣找飯吃，現在就是問你要錢去學做買賣。」他妻子就給他二百錢。
4. 第二天他就來趕街，心裏想買什麼都不好，見牛肉攤上有一點兒牛粉腸，他就說：「剝隘的粉腸很好吃啊，我買一點兒回去給我妻子吃也好啊！」他就跑去攤旁問道：「這粉腸怎麼賣啊？」
5. 屠戶就問他道：「要多少？」

6. tee ʌ šuu ʌ nau ʌ, “mii ʌ ʔau ʌ nai ʌ kii ʌ laai ʌ lee ʌ, paa ʌ šeen ʌ nai ʌ nooi ʌ laai ʌ, mii ʌ ŋaam ʌ lau ʌ paak ʌ šeen ʌ taak ʌ paak ʌ poon ʌ pan ʌ mii ʌ čee ʌ?”
7. kai ʌ šaan ʌ too ʌ jan ʌ hii ʌ loo ʌ nee ʌ tee ʌ šii ʌ puu ʌ ŋai ʌ, ʔan ʌ ʌam ʌ nii ʌ, jin ʌ nii ʌ jaī ʌ pai ʌ tii ʌ lai ʌ laa ʌ moo ʌ? šuu ʌ nau ʌ, “ʔau ʌ koo ʌ ʔau ʌ ləə ʌ pee ʌ!”
8. laau ʌ puu ʌ ŋai ʌ nii ʌ šuu ʌ fan ʌ līm ʌ ʔaa ʌ nai ʌ kəp ʌ nii ʌ, šuu ʌ mut ʌ tai ʌ tii ʌ ʔook ʌ kii ʌ paak ʌ šeen ʌ tau ʌ, tun ʌ taak ʌ nii ʌ kai ʌ poon ʌ vaai ʌ, kai ʌ fii ʌ maat ʌ taa ʌ lak ʌ kwɛɛ ʌ ee ʌ, tee ʌ šuu ʌ jek ʌ šaak ʌ kai ʌ poon ʌ vaai ʌ ʔit ʌ ee ʌ, šuu ʌ kwɛɛ ʌ tīk ʌ laai ʌ ʔit ʌ ee ʌ laa ʌ.
9. taau ʌ tau ʌ tan ʌ laan ʌ mee ʌ paa ʌ tee ʌ šaam ʌ tee ʌ nau ʌ, “šii ʌ nai ʌ jiiŋ ʌ lai ʌ?”
10. tee ʌ šuu ʌ liiu ʌ ʌək ʌ ʌək ʌ nau ʌ, “ŋon ʌ nii ʌ šii ʌ nai ʌ ʔit ʌ poon ʌ vaai ʌ ee ʌ taan ʌ čin ʌ piin ʌ jii ʌ ləə ʌ.”
11. mee ʌ paa ʌ tee ʌ nau ʌ, “ʌə ʌ līm ʌ lai ʌ piin ʌ jii ʌ vai ʌ? tii ʌ tau ʌ kuu ʌ jiiu ʌ.”
12. tee ʌ šuu ʌ mut ʌ hau ʌ nai ʌ tai ʌ šon ʌ tii ʌ ʔook ʌ kii ʌ kwan ʌ poon ʌ tau ʌ hai ʌ mee ʌ paa ʌ tee ʌ jiiu ʌ.
13. mee ʌ paa ʌ tee ʌ šuu ʌ šai ʌ tee ʌ nau ʌ, “ʌoi ʌ jɛek ʌ ʔooi ʌ! kuu ʌ təə ʌ nau ʌ mii ʌ hai ʌ mīŋ ʌ ʔook ʌ pai ʌ nii ʌ, faan ʌ lai ʌ tii ʌ

6. 他就說：「要不了多少的，帶錢帶得太少了，那麼咱們一百個錢量一百個錢那麼長的腸子，成不成呢？」

7. 屠戶才知道他是傻子，心裏想：「這樣好去哪裏找呢？」就說：「要就要吧！」

8. 那個傻子就歡喜得像老鴉得了青蛙一樣，就掏出口袋裏幾百個錢來，量牛粉腸。人家剛要割，他就多拉長一點兒牛粉腸，就割得多一點兒啦。

9. 回到家來，他妻子問他道：「買的什麼？」

10. 他就傻笑著說：「今天買了一點兒牛粉腸，真是便宜啦。」

11. 他妻子說：「倒是怎樣便宜呢？拿來我看。」

12. 他就伸進網袋裏去，拿出幾圈粉腸來，給他妻子看。

13. 他妻子就罵他道：「倒霉鬼啊！我就說不讓你出去呢。哪個鬼拿二百錢出去才買了這幾圈粉腸回來。」

loonj ʌ paak ʌ šeen ʌ ʔook ʌ pai ʌ jaa ʌ šīī ʌ nai ʌ kii ʌ kwanj ʌ poonj ʌ
nii ʌ taau ʌ .”

14. tee ʌ šuu ʌ nau ʌ , “loonj ʌ paak ʌ šeen ʌ lak ʌ ʔau ʌ nai ʌ kii ʌ laai ʌ
vai ʌ ? šin ʌ nii ʌ kuu ʌ čunj ʌ lwaan ʌ nai ʌ čɔɔ ʌ luu ʌ , kuu ʌ ʔau ʌ
paak ʌ šeen ʌ nii ʌ tunj ʌ taak ʌ ʔit ʌ poonj ʌ , tee ʌ ʔau ʌ šaa ʌ kwɛɛ ʌ
kīī ʌ ten ʌ , kuu ʌ kuk ʌ lak ʌ tīn ʌ jaam ʌ ʔit ʌ ee ʌ , čunj ʌ lai ʌ kwaa ʌ
paak ʌ šeen ʌ ee ʌ tem ʌ pəə ʌ ! mīŋ ʌ čunj ʌ nau ʌ mii ʌ pan ʌ !”

15. mee ʌ paa ʌ tee ʌ han ʌ tee ʌ ŋai ʌ nai ʌ moo ʌ mii ʌ laau ʌ lai ʌ lum ʌ ,
koo ʌ čik ʌ nai ʌ nii ʌ tee ʌ kaan ʌ jin ʌ laai ʌ .

16. tan ʌ hīī ʌ lan ʌ tee ʌ jau ʌ čaau ʌ šaam ʌ mee ʌ paa ʌ tee ʌ ʔau ʌ
tiiu ʌ šeen ʌ ee ʌ , pai ʌ ʔook ʌ hīī ʌ , mee ʌ paa ʌ tee ʌ šuu ʌ šai ʌ
tee ʌ nau ʌ , “ʔau ʌ ʔau ʌ kīī ʌ lai ʌ šeen ʌ tem ʌ ? mai ʌ šīī ʌ tīī ʌ
pai ʌ šiŋ ʌ poo ʌ lan ʌ fīī ʌ pii ʌ ! mii ʌ hai ʌ jaa ʌ !”

17. tee ʌ šuu ʌ nau ʌ , “ʔaia ʌ mii ʌ laau ʌ maa ʌ , taan ʌ faan ʌ mīŋ ʌ
tīī ʌ šeen ʌ tau ʌ kuu ʌ , pai ʌ nii ʌ kuu ʌ ʔii ʌ tin ʌ šīī ʌ nai ʌ jaī ʌ
jaī ʌ tii ʌ tɔŋ ʌ jiŋ ʌ tau ʌ hai ʌ mīŋ ʌ jiiu ʌ . lom ʌ šeen ʌ koo ʌ šīī ʌ
loon ʌ kwaa ʌ čii ʌ maa ʌ .” mee ʌ paa ʌ tee ʌ jau ʌ hai ʌ tee ʌ tiiu ʌ
šeen ʌ ee ʌ .

18. tee ʌ tau ʌ tan ʌ nai ʌ hīī ʌ , han ʌ jiŋ ʌ lai ʌ koo ʌ mii ʌ pan ʌ šīī ʌ .
mii ʌ laau ʌ ee ʌ liu ʌ lum ʌ kɔp ʌ ee ʌ tau ʌ , tee ʌ šuu ʌ teeu ʌ
kwaa ʌ pai ʌ šaam ʌ laau ʌ hīn ʌ ten ʌ nau ʌ , “vai ʌ , lum ʌ kɔp ʌ
mīŋ ʌ tiiu ʌ šeen ʌ ee ʌ kaai ʌ taau ʌ hai ʌ kuu ʌ ləə ʌ .” laau ʌ hīn ʌ

14. 他就說：「二百錢能要多少呢？現在我還算是上算，我拿一百個錢量這些粉腸，他拿刀割的時候，我偷偷的多拉長了一點兒，比一百個錢還長吶！你還說不好！」

15. 他妻子見他笨得什麼似的，沒有哪個像他，也懶得和他說那麼多。

16. 到第二個街子，他又問他妻子要一吊錢去趕街，他妻子就罵他道：「又要什麼錢？還不是拿去養胖人家的後爹，不給了啦。」

17. 他就說：「哎呀！不怕嗎，只要你拿錢來給我，這次我一定買好好的東西來給你。損失錢也是學乖啊！」他妻子又給他一吊錢。

18. 他來到街上，見什麼都不好買。有一個人提一串青蛙來，他就跑過去，問那個人道：「喂，你這串蛙一吊錢賣給我啦。」那個人就連忙真的賣給他。

ten ㄊㄣˊ ʃuu ㄕㄨˊ maan ㄇㄢˊ maan ㄇㄢˊ kaai ㄎㄞˊ haī ㄏㄞˊ tee ㄊㄞˊ təə ㄊㄞˊ laai ㄌㄞˊ.

19. tee ㄊㄞˊ liiu ㄌㄞˊ lum ㄌㄨˊ kɔp ㄎㄨˊ taau ㄊㄞˊ tau ㄊㄞˊ laan ㄌㄞˊ. jin ㄐㄞˊ vai ㄌㄞˊ mīn ㄇㄞˊ jau ㄐㄞˊ naat ㄋㄞˊ leen ㄌㄞˊ, pjaai ㄆㄞˊ tan ㄊㄞˊ toon ㄊㄞˊ hən ㄏㄞˊ, kai ㄎㄞˊ kɔp ㄎㄨˊ lii ㄌㄞˊ lam ㄌㄞˊ nī ㄋㄞˊ mai ㄇㄞˊ šī ㄕㄞˊ ʔaa ㄆㄞˊ paak ㄆㄞˊ ɲaap ㄋㄞˊ ɲaap ㄋㄞˊ nii ㄋㄞˊ, tee ㄊㄞˊ ʃuu ㄕㄨˊ šam ㄕㄞˊ nau ㄋㄞˊ kai ㄎㄞˊ kɔp ㄎㄨˊ hoo ㄏㄞˊ hī ㄏㄞˊ ʃuu ㄕㄨˊ tī ㄊㄞˊ pai ㄆㄞˊ heen ㄏㄞˊ naa ㄋㄞˊ ʔau ㄆㄞˊ ʔit ㄆㄞˊ lam ㄌㄞˊ kuun ㄎㄞˊ haī ㄏㄞˊ šom ㄕㄞˊ kɔp ㄎㄨˊ kīn ㄎㄞˊ. lok ㄌㄞˊ laai ㄌㄞˊ šom ㄕㄞˊ kɔp ㄎㄨˊ han ㄏㄞˊ lam ㄌㄞˊ kaai ㄎㄞˊ paak ㄆㄞˊ kīn ㄎㄞˊ čaa ㄕㄞˊ ʔaa ㄆㄞˊ ɲoop ㄋㄞˊ ɲoop ㄋㄞˊ nii ㄋㄞˊ, tee ㄊㄞˊ ʃuu ㄕㄨˊ nau ㄋㄞˊ, “kai ㄎㄞˊ ʃuu ㄕㄨˊ kīn ㄎㄞˊ fii ㄈㄞˊ too ㄊㄞˊ šī ㄕㄞˊ mii ㄇㄞˊ? tau ㄊㄞˊ kuu ㄎㄞˊ čee ㄕㄞˊ ʃuu ㄕㄨˊ loŋ ㄌㄞˊ pai ㄆㄞˊ haī ㄏㄞˊ ʃuu ㄕㄨˊ kīn ㄎㄞˊ ʔim ㄆㄞˊ ʔim ㄆㄞˊ ʃuu ㄕㄨˊ nai ㄋㄞˊ.” tee ㄊㄞˊ taan ㄊㄞˊ čin ㄕㄞˊ tīn ㄊㄞˊ kən ㄎㄞˊ kai ㄎㄞˊ šaak ㄕㄞˊ, šoon ㄕㄞˊ šī ㄕㄞˊ šom ㄕㄞˊ kɔp ㄎㄨˊ. lok ㄌㄞˊ laai ㄌㄞˊ kɔp ㄎㄨˊ han ㄏㄞˊ lam ㄌㄞˊ pai ㄆㄞˊ lai ㄌㄞˊ taau ㄊㄞˊ tau ㄊㄞˊ nii ㄋㄞˊ mīŋ ㄇㄞˊ čee ㄕㄞˊ! kai ㄎㄞˊ nii ㄋㄞˊ mai ㄇㄞˊ šī ㄕㄞˊ ɲwaan ㄋㄞˊ took ㄊㄞˊ!

20. tee ㄊㄞˊ laau ㄌㄞˊ šii ㄕㄞˊ jai ㄐㄞˊ juu ㄐㄞˊ heen ㄏㄞˊ naa ㄋㄞˊ tee ㄊㄞˊ, puu ㄆㄞˊ hī ㄏㄞˊ laau ㄌㄞˊ lauu ㄌㄞˊ koo ㄎㄞˊ taau ㄊㄞˊ lai ㄌㄞˊ leeu ㄌㄞˊ jaa ㄐㄞˊ. tee ㄊㄞˊ čun ㄕㄞˊ jai ㄐㄞˊ paa ㄆㄞˊ ɲwaak ㄋㄞˊ juu ㄐㄞˊ ʔit ㄆㄞˊ ten ㄊㄞˊ, mīn ㄇㄞˊ čet ㄕㄞˊ čet ㄕㄞˊ lap ㄌㄞˊ tee ㄊㄞˊ jan ㄐㄞˊ hii ㄏㄞˊ taau ㄊㄞˊ tau ㄊㄞˊ laan ㄌㄞˊ.

21. mee ㄇㄞˊ paa ㄆㄞˊ tee ㄊㄞˊ jau ㄐㄞˊ šaam ㄕㄞˊ tee ㄊㄞˊ šī ㄕㄞˊ nai ㄋㄞˊ kəə ㄎㄞˊ lai ㄌㄞˊ? tee ㄊㄞˊ jau ㄐㄞˊ čaau ㄕㄞˊ loo ㄌㄞˊ nau ㄋㄞˊ haī ㄏㄞˊ mee ㄇㄞˊ paa ㄆㄞˊ tee ㄊㄞˊ. tuu ㄊㄞˊ šau ㄕㄞˊ jaa ㄐㄞˊ tee ㄊㄞˊ pjak ㄆㄞˊ jii ㄐㄞˊ kik ㄎㄞˊ tan ㄊㄞˊ ʔaai ㄆㄞˊ paam ㄆㄞˊ ʔaai ㄆㄞˊ kī ㄎㄞˊ leeu ㄌㄞˊ, ʃuu ㄕㄨˊ šai ㄕㄞˊ tee ㄊㄞˊ nau ㄋㄞˊ, “ʔit ㄆㄞˊ ʔən ㄆㄞˊ mīŋ ㄇㄞˊ taan ㄊㄞˊ čin ㄕㄞˊ loon ㄌㄞˊ mii ㄇㄞˊ ʔook ㄆㄞˊ ləə ㄌㄞˊ. lum ㄌㄞˊ kɔp ㄎㄨˊ ee ㄌㄞˊ šip ㄕㄞˊ kii ㄎㄞˊ ʔan ㄆㄞˊ šeen ㄕㄞˊ koo ㄎㄞˊ šī ㄕㄞˊ nai ㄋㄞˊ aa ㄆㄞˊ, kuk ㄎㄞˊ lai ㄌㄞˊ loo ㄌㄞˊ tī ㄊㄞˊ tan ㄊㄞˊ tiu ㄊㄞˊ haī ㄏㄞˊ fī ㄈㄞˊ vai ㄌㄞˊ? jii ㄐㄞˊ mīŋ ㄇㄞˊ ʔau ㄆㄞˊ loo ㄌㄞˊ kɔp ㄎㄨˊ han ㄏㄞˊ lam ㄌㄞˊ pai ㄆㄞˊ lai ㄌㄞˊ loo ㄌㄞˊ taau ㄊㄞˊ nii ㄋㄞˊ mīŋ ㄇㄞˊ, kai ㄎㄞˊ nii ㄋㄞˊ mai ㄇㄞˊ šī ㄕㄞˊ šoon ㄕㄞˊ fī ㄈㄞˊ loŋ ㄌㄞˊ lam ㄌㄞˊ took ㄊㄞˊ?” mee ㄇㄞˊ paa ㄆㄞˊ tee ㄊㄞˊ šai ㄕㄞˊ tee ㄊㄞˊ, ɲom ㄋㄞˊ čau ㄕㄞˊ ɲek ㄋㄞˊ ɲek ㄋㄞˊ šon ㄕㄞˊ ee ㄌㄞˊ təə ㄊㄞˊ mii ㄇㄞˊ loo ㄌㄞˊ taap ㄊㄞˊ.

19. 他提這串青蛙回家來。因爲天氣燥熱，走到半路，青蛙離水久了，就哦哦的那麼張嘴，他就以爲說這羣青蛙口乾，就拿到田邊上去，拿一點兒水灌給這羣青蛙吃。誰知這羣青蛙見水嘴更加哦哦的那麼張。他就說：「你們沒有吃够是不是？讓我解你們下去，讓你們吃飽飽的，就得了。」他真的扯斷繩子，放掉這羣青蛙。原來青蛙見水去哪兒還給你回來呢？這簡直是傻嗎！
20. 他老是站在田邊兒上等，趕街的人一個個全都回去啦，他還呆呆的站在那裏。天漸漸黑了，他才回家來。
21. 他妻子又問他：「買的什麼？」他照直告訴他妻子。他妻子聽見，急得頸子全腫了，就罵他道：「你這樣蠢，當真教不出來啦。一串青蛙才幾個錢就能買啦，爲什麼卻拿一吊錢給人家呢？並且你要知道蛙見水去哪兒會給你回來，這不簡直是放山瑞下水嗎？」他妻子罵他，他低頭不語，一句都不會回答。

22. kwaa┘ nai┘ kii┘ hīi┘, ʔan┘ ɬam┘ tee┘ jau┘ čaa┘ mii┘ fuk┘
jau┘ mii┘ kaam┘ miŋ┘ miŋ┘ šaam┘ mee┘ paa┘ tee┘ ʔau┘ šeen┘,
šuu┘ kuk┘ lak┘ pai┘ haai┘ loŋ┘, ʔau┘ tiu┘ šeen┘ ee┘ ʔook┘
tau┘ čap┘ juu┘ nai┘ hīit┘, liim┘ liim┘ teeu┘ ʔook┘ tau┘ mii┘
hai┘ mee┘ paa┘ loo┘ nee┘.
23. tee┘ tau┘ tan┘ nai┘ hīi┘, han┘ tuŋ┘ jiik┘ naan┘ tin┘, tee┘ jiu┘
han┘ šoon┘ ɬai┘ miin┘, pīn┘ laai┘ tee┘ mii┘ šaau┘ han┘ kwaa┘,
šuu┘ teeu┘ hīn┘ pai┘ šaam┘ šīi┘ kīi┘ lai┘, kuk┘ luun┘ teŋ┘
teŋ┘ nii┘.
24. teen┘ tii┘ puu┘ kaai┘ ɬai┘ miin┘ šīi┘ puu┘ kuun┘ ee┘ han┘
tee┘ taam┘ tii┘ taam┘ taa┘ šuu┘ heet┘ tee┘ nau┘, “čhaau┘ čhot┘
ʔii┘!”
25. tee┘ šuu┘ mut┘ ʔau┘ ʔit┘ šeen┘ ee┘ ʔook┘ tau┘ nau┘, “čhaau┘
čhot┘ ʔii┘ ʔau┘ tau┘ kuu┘ ʔaan┘ ee┘.”
26. kai┘ hīn┘ han┘ tee┘ tīk┘ liiu┘ pan┘ nii┘ šuu┘ taa┘ ʔaan┘ ee┘
hai┘ tee┘ kīn┘. tee┘ nee┘ kīn┘ nee┘ han┘ tīin┘, teŋ┘ pan┘ hīi┘
haa┘ ʔaan┘, ɬok┘ laai┘ laau┘ laai┘ ʔan┘ ʔaak┘ šau┘ mii┘ nai┘,
hai┘ tuŋ┘ jet┘ vaa┘ leeu┘ kai┘ muu┘ mee┘ han┘ hau┘ mai┘
šīi┘ nīiŋ┘ tee┘ pjaai┘ lee┘.
27. tee┘ nee┘ pjaai┘ nee┘ jiu┘ taau┘ laŋ┘, čuŋ┘ han┘ tuu┘ muu┘
mee┘ nīiŋ┘ tee┘ tau┘, ʔan┘ ɬam┘ tee┘ šuu┘ laau┘, maan┘ čiiŋ┘
ɬat┘ loŋ┘ nai┘ taa┘ pai┘, ɬau┘ tan┘ vaa┘ pīi┘ jiin┘ lai┘ koo┘

22. 過了幾個街子，他心裏還不服，又不敢明著問他妻子要錢，就偷著去開箱子，拿一吊錢出來，紮在腰裏，輕手輕腳的跑了出來，不讓他妻子知道。
23. 到街上，覺得肚子餓的難受，他看見賣雲吞麵的攤子，本來他沒見過，就上去問是什麼，亂吵一陣。
24. 恰巧那個賣雲吞麵的人是一個廣東人，聽見他亂吵，就吆喝他道：「吵烏耳朵！」
25. 他就掏出一點兒錢來說：「吵烏耳朵，拿來給我一碗。」
26. 大家見他這麼可笑，就盛一碗給他吃。他越吃越覺得甜，吃了四五碗，誰知太油，肚子受不住，稀屎滴了一褲子。母豬聞見臭，就跟他走啦。
27. 他一邊走一邊回頭看，還見那個母豬跟他來，他心裏就怕，連忙跳下河去，弄得衣服什麼全都濕了。他就說：「剝陰的母豬全都跟人，我這麼大真沒見過。」

- tum ㄊ ㄌㄧㄡ ㄉ. tee ㄊ ㄕㄨ ㄉ nau ㄊ, “muu ㄊ mee ㄌ ʔaai ㄌ loo ㄌ nīng ㄊ hīn ㄊ, kuu ㄊ laau ㄌ kaau ㄌ nii ㄊ taang ㄌ čin ㄊ fii ㄌ han ㄌ kwaa ㄌ.”
28. jat ㄊ čik ㄊ taŋ ㄊ hīi ㄌ ʔaan ㄌ jiing ㄌ lai ㄊ koo ㄌ mii ㄊ šīi ㄌ nai ㄌ, šuu ㄌ liiu ㄌ ʔit ㄊ šeen ㄊ taau ㄌ laan ㄌ. tau ㄌ taŋ ㄊ čaang ㄌ hōn ㄌ, han ㄌ laa ㄌ hōn ㄌ nai ㄌ tiŋ ㄌ vaai ㄌ tii ㄌ. kōp ㄌ lai ㄌ ʔōp ㄌ ʔōp ㄌ ʔōp ㄌ ʔōp ㄌ nii ㄌ. tee ㄌ šuu ㄌ nam ㄌ čii ㄌ nau ㄌ šīi ㄌ šii ㄌ šoo ㄌ tee ㄌ ʔau ㄌ šeen ㄌ šuu ㄌ maang ㄌ čee ㄌ haai ㄌ kai ㄌ šeen ㄌ pan ㄌ ʔan ㄌ pan ㄌ ʔan ㄌ tiuu ㄌ loŋ ㄌ nai ㄌ tiŋ ㄌ vaai ㄌ pai ㄌ.
29. kai ㄌ kōp ㄌ čuŋ ㄌ lai ㄌ, tee ㄌ šuu ㄌ nau ㄌ, “ʔaai ㄌ tiuu ㄌ hai ㄌ jin ㄌ laai ㄌ ʔan ㄌ jaa ㄌ, čuŋ ㄌ fii ㄌ too ㄌ vee ㄌ loo ㄌ.” tee ㄌ šuu ㄌ tīi ㄌ kii ㄌ paak ㄌ šeen ㄌ kuk ㄌ maat ㄌ ee ㄌ veeng ㄌ loŋ ㄌ pai ㄌ nai ㄌ tam ㄌ, mīng ㄌ nii ㄌ hīng ㄌ hīn ㄌ tau ㄌ, kai ㄌ kōp ㄌ han ㄌ hīng ㄌ jin ㄌ jaa ㄌ, tuu ㄌ kuk ㄌ tuu ㄌ man ㄌ jiit ㄌ jiit ㄌ mii ㄌ kaam ㄌ lai ㄌ.
30. tee ㄌ šuu ㄌ nau ㄌ, “ʔōō ㄌ maat ㄌ nii ㄌ ʔau ㄌ too ㄌ ləə ㄌ paa ㄌ! šoon ㄌ kuu ㄌ taau ㄌ laan ㄌ laa ㄌ!” šuu ㄌ ŋōm ㄌ čau ㄌ ŋek ㄌ ŋek ㄌ paai ㄌ kuui ㄌ juu ㄌ heen ㄌ tam ㄌ šuu ㄌ jaŋ ㄌ hii ㄌ pii ㄌ čeen ㄌ ʔwəet ㄌ ʔwəet ㄌ taau ㄌ tau ㄌ laan ㄌ, leen ㄌ han ㄌ mee ㄌ paa ㄌ tee ㄌ jai ㄌ juu ㄌ paak ㄌ tuu ㄌ šai ㄌ tee ㄌ nau ㄌ, “ləoi ㄌ jək ㄌ aa ㄌ, jau ㄌ kweeu ㄌ ʔwaa ㄌ (或 laa ㄌ) lak ㄌ šeen ㄌ pai ㄌ kuk ㄌ lai ㄌ moo ㄌ jaa ㄌ.”
31. tee ㄌ han ㄌ laai ㄌ mii ㄌ kwaa ㄌ šuu ㄌ čaau ㄌ nau ㄌ hai ㄌ mee ㄌ jaa ㄌ tee ㄌ, ŋōn ㄌ nii ㄌ līm ㄌ lai ㄌ ʔook ㄌ hīi ㄌ, nai ㄌ kīn ㄌ ʔin ㄌ ʔeen ㄌ tii ㄌ tōŋ ㄌ jiing ㄌ.
32. mee ㄌ paa ㄌ tee ㄌ šaam ㄌ nau ㄌ, “šīi ㄌ kəə ㄌ lai ㄌ?” tee ㄌ nau ㄌ, “šīi ㄌ

28. 一直到街子散什麼都沒買著，就提著錢回家。來到半路上，聽見路下邊水塘裏的青蛙哦哦的叫。他就以為說是山神問他要錢，就忙解開錢一個一個的丟下水塘裏。
29. 青蛙還叫，他就說：「啊，丟給你這麼多個了，還不够嗎？」他就拿幾百個錢一下子扔下塘裏去，蒙的那樣響起來。青蛙聽見聲音這麼大，一個個靜悄悄不敢叫。
30. 他就說：「哦，這下要够了吧！放我回家啦！」就跪在塘邊磕頭，就才搖搖擺擺回家去。回到家，就見他妻子站在門口罵他道：「倒霉鬼啊，又扭鎖偷錢作什麼呢？」
31. 他見賴不過，就照直告訴他妻子，今天怎樣趕街，得吃新鮮東西。
32. 他妻子問道：「是什麼？」他說：「是吵鳥耳朵，你吃過沒吃過呢？」

čhaau ʌ čhot ʌ ?ii ʌ, mĩŋ ʌ nai ʌ kĩn ʌ kwaa ʌ mii ʌ čee ʌ?”

33. mee ʌ paa ʌ tee ʌ ŋok ʌ ŋwee ʌ čau ʌ nau ʌ, “kuu ʌ mii ʌ pjak ʌ jii ʌ kwaa ʌ haau ʌ miŋ ʌ šĩĩ ʌ nii ʌ aa ʌ, mĩŋ ʌ nau ʌ šoo ʌ kuu ʌ šĩĩ ʌ pan ʌ haau ʌ lai ʌ tii ʌ jaŋ ʌ ʔ ʌ.”

34. tee ʌ šuu ʌ nau ʌ, “nee ʌ peem ʌ lai ʌ peem ʌ lai ʌ lak ʌ lĩm ʌ fan ʌ lek ʌ haau ʌ nii ʌ tii ʌ, jau ʌ mii ʌ kai ʌ ee ʌ pan ʌ ?an ʌ pan ʌ ?an ʌ, paai ʌ nai ʌ šum ʌ maat ʌ lee ʌ noo ʌ nan ʌ ee ʌ, kuk ʌ heen ʌ paa ʌ laat ʌ nii ʌ, kĩn ʌ jaĩ ʌ naŋ ʌ jaĩ ʌ mĩŋ ʌ nai ʌ kĩn ʌ kwaa ʌ mii ʌ čee ʌ?”

35. mee ʌ paa ʌ tee ʌ han ʌ tee ʌ nau ʌ jii ʌ, šuu ʌ pek ʌ šai ʌ tee ʌ nau ʌ, “ŋai ʌ čee ʌ ooi ʌ! šĩĩ ʌ lai ʌ miin ʌ čii ʌ maa ʌ, šĩĩ ʌ kəə ʌ lai ʌ čhaau ʌ čhot ʌ ?ii ʌ čee ʌ! fĩĩ ʌ šai ʌ mĩŋ ʌ təə ʌ mii ʌ loo ʌ, ?ii ʌ taŋ ʌ čin ʌ šiiu ʌ hĩn ʌ mau ʌ šiiu ʌ han ʌ təə ʌ laai ʌ jaa ʌ! mii ʌ loo ʌ kuu ʌ šiiu ʌ nuu ʌ kuk ʌ lai ʌ ʔiiu ʌ mii ʌ taŋ ʌ, šuu ʌ tau ʌ haa ʌ teen ʌ mĩŋ ʌ took ʌ loo ʌ.”

36. tee ʌ han ʌ mee ʌ paa ʌ tee ʌ šai ʌ, šuu ʌ teeu ʌ hau ʌ nai ʌ paak ʌ lau ʌ pai ʌ, naŋ ʌ kuk ʌ ŋai ʌ paa ʌ ŋwaak ʌ, čoo ʌ nam ʌ jau ʌ nam ʌ, naai ʌ, pai ʌ lai ʌ pai ʌ hĩĩ ʌ taau ʌ təə ʌ ŋai ʌ tee ʌ šai ʌ, kuu ʌ ʔoo ʌ ŋai ʌ lĩm ʌ lai ʌ vai ʌ! mii ʌ ʔin ʌ, hĩĩ ʌ šook ʌ kuu ʌ ?ii ʌ tin ʌ šĩĩ ʌ ?it ʌ təŋ ʌ jiin ʌ jaĩ ʌ jaĩ ʌ ee ʌ, tau ʌ hai ʌ tee ʌ jiiu ʌ, šaa ʌ loo ʌ nee ʌ kuu ʌ mii ʌ šĩĩ ʌ ŋai ʌ.

37. taŋ ʌ hĩĩ ʌ laŋ ʌ, mĩn ʌ lip ʌ lii ʌ tee ʌ šuu ʌ maa ʌ šaŋ ʌ hĩn ʌ tau ʌ ŋok ʌ ŋwee ʌ mee ʌ šau ʌ jaa ʌ tee ʌ nau ʌ, “mĩŋ ʌ čaai ʌ tĩĩ ʌ tiuu ʌ

33. 他妻子搖搖頭道：「我沒聽見過這麼個名字啊，你告訴我是什麼樣子。」
34. 他就說：「喏，扁長扁長的，彷彿粉條那樣的，又有一種一個一個的，裏面包許多瘦肉，黃澄澄的，很好吃。你吃過沒有呢？」
35. 他妻子聽他說完，就指著他罵道：「笨老啊！是雲吞麵啊，是什麼吵鳥耳朵呢！人家罵你都不知道。咦，當真一輩子都沒有見過了。不知道我上一輩子為什麼沒修到，就單單嫁著你了。」
36. 他聽見他妻子罵，就跑進灶房裏，呆呆的坐著，左思右想，怎麼了，哪次去趕街回來都捱他的罵，我倒是怎麼樣的笨呢！不信，我下一街一定買一點好好的東西來給他看，才知道我不笨。
37. 到第二街，天發白，他就馬上起來，搖搖他妻子說：「你再拿一吊錢給我，這街一定買得好好的啦。如果再買不好，我情願跪在你面前三天三夜，一輩子永不出

šeen 7 ee 7 tau 7 kuu 7, hīi 7 nii 7 čīn 7 tin 7 šīi 7 nai 7 jaī 7 jaī 7
tīi 7 laa 7, šīi 7 čaai 7 šīi 7 mīi 7 nai 7 jaī 7, kuu 7 hīn 7 jeen 7 kuui 7
mīŋ 7 laam 7 hīn 7 laam 7 ŋon 7, taŋ 7 šīu 7 mīi 7 ʔook 7 paak 7 tuu 7
naau 7 naau 7 vai 7.”

38. mee 7 paa 7 tee 7 kam 7 tee 7 mīi 7 kwaa 7, šuu 7 tīi 7 ʔook 7 teeu 7
šeen 7 ee 7 tau 7 haī 7 tee 7 nau 7, “kuu 7 koo 7 haī 7 mīŋ 7 hōn 7
nīi 7 took 7 laa ʔ 7, šīi 7 nau 7 pai 7 nīi 7 mīŋ 7 čaai 7 kuk 7 mīi 7
pan 7 tem 7, kuu 7 koo 7 šīi 7 haa 7 mīŋ 7 took 7 jaa 7.”

39. tee 7 šuu 7 lōp 7 kwaa 7 šeen 7 tau 7 paak 7 paak 7 koo 7 nau 7, “ʔīi 7
šīi 7 laa 7, ʔīi 7 šīi 7 laa 7.” čwēet 7 ʔook 7 paak 7 tuu 7 laam 7 šak 7
kuk 7 jaam 7 ee 7. pīit 7 liiu 7 liiu 7 tau 7 nai 7 hīi 7. nai 7 lam 7 tee 7
nam 7, šīi 7 jiīŋ 7 lai 7 pan 7 nīi 7? ʔō 7 mīi 7 laa 7, kuu 7 kuk 7
maa 7 mīi 7 šīi 7 foon 7 čai 7 kai 7 ee 7 foon 7 čai 7 pit 7 ee 7 taau 7
pai 7, šook 7 nīi 7 fak 7 ʔook 7 tau 7 jau 7 nai 7 kīn 7 pit 7 jau 7 nai 7
kīn 7 kai 7, too 7 leen 7 loŋ 7 pau 7 jaa 7 kuu 7 taan 7 vee 7 loo 7.

40. tee 7 kak 7 nīi 7 kak 7 faŋ 7 fan 7 tee 7, šuu 7 taan 7 čin 7 pai 7 šīi 7
nai 7 jiīŋ 7 foon 7 tau 7 tē 7 laai 7, laap 7 nēet 7 nēet 7 tau 7 taŋ 7
pjoŋ 7 hōn 7, tee 7 šuu 7 tīi 7 tīi 7 loŋ 7 tau 7, tee 7 hīi 7 laau 7 ʔit 7
čai 7 līm 7 ʔit 7 kōp 7 tak 7 koon 7 haau 7 nīi 7 teeu 7, šuu 7 tīi 7 kīi 7
kam 7 hīn 7 laan 7 tau 7 leŋ 7 kwaa 7 kīn 7, jaŋ 7 hīi 7 laap 7 taau 7
tau 7 laan 7.

41. lok 7 laai 7 tee 7 tīi 7 kai 7 hīn 7 pai 7 leŋ 7 čai 7, ʔīi 7 luu 7 pjaai 7,
kai 7 čai 7 ʔīi 7 luu 7 vaai 7, taau 7 tau 7 taŋ 7 laan 7 maat 7 taa 7

大門了。」

38. 他妻子壓服不住他，就拿出一吊錢來給他，說：「我也只給你這次了，如果這次你再作不好，我也只有隨你去了。」

39. 他就接過錢來，連說：「是了，是了。」一出門口兒，三級作一步，飛快的跑到街上來。他心裏想：買什麼好呢？哦，有啦，我爲什麼不買一頭雞蛋一頭鴨蛋回去，將來孵出來，又有鴨吃，又有雞吃，足夠我夫妻倆享用的了。

40. 自己一邊兒想，一邊兒高興，就當真去買了一樣一頭來，忽悠忽悠的挑到半路，他就放了下来，他怕這些蛋像以前那些青蛙那樣逃跑，就拿幾大塊石頭壓在上邊，再挑回家來。

41. 誰知他拿石頭去壓蛋，一路走，蛋一路壞。回到家來，一打開，蛋已經壞了一大半啦。

taa┐ haai┐ ee┐ kai┐ čai┐ haau┐ vaai┐ pai┐ fīiŋ┐ laau┐ ee┐ əə┐
ləə┐.

42. mee┐ paa┐ tee┐ jiiu┐ han┐ taan┐ čin┐ kik┐ tan┐ jin┐ ʔaai┐
kook┐ leeu┐, šuu┐ pek┐ nan┐ pek┐ tee┐ nau┐, “kuu┐ təə┐ nau┐
mii┐ hai┐ mīŋ┐ ʔook┐ pai┐ nii┐ faan┐ lai┐ loon┐ mīŋ┐ čai┐
təə┐ nau┐ ʔau┐ hin┐ leen┐ čee┐?”

43. tee┐ šuu┐ maan┐ hīn┐ paak┐ nau┐, “mii┐ leen┐ jau┐ laau┐ tee┐
teeu┐ lum┐ šom┐ kɔp┐ nii┐ moo┐ jaa┐!”

44. mee┐ paa┐ tee┐ han┐ loon┐ taai┐ təə┐ mii┐ piin┐, hii┐ tee┐
jau┐ mau┐ hii┐ nai┐ jin┐ laai┐, šuu┐ nau┐, “pai┐ nii┐ mīŋ┐
lak┐ pai┐ laaʔ┐, juu┐ laan┐ paan┐ kuu┐ tai┐ ʔaa┐ tai┐ kai┐ (kɔɔ┐
nii┐) tɔp┐ neen┐ tɔp┐ mɔt┐ kɔɔ┐ nii┐.”

45. mii┐ ŋon┐ ee┐ tee┐ han┐ mee┐ paa┐ tee┐ kuk┐ hīn┐, kam┐ čau┐
mii┐ maat┐ lee┐ neen┐ jen┐ ee┐ lum┐, tee┐ šuu┐ tīi┐ kam┐ muk┐
looi┐ ee┐ ʔaa┐ ʔii┐ pɔk┐ loŋ┐ kam┐ čau┐ tuu┐ paa┐ tee┐ pai┐.
tuu┐ paa┐ tee┐ šuu┐ lan┐ nɔt┐ nɔt┐ lam┐ loŋ┐ tau┐ taai┐ tīi┐,
kuk┐ heeu┐ lik┐ paa┐ ŋwaan┐, tee┐ čuŋ┐ šam┐ nau┐ tuu┐ paa┐
tee┐ šīi┐ nīn┐ nak┐ lee┐. mīŋ┐ nau┐ kai┐ haau┐ hīn┐ nii┐ ŋai┐
mii┐ ŋai┐ čee┐?!

42. 他妻子看見，當真急得頸子上的筋全都暴起來了，就指指他說：「我就說不讓你出去呢，誰教你蛋都說要石頭壓呢？」
43. 他就忙插嘴說：「不壓又怕他像那羣青蛙那樣逃跑了呢！」
44. 他妻子見教死都不改，生他的氣又生不了那麼多，就說：「以後你別去了啦，在家替我看鴨看雞也好，拍蟲子拍螞蟥也好。」
45. 有一天他見他妻子作事，頭上有許多蒼蠅聚著，他就拿一大個打稻的木槓，高高舉起，用力打在他妻子的頭上去。他妻子就抖索索的倒下來，死了，呆呆的露著牙，他還以為說他妻子是睡著了。你說這樣的人傻不傻呢?!

XV

1. mīī √ nuu √ mii √ tuu √ līk √ took √ ?ee √, laan √ poo √ mee √ haau √
mii √ šeen √, šuu √ tīk √ niip √, kīī √ ?ee √ ?ee √ šuu √ leen √ ?au √
paa √ haī √. čam √ taŋ √ poo √ mee √ maat √ taai √ leeu √ jiin √ lai √
koo √ mii √ kuk √, ?an √ ŋon √ nii √ hoo √ kii √ kīn √ noo √ maa √ taŋ √
lap √ ɬoo √ līī √ loŋ √ kai √ šeen √ tau √ kīn √ mii √ nai √ kii √ laai √
nīī √ (?aa √) koo √ kīn √ ɬai √ leeu √.
2. mee √ paa √ tee √ šuu √ nau √ laa √, “?an √ ŋon √ mīŋ √ šīī √ haau √ nii √
kuk √, līm √ lai √ nai √ kwaa √ nai √ šīiu √ hīn √? mīŋ √ jau √ mii √
laa √ jiin √ lai √ tau √ kuk √ ?aa √ pai √ paai √ taa √ taai √ ?au √
šeen √ koo √ ?au √ taŋ √ looŋ √ laai √ leeu √ laa √. mīŋ √ ŋ √, mii √
loo √ nee √ mīŋ √ līm √ lai √ hīŋ √ laa √.”
3. (?ee √) tee √ jau √ nau √, “?ee √, mii √ čen √ ?au √ lee √. kīī √ šin √ nii √
kuu √ koo √ pai √ paai √ look √ laa √ hīin √, čam √ laa √ mii √ nai √
šuu √ līm √ lai √ kuk √ moo √? (nii √) mīŋ √ čaam √ pai √ šaam √ taa √
taai √ šii √ paak √ laai √ looŋ √ paak √ ŋan √ haī √ kuu √ ?ook √ pai √
kuk √ poon √, (?aa √) šaa √ loo √ laa √ nai √ ɬak √ jiin √ nii √” nii √.
4. mee √ paa √ tee √ šam √ nau √ šīī √ čin √ čin √, pai √ paai √ taai √
šii √ nai √ paak √ laai √ ŋan √ ee √ haī √ tee √. tee √ tīī √ paak √ laai √
ŋan √ laa √ ?aa √ ?ook √ pai √ maan √ look √ jin √ čaau √ čīiu √
pai √ nii √ fīī √ kīn √ too √ kaa √ maa √ (aa √), mii √ taŋ √ kii √ laai √
ŋon √ kīn √ noo √ leeu √, maat √ nii √ taau √ tau √.

XV 看墳地

1. 從前有一個獨子，家裏很有錢，父母寵愛他，小小兒的時候就給他討妻子。可是等到父母一死之後，什麼都不作，每天和朋友吃狗肉吃到黑，父母所剩下來的錢吃不了多久都全吃乾淨了。
2. 他妻子就說啦：「每天你是這樣作，怎麼能過一輩子呢？你又不找什麼來作。啊，去岳父母家那邊要錢都要得害羞啦。你啊，不知道你怎麼想啦。」
3. 他又說：「啊，不要緊的。現在我也去外邊找事，可是找不著，就怎麼辦呢？你暫且去問岳父母借一二百兩銀子，給我出去作本錢，才能找一點兒事啊。」
4. 他妻子以為說是真的，就去娘家借了一百多兩銀子給他。他拿百多兩銀子啦，出去到外村仍然去和人家吃賭殺狗，不到幾天吃光了，然後回來。

5. mee┘ paa┘ tee┘ nau┘, “kuk┘ nai┘ kī┘ lai┘ moo┘?” nii┘.
6. tee┘ nau┘, “?aa┘, pai┘ hock┘ nai┘ ?it┘ tii┘ lii┘ ee┘ ?aa┘ nai┘ tai┘ kuu┘ kī┘ šin┘ nii┘, nai┘ ?an┘ loo┘ paan┘ ee┘.”
7. mee┘ šau┘ jaa┘ tee┘ nau┘, “?əə┘ tī┘ tau┘ kuu┘ jiiu┘.” nii┘.
8. tee┘ nau┘, “šau┘ jaa┘ jiiu┘ šuu┘ mii┘ liṇ┘ ləə┘ (┘)!” nii┘. lok┘ laai┘ mii┘ šī┘ lee┘, tee┘ jwaa┘ mee┘ paa┘ tee┘, šī┘ ?an┘ heeṇ┘ vaai┘ ee┘ tii┘. tee┘ laau┘ mee┘ paa┘ tee┘ jiiu┘ loo┘ hən┘ lan┘ mii┘ haī┘ šeen┘ tee┘.
9. (?aa┘) maat┘ nii┘ mee┘ paa┘ tee┘ šuu┘ nau┘, “mīṇ┘ loo┘ tii┘ lii┘ laa┘, maat┘ nii┘ šuu┘ pai┘ paan┘ fī┘ nan┘ tii┘ ləə┘.”
10. tee┘ nau┘, “taan┘ jēen┘ laa┘, kuu┘ təə┘ ?ook┘ kaai┘ laa┘ nai┘ haau┘ laai┘ šeen┘ maa┘, hat┘ šook┘ kuu┘ jau┘ ?ook┘ pai┘” nii┘.
11. maat┘ nii┘ mii┘ puu┘ lai┘ ee┘ poo┘ mee┘ taai┘, hii┘ paai┘ laa┘ puu┘ tii┘ lii┘ tau┘ laa┘ tii┘ (?aa┘) tee┘ koo┘ teen┘ tii┘ koo┘ hau┘ pai┘ laa┘, kai┘ fī┘ nam┘ čii┘ tee┘ nau┘ (?aa┘) haau┘ jaī┘, čau┘ taai┘ tee┘ haau┘ čau┘ taau┘. šwai┘ puu┘ čii┘ nan┘ kau┘ tee┘ jiṇ┘ lai┘ təə┘ mii┘ loo┘. (?aa┘) kii┘ tuu┘ līk┘ ten┘ šuu┘ tau┘ šaam┘ tee┘ nau┘, “?aa┘ pau┘ līn┘ līn┘ ṇon┘ nii┘ lau┘ ?ook┘ pai┘ laa┘ tii┘ laa┘!” nii┘.
12. tee┘ nau┘, “pai┘ šuu┘ pai┘ laa┘ pee┘.” nii┘.

5. 他妻子說：「作了些什麼事呢？」
6. 他說：「啊，去學了一點兒地理。啊，我袋子裏現在得了一個羅盤。」
7. 他老婆說：「啊，拿來我看。」
8. 他說：「女人看就不靈啦！」原來不是的，他騙他妻子，是一個壞砧板。他怕他妻子看了知道了，下次不給他錢。
9. 於是他妻子就說：「你知道地理啦，以後就去替人家看地啦。」
10. 他說：「當然啦，我都出去街上找了很多錢啦，明天我再出去。」
11. 後來有一個官父母死了，四下裏找看風水的人來看墳地，他也恰巧進城啦，人家以為他說的很好，招待他也很週到。誰（不）知他自己什麼都不會。那幾個兒子就來問他道：「啊，先生，今天咱們去看墳地啦！」
12. 他說：「去就去罷。」

13. “huŋ ㄟ ə ㄟ laa ㄟ moon ㄟ lai ㄟ jaĩ ㄟ nĩ ㄟ?” nii ㄟ.
14. tee ㄟ nau ㄟ, “ʔe ㄟ, mĩŋ ㄟ čaam ㄟ laa ㄟ tuu ㄟ maa ㄟ nii ㄟ tau ㄟ kuu ㄟ kĩĩ ㄟ, šam ㄟ kĩĩ ㄟ hĩn ㄟ poo ㄟ pai ㄟ laa ㄟ aa ㄟ nii ㄟ, tuu ㄟ maa ㄟ kuu ㄟ maat ㄟ taŋ ㄟ juu ㄟ teem ㄟ lai ㄟ maa ㄟ, šuu ㄟ teem ㄟ ten ㄟ jaĩ ㄟ laa ㄟ.”
15. jii ㄟ kai ㄟ hĩn ㄟ maa ㄟ mai ㄟ nam ㄟ čii ㄟ nau ㄟ šĩĩ ㄟ tĩĩ ㄟ laai ㄟ laa ㄟ, mee ㄟ maa ㄟ ee ㄟ pii ㄟ pii ㄟ haĩ ㄟ tee ㄟ kĩĩ ㄟ.
16. kĩĩ ㄟ pai ㄟ taŋ ㄟ poo ㄟ, šii ㄟ čaai ㄟ tee ㄟ lak ㄟ teeu ㄟ, hĩĩ ㄟ fĩĩ ㄟ teeu ㄟ tii ㄟ, lok ㄟ laai ㄟ faat ㄟ tĩk ㄟ čen ㄟ laai ㄟ, pai ㄟ tĩk ㄟ ʔan ㄟ laaŋ ㄟ ee ㄟ, tuu ㄟ maa ㄟ tok ㄟ tĩĩ ㄟ loŋ ㄟ tau ㄟ teem ㄟ ten ㄟ.
17. kai ㄟ hĩn ㄟ šuu ㄟ maan ㄟ maan ㄟ pai ㄟ ʔum ㄟ tee ㄟ taau ㄟ, nau ㄟ, “šĩĩ ㄟ teem ㄟ nii ㄟ laa ㄟ, hĩn ㄟ hĩn ㄟ.” nii ㄟ.
18. “šĩĩ ㄟ laa ㄟ, šĩĩ ㄟ laa ㄟ” nii ㄟ, tee ㄟ šuu ㄟ mii ㄟ loo ㄟ lĩm ㄟ lai ㄟ kaan ㄟ laa ㄟ, koo ㄟ nau ㄟ, “šĩĩ ㄟ laa ㄟ.” nĩĩ ㄟ.
19. maat ㄟ nii ㄟ pan ㄟ taau ㄟ tau ㄟ laan ㄟ laa ㄟ, (ʔaa ㄟ) kai ㄟ lĩk ㄟ mii ㄟ šeen ㄟ ten ㄟ nii ㄟ jau ㄟ šaam ㄟ tee ㄟ nau ㄟ, “ʔaa ㄟ hĩn ㄟ hĩn ㄟ ŋon ㄟ lai ㄟ aa ㄟ hom ㄟ nii ㄟ?” nii ㄟ.
20. tee ㄟ nau ㄟ, “hom ㄟ ŋon ㄟ ten ㄟ maa ㄟ, luu ㄟ pjak ㄟ jii ㄟ mii ㄟ laa ㄟ hĩĩŋ ㄟ, luu ㄟ šuu ㄟ šam ㄟ tii ㄟ laa ㄟ!”

13. 「那麼找那裏好呢？」
14. 他說：「哈，你暫且找個好馬讓我騎，一同騎上山去找啊！我的馬一停在那裏，就是那裏好了。」
15. 於是那些人麼就以爲說是真的啦，找一個肥肥的母馬給他騎。
16. 騎到山上去，實在他要騙了人家逃跑的，可是打的太緊，去到一個崖子上，那個馬在那裏跌了下來。
17. 那些人就連忙去抱他起來，說：「是這裏了，先生。」
18. 「對啦，對啦。」他就不知怎麼說好啦，只好說：「對啦，對啦。」
19. 於是轉回家來啦，那個潤少爺又問他道：「啊，先生，哪一天啊埋呢。」
20. 他說：「埋的那天麼，你們聽見有鑼響，你們就下地吧！」

21. (ŋ┐)ŋon┐ ten┐ maa┐ čaa┐ čiu┐ pii┐ tuu┐ maa┐ ee┐, jaĩ┐ jaĩ┐
 haĩ┐ tee┐ šam┐ kīĩ┐, šam┐ kīĩ┐ ?ook┐ čaŋ┐ hən┐ pai┐, paai┐
 ee┐, leem┐ kuun┐ šaai┐.
22. tee┐ kīĩ┐ tuu┐ maa┐ maa┐, tee┐ lak┐ laa┐ hən┐ tee┐ teeu┐
 laa┐, tee┐ han┐ hīn┐ pai┐ taŋ┐ hin┐ čai┐, tee┐ šuu┐ (teeu┐
 paau┐ pīit┐) tuu┐ maa┐ teeu┐ kwaa┐ hən┐ ?ee┐ pai┐.
23. lok┐ laai┐ tuu┐ maa┐ pjaai┐ čen┐ laai┐, pai┐ lom┐ teen┐ ?an┐
 kum┐ ee┐, kai┐ leen┐ maa┐ maa┐ mai┐ hīĩ┐ laa┐, liŋ┐ laaŋ┐
 liŋ┐ laaŋ┐ nii┐ ləə┐.
24. paai┐ kīn┐ poo┐ nii┐ maa┐ pjak┐ jii┐ han┐ hīĩ┐, šuu┐ nam┐
 čii┐ nau┐ laa┐ hīĩ┐ šuu┐ maan┐ maan┐ šam┐ tii┐ loŋ┐ pai┐ ləə┐.
25. ʰaa┐ lok┐ laai┐ šam┐ teen┐ šīĩ┐ ten┐ taan┐ čin┐ nii┐ təə┐ laai┐,
 kwaa┐ mii┐ nai┐ kii┐ laai┐ nīĩ┐ aa┐, laan┐ ten┐ faat┐ šaai┐,
 laau┐ taan┐ ʰai┐ koo┐ mii┐, laau┐ taan┐ šeen┐ čaŋ┐ koo┐
 mii┐, paa┐ piŋ┐ tii┐ paa┐ piŋ┐.
26. ?aa┐ maat┐ nii┐ loo┐ nee┐ laau┐ hīn┐ līn┐ tii┐ līi┐ nii┐ liŋ┐,
 hii┐ fook┐ laa┐ hīn┐ tau┐ laa┐ tee┐.
27. lok┐ laai┐ laau┐ hīn┐ hīn┐ teeu┐ taau┐ čii┐ hau┐, nam┐ čii┐
 laau┐ puu┐ ʰai┐ kap┐ tee┐, nau┐ šīĩ┐ tee┐ jwaa┐.
28. mii┐ ŋon┐ ee┐, tee┐ naŋ┐ juu┐ paak┐ tuu┐ laan┐ ŋai┐ paa┐

21. 那天仍然好好的備一個馬讓他騎，一同騎出去，到半路，一邊抬棺材。
22. 他騎著一個馬，他要找路逃跑，他見人走的稍微遠點兒，他就讓馬跑過小路去。
23. 可是馬走得太緊，去陷在一個坑裏，馬的鈴鐺就響了，玲琅玲琅的那樣響啦。
24. 山上邊聽見響，就以爲說是鑼響，就連忙下地啦。
25. 哈，原來下地的那個時辰當真好。過不了多久啊，那家發財了，當官的也有，當縣長的也有，帶兵的帶兵。
26. 啊，於是知道這個風水先生靈，四下裏找人來找他。
27. 原來那個先生逃回之後，以爲那個官大老爺要捉他，說是他招搖撞騙。
28. 有一天他呆呆的坐在家門口兒，恰巧有一個兵走過他對面來看他，看見臉熟熟

- ŋwaak ㄟ (ㄟ), teen ㄟ tii ㄟ mii ㄟ laau ㄟ piŋ ㄟ ee ㄟ pjaai ㄟ kwaa ㄟ tooi ㄟ
naa ㄟ tee ㄟ tau ㄟ han ㄟ, tee ㄟ jiiu ㄟ han ㄟ naa ㄟ luk ㄟ luk ㄟ aa ㄟ,
“laau ㄟ nii ㄟ šii ㄟ ħin ㄟ ħin ㄟ laa ㄟ, ʔɔɔ ㄟ ŋɔn ㄟ nii ㄟ laa ㄟ han ㄟ tee ㄟ
laa ㄟ.” šuu ㄟ hau ㄟ laan ㄟ tee ㄟ šin ㄟ tee ㄟ pai ㄟ.
29. tee ㄟ šuu ㄟ hii ㄟ laau ㄟ taan ㄟ čin ㄟ nau ㄟ šii ㄟ piŋ ㄟ tau ㄟ neen ㄟ tee ㄟ,
teeu ㄟ tan ㄟ naa ㄟ maak ㄟ leeu ㄟ.
30. laau ㄟ piŋ ㄟ koo ㄟ lwai ㄟ tau ㄟ nook ㄟ lan ㄟ tee ㄟ nau ㄟ, “vai ㄟ mīŋ ㄟ
tan ㄟ mīŋ ㄟ mii ㄟ laau ㄟ lee ㄟ nii ㄟ, kuu ㄟ fuŋ ㄟ pau ㄟ lai ㄟ tii ㄟ min ㄟ
lin ㄟ tau ㄟ laa ㄟ mīŋ ㄟ.”
31. tee ㄟ koo ㄟ mii ㄟ līi ㄟ ləə ㄟ, laau ㄟ šii ㄟ piit ㄟ, piit ㄟ pai ㄟ kaa ㄟ
čcem ㄟ jaa ㄟ ee ㄟ, piit ㄟ mii ㄟ nai ㄟ hai ㄟ laau ㄟ piŋ ㄟ pai ㄟ tan ㄟ ʔit ㄟ
ten ㄟ nau ㄟ, “ʔaa ㄟ ħin ㄟ ħin ㄟ mīŋ ㄟ mii ㄟ šai ㄟ laau ㄟ tak ㄟ koon ㄟ
mīŋ ㄟ šam ㄟ ʔan ㄟ tii ㄟ pau ㄟ lai ㄟ tuu ㄟ maa ㄟ haau ㄟ jaī ㄟ, kīi ㄟ
šin ㄟ nii ㄟ aa ㄟ kii ㄟ laau ㄟ šaau ㄟ jii ㄟ maa ㄟ laau ㄟ laau ㄟ koo ㄟ taan ㄟ
lai ㄟ, ŋɔn ㄟ nii ㄟ kaan ㄟ mīŋ ㄟ tii ㄟ ŋin ㄟ teem ㄟ maa ㄟ, hai ㄟ kuu ㄟ
ħii ㄟ fook ㄟ tau ㄟ laa ㄟ mīŋ ㄟ, laa ㄟ mīŋ ㄟ haau ㄟ laai ㄟ nīi ㄟ ləə ㄟ,
ŋɔn ㄟ nii ㄟ laa ㄟ teen ㄟ mīŋ ㄟ maa ㄟ jaī ㄟ laa ㄟ, kuu ㄟ koo ㄟ mii ㄟ
šai ㄟ jin ㄟ nii ㄟ ħin ㄟ, hoo ㄟ laa ㄟ, šam ㄟ nīiŋ ㄟ kuu ㄟ taau ㄟ pai ㄟ.”
32. maat ㄟ nii ㄟ šuu ㄟ kīi ㄟ maa ㄟ taau ㄟ pai ㄟ, pau ㄟ lai ㄟ taan ㄟ čin ㄟ
hai ㄟ tee ㄟ haau ㄟ laai ㄟ šeen ㄟ, taau ㄟ tau ㄟ laan ㄟ mee ㄟ paa ㄟ fan ㄟ
fiī ㄟ jan ㄟ hii ㄟ loo ㄟ nee ㄟ kwaan ㄟ nan ㄟ kau ㄟ taan ㄟ čin ㄟ loo ㄟ
tii ㄟ līi ㄟ. lok ㄟ laai ㄟ šii ㄟ čaa ㄟ lee ㄟ.

的，「啊，這是先生了，哦，今天找著他了。」就進他家，拉他去。

29. 他就恐怕真的說是兵來拉他，跑得臉都全變了。

30. 那兵也在他背後追來，說：「喂，你停住，你不用怕的，我奉官大老爺的命令來找你。」

31. 他不管啦，老是跑，跑到前面有一個草堆擋住路，跑不了了，讓那個兵去到那裏，說：「啊，先生，你不用怕。從前你指著我們官大老爺的那個墳地很好，現在幾個少爺個個都當官。今天感你的恩（麼），打發我四下裏找你，找你很久啦，今天找著你了。好啦，我也不用這樣辛苦啦，跟我回去吧！」

32. 於是就騎馬回去。官大老爺當真給他很多錢。回家來，他妻子歡喜了，才知道自己的丈夫真的知道地理。其實是假的。

XVI

1. tak┐ koon┐ mii┐ laau┐ hīn┐ ee┐, miŋ┐ šīi┐ heeu┐ kuk┐ poo┐
huu┐, liŋ┐ čhin┐ haau┐ ʔwaa┐, čam┐ mīŋ┐ jiiu┐ tee┐ ʔwaa┐
ʔwaa┐, maan┐ kīi┐ jiiu┐ han┐ haau┐ čjaau┐ hwaa┐.
2. tee┐ lɔp┐ mee┐ paa┐ ee┐, šīi┐ lik┐ mīk┐ mii┐ šeen┐, poo┐
huu┐ laan┐ hoo┐, mee┐ paa┐ šii┐ č(h)aan┐ taau┐ pai┐ taa┐
taai┐, ʔau┐ šeen┐ tau┐ haī┐ tee┐.
3. mii┐ ŋɔn┐ ee┐ pau┐ taa┐ kuk┐ ŋɔn┐ ʔook┐ kīi┐ laau┐ kīi┐
ŋii┐ šīi┐ lik┐ mii┐ šeen┐, lɔŋ┐ maat┐ lee┐ lai┐ ee┐ pai┐ haī┐
pau┐ taa┐ kuk┐ ŋɔn┐ ʔook┐.
4. poo┐ huu┐ nan┐ kau┐ moo┐ mii┐ šeen┐, mii┐ loo┐ ʔau┐ jiŋ┐
lai┐ pai┐ lɔŋ┐, tee┐ šuu┐ nam┐ hat┐ šook┐ kuu┐ ʔau┐ jiŋ┐
lai┐ pai┐ lɔŋ┐ pan┐ nii┐?
5. nam┐ pai┐ nam┐ taau┐ moo┐ mii┐ šeen┐ čuŋ┐ hii┐ ʔuu┐ faa┐,
tee┐ jiiu┐ han┐ paak┐ tuu┐ čuŋ┐ mii┐ looŋ┐ tuu┐ lik┐ kai┐,
tee┐ nīi┐ hīn┐ tau┐, kuu┐ hɔɔ┐ puu┐ jii┐ kap┐ looŋ┐ tuu┐
lɔk┐ kai┐ nii┐ tik┐ lap┐ pai┐ hɔɔ┐.
6. tee┐ jau┐ nīi┐, čam┐ nooi┐ pin┐ lau┐ ee┐ līm┐ lai┐ kuk┐ nii┐?
7. tee┐ nīi┐ pai┐ nīi┐ taau┐ nīi┐ haau┐ laai┐ nīi┐, jiiu┐ han┐

XVI 伯 護

1. 以前有一個人名字叫作伯護，性情很笨，可是你看他笨笨的，有時看見他很狡猾。
2. 他娶一個妻子，是有錢的女兒，伯護家窮，那個妻子時常回岳父岳母家拿錢來給他。
3. 有一天那個老岳父作生日，大女婿二女婿是有錢的兒子，送許多禮去給那個老岳父作生日。
4. 伯護自己沒有錢，不知拿那樣去送，他就想明早我可以拿那樣去送呢？
5. 想來想去沒有錢總是無法，他看見門口還有兩個小雞，他想起來，我何不捉這兩個小雞放在籠裏去賀。
6. 他又想，可是少一瓶酒怎麼辦呢？
7. 他想來想去想很久，看見碗櫃裡有一個空瓦瓶，他忽然歡喜起來，「哦，有了！

naĩ √ liŋ √ mii √ ʔan √ ŋwɛɛu √ piu √ ee √, tee √ man √ jiit √ faŋ √
hĩn √ tau √, “ʔɔɔ √ mii √ laa √! kuu √ hɔɔ √ puu √ ʔii √ ʔau √ ʔan √
ŋwɛɛu √ pai √ šuu √ ŋwɛɛu √ lam √ ee √ lim √ lim √, ʔau √ looŋ √ taa √
hɔm √ kwaa √, ŋɔn √ ten √ laan √ pau √ taa √ loŋ √, lai √ jau √ hĩn √
laai √, mii √ laa √ pai √ (laau √ lau √) loo √ nee √ kuu √ ŋwɛɛu √ lau √
nii √ šii √ lam √.”

8. tee √ hiŋ √ leeu √ čii √ hau √ maa √ šaŋ √ pai √ kap √ looŋ √ tuu √
lik √ kai √ tik √ lap √, teen √ lam √ loŋ √ naĩ √ ŋwɛɛu √ fuŋ √ nii √.

9. hat √ laŋ √ looŋ √ pau √ jaa √ pai √ taai √, naa √ laap √ hĩn √ tuu √,
kĩi √ laau √ kĩi √ ŋii √ koo √ šam √ taŋ √. ʔit √ kĩi √ ee √ pau √ taa √
heeu √ ʔaam √ tuu √ kĩi √ šam √ šooŋ √ kĩn √ hau √, kĩi √ laau √
kĩi √ ŋii √ jiu √ han √ poo √ huu √ vaa √ pĩi √ jin √ hii √ nuk √, mii √
ʔit √ ee √ mii √ kaau √ šin √, poo √ huu √ koo √ loo √ nee √ naŋ √
kau √ mii √ pai √ nii √ fii √ naŋ √, čam √ jau √ mii √ loo √ lim √ lai √
kuk √.

10. kĩn √ taŋ √ pjoŋ √ ee √, tee √ ʔook √ maat √ lee √ lot √ ee √, taŋ √
laan √ hau √ leeu √, taŋ √ šooŋ √ hĩn √ tɔɔ √ teeu √ mii √ jɛɛn √ ʔii √
kĩn √, took √ poo √ huu √ kak √ ʔau √ kĩn √ fan √ tee √.

11. jau √ taŋ √ ʔaam √ hat √ ham √ ten √ pau √ taa √ šii √ ʔaam √ tuu √
lik √ kĩi √ šam √ pai √ nĩn √, lak √ taŋ √ mĩn √ looŋ √ hii √ ten √,
poo √ huu √ ʔook √ hai √ loŋ √ kĩi √ taai √ kĩi √ ŋii √ tii √ kĩn √
mɔk √ pai √, šuu √ haai √ tuu √ ʔat √ ʔook √ tau √, ʔook √ leŋ √

我何不拿這瓦瓶去滿滿的裝一瓦瓶水呢，拿大葉子一蓋過，那天老岳父家送禮的人又多，有誰知道我這瓶酒是水。」

8. 他想完之後，馬上去捉那兩個小雞放在籠裡，把水填下瓦瓶裡封好。
9. 第二天早晨兩夫婦去岳母家繫挑上門（去岳父岳母家），大女婿二女婿也同到。一會兒，那個老岳父叫三個女婿同桌吃飯，大女婿、二女婿看見伯護衣裳這樣骯髒，有一點不高興，伯護也知道自己不配和人家坐，可是又不知怎麼辦。
10. 吃到一半，他放許多屁，全屋子完全臭了，全桌人都跑不願意吃，獨獨伯護自己貪吃他的。
11. 又到第三天晚上，那個老岳父領三個女婿同去睡。要到天亮的時候，伯護把屎拉下在大女婿二女婿的床上去，就開門跳出來，出力喊道：「大女婿和二女婿把屎弄到床上啦。」

- heet┘ nau┘, “kīī┘ taai┘ nii┘ kīī┘ ȳi┘ ʔook┘ hai┘ tīk┘ mək┘
nəə┘!”.
12. hīn┘ laai┘ tau┘ jīu┘ jaŋ┘ jaŋ┘, taan┘ čin┘ jīu┘ han┘ kīn┘
mək┘ lim┘ maat┘ lee┘ hai┘ ee┘. ʔoon┘ tuu┘ kīī┘ han┘ mii┘
haau┘ ʔii┘ hii┘ teeu┘ taau┘ tau┘.
13. pau┘ taa┘ haī┘ poo┘ huu┘ pai┘ heeu┘ tee┘ taau┘, poo┘ huu┘
šuu┘ nau┘, “ʔoon┘ tee┘ laau┘ ʔoon┘ laai┘, heeu┘ tee┘ koo┘ šīī┘
mii┘ taau┘, kīī┘ šin┘ nii┘ tee┘ kīī┘ juu┘ tooi┘ mīn┘ poo┘ nii┘,
tau┘ līk┘ kīī┘ tīī┘ šoon┘ pjak┘ ee┘ pai┘ šii┘ ʔoon┘ tee┘ kīn┘.”
14. pau┘ taa┘ ȳak┘ ȳak┘ čau┘ nau┘, “vīn┘ nii┘ koo┘ jaī┘, čam┘
šuu┘ hīn┘ hoo┘ līk┘ kīī┘ ləə┘ ʔəə┘!”
15. poo┘ huu┘ šuu┘ nau┘, “kai┘ nii┘ mii┘ kəə┘ lai┘, čaa┘ čaa┘
šīī┘ hīn┘ pii┘ nuuŋ┘ nan┘ kau┘ ʔwaan┘ kəə┘ lai┘ hīīn┘, pau┘
taa┘ lak┘ pai┘ kwaa┘ paak┘ aa┘.”
16. ʔit┘ kīī┘ ee┘, hīn┘ lai┘ tīī┘ šoon┘ pjak┘ tau┘ haī┘ poo┘ huu┘,
poo┘ huu┘ liīu┘ šoon┘ pjak┘ pai┘ tooi┘ mīn┘ poo┘, nan┘ juu┘
teem┘ tək┘ šīiu┘ nai┘ laan┘ ten┘ kīn┘, tīī┘ ʔoon┘ ʔan┘ čap┘
šəm┘ juu┘ ʔoon┘ paai┘ čau┘ hoo┘, jwaa┘ taan┘ šīī┘ ʔoon┘ tuu┘
kīī┘, jii┘ (┘) min┘ kīn┘ jii┘ (┘) min┘ šaak┘, šaai┘ maa┘ nii┘
ʔoon┘ kam┘ čau┘ hoo┘.
17. taa┘ taai┘ juu┘ paak┘ tuu┘ jīu┘ kwaa┘ tau┘ han┘, šam┘ nau┘
šīī┘ ʔaam┘ tuu┘ kīī┘ taa┘ laai┘.

12. 大家紛紛來看，當真看見床上滿是許多屎。兩個女婿見不好意思，跑回來。
13. 那個老岳父給伯護去叫他們回來，伯護就說：「他倆怕羞，叫他們也是不回。現在他們躲在對門這山上，讓女婿（我）拿一桌菜去約他倆吃。」
14. 那個老岳父點點頭說：「這樣也好，可是就辛苦女婿（你）啦！」
15. 伯護就說：「這（些）有什麼，大家是自己的親戚人算什麼事。老岳父（你）莫要過口掛齒說了。」
16. 一會兒，用人拿一桌菜來給伯護，伯護提那桌菜去對門山上，坐在遙望家裡的那裏（地方）吃，拿兩個斗笠套在兩邊膝頭上，騙人家當是兩個女婿，一面吃一面動，和兩個膝頭豁拳。
17. 岳父岳母在門口看過來見以為說當真是三個女婿。

18. ŋon ɿ liin ɿ poo ɿ huu ɿ kak ɿ laau ɿ hĩn ɿ kĩn ɿ šoon ɿ pjak ɿ ee ɿ mii ɿ leeu ɿ, šuu ɿ tĩi ɿ pai ɿ naa ɿ tii ɿ naa ɿ čim ɿ kək ɿ jaa ɿ laa ɿ hən ɿ ŋaam ɿ hin ɿ koo ɿ šun ɿ lim ɿ leeu ɿ.

19. poo ɿ huu ɿ tun ɿ jiik ɿ teeu ɿ pai ɿ moon ɿ kau ɿ laa ɿ kĩn ɿ, tii ɿ ten ɿ mii ɿ šom ɿ haak ɿ vaai ɿ ee ɿ kwaa ɿ hən ɿ jiiu ɿ han ɿ poo ɿ huu ɿ lwaai ɿ tii ɿ lai ɿ koo ɿ nai ɿ pjak ɿ nai ɿ noo ɿ tau ɿ kĩn ɿ, šuu ɿ kwaa ɿ pai ɿ šaam ɿ tee ɿ, “vai ɿ hoo ɿ čii ɿ mĩŋ ɿ kuk ɿ lai ɿ nee ɿ lwaai ɿ nee ɿ nai ɿ lau ɿ noo ɿ tau ɿ kĩn ɿ?”

20. poo ɿ huu ɿ nau ɿ, “kuu ɿ jaa ɿ šii ɿ nai ɿ kan ɿ mai ɿ tan ɿ nii ɿ, lai ɿ pai ɿ šiin ɿ kii ɿ ŋan ɿ, mĩŋ ɿ mii ɿ loo ɿ nee ɿ ɔɔ ɿ.”

21. šom ɿ haak ɿ vaai ɿ šuu ɿ nau ɿ, “kan ɿ mai ɿ tan ɿ kuk ɿ maa ɿ peen ɿ pan ɿ nii ɿ vai ɿ?”

22. poo ɿ huu ɿ nau ɿ, “luu ɿ tæ ɿ mii ɿ loo ɿ jiin ɿ lai ɿ heeu ɿ kuk ɿ paau ɿ pii ɿ, kan ɿ mai ɿ tan ɿ kuu ɿ heeu ɿ ʔau ɿ jiin ɿ nai ɿ jiin ɿ, mii ɿ ŋaam ɿ kii ɿ šin ɿ nii ɿ kuu ɿ ʔau ɿ ʔit ɿ lau ɿ noo ɿ ee ɿ, tau ɿ hai ɿ luu ɿ kĩn ɿ.”

23. poo ɿ huu ɿ kaan ɿ jii ɿ, tan ɿ tan ɿ kan ɿ mai ɿ tan ɿ nau ɿ, “lau ɿ tau ɿ noo ɿ tau ɿ!” šuu ɿ tĩi ɿ kan ɿ mai ɿ tan ɿ pai ɿ lwaai ɿ teem ɿ kək ɿ jaa ɿ, taan ɿ čin ɿ nai ɿ ŋweeu ɿ lau ɿ ee ɿ tau ɿ, jau ɿ pai ɿ lwaai ɿ lwaai ɿ čeem ɿ hin ɿ nai ɿ maat ɿ lee ɿ hau ɿ pjak ɿ ee ɿ tau ɿ. čaa ɿ čaa ɿ nan ɿ kĩn ɿ šai ɿ maa ɿ.

18. 昨天伯護自己一個人吃不完一桌菜，就拿去到處藏，草根路下石縫都完全放滿了。

19. 伯護肚子餓跑去舊地方找吃，那時有一羣趕水牛的過路看見伯護扒那裡就得菜得肉來吃，就過去問他：「喂，伙計，你為何越抓越得酒肉來吃？」

20. 伯護說：「我剛才買得這根手杖，用去千幾銀，你不知道嗎？」

21. 那羣趕水牛的就說：「這根手杖為什麼貴成這樣呢？」

22. 伯護說：「你們都不知什麼叫做寶貝，我這根手杖叫（要）一樣就得一樣，不然現在我要一點酒肉來給你們吃。」

23. 伯護講完，擣了那根手杖說：「酒來，肉來！」就拿那手杖去扒草根那裡，當真得一瓦瓶酒來，又去扒扒石縫得許多飯菜來。大家坐吃豁拳。

24. kīn ʌ tək ʌ pjoŋ ʌ ee ʌ šom ʌ haak ʌ vaai ʌ šuu ʌ nau ʌ, “hoo ʌ čii ʌ kan ʌ mai ʌ taŋ ʌ mīŋ ʌ jaŋ ʌ taau ʌ haī ʌ tuu ʌ ləə ʌ!”
25. poo ʌ huu ʌ šuu ʌ nau ʌ, “kuk ʌ lai ʌ loo ʌ jaŋ ʌ haī ʌ luu ʌ koo ʌ?”
26. šom ʌ haak ʌ vaai ʌ nau ʌ, “mii ʌ jau ʌ čin ʌ maa ʌ, hoo ʌ kii ʌ, jaŋ ʌ haī ʌ tuu ʌ taau ʌ maa ʌ, nai ʌ mii ʌ? mii ʌ ŋaam ʌ lau ʌ tuŋ ʌ vīin ʌ laa ʌ!”
27. poo ʌ huu ʌ nau ʌ, “luu ʌ ʔau ʌ jiŋ ʌ lai ʌ tau ʌ nii ʌ kuu ʌ, vīin ʌ koo ʌ?”
28. šom ʌ haak ʌ vaai ʌ liu ʌ hee ʌ hee ʌ nau ʌ, “šom ʌ vaai ʌ nii ʌ pan ʌ mii ʌ čee ʌ?”
29. poo ʌ huu ʌ šuu ʌ nau ʌ, “taa ʌ čaa ʌ hoo ʌ čii ʌ naŋ ʌ kau ʌ vīin ʌ šuu ʌ vīin ʌ līi ʌ pee ʌ! vaŋ ʌ čik ʌ kai ʌ kuu ʌ kak ʌ laau ʌ hīn ʌ ee ʌ koo ʌ kīn ʌ tan ʌ mii ʌ leeu ʌ, vīin ʌ haī ʌ luu ʌ hīn ʌ laai ʌ koo ʌ jai ʌ.”
30. šom ʌ haak ʌ vaai ʌ faŋ ʌ fīi ʌ līm ʌ ʔaa ʌ nai ʌ kɔp ʌ nii ʌ naa ʌ šom ʌ vaai ʌ kaau ʌ haī ʌ poo ʌ huu ʌ, taŋ ʌ laau ʌ taŋ ʌ taau ʌ pai ʌ laan ʌ.
31. poo ʌ huu ʌ haau ʌ kaan ʌ šom ʌ vaai ʌ tau ʌ taŋ ʌ nai ʌ šin ʌ, kaai ʌ nai ʌ kii ʌ šiin ʌ šaŋ ʌ ŋan ʌ, faŋ ʌ fīi ʌ taau ʌ maa ʌ laan ʌ.

24. 吃掉一半，那羣趕水牛的就說：「伙計，你那根手杖讓給我們了！」
25. 伯護就說：「爲什麼會讓給你們呢？」
26. 那羣販水牛的就說：「不要緊，伙計，讓給我們嗎？成不成？不然，咱們相換罷！」
27. 伯護說：「你們拿什麼來和我換呢？」
28. 那羣趕水牛的笑嘻嘻的說：「這羣水牛成不成呢？」
29. 伯護就說：「大家自己伙計換就換了罷！橫直我一個人也吃穿不完了，換給你們大家也好。」
30. 那羣趕水牛的歡喜的如烏鴉得青蛙那樣，趕那羣水牛交給伯護，各人回各人家去。
31. 伯護就趕了那羣水牛來到城裡，賣得幾千兩銀子，歡喜着回家來。

32. šom- haak- vaai- nii- pai- taŋ- čaan- tau- , ɬuu- laan- tau-
šaam- ʔau- kii- laai- hau- pjak- , šaa- loo- luŋ- haĩ- , šom-
haak- vaai- nau- , “mii- šai- ʔau- , naŋ- kau- paa- mii- lee- .”
33. taŋ- čaŋ- ham- taŋ- puu- han- tuŋ- jiik- , tĩĩ- mai- taŋ-
ʔook- tau- ʔau- hau- pjak- , taŋ- loŋ- laa- tam- čaau- čiiu-
nau- , “paa- pii- , lau- tau- , pjak- tau- , hau- tau- , noo- tau- .”
taŋ- taŋ- fiŋ- ʔook- poop- leeu- , tĩĩ- mii- han- net- hau-
kan- pjak- , jaŋ- hii- loo- nee- šaaŋ- taŋ- . lau- jee- tau-
laa- poo- huu- , pooi- taau- ʔit- vaai- .
34. poo- huu- kuk- tooi- šaam- , “ɬuu- tĩĩ- kan- mai- taŋ- pai-
lĩm- lai- kuk- lee- ʔ?”
35. šom- haak- vaai- nau- , “mai- šĩĩ- čaau- čiiu- mĩŋ- lĩm- lai-
heeu- lĩm- lai- taŋ- lok- laai- taŋ- taŋ- fiŋ- ʔook- poop-
leeu- təə- mii- nai- .”
36. poo- huu- jau- nau- , “kuk- lai- mii- jin- kwaai- , laau- ɬuu-
tĩĩ- kan- mai- taŋ- tau- lĩm- lai- kuk- paa- .”
37. “jiiŋ- lai- kuu- təə- mii- nai- kuk- , mau- kwaa- kuu- han-
kan- mai- taŋ- hii- laai- , tĩĩ- maa- nai- vii- ɬĩĩ- ɬĩĩ- , jiiŋ-
nĩĩ- ʔit- ee- təə- moo- mii- .”
38. poo- huu- nau- , “kwaai- puu- təə- ɬuu- ɬĩĩ- kai- hii- tee- ʔook-
pai- , šuu- jaŋ- hii- mii- liŋ- . ɬuu- loo- nee- kan- mai- taŋ- tii- +

32. 這羣趕水牛的去到棧頭，房主來問要多少飯菜好煮給他們，這羣趕牛的說：「不用要，自己帶有的。」
33. 到晚各人覺肚子餓，拿手杖出來要飯菜，擣下（在）地下照舊說：「寶貝，酒來，菜來，飯來，肉來。」擣到手（完全）出泡了，都不見一粒米一根菜，才知道上當。連夜來找伯護賠回那些水牛。
34. 伯護裝假問：「你們拿那根手杖去怎麼弄的？」
35. 那羣趕牛的說：「還不是照（舊）你怎麼叫怎麼擣，原來擣到手（完全）出泡了都不得。」
36. 伯護說：「爲什麼有這樣怪，怕你們拿那根手杖來怎麼弄了罷？」
37. 「什麼我都沒有弄，不過我見這根手杖太髒了，拿去溪裏洗過，別的一點都沒有。」
38. 伯護說：「怪不得你們洗他那髒垢出去，就才不靈。你們知道這根手杖的寶貝全靠在那點髒垢，現在你們去洗出來怪誰呢？假若你們會拿得那點髒垢來黏回，

paau┐ pii┐ čheen┐ kaau┐ juu┐ ?it┐ hii┐ ten┐, kīi┐ šin┐ nii┐
 ɬuu┐ pai┐ hīi┐ ?ook┐ tau┐ kwaai┐ han┐ lai┐ moo┐? šii┐ nau┐
 ɬuu┐ loo┐ ?au┐ nai┐ ?it┐ hii┐ ten┐ tau┐ nīiŋ┐ taau┐, kuu┐
 šuu┐ pooi┐ taau┐ ɬuu┐ šom┐ vaai┐.”

39. šom┐ haak┐ vaai┐ mii┐ too┐ kaan┐ mīin┐ meep┐ meep┐ taau┐
 pai┐ laan┐.

40. moo┐ mii┐ kii┐ laai┐ nīi┐ jaa┐ taai┐ jau┐ lak┐ kuk┐ ŋon┐
 ?ook┐, tuu┐ paa┐ tee┐ heeu┐ tee┐ līik┐ vaa┐ pīi┐ nau┐, heeu┐
 tee┐ tan┐ haan┐ ?it┐ ee┐ nii┐.

41. tee┐ šuu┐ hau┐ luk┐ pai┐ vīin┐ vaa┐, ɬoon┐ kaa┐ ɬot┐ loŋ┐
 kaai┐ kaa┐ vaa┐ ee┐ pai┐, tan┐ ŋon┐ pjaai┐ mii┐ ?ook┐ paak┐
 tuu┐ luk┐ tau┐.

42. paa┐ tee┐ juu┐ paai┐ look┐ koo┐ čap┐ koo┐ heeu┐, tee┐ hoo┐
 naat┐ meek┐ mīiu┐ čon┐ vaa┐ ɬat┐ hīi┐ ?ook┐ tau┐.

43. paa┐ tee┐ šaam┐, “kuk┐ lai┐ pan┐ ŋon┐ təə┐ tan┐ mii┐ nai┐
 vaa┐?”

44. poo┐ huu┐ nau┐, “kaa┐ vaa┐ kep┐ pan┐ nii┐, maat┐ tan┐ loŋ┐
 pai┐ pjaai┐ təə┐ mii┐ nai┐, kuu┐ hoo┐ naat┐ meek┐ mīi┐ vaai┐
 vīi┐.”

45. mee┐ jaa┐ tee┐ nau┐, “mīŋ┐ kuk┐ haau┐ lai┐ tan┐ lee┐?”

我就賠回你們那羣牛。」

39. 那羣販水牛的不够講，羞答答回家去。

40. 沒有（幾）多久，岳母又要作生日，他那個妻子叫他換衣服說叫他穿省儉一點。

41. 他就進房去換褲子，兩腳穿下一隻褲腳去，整天走不出房門口來。

42. 他妻子在外邊又催又叫，他生氣撕了那件褲子跳了出來。

43. 他妻子問：「爲什麼成天都穿不上褲子？」

44. 伯護說：「褲腿這樣窄，一穿下去，走都不得，我生氣撕壞了。」

45. 他那個妻子說：「你怎麼穿的？」

46. poo √ huu √ šuu √ nau √, “looŋ √ kaa √ kuk √ maat √ ee √ lot √ loŋ √ paai √ ee √ pai √.”
47. “lɔɔi √ jɛɛk √! han √ lai √ heeu √ mĩŋ √ haau √ nii √ tan √?”
48. tee √ šuu √ nau √, “šii √ mĩŋ √ təə √ nau √ heeu √ kuu √ tan √ haan √ ʔit √ ee √ ləə √.”
49. “heeu √ mĩŋ √ tan √ haan √ mau √ kwaa √ hai √ mĩŋ √ tan √ jiim √ ʔit √ ee √, faaŋ √ heeu √ mĩŋ √ haau √ nii √ tan √ əə √!” poo √ huu √ jaŋ √ pai √ laa √ čəŋ √ nĩi √ tau √ liik √.
50. tuu √ paa √ tee √ jau √ nau √, “čau √ jaa √ pan √ nii √ jaa √, koo √ pan √ tai √ tiĩ √ kam √ čau √ maa √ mĩŋ √ jaa √!”
51. tee √ šuu √ tiĩ √ faak √ šaa √ pjak √ ee √ teeu √ maa √ paak √ looŋ √, kam √ tuu √ maa √ tau √ kam √ kɛɛ √ paau √ lai √ pan √ čau √, ʔum √ hau √ laan √ tau √ jwaai √ mee √ paa √ tee √ nau √, “haau √ nii √ pan √ fii √?”
52. mee √ paa √ tee √ šai √ tee √ nau √, “laau √ lai √ heeu √ mĩŋ √ pai √ tai √ tuu √ maa √?”
53. poo √ huu √ nau √, “šii √ mĩŋ √ naŋ √ kau √ heeu √ fiĩ √ pai √ tai √ čau √ maa √ lee √, jau √ tau √ laai √ puu √ lai √?”
54. “lai √ jɛɛk √ aa √! heeu √ mĩŋ √ tai √ čau √ naŋ √ kau √, faaŋ √ heeu √ mĩŋ √ pai √ tai √ tuu √ maa √ əə √!” tee √ jaŋ √ hii √ pai √ naat √

46. 伯護就說：「兩腳作一下穿下一邊去。」
47. 「倒霉鬼！誰叫你這樣穿？」
48. 他就說：「連你都說叫我穿節省一點了。」
49. 「叫你穿節省節省不過給你穿小心一點兒，鬼叫你這樣穿啊！」伯護才去找另一件來換。
50. 他那個妻子又說：「頭髮那樣長了，也可以剃去你那狗頭了。」
51. 他就拿一把菜刀跑去門口外空地，抓一隻狗來按着刨刨乾淨頭上的毛，抱進家來指給他那妻子說：「這樣成不成？」
52. 他那個妻子罵他道：「誰叫你去剃那隻狗呢？」
53. 伯護說：「是你自己叫人家去剃狗頭的，又來賴誰？」
54. 「倒霉鬼啊，叫你剃自己的頭，鬼叫你去剃那隻狗啊！」他才知去熱水，叫鄰舍幫剃。

lam┘, heeu┘ laan┘ heen┘ paan┘ tai┘.

55. ham┘ ten┘ tee┘ jau┘ šaam┘ paa┘ tee┘, “hat┘ šook┘ pai┘ paai┘
taai┘ nan┘ šoon┘ līm┘ lai┘ kīn┘ pjak┘ mīn┘ kan┘ piin┘ loon┘
kuu┘ laa┘!”

56. paa┘ tee┘ šuu┘ nau┘, “nan┘ šoon┘ kīn┘ pjak┘ fīi┘ neep┘ šam┘
neep┘.”

57. poo┘ huu┘ jau┘ nau┘, “kuu┘ mii┘ loo┘ jin┘ laai┘ šii┘ šat┘
lee┘, hat┘ šook┘ kuu┘ mii┘ pai┘ jii┘ jaa┘!”

58. paa┘ tee┘ šai┘ tee┘ nau┘, “looi┘ jeek┘ aa┘, kuk┘ kam┘ līk┘
kīi┘ ee┘ mii┘ pai┘ mii┘ laau┘ fīi┘ liiu┘ łom┘ ɔɔ┘? hat┘ šook┘
mīn┘ nan┘ juu┘ šoon┘ heen┘ taam┘ pīiṅ┘ faa┘, kuu┘ ʔau┘ šaak┘
laam┘ kaa┘ mīn┘, kuu┘ tek┘ maat┘ ee┘ mīn┘ šuu┘ neep┘ maat┘
ee┘, mīn┘ neen┘ šuu┘ nai┘ laa┘.”

59. hat┘ lan┘ loon┘ pau┘ jaa┘ tee┘ tīi┘ lai┘ maa┘ łon┘, tan┘ mīi┘
kīn┘ hau┘ poo┘ huu┘ taan┘ čin┘ pai┘ laa┘ teem┘ šoon┘ juu┘
heen┘ pīiṅ┘ faa┘ nan┘ nīi┘, paa┘ tee┘ šuu┘ juu┘ nai┘ pīiṅ┘
faa┘, ʔau┘ šaak┘ laam┘ kaa┘ tee┘, fīi┘ neep┘ maat┘ ee┘ tee┘
šuu┘ tīn┘ maat┘ ee┘, poo┘ huu┘ han┘ šaak┘ šaak┘, šuu┘ nīiṅ┘
neep┘ maat┘ ee┘.

60. ʔit┘ kīi┘ ee┘ mii┘ tuu┘ kai┘ toon┘ ee┘ pjaai┘ kwaa┘ tau┘,
kaai┘ kaa┘ kaa┘ juu┘ kan┘ šaak┘, šon┘ šii┘ šon┘ šeen┘ poo┘

55. 那晚他又問他妻子：「明早去岳母那邊坐桌（吃酒席），怎麼吃菜你趕快教我啦。」

56. 他妻子就說：「坐桌吃菜人家挾你也挾。」

57. 伯護又說：「我不知這樣多的鬼計啊，明早我不去算了！」

58. 他妻子罵他道：「倒霉鬼啊，做一個女婿不去不怕人家譏笑嗎？明早你坐在旁邊靠近那堵竹牆的那一桌，我拿繩子拴你的腳，我揀一下你就挾一下。你記住就得了。」

59. 第二天早上他兩夫婦拿禮去送。到吃飯的時候，伯護當真去找在靠近那堵竹牆旁邊的桌子地方坐下。他妻子就在那堵竹牆裡拿繩子拴他的腳。人家挾一下，他就揀一下，伯護見繩子動，就跟着挾一下。

60. 一會兒有一個闍雞走過來，一隻腳絆在那根繩子掙扎，伯護見那根繩子揀了又揀那隻腳，就不理三七二十一噉哩叭喇下五隻爪抓吃完了（把）那些菜，整桌都一

huu- han- kan- šaak- koo- tīn- kaai- kaa- , čau- mii- līi-
laam- šet- ŋii- ?it- , pii- lik- paa- lak- loŋ- haa- čaa- vaa-
kīn- kai- pjak- leeu- , taŋ- šooŋ- taa- taŋ- jaŋ- jaŋ- .

61. mii- ŋon- ee- poo- huu- pai- poo- šop- teen- laau- hoo- kii-
ee- , looŋ- laau- šuu- šin- šiiu- naŋ- juu- ?it- ten- čaa-
haaŋ- . laau- hoo- čii- tee- nau- , “poo- huu- , poo- huu- ,
puu- puu- nau- mīŋ- naat- šaa- , kīi- šin- nii- kuu- taa-
mīŋ- jiin- ee- , šii- nau- mīŋ- kuk- nai- taŋ- , kuu- šuu-
pai- fuu- mīŋ- laa- , pin- čhe- lom- haī- mīŋ- šiin- šaaŋ-
ŋan- ee- .”

62. poo- huu- šuu- šaam- , “pau- hoo- čii- , taa- laa- kuk- jiin-
laī- čee- ? kan- piin- nau- haī- kuu- lə- !”

63. laau- hoo- kii- tee- šuu- nau- , “šii- nau- mīŋ- hīi- nai-
hii- (pau- taa-) jaa- taai- nii- jaa- naa- mīŋ- šuu- nai-
laa- .”

64. poo- huu- haai- paak- taa- jin- , “kai- nii- mii- kə- laī-
naan- koo- ! kii- ŋon- tem- paau- kuk- haī- mīŋ- jiiu- .”

65. mii- ŋon- ee- tee- pīit- maa- laan- jaa- taai- tee- pai- , han-
jaa- taai- tee- juu- paak- tuu- kuk- hīin- , mee- naa- tee-
juu- čaaŋ- laan- kuk- jip- , tee- šuu- kuk- tooi- tee- pai-
šoo- jaa- taai- tee- šii- čim- .

個個眼直。

61. 有一天伯護去山上遇着一個伙計，兩個就順便坐在那裡談天。他那個伙計說：「伯護伯護，人人說你厲害，現在我和你賭一樣，假若說，你作得到，我就佩服你了，並且輸給你一千兩銀子。」

62. 伯護就問：「老伙計，和我賭作那樣呢？趕快說給我了。」

63. 那個伙計就說：「假若你騙得齊你岳母和小姨就得了。」

64. 伯護開口答應：「這（些）有什麼難呢，再（有）幾天包做給你看。」

65. 有一天，他跑來他岳母家去，他那個岳母在門口作事，他那個小姨在堂屋縫紉，他就裝假跑去問那個岳母借針。

66. jaa↓ taai↓ tee↓ nau↑, “kuu↓ pai↓ lai↑ mii↑ čim↓, mĩn↑. pai↓
nai↓ laan↑ šoo↓ jaa↓ naa↓ ?au↓ čii↑ ləə+.”
67. tee↓ šuu↓ fan↑ fii↑ lak↓ taai↓ teeu↑ tii↓ hau↑ pai↓, juu↓
heen↑ lii↑ mee↓ naa↓ tee↓ nau↑, “taai↓ nau↑ heeu↓ mĩn↑ hau↑
luk↑ pai↓ nĩn↑ maat↓ ee↓.”
68. mee↓ naa↓ tee↓ šuu↓ šai↓ tee↓, “kuk↓ lai↑ naa↑ maa↓ pan↑
nii↑ koo↓!” šuu↓ ?au↓ fiŋ↑ kai↓ tee↓.
69. poo↓ huu↓ šuu↓ ?ook↓ leen↑ heet↓ heeu↓, “taai↓ aa↓ tee↓ mii↑
hai↑ ɔɔ↓!”
70. jaa↓ taai↓ tee↓ nam↓ čii↓ nau↑ mii↑ hai↑ tee↓ čim↓, šuu↓
šai↓ mee↓ naa↓ tee↓ nau↑, “loo↓ jæk↓ aa↓ kan↑ piin↑ hai↑
hii↓ tee↓ lii?↑!”
71. mee↓ naa↓ tee↓ han↓ mee↓ nan↓ kau↓ haau↓ nii↑ nau↑, šuu↓
tun↓ šii↑ hau↑ luk↑ pai↓ šam↓ nĩn↑, ?it↑ kii↓ ee↓, maan↓ teeu↑
taau↓ tau↑, jaa↓ taai↓ tee↓ jiin↓ lai↑ təə↑ mii↑ loo↓.
72. kwaa↓ loon↓ ŋon↑ pau↓ taa↓ pan↑ čai↑ jaa↓ taai↓ tau↑ heeu↓
poo↓ huu↓, šam↓ paan↓ pjaai↑ pai↓ maan↑ kĩn↑ čau↑ pat↑.
73. tan↑ lap↑ nan↓ luu↑ too↑ taau↓, poo↓ huu↓ tee↓ tii↑ šaau↓,
jiin↑ jii↓ nap↑ ?an↓ luu↑, pai↓ kaa↑ juu↓ heen↑ laai↓.

66. 他那個岳母說：「我那有針，你去家裡向小姨要罷。」
67. 他就高興的要死，跑了進去，在他小姨的耳邊說：「岳母叫你進房去睡一下。」
68. 他小姨就罵他：「爲什麼狗臉這樣呢！」就拿手推他。
69. 伯護就出力叫喊：「岳母啊，他不給啊！」
70. 他那個岳母以爲說不給他針，就罵他小姨說：「倒霉鬼啊，趕快給了他罷。」
71. 他小姨見自己母親這樣說，就相領入房去同睡，一會兒忙跑回來，他岳母什麼都不知。
72. 過兩天那個岳父生病，那個岳母叫伯護相伴（走）去上寨求神。
73. 到黑坐船轉回，伯護他拿槳，故意搖那隻船去卡在灘旁。

74. jaa √ taai √ tee √ čoo √ čii √, loon √ laau √ hīn √ ŋaau √ jau √ ŋaau √ mii √ šaak √, poo √ huu √ jau √ nau √, “maat √ nii √ līm √ lai √ kuk √ moo √ (koo √)? kīn √ nii √ mii √ ?an √ laan √ miiu √ ee √, laau √ nau √ taai √ pai √ čau √ čau √ pat √ hiin √ paau √ jau √.”
75. jaa √ taai √ tee √ nau √, “laau √ vīn √ nii √ tuk √ loo? √.” jaa √ taai √ tee √ šuu √ hīn √ fan √ pai √ nai √ miiu √, poo √ huu √ leen √ maa √ šaan √ vaan √ hon √ pīit √ maa √ kīi √ juu √ lan √ pat √.
76. ?it √ kīi √ ee √ jaa √ taai √ tee √ jan √ hii √ pai √ tan √, kwii √ juu √ naa √ pat √ čau √ šiim √, han √ tuu √ pat √ nau √, “šeen √ luu √ mii √ lon √ laai √, pau √ kīi √ hii √ jaa √ taai √.” jaa √ taai √ tee √ pjak √ jii √ haau √ nii √ nau √, pan √ lan √ taau √ tau √ nai √ luu √, poo √ huu √ haau √ lat √ taau √ tau √ tak √ koon √, kuk √ tooi √ šaam √ jaa √ taai √ tee √, “taai √ pai √ čau √ pat √ līm √ lai √ nau √?”
77. jaa √ taai √ tee √ han √ loon √ laai √ jau √ mii √ kaam √ nau √, taan √ šii √ han √ čan √ ŋon √ mii √ loom √, naa √ nīi √ faan √ naa √ nau √, “taan √ čin √ pai √ šii √, pau √ pat √ nau √, šeen √ luu √ mii √ lon √ laai √, pau √ kīi √ hii √ jaa √ taai √.”
78. poo √ huu √ šuu √ nau √, “loo √ līm √ lai √ kuk √ moo √? jaa √ taai √ hiin √ kwaa √ ləo √ pee √.”
79. jaa √ taai √ tee √ šuu √ nau √, “loo √ līm √ lai √ kuk √ moo √? pat √ hiin √ nau √ tii √ šon √ kaan √, čii √ haau √ nīin √ kuk √ too √ loo? √.”

74. 他岳母着急，兩個人搬又搬不動，伯護又說：「這下怎麼辦呢？這上有個廟堂，怕說岳母去求求神仙保佑。」
75. 他岳母說：「怕（要得）這樣罷。」他那個岳母就上岸去廟裡，伯護就馬上繞路跑去躲在神後。
76. 一會兒他那個岳母才去到。跪在神前求籤，見那個神說：「撐船不下灘，女婿尙岳母。」他那個岳母聽見如此說轉背回來船裡，伯護已經在先跑回來，裝假問他那個岳母：「岳母，去求神怎麼說？」
77. 他那個岳母覺得害羞又不敢說，但是見太陽不早，厚着那塊臉說：「當真背時，那個神仙老爺說，撐船不下灘，女婿尙岳母。」
78. 伯護就說：「（會）怎麼辦呢？岳母想過了罷？」
79. 他岳母就說：「怎麼辦呢？神仙說的話，只好跟着作了。」

1. mīī┘ nuu┘ mii┘ laau┘ kaa┘ maan┘ ee┘, heeu┘ kuk┘ poo┘ huu┘,
laau┘ hīn┘ tee┘ (nii┘) šok┘ šoo┘ šuu┘ ʔwaa┘ ʔit┘ ee┘, čam┘
mīṅ┘ nau┘ tee┘ ʔwaa┘ (nii┘), maan┘ kīī┘ tee┘ jau┘ šiin┘
kwai┘ šii┘ ee┘.
2. tee┘ ʔau┘ teen┘ mee┘ paa┘ ee┘ (nii┘), paai┘ lan┘ šīī┘ haau┘
mii┘ šeen┘, čam┘ tee┘ fai┘ čhaan┘ laan┘ kīn┘ jau┘ laan┘ too┘,
mii┘ kaau┘ lai┘ šeen┘ koo┘ mii┘ too┘ tee┘ paai┘ leeu┘.
3. mee┘ šau┘ jaa┘ tee┘ šuu┘ šai┘ tee┘ (laa┘), nau┘, “an┘ ṅon┘
mīṅ┘ šīī┘ haau┘ nii┘ kuk┘ (maa┘), mii┘ loo┘ nee┘ mīṅ┘ līm┘
lai┘ kwaa┘ šiiu┘ (laa┘).”
4. tee┘ šuu┘ nau┘, “ʔhaa┘, mii┘ kīī┘ lai┘ nam┘, šin┘ nii┘ laa┘
jiin┘ lai┘ koo┘ mau┘ han┘ jiin┘ lai┘.”
5. tee┘ han┘ ṅaai┘ šai┘ nai┘ čen┘ ʔau┘ laai┘ (laa┘), tee┘ šuu┘
pai┘ ʔau┘ ʔan┘ lap┘ ee┘, ten┘ kii┘ koon┘ hai┘ lon┘ pai┘, ʔau┘
loon┘ tau┘ šum┘ kwaa┘ paai┘ look┘ jaī┘ jaī┘ šuu┘ liiu┘ ʔook┘
paai┘ look┘ maan┘ pai┘ (laa┘).
6. ham┘ ten┘ tee┘ pai┘ too┘ ʔan┘ maan┘ ee┘, hau┘ laan┘ ee┘
pai┘ šuu┘ jwaa┘ fīī┘ nau┘, “kai┘ fuu┘ (aa┘) paan┘ kuu┘ jiiu┘
lap┘ lon┘ jiin┘ nii┘ jaī┘ ʔit┘ ee┘, lap┘ nii┘ šīī┘ liik┘ heen┘,

續 伯 護

1. 古時有一個鄉下人，叫做伯護，他那個人根本就笨一點，可是你說他笨，有時他又很鬼。
2. 他討着一個妻子，岳家很有錢。可是他非常爛吃又爛賭，有多少錢都不夠他敗完。
3. 他那個婆娘就罵他道：「每天你這樣作，不知道你怎麼過一輩子。」
4. 他就說：「唉，有什麼法子，現在找什麼（工作）都找不到。」
5. 他見被罵的太利害，他就去拿一個竹簍，拉幾泡屎下去，拿大葉子來好好的包過外邊就提出村子外面去。
6. 那晚他去投宿一個村子，進一家去就騙人家說：「你們幫我好點看着這一簍東西，這簍是黃臘，官叫我送上京去給皇帝。」

- lai┘ haau┘ kuu┘ (aa┘) loŋ┘ hīn┘ čīŋ┘ pai┘ hai┘ vīīŋ┘ tai┘.”
7. kai┘ luu┘ laan┘ šuu┘ han┘ hau┘ mjum┘ mjum┘ (laa┘), čam┘ han┘ tee┘ kaan┘ ?an┘ lai┘ nii┘ jau┘ laau┘ laau┘ koo┘ laau┘.
8. ham┘ ten┘ tee┘ nīn┘ (laa┘), nīn┘ nak┘ leeu┘ (laa┘), kai┘ fīī┘ han┘ lap┘ hai┘ hau┘, šuu┘ liiu┘ tīī┘ pai┘ šoon┘ kək┘ paak┘ lai┘.
9. maat┘ nii┘ pjoon┘ hīn┘ kai┘ maa┘ maa┘ han┘ hau┘, mai┘ ?au┘ fīŋ┘ paak┘ jaap┘, meek┘ ?ook┘ tau┘ kīn┘ (laa┘).
10. hat┘ lan┘ tee┘ hōn┘ tau┘ (laa┘), laa┘ mii┘ han┘ lap┘ hai┘ tee┘, šuu┘ šaam┘ nau┘, “lap┘ līīk┘ kuu┘ (nii┘) juu┘ tii┘ lai┘?”
11. kai┘ luu┘ laan┘ (maa┘) šai┘ tee┘, “paak┘ šit┘ mee┘ mīŋ┘! līīk┘ līīk┘ kəə┘ lai┘, šīī┘ lap┘ hai┘ ee┘ lee┘, tau┘ tan┘ juu┘ naa┘ haam┘ kuu┘. šīin┘ hau┘ ee┘, kuu┘ tīī┘ pai┘ šoon┘ heen┘ tin┘ lai┘, ŋaai┘ maa┘ jaap┘ kīn┘ leeu┘ (jaa┘).”
12. tee┘ šuu┘ pin┘ naa┘ (laa┘), “hiŋ┘ kuu┘ mii┘ lii┘ mīŋ┘ šīī┘ hai┘ mii┘ hai┘, šīi┘ luu┘ mii┘ līn┘ tii┘ (maa┘), kuu┘ neeŋ┘ luu┘ pai┘ nii┘ luu┘ han┘ lai┘.” kai┘ hīn┘ šuu┘ laau┘ (laa┘).
13. tee┘ šuu┘ nau┘, “šīī┘ laa┘, maa┘ pat┘ šuu┘ maa┘ teen┘, muu┘ pat┘ šuu┘ muu┘ teen┘, kai┘ luu┘ (maa┘) kan┘ piin┘ šuk┘ tuu┘ maa┘ tau┘ kuu┘.”

7. 房主們就覺臭懂懂的，可是見他講這個官（字），個個都怕。
8. 那晚他睡了，完全睡着了，人家見一簍臭屎，就提拿去放（在）樓梯腳下。
9. 這下半夜狗見臭，還不是用手摸抓，撕出來吃。
10. 第二天早晨，他起來找不到他那簍屎，就問道：「我的那簍屎（呢）在那裏？」
11. 房主們罵他：「你媽的×！臘什麼臘，是一簍屎喇，來放在我的神臺前面，很臭的，我拿去放（在）梯腳下旁邊，被狗抓吃完了。」
12. 他就翻臉：「哼，我不理你是屎不（是）屎，假若你不信的話，我拉你們去和你們見官。」那些人就怕了。
13. 他就說：「是啦！狗碰着就狗賠，豬碰着就豬賠，你們趕快綁那狗來（給）我。」

14. 房主們怕事，還不是去綁那個狗交給他。他得一隻狗。
15. 第二天晚上又去投宿外村，照舊又去綁在人家神桌腳下。
16. 那個狗那天整天都沒有得吃飯，還不是叫，人家就夜裏等他完全睡着了，就拿去綁在羊圈下。
17. 這下他夜間起來拿一把刀去殺那隻狗，拿狗的那些腸子去繞在羊角（上）。
18. 第二天早上他起來問房主們說：「我的那隻狗呢？」
19. 房主們就罵他：「你媽的×，來綁在我們神桌腳上，一晚狠叫，拉的神桌都完全塌了，現在我們拿去綁在羊圈腳下。」
20. 他就說：「那麼（這樣）去拿來（給）我，我要走了。」
21. 這下房主們領他同去到羊圈下，看見那個狗死了，他就變臉了，「η，不得了了，你們的這些羊來抵死我那個狗，你們趕快賠我，羊錯就拿羊來賠。」

šuu- pin- naa- (laa-), “n- , mii- nai- (laa-), kai- juun- luu- (aa-), tau- tam- taai- tuu- maa- kuu- , luu- kan- piin- pooi- kuu- (laa-), juun- pee- šuu- ?au- juun- tau- teen-.”

22. luu- laan- ?uu- faa- šuu- šuk- tuu- juun- haĩ- tee- , maat- nii- tee- nai- tuu- juun- (laa-), ?an- lam- kak- kii- liiu- ŋom-.

23. ham- lan- jau- čaa- čiu- pai- too- maan- look- , koo- tii- tuu- juun- (maa-) pai- laam- too- kaa- šoon- haam- fii- , nau- , “?aa- tuu- juun- nii- (maa-) šii- juun- paau- , lai- heeu- łon- hĩn- čin- pai- (maa-) haĩ- viĩn- tai- tii- , luu- ?au- jaĩ- jaĩ- tii- jiu-.”

24. ham- ten- tee- nĩn- (laa-), tuu- juun- maa- šiin- łat- faan- łat- ee- , koo- neen- tan- šoon- haam- fii- tom- taai- leeu-.

25. kai- luu- laan- šuu- tik- šan- (laa-), šuu- kuk- lak- tii- pai- laam- too- laa- liĩn- , laam- too- laa- šok- vaai-.

26. ham- ten- (maa-) tee- pjoon- hĩn- hĩn- tau- , jau- kuk- lak- mow- faak- šaa- ee- hom- hom- , pai- kaa- kii- tuu- juun- , tii- kai- lai- juun- (maa-) pai- heeu- too- mee- vaai- ee- jaĩ- jaĩ- , heeu- too- kam- kau-.

27. hat- lan- tee- hĩn- tau- , šaam- mee- juun- tee- nau- , “vai- mee- juun- kuu- pai- lai- lee-?”

22. 房主無法就綁那隻羊給他，這下他得一個羊，心裏自己嗤笑。
23. 第二天晚上，又照舊去投宿外村，也是拿那個羊去綁在人家神桌腳（上），說：
「啊，這個羊是寶羊，官叫送上京去給皇帝的，你們要好好的看。」
24. 那晚他睡了，那個羊千跳萬跳，也是拉得人家神桌完全塌了。
25. 房主們就討厭了，就偷拿去綁在樓下，綁在牛圈下。
26. 那晚他半夜起來，偷了把刀磨的快快的去殺了那個羊，拿羊的那些腸子去好好的纏在一個母牛上，纏在那個角上。
27. 第二天早晨他起來，問他的那個母羊道：「喂！我的那個母羊去哪兒啦？」

28. kai ㄟ hĩn ㄱ šuu ㄱ nau ㄱ, “mee ㄱ juuŋ ㄱ (aa ㄱ) ham ㄱ lĩĩn ㄱ šiin ㄱ čaŋ ㄱ ee ㄱ, kai ㄱ tuu ㄱ leen ㄱ tee ㄱ pai ㄱ šoon ㄱ laa ㄱ šok ㄱ vaai ㄱ nii ㄱ.”
nii ㄱ.
29. tee ㄱ nau ㄱ, “huŋ ㄱ nii ㄱ pai ㄱ ?au ㄱ tau ㄱ kuu ㄱ (laa ㄱ), kuu ㄱ lak ㄱ pjaai ㄱ hõn ㄱ (naa ㄱ), kaan ㄱ hõn ㄱ jaau ㄱ čin ㄱ naa ㄱ.” kai ㄱ hĩn ㄱ naa ㄱ šam ㄱ šii ㄱ tee ㄱ tau ㄱ taŋ ㄱ laa ㄱ šok ㄱ vaai ㄱ, jiu ㄱ han ㄱ tuu ㄱ juuŋ ㄱ (maa ㄱ) taai ㄱ, taŋ ㄱ laau ㄱ təə ㄱ həə ㄱ taŋ ㄱ naa ㄱ piin ㄱ leeu ㄱ laa ㄱ.
30. tee ㄱ šuu ㄱ nau ㄱ, “ŋ ㄱ, mii ㄱ nai ㄱ laa ㄱ, tuu ㄱ juuŋ ㄱ paau ㄱ maa ㄱ ŋaai ㄱ vaai ㄱ fuu ㄱ tam ㄱ taai ㄱ, fuu ㄱ kan ㄱ piin ㄱ maa ㄱ teen ㄱ ?ook ㄱ tau ㄱ, moo ㄱ mii ㄱ kuu ㄱ ?ii ㄱ tin ㄱ (maa ㄱ) neeŋ ㄱ fuu ㄱ pai ㄱ han ㄱ lai ㄱ, fuu ㄱ ?ii ㄱ tin ㄱ (maa ㄱ) kwaa ㄱ mii ㄱ nai ㄱ pai ㄱ.”
31. kai ㄱ hĩn ㄱ šuu ㄱ laau ㄱ lĩĩn ㄱ (laa ㄱ), šuu ㄱ nau ㄱ, “?haa ㄱ! mĩŋ ㄱ lak ㄱ kaŋ ㄱ (laa ㄱ), kuu ㄱ ?au ㄱ tuu ㄱ vaai ㄱ nii ㄱ maa ㄱ teen ㄱ haĩ ㄱ mĩŋ ㄱ šĩĩ ㄱ laa ㄱ.” nii ㄱ laa ㄱ.
32. tee ㄱ šuu ㄱ nau ㄱ, “haau ㄱ nii ㄱ koo ㄱ piin ㄱ ?ii ㄱ (或 jii ㄱ) fuu ㄱ ?it ㄱ ee ㄱ, šuk ㄱ tau ㄱ šuu ㄱ šuk ㄱ tau ㄱ ləə ㄱ pee ㄱ.” nii ㄱ, šii ㄱ čaai ㄱ ?an ㄱ lam ㄱ (tee ㄱ) naŋ ㄱ kau ㄱ tee ㄱ təə ㄱ liiu ㄱ ŋom ㄱ ?ĩĩ ㄱ (或 mĩĩ ㄱ) laa ㄱ, šuu ㄱ neeŋ ㄱ tuu ㄱ vaai ㄱ maa ㄱ təə ㄱ ?ii ㄱ laa ㄱ kwin ㄱ hõn ㄱ taau ㄱ tau ㄱ laan ㄱ, tau ㄱ paau ㄱ šoo ㄱ mee ㄱ šau ㄱ jaa ㄱ tee ㄱ ləə ㄱ.
33. tee ㄱ nau ㄱ, “nee ㄱ, mĩŋ ㄱ nau ㄱ kuu ㄱ mii ㄱ pan ㄱ, kuu ㄱ lap ㄱ hai ㄱ

28. 那些人就說：「那個母羊昨天晚上很烈的，我們挪他去放（在）這牛圈下。」
29. 他說：「那麼去拿來（給）我，我要走了，趕路要緊吶。」那些人一同領他來到牛圈下，看見那個羊死，各個都嚇得臉（完全）變了。
30. 他就說：「η，不得了了，那個寶羊被你們的牛抵死，你們趕快賠出來，不然我一定拉你們去見官。你們一定過不去。」
31. 那些人就怕事啦，就說：「啊！你莫講了，我拿這個牛賠給你（就）是啦。」
32. 他就說：「如此也便宜你們一點啦！綁來就綁來罷。」實在他自己心裏都嗤笑了，就拉那個牛得意繞路回家來，報告給他那個妻子。
33. 他說：「喏！（你看！）你說我不成，我一簍屎出去換得一個母牛回來。」

ʔook ㄟ pai ㄟ aa ㄟ, viin ㄟ nai ㄟ mee ㄟ vaai ㄟ ee ㄟ jin ㄟ jaĩ ㄟ taau ㄟ
tau ㄟ.”

34. maat ㄟ nii ㄟ tee ㄟ maa ㄟ ɲon ㄟ ɲon ㄟ tii ㄟ tuu ㄟ vaai ㄟ kak ㄟ pai ㄟ nai ㄟ
poo ㄟ šoon ㄟ.

35. mii ㄟ ɲon ㄟ ee ㄟ tee ㄟ čau ㄟ čiu ㄟ tii ㄟ tuu ㄟ vaai ㄟ ʔook ㄟ pai ㄟ
šoon ㄟ, hii ㄟ heen ㄟ taa ㄟ nii ㄟ kɪn ㄟ jii ㄟ juŋ ㄟ.

36. maat ㄟ nii ㄟ tee ㄟ han ㄟ laa ㄟ lok ㄟ maa ㄟ šam ㄟ jaĩ ㄟ, tee ㄟ šuu ㄟ pai ㄟ
nɪn ㄟ juu ㄟ laa ㄟ lok ㄟ naau ㄟ šam ㄟ, jiu ㄟ ʔan ㄟ lok ㄟ pan ㄟ, pai ㄟ
ʔaan ㄟ kai ㄟ maŋ ㄟ lok ㄟ, “neeu ㄟ loon ㄟ laam ㄟ hii ㄟ haa ㄟ, mee ㄟ vaai ㄟ
ɲoo ㄟ juu ㄟ laa ㄟ, neeu ㄟ loon ㄟ laam ㄟ hii ㄟ haa ㄟ lok ㄟ, neeu ㄟ loon ㄟ
laam ㄟ hii ㄟ haa ㄟ lok ㄟ” taŋ ㄟ ɲon ㄟ haau ㄟ nii ㄟ taam ㄟ, lok ㄟ laai ㄟ
tuu ㄟ vaai ㄟ ɲai ㄟ puu ㄟ lak ㄟ lak ㄟ pai ㄟ kii ㄟ lai ㄟ təə ㄟ mii ㄟ loo ㄟ nee ㄟ.

37. taŋ ㄟ mɪn ㄟ lak ㄟ lap ㄟ laa ㄟ, tee ㄟ jaŋ ㄟ hii ㄟ pin ㄟ hɪn ㄟ tau ㄟ, laa ㄟ
tuu ㄟ vaai ㄟ tee ㄟ, laa ㄟ taai ㄟ təə ㄟ laa ㄟ mii ㄟ han ㄟ, tee ㄟ hoo ㄟ naat ㄟ
laa ㄟ, “čom ㄟ mee ㄟ mɪŋ ㄟ, ʔan ㄟ lok ㄟ nii ㄟ, kuu ㄟ vai ㄟ ʔaan ㄟ mɪŋ ㄟ
hai ㄟ təə ㄟ vaai ㄟ kuu ㄟ ɲai ㄟ puu ㄟ lak ㄟ lak ㄟ pai ㄟ, lɪm ㄟ lai ㄟ
kuu ㄟ təə ㄟ toon ㄟ mɪŋ ㄟ ʔan ㄟ ee ㄟ šuu ㄟ nai ㄟ.” šuu ㄟ tii ㄟ faak ㄟ
šaa ㄟ fɪn ㄟ ee ㄟ pai ㄟ lam ㄟ, ʔau ㄟ ʔan ㄟ maŋ ㄟ lok ㄟ taau ㄟ tau ㄟ
laan ㄟ.

38. taau ㄟ tau ㄟ taŋ ㄟ laan ㄟ laa ㄟ, mee ㄟ paa ㄟ tee ㄟ šaam ㄟ tee ㄟ, “mee ㄟ
vaai ㄟ jau ㄟ tii ㄟ pai ㄟ tii ㄟ lai ㄟ moo ㄟ jaa ㄟ, tam ㄟ tii ㄟ pai ㄟ too ㄟ
lom ㄟ leeu ㄟ moo ㄟ vee ㄟ laa ㄟ!”

34. 這下他天天拿自己的那個牛去山裏放。
35. 有一天他照舊拿一個牛出去放，沿著這河邊吃茸草。
36. 這下他見水車下好涼，他就去睡在水車下乘涼，看那個水車轉，去數水車上的那筒：「一二三四五，我的母牛在下，一二三四五六，一二三四五六，（我的那個母牛在下）。」整天如此亂說，原來那個牛什麼時候被小偷偷去都不知道。
37. 到天要黑他才爬起來，找他那個牛，找死都找不到，他生氣，「你媽的×，這個水車，我爲數你使我的阿牛被小偷偷去，怎麼我都拔你一個才得。」就拿一把柴刀去砍，拿一個水車筒回家來。
38. 回到家來，他那個妻子問他：「那個母牛又拿去哪裏啦？恐怕拿去完全賭輸了吧！」

39. tee ㄊ ʃuu ㄕ nau ㄋ, “mĩŋ ㄋ lak ㄌ pai ㄆ kaŋ ㄎ, ŋon ㄋ nii ㄋ kuu ㄎ ʃii ㄕ
čai ㄕ hwaa ㄕ nai ㄋ čɔɔ ㄕ, kuu ㄎ tii ㄋ tuu ㄋ vaai ㄋ pai ㄆ nii ㄋ
laau ㄋ phun ㄋ jau ㄋ ee ㄕ vīn ㄕ nai ㄋ ʔan ㄎ man ㄎ kuu ㄎ fiŋ ㄎ ee ㄕ,
ʔan ㄎ nau ㄋ kuu ㄎ fiŋ ㄎ ee ㄕ, mii ㄋ loo ㄎ nee ㄎ lĩm ㄎ lai ㄋ lau ㄋ tee ㄊ
tee ㄊ jaŋ ㄎ hii ㄋ ʔii ㄕ, ʔan ㄎ nau ㄋ kuu ㄎ fiŋ ㄎ nii ㄋ nĩn ㄎ kau ㄎ fiŋ ㄎ
jiŋ ㄎ nai ㄋ jiŋ ㄎ, nee ㄊ, mii ㄋ ŋaam ㄎ mĩŋ ㄋ pai ㄆ nau ㄋ ʃoo ㄕ taa ㄊ
taai ㄌ, čim ㄊ ŋan ㄋ hɔm ㄊ juu ㄕ teem ㄕ lai ㄋ hai ㄋ kuu ㄎ fiŋ ㄎ, kuu ㄎ
təə ㄋ fiŋ ㄎ teen ㄎ tii ㄕ.”

40. mee ㄕ paa ㄋ tee ㄊ han ㄎ laau ㄎ kwaan ㄎ nau ㄋ nai ㄋ ʔan ㄎ nau ㄋ kuu ㄎ
fiŋ ㄎ ʃuu ㄎ fan ㄋ laa ㄋ, ʃuu ㄎ teeu ㄋ pai ㄆ ʃaam ㄎ jaa ㄕ taai ㄌ tee ㄊ
təə ㄎ laai ㄌ.

41. poo ㄕ huu ㄎ nii ㄋ koo ㄎ kwii ㄎ pĩi ㄎ, tee ㄊ nau ㄋ aa ㄌ, “mii ㄋ ŋaam ㄎ
mĩŋ ㄎ hĩit ㄕ kuu ㄎ too ㄎ kɔk ㄎ lau ㄎ, mjaan ㄋ təə ㄕ mĩŋ ㄎ nau ㄎ kuu ㄎ
kuk ㄎ lak ㄎ pai ㄆ pjak ㄎ jii ㄎ mĩŋ ㄎ.”

42. mee ㄕ paa ㄋ tee ㄊ nau ㄋ, “ʔɔɔ ㄕ, ʃak ㄎ lim ㄎ (或 laai ㄌ) mĩŋ ㄎ loo ㄎ
nau ㄋ, moo ㄎ mii ㄎ kuu ㄎ təə ㄎ mii ㄎ loo ㄎ nee ㄎ tɛm ㄎ.” ʃuu ㄎ pai ㄆ
laa ㄎ kan ㄎ ʃaak ㄕ haa ㄎ čiiu ㄎ ee ㄕ čot ㄎ tee ㄊ too ㄎ lau ㄎ laan ㄋ,
ʃuu ㄎ teeu ㄎ pai ㄆ laa ㄎ pai ㄆ laan ㄎ taai ㄌ laa ㄎ.

43. laan ㄋ taai ㄌ koo ㄎ jaa ㄌ lii ㄎ mii ㄎ ʃip ㄎ laai ㄎ lii ㄎ haau ㄎ nii ㄎ čii ㄎ
nii ㄎ, haau ㄎ čai ㄎ tii ㄌ.

44. tee ㄊ tee ㄌ mee ㄕ paa ㄋ tee ㄊ maa ㄎ ʃet ㄎ ʔook ㄎ paak ㄎ tuu ㄎ mii ㄎ nai ㄎ
kii ㄎ laai ㄎ nĩi ㄎ, tee ㄊ ʃuu ㄎ ʃɔɔŋ ㄎ ʃeen ㄎ hai ㄎ kai ㄎ ʃaak ㄕ loot ㄕ, ʃuu ㄎ

39. 他就說：「你莫要講，今天我實在划得著，我拿那個牛去和一個朋友換得一個九猜筒，一個九猜簫，不知道怎麼央求他才肯，這個九猜簫能夠猜一樣得一樣，喏，不然你去告訴岳父岳母，金銀埋在那裏叫我猜，我都猜著的。」
40. 他那個妻子見他那個丈夫說得一個九猜簫就高興了，就當真跑去問他岳母。
41. 這伯護也鬼啊，他說：「不然你綁我在柱腳下，免得你說我偷去聽你。」
42. 他那個妻子說：「啊！幸虧你會說，不然我都還不知道。」就去找根草繩綁他在房柱（上），就跑去，去岳母家。
43. 岳母家才只離有十多里的樣子，很近的。
44. 他等他那個妻子一出門口，沒有（幾）多久，他就給那些索子掙扎脫，就先繞路跑去他岳母家房後先等。

- kwin- hən- tee- pai- lan- laan- jaa- taai- tee- tee- tak-
koon-.
45. mii- nai- kii- laai- nīi- maa-, han- mee- paa- tee- kuk-
ʔweet- ʔweet- pai- tan- nīi- lan- laa-, šuu- šaam- poo- tee-
nau-, “poo- ʔaa-! poo- huu- kīi- šin- nii- nai- ʔan- nau-
kuu- fiŋ- ee-, fiŋ- jiin- lai- tə- tiu-, tee- nau- ʔaa- lak-
tau- nii- poo- fiŋ- ŋan- hōm-, nau- nīn- kau- maa- ŋan-
hōm- juu- tii- lai- maa- koo- fiŋ- nai- teen- tee- nau- ʔaa-
poo-, mīŋ- hōm- juu- tii- lai- čee-?”
46. laau- pau- taa- tee- šuu- koo- han- khii- kwaai- hīn- tau-
laa-, šīi- mii-, han- nau- laau- kīi- nai- ʔan- nau- kuu-
fiŋ- haau- nii- pee-, mai- šīi- nau- fiŋ- koo- fiŋ- lə-
pee-, hat- šək- heeu- tee- tau- fiŋ- nii-.
47. poo- tuu- līk- mīk- tee- šuu- tək- l(w)ee- šaam- nau-, “huŋ-
poo-, hōm- juu- tii- lai- čee?” nii-.
48. laau- poo- tee- šuu- nau-, “ʔuŋ- ee- juu- laa- liŋ-, ʔuŋ-
ee- juu- kaam- tuu-, ʔuŋ- ee- juu- kək- kaa- tooi-, ʔuŋ-
ee- juu- laa- šoon- haam- nii-, mīŋ- pai- heeu- tee- tau-
fiŋ- laa- nii-.”
49. po- huu- juu- heen- šiin- jiin- jiin- tə- pjak- jii- lai- leeu-
vee- lə-, šuu- maan- pīit- taau- tau- laan- ʔau- piiu- lam-
ee- tau- lwaa- too- taan- vaa- tee-, šuu- noon- ləŋ- pai-
nai- šaak- hīit- taau- jai- jai- taau-.

45. 沒有（幾）多久，見他那個妻子扭一扭去到 nīŋ ɿ laŋ ɿ，就問他父親說：「父親啊！伯護現在得一個九猜簫，猜什麼都靈，他說啊！要來和父親猜埋的銀子，說能够銀子埋在那裏都猜得著，父親你埋在那裏呢？」

46. 他那個岳父就也覺奇怪起來，是不（是），見說那個女婿得這樣一個九猜簫，還不是說猜就猜了罷，明早叫他來猜也好。

47. 他那個女兒就央求問道：「那麼父親，埋在那裏呢？」

48. 他那個父親就說：「一缸在碗櫃下，一缸在門檻下，一缸在碓腳下，一缸在神桌下，你去叫他來猜。」

49. 伯護在牆邊樣樣都完全清清楚楚的聽見了，就忙跑回家來拿一瓢水潑在他褲襠上，就鑽下繩裏去好好的綁回。

50. ?it 7 kīi 7 ee 7 han 7 mee 7 paa 7 tee 7 taau 7 tau 7 laa 7, tee 7 šuu 7 kuk 7 tooi 7 šai 7 mee 7 paa 7 tee 7, “paak 7 šit 7 mee 7 mīŋ 7 pai 7 taŋ 7 ŋon 7 haī 7 kuu 7 juu 7 čen 7 təə 7 mii 7 loo 7 hīn 7 tau 7 ?ook 7 leeu 7, ?ook 7 (juu 7 tīk 7 vaa 7 leeu 7) fii 7 nii 7.”
51. mee 7 šau 7 jaa 7 tee 7 nau, “jaa 7 pai 7 ?it 7 kīi 7 took 7 čii 7 maa 7, nīi 7 nīi 7 kīi 7 lai 7, vai 7, lak 7 pai 7 č(h)uu 7 jin 7 laai 7, kīi 7 šin 7 nii 7 aa 7 poo 7 nau 7 čīn 7 mīŋ 7 pai 7 hīŋ 7 laa 7, mīŋ 7 šam 7 nīiŋ 7 kuu 7 pai 7 laa 7 nii 7.”
52. poo 7 huu 7 šuu 7 faŋ 7 laa 7, nīiŋ 7 mee 7 šau 7 jaa 7 tee 7 šam 7 pai 7 aa 7, taŋ 7 laan 7 taa 7 taai 7 tee 7, tee 7 šuu 7 hīŋ 7 laa 7, tīi 7 ?an 7 nau 7 kuu 7 hīŋ 7 tee 7 ?ook 7 tau 7, taŋ 7 taŋ 7 juu 7 laa 7 tam 7, nau 7, “?ak 7 ?um 7 ?iŋ 7, ?uŋ 7 ŋan 7 juu 7 laa 7 hīŋ 7.” hīŋ 7 nai 7 ?uŋ 7 ee 7 laa 7, pau 7 taa 7 tee 7 šuu 7 taa 7 taŋ 7 hīn 7 tau 7.
53. hōn 7 taai 7 ŋii 7 tee 7 jau 7 čaai 7 hīŋ 7, nau, “?ak 7 ?um 7 ?iŋ 7, ?uŋ 7 ŋan 7 juu 7 laa 7 kaam 7 tuu 7.”
54. laau 7 pau 7 taa 7 tee 7 maa 7 taa 7 taŋ 7 leeu 7 laa 7, maŋ 7 nau 7, “lak 7 hīŋ 7 laa 7 lak 7 hīŋ 7 laa 7, līi 7 ?uŋ 7 ee 7 haī 7 kuu 7 koo 7 nii 7 laa 7.”
55. tee 7 ŋaŋ 7 mii 7 taŋ 7, jau 7, “?ak 7 ?um 7 ?iŋ 7, ?uŋ 7 ŋan 7 juu 7 laa 7 šoon 7 haam 7.”
56. pau 7 taa 7 tee 7 aa 7, lau 7 taŋ 7 taa 7 taŋ 7 leeu 7 vee 7 līi 7, maŋ 7 tau 7 laan 7 laa 7 tee 7, “nai 7 laa 7, nai 7 laa 7, mīŋ 7 nai 7 faam 7

50. 一會兒，見他妻子回來啦，他就裝假罵他那個妻子：「你媽的×，去一整天，使我尿都不會起來（尿）解了，完全尿在褲子上了。」

51. 他那個婆娘說：「只去一會兒罷了，久什麼呢，喂，莫要噪的這樣厲害，現在父親說准你去猜，你一同跟我去。」

52. 伯護就高興，跟他那個婆娘同去，到他岳父母家他就猜，拿他那個九猜簫出來，在地下擣擣說：「啊，烏，嚶，一缸銀子在碗櫃下。」猜得一缸了，他岳父就眼直起來。

53. 第二回他又再猜，說：「啊，烏，嚶，一缸銀子在門檻下。」

54. 他那個老岳父眼完全直了，忙說：「莫猜了，莫猜了，剩一缸給我也好。」

55. 他硬不停，又「啊，烏，嚶，一缸銀子在神桌下。」

56. 他那個老岳父弄的眼直了，忙來攔住他說：「得了，得了，你得三缸得了，一缸留給我吃，養我的老命。」

ʔuŋ┐ nai┐ laa┐, ʔuŋ┐ ee┐ šoon┐ haĩ┐ kuu┐ kĩn┐, šiŋ┐ miŋ┐
čee┐ kuu┐ laa┐.”

57. maat┐ nii┐ taŋ┐ čin┐ hut┐ kai┐ ŋan┐ hɔm┐ ʔook┐ tau┐ haĩ┐
hĩn┐ tɔŋ┐ pai┐ laan┐ aa┐ haĩ┐ poo┐ huu┐ təə┐ laai┐.

58. poo┐ huu┐ nai┐ kii┐ ʔuŋ┐ ŋan┐ nii┐, jau┐ šiĩ┐ kĩn┐ jau┐ too┐,
mii┐ nai┐ kii┐ laai┐ nĩĩ┐ koo┐ poot┐ laak┐ leeu┐.

59. tuu┐ paa┐ tee┐ šai┐ tee┐ laa┐ nau┐, “tɔɔi┐ jɛk┐ mĩŋ┐, nau┐
kii┐ ʔuŋ┐ ŋan┐ ma┐ mĩŋ┐ koo┐ kĩn┐ leeu┐, jiŋ┐ lai┐ koo┐
mii┐ han┐ mĩŋ┐ laa┐.”

60. ŋ┐ maat┐ nii┐ maa┐ nau┐ mii┐ laau┐ fai┐ laau┐ ee┐, ʔan┐ jin┐
maa┐ šiĩ┐ ŋaai┐ loon┐ laau┐ hĩn┐ lai┐ tee┐ lak┐ tii┐ pai┐
čiim┐ tii┐, šuu┐ hii┐ paai┐ ʔook┐ fĩĩ┐ ləə┐, nau┐ nĩn┐ kau┐
mii┐ laau┐ lai┐ fiŋ┐ loo┐ ʔan┐ jin┐ ni┐ maa┐ juu┐ tii┐ lai┐
maa┐, šuu┐ haĩ┐ tee┐ taŋ┐ fai┐ haĩ┐ tee┐ ŋan┐ šeen┐.

61. laau┐ pau┐ taa┐ tee┐ maa┐ han┐ tuu┐ kĩĩĩ┐ naŋ┐ kau┐ mii┐
ʔan┐ nau┐ kuu┐ fiŋ┐ jin┐ naat┐ šaau┐ pee┐, mai┐ šiĩ┐ pai┐
paau┐ laa┐, paau┐ šoo┐ fai┐ nau┐, “laau┐ kĩĩĩ┐ kuu┐ aa┐ fiŋ┐
nai┐ tiuu┐, tee┐ mii┐ ʔan┐ nau┐ kuu┐ fiŋ┐ ee┐ aa┐, fiŋ┐ jiŋ┐
lai┐ təə┐ fiŋ┐ nai┐ ʔook┐ tii┐, kai┐ kuu┐ aa┐ hɔm┐ ŋan┐ hɔm┐
juu┐ tii┐ lai┐ tee┐ təə┐ fiŋ┐ pai┐ kii┐ ʔuŋ┐ laa┐.”

62. pau┐ fai┐ han┐ nau┐ šuu┐ faŋ┐ laa┐, šiĩ┐ mii┐, mai┐ šiĩ┐
heeu┐ loon┐ laau┐ hĩn┐ lai┐ tee┐ pai┐ šiŋ┐ tee┐ tau┐.

57. 這下當真挖出來那些埋的銀子，使人送去家給伯護。
58. 伯護得這幾缸銀子，又是吃又是賭，沒有（幾）多久又完全光了。
59. 他那個妻子罵他道：「你倒霉鬼，說你幾缸銀子你都吃完了，哪樣都不見你找。」
60. ㄣ，這下說有一個大官，那個印是被他兩個用人偷拿去藏的，就四邊出告示，說能够有哪個猜知這個印在哪裏，就給他當官給他銀錢。
61. 他那個老岳父見自己的女婿有個九猜簫，這樣的利害還不是去報，報給官說：「我的那個女婿猜得靈，他有一個九猜簫，猜什麼都猜得出的，我埋銀埋在哪裏他都猜去幾缸。」
62. 那個官大老爺見說就高興（是不是），還不是叫他那兩個用人去請他來。

63. poo┘ huu┘ maat┘ nii┘ həə┘ taai┘ laa┘, lək┘ laai┘ tee┘ šək┘
 šoo┘ šīi┘ čaa┘ tii┘, maat┘ nii┘ lai┘ heeu┘ tee┘ pai┘ liŋ┘, šii┘
 nau┘ liŋ┘ mii┘ teen┘, mai┘ šīi┘ ŋaai┘ kaa┘ taai┘ took┘, kīn┘
 hii┘ līm┘ lai┘ nii┘, mii┘ pai┘ jau┘ mii┘ nai┘ laa┘, hīn┘ heep┘
 taŋ┘ paak┘ tuu┘ jaa┘, pii┘ taau┘ aa┘ tīi┘ ʔan┘ maŋ┘ lək┘
 šam┘ pjaai┘.
64. pjaai┘ taŋ┘ toon┘ hən┘ maa┘ maa┘, tee┘ taam┘ tii┘ taam┘ taa┘
 fan┘ tee┘, nau┘, “mau┘ šeŋ┘ kwii┘, koo┘ šeŋ┘ laai┘ taai┘
 nii┘ nau┘ kuu┘ liŋ┘.” taŋ┘ ŋən┘ haau┘ nii┘ taam┘.
65. lək┘ laai┘ looŋ┘ laau┘ hīn┘ lai┘ ten┘ maa┘, laau┘ ee┘ heeu┘
 kuk┘ təə┘ kwii┘, laau┘ ee┘ heeu┘ kuk┘ təə┘ laai┘, ʔan┘ jin┘
 pīn┘ laai┘ maa┘ šīi┘ looŋ┘ laau┘ hīn┘ tee┘ lak┘ tii┘, šin┘ nii┘
 han┘ poo┘ huu┘ maa┘ taŋ┘ ŋən┘ koo┘ šīi┘ haau┘ nii┘ taam┘,
 “mau┘ šeŋ┘ kwii┘, koo┘ mau┘ šeŋ┘ laai┘, taai┘ nii┘ nau┘ kuu┘
 liŋ┘.” ʔan┘ lam┘ mai┘ šīi┘ tək┘ lat┘ hīn┘ tau┘ laa┘.
66. ŋ┘ laau┘ nii┘ taan┘ čin┘ liŋ┘ təə┘ laai┘ laa┘, šin┘ nii┘ fii┘
 pai┘ taŋ┘ ʔit┘ ten┘, tee┘ təə┘ hep┘ liŋ┘ loo┘ lau┘ jaa┘, šii┘
 nau┘ ʔit┘ kīi┘ pai┘ taŋ┘ tooi┘ naa┘ pau┘ lai┘ tee┘ maat┘ nau┘
 ʔook┘ tau┘ ee┘, lau┘ mii┘ ŋaai┘ kaa┘ taai┘ təə┘ laai┘ ʔəɔ┘.
67. šuu┘ laau┘ laa┘, kuui┘ loŋ┘ tau┘ čau┘ tee┘ nau┘, “ʔhaa┘, ʔan┘
 jin┘ maa┘ šīi┘ looŋ┘ tuu┘ lak┘ təə┘ laai┘ nai┘ jau┘ tīi┘ pai┘
 šooŋ┘ maa┘ laa┘ šaau┘ maa┘ nii┘, šin┘ mīŋ┘ puu┘ laau┘ maa┘ ʔit┘
 kīi┘ ee┘ pai┘ taŋ┘ tooi┘ naa┘ pau┘ lai┘ lak┘ pai┘ kaan┘ tuu┘

63. 伯護這下嚇死了，原來他根本是假的。這下官叫他去猜，假若猜不著，還不是被殺死嗎！發愁的什麼似的，不去又不得，人已經到門口。逼到不得已拿一個水車筒同走（去）。

64. 走到半路他自己亂說道：「不差龜，也差龜，死在九猜簫上。」整天這樣亂說。

65. 原來那兩個用人，一個叫做阿龜，一個叫做阿龜。那個印本來是那兩個人偷的，現在見伯護整天都是這樣亂說：「不差龜，也差龜，死在九猜簫上。」那個心還不是跳起來。

66. 這個當真靈，現在沒去到那裏，他都已經猜知，設若一會兒去到官大老爺對面，他一說出來，咱們當真不被殺死嗎。

67. 就怕啦，跪下來求他說：「啊，那個印當真是我們兩個偷，拿去放這馬槽下，請你大人一會兒去到官大老爺對面莫要講我們。」

nii ↓.”

68. tee ↓ šuu ↓ faŋ ㄟ hĩn ㄟ tau ㄟ laa ㄟ, šuu ↓ kuk ㄟ tooi ↓ nau ㄟ, “šĩĩ ↓ mii ㄟ kuu ↓ təə ㄟ ʔeen ↓ loo ↓ šĩĩ ↓ ʔoon ↓ laau ↓ ʔuu ↓ lak ㄟ tee ㄟ pee ㄟ, ʔuu ↓ nau ㄟ laa ㄟ taau ↓ tĩi ㄟ šĩĩ ↓ hóm ↓ juu ↓ paai ↓ lai ㄟ təə ㄟ laai ㄟ, nau ㄟ ʔoo ↓ šoo ↓ kuu ↓, kuu ↓ šuu ↓ mii ㄟ paau ↓ šoo ↓ pau ↓ ʔai ↓ laa ㄟ.”

69. ʔoon ↓ laau ↓ hĩn ㄟ ten ↓ šuu ↓ nau ㄟ, “ʔhaa ㄟ! hóm ↓ juu ↓ maa ㄟ čau ㄟ šau ㄟ maa ㄟ.” nii ↓.

70. tee ↓ šuu ↓ nau ㄟ, “haau ↓ nii ㄟ mii ㄟ čen ㄟ ʔau ↓, kai ↓ ʔuu ↓ maa ↓ laau ↓ hĩn ㄟ tan ㄟ maau ↓ pin ㄟ, laau ↓ hĩn ㄟ tan ㄟ pĩĩ ↓ pin ㄟ, pai ↓ jai ㄟ too ↓ čau ㄟ kaai ↓, laau ↓ ee ↓ jai ㄟ too ↓ liĩŋ ↓ kaai ↓, šuu ↓ moo ↓ mii ㄟ liĩn ↓ laa ㄟ.” nii ↓.

71. maat ↓ nii ㄟ tee ↓ pai ↓ taŋ ㄟ nai ↓ laan ㄟ šuu ↓ laa ㄟ, pau ↓ ʔai ↓ maa ↓ ʔook ↓ tau ㄟ ʔop ㄟ tee ↓ laa ㄟ čaau ㄟ taai ↓ tee ↓ ʔai ㄟ čhaaŋ ↓ jaĩ ㄟ, kaa ㄟ pit ㄟ kai ↓ šĩŋ ㄟ tee ↓ kĩn ↓ fiĩ ↓ ee ↓, šuu ↓ šaam ↓ tee ↓ maa ㄟ nau ㄟ, “ʔan ↓ jin ↓ taau ↓ tiĩ ㄟ šĩĩ ↓ ŋaai ↓ puu ↓ lai ㄟ lak ㄟ pai ↓ nii ↓?” nii ↓.

72. tee ↓ šuu ↓ nau ㄟ, “tau ㄟ kuu ↓ šaam ↓ ʔan ↓ nau ㄟ maat ↓ ee ↓.” nii ↓, tee ↓ šuu ↓ tiĩ ㄟ ʔan ↓ maŋ ↓ ʔok ㄟ tau ㄟ taŋ ↓ taŋ ↓ laa ㄟ tam ↓, “ʔak ㄟ ʔum ↓ ʔiŋ ㄟ, ʔan ↓ jin ↓ juu ↓ laa ㄟ šaau ㄟ maa ㄟ.” nii ↓ laa ㄟ, kai ↓ hĩn ㄟ maa ↓ taŋ ↓ čĩn ㄟ pai ↓ mut ㄟ han ↓ təə ㄟ laai ㄟ.

68. 他就高興起來，就假裝說：「是不是我都早就知是你們兩個偷的罷，你們說到底埋在那裏，直說給我，我就不報給官大老爺。」
69. 那兩個人就說：「啊！埋在馬槽頭。」
70. 他就說：「當真這樣不要緊，你們一個人戴翻帽子，一個人穿翻衣，一個去站在街頭，一個站在街尾，就沒有事啦。」
71. 這下他去到那個衙門裏，官大老爺出來迎他，招待他非常好，殺鴨殺鷄請他吃一頓，就問他道：「那個印到底是誰偷去的？」
72. 他就說：「讓我問那個簫一下。」他就拿那水車筒出來踩了那個簫：「啊，烏，嚶，印在馬槽下。」人家真去挖著了。

73. jau ↓ šaam ↓ laa ↓, “huŋ ↓ nii ↓ puu ↓ lak ↓ šīī ↓ puu ↓ lai ↓ nii ↓?”
nii ↓, tee ↓ nau ↓, “tau ↓ kuu ↓ šaam ↓ šaam ↓ ʔan ↓ nau ↓ jiiu ↓ kwaa ↓.”
nii ↓, taŋ ↓ taŋ ↓ ʔan ↓ nau ↓, “ʔak ↓ ʔum ↓ ʔiŋ ↓, puu ↓ lak ↓ tan ↓
maau ↓ pin ↓, ʔak ↓ ʔum ↓ ʔiŋ ↓, puu ↓ lak ↓ tan ↓ pīī ↓ pin ↓, laau ↓
ee ↓ juu ↓ čau ↓ hīī ↓, laau ↓ ee ↓ juu ↓ līīŋ ↓ hīī ↓.”

74. lai ↓ šuu ↓ šii ↓ hīn ↓ maa ↓ pai ↓ čau ↓ hīī ↓ līīŋ ↓ hīī ↓ laa ↓ puu ↓
lak ↓, taŋ ↓ čin ↓ han ↓ mii ↓ ʔoon ↓ laau ↓ tee ↓, laau ↓ ee ↓ tan ↓
maau ↓ pin ↓, laau ↓ ee ↓ tan ↓ pīī ↓ pin ↓, kap ↓ kīī ↓ ʔaau ↓ ʔau ↓
kaap ↓ tee ↓ šaam ↓, ʔoon ↓ laau ↓ tee ↓ koo ↓ čaau ↓ jin ↓.

75. maat ↓ nii ↓ pau ↓ lai ↓ maa ↓ šuu ↓ tīī ↓ ʔoon ↓ laau ↓ tee ↓ pai ↓
kaa ↓, hai ↓ tee ↓ haau ↓ laai ↓ ŋan ↓ šeen ↓ ʔaau ↓ ʔau ↓.

76. maat ↓ nii ↓ tee ↓ nai ↓ kai ↓ ŋan ↓ šeen ↓ ʔaau ↓ ʔau ↓ aa ↓, koo ↓
kīn ↓ mii ↓ nai ↓ kii ↓ laai ↓ nīī ↓ koo ↓ kīn ↓ lai ↓ leeu ↓.

77. mee ↓ paa ↓ tee ↓ šuu ↓ šai ↓ tee ↓ laa ↓ nau ↓, “ʔooi ↓ jeek ↓ mīŋ ↓
ʔooi ↓, nai ↓ kii ↓ laai ↓ ŋan ↓ šeen ↓ koo ↓ mii ↓ too ↓ mīŋ ↓ paai ↓ leeu ↓.”

78. poo ↓ huu ↓ ʔan ↓ ŋon ↓ han ↓ ŋai ↓ tuu ↓ paa ↓ tee ↓ šai ↓ too ↓ lap ↓,
tee ↓ ʔan ↓ ŋon ↓ nīī ↓ taŋ ↓ nīī ↓ vaŋ ↓.

79. mii ↓ ŋon ↓ ee ↓ tee ↓ tīī ↓ maŋ ↓ lok ↓ pai ↓ vaŋ ↓ too ↓ čaŋ ↓ hōn ↓
maa ↓ tee ↓ haak ↓ maa ↓ kwaa ↓ ʔau ↓, tee ↓ šuu ↓ pai ↓ nīn ↓ too ↓
kīn ↓ hōn ↓.

80. teen ↓ tii ↓ moo ↓ mii ↓ kii ↓ laai ↓ nīī ↓ mii ↓ šom ↓ haak ↓ maa ↓ ee ↓

73. 又問道：「那麼小偷兒是誰呢？」他說：「讓我問問那個簫看看。」蹀了那個簫：「啊，烏，嚶，小偷戴翻帽，啊，烏，嚶，小偷穿翻衣，一個在街頭，一個在街尾。」

74. 官就領人去街頭街尾找小偷，當真見有兩個，一個戴翻帽，一個穿翻衣，捉了回來來他們問，他兩個也招認。

75. 這下官大老爺就拿他兩個去殺。給他很多銀子回去。

76. 這下他得了些銀錢回來也吃沒（有幾）多久，又吃乾淨了。

77. 他那個老婆就罵他道：「你（這個）倒霉鬼啊，得多少（幾多）銀錢也不夠你敗完的。」

78. 伯護每天見被他那個老婆罵到黑，他每天直想橫想。

79. 有一天他拿水車筒去橫在馬路上等趕馬的過來，他就去睡在路邊。

80. 恰巧沒有幾多久有一羣趕馬的過來，兩個「頭騾」馬踩斃他那個筒。

- kwaa┘ tau┘, loon┘┘ tuu┘┘ maa┘┘ thau┘┘ loo┘┘ jam┘┘ mup┘┘ ?an┘┘ man┘┘
tee┘┘.
81. tee┘┘ šuu┘┘ fat┘┘ loŋ┘┘ taan┘┘ hən┘┘ tau┘┘ kam┘┘ kīi┘┘ paak┘┘ maa┘┘
fīi┘┘, mii┘┘ hāi┘┘ pjaai┘┘.
82. kai┘┘ haak┘┘ maa┘┘ šuu┘┘ kwaa┘┘ tau┘┘ heet┘┘ tee┘┘ laa┘┘, “hai┘┘,
mīŋ┘┘ lak┘┘ hīŋ┘┘ kuk┘┘ šak┘┘ mee┘┘? tau┘┘ laan┘┘ taan┘┘ hən┘┘ tuu┘┘
aa┘┘.”
83. poo┘┘ huu┘┘ šuu┘┘ nau┘┘, “kuu┘┘ taau┘┘ mii┘┘ kuk┘┘ šak┘┘, čon┘┘ mee┘┘
tuu┘┘, jam┘┘ vaai┘┘ ?an┘┘ nau┘┘ kuu┘┘ fiŋ┘┘ kuu┘┘, čuŋ┘┘ kuk┘┘ tooi┘┘
mii┘┘ loo┘┘ šīi┘┘ mii┘┘?”
84. kai┘┘ haak┘┘ maa┘┘ han┘┘ tee┘┘ nau┘┘, šuu┘┘ liiu┘┘ hīn┘┘ tau┘┘, “nau┘┘
kuu┘┘ fiŋ┘┘ kai┘┘ šoo┘┘ šōŋ┘┘ mīŋ┘┘ took┘┘ loo┘┘, šak┘┘ kai┘┘ man┘┘
hai┘┘ nuk┘┘ nii┘┘, lak┘┘ tau┘┘ jwaa┘┘ laau┘┘ lai┘┘ pee┘┘? mīŋ┘┘ ?week┘┘
haai┘┘ mii┘┘ ?week┘┘ haai┘┘, mii┘┘ ?week┘┘ haai┘┘ kuu┘┘ šuu┘┘ tin┘┘
tut┘┘ mīŋ┘┘ loŋ┘┘ laa┘┘ hən┘┘ ləə┘┘ pəə┘┘!”
85. poo┘┘ huu┘┘ šuu┘┘ kuk┘┘ tooi┘┘ pin┘┘ naa┘┘ vee┘┘ lii┘┘, šuu┘┘ kam┘┘
paak┘┘ ?aak┘┘ laau┘┘ laau┘┘ paan┘┘ haak┘┘ maa┘┘, pai┘┘ han┘┘ fai┘┘.
86. poo┘┘ huu┘┘ šuu┘┘ haa┘┘ ee┘┘ šip┘┘ ee┘┘ paau┘┘ šoo┘┘ fai┘┘ nau┘┘, “kai┘┘
haak┘┘ maa┘┘ jam┘┘ vaai┘┘ ?an┘┘ nau┘┘ kuu┘┘ fiŋ┘┘ tee┘┘, mii┘┘ taan┘┘
mii┘┘ pooi┘┘, čuŋ┘┘ čhii┘┘ hīn┘┘ laai┘┘, lak┘┘ tau┘┘ nooi┘┘ kuu┘┘ tem┘┘.”

81. 他就跑下路來抓住人家的馬口不給走。
82. 那些趕馬的就過來吆喝他：「咳！你要想作賊嗎？來攔我們的路。」
83. 伯護就說：「我倒不作賊，你們媽的×，踩壞我的九猜簫，還裝假不知是不是？」
84. 那些趕馬的見他說，就笑起來，「九猜簫簡直是你的祖宗了，不過爛屎筒啊，要來騙誰呢？你讓開不讓開，不讓開我就（用）腳把你踢下路下啦！」
85. 伯護就裝假變臉了，就抓那個趕馬的老板的胸口去見官。
86. 伯護就一五一十報告給官說：「這些趕馬的踩壞我那個九猜簫，不但不賠，還仗人多，還要來打我。」

87. laau- ɬai- ʔan- jin- tee- ɬ pĩn- ɬ laai- ɬ šii- ɬ poo- ɬ huu- ɬ ɬiŋ- ɬ teen- ɬ tii- ɬ, kan- ɬ ɬai- ɬ paan- ɬ tee- ɬ laa- ɬ, šuu- ɬ tɔp- ɬ šaan- ɬ šai- ɬ laau- ɬ haak- ɬ maa- ɬ nau- ɬ, “ɬuu- ɬ loo- ɬ nai- ɬ faam- ɬ mii- ɬ? ʔan- ɬ nau- ɬ kuu- ɬ ɬiŋ- ɬ tee- ɬ faan- ɬ ŋan- ɬ ee- ɬ tə- ɬ šii- ɬ mii- ɬ nai- ɬ, šin- ɬ nii- ɬ jiiu- ɬ ɬuu- ɬ lĩm- ɬ lai- ɬ kuk- ɬ? ɬuu- ɬ pooi- ɬ mii- ɬ nai- ɬ ʔook- ɬ tii- ɬ, šuu- ɬ kaa- ɬ taai- ɬ ɬuu- ɬ.”

88. laau- ɬ haak- ɬ maa- ɬ tan- ɬ ɬii- ɬ ten- ɬ kaan- ɬ tə- ɬ mii- ɬ loo- ɬ kaan- ɬ ɬak- ɬ šon- ɬ, laau- ɬ ɬai- ɬ šuu- ɬ nau- ɬ, “ɬwaan- ɬ laa- ɬ, ɬuu- ɬ ʔan- ɬ šom- ɬ maa- ɬ ɬuu- ɬ pooi- ɬ ɬai- ɬ tee- ɬ, kuu- ɬ šuu- ɬ jaan- ɬ ɬuu- ɬ laa- ɬ, ɬuu- ɬ jeen- ɬ kuu- ɬ haau- ɬ nii- ɬ toon- ɬ mii- ɬ?”

89. kai- ɬ haak- ɬ maa- ɬ laau- ɬ taai- ɬ čen- ɬ ʔau- ɬ, pai- ɬ tii- ɬ lai- ɬ nau- ɬ mii- ɬ ʔii- ɬ tem- ɬ, paak- ɬ paak- ɬ koo- ɬ nau- ɬ, “ʔii- ɬ laa- ɬ ʔii- ɬ laa- ɬ.” jau- ɬ ɬai- ɬ poo- ɬ huu- ɬ nai- ɬ pɔŋ- ɬ maa- ɬ ee- ɬ, kĩn- ɬ mii- ɬ nai- ɬ kii- ɬ laai- ɬ nii- ɬ, koo- ɬ ɬɔŋ- ɬ loŋ- ɬ šoon- ɬ šeen- ɬ šoon- ɬ paai- ɬ ɬaa- ɬ pai- ɬ leeu- ɬ.”

90. mee- ɬ paa- ɬ tee- ɬ šuu- ɬ pek- ɬ šai- ɬ tee- ɬ laa- ɬ, “ɬɔi- ɬ jeek- ɬ ʔɔi- ɬ, mii- ɬ šeen- ɬ koo- ɬ mii- ɬ ɬan- ɬ mĩŋ- ɬ kuk- ɬ kaai- ɬ šii- ɬ, mii- ɬ loo- ɬ nee- ɬ mĩŋ- ɬ lĩm- ɬ lai- ɬ nii- ɬ laa- ɬ.”

91. tee- ɬ šuu- ɬ nau- ɬ laa- ɬ, “haa- ɬ, mii- ɬ čen- ɬ ʔau- ɬ, mĩŋ- ɬ maa- ɬ pai- ɬ paai- ɬ taa- ɬ taai- ɬ šii- ɬ paak- ɬ laai- ɬ man- ɬ ɬai- ɬ kuu- ɬ, pai- ɬ nii- ɬ kuu- ɬ čĩn- ɬ tin- ɬ ʔook- ɬ pai- ɬ laai- ɬ nooi- ɬ tə- ɬ laa- ɬ nai- ɬ ʔit- ɬ ɬiĩn- ɬ ee- ɬ taau- ɬ tau- ɬ.”

87. 這個官他那個印本來是伯護猜著的，當然幫他。就拍桌罵那個趕馬的說：「你們知已經犯法不知？他那個九猜簫一萬銀子都買不到，現在看你們怎麼辦？你們賠不出的話，就殺死你們。」

88. 那個趕馬的到那時，講都不會講一句。那個官就說：「算了，你們拿你們這羣馬賠給他，我就饒你們了，你們願我這樣斷嗎？」

89. 那些趕馬的最怕死，哪裏還（敢）說不肯，口口聲聲都說：「肯了，肯了。」又給伯護得一羣馬。沒吃多久，又都完全送下錢桌紙牌桌上去了。

90. 他那個老婆就指罵他：「倒霉鬼啊，有錢也不見你作買賣，不知道你怎麼想了。」

91. 他就說：「啊，不要緊，你去岳父母那邊借百多塊給我，這次我一定出去多少都找得一點兒事回來。」

92. mee┘ paa┘ tee┘ šuu┘ pai┘ šii┘, taa┘ taai┘ nai┘ ʔoon┘ ʔaam┘ paak┘ ŋan┘ haĩ┘ tee┘ təə┘ laai┘, šuu┘ nau┘ šoo┘ tee┘, “mĩŋ┘ ʔook┘ hĩi┘ pai┘ šĩi┘ tən┘ jiĩŋ┘ maa┘, ʔau┘ šĩi┘ nai┘ tən┘ jiĩŋ┘ hin┘ jaĩ┘. ʔook┘ pai┘ maa┘ taai┘ ʔit┘ ʔau┘ hiiu┘ taau┘ ʔit┘ jin┘ kuŋ┘ ee┘, haa┘, neen┘ mii┘┐?”

93. tee┘ šuu┘, “ʔĩi┘ nii┘.” ʔəm┘ tai┘ laak┘ ʔəm┘ čəp┘ pai┘ kaan┘ hĩi┘ laa┘, pai┘ taŋ┘ čaan┘ hĩi┘ maa┘, han┘ mii┘ kii┘ laau┘ hĩn┘ van┘ vee┘ tau┘ kaa┘ tuu┘ ŋĩi┘ ee┘.

94. tee┘ pjaai┘ taŋ┘ čaan┘ hən┘ nĩi┘ nĩi┘, “ʔhaa┘, mee┘ paa┘ kuu┘ heeu┘ kuu┘ hiiu┘ jin┘ kuŋ┘ maa┘, lĩm┘ laĩ┘ hiiu┘ nii┘?” nii┘, kĩi┘ šin┘ nii┘ jiiu┘ han┘ fĩi┘ kaa┘ tuu┘ ŋĩi┘ maa┘, šuu┘ maan┘ teeu┘ kwaa┘ pai┘ laan┘ laa┘ nau┘, “hĩiĩ┘, hĩiĩ┘, hĩiĩ┘, ʔuu┘ lak┘ pai┘ kaa┘, tuu┘ ŋĩi┘ nii┘ maa┘ kaai┘ taau┘ haĩ┘ kuu┘.” nii┘.

95. kai┘ hĩn┘ mai┘ nam┘ čii┘ nau┘ tee┘ fai┘, šuu┘ jiĩŋ┘ jii┘ nau┘, “haa┘ šip┘ šaan┘ ŋan┘ mĩŋ┘ ʔau┘ mii┘?” nii┘.

96. tee┘ nau┘, “haa┘ šip┘ šaan┘ ŋan┘ čii┘ maa┘, faan┘ šet┘ ee┘ mee┘!” šuu┘ ʔaan┘ haa┘ šip┘ šaan┘ ŋan┘ haĩ┘ fĩi┘ laa┘ ŋ┘!” šuu┘ ʔau┘ tuu┘ ŋĩi┘ taau┘ tau┘.

97. jau┘ pjaai┘ pai┘ taŋ┘, han┘ laau┘ ee┘ lak┘ kaa┘ tuu┘ mee┘, tee┘ jau┘ pai┘ laan┘ laa┘ nau┘, “ʔee┘, tuu┘ mee┘ lak┘ pai┘ kaa┘, khoo┘ hii┘ laai┘, jaan┘ taau┘ haĩ┘ kuu┘ paa┘.”

92. 他那個老婆就當真去（向）岳父岳母借得兩三百銀給他，就對他說：「你趕街去買東西，要買得稍好的東西。出去第一要修一點兒陰功回， haa ㄣ，記不（記得）？」

93. 他就（說）：「是了。」背麻袋背斗笠去趕街，去到街上見有幾個人圍著來殺一個蛇。

94. 他走到路上想：「啊，我那個老婆叫我修陰功，怎麼修呢？」現在看見人家殺那個蛇就忙跑過去攔說：「hīi ㄣ，你們莫要殺，這個蛇賣給我。」

95. 那些人還不是以為說他瘋，就故意說：「五十兩銀子，你要不（要）？」

96. 他說：「只五十兩銀子嗎，一萬七罷！」就數五十兩銀子給人家，就拿那個蛇回來。

97. 又走到（街上），見一個人要殺一個貓，他又去攔住說：「ʔee ㄣ，那個貓莫要殺，太可憐，讓給我吧。」

98. kai ㄟ hĩn ㄱ šuu ㄟ nam ㄟ čii ㄱ nau ㄱ tee ㄟ šīī ㄱ puu ㄟ ŋai ㄟ, jau ㄟ nau ㄱ šīī ㄱ puu ㄟ paak ㄱ, “paak ㄟ šaŋ ㄱ ŋan ㄱ ee ㄱ mĩŋ ㄱ ʔau ㄱ mii ㄱ čee ㄱ.”
99. tee ㄟ nam ㄟ čii ㄱ nau ㄱ šīī ㄱ təə ㄟ laai ㄟ nau ㄱ, “paak ㄟ šaŋ ㄱ ŋan ㄱ ee ㄱ čii ㄱ maa ㄟ? ʔau ㄱ aa ㄟ.” nii ㄟ, šuu ㄟ ʔaan ㄟ haĩ ㄟ ləə ㄱ, jau ㄟ nai ㄟ tuu ㄱ mɛɛu ㄱ ee ㄱ.
100. jau ㄟ pai ㄟ taŋ ㄱ han ㄟ fīī ㄟ maa ㄟ lak ㄟ kaa ㄟ tuu ㄱ maa ㄟ tau ㄟ kĩn ㄟ, tee ㄟ koo ㄟ pai ㄟ laan ㄱ laa ㄱ nau ㄱ, “tuu ㄱ maa ㄟ lak ㄟ pai ㄟ kaa ㄟ, jaŋ ㄟ taau ㄟ haĩ ㄟ kuu ㄟ aa ㄟ.”
101. kai ㄟ hĩn ㄱ nau ㄱ, “hīī ㄱ, fīī ㄟ lak ㄟ kĩn ㄟ təə ㄟ mii ㄱ čen ㄟ ʔau ㄱ kwaa ㄟ jaŋ ㄟ taau ㄟ haĩ ㄟ mĩŋ ㄱ tii ㄟ.”
102. “ʔaai ㄟ aa ㄟ! lak ㄟ pai ㄟ jin ㄱ čen ㄟ ʔau ㄱ čee ㄱ, mĩŋ ㄱ ʔau ㄱ kii ㄟ laai ㄟ šeen ㄱ kuu ㄟ haĩ ㄟ mĩŋ ㄱ kii ㄟ laai ㄟ šeen ㄱ čii ㄱ maa ㄟ.” nii ㄟ.
103. kai ㄟ hĩn ㄱ maa ㄟ jiĩŋ ㄟ jii ㄟ kaŋ ㄟ ʔot ㄟ tee ㄟ ləə ㄱ, nau ㄱ, “ʔau ㄱ paak ㄟ haa ㄟ šaŋ ㄱ ŋan ㄱ ʔaa ㄟ, mĩŋ ㄱ ʔau ㄱ mii ㄱ čee ㄱ, ʔook ㄟ nai ㄱ mii ㄱ čee ㄱ.”
104. tee ㄟ nau ㄱ, “haa ㄟ, paak ㄟ šaŋ ㄱ ŋan ㄱ čii ㄱ maa ㄟ? kuk ㄟ kəə ㄟ lai ㄱ ʔook ㄟ mii ㄱ nai ㄟ vai ㄟ? faan ㄱ haa ㄟ təə ㄟ čuŋ ㄱ ʔook ㄟ nai ㄟ əə ㄱ.” šuu ㄟ šaŋ ㄱ paak ㄟ haa ㄟ šaŋ ㄱ ŋan ㄱ haĩ ㄟ fīī ㄟ ləə ㄱ.
105. maat ㄟ nii ㄟ nai ㄟ laam ㄟ jiĩŋ ㄱ laa ㄟ, laam ㄟ paak ㄟ šaŋ ㄱ ŋan ㄱ koo ㄱ liim ㄱ liim ㄱ leeu ㄟ laa ㄟ, liiu ㄟ tuu ㄱ maa ㄟ, tuu ㄱ mɛɛu ㄱ, tuu ㄱ ŋīī ㄱ taau ㄟ tau ㄟ taŋ ㄱ laan ㄱ, laam ㄱ juu ㄟ laa ㄟ šək ㄱ nii ㄟ.

98. 那些人就以爲說他是傻子，又說是瘋子，「一百兩銀子你要不要呢？」

99. 他以爲說是當真，說：「只一百兩銀子嗎？要啊。」就數給，又得一個貓。

100. 又去見到人家要殺一個狗來吃，他又去攔住說：「那隻狗莫要殺，讓給我。」

101. 那些人說：「hīi」，人家要吃都不比讓給你更要緊？人家吃都不比（你）要緊，讓給你呢？」

102. 「哎呀！莫要這樣要緊吧！你要多少錢我給你多少就是了。」

103. 那些人故意講話難他，說：「要一百五十兩銀子，你要不要呢，出不出呢？」

104. 他說：「啊，只一百五十兩嗎？怎麼出不得呢？一萬五都還出得。」就秤一百五十兩銀子給人家。

105. 這下得三樣，三百兩銀子也剛剛完了，提一個狗，一個貓，一個蛇回到家來，綁在圈下。

106. mee↓ šau 7 jaa 7, tee 4 šuu 4 ʔook 4 tau 4 paak 4 tuu 4 jiiu 4 tee 4
laa 7, šaam 4 tee 4 nau 7 maa 4, “šii 4 nai 4 kəə 4 lai 7 mii 4?” nii 4.
107. tee 4 nau 7, “nɛɛ 4, mĩŋ 7 heeu 4 kuu 4 hiiu 4 jin 4 kuŋ 4, šin 7 nii 4
mai 4 čauu 4 nai 4 kii 4 teeu 7 miŋ 4, teeu 7 teeu 7 miŋ 4 maa 4 ee 4,
tuu 7 mɛɛu 7 ee 4, tuu 7 ŋii 7 ee 4.”
108. mee↓ paa 7 tee 4 jiiu 4 han 4 maa 4 šuu 4 laak 4 hii 4 laa 4, taŋ 4
čín 4 kik 7 moo 4 mii 7 jiin 4 lai 7 lĩm 4 laa 4, šuu 4 nau 7, “ʔii 7 ʔ,
poo 4 huu 4 mii 7 pan 7 hĩn 7 jaa 4, nii 4, kuu 4 kan 4 piin 7 maa 4
taau 4 pai 4 laan 7 kuu 4 juu 4 loo 4, mii 7 nii 4 mĩŋ 7 šam 4 juu 4
jaa 4, šuu 4 čip 7 taam 4 hii 4, taau 4 pai 4 nii 4 poo 4 tee 4 juu 4.”
109. poo 4 huu 4 šuu 4 nau 7, “naan 4 laa 7, heeu 4 kuu 4 hiiu 4 jin 4 kuŋ 4,
haau 4 nii 4 mɔɔ 4 fai 4 mii 7 šii 4 mɛɛ 7? šin 7 nii 4 taau 4 faan 4
taau 4, hoo 7 naat 4 kuu 4, teeu 7 kuu 4 taau 4 pai 4, ʔhaa 4, lam 4
šau 7 jaa 4 maa 4 taau 4 tii 7 təə 4 šii 4 tuu 4 tii 4.” ʔan 4 ŋon 7 kak 4
laak 4 hii 4 kak 4 juu 4 laa 7.
110. maat 4 nii 4 maa 4 hau 4 koo 4 moo 4 mii 7 kĩn 4, šeen 7 koo 4 moo 4
mii 7 lai 4 laa 4, lau 4 koo 4 moo 4 mii 7 laa 4, šuu 4 hoo 7 naat 4
laa 4 tee 4 šuu 4 mɔɔ 4 faak 4 šaa 4 ee 4 hɔm 7 hɔm 7 lak 4 pai 4
kaa 4 tuu 7 ŋii 7, nau 7, “paak 4 šit 4 mee 4 mĩŋ 7, ŋii 7 aa 4 ŋii 7,
kuu 4 vai 4 mĩŋ 7 aa 4 hai 4 mee 4 paa 7 kuu 4 aa 4 nii 4 kuu 4 šam 4
(tuŋ 4) pan 4 laan 7 leeu 4, teeu 7 kuu 4 leeu 4, ŋon 7 nii 4 maa 4
haai 4 nai 4 kuu 4 maa 4 hau 4 koo 4 moo 4 mii 7 kĩn 4, lau 4 koo 4
moo 4 mii 7 laa 4, jiin 4 koo 4 moo 4 mii 7 šut 7 leeu 4, mii 7 nai 4

106. 他那婆娘就出來門口看他，問他道：「買得什麼沒有？」
107. 他說：「吶（你看），你叫我修陰功，現在還不是救得幾條命，一條狗，一條貓，一條蛇命。」
108. 他那個老婆看見就生氣，當真急的像什麼似的，就說：「噢！伯護不成人了，我趕快回去我家算了，不同你一起住了。」就收拾行李回去和他父親住。
109. 伯護就說：「難啦，叫我修陰功，這樣莫非不是嗎？現在倒反來生我的氣，跑開我回去，啊，女人的心都是毒的。」每天自己生氣發愁自己住。
110. 這下飯也沒有吃，錢也沒有用，酒也沒有（吃）了，就生氣，他就磨一把刀磨得快快的，要去殺那個蛇，說：「你媽的×，蛇啊蛇，我爲你使我那個老婆都和我分家了，都跑開我了，今天害得我飯也沒有吃，酒也沒有了，煙也都沒有燒了，不殺你，我都不算。」就拿那把刀要來殺那個蛇。

kaa-ṭ mĩṇ ṭ kuu ḁ təə-ṭ mii ṭ ɬ(w)aan-ṭ. ” laa-ṭ, šuu-ṭ tĩĩ ṭ faak ṭ šaa-ṭ.
lak-ṭ tau-ṭ kaa-ṭ tuu ṭ ŋĩĩ ṭ.

111. tuu ṭ ŋĩĩ ṭ maa-ṭ pĩn ṭ laai ṭ maa-ṭ kaan ṭ tee ḁ tii-ṭ ŋĩn-ṭ, pĩn ṭ.
laai ṭ šĩĩ ṭ čau ṭ naṇ ṭ kau ṭ tee ḁ təə-ṭ laai-ṭ, šuu-ṭ haai ṭ ʔan ṭ muu ṭ
han ṭ ee ṭ haĩ-ṭ tee ḁ, piin ṭ pĩĩ ṭ pan ṭ laa ṭ lum ṭ teeu ṭ tĩĩ ṭ laa-ṭ.

112. maat ṭ nii-ṭ maa ṭ tee ḁ nai-ṭ ʔan ṭ muu ṭ han ṭ nii ṭ maa-ṭ, han ṭ
jiĩṇ ṭ lai ṭ təə-ṭ nai-ṭ, han ṭ ŋan ṭ nai-ṭ ŋan ṭ, han ṭ šeen ṭ nai-ṭ
šeen ṭ, han ṭ lak ṭ kĩn ḁ nai-ṭ kĩn ḁ.

113. maat ṭ nii-ṭ tee ḁ šuu-ṭ kam ḁ ʔan ṭ muu ṭ han ṭ tau ṭ nau ṭ laa ṭ,
nau ṭ, “haa ṭ, haĩ-ṭ kuu ḁ poo ṭ huu-ṭ lĩm ṭ lai ṭ nai ṭ kii ṭ paak ṭ
šaṇ ṭ ŋan ṭ nii ḁ?” nii ṭ ʔan ṭ ɬam ḁ jaa ṭ haau ṭ nii ṭ nam ḁ, taau ṭ
pai ḁ jiiu ṭ han ḁ čau ṭ nĩn ṭ naṇ ṭ kau ṭ maa-ṭ haau ṭ mii ṭ kam ṭ
maau ṭ ŋan ṭ ee ṭ, tee ḁ šuu-ṭ faṇ ṭ laa ṭ.

114. tee ḁ jau ṭ čaai ṭ han ṭ, “haĩ-ṭ kuu ḁ poo ṭ huu-ṭ maa-ṭ lĩm ṭ lai ṭ
nai ṭ šoon ṭ noo ṭ ee ṭ, jaĩ ṭ jaĩ ṭ maa ṭ tau ṭ kĩn ḁ fĩĩ ṭ ee ṭ nii ḁ?”
nii ṭ, maat ṭ čwet ṭ hau ṭ pai ḁ čaṇ ḁ laan ṭ maa ṭ taṇ ṭ čin ṭ
han ḁ kam ṭ šoon ṭ ee ṭ, kai ṭ šoon ṭ taṇ ṭ maa ṭ paai-ṭ nai ṭ lai ḁ
liṇ ṭ liṇ ṭ, tuui ṭ ʔaṇ ṭ maa ṭ koo ṭ šĩĩ ṭ ɬ ṭ čii ṭ čan ṭ, pit ṭ kai ṭ
jiĩṇ ṭ jiĩṇ ṭ šai ṭ, tee ḁ šuu ṭ kak ṭ laau ṭ hĩn ṭ ee ṭ kak ṭ neeu ṭ
kak ṭ kĩn ḁ fan ṭ tee ḁ.

115. maat ṭ nii-ṭ tee ḁ aa ṭ tee ḁ nai ṭ ʔan ṭ muu ṭ han ṭ nii ṭ maa-ṭ,
ʔan ṭ ɬam ḁ fai ṭ čaṇ ṭ maan ṭ ʔii ṭ laa-ṭ, heeu ṭ jiĩṇ ṭ nai ṭ jiĩṇ ṭ.

111. 那個蛇本來感他的恩，本來是真正救他自己的，就吐一個「百寶葫蘆」給他，變成了一陣風跑了。
112. 這下他得這個「百寶葫蘆」，想要那樣都得，想要銀子得銀子，想要錢得錢，想要吃得吃。
113. 這下他就抓那個百寶葫蘆來說：「啊，給我伯護如何得幾百兩銀子呢？」那個心才如此想，回去看見自己睡的那頭已經有一大堆銀子，他就歡喜了。
114. 他又再想要：「給我伯護怎樣得一桌肉，好好的讓我吃一頓呢？」進去堂屋當真見一大桌，那些桌凳乾乾淨淨，大小碗全都是磁器，鴨雞樣樣俱全，他就自己一個人自己吃自己的。
115. 這下他得這「百寶葫蘆」，那個心裏非常滿意了，叫一樣得一樣。

116. taŋ ɿ pīŋ ɿ (maa ɿ) təə ɿ liu ɿ nau ɿ poo ɿ huu ɿ (maa ɿ) mii ɿ nai ɿ
 ɿ laa ɿ, laau ɿ hīn ɿ nii ɿ (aa ɿ), taŋ ɿ čin ɿ faat ɿ šai ɿ laa ɿ. čuun ɿ
 pai ɿ taŋ ɿ paai ɿ šau ɿ jaa ɿ tee ɿ pjak ɿ jii ɿ laa ɿ, laau ɿ šau ɿ jaa ɿ
 tee ɿ koo ɿ mii ɿ hīn ɿ nau ɿ, “hŋ ɿ fuu ɿ taan ɿ taan ɿ hīn ɿ poo ɿ huu ɿ
 nii ɿ (maa ɿ)! tee ɿ loo ɿ jwaa ɿ fīi ɿ took ɿ čii ɿ nii ɿ, tee ɿ tii ɿ
 lai ɿ mii ɿ kai ɿ haau ɿ taŋ ɿ čin ɿ nii ɿ koo ɿ nii ɿ.”

117. poo ɿ huu ɿ šuu ɿ mii ɿ ŋon ɿ ee ɿ p(h)ai ɿ ɿoon ɿ laau ɿ hīn ɿ
 (maa ɿ) nau ɿ pai ɿ lop ɿ paa ɿ tee ɿ taau ɿ, paa ɿ tee ɿ ŋaŋ ɿ mii ɿ
 hīn ɿ, ŋaŋ ɿ mii ɿ taau ɿ, tee ɿ nau ɿ, “šii ɿ nau ɿ poo ɿ huu ɿ taŋ ɿ
 čin ɿ mii ɿ haau ɿ poon ɿ ɿai ɿ nii ɿ (maa ɿ), ʔaa ɿ, heeu ɿ tee ɿ tīi ɿ
 ʔan ɿ čiiu ɿ ee ɿ hii ɿ laau ɿ hīn ɿ tau ɿ leem ɿ kuu ɿ taau ɿ pai ɿ,
 kuu ɿ šuu ɿ jaŋ ɿ hii ɿ taau ɿ pai ɿ, moo ɿ mii ɿ kuu ɿ mii ɿ taau ɿ
 pai ɿ taŋ ɿ naau ɿ naau ɿ.”

118. poo ɿ huu ɿ šuu ɿ nau ɿ, “naan ɿ laa ɿ, hai ɿ kuu ɿ pai ɿ tii ɿ lai ɿ
 laa ɿ šiiu ɿ nii ɿ.” jau ɿ čai ɿ tīi ɿ ʔan ɿ muu ɿ han ɿ ʔook ɿ tau ɿ
 han ɿ nau ɿ, “ʔhaa ɿ, hai ɿ kuu ɿ poo ɿ huu ɿ pai ɿ lai ɿ nai ɿ ʔan ɿ
 čiiu ɿ hii ɿ laau ɿ hīn ɿ leem ɿ ee ɿ pai ɿ lop ɿ paa ɿ kuu ɿ taau ɿ
 tau ɿ nii ɿ?” nii ɿ.

119. ʔit ɿ kīi ɿ ee ɿ ʔook ɿ tau ɿ paak ɿ tuu ɿ jiiu ɿ han ɿ, taŋ ɿ čin ɿ
 han ɿ kam ɿ ʔan ɿ čiiu ɿ vaa ɿ ee ɿ, mii ɿ hii ɿ laau ɿ leem ɿ čiiu ɿ
 juu ɿ ʔit ɿ ten ɿ tee ɿ təə ɿ laai ɿ, tee ɿ šuu ɿ heeu ɿ kii ɿ laau ɿ hīn ɿ
 nii ɿ (maa ɿ) pai ɿ paai ɿ taai ɿ tee ɿ lop ɿ mee ɿ šau ɿ jaa ɿ tee ɿ
 taau ɿ.

116. 全區都傳說伯護不得了啦，這個人當真發財了。傳到他婆娘那邊聽見了，他那個婆娘也不信，說：「哼，你們單單信伯護嗎！他只會騙人家罷了，他哪裏當真有這樣的東西呢。」
117. 伯護就有一天派兩個人說去接回他妻子來，他妻子硬不信，硬不回，他說：「假若說伯護當真有這樣本事啊，叫他拿一個四人的轎來抬我回去，我就回去，不然，我永遠不回去。」
118. 伯護就說：「難了，給我去那裏找轎呢。」又再拿那「百寶葫蘆」出來要說：「啊，給我伯護去哪裏得一個四個人抬的轎去接我的妻子回來呢？」
119. 一會兒出來門口看，當真見一個大花轎，有四個抬轎的在那裏等，他就叫這幾個人去他岳母家接他那個婦人回來。

120. ŋ┐┐, mee┐ šau┐ jaa┐ tee┐ maa┐ taan┐ šin┐ han┐ poo┐ huu┐ mii┐
čiiu┐ tau┐ lop┐ laa┐, koo┐ hīn┐ čiiu┐ taau┐ tau┐ laan┐ laa┐.
121. paai┐ pau┐ taa┐ tee┐ (laa┐) kii┐ laai┐ ŋan┐ šeen┐ koo┐ ŋaai┐
poo┐ huu┐ paai┐ leeu┐ laa┐, šin┐ nii┐ han┐ laau┐ kīīi┐ maa┐
nai┐ ʔan┐ muu┐ han┐ ee┐ hoo┐ han┐ laa┐, šuu┐, “ŋ┐┐, ŋan┐
šeen┐ kuu┐ koo┐ ŋaai┐ tee┐ paai┐ lak┐ leeu┐, kuu┐ pai┐ šii┐
tee┐ ʔan┐ muu┐ han┐ tau┐ han┐ taau┐ ʔit┐ šeen┐ ee┐, təə┐
mli┐ šaa┐ jin┐ haa┐ aa┐.” nii┐, šuu┐ tau┐ nii┐ poo┐ huu┐ šii┐,
poo┐ huu┐ ʔit┐ nuu┐ (maa┐) taai┐ taai┐ təə┐ mii┐ ʔīī┐.
122. mee┐ paa┐ tee┐ šuu┐ šai┐ laa┐, “haa┐, mīŋ┐ təə┐ moo┐ mii┐
ʔit┐ ljan┐ hīn┐ ee┐ šīī┐ mii┐, poo┐ kuu┐ kīī┐ nīīi┐ čau┐ mīŋ┐
° kii┐ laai┐ tot┐, haa┐, mīŋ┐ ʔau┐ ŋan┐ haī┐ ŋan┐, ʔau┐ šeen┐
haī┐ šeen┐, šin┐ nii┐ tau┐ šii┐ mīŋ┐ pai┐ ʔit┐ ee┐ koo┐ mii┐
ʔīī┐, laau┐ hīn┐ mīŋ┐ taan┐ čin┐ ʔuu┐ ʔii┐ jaa┐,” šai┐ tee┐
laa┐, tee┐, šuu┐ pii┐ taau┐ neep┐ nan┐ haī┐ laa┐.
123. laau┐ pau┐ taa┐ tee┐ (maa┐) tīī┐ ʔan┐ muu┐ han┐ taau┐ tau┐
tan┐ laan┐, hīn┐ hīn┐ nau┐ han┐, “haa┐, haī┐ kuu┐ līm┐ lai┐
han┐ nai┐ maau┐ ŋan┐ ee┐ nii┐?” nii┐, čwet┐ taau┐ pai┐ jiiu┐
nai┐ mək┐ tee┐ han┐ čau┐ lwii┐ maa┐ lim┐ maat┐ lee┐ hai┐
muu┐ hai┐ maa┐ ee┐, hoo┐ naat┐ laa┐.
124. jau┐ čaai┐ han┐ hən┐ taai┐ ŋii┐, nau┐, “aa┐, haī┐ kuu┐ han┐ nai┐
šoon┐ pjak┐ lau┐ noo┐ ee┐ jaī┐ jaī┐ tau┐ kīn┐ nii┐,” nii┐, čwet┐
hau┐ pai┐ čaan┐ laan┐ (maa┐), taan┐ čin┐ han┐ šoon┐ ee┐ jaī┐

120. η┑，他那個婆娘當真見伯護有轎來接了，也上轎回家來。
121. 他那個老岳父那邊幾多銀錢都被伯護敗完了，現在見那個女婿得一個「百寶葫蘆」，羨慕就說：「η┑，我的銀錢也被他敗的要完了，我去借他那個葫蘆來要回一點錢，也不至於這樣窮了。」就來和伯護借，伯護起初死都不肯。
122. 他那個妻子就罵了：「haa┑，你都沒有有一點良心，是不是？我父親往時救你幾多回，haa┑，你要銀子給銀子，要錢給錢，現在來借你的葫蘆去，一點都不肯，你這個人當真無義了！」罵他，他就逼到捏鼻子給了。
123. 他那個老岳父拿那個「百寶葫蘆」回到家來，先說要：「haa┑，給我怎樣要得一堆銀子呢？」一回去看他床上見枕頭滿了許多豬狗屎，生氣。
124. 又再要第二次，說：「啊，給我要得一桌菜酒肉好好來吃吧！」一進去堂屋，當真見一桌大小碗都瓷器，碗碗都蓋住，可是掀開出來又是屎。

jaĩ 7 laai 7 laa 7, tuui 7 ʔaŋ 7 koo 7 šii 7 ɬ 7 čii 7, ʔaŋ 7 ʔaŋ 7 koo 7
hɔm 7 juu 7, čam 7 ŋaap 7 haai 7 ʔook 7 tau 7 jau 7 šii 7 hai 7 lee 7.

125. šuu 7 hoo 7 naat 7 laa 7, šai 7 nau 7, “šit 7 mee 7 tee 7, poo 7 huu 7
nii 7 pai 7 lai 7 šii 7 kəə 7 lai 7 muu 7 han 7, hai 7 kuu 7 han 7 jiiŋ 7
lai 7 (maa 7) kaa 7 nai 7 hai 7,” hoo 7 naat 7 laa 7, šuu 7 tii 7 pai 7
čiim 7 too 7 kīn 7 ɬau 7 laan 7, šoon 7 nai 7 šoon 7 ɬau 7 ee 7 ʔau 7
təŋ 7 jiiŋ 7 fuŋ 7 piiu 7 jaĩ 7 jaĩ 7.

126. maat 7 nii 7 pɔ 7 huu 7 (maa 7) tau 7 šaam 7, šaam 7 pau 7 taa 7
tee 7 šaam 7 taai 7 təə 7 šaam 7 mii 7 nai 7 taau 7, maan 7 jeen 7
laau 7 paa 7 tee 7 laa 7, šai 7 laau 7 paa 7 tee 7 nau 7, “čit 7 mee 7
mīŋ 7, nau 7 šii 7 hai 7 (laa 7), pai 7 nii 7 hai 7 kuu 7 šaam 7 taai 7
təə 7 šaam 7 mii 7 taau 7, maat 7 nii 7 kīn 7 kəə 7 lai 7 tee 7 moo 7?
kīn 7 hai 7 ʔə 7 nii 7!”

127. tee 7 šuu 7 hoo 7 naat 7 jau 7 lak 7 mɔ 7 šaa 7 pai 7 kaa 7 tuu 7
maa 7 nii 7 tuu 7 mɛu 7 nau 7, “aa 7, mɛu 7 aa 7 mɛu 7, maa 7
aa 7 maa 7, ŋɔn 7 nī 7 (maa 7) kuu 7 koo 7 puu 7 təə 7 ʔii 7 (laa 7)
kaa 7 mīŋ 7 laa 7, šii 7 nau 7 ɬoon 7 ɬuu 7 mii 7 poon 7 ɬai 7 (maa 7),
pai 7 laa 7 taau 7 nai 7 ʔan 7 muu 7 han 7 kuu 7 (maa 7), kuu 7 šuu 7
čoo 7 maai 7 ɬuu 7, hai 7 ɬuu 7 kīn 7 jaĩ 7 jaĩ 7 tii 7.”

128. (tuu 7 maa 7 nii 7 tuu 7 mɛu 7 aa 7) mī 7 nuu 7 maa 7 mɛu 7 koo 7
loo 7 kaŋ 7 laa 7, pjak 7 jii 7 tee 7 tii 7 šɔn 7 kaŋ 7, kaan 7 tee 7
tii 7 ŋīn 7 təə 7 laai 7, “haa 7, ɬoon 7 tuu 7 tuŋ 7 šii 7 pai 7 laan 7
pau 7 taa 7 tee 7 laa 7.”

125. 就生氣，罵道：「他媽的×，這伯護那裏是什麼『百寶葫蘆』，給我想要那樣都得屎。」生氣了，就拿去藏在房柱上，放（在）一個柱洞裏拿東西好好的封裱。

126. 這下伯護來問，問他那老岳父，問死都問不得回，滿怨他那個妻子，罵他那個妻子說：「你媽的×，說借給，這回給我問死都問不回，這下吃什麼呢？吃屎嗎！」

127. 他就生氣又要磨刀去殺那個狗和那個貓說：「啊，貓啊貓，狗啊狗，今天我也不得已殺你們了，假若說你們倆有本事去找得回我那個百寶葫蘆，我就謝你們，給你們吃的好好的。」

128. 以前狗貓都會講（話），聽見他的話，感他的恩：「haa」，我們倆相領去他那個老岳父家找。」

129. tuu 7 maa 4 tee 4 juu 4 laa 4 naam 4 čwai 4 laa 4, laa 4 taai 4 koo 4 mii 7 han 4. tuu 7 mæu 7 (maa 4) tee 4 fat 7 pai 4 kaak 4 laan 7 naa 4 čeem 4 naa 4 jiiu 4, koo 4 laa 4 mii 7 han 4, šuu 4 jiiu 4 han 4 tuu 7 nuu 4 ee 4 kwaa 4 tau 4.
130. tuu 7 mæu 7 šuu 4 teeu 7 kwaa 4 pai 4 (maa 4) vaa 7 jaap 4 tee 4, kam 4 tee 4, šaam 4 tee 4 nau 7, “mĩŋ 7 han 4 ʔan 4 muu 4 han 4 čiiim 4 juu 4 tii 4 lai 7 mii 7?” nii 4.
131. tuu 7 nuu 4 šuu 4 nau 7 (laa 4), “kuu 4 pai 4 lai 7 loo 4 nee 4 ʔan 4 muu 4 han 4 juu 4 tii 4 lai 7 koo 4?” nii 4.
132. tee 4 šuu 4 jaap 4 tuu 7 nuu 4 maat 4 ee 4, “šii 7 nau 7 mĩŋ 7 mii 7 nau 7 ʔook 4 tau 4 tii 4, kuu 4 šuu 4 kĩn 4 mĩŋ 7 laa 4 hap 4 mĩŋ 7 laa 4.”
133. tuu 7 nuu 4 laau 4 laa 7, nau 7, “mĩŋ 7 lak 4 kĩn 4 kuu 4 nii 4, muu 4 han 4 (maa 4) šii 4 čiiim 4 juu 4 kan 4 lau 4 laan 7, paai 4 nai 4 mii 7 ʔan 4 šoon 4 ee 4 nii 4, nee 4 paai 4 look 4 mii 7 mii 7 mii 7 laa 4 piiu 7 juu 4.”
134. tuu 7 mæu 7 šuu 4 nau 7, “mĩŋ 7 pai 4 ʔau 4 tau 4 kuu 4 laa 7.”
135. tuu 7 nuu 4 laau 4 laa 7 šuu 4 pai 4 jaap 4 kai 4 laa 4 piiu 7, kaam 7 ʔan 4 muu 4 han 4 kaau 4 hai 4 tuu 7 mæu 7.
136. tuu 7 mæu 7 maat 4 nii 4 nai 4 laa 4, pjaai 4 taau 4 tau 4 laan 7, tuŋ 4 fat 7 taau 4 tau 4 laan 7 laa 4.

129. 他那個狗在地下沿找，找死都不見。那個貓跳去屋頂逢縫便看，都找不見，就看見一個鼠過來。
130. 那貓就跳過去抓扯他，捉他，問他道：「你見那個『百寶葫蘆』藏在那裏沒有？」
131. 那個鼠就說：「我哪裏知道那個『百寶葫蘆』在那裏呢？」
132. 他就抓那個鼠一下：「假若說你不說出來的話，我就吃你咬你。」
133. 那個鼠怕了，說：「你莫吃我，百寶葫蘆是藏在那根房柱（上），裏邊有一個洞，外邊有有有紙裱住。」
134. 那個貓就說：「你去拿來給我。」
135. 那個老鼠怕了，就去抓那裱的紙，啣一個百寶葫蘆交給那個貓。
136. 這貓這下得了「百寶葫蘆」，走回家來，一同跑回家來。

137. maat ㄟ nii ㄟ tau ㄟ tan ㄟ kaa ㄟ taa ㄟ ee ㄟ, mēu ㄟ mii ㄟ loo ㄟ luu ㄟ
taa ㄟ, maa ㄟ šuu ㄟ loo ㄟ luu ㄟ tii ㄟ, maat ㄟ nii ㄟ šuu ㄟ tun ㄟ šeen ㄟ
laa ㄟ.
138. tuu ㄟ mēu ㄟ nau ㄟ, “maa ㄟ aa ㄟ maa ㄟ, mīn ㄟ tii ㄟ kuu ㄟ kwaa ㄟ
pai ㄟ.” nii ㄟ.
139. tuu ㄟ maa ㄟ nau ㄟ, “nai ㄟ jaa ㄟ! kuu ㄟ tii ㄟ mīn ㄟ kwaa ㄟ pai ㄟ koo ㄟ
nai ㄟ, čam ㄟ mīn ㄟ kaau ㄟ ?an ㄟ muu ㄟ han ㄟ tau ㄟ kuu ㄟ, kuu ㄟ šuu ㄟ
tii ㄟ mīn ㄟ kwaa ㄟ pai ㄟ.”
140. tuu ㄟ mēu ㄟ šuu ㄟ mii ㄟ ?ii ㄟ laa ㄟ, šii ㄟ mii ㄟ, “kuu ㄟ pai ㄟ laa ㄟ
taai ㄟ tan ㄟ ŋon ㄟ (maa ㄟ), kii ㄟ šin ㄟ nii ㄟ tau ㄟ kaau ㄟ hai ㄟ mīn ㄟ,
kuu ㄟ mai ㄟ šii ㄟ pii ㄟ pii ㄟ laa ㄟ čaŋ ㄟ ee ㄟ took ㄟ, taau ㄟ pai ㄟ
tuu ㄟ mai ㄟ šii ㄟ nau ㄟ šii ㄟ mīn ㄟ.” šuu ㄟ mii ㄟ ?ii ㄟ kaau ㄟ laa ㄟ.
141. tuu ㄟ maa ㄟ nau ㄟ, “mīn ㄟ mii ㄟ ?ii ㄟ kaau ㄟ (maa ㄟ), kuu ㄟ kak ㄟ
luu ㄟ kwaa ㄟ pai ㄟ fan ㄟ kuu ㄟ, šii ㄟ haa ㄟ mīn ㄟ kak ㄟ juu ㄟ paai ㄟ
nii ㄟ.”
142. tuu ㄟ mēu ㄟ (maa ㄟ) moo ㄟ mii ㄟ faa ㄟ ʔ ㄟ, koo ㄟ pii ㄟ taau ㄟ kaau ㄟ
hai ㄟ tuu ㄟ maa ㄟ.
143. tuu ㄟ maa ㄟ ?au ㄟ paak ㄟ kaam ㄟ ?an ㄟ muu ㄟ han ㄟ laa ㄟ, tuu ㄟ mēu ㄟ
šuu ㄟ ʔat ㄟ hīn ㄟ pai ㄟ, kīi ㄟ tuu ㄟ maa ㄟ laa ㄟ, ʔat ㄟ tīk ㄟ leen ㄟ
laai ㄟ, kai ㄟ lit ㄟ pai ㄟ jaap ㄟ teen ㄟ təə ㄟ maa ㄟ, təə ㄟ maa ㄟ han ㄟ
?in ㄟ laa ㄟ, ŋaŋ ㄟ ŋaŋ ㄟ nii ㄟ lai ㄟ hīn ㄟ tau ㄟ, ?aa ㄟ paak ㄟ taa ㄟ lai ㄟ
jaa ㄟ, ?an ㄟ muu ㄟ han ㄟ šam ㄟ loŋ ㄟ pai ㄟ nai ㄟ taa ㄟ.

137. 後來走到一條河，貓不會泅水，狗卻會泅水，於是就互相爭吵了。

138. 那個貓說：「狗啊狗，你背我過去。」

139. 那個狗說：「得呀！我背你過去也得，可是你交那個百寶葫蘆來（給）我，我就背你過去。」

140. 那個貓就不肯了，是不是，「我去一天找死了，現在來交給你，我（豈）不是白白找一場而已，回去主人還不是說是你。」就不肯交。

141. 那個狗說：「你不肯交，我自己泅過去我的，由你自己在這邊。」

142. 那個貓沒有法子，也逼得（不得不）交給那個狗。

143. 那個狗拿嘴啣那個百寶葫蘆，那個貓就跳上去騎那隻狗，跳得力量大，那些爪子去抓著阿狗，阿狗覺疼，汪汪的叫起來，張嘴一叫，那個百寶葫蘆沉下河裏去。

144. maat ㄌ ㄋㄧ ㄒ ㄆㄛㄥ ㄆ ㄆㄝ ㄌ ㄌㄡ ㄌ ㄊㄠ ㄒ ㄊㄥ ㄌ ㄆㄤ ㄌ ㄌㄞ ㄌ, ㄆㄛㄥ ㄆ ㄌㄞㄠ ㄌ ㄊㄥ ㄌ ㄕㄞ ㄌ ㄌㄞㄠ ㄌ ㄌㄞㄠ ㄌ ㄆㄞㄞ ㄌ, ㄌㄞㄠ ㄌ ㄕㄞ ㄌ ㄌㄞㄠ ㄌ, ㄆㄞㄠ ㄌ ㄥㄣ ㄌ ㄊㄝ ㄌ ㄋㄠ ㄌ ㄋㄞ ㄌ ㄋㄧㄥ, ㄋㄞ ㄆ ㄎㄠ ㄌ ㄕㄞ ㄌ ㄋㄝㄠ, ㄋㄝㄠ ㄌ ㄎㄠ ㄌ ㄕㄞ ㄌ ㄋㄞ ㄆ, ㄞㄞㄠ ㄌ ㄋㄧ ㄌ ㄌㄞ ㄌ.
145. maat ㄌ ㄋㄧ ㄒ ㄊㄠ ㄌ ㄋㄞ ㄆ ㄋㄠ, “aa ㄌ, ㄊㄥ ㄌ ㄕㄞ ㄌ ㄎㄠ ㄌ ㄕㄧ ㄌ ㄕㄞ ㄌ, ㄌㄠ ㄌ ㄎㄞ ㄌ ㄆㄧㄞ ㄌ (maa ㄌ) ㄋㄞ ㄌ ㄌㄥ ㄌ ㄊㄞ ㄌ ㄆㄞ ㄆ ㄌㄞ ㄆ.”
146. ㄊㄠ ㄌ ㄋㄝㄠ ㄌ ㄋㄠ, “kuu ㄆ ㄊㄝ ㄌ ㄋㄧ ㄌ ㄌㄠ ㄌ ㄌㄞ ㄌ ㄌㄞ ㄌ, ㄌㄠ ㄆ ㄋㄠ ㄌ ㄋㄧ ㄌ ㄌㄥ ㄌ ㄆㄞ ㄆ ㄌㄞ ㄆ ㄕㄧ ㄌ ㄌㄝ ㄌ ㄋㄝ ㄌ!” ㄊㄠ ㄌ ㄋㄞ ㄆ ㄕㄠ ㄌ ㄋㄠ, “kuu ㄆ ㄌㄥ ㄌ ㄆㄞ ㄆ ㄌㄞ ㄆ ㄕㄠ ㄌ ㄌㄞ ㄆ ㄕㄧ ㄌ ㄌㄝ ㄌ ㄆㄝ ㄌ!” ㄋㄧ ㄌ. ㄋㄞ ㄆ ㄕㄧ ㄌ ㄌㄠ ㄌ ㄌㄞ ㄌ ㄊㄧ ㄆ, ㄕㄧ ㄌ ㄋㄧ ㄌ, ㄕㄠ ㄌ ㄋㄞ ㄌ ㄌㄥ ㄌ ㄆㄞ ㄆ ㄌㄞ ㄆ ㄞㄠ, ㄌㄞ ㄆ ㄊㄞ ㄆ ㄎㄠ ㄌ ㄌㄞ ㄆ ㄋㄧ ㄌ ㄞㄠ ㄆ, ㄆㄞ ㄌ ㄋㄠ ㄌ ㄞㄠ ㄌ ㄞㄠ ㄌ ㄊㄞ ㄌ ㄊㄧ ㄌ, ㄞㄞㄠ ㄌ ㄕㄞ ㄌ ㄆㄤ ㄌ ㄥㄣ ㄌ ㄎㄠ ㄌ ㄕㄞ ㄌ ㄋㄧ ㄌ ㄞㄠ ㄆ ㄌㄞ ㄌ.
147. maat ㄌ ㄋㄧ ㄒ ㄕㄠ ㄌ ㄞㄠ ㄌ ㄊㄠ ㄌ ㄋㄞ ㄌ ㄋㄞ ㄌ ㄝㄝ ㄌ, ㄊㄝ ㄆ ㄕㄠ ㄌ ㄆㄞ ㄆ ㄋㄠ ㄌ ㄋㄞ ㄌ ㄊㄠ ㄌ ㄕㄞㄞ ㄆ ㄋㄠ, “ㄋㄧ ㄌ ㄎㄞ ㄌ ㄆㄧㄞ ㄌ (maa ㄌ) ㄆㄞㄠ ㄆ ㄎㄠ ㄆ ㄌㄞ ㄆ ㄆㄞ ㄌ ㄋㄠ ㄌ ㄞㄠ.”
148. ㄊㄠ ㄌ ㄋㄞ ㄌ ㄕㄠ ㄌ ㄋㄠ, “hai ㄌ ㄎㄠ ㄆ ㄆㄞ ㄆ ㄊㄧ ㄌ ㄌㄞ ㄌ ㄋㄧ ㄆ?” ㄋㄧ ㄌ.
149. ㄊㄝ ㄆ ㄕㄠ ㄌ ㄞㄝ ㄌ ㄊㄠ ㄌ ㄋㄞ ㄌ ㄋㄠ, “ㄕㄧ ㄌ ㄋㄧ ㄌ ㄋㄧ ㄌ ㄆㄞㄠ ㄆ ㄎㄠ ㄆ ㄌㄞ ㄆ (maa ㄌ), ㄎㄠ ㄆ ㄕㄠ ㄌ ㄞㄠ ㄆ ㄊㄞ ㄆ ㄋㄧ ㄌ, ㄎㄧ ㄆ ㄋㄧ ㄌ.”
150. ㄊㄠ ㄌ ㄋㄞ ㄌ ㄕㄠ ㄌ ㄌㄞㄠ ㄆ ㄌㄞ ㄌ, ㄕㄠ ㄌ ㄕㄧ ㄌ ㄊㄠ ㄌ ㄋㄞ ㄆ (maa ㄌ) ㄋㄞ ㄌ ㄞㄞㄠ ㄌ ㄋㄞ ㄌ ㄕㄠㄠ ㄆ, ㄥ ㄌ, ㄕㄠㄠ ㄆ ㄞㄠ ㄆ ㄌㄞ ㄌ, ㄎㄞㄠ ㄆ ㄞㄠ ㄌ ㄊㄠ ㄌ ㄋㄞ ㄆ ㄊㄞㄠ ㄌ ㄊㄠ ㄌ.

144. 這下他倆泅到岸上來，兩個相罵，一個賴一個，一個罵一個，整天都說爲你，狗也罵貓，貓也罵狗，這樣。

145. 這下那狗說：「相罵也是假的，咱們趕快鑽下河去找。」

146. 那個貓說：「我都不會水，最好是你下去找罷！」那個狗說：「我下去找就找是了罷！」狗是會水的，是不是，就鑽下潭底去找，找死都找不見，那個百寶葫蘆又小，硬找整天都找不見。

147. 這下就碰見一個水獺，他just去抓那個水獺來問道：「你趕快幫我找那個百寶葫蘆。」

148. 那個水獺就說：「給我去那裏找呢？」

149. 他就嚇那個水獺說：「假若你不幫我找，我就咬死你，吃你。」

150. 那個水獺就怕了，就領那個狗逢縫便鑽，鑽見了，交給那個狗回來。

151. ham┘ ten┘ tīk┘ lap┘ laa┘, tuu┘ maa┘ nii┘ tuu┘ mēeu┘ šuu┘
nīn┘ juu┘ heen┘ faŋ┘.
152. ham┘ ten┘ looŋ┘ lip┘ aa┘ šīn┘ looŋ┘ ee┘, tuu┘ maa┘ (maa┘)
taŋ┘ ham┘ koo┘ lau┘, looŋ┘ lip┘ lau┘ looŋ┘ hai┘, kuk┘ voop┘
voop┘ voop┘ nii┘, lau┘ taŋ┘ kai┘ han┘, tuu┘ mēeu┘ šuu┘ kuk┘
lak┘ kaam┘ ?an┘ muu┘ han┘ teeu┘ taau┘ tau┘ laan┘ tak┘ koon┘,
tuu┘ maa┘ (maa┘) laat┘ šīn┘ hīn┘ tau┘ (maa┘) təə┘ mii┘ han┘
tuu┘ mēeu┘ ?īi┘ ləə┘, muu┘ han┘ koo┘ mii┘ juu┘ laa┘.
153. maat┘ nii┘ tuu┘ mēeu┘ lat┘ taau┘ tau┘ taŋ┘ laan┘, poo┘ huu┘
šuu┘ han┘ tuu┘ mēeu┘ kaam┘ ?an┘ muu┘ taau┘ tau┘ laa┘, šuu┘
nau┘ šīi┘ tuu┘ mēeu┘ tii┘ kəŋ┘ laa┘, šuu┘ ?au┘ pjaa┘ ?au┘ noo┘
jaam┘ hau┘ tii┘, haī┘ tuu┘ mēeu┘ kīn┘.
154. ?it┘ kīi┘ ee┘ han┘ tuu┘ maa┘ taau┘ tau┘ (aa┘), tee┘ šuu┘ šai┘
tuu┘ maa┘ laa┘, “paak┘ šit┘ mee┘ mīŋ┘, vaŋ┘ fii┘ laau┘ kwaa┘
fīi┘, təə┘ mii┘ čuŋ┘ juŋ┘ lak┘ ?it┘. kīn┘ loo┘.” nii┘, ?au┘ ?it┘
lam┘ nooŋ┘ ee┘ taam┘ hau┘ haī┘ təə┘ maa┘ kīn┘, kīn┘ līi┘
kai┘ nook┘ (aa┘), tīiu┘ haī┘ tuu┘ maa┘ kīn┘.
155. šuu┘ nau┘ taŋ┘ šīiu┘ nii┘ (maa┘) mēeu┘ šuu┘ nai┘ kīn┘ jaī┘,
maa┘ šuu┘ nai┘ kīn┘ jai┘, mēeu┘ kīn┘ pjaa┘, maa┘ heen┘ nook┘
šīiu┘ nii┘ taŋ┘ šīn┘ nii┘ čuŋ┘ leem┘ (或 leem┘) šīi┘ haau┘ nii┘,
fīi┘ šuu┘ nau┘ šīi┘ mīi┘ poo┘ huu┘ šaau┘ tau┘ taŋ┘ kīi┘ šīn┘
nii┘ laa┘.

151. 那晚著黑，那個狗同那個貓就睡在岸邊。

152. 那晚螢火蟲很亮，那個狗整晚又叫螢火蟲，叫月亮，汪、汪、汪的叫，叫到雞啼。那個貓偷啣那個百寶葫蘆先跑回家來，那個狗驚醒起來都不見那個貓了，百寶葫蘆也不在。

153. 這下那貓跑回到家來，伯護見那個貓啣一個葫蘆回來，就說是那個貓的功，就拿魚拿肉，嚼飯給那個貓吃。

154. 一會兒見那個狗回來，他就罵那狗：「你媽的×，枉費比人家大而一點都不中用。吃咯！」拿一點冷水泡飯給阿狗吃，吃剩那些骨頭丟給那個狗吃。

155. 就說這一輩子貓就得吃好的，狗就得吃醜的，貓吃魚，狗啃骨頭。到現在還傳說是這樣，人家就說是伯護時造來到現在的。

XVII

1. mīī √ nuu √ nau √ mii √ maan √ hīn √ ee √, maan √ kīn √ tee √ mii √
maan √ jaa √ jen √ ee √, maan √ hīn √ nii √ kīī √ kīī √ ŋaai √ maan √
jaa √ jen √ tau √ kīn √ taŋ √ lak √ nap √ leeu √, jaa √ līī √ mii √ loon √
pii √ nuun √ šau √ jaa √, kīī √ juu √ laa √ loon √ hau √, šuu √ jaŋ √
hii √ līī √, čam √ tuu √ ee √ ŋaai √ jaa √ jen √ jaap √ pai √ kaai √ līī √
ee √ laa √.
2. mii √ ŋon √ ee √ mii √ loon √ pii √ nuun √ puu √ faai √, taan √ laau √
lak √ faak √ jaan √ ee √ pai √ čwai √ maan √ liiu √, teen √ tii √ pai √
liiu √ ʔan √ maan √ ten √, han √ laan √ laan √ koo √ moo √ mii √ hīn √
juu √. loon √ tee √ šuu √ nau √, “haa √ maan √ nii √ kuk √ lai √ fīī √
pan √ nii √ nii √?” šuu √ pjaai √ hau √ laan √ ee √ pai √ jiiu √, koo √
han √ moo √ mii √ hīn √, kuk √ fīī √ jiit √ jiit √ nii √.
3. loon √ tee √ koo √ han √ kaa √ naai √ šuu √ pai √ naŋ √ juu √ kan √
loon √ hau √ jiit √ naai √, teen √ tii √ pai √ naŋ √ teen √ ʔan √ loon √
loon √ pii √ nuun √ šau √ jaa √ kīī √ ten √.
4. loon √ tee √ juu √ nai √ loon √ han √ paai √ kīn √ mii √ hiŋ √ hīn √,
nam √ čii √ nau √ šīī √ jaa √ jen √ laa √, šuu √ ʔau √ čim √ jək √ paak √
kum √ loon √ pii √ nuun √ faai √ tee √.
5. loon √ tee √ šam √ nau √ šīī √ šeen √ šək √, hīn √ tau √ jiiu √ jau √
mau √ han √ lak √ kan √ šeen √ juu √ tii √ lai √.

XVII 狗 和 鷹

1. 從前傳說有一村人，他上村有一村人熊，這村人時時刻刻被那村人熊來吃，(吃)得要絕滅了，才剩下姐妹倆躲在打稻槽下就才剩(下來)，可是一個被人熊抓去一隻耳朵。
2. 有一天有兄弟倆，一人帶一把寶劍，去串村子遊逛，恰巧遊逛到那個村子，見家家都沒有人在。他倆就說：「哈，這村為什麼荒涼成這樣呢？」就走進一家去看，也見沒有人，荒涼得靜悄悄的。
3. 他倆也覺得腳疲倦，就去坐在打稻槽上休息，恰巧去坐著那姐妹倆躲的那個打稻槽。
4. 他倆在槽裏聽見上面有人聲，以為說是人熊了，就拿針刺他兄弟倆的屁股。
5. 他倆以為是小刺刺，起來看，又哪裏也不見一根刺。

6. jau┐ nan┐ lon┐ pai┐ jau┐ čai┐ ŋai┐ šək┐, łon┐ tee┐ jau┐ hīn┐ tau┐ jiu┐, čau┐ čiu┐ mii┐ han┐ jiŋ┐ lai┐.
7. tuu┐ nuu┐ tee┐ šuu┐ nau┐, “tam┐ paai┐ laa┐ mii┐ hīn┐ paa┐. ! tau┐ lau┐ miŋ┐ haai┐ jiu┐ maat┐ ee┐.”
8. łon┐ tee┐ šuu┐ ŋaap┐ haai┐ ʔan┐ loon┐ hau┐ han┐ mii┐ łon┐ tuu┐ lik┐ laau┐ juu┐ nai┐, šuu┐ šaam┐ tee┐ nau┐, “luu┐ kuk┐ lai┐ tau┐ kīi┐ ʔit┐ nii┐?”
9. łon┐ tuu┐ lik┐ laau┐ nii┐ šuu┐ nau┐, “kəw┐ aa┐, lak┐ haai┐ loo┐! həm┐ taau┐ loo┐! čau┐ čau┐ łon┐ teeu┐ miŋ┐ maa┐ hooi┐!”
10. łon┐ tee┐ šuu┐ han┐ khii┐ kwaai┐ laa┐, “šīi┐ kəw┐ lai┐ tee┐ tii┐ čee┐? łəw┐ tik┐ laau┐ pan┐ nii┐ vai┐ nau┐ šoo┐ kuu┐ ləw┐! mii┐ jiŋ┐ lai┐ hīn┐ tuu┐ čuŋ┐ paan┐ luu┐ ʔook┐ leen┐ šīi┐ ləw┐.”
11. łon┐ pii┐ nuu┐ šau┐ jaa┐ nii┐ šuu┐ nau┐, “maan┐ kīn┐ nii┐ mii┐ maan┐ jaa┐ jen┐ ee┐, ʔan┐ tət┐ čuŋ┐ tau┐ maan┐ tuu┐ kap┐ hīn┐ kīn┐, taŋ┐ maan┐ kīn┐ lak┐ nap┐ leeu┐ jaa┐, jaa┐ līi┐ łon┐ čaa┐ pii┐ nuu┐, šii┐ mii┐ kīi┐ lon┐ nai┐ loon┐ hau┐ nii┐, leen┐ pan┐ hai┐ tee┐ loo┐.”
12. łon┐ pii┐ nuu┐ tee┐ šuu┐ nau┐, “jaa┐ jen┐ čii┐ maa┐, koo┐ nau┐ pan┐ laau┐ vee┐ łəw┐? mii┐ laau┐! luu┐ kīi┐ juu┐ nai┐ loon┐, tee┐ tee┐ tau┐, kuu┐ paan┐ luu┐ čip┐ kaa┐ čip┐ kaa┐ tee┐.”

6. 又坐下去，又被刺，他倆又起來看，照樣不見什麼。
7. 他那個弟弟就說：「怕不是下邊有人罷！讓咱們掀開看一下。」
8. 他倆就打開那個打稻槽，見有姐妹在裏邊，就問他道：「你們爲什麼來躲在這裏？」
9. 這兩個女孩子就說：「哥哥啊！還蓋起罷！救救奴的兩條狗命！」
10. 他倆就覺得奇怪了：「是什麼呢？卻害怕成這樣呢？告訴我！有什麼事我們總替你們出力就是了。」
11. 這姐妹倆就說：「這上村有一村人熊，每次總來我們村捉人吃，一村吃得要絕滅了，才剩姐妹兩個。假若不躲在這個打稻槽底下，早變成他的糞了。」
12. 他兄弟倆就說：「人熊嗎也說害怕嗎？不怕！你們躲在槽底下。等他來，我替你們殺他。」

13. ʔoonj ʔ pii- ʔ nuun- ʔ mīk- ʔ tee ʔ pjak ʔ jii ʔ kaan- ʔ, ʃuu- ʔ fan ʔ laa ʔ, nau ʔ, “ʃii ʔ nau ʔ ʔoonj ʔ čaa ʔ koo ʔ paan ʔ hooi- ʔ kaa- ʔ nai- ʔ kai- ʔ jaa ʔ jen ʔ maa- ʔ, ʔoonj ʔ tuu ʔ hīn- ʔ jeen- ʔ paan ʔ ʔoonj ʔ čaa ʔ koo ʔ kuk- ʔ ʔak- ʔ kuk- ʔ ʔwaa ʔ, liiu- ʔ haai ʔ koo- ʔ nii ʔ.”

14. ʔoonj ʔ pii- ʔ nuun- ʔ tee ʔ ʃuu- ʔ nau ʔ, “ʔuu ʔ kīi- ʔ loŋ ʔ pai ʔ paa ʔ, mii ʔ jiin ʔ lai ʔ hīn- ʔ ʔai ʔ, kai- ʔ tuu ʔ taam ʔ taan ʔ ʃuu- ʔ ʃīi ʔ ləə- ʔ.” ʃuu- ʔ jan ʔ hii- ʔ ʔau ʔ ʔan ʔ loon- ʔ hau- ʔ tau- ʔ kom ʔ hai- ʔ ʔoonj ʔ pii- ʔ nuun- ʔ tee ʔ taau ʔ, taan ʔ laau- ʔ pin ʔ hīn- ʔ kīn ʔ kook ʔ pai ʔ tee ʔ.

15. ʔit ʔ kīi- ʔ ee ʔ, han ʔ ʔoonj ʔ poo ʔ mee ʔ jaa ʔ jen ʔ tau- ʔ tan ʔ, ʔoonj ʔ tee ʔ ʃuu- ʔ taa ʔ jaan- ʔ ʔook ʔ tau- ʔ, ʔat ʔ loŋ ʔ kook ʔ tau- ʔ nii ʔ ʔoonj ʔ tuu ʔ jaa ʔ jen ʔ ʔau ʔ, jaan ʔ maat ʔ taa- ʔ fīit ʔ pai ʔ, jaa ʔ jen ʔ koo- ʔ čau- ʔ kon ʔ təə- ʔ laai- ʔ, čam ʔ kam ʔ čau- ʔ jaa ʔ taa- ʔ loŋ ʔ laa ʔ tam ʔ, tee ʔ jau ʔ taam ʔ taau ʔ, tan ʔ ŋon ʔ koo- ʔ ʃīi ʔ haau ʔ nii ʔ, kaa ʔ jau ʔ kaa ʔ mau ʔ taai ʔ.

16. ʔoonj ʔ pii- ʔ nuun- ʔ tee ʔ ʔau ʔ tan ʔ ʔuu ʔ faa ʔ leeu- ʔ. ʔoonj ʔ tuu ʔ jaa ʔ jen ʔ koo- ʔ ʔau ʔ tan ʔ leen ʔ meə ʔ leeu ʔ laa ʔ, ʃuu- ʔ maan ʔ teeu ʔ taau ʔ pai ʔ loon ʔ tee ʔ.

17. tee ʔ han ʔ mii ʔ nai ʔ hīn ʔ kīn ʔ, hoo ʔ jau ʔ hīi ʔ, ʃuu- ʔ teeu ʔ hau ʔ nai ʔ lii ʔ ʔooi- ʔ pai ʔ, ʔeeu ʔ kii ʔ kan ʔ ʔooi- ʔ tau ʔ kīn ʔ.

18. ʔoonj ʔ pii- ʔ nuun- ʔ tee ʔ koo- ʔ ʃam ʔ lwai ʔ ʔook ʔ tau ʔ, juu ʔ čai ʔ čai ʔ nam ʔ, mii ʔ hai ʔ jaa ʔ jen ʔ han ʔ.

19. ʔwii ʔ kai ʔ jaa ʔ ʔooi- ʔ tee ʔ pjaai ʔ, pjaai ʔ mii ʔ kaau ʔ kii ʔ lii ʔ

13. 他姐妹倆聽見講就高興了，說：「假若說兩個哥哥替奴殺了這些人熊嗎，我們倆情願替兩個哥哥洗漂，提鞋也好。」
14. 他兄弟倆就說：「你們躲進去罷，有什麼事，我們擔當就是了。」就才拿那個打稻槽給他姐妹倆又蓋起來，各個爬上樓上去等。
15. 一會兒見一對人熊來到，他倆就拔出寶劍來，砍下樓來，和兩個人熊打，寶劍一砍（下）去，人熊也真的頭斷，可是那大個頭才一下地下，他又接上，一天都是像這樣，殺又殺不死。
16. 他兄弟倆打得無法了。那兩個人熊也打得力氣疲倦了，就忙跑回他窠裏去。
17. 他見沒有人吃，喉嚨又乾，就跑進甘蔗地裏去，拗幾根甘蔗來吃。
18. 他兄弟倆也一同追出去，在遠遠的跟著，不給人熊看見。
19. 他沿著那些甘蔗渣兒走，走有大約幾里路那樣，見兩個人熊進一個草房（裏）去

hən ʌ haau ʌ nii ʌ, han ʌ loon ʌ tuu ʌ jaa ʌ jen ʌ hau ʌ ʔan ʌ laan ʌ
 haa ʌ ee ʌ pai ʌ laa ʌ, loon ʌ pii ʌ nuun ʌ tee ʌ šuu ʌ pai ʌ teem ʌ
 juu ʌ heen ʌ laan ʌ, kuk ʌ lak ʌ pjak ʌ jii ʌ.

20. jiiu ʌ hau ʌ nai ʌ laan ʌ pai ʌ, han ʌ mii ʌ kii ʌ tuu ʌ lik ʌ jaa ʌ
 jen ʌ juu ʌ nai ʌ čaŋ ʌ laan ʌ naŋ ʌ tee ʌ, han ʌ kai ʌ poo ʌ mee ʌ
 tee ʌ čwæt ʌ hau ʌ pai ʌ, šuu ʌ leen ʌ lai ʌ heeu ʌ, “mee ʌ aa ʌ! poo ʌ
 aa ʌ! nai ʌ noo ʌ tau ʌ hai ʌ ʔii ʌ kīn ʌ mii ʌ?”

21. loon ʌ tuu ʌ jaa ʌ jen ʌ čee ʌ nii ʌ šuu ʌ nau ʌ, “noo ʌ tem ʌ moo ʌ!
 šeen ʌ ʔit ʌ ee ʌ, təə ʌ taai ʌ tem ʌ! pai ʌ puŋ ʌ teen ʌ loon ʌ laau ʌ
 hīn ʌ kuŋ ʌ (或 kōŋ ʌ) fuu ʌ šiin ʌ naat ʌ šaau ʌ ee ʌ, nii ʌ tee ʌ tik ʌ
 taŋ ʌ ŋon ʌ, ʌau ʌ taŋ ʌ haan ʌ haau ʌ šoon ʌ leeu ʌ, ʌak ʌ lim ʌ tee ʌ
 mii ʌ loo ʌ jiiŋ ʌ ee ʌ, aa ʌ, moo ʌ mii ʌ təə ʌ taai ʌ šoo ʌ tee ʌ tem ʌ.”

22. kai ʌ lik ʌ tee ʌ šuu ʌ pii ʌ šaam ʌ nau ʌ, “šīi ʌ jiiŋ ʌ lai ʌ čē ʌ?”

23. tuu ʌ mee ʌ jaa ʌ jen ʌ šuu ʌ nau ʌ, “ŋaa ʌ, kai ʌ fīi ʌ nau ʌ, ‘hai ʌ
 kai ʌ kuut ʌ ʔuut ʌ (或 vīit ʌ) jaa ʌ jen ʌ, taai ʌ neen ʌ keen ʌ neen ʌ
 keek ʌ’ kai ʌ ten ʌ mii ʌ šīi ʌ ɔɔ ʌ.”

24. loon ʌ pii ʌ nuun ʌ tee ʌ juu ʌ heen ʌ laan ʌ pjak ʌ jii ʌ šuu ʌ faŋ ʌ
 līm ʌ lai ʌ nii ʌ, pai ʌ paak ʌ loon ʌ laa ʌ hai ʌ kai ʌ kuut ʌ tau ʌ
 nwæt ʌ too ʌ paak ʌ jaŋ ʌ, kooi ʌ tuu ʌ hau ʌ pai ʌ lam ʌ loon ʌ
 tuu ʌ jaa ʌ jen ʌ nii ʌ, loon ʌ tuu ʌ jaa ʌ jen ʌ šuu ʌ jaŋ ʌ hii ʌ taai ʌ
 təə ʌ laai ʌ.

25. loon ʌ tee ʌ jiiu ʌ han ʌ heen ʌ šiŋ ʌ mii ʌ kan ʌ (或 kjen ʌ) mai ʌ taŋ ʌ

了，他兄弟倆就去躲的房子旁邊偷聽。

20. 偷看房裏去，見有幾個小人熊在中堂裏坐著等，見他父母一進去，就馬上叫：「母親啊，父親啊，有肉給小吃沒有？」

21. 這兩個老人熊就說：「還肉呢！差一點兒還都死了！去碰著兩個功夫很厲害的人和他們鬥了一天，弄得都出白汗了，幸而他不知一樣，不然還都死在他手裏。」

22. 他那些兒子都逼問道：「是什麼呢？」

23. 那個母人熊就說：「吶，人家說『糖雞屎擦人熊一定死！』那不是嗎？」

24. 他兄弟倆在房子旁邊聽見，就高興得什麼一樣，去門外空場上找糖雞屎擦在寶劍刃上，推門進去，砍這兩個人熊，兩個人熊就才真的死了。

25. 他倆看見牆旁邊有一根手杖靠在那牆旁邊，他就問他那些兒子道：「這根手杖是

ee↓. jaĩ 7 naŋ↓ jaĩ 7, ʔiŋ↓ too↓ heen 7 šiŋ 7 ten 7, tee 7 šuu↓ šaam 7
kai↓ lĩk 7 jaa↓ jen 7 tee 7 nau 7, “ken 7 mai 7 taŋ 7 nii 7 šiĩ↓ kīĩ↓.
lai 7? mii 7 kīĩ↓ lai 7 lai 7.”

26. kai↓ lĩk 7 jaa↓ jen 7 šuu↓ taap↓ nau 7, “taŋ 7 nii 7 taŋ 7 čau 7 luuŋ 7,
čau 7 faat↓ šuu↓ taai 7 pjaai 7 jwaai 7 šuu↓ lii 7.”

27. tuu 7 nuuŋ 7 tee 7 šuu↓ teeu 7 kwaa↓ pai 7 kam 7 k(j) en 7 mai 7
tiŋ 7, ʔau↓ paai↓ čau 7 jwaai 7 kai↓ lĩk 7 jaa↓ jen 7, taan 7 čin 7
tuu 7 kuk 7 tuu 7 taai 7.

28. tee 7 jau↓ ʔau↓ taau↓ pjaai 7 pai 7 tit 7 kai↓ ʔaak↓ jaa↓ jen 7,
han 7 kai↓ hĩn 7 ŋaai↓ kĩn 7 ten 7 tuu 7 kuk 7 tuu 7 lii 7 taau↓,
mii 7 kaau↓ kii 7 paak↓ hĩn 7 ee↓. laau↓ laau↓ təə 7 kuui↓ loŋ 7
tau 7, čoo 7 maai↓ looŋ 7 tee 7 čau↓ miŋ↓, šuu↓ leem 7 looŋ 7 tee 7
taau↓ tau 7 nai↓ maan 7, hai 7 looŋ 7 tee 7 taan 7 lai 7.

29. maat↓ nii 7 looŋ 7 pii 7 nuuŋ 7 tee 7 laa 7 jau↓ tuŋ↓ liŋ 7 šau 7 jaa↓
moo↓ jaa 7. jin 7 vai↓ looŋ 7 pii 7 nuuŋ 7 šau 7 jaa↓ ten 7, laau↓
ee↓. ŋaai↓ jaa↓ jen 7 jaap↓ pai 7 kaai↓ lii 7 ee↓, šuu↓ laau↓ lai 7
koo 7 mii 7 jeen↓ ʔau↓ laa 7, koo 7 koo 7 lak 7 ʔau↓ jaĩ 7 nuuŋ 7
koo 7 lak 7 ʔau↓ jaĩ 7.

30. laau↓ koo 7 tee 7 šuu↓ ŋai 7 ʔit 7 ee↓. tii 7, šuu↓ nau 7, “huŋ 7 nii 7
kuu 7 tee 7 ʔau↓ laau↓ lii 7 leŋ 7 šiĩ↓ ləə 7 pee 7.” šuu↓ jaŋ 7 hii 7
kuk 7 lau 7 loŋ 7 kwaa↓ tau 7.

31. lok 7 laai 7 laau↓ koo 7 tee 7 han 7 tuu 7 nuuŋ 7 nai 7 tuu 7 paa 7

什麼？有什麼用？」

26. 那些小人熊就答道：「這杖是龍頭杖，頭打就死，梢指就活。」
27. 他那個弟弟就跑過去抓住那根手杖，拿頭那邊指那些小人熊，當真一個個都死了。
28. 他又拿梢頭去挑人熊的肚子見被吃的那些人一個個又活了，有大約幾百人個個都跪下來謝他倆救命，就抬他倆回村來，給他倆當官。
29. 這下他兄弟倆又互相搶新媳婦了。因為那兩個姐妹，一個被人熊抓出一隻耳朵，就誰都不願要了，哥哥也要好的，弟弟也要好的。
30. 他那個哥哥就笨一點兒，就說：「那麼我要耳朵缺的那個就是了。」就才辦酒接過來。
31. 原來他那哥哥見那個弟弟得那個妻子那樣好，心中不服了，時時刻刻總要想怎麼

jín ↓ jāi ↑, ?an ↓ łam ↓ mii ↑ fuk ↑ laa ↑, kīi ↓ kīi ↓ čuŋ ↑ lak ↓ nīi ↓
līm ↑ lai ↑ haai ↓ taai ↓ tuu ↑ nuuŋ ↓ tee ↓ šaa ↑ nai ↑ fiŋ ↓ mee ↓
paa ↑ tee ↓ nii ↑.

32. mii ↑ ŋon ↑ ee ↓, tee ↓ šuu ↓ pai ↓ looŋ ↑ tuu ↑ maa ↓, nau ↑ šii ↑ nuuŋ ↓
tee ↓ pai ↓ tīk ↑ tau ↓, nuuŋ ↓ tee ↓ koo ↑ pai ↓ laa ↑.

33. pjaai ↑ kwaa ↓ kii ↑ ?an ↓ poo ↓, laau ↓ koo ↓ tee ↓ han ↓ ?an ↓ laŋ ↑
ee ↓, kuk ↑ lak ↑ jiiu ↓ taŋ ↑ mii ↑ han ↓ tii ↓ leeu ↓, tee ↓ šuu ↓ šii ↑
tuu ↑ nuuŋ ↓ tee ↓ loŋ ↑ maa ↓ nau ↑, “nuuŋ ↓ aa ↓, mīŋ ↑ jiiu ↓ ?an ↓
laŋ ↑ nii ↑ jāi ↑ aa ↑ nōo ↓, paai ↓ laa ↑ mii ↑ loo ↓ nee ↓ mii ↑ kīi ↓
lai ↑, tōŋ ↑ jiiŋ ↓ laa ↑.”

34. tee ↓ šuu ↓ teem ↓ tuu ↑ nuuŋ ↓ tee ↓ jiiu ↓ ŋai ↓ ŋai ↓, šuu ↓ pooŋ ↓
kai ↑ tuu ↑ nuuŋ ↓ tee ↓ loŋ ↑ pai ↓ nai ↓ laŋ ↑, faat ↓ maa ↓ taau ↓
tau ↑ nai ↓ laan ↑ šuu ↓, čam ↑ jau ↓ fii ↓ kaam ↑ līm ↑ lai ↑ loŋ ↑
fiŋ ↑ ?au ↓ mee ↓ nuuŋ ↓ pai ↑ tee ↓.

35. čaam ↓ nau ↑ tuu ↑ nuuŋ ↓ tee ↓ ŋai ↓ kai ↑ loŋ ↑ pai ↓, ?an ↓ laŋ ↑
maʔan ↓ jiit ↓ vœu ↑ hīn ↑ tau ↑, łoo ↑ ?ii ↑ tee ↓ tōk ↑ loŋ ↑ pai ↓ mii ↑
taai ↓, čam ↑ pin ↓ kaau ↓ lai ↑ koo ↑ pin ↓ mii ↑ nai ↑ ?ook ↓ tau ↑.

36. šuu ↓ nau ↑ tee ↓ mii ↑ tuu ↑ maa ↓ kuu ↑ līiŋ ↓ ee ↓, kīi ↓ kīi ↓ nīiŋ ↑
tee ↓ tii ↓, tee ↓ šuu ↓ juu ↓ nai ↓ laŋ ↑, loo ↓ tuu ↑ maa ↓ tee ↓,
“loo ↓ loo ↓ maa ↓ kuu ↑ līiŋ ↓, maa ↓ paan ↓ pīiŋ ↑, maa ↓ nīiŋ ↑
tuu ↑.”

37. jaa ↓ taa ↓ heeu ↓ kii ↑ šōn ↑, tuu ↑ maa ↓ tee ↓ leen ↑ łat ↑ tau ↑ taŋ ↑

樣害死他那個弟弟，才好搶他的妻子。

32. 有一天他就備兩個馬說約他弟弟去打獵，他弟弟也去了。

33. 走過幾個山，他那個哥哥見一個地洞，深得都看不見底了，他就領他那個弟弟下馬說：「弟弟啊，你看這個地洞好啊，下邊不知道有什麼東西呀？」

34. 他就看著等他那個弟弟看得呆呆的，就猛推他那個弟弟到洞裏去，打馬回到衙門裏來，可是又沒有敢怎麼樣下手要他那個弟婦。

35. 且說那個弟弟被推下去，那個地洞忽然淺起來，所以他掉下去沒有死，可是爬了很久也爬不出來。

36. 且說他有個九尾狗時時刻刻跟著他的，他就在地洞裏叫他的那個狗：「嚶嚶九尾狗！串地方的狗，跟主人的狗！」

37. 才一喊幾句，他那個狗就跳到那個洞口來，他就叫他那個狗遞那個尾巴下來給他

paak┘ laŋ┘ ten┘, tee┘ šuu┘ heeu┘ tuu┘ maa┘ tee┘ jwaan┘ kaai┘
liiŋ┘ loŋ┘ tau┘ hai┘ tee┘ kam┘, tuu┘ maa┘ koo┘ jwaan┘ tau┘
hai┘ tee┘ təə┘ laa┘, čam┘ tee┘ kam┘ kan┘ kən┘ kan┘ kuu┘
kaai┘ liiŋ┘ təə┘ ŋaai┘ tee┘ tīn┘ kən┘ pai┘ peet┘ kaai┘.

38. tee┘ han┘ liiŋ┘ maa┘ koo┘ šii┘ mii┘ čuŋ┘ juŋ┘ lii┘, šuu┘ nau┘,
“maa┘ aa┘ maa┘! mīŋ┘ kuu┘ kan┘ liiŋ┘ koo┘ ŋaai┘ kuu┘ tīn┘
lak┘ kən┘ leeu┘, šin┘ nii┘ took┘ lii┘ kan┘ ee┘ took┘ jaa┘,
kuu┘ koo┘ mii┘ neeŋ┘ laa┘, šoon┘ hai┘ mīŋ┘ pat┘ neeŋ┘ jen┘
koo┘ nii┘, mīŋ┘ taau┘ pai┘ heeu┘ fuu┘ mīŋ┘ tat┘ mōŋ┘ mai┘
lot┘ ee┘ mīŋ┘ kaam┘ tīi┘ tau┘ kuu┘.”

39. tuu┘ maa┘ nii┘ līm┘ loo┘ pjak┘ jii┘ nii┘, šuu┘ pīit┘ taau┘
tau┘ laan┘, neeŋ┘ kaa┘ vaa┘ jaa┘ fuu┘ tee┘, pai┘ taŋ┘ heen┘
čwaa┘ mai┘ lot┘, laau┘ fuu┘ tee┘ jau┘ mii┘ loo┘ tee┘ lak┘
kuk┘ kəə┘ lai┘.

40. tee┘ jau┘ neeŋ┘ kaa┘ vaa┘ laau┘ fuu┘ tee┘ taau┘ tau┘ nai┘
paak┘ lau┘, ʔau┘ kaai┘ kaa┘ šak┘ koo┘ paak┘ jaap┘ too┘ faak┘
šaa┘ nii┘ faak┘ šii┘.

41. laau┘ jaa┘ fuu┘ tee┘ jaŋ┘ hii┘ loo┘ nee┘ tee┘ lak┘ ʔau┘ mai┘,
šuu┘ tīi┘ faak┘ šaa┘ pai┘ fat┘ ʔau┘ toon┘ mai┘ lot┘ ee┘, nii┘
faak┘ šii┘ kaau┘ hai┘ tee┘.

42. tuu┘ maa┘ kaam┘ pai┘ taŋ┘ nai┘ poo┘, tiu┘ loŋ┘ nai┘ laŋ┘
pai┘, hai┘ laau┘ fuu┘ tee┘.

抓，那個狗也真的遞來給他，可是他抓一根斷一根，九個尾巴都被他拉斷了八個。

38. 他見狗尾巴也是不中用的，就說：「狗啊狗！你九根尾巴也被我拉的要斷完了，現在僅僅剩一根了，我也不拉了，給你留著拂蒼蠅也好，你回去叫你主人砍一節 lot ㄣ 竹來，你啣著拿給我。」
39. 這個狗像是會聽的，就跑回家來拉他主婦的褲腳，去到一叢 lot ㄣ 竹旁，他那個主人又不知他要什麼。
40. 他又拉他那個主人的褲腳回到灶房裏，拿那個腳老是抓在那把刀和那把通條(上)。
41. 他的那個主婦才知道他要竹子，就拿那把刀去砍一節 lot ㄣ 竹和那把通條交給他。
42. 那個狗啣著去到山裏去，丟下地洞裏去，給他那個主人。

43. tee ʌ šuu ʌ juu ʌ nai ʌ laŋ ʌ ʔau ʌ faak ʌ šii ʌ tau ʌ moon ʌ čaŋ ʌ mai ʌ,
kuk ʌ ʔan ʌ nau ʌ ee ʌ poo ʌ hīn ʌ tau ʌ, pjak ʌ jii ʌ jaī ʌ naŋ ʌ jaī ʌ,
kai ʌ fan ʌ lee ʌ tooi ʌ tuu ʌ, kuk ʌ aa ʌ, šaaŋ ʌ aa ʌ, kəə ʌ lai ʌ
lək ʌ koo ʌ tau ʌ leeu ʌ, šam ʌ paan ʌ fīŋ ʌ neeŋ ʌ tee ʌ hīn ʌ tau ʌ.
44. maat ʌ nii ʌ tee ʌ hīn ʌ tau ʌ jii ʌ laa ʌ, kai ʌ tooi ʌ tuu ʌ tuu ʌ tuu ʌ
koo ʌ lak ʌ ʔau ʌ ʔan ʌ nau ʌ tee ʌ, lau ʌ taŋ ʌ tee ʌ ʔuu ʌ faa ʌ leeu ʌ,
tee ʌ šuu ʌ tooi ʌ kai ʌ tooi ʌ tuu ʌ nau ʌ, “haī ʌ luu ʌ laau ʌ lai ʌ
koo ʌ mau ʌ šīi ʌ, šin ʌ nii ʌ kuu ʌ veen ʌ hīn ʌ čaan ʌ mīn ʌ pai ʌ,
laau ʌ lai ʌ liŋ ʌ nai ʌ laau ʌ lai ʌ ʔau ʌ.” tee ʌ šuu ʌ tiu ʌ ʔan ʌ nau ʌ
hīn ʌ laan ʌ laan ʌ pai ʌ.
45. tuu ʌ jiu ʌ lai ʌ šuu ʌ taa ʌ kwaai ʌ fīŋ ʌ piin ʌ min ʌ hīn ʌ pai ʌ
kwəem ʌ kīi ʌ, šuu ʌ nau ʌ, kīi ʌ šin ʌ nii ʌ jiu ʌ lai ʌ lai ʌ līm ʌ
ʔan ʌ nau ʌ nii ʌ.
46. čaam ʌ nau ʌ laau ʌ nuuŋ ʌ tee ʌ nai ʌ ʔook ʌ tau ʌ laa ʌ, šuu ʌ lii ʌ
hōn ʌ taau ʌ pai ʌ laan ʌ. šuu ʌ šii ʌ laau ʌ koo ʌ tee ʌ nau ʌ, “koo ʌ
aa ʌ koo ʌ, koo ʌ mau ʌ nuuŋ ʌ mau ʌ taai ʌ, šin ʌ nii ʌ lau ʌ tīi ʌ
kōŋ ʌ ʔook ʌ pai ʌ tuŋ ʌ tīk ʌ ləə ʌ.”
47. laau ʌ koo ʌ tee ʌ nau ʌ, “pai ʌ koo ʌ pai ʌ ləə ʌ pee ʌ!” šuu ʌ tīi ʌ
ʔan ʌ kōŋ ʌ ee ʌ ʔook ʌ pai ʌ taŋ ʌ kīn ʌ poo ʌ, tuu ʌ nuuŋ ʌ tee ʌ
šuu ʌ nau ʌ, “kai ʌ ʔii ʌ haī ʌ koo ʌ tīk ʌ tak ʌ koon ʌ.” šuu ʌ kaau ʌ
ʔan ʌ kōŋ ʌ haī ʌ laau ʌ pii ʌ tee ʌ, teeu ʌ pai ʌ lii ʌ kaau ʌ paak ʌ
jaam ʌ mii ʌ ʔiŋ ʌ too ʌ kōk ʌ mai ʌ leeu ʌ ee ʌ, heeu ʌ koo ʌ tee ʌ
tīk ʌ. laau ʌ koo ʌ tee ʌ tīk ʌ pai ʌ laam ʌ maat ʌ, təə ʌ mii ʌ teen ʌ.

43. 他就在地洞裏拿那把通條鑽那節竹子，作一個笛子，吹起來非常好聽，許多禽獸虎啊，象啊，什麼鳥也都來了，一同幫忙拉他上來。
44. （他上來以後）禽獸個個都要他那笛子，弄得他無法了，他就對那些禽獸說：「給你們誰也不是，現在我扔上空中去，誰搶去誰要。」他就丟那個笛子丟上高高的去。
45. 那個鷹就眼明手快飛上去叼住，就說現在的鷹叫的像笛子那樣。
46. 且說他那個弟弟出來了，就沿著路回家去，就約他那個哥哥道：「哥哥啊哥哥啊，哥哥謀弟弟不死，現在咱們拿弓出去互相打了。」
47. 他那個哥哥說：「去就去吧！」就拿一個弓出去到山上，他那個弟弟就說：「小的給哥哥先打。」就交那個弓給他那個哥哥，跑去離大約百步那樣靠在一棵木棉樹上，叫他那個哥哥打他，那個哥哥打了三下，都不中。

48. tee ʄ šuu ʄ nau ʄ, “maat ʄ nii ʄ taŋ ʄ ʔii ʄ tĩk ʄ kɔɔ ʄ laa ʄ.” jau ʄ taŋ ʄ laau ʄ kɔɔ ʄ tee ʄ pai ʄ ʔiŋ ʄ juu ʄ.

49. tee ʄ šuu ʄ šɛɛ ʄ pai ʄ maat ʄ nuu ʄ nuu ʄ nau ʄ, “nɛɛ ʄ! maat ʄ nii ʄ teen ʄ koo ʄ mai ʄ!” tee ʄ maat ʄ pĩt ʄ nii ʄ kwaa ʄ pai ʄ, teen ʄ tɔɔ ʄ laai ʄ.

50. tee ʄ jau ʄ čaai ʄ šɛɛ ʄ pai ʄ maat ʄ taai ʄ ŋii ʄ nau ʄ, “nɛɛ ʄ, maat ʄ nii ʄ teen ʄ ʔaak ʄ pii ʄ lɔɔ ʄ pɔɔ ʄ!” paat ʄ šoong ʄ fĩŋ ʄ, kan ʄ naa ʄ čin ʄ čin ʄ šɛɛ ʄ teen ʄ laai ʄ nĩĩ ʄ laau ʄ kɔɔ ʄ tee ʄ.

51. laau ʄ kɔɔ ʄ tee ʄ nut ʄ nuu ʄ liŋ ʄ lam ʄ loŋ ʄ tau ʄ taai ʄ tĩĩ ʄ.

48. 他就說：「這下輪到小的打哥哥了。」又輪到他那哥哥去靠在（那裏）。
49. 他就射頭一下說：「吶，這下中這棵樹！」他一打過去真的中了。
50. 他又第二下射去說：「吶，這下中哥哥的肚子！」一放手，那根箭正射中他那個哥哥的肚臍。
51. 他那個哥哥倒滾下來死了。

XVIII

1. mīī↓ nuu↑ nau↑ mii↑ mee↓ jaa↓ maai↓ ee↓, nai↓ laan↑ mii↑
lik↑ ɲɛɛ↑ thaai↓ laai↓, nai↓ laan↑ jau↓ hoo↑.
2. pii↓ tɛn↓ teen↓ tii↓ mīn↓ leen↓, hau↑ naa↑ mii↑ pan↑, man↑
ɲan↑ šeen↑ ee↓ jaa↓ nai↑ laam↓ hii↓ kan↓ hau↓. taan↓ puu↓
pai↓ poo↓ hut↑ man↑ laa↓ piik↓. tan↑ man↑ leeu↑ tɛə↑ moo↓
mii↑ kīn↓ leeu↓.
3. mee↓ maai↓ nii↑ han↓ lik↑ ɲɛɛ↑ jin↓ laai↓ moo↓ mii↑ faap↓
aa↑ (ə↑), šuu↑ kaa↓ tuu↑ lik↑ kaa↓ ʔan↓ šii↑ lɛɛ↓ faai↓ tau↑
niim↓ paak↓ kum↓, šuu↑ paa↓ šɔm↓ lik↑ tee↓ pai↓ tan↑ nai↓
nɔŋ↓ ee↓, šuu↑ tooi↓ kai↓ lik↑ tee↓ nau↑, “šīn↑ nii↑ hau↓ peen↑
pan↑ nii↑, kuu↓ koo↑ moo↓ mii↑ poon↑ lai↓ šiin↓ fuu↓ ləə↑,
šii↑ haa↓ fuu↓ taan↓ laau↓ taan↓ laa↓ kīn↓, pan↑ liŋ↑ pan↑
kan↓ kco↑ nii↓, fuu↓ pai↓ laa↑!” šɔm↓ lik↑ tee↓ šuu↑ huu↓
haa↓ kuk↑ maat↓ ee↓ faan↓ haai↓.
4. maat↓ nii↑ šɔm↓ lik↑ tee↓ juu↓ nai↓ nɔŋ↓ tun↑ jiik↓ šuu↑ kīn↓
maak↓ čooi↑ kīn↓ maak↓ ɲuu↓ kwaa↓ fīī↓, ɲon↑ kwaa↓ ɲon↑
naan↓ koo↑ hīn↑ pīn↓ leeu↑, lwɛɛ↓ (或 lɛɛ↓) faai↓ ʔan↓ šii↑
koo↑ piin↓ pan↑ līiŋ↓ leeu↓.
5. kwaa↓ mii↑ nai↑ kii↑ laai↓ nīī↓, hau↑ šiin↓ taau↓, laa↓ kīn↓
koo↑ hin↓ ɲaai↓, laau↓ mee↓ maai↓ nii↑ šuu↓ pai↓ nai↓ nɔŋ↓

XVIII 猿 猴

1. 從前傳說有一個寡婦，家裏小孩太多，家裏又窮。
2. 那年恰巧天旱，五穀不熟，一吊錢纔得三四斤米。人人都去山（上）挖薯找芋頭。連薯都完全沒的吃了。
3. 這寡婦見孩子這麼多，沒有法了啊，就每個孩子拿一個粑粑一個棉花條來粘在屁股上，就帶他那羣孩子去到一個樹林裏，就對他孩子說：「現在米貴成這樣，我也沒有本事養你們啦，隨你們各個找吃，變成猴子也好，變成猿也好。你們去吧！」他那羣孩子就嘩啦一下散開。
4. 於是他那羣孩子在樹林裏肚子餓了就吃雞果，吃牛奶菜過日子。一天過了又是一天，身上全都長毛了，棉毛條和粑粑也全變成尾巴了。
5. 過不了多久，米又賤了，找吃也稍微容易了，這個寡婦就去樹林裏叫他孩子回來，說：「孩子啊，回家啦，和母親回家了！」

heeu↓ taau↓ kai↓ lik↑ tee↓, nau↑, “lik↑ ?ooi↓, taau↓ laan↑
laa↑! nii↑ mee↓ taau↓ laan↑ laa↑!”

6. kai↓ lik↑ tee↓ tuu↑ kuk↓ tuu↑ juu↓ pjaai↓ mai↓ nau↑, “mee↓
aa↑, tuu↓ mii↑ taau↓ pai↓ jaa↓, maak↓ ngu↓ tuu↓ koo↑ pan↑,
hau↓ naa↑ tuu↓ koo↑ heen↑, jiin↓ lai↑ koo↑ mii↑ hii↓, maat↓
nii↑ juu↓ poo↓ taŋ↑ naau↓ naau↓ took↑ loo↓. mee↓, mĩŋ↑ kak↓
taau↓ pai↓ laa↓.”

7. mee↓ tee↓ han↓ šom↓ lik↑ heeu↓ taai↓ təə↑ mii↑ taau↓, lam↓ taa↓
looi↓ jwaak↓ jwaak↓ tai↑ juu↓ nai↓ nɔŋ↓.

8. han↓ fii↓ nau↑, šin↑ nii↑ tii↑ liŋ↑ kaŋ↓ čau↓ šii↓ šom↓ lik↑
laau↓ jaa↓ maai↓ nii↑ piin↓ pan↑ (tii↓.).

6. 他孩子一個個在樹梢（上）說：「母親啊，我們不回去了，我們的牛奶果也熟了，我們的田稻也黃了，什麼都不憂，以後一定永遠在山（上）了。母親，你自己回去了！」

7. 他母親見那羣孩子叫死都不回家，眼淚汪汪的流，在樹林裏哭。

8. （聽）見人家說：現在的猴猿就是這個寡婦的孩子變成的。

XIX

1. mīi┘ nuu┘ nau┘ mīn┘ leen┘, hau┘ naa┘ hau┘ lii┘ koo┘ mii┘
pan┘, taan┘ laau┘ koo┘ hīn┘ poo┘, hut┘ man┘ tii┘ hut┘ man┘,
mut┘ laak┘ mai┘ tii┘ mut┘ laak┘ mai┘, tan┘ poo┘ tē┘ mut┘
nai┘ pin┘ lin┘ paai┘ laai┘ leeu┘, laak┘ haa┘ laak┘ mai┘ koo┘
moo┘ mii┘ kīn┘.
2. šuu┘ nau┘ mii┘ loon┘ poo┘ līk┘, koo┘ ʔook┘ pai┘ hut┘ man┘
leeu┘, laau┘ poo┘ tee┘ mii┘ liiu┘ lam┘, pjaat┘ tiu┘ tək┘ lon┘
kum┘ man┘ pai┘, kum┘ man┘ jau┘ lak┘ jau┘ lap┘, poo┘ tee┘
haau┘ laai┘ nīi┘ hīn┘ mii┘ nai┘ tau┘, šuu┘ jiik┘ taai┘ juu┘
nāi┘ kum┘.
3. tuu┘ līk┘ tee┘ juu┘ paai┘ kīn┘ han┘ poo┘ nan┘ kau┘ kaau┘
lai┘ koo┘ fii┘ hīn┘ tau┘, šuu┘ juu┘ paak┘ kum┘ lai┘ heeu┘,
“poo┘ ʔooi┘! poo┘ ʔooi┘!” lai┘ pan┘ kii┘ hīn┘ kii┘ ɲon┘, koo┘
šam┘ jiik┘ taai┘ juu┘ paak┘ kum┘ man┘.
4. tee┘ taai┘ leeu┘ piin┘ pan┘ tuu┘ lək┘, tan┘ ɲon┘ čun┘ lai┘,
“poo┘ vau┘! poo┘ vau┘!” tan┘ šin┘ nii┘ koo┘ šīi┘ haau┘ nii┘,
šuu┘ šin┘ šiiu┘ heeu┘ tee┘ kuk┘ lək┘ poo┘ vau┘.

XIX 呼父鳥

1. 從前傳說天旱，水稻、旱稻都不成，一個個都上山挖薯的挖薯，掘樹根的掘樹根，一山都掘得亂七八糟了，草根樹根也沒的吃。
2. 就說有父子倆，也出去挖 leeu 薯，他父親不小心失足掉下薯坑裏去，薯坑又深又黑，他父親很久上不來，就餓死在坑裏。
3. 他兒子在上邊見自己的父親很久也沒有上來，就在坑口喊叫：「父親啊！父親啊！……」喊了幾天幾夜，也一同餓死在薯坑口上。
4. 他死了之後變成一個鳥，整天還叫：「父親啊！父親啊！」到現在也還是像這樣。就順便叫他作「呼父鳥」。

XX

1. mīī √ nuu √ mii √ mee √ jaa √ maai √ mii √ loon √ tuu √ lik √ mīk √,
tuu √ laau √ mii √ peet √ kuu √ pii √ laau √ kaau √ nii √, tuu √ nii √ mii √
hii √ haa √ pii √ haau √ nii √, mee √ maai √ nii √ laan √ hoo √ ?an √
hon √ tik √ fīn √ kaai √ haa √, maan √ kīī √ mii √ nai √ taau √ laan √
nīn √ koo √ mii √, ?an √ hon √ koo √ šīī √ haī √ jaa √ taai √ tee √ paan √
nīn √.

2. mii √ hon √ ee √ mee √ tee √ čaau √ čiu √ pai √ kaai √ fīn √ mii √ nai √
taau √ tau √. loon √ tuu √ lik √ ŋee √ šuu √ laau √ ?ook √ tau √ paak √
loon √ heeu √ jaa √ taai √ tau √ paan √ nīn √.

3. teen √ tii √ ham √ ten √ jaa √ taai √ jau √ mii √ juu √ laan √, mii √
tuu √ jaa √ jēn √ ee √ juu √ kīn √ poo √ pjak √ jii √, šuu √ šwaan √
kuk √ jaa √ taai √ tee √ tii √ hiŋ √, taa √ jin √ nau √, “?īī √ taai √ tau √
jaa √!”

4. ?it √ kīī √ ee √ tau √ tan √ paak √ tuu √, tee √ šuu √ heeu √ laan √ tee √
nau √, “?īī √ nap √ tan √ vai √! taai √ maak √ taa √ ?in √.” loon √
tuu √ lik √ ŋee √ čaau √ čiu √ nap √ tan √.

5. maat √ nii √ tee √ tau √ tan √ čaan √ laan √ leeu √, jin √ vai √ tee √ mii √
kaai √ līŋ √ ee √ jau √ mii √ loo √ nan √ tan √, heeu √ loon √ tuu √
laan √ tee √ tīī √ ?an √ lun √ kai √ tau √ haī √ tee √ nan √.

6. maat √ nii √ tee √ pai √ nan √ juu √ ?an √ lun √ kai √ kaai √ līŋ √

XX 女 妖

1. 從前有個寡婦有兩個女兒。大的那個有八、九歲那樣大，二的那個有四、五歲的樣子。這個寡婦家裏很窮，每天打柴賣，有時不能回來睡，每次都是他外婆陪著他們睡。
2. 有一天，他母親又賣柴不能回來。兩個小孩就害怕，出來到門外的廣場上喊外婆來陪著睡。
3. 恰巧那天晚上外婆又不在家，有一個女妖在山上聽見，就裝作他外婆的聲音，答應道：「啊，外婆來啦！」。
4. 一會兒，來到門口兒，他就叫他孫子道：「欸，滅燈啊！外婆眼睛痛。」兩個小孩就照他說的滅了燈。
5. 然後他來到了中堂，因為他有一條尾巴又不會坐凳子，叫他兩個孫子拿個雞籠來給他坐。
6. 然後他坐在雞籠上，他的尾巴伸了下去碰著那些小雞了，那些小雞就叫起來。

tee ʌ jwaan ʌ jaa ʌ loŋ ʌ pai ʌ teen ʌ kai ʌ lik ʌ kai ʌ laa ʌ, kai ʌ lik ʌ
kai ʌ mai ʌ ši ʌ lai ʌ hīn ʌ tau ʌ.

7. looŋ ʌ tuu ʌ laan ʌ tee ʌ jau ʌ tīk ʌ laau ʌ ləə ʌ, nau ʌ, “taai ʌ, kai ʌ
kuk ʌ lai ʌ lai ʌ koo ʌ?” tuu ʌ jaa ʌ jen ʌ šuu ʌ nau ʌ, “kai ʌ tun ʌ
lau ʌ lee ʌ moo ʌ mii ʌ laau ʌ lee ʌ.” nii ʌ.

8. ham ʌ ten ʌ šuu ʌ šam ʌ nīn ʌ laa ʌ (lə ʌ). taŋ ʌ pjoon ʌ hīn ʌ tee ʌ
šuu ʌ tī ʌ tuu ʌ ʔee ʌ tau ʌ kīn ʌ kī ʌ, kai ʌ līt ʌ lwai ʌ taŋ ʌ mək ʌ
koo ʌ tum ʌ leeu ʌ.

9. tuu ʌ čee ʌ tee ʌ nii ʌ, ʔau ʌ fīŋ ʌ paak ʌ paa ʌ, han ʌ nai ʌ mək ʌ
tum ʌ mai ʌ šaam ʌ nau ʌ, “taai ʌ kīn ʌ kī ʌ lai ʌ?” nii ʌ.

10. jaa ʌ taai ʌ tee ʌ nau ʌ, “mii ʌ lee ʌ čeeu ʌ tuu ʌ naa ʌ laaŋ ʌ čii ʌ
maa ʌ.” nii ʌ.

11. jii ʌ tuu ʌ čee ʌ tee ʌ nau ʌ, “huŋ ʌ kuk ʌ lai ʌ mək ʌ tum ʌ moo ʌ?”
nii ʌ.

12. “tuu ʌ nuuŋ ʌ mīŋ ʌ ʔook ʌ juu ʌ tīk ʌ mək ʌ lee ʌ,” nii ʌ, “mii ʌ laau ʌ
lee ʌ.” nii ʌ.

13. nīŋ ʌ laŋ ʌ aa ʌ tuu ʌ čee ʌ tee ʌ loo ʌ nee ʌ, loo ʌ nee ʌ ši ʌ jaa ʌ
jen ʌ laa ʌ, tīk ʌ laau ʌ laa ʌ, maat ʌ nii ʌ lak ʌ tīŋ ʌ faa ʌ tī ʌ
teeu ʌ, šuu ʌ kuk ʌ jwaa ʌ nau ʌ, “ʔī ʌ taai ʌ aa ʌ ŋ ʌ! kuu ʌ lak ʌ
pai ʌ ʔook ʌ koon ʌ juu ʌ ee ʌ, juu ʌ čen ʌ jaa ʌ.” nii ʌ.

7. 他的兩個孫子又害怕啦，說：「外婆，雞爲什麼叫呢？」女妖就說：「雞打架
吶，沒什麼怕的。」
8. 那天晚上就一同睡啦。到半夜他就把那個小的吃掉，血流得床都全濕了。
9. 那個姐姐呢，拿手摸索，見床上濕，就問道：「外婆吃什麼？」
10. 他外婆說：「沒吃什麼，只是嚼炒黃豆罷了。」
11. 於是那個姐姐說：「那麼爲什麼床濕呢？」
12. 「你妹妹撒尿在床上的，不怕的。」
13. 後來啊那個姐姐知道是女妖啦，害怕啦，於是要想法子逃跑，就假裝說：「欸，
外婆啊！我要去撒泡尿，尿憋的慌啦。」

14. jaa↓ jen↓ nau↓, “mīn↓ pai↓ koo↓ pai↓ jaa↓!” nii↓, šuu↓ ?au↓ kan↓ šaak↓ ee↓ laan↓ kaa↓ tee↓, hii↓ laau↓ tee↓ teeu↓.
15. tuu↓ čee↓ tee↓ koo↓ kwii↓ tau↓ tan↓ paak↓ tuu↓ šuu↓ haai↓ hīi↓ paak↓ tuu↓ čik↓ teeu↓ ?ook↓ tau↓, šaak↓ koo↓ tīn↓ kōn↓ leeu↓.
16. tan↓ hat↓ lan↓ mee↓ tee↓ taau↓ tau↓ (?aa↓), tuu↓ līk↓ tee↓ čaau↓ nau↓ tuu↓ nuun↓ līm↓ lai↓ ŋaai↓ kīn↓. maat↓ nii↓ šuu↓ pai↓ heeu↓ tan↓ maan↓ hīn↓ tau↓ hum↓ šaa↓ tii↓ + l(w) aan↓ tii↓ tau↓ hum↓.
17. jaa↓ jen↓ ?iik↓ nan↓ kau↓ koo↓ teeu↓ mii↓ ?ook↓ laa↓, ?ii↓ tin↓ taai↓ laa↓, šuu↓ nau↓, “kai↓ fuu↓ haau↓ nii↓ tau↓ jōk↓ kuu↓ koo↓ šīi↓ čaa↓, nan↓ kuu↓ čeen↓ pan↓ nii↓, kai↓ šaa↓ fuu↓ lak↓ jōk↓ nai↓ kuu↓ hau↓ ɔɔ↓? laau↓ nau↓ kai↓ fuu↓ ?au↓ šaa↓ mit↓ pai↓ šum↓ kwaa↓ līit↓ maa↓ līit↓ kai↓ tau↓ jōk↓ kuu↓ šuu↓ taai↓, čam↓ kuu↓ taai↓ nii↓, ?aa↓ kai↓ līit↓ kuu↓ šuu↓ šīi↓ haau↓ čen↓ ?au↓ tii↓, kai↓ līit↓ kuu↓ fuu↓ tīk↓ tik↓ loŋ↓ taa↓, šuu↓ pan↓ piŋ↓, šii↓ nau↓ tīk↓ loŋ↓ šōk↓ vaai↓ nii↓ šuu↓ pan↓ neen↓ juŋ↓ tau↓ kīn↓ fuu↓ taau↓.”
18. nīiŋ↓ lan↓ aa↓ šōm↓ nii↓ taan↓ čin↓ čaau↓ čiiu↓ pai↓ jum↓ jup↓ līit↓ maa↓ tau↓ jōk↓ tee↓, tīi↓ tee↓ tau↓ tam↓ tan↓ nuun↓ nuun↓ pan↓ pīn↓ leeu↓. maat↓ nii↓ kai↓ pīn↓ taan↓ čin↓ piin↓ pan↓ neen↓ juŋ↓, kai↓ līit↓ tee↓ taan↓ čin↓ piin↓ pan↓ piŋ↓.

14. 女妖說：「你去就去吧！」就拿一根繩子拴住他的腳，恐怕他逃跑。
15. 那個姐姐也精，來到門口就開開大門一直逃出來，繩子也拉斷了。
16. 到第二天他母親回來，他女兒照直說妹妹怎麼被吃啦。於是就去叫全村的人來圍女妖，拿刀的拿槍的來圍女妖。
17. 女妖自量自己也跑不出啦，一定死啦，就說：「你們這樣來刺我也是白費，我的皮這麼堅硬，你們要刺我刺得進嗎？最好你們拿刀去沾過狗血雞血來刺我就死，可是我死了呢，我的血也很厲害，我的血你們弄的滴在河裏就成水蛭，如果說弄的滴在牛欄裏呢，就成蚊子，反來吃你們。」
18. 後來啊，這羣人真的照她說的去沾了狗血來刺她，把她舂得碎碎的，全都成粉了。後來那粉真的變成蚊子，她的血真的變成水蛭。

XXI

1. mīī┘ nuu┘ mii┘ ɬoon┘ pii┘ nuu┘, šam┘ juu┘ nai┘ naa┘ nam┘
čaa┘, nam┘ nai┘ jaī┘ jaī┘, hat┘ lan┘ maat┘ taa┘ pai┘ jiiu┘
ee┘, han┘ ?it┘ naa┘ ŋaai┘ lwaat┘ piin┘ leeu┘, ?an┘ ɬam┘ tee┘
haau┘ khii┘ kwaai┘, taan┘ šii┘ jau┘ mii┘ loo┘ nee┘ šīi┘ jiin┘
laī┘.
2. ɬoon┘ pii┘ nuu┘ tee┘ jau┘ nam┘ jaī┘ jaī┘ taau┘, tan┘ hat┘
lan┘ maat┘ pai┘ jiiu┘ ?it┘ naa┘ koo┘ čaa┘ čiiu┘ ŋaai┘ lwaat┘
piin┘ piin┘, koo┘ čaa┘ ee┘ təə┘ mii┘ han┘.
3. tee┘ čaai┘ mii┘ fuk┘, jau┘ čaai┘ nam┘ kai┘ naa┘, koo┘ čaa┘
čiiu┘ ŋaai┘ lwaat┘ piin┘ līm┘ tak┘ koon┘ nii┘.
4. haau┘ laai┘ pai┘ koo┘ šīi┘ haau┘ nii┘, ɬoon┘ pii┘ nuu┘ tee┘
taan┘ čin┘ hoo┘ naat┘.
5. mii┘ hon┘ ee┘ tee┘ šuu┘ teem┘ juu┘ heen┘ naa┘ jiiu┘. mii┘ nai┘
kii┘ laai┘ nīi┘, han┘ mii┘ laau┘ jaa┘ ee┘, kuk┘ kaa┘ ɬaan┘
kon┘ kon┘ (或 ɬon┘ ɬon┘), tīi┘ kam┘ faak┘ juu┘ pat┘ ee┘, taau┘
kwaat┘ kwaan┘ nai┘ naa┘ tee┘.
6. laau┘ koo┘ tee┘ hoo┘ naat┘ tan┘ ?aai┘ kīi┘ leeu┘, šuu┘ heeu┘
tuu┘ nuu┘ tee┘ šam┘ tīi┘ šaa┘ pai┘ kaa┘ tee┘.

XXI 洪 水

1. 從前有兄弟倆，一同在田裏栽秧，栽得好好的。第二天去一看，見田全被冲平了。他心裏很奇怪，但是又不知道是什麼緣故。
2. 他兄弟倆又重新栽得好好的。到第二天去一看，那些田又照樣被冲的平平的，一棵秧都不見。
3. 他不服氣，再種，又照樣像從前那樣被冲平。
4. 好幾次都是這樣，他兄弟倆真生氣了。
5. 有一次他就躲在田邊窺看。沒有幾久，見有一個老婆兒，個子高高的，拿一把笤帚在他的田裏掃。
6. 他哥哥氣得脖子全都漲了，就叫他弟弟一同拿刀去殺。

7. tuu 7 nuuŋ 7 tee 7 šuu 7 nau 7, “lak 7 pai 7 lam 7 čen 7, tau 7 kuu 7 šaam 7 tee 7 taau 7 tii 7 vai 7 jiŋ 7 lai 7 kɔn 7.” tuu 7 nuuŋ 7 šuu 7 hĩn 7 pai 7 šaam 7 laau 7 jaa 7 ten 7 nau 7, “mĩŋ 7 kuk 7 lai 7 khɔɔ 7 ʔuu 7 pan 7 nii 7, ŋɔn 7 ŋɔn 7 tɔɔ 7 tau 7 lwaat 7 naa 7 kuu 7?”
8. laau 7 jaa 7 šuu 7 nau 7, “lam 7 lak 7 tum 7 mĩn 7 jaa 7, fuu 7 nam 7 tau 7 mai 7 šii 7 pəə 7 pəə 7 laai 7 leŋ 7.” nau 7 jii 7 šuu 7 kaau 7 hai 7 laau 7 hĩn 7 ʔan 7 muu 7, šuu 7 nau 7, “taŋ 7 ŋɔn 7 lam 7 hĩn 7 ten 7 fuu 7 heeu 7 ʔan 7 muu 7 laau 7 tee 7 šuu 7 kak 7 loo 7 laau 7 hai 7 fuu 7 laa 7, jii 7 tuu 7 šuu 7 kan 7 piin 7 noon 7 loŋ 7 pai 7 paai 7 nai 7 kii 7, šuu 7 mii 7 laau 7 lam 7 tum 7 taai 7 fuu 7 laa 7.”
9. kwaa 7 mii 7 nai 7 kii 7 laai 7 ŋɔn 7 taŋ 7 čin 7 lam 7 hĩn 7 mum 7 mum 7, loŋ 7 pii 7 nuuŋ 7 tee 7 šuu 7 taŋ 7 laau 7 taŋ 7 noon 7 loŋ 7 nai 7 muu 7 pai 7, tuu 7 nuuŋ 7 tee 7 čuŋ 7 heeu 7 tuu 7 nuuŋ 7 mĩk 7 tee 7 šam 7 loŋ 7 pai 7 kii 7.
10. mii 7 taŋ 7 ʔan 7 lot 7 hau 7 ee 7 laan 7 koo 7 ŋaai 7 look 7 leeu 7, ʔan 7 muu 7 tuu 7 nuuŋ 7 tee 7 šuu 7 fuu 7 hĩn 7 tau 7, ʔan 7 laau 7 kɔɔ 7 tee 7 šuu 7 šam 7 šii 7, jin 7 vai 7 ʔit 7 nuu 7 tee 7 lak 7 kaa 7 laau 7 jaa 7, laau 7 jaa 7 šuu 7 hai 7 tee 7 ʔan 7 muu 7 lek 7 ee 7.
11. čaam 7 nau 7 tuu 7 nuuŋ 7 tee 7 fuu 7 pai 7 taŋ 7 kĩn 7 mĩn 7, han 7 kai 7 fan 7 hau 7 fan 7 tuu 7 fuu 7 juu 7 paak 7 lam 7, loŋ 7 pii 7 nuuŋ 7 tee 7 šuu 7 lwaŋ 7 hĩn 7 tau 7.
12. mii 7 nai 7 kii 7 laai 7 nii 7, kĩn 7 mĩn 7 hai 7 tii 7 luuŋ 7 loŋ 7 tau 7 šau 7 lam 7 taau 7, lam 7 šuu 7 nee 7 leen 7 nee 7 mɔk 7.

7. 他弟弟就說：「別性急，讓我先問問他到底爲什麼。」他弟弟就上去問那個老婆兒道：「你爲什麼這麼可惡，天天都來冲我的田？」
8. 那個女人就說：「要發大水了，你們栽起來，還不是白白費力。」說完，就交給他們一人一個葫蘆，就說：「到發水的那天，你們叫葫蘆大，他就自己會給你們大啦，然後你們就趕快鑽下裏邊去躲，就不怕水淹死你們啦。」
9. 過不了幾天，真發大水了，他兄弟倆就各人鑽下各人的葫蘆裏邊去，他弟弟還叫他妹妹一同下去躲。
10. 不到放個屁的工夫，房也全被冲了，他弟弟的葫蘆就浮起來，他哥哥的那個就沈下去；因爲從前他要殺那個老婆兒，那個老婆兒就給他一個鐵葫蘆。
11. 且說他弟弟浮到天上去，見稻種豆種浮在水面，他兄妹倆就撈起來。
12. 沒有多久，天上讓老龍下來把水收回來，水就漸漸減退。

13. loonj 4 pii 4 nuun 4 tee 4 loŋ 7 tau 4 taŋ 7 laa 4 naam 4, han 4 tii 4 tem 4 tii 4 čuŋ 4 hoŋ 7 šiik 4 paa 4 laat 4 tee 4 šuu 4 tii 7 kai 4 fan 4 hau 4 faan 4 loŋ 7 pai 4 tiŋ 4 hoŋ 7, kai 4 fan 4 pjak 7 fan 4 tuu 4 šuu 4 faan 4 juu 4 teem 4 hii 4. loonj 4 laau 4 tee 4 šuu 4 hīn 4 kīn 7 poo 4 pai 4 laa 4 mai 4 joo 4 laan 4. han 4 moo 4 mii 7 fii 7 luŋ 4 kīn 4, loonj 4 laau 4 hīn 7 təŋ 4 moo 4 mii 7 faap 4. la (ɔ) p 4 fuŋ 4 han 4 tuu 7 lok 4 fii 7 ee 4, paak 4 kaam 7 faaŋ 4 lek 7 ee 4. tau 4 šak 7 too 4 kīn 7 hin 4 laan 4, lik 4 fii 7 hi 4 paai 4 mīn 4, loonj 4 pii 4 nuun 4 tee 4 šaa 4 jaŋ 4 hii 4 loo 4 ʔau 4 fii 7 tau 4 luŋ 4 kīn 4.

14. mii 7 ŋon 7 ee 4. laau 4 koo 4 tee 4 tooi 4 tuu 7 nuun 4 mīk 4 tee 4 nau 7, “šin 7 nii 4 kīn 7 mīn 4 laa 4 tii 4 tii 4 hīn 7 təŋ 4 taai 4 nap 4 leeu 4, took 4 līi 4 lau 7 loonj 4 laau 4, šin 7 nii 4 kuu 4 lak 4 nii 4 mīŋ 7 kuk 4 kwaan 4 paa 7, šaa 4 taau 4 ʔit 7 hīn 7 ee 4.”

15. tuu 7 nuun 4 mīk 4 tee 4 mii 7 ʔii 4 nau 7, “pii 4 nuun 4 təŋ 4 pan 7 kuk 4 kwaan 4 paa 7 tii 4?”

16. laau 4 koo 4 tee 4 jau 4 nau 7, “mīŋ 7 mii 7 ʔii 4, loonj 4 lau 7 maat 4 taai 4 leeu 4, laa 4 tii 4 mai 4 šii 4 moo 4 mii 7 hīn 7 vai 7? kīi 4 ten 4 mii 7 šii 4 nap 4 leeu 4 moo 4? šin 7 nii 4 lau 7 loonj 4 laau 4 haau 4 nii 4 kuk 4, laau 4 hīn 7 luu 4 paai 4 moo 4 loŋ 7 laa 4 poo 4 pai 4, šii 7 nau 7 jiu 4 han 4 tee 4 tuŋ 4 hōp 4 taau 4 tii 4, kai 4 nii 4 šuu 4 šii 4 mīn 4 kuk 4 pan 7 tii 4. laa 4, lau 7 loonj 4 laau 4 šuu 4 jaŋ 4 hii 4 kuk 4 kwaan 4 paa 7.”

17. tuu 7 nuun 4 mīk 4 tee 4 šuu 4 nīiŋ 7 koo 4 tee 4 haau 4 nii 4 kuk 4,

13. 他兄妹倆下到地下來，見低的地方非常泥濘，他就拿稻種撒下泥塘裏去，菜種豆種就撒在乾的地方。他倆個就上山上去找樹蓋房。見沒有火煮飯吃，兩個人都沒有法子。忽然見一個火鳥，口裏銜一塊鐵來，敲在岩石上，火星兒四下裏飛，他兄妹倆才知道拿火來煮飯吃。
14. 有一天她哥哥對他妹妹說：「現在天地間的人全都死絕了，只剩咱們兩個，現在我想和你作夫妻，再重新造點人兒。」
15. 他妹妹不肯，說：「兄妹也成夫妻的嗎？」
16. 他哥哥又說：「你不肯，咱們一死了之後，地下不是沒有人了嗎？那時不是全絕了嗎？現在咱們倆個這麼著吧！一個人滾一扇磨，滾下山去，如果說看他又相合的話，那就是天作成的啦，咱們兩個就才作夫妻。」
17. 他妹妹就照著他哥哥這麼作，真的見兩扇磨又合成一個，於是就才作夫妻。

taaŋ┐ čin┐ han┐ ʔooŋ┐ paai┐ moo┐ hɔp┐ taau┐ pan┐ ʔan┐ ee┐,
maat┐ nii┐ šuu┐ jaŋ┐ hii┐ kuk┐ kwaan┐ paa┐.

18. mii┐ nai┐ kii┐ laai┐ nīi┐ ʔeeŋ┐ ʔook┐ tooi┐ līk┐ vee┐ (或 vaa┐)
ee┐, tau┐, tuu┐ mīk┐ tuu┐ ʔaai┐, čam┐ tin┐ fīŋ┐ moo┐ mii┐,
laau┐ kwaan┐ tee┐ hoo┐ naat┐ tīi┐ šaa┐ tau┐ fɔk┐ nuun┐ nuun┐
leeu┐, faan┐ fook┐ juu┐ ʔii┐ čau┐ vai┐ poo┐, nau┐ koo┐ khii┐
kwaai┐, hat┐ laŋ┐ tee┐ hīn┐ tau┐, han┐ piin┐ pan┐ kɔm┐ moo┐
hīn┐ ee┐.

18. 沒有多久，生出一對雙生子來，一男一女，可是手腳都沒有。他丈夫生氣拿刀來全剝得碎碎的，撒在山的四周。說也奇怪，第二天他起來，見變成許多人。

XXII

1. mīī┘ nuu┘ nau┘ pīīŋ┘ tɔŋ┘ šaai┘ mii┘ laau┘ hīn┘ ee┘, tee┘
mii┘ kuu┘ haai┘ min┘ ee┘, čaŋ┘ ŋɔn┘ šuu┘ min┘ pai┘ nai┘ čīŋ┘
took┘ hīī┘, čaŋ┘ ham┘ šuu┘ taau┘ laan┘ nīn┘.
2. tuu┘ paa┘ tee┘ nii┘ laau┘ mee┘ laŋ┘ tee┘ čuŋ┘ mii┘ loo┘ tee┘
ʔan┘ ŋɔn┘ pai┘ tii┘ lai┘. mīn┘ šweek┘ looŋ┘ šuu┘ han┘ tee┘
ʔook┘ pai┘, moom┘ šuu┘ han┘ tee┘ taau┘ tau┘.
3. laau┘ mee┘ laŋ┘ teem┘ jiiu┘ tee┘ haau┘ laai┘ hɔn┘, han┘ tee┘
kīī┘ kīī┘ təə┘ tan┘ kuu┘ haai┘ čīik┘ ee┘, hau┘ nīn┘ šuu┘ tīī┘
pai┘ ɬwaa┘ juu┘ nai┘ loŋ┘.
4. mii┘ hɔn┘ ee┘ laau┘ mee┘ tee┘ kuk┘ lak┘ tīī┘ kaa┘ ee┘. pai┘
čiim┘, tee┘ hat┘ laŋ┘ hīn┘ tau┘ laa┘ mii┘ han┘, tɔk┘ ɬat┘ hīn┘
tau┘.
5. ŋɔn┘ ten┘ jau┘ liim┘ liim┘ šīī┘ vīīŋ┘ tai┘ heeu┘ fan┘ lee┘ ɬai┘
laau┘ pai┘ jii┘ hīīn┘, tee┘ koo┘ šīī┘ paai┘ nai┘ laau┘ ee┘,
tee┘ jiiu┘ han┘ čaŋ┘ ŋɔn┘ haau┘ kwaai┘ ləə┘, laa┘ taŋ┘ haan┘
šoon┘ haan┘ šiin┘ təə┘ mii┘ han┘, jau┘ laau┘ ʔuu┘ hīīn┘, šuu┘
maŋ┘ ʔau┘ kaa┘ haai┘ nīīi┘ tau┘ tan┘, min┘ pai┘ nai┘ čīŋ┘.
6. jin┘ vai┘ jaa┘ mii┘ kaa┘ ee┘ took┘, min┘ mii┘ nai┘ piin┘, pai┘
taŋ┘ nai┘ čīŋ┘, fīī┘ təə┘ haau┘ lak┘ ɬaan┘ əə┘ ləə┘.

XXII 怪 竹

1. 從前傳說西林那個地方有一個人，他有一雙飛鞋，白天就飛去京裏讀書，晚上就回家睡。
2. 他妻子和他後母總不知他每天去哪裏。天一亮就見他出去，黃昏就見回來。
3. 他後母窺看他很多次，見他時常穿一雙靴子，進去睡覺就拿去鎖在箱子裏。
4. 有一次他後母偷著拿了一隻藏起來。他第二天起來找不著，驚奇起來。
5. 那天剛剛是皇帝叫許多大官去議事，他也是其中一個，他看看太陽很晚啦，找出汗了都找不著，又怕誤事，就忙拿另外一隻鞋來穿，飛去京裏。
6. 因為才只有一隻，飛不快，去到京裏，人家都已經要散了。

7. viĩŋ 7 tai 7 han 7 tee 7 tau 7 lum 7 hoo 7 naat 7 hĩn 7 tau 7, jii 7
jau 7 mii 7 hĩn 7 juu 7 heen 7 čɔɔ 7 hoo 7 viĩŋ 7 tai 7 nau 7 tee 7 lak 7
mau 7 faan 7, viĩŋ 7 tai 7 šuu 7 tĩi 7 tee 7 pai 7 kaa 7, kuun 7 šaai 7
leem 7 taau 7 tau 7 haĩ 7 nai 7 laan 7 tee 7.

8. kai 7 miŋ 7 hɔn 7 tee 7 mii 7 laan 7, lak 7 paau 7 taau 7 teeu 7 čhau 7
nii 7, šuu 7 min 7 taau 7 tau 7 laan 7 ʔook 7 fan 7 hĩn 7 haĩ 7 tuu 7
paa 7 tee 7 nau 7, “kuun 7 šaai 7 kuu 7 leem 7 taau 7 tau 7 taŋ 7 laan 7,
tuu 7 lak 7 tĩi 7 pai 7 hɔm 7 loŋ 7 naam 7, haa 7 tee 7 taŋ 7 juu 7 čaŋ 7
laan 7, pjoon 7 hĩn 7 mĩŋ 7 šuu 7 haai 7 faa 7 kuun 7 šaai 7, kuk 7
lak 7 ʔau 7 kai 7 šii 7 šau 7 kuu 7 ʔook 7 tau 7, šoon 7 juu 7 nai 7
ʔuŋ 7 laau 7 ee 7, kwaa 7 šet 7 ŋon 7 mĩŋ 7 han 7 tee 7 piin 7 pan 7
noon 7 tii 7, mĩŋ 7 šuu 7 kaa 7 ŋon 7 kaa 7 luŋ 7 šaau 7 hau 7 ʔom 7
ee 7, laaŋ 7 tee 7 hin 7 čot 7 taau 7 loŋ 7 pai 7 haĩ 7 tee 7 kĩn 7. kĩn 7
too 7 šet 7 šet 7 hii 7 šip 7 kuu 7 ŋon 7, šuu 7 mii 7 maat 7 lee 7 piŋ 7
maa 7 ee 7 ʔook 7 tau 7, kii 7 ten 7 kuu 7 koo 7 lii 7 taau 7, šaa 7
loo 7 paa 7 piŋ 7 nooi 7 hĩn 7 nai 7 čin 7 pai 7 kuk 7 viĩŋ 7.” tuu 7
paa 7 tee 7 nĩĩŋ 7 laau 7 kwaan 7 tee 7 haau 7 nii 7 kuk 7. ŋon 7 ŋon 7
koo 7 luŋ 7 šaau 7 hau 7 ʔom 7 čot 7 taau 7 loŋ 7 pai 7 nai 7 ʔuŋ 7
haĩ 7 šom 7 noon 7 kĩn 7.

9. mii 7 ŋon 7 ee 7 haĩ 7 laau 7 jaa 7 laŋ 7 tee 7 puŋ 7 han 7, šuu 7 hĩk 7
šaam 7 tuu 7 paĩ 7 tee 7 nau 7, “ʔan 7 ŋon 7 mĩŋ 7 kuk 7 kəə 7 lai 7
faaŋ 7 tee 7! kwaan 7 taai 7 təə 7 mii 7 han 7 mĩŋ 7 tai 7, ʔan 7 ŋon 7
čun 7 taai 7 kuu 7 tiu 7 laai 7 hau 7.” šuu 7 kuk 7 hoo 7 naat 7 teŋ 7
teŋ 7 pai 7 kɔn 7 kam 7 šaau 7 lam 7 kɔn 7 ee 7 tau 7, taau 7 loŋ 7 nai 7
ʔuŋ 7 pai 7, kai 7 noon 7 tuu 7 kuk 7 tuu 7 ŋaai 7 look 7 taai 7 leeu 7.

7. 皇帝見來晚了，生起氣來。後來又有人在旁邊兒搓撻皇帝，說他謀反。皇帝就拿他去斬首。把棺材抬回來給他家裏。

8. 他的魂魄不散，要報這條仇，一飛回家來，托夢給他妻子，說：「我的棺材抬回家來，你們別拿去埋下土，隨他放在中堂，半夜你就開棺材蓋，偷著拿我的尸首出來，放在一個大缸裏。過七天七夜，見他變成蛆，你就每天煮一鍋稀飯，晾得稍微涼些，倒下去給他吃。吃够七七四十九天，就有許多兵馬出來。那時我也復活了，才能帶兵打上京去作皇帝。」他妻子照他丈夫這樣作，天天都煮一鍋涼稀飯，倒下缸裏去，給那羣蛆吃。

9. 有一天，讓他後母碰見，就追問他媳婦道：「每天你弄什麼鬼 tee ！丈夫死也不見你哭，每天還費我十幾斤米。」就怒冲冲的去滾一鍋滾水來，倒下缸裏去，那蛆一個個全都燙死了。

10. tuu 7 paa 7 tee 4 ham 7 ten 4 tai 7 taŋ 7 hĩn 7, taŋ 7 pjoon 7 hĩn 7 jau 7 han 4 kwaan 4 tee 4 tau 7 ʔook 7 fan 4 hĩn 7 nau 7, “mĩŋ 7 lak 7 pai 4 tai 7 jin 7 laai 4, mee 7 laŋ 4 šok 7 šoo 7 ɬam 4 jaak 7, maai 7 kuu 4 mii 7 loo 7 nee 7 ɔɔ 7? šom 7 noon 4 taai 4 koo 7 mii 7 čen 7 ʔau 7, mau 7 kwaa 7 laau 7 ŋon 7 kuu 4 ʔit 7 ee 7 took 7, šin 7 nii 7 nai 7 hĩn 4 lau 7 mii 7 loon 4 loon 7 mot 7 pjaa 7, mĩŋ 7 ʔan 7 ŋon 7 tĩi 7 ʔit 7 hau 7 noon 7 ee 7 pai 4 faan 7 haĩ 7 tee 4 kĩn 4, lim 4 hii 7 šip 7 kuu 7 ŋon 7 šuu 7 nai 7 laa 7.”

11. tuu 7 paa 7 tee 4 jau 7 čaau 7 haau 7 nii 7 kuk 7, jau 7 ŋaai 7 laau 7 jaa 7 laŋ 4 tee 4 teem 7 han 4, pjoon 7 hĩn 7 tĩi 7 fii 7 pai 4 pjaam 7 pĩi 7.

12. mee 7 paa 7 tee 4 jiiu 7 han 4 jau 7 tai 7 hĩn 7 tau 7, pjoon 7 hĩn 7 jau 7 han 4 kwaan 4 tee 4 tau 7 ʔook 7 fan 4 hĩn 7 nau 7, “mĩŋ 7 lak 7 pai 4 tai 7 jin 7 laai 4, šin 7 nii 7 kuu 4 ʔau 7 piŋ 4 maa 7 pai 4 kĩi 7 juu 7 paak 7 tuu 4 čook 7 kii 7 čwaa 7 mai 7 pee 4 lau 7, maat 7 nii 7 mii 7 laau 4 tee 4 loo 7 nee 7 laa 7. ʔan 7 ŋon 7 jau 7 mii 7 šai 7 mĩŋ 7 tĩi 7 hau 7 pai 4 kĩi 4, kii 7 ŋon 7 tem 4 mĩŋ 7 han 4 mii 7 laau 7 ɬai 7 laau 7 kwaa 7 maan 7 lau 7, tau 7 taŋ 7 paak 7 tuu 4 čook 7 lau 7, kaŋ 7 čiiu 7 tee 4 lak 7, tee 4 ʔii 7 tin 7 nii 7 lau 7 šĩi 7 mai 7 vĩin 7 kaŋ 7 čiiu 7 tee 4. mĩŋ 7 šuu 7 heeu 7 ʔau 7 paak 7 šeen 7 kan 7 mai 7, nooi 7 ʔan 7 ee 7. təə 7 mii 7 kaai 4. čhjen 7 khii 7 neen 4 šon 7 kaŋ 7 kuu 7 nii 7 šuu 7 nai 7 laa 7!” laau 7 paa 7 tee 4 šuu 7 neen 4 hĩn 7 tau 7.

13. kwaa 7 kii 7 ŋon 7 taŋ 7 čin 4 mii 7 laau 7 ɬai 7 laau 7 ee 7 kwaa 7 maan 7, taŋ 7 paak 7 čook 7 tee 4 kaŋ 7 čiiu 7 lak 7, jiiu 7 han 4 nai 7

10. 他妻子那天晚上哭了一夜，到半夜又見他丈夫來托夢，說：「你別哭得這麼厲害，後母本來心壞，難道我不知道嗎？那羣蛆死也不要緊，不過僅僅誤我一點兒事。現在咱們園子裏有兩窩長腳蟻，你每天去拿一點兒冷飯去撒給他吃，滿四十九天就成啦。」

11. 他妻子又照他這樣做，又被他後母窺看，半夜拿火去燒死了。

12. 他妻子看見又哭起來，半夜又看見他丈夫來托夢，說：「你別哭得這樣厲害，現在我拿兵馬去藏在咱們圍牆門口兒的那幾叢 pee u 竹裡，這就不怕他知道啦。每天不用你拿飯去餵，再有幾天你見有個大官過咱們村子，來到咱們圍牆門口兒，他的轎槓斷了，他一定向咱們買竹子換他的轎槓。你就要一百錢一根竹子，少一個都不賣。千萬記住我的話就成啦！」他妻子就記住了。

13. 過幾天真的有一個大官走到他圍牆門口兒轎槓斷了，看見圍牆裡有幾叢 pee u 竹，就打發人進來問道：「這些竹子是誰的，讓一根給我們官大老爺作轎槓，要多少

čook┘ mii┘ kii┘ čwaa┘ mai┘ pee┘, šuu┘ haĩ┘ hĩn┘ hau┘ tau┘
šaam┘ nau┘, “kai┘ mai┘ nii┘ šĩĩ┘ ľuu┘ laĩ┘ tee┘, jaan┘ taau┘
kan┘ ee┘, haĩ┘ pau┘ ľai┘ kuu┘ kuk┘ kaan┘ čĩiu┘, ʔau┘ kii┘ laai┘
šeen┘?”

14. tuu┘ paa┘ tee┘ šuu┘ maan┘ pĩit┘ ʔook┘ tau┘ nau┘, “laau┘
laĩ┘ šĩĩ┘ koo┘ ʔau┘ too┘ paak┘ šeen┘ ee┘, mii┘ lii┘ tee┘ šĩĩ┘
ľai┘ nau┘ tee┘ hau┘, nooi┘ ʔan┘ meen┘ ee┘ təə┘ mii┘ kaai┘.”

15. kai┘ hĩn┘ šuu┘ nau┘, “kan┘ mai┘ ee┘ pai┘ laĩ┘ tii┘ nai┘ paak┘
šeen┘ ee┘, vai┘ ʔnooi┘ ʔit┘ ee┘ kaai┘ mii┘ čee┘? kuu┘ šip┘ kuu┘
ʔan┘ laa┘.”

16. tee┘ šuu┘ nau┘, “kuu┘ mii┘ kaan┘ jin┘ laai┘ čaa┘, nau┘ paak┘
ee┘, šuu┘ paak┘ ee┘, ľoo┘ pee┘, ľuu┘ mii┘ ʔau┘ šuu┘ jii┘.”

17. kai┘ hĩn┘ jau┘ nau┘, “ʔooi┘ lak┘ pai┘ jin┘ čen┘ ʔau┘ čee┘!
haĩ┘ tan┘ kuu┘ šip┘ kuu┘ ʔan┘ jaa┘, nooi┘ ʔan┘ šeen┘ ee┘
took┘ čii┘ maa┘, kaai┘ laa┘, kaai┘ laa┘!”

18. tee┘ taai┘ taai┘ təə┘ mii┘ ʔĩĩ┘, ʔaan┘ ʔau┘ too┘ paak┘ ʔan┘
ee┘ jan┘ kaai┘.

19. šeen┘ pai┘ šeen┘ taau┘, laau┘ jaa┘ tee┘ pjak┘ jii┘, šuu┘ ʔook┘
tau┘ nau┘, “tan┘ ʔon┘ šeen┘ kəə┘. laĩ┘ pan┘ nii┘ vai┘? haĩ┘
too┘ kii┘ laai┘ šeen┘ čee┘?”

錢麼？」

14. 他妻子就忙跑出來說：「誰買也要一百錢，不管他是官還是討飯的，少一個小錢兒都不賣。」

15. 那個人就說：「一根竹子哪兒能值一百錢呢？少點賣不賣呢？九十九個啦！」

16. 她就說：「我不講這麼多的價，說一百就是一百了吧，你不要就算。」

17. 那個人又說：「哎喲，別這麼厲害吧！給到九十九個了，只少一個罷了，賣了賣了。」

18. 她死也不肯，硬要一百個才賣。

19. 爭來爭去，他婆婆聽見，就出來說：「整天爭什麼呢？爭成這樣，給多少錢呢？」

20. kai┘ haak┘ leem┘ čiiu┘ šuu┘ nau┘, “hai┘ too┘ kuu┘ šip┘ kuu┘
 ʔan┘ jaa┘, ʔuu┘ pii┘ ʔau┘ too┘ paak┘ ʔan┘ ee┘, šuu┘ kaai┘,
 naaŋ┘ nii┘ koo┘ haau┘ hoo┘ laai┘ liii┘!”
21. laau┘ jaa┘ tee┘ šuu┘ nau┘, “šeŋ┘ ʔan┘ šeen┘ ee┘ čii┘ maa┘,
 kuu┘ šam┘ nau┘ faan┘ šet┘ ee┘ vai┘, kaai┘ ləə┘.”
22. kai┘ hīn┘ šuu┘ tīi┘ šaa┘ fīn┘ tau┘ lam┘, maat┘ taa┘ lam┘
 loŋ┘ pai┘ han┘ nai┘ mook┘ mii┘ laau┘ hīn┘ ee┘, fīŋ┘ tīi┘ koŋ┘
 č(w)een┘ tan┘ khwai┘ kjaa┘ moŋ┘ moŋ┘ koo┘ šīi┘ haau┘ nii┘,
 tuu┘ kuk┘ tuu┘ maak┘ taa┘ təə┘ fii┘ haai┘ čuŋ┘ kuk┘ maak┘
 taa┘ lap┘ nuu┘ nuu┘ nii┘.
23. laau┘ ʔai┘ šuu┘ šam┘ nau┘ šīi┘ jaau┘, heeu┘ hīn┘ šooŋ┘ fii┘
 šaa┘ šīi┘, taŋ┘ laan┘ hīn┘ ten┘ koo┘ kaa┘ leeu┘.
24. šin┘ nii┘ kai┘ mai┘ ten┘ hīn┘ hīn┘ tau┘ nau┘ kai┘ taa┘ toot┘
 mai┘ šīi┘ too┘ loŋ┘ tii┘.

20. 那個抬轎的人就說：「給九十九個了，一定要一百才賣。這姑娘也太難說話啊！」
21. 她婆婆就說：「只差一個罷了，我以為說差多少呢，賣啦。」
22. 那個人就拿柴刀來砍，砍下去見竹筒裏有一個人手拿弓箭，身穿盔甲，節節都是這樣，一個個眼睛都沒有睜開，還緊緊的閉著。
23. 那個官以為說是妖精，叫人放火燒掉，連那家人也全都殺了。
24. 現在那竹子生來竹子的節孔還是向下的。

XXIII

1. mīi┘ nuu┘ nau┘ hīn┘ haau┘ ?εε┘, mīn┘ koo┘ haau┘ tēm┘, jaa┘ took┘ taŋ┘ paak┘ ɬaai┘ ŋwaa┘, kai┘ laan┘ hīn┘ koo┘ jaa┘ līm┘ tiŋ┘ kai┘ nii┘ jin┘ ɬaŋ┘, kai┘ hīn┘ kīi┘ maa┘ kwaa┘ laa┘ kīi┘.
2. šuu┘ nau┘ mii┘ laau┘ jaa┘ ee┘, ?an┘ ŋon┘ kuk┘ ɬak┘ taak┘ vaa┘ pīi┘, čŋ┘ mai┘ ɬaau┘ ɬaŋ┘ ?it┘ ee┘, koo┘ poo┘ teen┘ mīn┘, tee┘ laau┘ šii┘ mii┘ han┘ faaŋ┘ pje(ε)n┘, ŋon┘ ŋon┘ koo┘ moo┘ šai┘ nau┘, “mīn┘ ɬɔɔi┘ mīn┘ jεek┘ nii┘ təə┘ mii┘ tīn┘ pai┘ ɬaŋ┘ ?it┘ ee┘ vai┘, ?an┘ ŋon┘ čit┘ tin┘ čit┘ fīŋ┘ mīŋ┘, haī┘ mīŋ┘ kuk┘ jiŋ┘ laī┘ līin┘ təə┘ mii┘ faaŋ┘ pjen┘.”
3. ŋon┘ ŋon┘ koo┘ haau┘ nii┘ moo┘, čuŋ┘ mii┘ taa┘ čen┘, kīi┘ kīi┘ čuŋ┘ ?au┘ mai┘ ɬaau┘ taŋ┘ mīn┘, ?au┘ šuii┘ čit┘ šεε┘ lam┘ hai┘ lam┘ juu┘ šoo┘ mīn┘ aa┘.
4. kīn┘ mīn┘ jiiu┘ han┘ laa┘ tii┘ tii┘ hīn┘ čet┘ ŋon┘ čet┘ kaau┘, ŋon┘ ɬam┘ hoo┘ kwaa┘ ŋon┘, šuu┘ čet┘ kuk┘ čut┘ tīn┘ hīn┘ ɬaŋ┘ ɬaŋ┘ pai┘, šaa┘ haī┘ taŋ┘ kīi┘ šin┘ nii┘ koo┘ vīn┘ nii┘ naau┘ naau┘.

XXIII 天

1. 從前傳說人很小，天也很低，才觸到瓦簷口，人家兒也才像鷄亭那樣高，人騎馬過茄子下。

2. 傳說有一個女人每天洗晒衣裳，舉長一點兒竹竿就碰著天，他很覺不方便，天天就咒罵道：「這倒霉的天都不退高一點去嗎，每天不礙你的手礙你的腳，給你作什麼事都不方便。」

3. 天天都是這樣咒，還不要緊，時常還拿竹竿捅天，拿水唧筒向天上射糞水糞尿。

4. 天上看見地下的人一天比一天狡，心一天比一天刁，就漸漸退上高高的去，才弄得現在永久就像這樣。

XXIV

1. mīi┘ nuu┘ mii┘ tuu┘ lik┘ took┘ ee┘, mīi┘ ?εε┘ ?εε┘ šuu┘
 haau┘ maai┘ łoon┘ looŋ┘, taŋ┘ šip┘ ŋii┘ łaa┘ pii┘, šuu┘ šing┘
 łai┘ fuu┘ tau┘ nai┘ laan┘ łoon┘.

2. mii┘ ŋon┘ ee┘ tee┘ ?ook┘ čaaŋ┘ kaai┘ pai┘ liiu┘, pjaai┘ pai┘
 taŋ┘ teem┘ piŋ┘ fīi┘ ee┘, han┘ maat┘ lee┘ hīn┘ hum┘ juu┘
 ?it┘ ten┘ jiiu┘, tee┘ koo┘ šam┘ noon┘ hau┘ čee┘ hīn┘ laai┘
 pai┘, han┘ paai┘ nai┘ mii┘ laau┘ pau┘ ee┘, čau┘ noo┘ hek┘
 hek┘ pīn┘ taa┘ haau┘ līm┘ lit┘ nii┘, heeu┘ koo┘ vεeu┘ leeu┘,
 čam┘ tee┘ čuŋ┘ naa┘ niŋ┘ kaŋ┘ (或┘) kaŋ┘ (或┘), čeen┘ kaa┘
 čuŋ┘ maŋ┘ līm┘ puu┘ maau┘ nii┘, tīi┘ kam┘ kaan┘ lek┘ ee┘,
 mii┘ kaau┘ paak┘ haa┘ lok┘ kan┘ nii┘, juu┘ nai┘ piŋ┘ fīi┘
 looŋ┘ hīn┘ tau┘, jεe┘ looŋ┘ jεe┘ num┘, jiiu┘ taŋ┘ mii┘ han┘
 hīn┘ leeu┘. kai┘ puu┘ jiiu┘ təə┘ paan┘ tee┘ neet┘ lin┘, čam┘
 tee┘ ?it┘ ee┘. təə┘ mii┘ han┘ mεe┘, jau┘ mau┘ nau┘ han┘ tee┘
 haan┘ šoon┘, nau┘ naa┘ niŋ┘, līm┘ neen┘ jen┘ looŋ┘ taŋ┘
 šaa┘ nii┘, looŋ┘ pai┘ looŋ┘ taau┘.

3. taan┘ laau┘ təə┘ tɔp┘ fiŋ┘ jaŋ┘ jaŋ┘, tiuu┘ šeen┘ tii┘ tiuu┘
 šeen┘, tiuu┘ ŋan┘ tii┘ tiuu┘ ŋan┘ pai┘ haī┘ tee┘, took┘ tuu┘
 lik┘ ŋεe┘ ten┘, ŋan┘ koo┘ mii┘ tiuu┘ šeen┘ koo┘ mii┘ tiuu┘,
 pai┘ šīi┘ fuŋ┘ łuŋ┘ (或┘ šuŋ┘) łaa┘ šiin┘ čau┘ ee┘, šut┘ veen┘
 loŋ┘ pai┘.

XXIV 除三害

1. 從前有個獨生子，小小的時候就很愛學武藝，到十二三歲，就請師傅來家裏教。
2. 有一天他到街上去玩，走到一塊空地，見許多人圍在那裏看，他也一同鑽進人叢裏去，見裏邊有一個老頭兒，頭光禿禿的，眉毛雪白，牙也缺了，可是他臉還是紅通通的，手腳健康得年青人那樣，拿一大根鐵槓子，大約有百五六十斤那樣，在那空地上耍起來，越耍越快，都看不見人了。那些看的人都吐舌頭替他使勁兒，可是他一點兒也不覺疲倦，又不見他出汗，或是臉紅，像蒼蠅耍燈草那樣，耍來耍去。
3. 一個個都紛紛拍手，丟錢的丟錢，丟銀子的丟銀子，丟下去給他。只有那個小孩銀子也不丟，錢也不丟，去買一封千頭炮仗，點著扔下去。

4. laau-┐ pau-┐ nii-┐ ?wee-┐ naa-┐ tau-┐ jiiu-┐ han┐ tuu┐ lik-┐ ɲee┐
nii-┐ naa-┐ pjaak-┐ kwaan┐ ?wit-┐ ?wit-┐, maak-┐ taa┐ liin┐ mjaap┐
mjaap┐, nan┐ kɔŋ┐ neeu┐ neeu┐ (或 neeu┐┐ neeu┐┐), paak-┐ kwaan┐
lii┐ laau-┐, ?an┐ lam┐ tee┐ nii┐ tuu┐ lik-┐ ɲee┐ nii┐ šook┐
nii┐ ?ii┐ tin┐ ši┐ laau-┐ haau┐ naat┐ šaa┐ tii┐ hīn┐, kuu┐
kuk┐ lai┐ mii┐ šau┐ tee┐ kuk┐ thuu┐ tii┐.

5. tee┐ šuu┐ tee┐ tan┐ hīn┐ laai┐ laan┐ haai┐ leeu┐, han┐ tuu┐
lik-┐ ɲee┐ ten┐ čuŋ┐ jai┐ juu┐ ?it┐ ten┐ ŋoon┐ tee┐, tee┐ šuu┐
kwaa┐ pai┐ čaa┐ huu┐ tee┐ nau┐, “kuu┐┐ jiiu┐┐ tuu┐┐ lik-┐┐ ɲee┐┐
mīŋ┐┐ šook┐┐ nii┐┐ haau┐┐ jai┐┐, kuu┐┐ lak┐┐ šau┐┐ mīŋ┐┐ kuk┐┐ thuu┐┐
tii┐┐, mii┐┐ loo┐┐ mīŋ┐┐ teen┐┐ ?ii┐┐ mii┐┐?”

6. tuu┐ lik-┐ ɲee┐ nii┐┐ nuu┐┐ nuu┐┐ (或 ?it┐┐ nuu┐┐) jiiu┐┐ han┐┐ laau┐┐
pau┐┐ kɔŋ┐┐ fuu┐┐ jin┐┐ jai┐┐, ?an┐┐ lam┐┐ leen┐┐ maai┐┐, han┐┐ laau┐┐
pau┐┐ nii┐┐ leen┐┐ jaa┐┐, šin┐┐ nii┐┐ han┐┐ laau┐┐ pau┐┐ haau┐┐ nii┐┐
šaam┐┐ tee┐┐, mii┐┐ kəə┐┐ lai┐┐ nau┐┐ mii┐┐ ?ii┐┐ tii┐┐ taau┐┐ lai┐┐
tem┐┐, šuu┐┐ maan┐┐ kuui┐┐ loŋ┐┐ tau┐┐ paai┐┐ laau┐┐ pau┐┐ nii┐┐ kuk┐┐
lai┐┐ fuu┐┐, laan┐┐ koo┐┐ mii┐┐ taau┐┐ pai┐┐ nau┐┐ šoo┐┐, šuu┐┐ nīŋ┐┐
laau┐┐ pau┐┐ nii┐┐ hīn┐┐ poo┐┐ pai┐┐ ho(ɔ)k┐┐ kuŋ┐┐ fuu┐┐.

7. jat┐ čik┐ hɔk┐ še(ɛ)t┐ peet┐ pii┐, šip┐ peet┐ moon┐ tɔŋ┐
jiin┐, jiin┐┐ jiin┐┐ lai┐┐ nai┐┐, jau┐┐ loo┐┐ šoon┐┐ šaa┐┐ min┐┐, nan┐┐
kau┐┐ tee┐┐ čuŋ┐┐ loo┐┐ juu┐┐ pjaai┐┐ mai┐┐ pjaai┐┐ haa┐┐ nii┐┐ naa┐┐
lam┐┐ min┐┐ pai┐┐ min┐┐ taau┐┐.

8. kwaa┐┐ loon┐┐ pii┐┐, laau┐┐ lai┐┐ fuu┐┐ tee┐┐ koo┐┐ piŋ┐┐ taai┐┐, lii┐┐

4. 這個老頭兒轉回臉來，看見這個小孩額頭寬闊，眼睛閃閃有光，鼻子鈎鈎的，口闊耳大，他心裏想這個小孩將來一定是個很厲害的人，我爲什麼不收他作徒弟。

5. 他就等到大家散了之後，見那個小孩還站在那裏看他，他就過去招呼他道：「我看你這個小孩將來很好，我要收你作徒弟，不知你願意不願意？」

6. 這個小孩剛才看見這個老頭兒功夫像這樣的好，心裏早就喜愛，羨慕這個老頭兒的力氣大，現在聽見這個老頭這樣問他，還有什麼說不肯的道理，就連忙跪下來拜這個老頭作師傅，也不回家去告訴一聲，就跟這個老頭上山去學功夫。

7. 一直學了七、八年，十八般武藝件件精通，又會放飛刀，他自己還會在樹梢上草尖上和水面上飛來飛去。

8. 過兩年，他師傅也病死，剩下來一把寶劍給他，比刺刀還鋒利，砍木頭如砍豆腐

lɔŋ ɿ tau ɿ haĩ ɿ tee ɿ faak ɿ paau ɿ keən ɿ ee ɿ, hɔm ɿ kwaa ɿ mit ɿ tai ɿ, lam ɿ mai ɿ lĩm ɿ lam ɿ tuu ɿ fuu ɿ nii ɿ, tee ɿ šuu ɿ jaŋ ɿ hii ɿ lɔŋ ɿ poo ɿ taau ɿ laan ɿ, laa ɿ poo ɿ mee ɿ tee ɿ.

9. čam ɿ tee ɿ maat ɿ nii ɿ mii ɿ šaa ɿ nau ɿ juu ɿ laan ɿ tiŋ ɿ kwaa ɿ, ʔan ɿ ŋon ɿ mii ɿ šĩĩ ɿ čwai ɿ poo ɿ, šuu ɿ šĩĩ ɿ hii ɿ nɔŋ ɿ.

10. mii ɿ ŋon ɿ ee ɿ, tee ɿ pai ɿ liu ɿ ʔan ɿ poo ɿ laau ɿ ee ɿ, puŋ ɿ han ɿ kam ɿ moo ɿ hĩn ɿ ee ɿ, laau ɿ kuk ɿ laau ɿ ɬoŋ ɿ fiŋ ɿ tə ɿ šɔm ɿ mii ɿ ɬoŋ ɿ ʔan ɿ lut ɿ fii ɿ, tee ɿ šuu ɿ šaam ɿ kai ɿ hĩn ɿ nau ɿ, “kai ɿ ɬuu ɿ taan ɿ laau ɿ šɔm ɿ ɬoŋ ɿ ʔan ɿ mook ɿ mai ɿ mii ɿ kə ɿ. lai ɿ tee ɿ tii ɿ lai ɿ mii ɿ?”

11. kai ɿ hĩn ɿ ten ɿ šuu ɿ taap ɿ nau ɿ, “haa ɿ puu ɿ heek ɿ mĩŋ ɿ mii ɿ loo ɿ laa ɿ, kai ɿ tuu ɿ šĩĩ ɿ tau ɿ laa ɿ juu ɿ kwai ɿ tii ɿ, pak ɿ kwaa ɿ lan ɿ poo ɿ nii ɿ pai ɿ mii ɿ ʔan ɿ nɔŋ ɿ laau ɿ ee ɿ, paai ɿ nai ɿ maau ɿ nɔŋ ɿ šiin ɿ laai ɿ faan ɿ laai ɿ tii ɿ, puu ɿ hĩn ɿ kwaa ɿ hɔn ɿ mii ɿ loo ɿ nee ɿ ŋai ɿ kĩn ɿ kii ɿ laai ɿ. šii ɿ nau ɿ taan ɿ laau ɿ nai ɿ paa ɿ lut ɿ fii ɿ tii ɿ, han ɿ tee ɿ ʔook ɿ tau ɿ kam ɿ hĩn ɿ, šuu ɿ jiin ɿ ɬoŋ ɿ kaai ɿ fiŋ ɿ haĩ ɿ tee ɿ kam ɿ, tee ɿ kam ɿ nai ɿ hĩn ɿ leeu ɿ, tan ɿ ŋon ɿ liu ɿ jĩik ɿ jĩik ɿ, lap ɿ taa ɿ nuu ɿ nuu ɿ, tee ɿ tan ɿ čan ɿ ŋon ɿ tok ɿ poo ɿ leeu ɿ, šuu ɿ jaŋ ɿ hii ɿ kĩn ɿ. kai ɿ tuu ɿ šuu ɿ tee ɿ tee ɿ hii ɿ liu ɿ ten ɿ, nee ɿ ɬeem ɿ nee ɿ taa ɿ fiŋ ɿ ʔook ɿ tau ɿ tee ɿ pai ɿ nɔŋ ɿ juu ɿ kwai ɿ.

12. kai ɿ nii ɿ čuŋ ɿ mii ɿ taa ɿ čen ɿ, lan ɿ nɔŋ ɿ juu ɿ kwai ɿ čuŋ ɿ mii ɿ ʔan ɿ poo ɿ ɬaan ɿ ee ɿ, ʔan ɿ poo ɿ ten ɿ mii ɿ ɬaam ɿ ʔan ɿ ŋĩĩm ɿ

那樣。他就才下山回家，找他父母。

9. 可是以後沒有聽見說他在家安定過。每天不是爬山就是串樹林。
10. 有一天他去遊一座大山，碰見一大堆人，一個個兩手都套有兩個火筒，他就問那些人道：「你們各位套兩個竹筒有什麼用呢？」
11. 那些人就答道：「哈，客人你不知道了，我們是來找肉桂的。翻過這山的背後去有一個大樹林，裏邊猩猩非常多，過路的人不知道被吃多少。如果說各人帶了火筒的話，見他出來抓人，就遞兩個手給他抓，他抓人之後，整天笑咪咪的，緊緊的閉住眼，等到太陽落山之後，就才吃。我們就等他笑的時候，慢慢拖出手來，跑去肉桂林裏。」
12. 這還不要緊，肉桂林背後還有一個高山，那個山有三個連疊的岩洞，下面那個岩洞有一個大猩猩，第二個岩洞有一個人熊，第三個岩洞有一個大蟒。這三個東西

tun┘ taap┘, ?an┘ ṅiim┘ taau┘ laa┘ mii┘ kam┘ tuu┘ maau┘ nong┘
laau┘ ee┘, ?an┘ ṅiim┘ taai┘ ṅii┘ mii┘ tuu┘ muui┘ hīn┘ ee┘,
?an┘ ṅiim┘ taai┘ laam┘, mii┘ tuu┘ nīim┘ laau┘ ee┘, laam┘
tuu┘ tōṅ┘ jiin┘ nii┘ šii┘ čaṅ┘ loṅ┘ poo┘ tau┘ kīn┘ hīn┘, kai┘
hīn┘ laa┘ juu┘ kwai┘ tuu┘ mii┘ loo┘ nee┘ taai┘ kwaa┘ kii┘
šiin┘ kii┘ paak┘ juu┘ kii┘ ?an┘ ṅiim┘ ten┘.

13. kai┘ tuu┘ tau┘ laa┘ juu┘ kwai┘ təṅ┘ šīi┘ ?au┘ miṅ┘ tau┘ vīin┘
tii┘, mii┘ ?ook┘ tau┘ jau┘ laau┘ jiik┘ taai┘, puu┘ fai┘ čap┘
(或┘) šeen┘ liiṅ┘ jau┘ čen┘, šau┘ hii┘ (或┘ šwai┘) jau┘ laai┘,
pii┘ taau┘ šom┘ hīi┘ miṅ┘ tau┘ nai┘ nong┘ nii┘, "nau┘ jii┘ laau┘
laau┘ təṅ┘ kuk┘ ?ook┘ naa┘ lən┘ naa┘ ?uu┘ tii┘ jaṅ┘ ḥ┘
tau┘.

14. tee┘ šuu┘ lau┘ lam┘ šam┘ hīn┘ laai┘ nii┘ nau┘, "kai┘ luu┘
taṅ┘ laau┘ lak┘ pai┘ kīn┘ hii┘ jin┘ laai┘, mii┘ kuu┘ juu┘ ?it┘
nii┘ luu┘ taam┘ tiṅ┘ kwaa┘ pai┘, šii┘ nau┘ mii┘ maau┘ nong┘
?ook┘ tau┘ kam┘ tuu┘ təṅ┘ laai┘, luu┘ lak┘ pai┘ laau┘, jai┘
tiṅ┘ tiṅ┘ jiin┘ lut┘ fii┘ haī┘ tee┘ kam┘, kuu┘ šuu┘ mii┘ faa┘
ḥ┘ kuk┘ lai┘ tee┘ laa┘."

15. kai┘ hīm┘ koo┘ nīiṅ┘ šon┘ kaṅ┘ tee┘ kuk┘, pai┘ taṅ┘ nai┘
nong┘, jau┘ han┘ pan┘ šom┘ maau┘ nong┘ pīit┘ ?ook┘ tau┘, šom┘
hīn┘ koo┘ čaau┘ jiin┘ fīṅ┘ haī┘ tee┘ kam┘, šuu┘ nee┘ lēen┘
nee┘ taa┘ fīṅ┘ ?ook┘ tau┘ teeu┘ haai┘ pai┘ paai┘ ee┘.

16. laau┘ hīn┘ nii┘ han┘ kai┘, maau┘ nong┘ tuu┘ kuk┘ tuu┘ lap┘
taa┘ liiu┘ jīik┘ jīik┘, tee┘ šuu┘ šoon┘ faak┘ jaṅ┘ tee┘ min┘

時常下山來吃人，我們找肉桂的人不知道死過幾千幾百個，死在那岩洞上。

13. 我們來找肉桂都是拿命來換的，不出來又怕餓死，官家催糧又緊，收稅又多，逼得燒了八字來這樹林裏。」說完，一個個都作出愁苦的樣子來。
14. 他就安慰這羣人說：「你們各位別發愁的這麼厲害，有我在這裏，你們放心過去。如果說有猩猩出來抓你們，你們別怕，好好的站著遞火筒給他抓，我就有法子結果他了。」
15. 那些人也照著他的話做，去到樹林裏，又見成羣的猩猩跑出來，那羣人都照樣遞手讓他抓就慢慢拖出手來，跑到一邊去。
16. 這個人見那些猩猩一個個閉著眼笑咪咪的，他就放那把寶劍過來，只見閃了一下，那些猩猩一個個頭落頸斷，都死個乾淨。

kwaa┘ pai┘, čii┘ jiiu┘ han┘ jwaap┘ (或 mjaap┘) looŋ┘ maat┘
ee┘, kai┘ maau┘ noŋ┘ tuu┘ kuk┘ tuu┘ čau┘ poot┘ hoo┘ kɔn┘,
taai┘ lai┘ taai┘ noo┘ leeu┘.

17. šom┘ hīn┘ šuu┘ taan┘ laau┘ kuui┘ loŋ┘ tau┘ čɔɔ┘ maai┘ tee┘
čau┘ miŋ┘.

18. tee┘ laau┘ kuk┘ laau┘ šin┘ hīn┘ tau┘ nau┘, “kai┘ fuu┘ lak┘
pai┘ jin┘ nii┘ taau┘ lai┘, čaan┘ ŋon┘ mii┘ loom┘, fuu┘ kan┘
piin┘ šii┘ kuu┘ pai┘ lan┘ poo┘ nii┘ jiiu┘ faam┘ tuu┘ vai┘ šii┘
ten┘ līm┘ lai┘ naat┘ šaau┘.”

19. kai┘ hīn┘ kuk┘ kaa┘ koon┘ jau┘ loṗ┘ loṗ┘ nii┘ šii┘ tee┘ pai┘
tan┘ lan┘ poo┘, šuu┘ jwaai┘ šoo┘ tee┘ nau┘, “ʔan┘ poo┘ hin┘
ʔin┘ nii┘ šii┘ pan┘ neeu┘ laa┘, miŋ┘ kwaa┘ pai┘ ʔau┘ hiiu┘
lam┘ ʔit┘ ee┘, kai┘ tuu┘ ʔ(w) eek┘ haai┘ kii┘ šuu┘ nai┘.”

20. tee┘ han┘ šom┘ hīn┘ jwaai┘ šoo┘ leeu┘, šuu┘ min┘ hīn┘ pjaai┘
noŋ┘ pai┘ jiiu┘.

21. tuu┘ maau┘ noŋ┘ hīn┘ mii┘ nuu┘ ten┘ han┘ mii┘ hīn┘ tau┘,
šuu┘ leen┘ čiiŋ┘ loŋ┘ paak┘ ŋiim┘, pin┘ hīn┘ mai┘ tau┘ lwai┘
laau┘ hīn┘ nii┘.

22. laau┘ hīn┘ nii┘ koo┘ mii┘ kaa┘ tee┘, ŋaan┘ juu┘ kīn┘ mai┘
laa┘ naam┘ nii┘ tee┘ lat┘ pai┘ lat┘ taau┘, jɛɛ┘ tan┘ tuu┘
maau┘ noŋ┘ leen┘ mee┘ kaa┘ naai┘ leeu┘, tee┘ jan┘ hii┘ kwaa┘

17. 那羣人就一個個跪下來感謝他救命。
18. 他一個個的請起來，說：「你們別這麼有禮，天不早，你們趕快領我去這山背後，看那三個傢伙，怎樣厲害。」
19. 那些人腿抖索索的領他去到背後，就指給他說：「就是那邊那個石山了，你過去要小心一點兒，我們讓開躲起來就成了。」
20. 他見這羣人指給他之後，就飛上樹梢去看。
21. 頭一層那個猩猩見有人來，就跳下岩洞口兒，爬上樹來追這個人。
22. 這個人也不殺他，硬在樹上地上和他跳來跳去，逗得那個猩猩力氣疲倦，腳也疲倦了，他才過去砍斷他的兩隻腳，叫大家出來，抬回去報官。

pai ʌ lam ʌ kɔn ʌ ʃoon ʌ kaa ʌ tee ʌ, heeu ʌ hɪn ʌ laai ʌ ʔook ʌ tau ʌ
lɛɛm ʌ taau ʌ pai ʌ paau ʌ ʔai ʌ.

23. tee ʌ jiu ʌ han ʌ mɪn ʌ čun ʌ fii ʌ ʔai ʌ lap ʌ, jau ʌ min ʌ hɪn ʌ
ʔan ʌ ŋiim ʌ taai ʌ ŋii ʌ pai ʌ, han ʌ paak ʌ tuu ʌ ŋiim ʌ tiu ʌ kai ʌ
nook ʌ hɪn ʌ pan ʌ maau ʌ pan ʌ maau ʌ lɪm ʌ fɪn ʌ čwaau ʌ nii ʌ,
tee ʌ šuu ʌ kam ʌ kam ʌ hin ʌ ee ʌ. veen ʌ lon ʌ pai ʌ nai ʌ šoon ʌ
ŋiim ʌ, jɛɛ ʌ tuu ʌ muui ʌ hɪn ʌ ʔook ʌ tau ʌ.

24. ʔit ʌ kii ʌ ee ʌ. tuu ʌ muui ʌ taan ʌ čin ʌ ʔat ʌ ʔook ʌ paak ʌ ŋiim ʌ
tau ʌ, jiu ʌ han ʌ laau ʌ hɪn ʌ jai ʌ juu ʌ kɪn ʌ maau ʌ nook ʌ, šuu ʌ
ʃon ʌ poon ʌ kwaa ʌ tau ʌ lak ʌ hap ʌ laau ʌ hɪn ʌ.

25. laau ʌ hɪn ʌ šuu ʌ maan ʌ min ʌ kwaa ʌ tau ʌ, hɪn ʌ pjaai ʌ mai ʌ, tee ʌ
koo ʌ šam ʌ čin ʌ ʔat ʌ tau ʌ lwai ʌ, ŋok ʌ ŋweɛ ʌ ʃoon ʌ maat ʌ, kai ʌ
mai ʌ šuu ʌ lak ʌ šoo ʌ tee ʌ.

26. laau ʌ hɪn ʌ ten ʌ han ʌ tee ʌ leen ʌ laau ʌ pan ʌ nii ʌ, nii ʌ tee ʌ tau ʌ
leen ʌ ši ʌ mii ʌ kwaa ʌ tii ʌ, šuu ʌ ŋaan ʌ nii ʌ tee ʌ tun ʌ lwai ʌ
pai ʌ lwai ʌ taau ʌ, ʔeeu ʌ ŋaa ʌ mai ʌ šɛɛ ʌ tee ʌ, čam ʌ čun ʌ šɛɛ ʌ
mii ʌ teen ʌ tee ʌ lak ʌ maat ʌ, šɛɛ ʌ tau ʌ ŋaa ʌ tee ʌ lop ʌ nai ʌ
ŋaa ʌ.

27. tee ʌ han ʌ tuu ʌ muui ʌ ten ʌ fɪn ʌ kwii ʌ pan ʌ nii ʌ, čan ʌ ŋon ʌ
jau ʌ čet ʌ čet ʌ lak ʌ lon ʌ poo ʌ jaa ʌ, ʔan ʌ lam ʌ tee ʌ čen ʌ hɪn ʌ
tau ʌ, šuu ʌ ŋin ʌ čin ʌ čin ʌ šoon ʌ faak ʌ jaan ʌ kwaa ʌ pai ʌ ʔau ʌ
lon ʌ paak ʌ ʔak ʌ tee ʌ pai ʌ, juu ʌ tooi ʌ naa ʌ pjon ʌ kwaa ʌ nook ʌ

23. 他見天還沒有十分黑，又飛上第二個岩洞去，見岩洞門口兒丟的人骨頭一堆一堆的像水流柴那樣，他就抓一塊石頭扔下岩洞裏去，逗那個人熊出來。

24. 那個人熊真的跳出岩洞口來，看見那個人站在骨頭堆上，就猛衝過來，要咬這個人。

25. 那個人就忙飛過來，上樹梢上。他也一同跳來追，搖了兩下，樹就被他搖斷。

26. 那個人見他力氣這麼大，和他鬪力氣是鬪不過的，就硬和他追來追去，擷樹枝扔他，可是總是一下也扔不中他，扔來一枝，他接住一枝。

27. 他見那個人熊手這麼伶俐，太陽又快要落山了，他心裏急起來，就瞄準準的放那把寶劍過去打在他胸口上去，從前面穿過背後，可是他還沒死，還在地下滾來滾去。他就跳下樹來，拿大石頭敲在他的頭上去，那個人熊才死，他才叫那些人來抬那個人熊回家去。

laŋ ʌ, čam ʌ tee ʌ čuŋ ʌ fii ʌ taai ʌ, čuŋ ʌ juu ʌ laa ʌ tam ʌ luu ʌ
liŋ ʌ pai ʌ luu ʌ liŋ ʌ taau ʌ. tee ʌ šuu ʌ ʌat ʌ loŋ ʌ mai ʌ tau ʌ, tii ʌ
hin ʌ laau ʌ pək ʌ loŋ ʌ čau ʌ tee ʌ pai ʌ, tuu ʌ muui ʌ jaŋ ʌ hii ʌ
taai ʌ, tee ʌ jaŋ ʌ hii ʌ heeu ʌ kai ʌ. hīn ʌ tau ʌ leem ʌ tuu ʌ muui ʌ
taau ʌ pai ʌ laan ʌ.

28. ham ʌ ten ʌ tee ʌ jiin ʌ naai ʌ ham ʌ ee ʌ, hat ʌ laŋ ʌ loom ʌ loom ʌ
tee ʌ hīn ʌ tau ʌ paa ʌ tai ʌ hau ʌ laaŋ ʌ ee ʌ, jau ʌ čaa ʌ čiu ʌ min ʌ
pai ʌ ʔan ʌ nɔŋ ʌ ɲɔn ʌ liin ʌ pai ʌ jee ʌ tuu ʌ nīim ʌ laau ʌ ʔook ʌ
tau ʌ.

29. tee ʌ min ʌ pai ʌ taŋ ʌ ʔan ʌ nīim ʌ taai ʌ ʌam ʌ ten ʌ, han ʌ kai ʌ
nook ʌ hīn ʌ ʔii ʌ faa ʌ laai ʌ, tuŋ ʌ taap ʌ lum ʌ poo ʌ lum ʌ maau ʌ
nii ʌ.

30. šuu ʌ nau ʌ tuu ʌ nīim ʌ han ʌ mii ʌ hii ʌ hīn ʌ moo ʌ, šuu ʌ noon ʌ
ʔook ʌ paak ʌ šoon ʌ tau ʌ lwai ʌ laau ʌ hīn ʌ nii ʌ.

31. laau ʌ hīn ʌ maat ʌ jik ʌ jiu ʌ, han ʌ tuu ʌ nīim ʌ jin ʌ laau ʌ, naaŋ ʌ
šoo ʌ līm ʌ ʔuŋ ʌ lam ʌ nii ʌ, maak ʌ taa ʌ kaau ʌ mɔn ʌ ʔee ʌ, faaŋ ʌ
čet ʌ līm ʌ ʔaaŋ ʌ laau ʌ nii ʌ, hīit ʌ lai ʌ kii ʌ šip ʌ ʌɔm ʌ, poon ʌ
šiū ʌ šiu ʌ tau ʌ lwai ʌ tee ʌ.

32. tee ʌ jau ʌ čaa ʌ čiu ʌ ʌat ʌ tau ʌ nai ʌ nɔŋ ʌ mai ʌ, tuu ʌ nīim ʌ
šuu ʌ poo ʌ kii ʌ ʔaam ʌ kɔn ʌ šoo ʌ tee ʌ, tee ʌ šuu ʌ maan ʌ ʔau ʌ
toŋ ʌ jiŋ ʌ tim ʌ naŋ ʌ, min ʌ hīn ʌ čaaŋ ʌ mīn ʌ pai ʌ, ʔ(w) eek ʌ
kwaa ʌ ʔaam ʌ hɔn ʌ tee ʌ.

28. 那天晚上他休息了一晚上，第二天早早的他起來帶袋炒米，又照樣飛到昨天那個樹林裏，去逗那個大蟒出來。
29. 他飛到那第三個岩洞去，見人骨頭更多，積磊如山。
30. 就說那個蟒蛇見有生人氣，就鑽出洞口來追那個人。
31. 那個人連忙一看，見這個蟒這麼大，身子粗得水缸那樣，眼睛像小罐，鱗像大碗那樣，腰長幾十拓，氣勢汹汹的衝來追他。
32. 他又照樣跳到樹林裏來，那個蟒就對著他吹幾口烟，他就連忙拿東西塞住鼻子，飛上天空去，讓過他那口烟。

33. tuu 7 nīim 4 han 4 laau 4 hīn 7 min 7 juu 4 čaaj 4 mīn 7, šuu 4 kuk 4 hii 4 ee 7 jai 7 loo 7 hīn 7 tau 7, ʔaa 7 paak 4 kwaaj 4 kwaaj 4, lak 4 hap 7 kīn 4 laau 4 hīn 7.
34. laau 4 hīn 7 jiiu 4 han 4 tee 4 tau 7 nai 7 fən 4 laai 4, šuu 4 maaj 7 šoon 4 faak 4 jaaj 7 kwaa 4 pai 4 lam 4 kək 7 hoo 7 tee 4. man 7 jiit 7 han 4 taak 7 nii 7 hīi 7 maat 4 ee 7, faak 7 jaaj 4 lam 7 tīi 7 lam 7 mii 7 hau 7, tee 4 šuu 4 mōj 7 maaj 7 šau 4 taau 4 faak 7 jaaj 7, jau 4 nii 7 tee 4 tau 4 haau 7 laai 4 nīi 7, taj 7 mīn 7 lak 4 lap 7 leeu 7, han 4 čeen 4 kaa 4 koo 7 naai 4, šuu 4 min 7 taau 4 tau 7 laan 7.
35. ham 7 ten 4 tee 4 pək 7 pin 7 pai 4 pək 7 pin 7 taau 4, ʔan 7 lam 4 nīi 7, “mii 7 kəə 4 lai 7 faa 7 ɬ 7 kaa 7 nai 7 taai 4 tuu 7 nīim 4 nii 7?” taj 7 ham 7 təə 7 nīn 7 mii 7 nak 7.
36. hat 7 laj 4 mīn 7 šwæk 4 loon 7, tee 4 šuu 4 pai 4 nai 7 nōj 7 laa 4 jil 7, jiiu 4 han 4 laa 7 mai 4 laau 4 mii 7 maat 4 lee 4 hai 4 lək 7 kut 7 ee 7, tee 4 nīi 7 nīi 7 nau 7, “hai 4 lək 7 kut 7 šīi 7 čii 4 tuu 7 tii 4 kuu 4 kuk 4 lai 7 mii 7. ʔau 7 tee 4 ʔit 7 ee 7. taau 4 pai 4 nii 7 kai 4 jii 7 nai 7 laan 7 šam 7 tun 7 kaap 7.” tee 4 jaj 4 hii 7 kweet 4 ʔau 7 šum 7 ee 7. tīi 7 taau 4 tau 7 nii 7 kai 4 jii 7 tak 7 koon 4 lai 4 fuu 7 tee 4 hai 7 ten 7, ʔau 7 lam 4 haai 7, tīi 7 faak 7 jaaj 7 tee 4 šee 7 loj 7 pai 4, šee 7 too 7 laam 4 hīn 7 laam 4 ŋon 7, faak 7 jaaj 7 koo 7 piin 4 niŋ 7 leeu 7.
37. ŋon 7 laj 4 tee 4 kīn 4 hau 7 ʔim 4 ʔim 4, jau 4 min 7 pai 4 ʔan 7 ŋīim 7 ten 4 jɛə 7 tuu 7 nīim 4 ʔook 4 tau 7, čaau 4 čiiu 4 min 7 hīn 4

33. 那個蟒見那個人飛上天空，就一鼓氣站直起來，嘴張得寬寬的要吃那個人。
34. 那個人看見他來得太猛，就忙放那把寶劍過去砍他的頸項。忽然聽見噹啷的響了一下，那把寶劍砍都砍不進，他就連忙收回那把寶劍，又和他鬪了很久，到天都要黑了，覺得手腳都疲倦，就飛回家來。
35. 那天晚上他翻來覆去心裏想：「有什麼法子能殺了這個蟒呢？」整夜都睡不著。
36. 第二天，天剛一亮，他就去樹林裏找藥，看見大樹下有許多紅毛鷄的屎，他想想說：「紅毛鷄的屎，是最毒的，我為什麼不拿一點兒回去和家裏的藥糝混起來。」他才刮了一包拿回來，和從前他師傅給他的那藥，拿水沖，拿他的寶劍浸下去，浸够三天三夜，寶劍都變紅了。
37. 第二天他吃得飽飽的，又飛去那個岩洞，逗那個蟒出來。照樣飛上高的去，那個蟒又一下衝上來，張嘴要吞他。

laaŋ ʌ laaŋ ʌ pai ʌ, tuu ʌ nīim ʌ jau ʌ kuk ʌ maat ʌ ee ʌ poon ʌ hīn ʌ
tau ʌ, ʔaa ʌ paak ʌ lak ʌ kɔ (ɔ) p ʌ tee ʌ.

38. tee ʌ tuu ʌ nīim ʌ tau ʌ hin ʌ čai ʌ, ŋiŋ ʌ čīn ʌ čīn ʌ ʔaa ʌ ʔii ʌ vit ʌ
faak ʌ jaan ʌ loŋ ʌ šoon ʌ hoo ʌ tuu ʌ nīim ʌ pai ʌ.

39. tuu ʌ nīim ʌ ŋaai ʌ kwɛɛ ʌ teen ʌ, kai ʌ jii ʌ han ʌ līit ʌ šuu ʌ faat ʌ
hīn ʌ tau ʌ, tuu ʌ nīim ʌ šuu ʌ faat ʌ čau ʌ faat ʌ līi ʌ lam ʌ loŋ ʌ
nai ʌ non ʌ pai ʌ.

40. tee ʌ han ʌ ʔin ʌ laai ʌ, kaai ʌ līiŋ ʌ faat ʌ pai ʌ faat ʌ taau ʌ, nai ʌ
non ʌ tii ʌ mai ʌ laau ʌ mai ʌ ʔɛɛ ʌ tīi ʌ ŋaai ʌ tee ʌ faat ʌ tan ʌ lak ʌ
tan ʌ piin ʌ leeu ʌ, lau ʌ haau ʌ laai ʌ nīi ʌ jan ʌ hii ʌ čeen ʌ taai ʌ.

41. tee ʌ šuu ʌ man ʌ taa ʌ ʔook ʌ faak ʌ jaan ʌ, lam ʌ tuu ʌ nīim ʌ kuk ʌ
ŋii ʌ laam ʌ šip ʌ toon ʌ, kaa ʌ toon ʌ šip ʌ kii ʌ laau ʌ hīn ʌ leem ʌ,
kai ʌ līit ʌ l (w) ai ʌ ʔook ʌ tau ʌ pan ʌ tee ʌ taa ʌ ʔɛɛ ʌ ee ʌ čun ʌ
loŋ ʌ laa ʌ poo ʌ pai ʌ.

42. maat ʌ nii ʌ ʔan ʌ poo ʌ ten ʌ šaa ʌ moo ʌ mii ʌ jiin ʌ lai ʌ, puu ʌ
ʔau ʌ juu ʌ kwai ʌ koo ʌ ŋon ʌ laai ʌ kwaa ʌ ŋon ʌ.

38. 等那個蟒來近旁，瞄準準的用力把寶劍扔在那個蟒的喉嚨上去。
39. 那個蟒被割著，藥見血就發作起來，那個蟒就亂撞，跌到樹林裏去。
40. 他覺得太痛，尾巴掃來掃去，樹林裏的大樹小樹都被他摔斷了，摔平了，摔了很久，才變僵死去。
41. 他就連忙拖出寶劍把那個蟒砍成二三十段，每段十幾人抬，血流出來成一條小河，沖下山下去。
42. 以後那山上才沒有什麼了，找肉桂的人也一天多一天了。

XXV

1. mīī┘ nuu┘ mii┘ laau┘ jaa┘ ee┘ kuk┘ šet┘ čii┘ naat┘ šaa┘┘, mai┘
fuŋ┘ taŋ┘ šoo┘ ?it┘ šip┘ haa┘ šuu┘ ?au┘ šoon┘ ŋɔɔ┘ haai┘ tau┘
laa┘ hīn┘.
2. hīn┘ laai┘ moo┘ mii┘ laau┘ lai┘ mii┘ laau┘ tee┘, šii┘ nau┘ nii┘
tee┘ tuŋ┘ puŋ┘ laau┘ laau┘ tīī┘ juu┘ lop┘ (或 lap┘) laŋ┘ pii┘
naai┘ phuui┘ tik┘ tee┘┘.
3. mii┘ ŋɔn┘ ee┘ mii┘ loon┘┘ laau┘ jaa┘ lai┘ ?ook┘ kaai┘ pai┘
liiu┘, puŋ┘ teen┘┘ tee┘, tee┘ šuu┘ toon┘┘ loon┘┘ laau┘ jaa┘ lai┘
nii┘ nau┘, “naaŋ┘ pai┘ lai┘ liiu┘ kɔɔ┘?” lok┘ laai┘ tee┘ maat┘
toon┘┘ nii┘ haau┘ šoon┘┘ maat┘ lee┘ ŋɔɔ┘ haai┘ (ʔ)ee┘ kwaa┘ tau┘.
4. tee┘ loon┘┘ laau┘ jaa┘ lai┘ taau┘ tau┘ taŋ┘ laan┘, man┘ jiit┘
lai┘ heeu┘ ?aak┘ ?in┘, kun┘ luu┘ juu┘ kīn┘ mok┘.
5. kai┘ hīn┘ lai┘ šuu┘ maan┘┘ heeu┘ puu┘ čaan┘┘ kaai┘ tau┘ jiiu┘,
jaŋ┘ hii┘ loo┘ nee┘ šīī┘ šet┘ too┘.
6. šuu┘ maan┘┘ kaa┘ tuu┘ kai┘ toon┘┘ ee┘ ?au┘ kai┘ pīn┘ tee┘ tau┘
lup┘ naan┘┘ koo┘ mii┘ han┘ nii┘.
7. jau┘ pai┘ ?au┘ maa┘┘ hau┘ šut┘ tau┘ šaat┘, jaŋ┘ hii┘ šaat┘
?ook┘ pan┘ moo┘ šun┘ laai┘ lai┘ tii┘ pīn┘┘ tau┘, laau┘ hīn┘
jaŋ┘ hii┘ han┘ nii┘ ?it┘ ee┘.

XXV 作邪法

1. 從前有一個老婆兒作邪法最利害，每逢到初一十五就要放五鬼來找人。
2. 大家沒有那個不怕他，如果說和他相遇，個個都在背後啐口水啐他。
3. 有一天有兩個官太太到街上去逛，遇著她，她就招呼這兩個官太太道：「太太去哪兒逛呢？」誰知這一招呼就放許多五鬼過來。
4. 他們兩位官太太回到家，忽然喊叫肚子痛，在床上打滾。
5. 用人就忙叫街上的人來看，才知道是邪法侵入。
6. 就忙殺一個閹雞拿他的那些毛撫摸身上，也不見好。
7. 又去拿糯米粉來擦，才擦出成堆的寸多長的毛來，人才覺得好一點兒。

8. pau ㄟ ㄆㄞ ㄟ ㄕㄨ ㄟ hoo ㄟ naat ㄟ, šaam ㄟ kai ㄟ hīn ㄟ čaang ㄟ kaai ㄟ loo ㄟ nee ㄟ šīī ㄟ puu ㄟ lai ㄟ kuk ㄟ mii ㄟ?
9. hīn ㄟ laai ㄟ šuu ㄟ nau ㄟ, “loo ㄟ nee ㄟ taaur ㄟ loo ㄟ nee ㄟ, čam ㄟ laau ㄟ jaa ㄟ nii ㄟ šet ㄟ pjaang ㄟ pan ㄟ nii ㄟ, pau ㄟ ㄆㄞ ㄟ lak ㄟ pai ㄟ tau ㄟ tee ㄟ aa ㄟ.”
10. laau ㄟ ㄆㄞ ㄟ ㄕㄨ ㄟ nau ㄟ, “kai ㄟ ㄆㄨ ㄟ kuk ㄟ lai ㄟ ㄆㄞ ㄟ pan ㄟ nii ㄟ, laau ㄟ tee ㄟ līm ㄟ tīī ㄟ kuk ㄟ ʔii ㄟ jaang ㄟ, ㄆㄨ ㄟ jiu ㄟ tee ㄟ juu ㄟ tii ㄟ fīng ㄟ laau ㄟ mii ㄟ loo ㄟ haai ㄟ taai ㄟ kii ㄟ laai ㄟ hīn ㄟ, lik ㄟ ㄆㄟ ㄟ kīn ㄟ mii ㄟ loo ㄟ nee ㄟ ㄆㄞ ㄟ kii ㄟ laai ㄟ juu ㄟ laa ㄟ fīng ㄟ tee ㄟ, ㄆㄨ ㄟ laau ㄟ lai ㄟ loo ㄟ nee ㄟ tee ㄟ juu ㄟ tii ㄟ lai ㄟ, nau ㄟ šoo ㄟ tau ㄟ kuu ㄟ, haau ㄟ paa ㄟ piŋ ㄟ pai ㄟ kam ㄟ tee ㄟ tau ㄟ šum ㄟ taa ㄟ.”
11. hīn ㄟ laai ㄟ jau ㄟ nau ㄟ, “pau ㄟ ㄆㄞ ㄟ lak ㄟ kap ㄟ tee ㄟ haau ㄟ nii ㄟ šīī ㄟ haau ㄟ naan ㄟ tii ㄟ. jin ㄟ vai ㄟ faap ㄟ tee ㄟ haau ㄟ haŋ ㄟ, šii ㄟ nau ㄟ tee ㄟ han ㄟ hīn ㄟ pai ㄟ taŋ ㄟ heen ㄟ čai ㄟ tee ㄟ ʔii ㄟ tin ㄟ šoon ㄟ šet ㄟ kwaa ㄟ tau ㄟ hai ㄟ ㄆㄨ ㄟ, laau ㄟ nau ㄟ ㄆㄨ ㄟ pai ㄟ maan ㄟ kīn ㄟ šing ㄟ laau ㄟ puu ㄟ fai ㄟ vaang ㄟ ten ㄟ tau ㄟ, faap ㄟ tee ㄟ čuŋ ㄟ pii ㄟ laau ㄟ jaa ㄟ nii ㄟ naat ㄟ šaau ㄟ, šii ㄟ nau ㄟ šing ㄟ nai ㄟ tee ㄟ tau ㄟ jiing ㄟ lai ㄟ tīī ㄟ mii ㄟ laau ㄟ laa ㄟ.”
12. laau ㄟ ㄆㄞ ㄟ taang ㄟ čin ㄟ loŋ ㄟ tiip ㄟ hai ㄟ hai ㄟ hīn ㄟ pai ㄟ šing ㄟ, tee ㄟ koo ㄟ tau ㄟ tīī ㄟ laai ㄟ.
13. ham ㄟ ten ㄟ mo ㄟ jo ㄟ lok ㄟ tiim ㄟ čuŋ ㄟ haau ㄟ nii ㄟ, laau ㄟ fai ㄟ vaang ㄟ nii ㄟ paa ㄟ loon ㄟ laau ㄟ piŋ ㄟ pai ㄟ taŋ ㄟ paak ㄟ tuu ㄟ tee ㄟ.

8. 官大老爺就生氣，問街上的人知道是誰作的不知道？
9. 大家就說：「知道倒知道，可是那個老婆兒的邪法兇成這樣，官大老爺別逗他啊！」
10. 那個官就說：「你們爲什麼笨成這樣，怕他像怕老虎一樣。你們看他在咱們地方不知害死多少人，小孩更不知道糟蹋多少在他手下。你們誰知道他在哪裏，告訴我，好帶兵去捉他浸在河裏。」
11. 大家又說：「官大老爺要捉他——這樣是很難的。因爲他的邪法很兇，如果說他見人去到他旁邊，一定衝著你們放邪法過來，最好你們去上寨請姓王的那個人來，他的邪法還比這個女人利害，如果能請了他來，什麼都不怕啦。」
12. 那個官當真下帖，讓他去請，他也當真來了。
13. 那天晚上約莫六點鐘的樣子，姓王的那個帶兩個兵去到他門口。

14. laau- jaa- šet- juu- nai- laan- leen- loo- nee- , šuu- šoon-
?ook- maat- lee- pñ- ee- tau- , līm- čwēen- nii- čaau- laam-
laau- hñ- tee- min- tau- .

15. khoo- šii- ſoon- laau- piŋ- ?it- ee- tii- jiu- mii- han- . laau-
fai- vaan- nii- jiu- han- tee- jin- laan- tuu- , šuu- poo-
?aam- fuu- ee- , kai- pñ- čaau- laau- jaa- tii- naan- min-
taau- jaŋ- jaŋ- .

16. laau- jaa- hñ- tan- naa- lok- naa- piin- leeu- , šuu- kuui-
kñ- loŋ- tau- kuun- loŋ- .

17. ſoon- laau- piŋ- jaŋ- ſat- hñ- pai- čeeu- čñ- tee- , tii- pai-
šum- taa- .

18. nñŋ- lan- tee- taai- leeu- , tii- pai- hom- juu- kək- maak-
tee- , šwai- čii- tee- pan- faan- leeu- , tii- čuŋ- loo- kuk-
šet- haai- hñ- , heen- tii- tee- kai- maak- laau- lai- maat-
taa- kñ- teen- mii- ?aak- ?in- , šuu- šñ- ?ook- hai- tuŋ- .

19. taan- kai- lik- laan- tee- pai- ſoo- tii- tee- , han- kai- pit-
kai- hau- non- lim- maat- lee- pñ- ee- , min- min- loo- nee-
šñ- tee- kuk- šet- , moo- mii- laau- lai- kaam- kñ- .

20. lik- laan- tee- hoo- naat- , pai- ?au- maat- lee- liit- maa-
liit- kai- ee- tau- luut- juu- kñ- tii- tee- , nñŋ- lan- jaŋ-
hii- mii- liŋ- .

14. 那個作邪法的女人在家裏早就知道了，就放出許多毛來，像箭那樣照他三個人飛來。
15. 可是兩個兵一點都看不見。姓王的那個看見他這樣狠毒，就吹了一口符，毛紛紛照那個女人的身上飛回去。
16. 那個女人嚇得臉都全綠了，就跪了下來認錯。
17. 兩個兵才跳上去，背綁上他，拿去浸在河裏。
18. 後來他死了之後，拿去埋在那菓樹腳下，誰知他成了鬼之後，都還會作邪法害人，他墳房的菓子誰一吃，不是肚子痛，就是拉稀屎。
19. 等到他子孫去掃他的墳，鷄鴨糯米飯上滿是許多毛，明明知道是他作邪法，沒有誰敢吃。
20. 他子孫生氣，去拿許多狗血鷄血澆在他的墳上，後來才不靈。

XXVI

1. mīi┘ nuu┘ mii┘ laau┘ hīn┘ ee┘ jin┘ vai┘ nai┘ laan┘ hīn┘ laai┘,
laa┘ kīn┘ mii┘ too┘, ?an┘ lam┘ tee┘ nīi┘, “kai┘ fīi┘ nau┘ nai┘
čeeu┘ šīi┘ līm┘ lai┘ tii┘+ jaī┘, kuu┘ kuk┘ maa┘ mii┘ pai┘ laa┘
taau┘ ?it┘ ŋan┘ šeen┘ ee┘ təə┘ pan┘ aa┘.”
2. ?an┘ lam┘ tee┘ kīi┘ ee┘ jau┘ nīi┘, “han┘ nau┘ nai┘ čeeu┘
šīi┘ moo┘ mii┘ ?ii┘ tin┘ tii┘. taan┘ hōn┘ tii┘+, ?au┘ mīŋ┘ laau┘
hīn┘ ?an┘ lam┘ loo┘, pjaai┘ too┘ paak┘ hīn┘ paak┘ ŋon┘ ee┘,
šuu┘ ɬ┘ jēen┘ tan┘ nai┘ čeeu┘ ləə┘.”
3. tee┘ čəə┘ nīi┘ jau┘ nam┘, nīiŋ┘ lan┘ tee┘ šuu┘ nau┘, “hɔɔ (hŋ)┘!
kuk┘ laau┘ puu┘ laai┘ ee┘, ?it┘ hīn┘ haau┘ nii┘ təə┘ nau┘
pan┘ laau┘ tii┘? haau┘ nii┘ šuu┘ mii┘ šai┘ kuk┘ hīn┘ laa┘,
pai┘! līm┘ lai┘ kuu┘ təə┘ ?au┘ pai┘.”
4. šuu┘ man┘ jiit┘ jiit┘ laan┘ haai┘ maa┘, čap┘ fat┘ heeŋ┘, ?om┘
?an┘ čəp┘ čwaa┘ ee┘, mii┘ haī┘ līk┘ paa┘ tee┘ loo┘ nee┘ lak┘
?it┘, mīn┘ lip┘ līi┘ šuu┘ kuk┘ lak┘ haai┘ tuu┘ ?ook┘ pai┘.
5. tee┘ pjaai┘ tan┘ paai┘ look┘, jiiŋ┘ lai┘ koo┘ mii┘ līi┘, šīi┘
taan┘ han┘ hōn┘ šuu┘ pjaai┘, mee┘ šuu┘ pin┘ hīn┘ kīn┘ mai┘
pai┘ nīn┘, jiik┘ šuu┘ luun┘ laa┘ ?it┘ maak┘ ee┘ tau┘ kīn┘.
6. mii┘ ŋon┘ ee┘, tee┘ pjaai┘ tan┘ ?an┘ nōŋ┘ laau┘ ee┘, hīi┘ paai┘

XXVI 安 南

1. 從前有一個人因爲家裏人多，找來的不够吃，他心裏想：「人家說安南是怎麼樣的好，我（爲什麼不）去找一點銀錢回來，不是也好啊。」
2. 他心裏一會兒又想：「聽見說安南是沒有一定的路的，要是你這個人心直，走够一百天一百夜，就自然到安南啦！」
3. 他左思右想，最後他就說：「哼！作一個男人，像這樣一點兒事都說害怕的嗎？那就不用作人啦，去！無論如何我都要去。」
4. 就悄悄的提上草鞋，紮上綁腿，背一個粗蔑帽，一點兒都不讓他妻子孩兒知道，天發白了，就偷偷兒的開門出去。
5. 他走到外邊，什麼都不管，只要見路就走，疲倦了就爬上樹去睡，餓了就隨便找一點兒菓子吃。
6. 有一天，他走到一個大樹林裏，四邊黑洞洞的，不見天日，許多禽獸四下裏亂

lap ㄌㄢˊ ㄘㄣˊ mii ㄇㄩˊ han ㄏㄢˊ mīn ㄇㄩˊ, fan ㄈㄢˊ lee ㄌㄟˊ tooi ㄊㄟˊ tuu ㄊㄩˊ hii ㄏㄩˊ paai ㄆㄞˊ
luun ㄌㄨˊ pīit ㄆㄩˊ. taan ㄊㄢˊ hōn ㄏㄨˊ vaan ㄆㄢˊ maat ㄇㄞˊ lee ㄌㄟˊ nīim ㄋㄩˊ laau ㄌㄞˊ ee ㄟˊ, tuu ㄊㄩˊ
kuk ㄎㄨˊ tuu ㄊㄩˊ šoo ㄕㄞˊ kaau ㄕㄞˊ ʔun ㄕㄢˊ lam ㄌㄢˊ nii ㄋㄩˊ, liiŋ ㄌㄩˊ taa ㄊㄞˊ pat ㄆㄢˊ mai ㄇㄞˊ
laau ㄌㄞˊ təə ㄊㄞˊ lak ㄌㄢˊ šoo ㄕㄞˊ tee ㄊㄟˊ.

7. laau ㄌㄞˊ hīn ㄏㄩˊ nii ㄋㄩˊ pīn ㄆㄩˊ čau ㄘㄞˊ ㄌㄞˊ hīn ㄏㄩˊ ㄌㄞˊ hīn ㄏㄩˊ, lak ㄌㄢˊ tīn ㄊㄩˊ taau ㄊㄞˊ
jau ㄐㄞˊ mii ㄇㄩˊ šīi ㄕㄩˊ, lak ㄌㄢˊ pai ㄆㄞˊ jau ㄐㄞˊ mii ㄇㄩˊ šīi ㄕㄩˊ, nīiŋ ㄋㄩˊ lan ㄌㄢˊ tee ㄊㄟˊ maat ㄇㄞˊ
nam ㄋㄢˊ ee ㄟˊ, “laau ㄌㄞˊ hīn ㄏㄩˊ ee ㄟˊ. taai ㄊㄞˊ juu ㄐㄞˊ paai ㄆㄞˊ look ㄌㄞˊ jaī ㄐㄞˊ kwaa ㄕㄞˊ
mīŋ ㄇㄩˊ pan ㄆㄢˊ piŋ ㄆㄢˊ taai ㄊㄞˊ juu ㄐㄞˊ laan ㄌㄢˊ aa ㄊㄞˊ! īi ㄟˊ čhe ㄘㄞˊ kuu ㄕㄩˊ kīi ㄕㄩˊ šin ㄕㄩˊ
nii ㄋㄩˊ pjaai ㄆㄞˊ nai ㄋㄞˊ ʔoon ㄕㄞˊ nīin ㄋㄩˊ laai ㄌㄞˊ laa ㄌㄞˊ, jiŋ ㄐㄩˊ lai ㄌㄞˊ ʔin ㄕㄞˊ hoo ㄏㄞˊ
koo ㄕㄞˊ ʔaai ㄕㄞˊ kwaa ㄕㄞˊ tau ㄊㄞˊ leeu ㄌㄟˊ, pai ㄆㄞˊ laau ㄌㄞˊ ʔit ㄕㄞˊ nii ㄋㄩˊ kuk ㄎㄨˊ kəə ㄕㄞˊ
lai ㄌㄞˊ tem ㄊㄞˊ?”

8. tee ㄊㄟˊ šuu ㄕㄞˊ mii ㄇㄩˊ lii ㄌㄩˊ ʔaam ㄕㄞˊ šet ㄕㄞˊ ʔii ㄕㄞˊ ʔit ㄕㄞˊ, koo ㄕㄞˊ mii ㄇㄩˊ lii ㄌㄩˊ kai ㄕㄞˊ
nīim ㄋㄩˊ līm ㄌㄞˊ lai ㄌㄞˊ tii ㄊㄩˊ laau ㄌㄞˊ, šuu ㄕㄞˊ laai ㄌㄞˊ kwaa ㄕㄞˊ kīn ㄕㄞˊ ʔaak ㄕㄞˊ təə ㄊㄞˊ
nīim ㄋㄩˊ pjaai ㄆㄞˊ pai ㄆㄞˊ, nau ㄋㄞˊ koo ㄕㄞˊ khii ㄕㄞˊ kwaa ㄕㄞˊ kai ㄕㄞˊ nīim ㄋㄩˊ ʔit ㄕㄞˊ ee ㄟˊ
koo ㄕㄞˊ mii ㄇㄩˊ šaak ㄕㄞˊ, šii ㄕㄞˊ haa ㄏㄞˊ tee ㄊㄟˊ jam ㄐㄢˊ kwaa ㄕㄞˊ pai ㄆㄞˊ.

9. čuk ㄘㄞˊ čuk ㄘㄞˊ pjaai ㄆㄞˊ too ㄊㄞˊ šip ㄕㄞˊ ʔii ㄕㄞˊ hīn ㄏㄩˊ šip ㄕㄞˊ ʔii ㄕㄞˊ ʔon ㄕㄞˊ jan ㄐㄢˊ čwee ㄘㄞˊ
ʔook ㄕㄞˊ pjaai ㄆㄞˊ non ㄋㄞˊ, šaa ㄕㄞˊ jan ㄐㄢˊ hii ㄏㄩˊ han ㄏㄢˊ ʔit ㄕㄞˊ čan ㄘㄞˊ ʔon ㄕㄞˊ ee ㄟˊ.

10. tee ㄊㄟˊ jau ㄐㄞˊ ʔii ㄕㄞˊ luu ㄌㄞˊ pjaai ㄆㄞˊ, jau ㄐㄞˊ tau ㄊㄞˊ tan ㄊㄢˊ ʔan ㄕㄞˊ non ㄋㄞˊ ʔee ㄟˊ, han ㄏㄢˊ
laa ㄌㄞˊ mai ㄇㄞˊ mii ㄇㄩˊ taan ㄊㄢˊ hau ㄏㄞˊ ʔom ㄕㄞˊ kaai ㄕㄞˊ, hii ㄏㄩˊ ten ㄊㄢˊ ʔan ㄕㄞˊ tun ㄊㄢˊ
tee ㄊㄟˊ laau ㄌㄞˊ šii ㄕㄞˊ han ㄏㄢˊ jiik ㄐㄞˊ, taan ㄊㄢˊ šii ㄕㄞˊ nan ㄋㄢˊ kau ㄕㄞˊ jau ㄐㄞˊ moo ㄇㄞˊ
mii ㄇㄩˊ ʔak ㄕㄞˊ ʔan ㄕㄞˊ šeen ㄕㄞˊ, puu ㄆㄞˊ kaai ㄕㄞˊ hau ㄏㄞˊ ʔom ㄕㄞˊ jau ㄐㄞˊ mii ㄇㄩˊ han ㄏㄢˊ
juu ㄐㄞˊ, tee ㄊㄟˊ jau ㄐㄞˊ mii ㄇㄩˊ kaam ㄕㄞˊ luun ㄌㄞˊ kīn ㄕㄞˊ, šuu ㄕㄞˊ čwaat ㄘㄞˊ laat ㄌㄞˊ nan ㄋㄢˊ
juu ㄐㄞˊ heen ㄏㄞˊ hōn ㄏㄨˊ kuk ㄎㄨˊ ʔweeŋ ㄕㄞˊ ʔwii ㄕㄞˊ ʔweeŋ ㄕㄞˊ ʔwee ㄕㄞˊ nīn ㄋㄩˊ nīi ㄋㄩˊ.

跑。路上橫著許多大蟒，一個個粗得像水缸那樣，尾巴一掃，大樹都給他弄斷。

7. 這個人頭髮一豎一豎的，要退回來又不是，要去又不是，最後他一想：「一個人死在外邊總比生病死在家裏好啊！而且我現在走了兩個多月啦，什麼辛苦全都受過來了，怕這點兒作什麼？」
8. 他就不管三七二十一，也不管蟒怎樣的可怕，就從蟒的肚子上走過去。說也奇怪，蟒一點兒都不動，隨他踩過去。
9. 足足走够十二天十二夜才出了樹林，才見一點兒太陽。
10. 他又一路走，又來到一個小樹林裏，見樹下有個稀飯攤賣稀飯。那時他肚子覺得老是餓，但是自己又沒有一個錢，賣稀飯的人又不在，他又自己不敢隨便就吃，就路旁很疲倦的睡著了。

11. lək ㄟ laai ㄟ kai ㄟ hīn ㄟ kaai ㄟ hau ㄟ ʔəm ㄟ ten ㄟ, tee ㄟ šīi ㄟ kīi ㄟ juu ㄟ
kīn ㄟ mai ㄟ, han ㄟ mii ㄟ puu ㄟ heek ㄟ tau ㄟ kīn ㄟ hau ㄟ ʔəm ㄟ tee ㄟ,
šii ㄟ nau ㄟ mīŋ ㄟ kīn ㄟ jii ㄟ tiu ㄟ ʔan ㄟ paa ㄟ loŋ ㄟ ʔan ㄟ šeen ㄟ haī ㄟ
tee ㄟ, tee ㄟ šuu ㄟ čik ㄟ hak ㄟ lat ㄟ loŋ ㄟ mai ㄟ tau ㄟ nau ㄟ, mīŋ ㄟ
šīi ㄟ hīn ㄟ nii ㄟ, ʔan ㄟ šeen ㄟ meeŋ ㄟ ee ㄟ təə ㄟ mii ㄟ ʔau ㄟ mīŋ ㄟ, taau ㄟ
faan ㄟ loŋ ㄟ haī ㄟ mīŋ ㄟ maat ㄟ lee ㄟ čim ㄟ ŋan ㄟ ee ㄟ, čuŋ ㄟ jwaai ㄟ
šoo ㄟ pai ㄟ čeeu ㄟ tii ㄟ taan ㄟ hon ㄟ.
12. šin ㄟ nii ㄟ tee ㄟ jiiu ㄟ han ㄟ laau ㄟ hīn ㄟ nii ㄟ jin ㄟ laau ㄟ šii ㄟ, tuŋ ㄟ
jiik ㄟ təə ㄟ mii ㄟ kaam ㄟ kīn ㄟ hau ㄟ ʔəm ㄟ tee ㄟ, šuu ㄟ lat ㄟ loŋ ㄟ
mai ㄟ tau ㄟ, pjək ㄟ liŋ ㄟ laau ㄟ hīn ㄟ nii ㄟ, šaam ㄟ tee ㄟ nau ㄟ,
“mīŋ ㄟ lak ㄟ liŋ ㄟ pai ㄟ tii ㄟ lai ㄟ?”
13. laau ㄟ hīn ㄟ nii ㄟ šuu ㄟ taap ㄟ nau ㄟ, “kuu ㄟ liŋ ㄟ pai ㄟ čeeu ㄟ, pjaai ㄟ
taŋ ㄟ ʔit ㄟ nii ㄟ tuŋ ㄟ jiik ㄟ naan ㄟ tiŋ ㄟ, han ㄟ mii ㄟ taan ㄟ hau ㄟ
ʔəm ㄟ laa ㄟ, laau ㄟ paan ㄟ jau ㄟ mii ㄟ juu ㄟ, ləw ㄟ ʔii ㄟ nīn ㄟ juu ㄟ
ʔit ㄟ nii ㄟ tee ㄟ čee ㄟ.”
14. laau ㄟ hīn ㄟ ten ㄟ šuu ㄟ nau ㄟ, “mīŋ ㄟ tuŋ ㄟ jiik ㄟ taan ㄟ faan ㄟ kīn ㄟ
laa ㄟ, lak ㄟ pai ㄟ kuk ㄟ heek ㄟ, puu ㄟ luu ㄟ čau ㄟ šīi ㄟ kuu ㄟ.”
15. tee ㄟ šuu ㄟ nau ㄟ, “kuu ㄟ ʔan ㄟ šeen ㄟ meeŋ ㄟ ee ㄟ təə ㄟ mii ㄟ paa ㄟ
juu ㄟ tai ㄟ, kīn ㄟ jii ㄟ pai ㄟ lau ㄟ ʔau ㄟ šeen ㄟ haī ㄟ mīŋ ㄟ moo ㄟ?”
16. laau ㄟ hīn ㄟ nii ㄟ han ㄟ tee ㄟ taan ㄟ čin ㄟ laau ㄟ šii ㄟ, šuu ㄟ liiu ㄟ
šoo ㄟ tee ㄟ nau ㄟ, “haa ㄟ, laau ㄟ hīn ㄟ mīŋ ㄟ taan ㄟ čin ㄟ naan ㄟ nai ㄟ
laa ㄟ, kai ㄟ kuu ㄟ kaai ㄟ hau ㄟ ʔəm ㄟ mii ㄟ šīi ㄟ nau ㄟ tau ㄟ laa ㄟ

11. 原來賣稀飯的那個人，他躲在樹上，見有客人來吃他的稀飯，如果說你吃完之後，丟下一兩個錢給他，他就立刻跳下樹來，說你是好人，一個小錢兒都不要你的，反倒送給你許多金銀，還指給你去安南的路。
12. 現在他看見這個人這麼老實，肚子餓了都不敢吃他的稀飯，就跳下樹來，搖醒這個人，問他道：「你想要去哪裏？」
13. 這個人就答道：「我想去安南，走到這裏，肚子餓得難受，見有稀飯攤，老板又不在，所以睡在這裏等。」
14. 那個人就說：「你肚子餓儘管吃罷，別客氣，主人就是我。」
15. 他就說：「我一個小錢兒都沒有帶在袋裏，吃了去哪兒拿錢給你呢？」
16. 這個人見他當真老實，就笑著對他說：「哈，你這人當真難得看見。我賣稀飯不是說來賺錢的，不過是來試你們的心的。今天碰著你，實在難得。」

- seen 7 tii 7, mau 7 kwaa 7 tau 7 šii 7 luu 7 tii 7 lam 7, ŋon 7 nii 7
puŋ 7 teen 7 mĩŋ 7 šii 7 čaai 7 naan 7 nai 7.”
17. kaan 7 jii 7 šuu 7 tak 7 haĩ 7 tee 7 kĩn 7, kĩn 7 jii 7 šuu 7 tii 7 ʔook 7
tai 7 čim 7 ŋan 7 ee 7 tau 7 kaau 7 haĩ 7 tee 7 nau 7, “ʔit 7 ŋan 7
seen 7 nii 7 lɔŋ 7 haĩ 7 mĩŋ 7 kuk 7 pii 7 kuk 7 seen 7 hau 7 liŋ 7, maat 7
nii 7 mĩŋ 7 ʔii 7 luu 7 pai 7 ʔii 7 luu 7 mii 7 tɔŋ 7 jiĩŋ 7 kaai 7 tii 7,
čam 7 hat 7 šook 7 mĩŋ 7 pjaai 7 taŋ 7 looŋ 7 kaa 7 hɔn 7 tuŋ 7 kaap 7
ten 7, mĩŋ 7 šuu 7 pjaai 7 kaa 7 ʔɛɛ 7, šii 7 nau 7 mĩŋ 7 pjaai 7 kaa 7
laau 7 ee 7, taŋ 7 šiiu 7 mĩŋ 7 tɔɔ 7 pan 7 pee 7 juu 7 ʔit 7 ten 7,
laa 7 mii 7 han 7 hɔn 7 ʔook 7 tau 7.”
18. “jii 7 mĩŋ 7 pjaai 7 kwaa 7 ʔan 7 čiiu 7 laau 7 ee 7, šii 7 nau 7 pjak 7
jii 7 mii 7 hĩn 7 heeu 7 mĩŋ 7 tii 7, mĩŋ 7 čheen 7 khii 7 lak 7 pai 7
haan 7 tee 7, šii 7 nau 7 mĩŋ 7 taa 7 lɔŋ 7 paak 7 haan 7 tee 7, ham 7
ten 7 mĩŋ 7 šuu 7 ʔii 7 tin 7 ŋaai 7 jaau 7 kĩn 7.”
19. “jau 7 pai 7 taŋ 7 čeeu 7 look 7 mĩŋ 7 lak 7 pai 7 ʔook 7 hai 7 ʔook 7
juu 7 tii 7, šuu 7 hiĩn 7 mut 7 kum 7 ʔook 7 lɔŋ 7 pai 7, ʔook 7 jii 7
šuu 7 ʔau 7 naam 7 mɔk 7 taau 7, jin 7 vai 7 ʔit 7 ten 7 mii 7 kai 7
muu 7 tĩĩn 7 ee 7, tee 7 kĩn 7 leeu 7 kooŋ 7 hai 7 mĩŋ 7 čii 7 hau 7,
šuu 7 hoom 7 hii 7 lwii 7 lli 7 tau 7 nĩĩŋ 7 laŋ 7 kĩn 7 mĩŋ 7.”
20. “jii 7 mĩŋ 7 pai 7 taŋ 7 nai 7 čeeu 7 nai 7, kak 7 kii 7 mii 7 šau 7 jaa 7
tau 7 neeŋ 7 mĩŋ 7 kuk 7 kwaan 7, mĩŋ 7 šuu 7 hĩ 7 puu 7 jeen 7 mii 7
laan 7 laa 7.” nau 7 jii 7 laau 7 hĩn 7 šuu 7 lɔŋ 7 tee 7 ʔook 7 ʔan 7
nɔŋ 7 mai 7.

17. 說完就畀給他吃，吃完就拿出一袋金銀來交給他，說：「這點兒銀錢送給你爲兄的做盤費，以後你一路走，一路有東西賣。可是明天你走到那兩股路相交的那個地方，你就走小的那股，如果說你走那一股大的，整輩子都在那裏打轉，找不著路出來。」

18. 「然後你走過一座大橋，如果說聽見有人喊你的話，你千萬別答應他，如果說你一錯出了口答應了他，那天晚上你就一定被妖精吃了。」

19. 「又去外安南，你去拉屎撒尿的話，就先挖個坑拉下去，拉完了就拿土再封兒蓋起來。因爲那裏有一種野豬，他吃完你的那泡屎之後，就聞氣味沿著腳印兒跟著你來吃你。」

20. 「然後你去到內安南，自然有女人來拉你作丈夫，你就自然有家啦。」說完，那個人就送他出這個樹林。

21. tee ʌ pjaai ʌ tau ʌ taŋ ʌ naĩ ʌ čiu ʌ ten ʌ, taan ʌ čin ʌ pjak ʌ jii ʌ mii ʌ hĩn ʌ heeu ʌ tee ʌ tii ʌ šii ʌ niŋ ʌ, tee ʌ mii ʌ ʔook ʌ hiŋ ʌ mii ʌ ʔook ʌ hii ʌ, jat ʌ čik ʌ pīit ʌ teeu ʌ pjaai ʌ tau ʌ taŋ ʌ čeeu ʌ look ʌ, han ʌ laan ʌ hĩn ʌ čet ʌ kuk ʌ čet ʌ laai ʌ, šuu ʌ hau ʌ laan ʌ tiin ʌ pai ʌ juu ʌ ham ʌ ee ʌ.
22. hat ʌ laŋ ʌ loom ʌ loom ʌ tee ʌ šuu ʌ kaan ʌ tau ʌ čeeu ʌ naĩ ʌ. jin ʌ vai ʌ tee ʌ pjaai ʌ loom ʌ laai ʌ mii ʌ nai ʌ šaam ʌ hĩn ʌ, šuu ʌ tam ʌ hau ʌ kaa ʌ hɔn ʌ pīiŋ ʌ puu ʌ mjaau ʌ pai ʌ, han ʌ taan ʌ hɔn ʌ tii ʌ. lai ʌ təə ʌ faan ʌ lim ʌ tau ʌ fii ʌ, taan ʌ šii ʌ tee ʌ ʔit ʌ .ee ʌ. təə ʌ mii ʌ loo ʌ, šam ʌ nau ʌ šii ʌ čeeu ʌ naĩ ʌ tem ʌ.
23. tee ʌ pjaai ʌ hau ʌ čaan ʌ maan ʌ, mii ʌ laau ʌ jaa ʌ čee ʌ tau ʌ laak ʌ tee ʌ hau ʌ laan ʌ, šuu ʌ šaam ʌ tee ʌ nau ʌ, “puu ʌ heek ʌ, mĩŋ ʌ kuk ʌ lai ʌ mii ʌ loo ʌ taai ʌ lii ʌ, tam ʌ hau ʌ tau ʌ maan ʌ nii ʌ, šeen ʌ ʔit ʌ ee ʌ. moo ʌ mii ʌ hĩn ʌ jiiu ʌ han ʌ mĩŋ ʌ, šii ʌ nau ʌ haĩ ʌ hĩn ʌ laai ʌ han ʌ mĩŋ ʌ, ham ʌ nii ʌ mau ʌ šii ʌ haĩ ʌ fīi ʌ tīi ʌ mĩŋ ʌ pai ʌ kuk ʌ pjak ʌ šau ʌ took ʌ jaa ʌ.”
24. tee ʌ šuu ʌ šaam ʌ laau ʌ jaa ʌ, “taau ʌ tii ʌ maan ʌ nii ʌ šii ʌ lĩn ʌ lai ʌ tii ʌ hĩn ʌ.”
25. laau ʌ jaa ʌ šuu ʌ tooi ʌ tee ʌ nau ʌ, “maan ʌ nii ʌ vaan ʌ čheen ʌ šii ʌ puu ʌ mīiŋ ʌ meeu ʌ juu ʌ, mii ʌ šaau ʌ nam ʌ lii ʌ nau ʌ nam ʌ naa ʌ, ʔan ʌ ŋɔn ʌ taan ʌ taan ʌ loo ʌ tee ʌ kĩn ʌ hĩn ʌ kwaa ʌ hɔn ʌ, nii ʌ tĩk ʌ nai ʌ ʔit ʌ tooi ʌ tuu ʌ ee ʌ tau ʌ laŋ ʌ moo ʌ, kuu ʌ koo ʌ mii ʌ šii ʌ hĩn ʌ ʔit ʌ nii ʌ. mau ʌ kwaa ʌ kuu ʌ han ʌ mĩŋ ʌ maau ʌ

21. 他走到那個橋上，當真聽見有人叫他的小名兒，他不出聲，不出氣，一直跑到外安南，見人家漸漸多，他就進客店去住了一晚。
22. 第二天早早的他就趕著去安南。因為他走得太早沒有問人，就衝進去苗人區的那條路上去，見路上哪裏都撒滿了灶灰，但是他一點兒都不知道，還以為是內安南。
23. 他走進村子裏，有一個老婆兒來拉他進家去，就問他道：「客人，你為什麼不知死活，衝進這村來。幸虧沒有人看見你，如果說讓大家看見你，今天晚上不是讓人家作了晚飯的菜了。」
24. 他就問那個老婆兒：「到底這村是怎麼回事？」
25. 那個老婆兒就對他說：「這村全是苗人住，不興種地或是種田，每天單會等吃過路的人，有時打著一點禽獸來下鍋。我也不是這裏的人，不過我看你這個青年人被人拿去吃了，怪可惜的，現在我的年紀也老了，才有一個女兒，我想拿我女兒嫁給你，不知你怎麼樣？」

- hĩn 7 ee 7. ɲaai 7 fii 7 tii 7 pai 7 kĩn 7 khoo 7 hii 7, šin 7 nii 7 pii 7
niiin 7 kuu 7 koo 7 čee 7 jaa 7 mii 7 tuu 7 lik 7 mik 7 ee 7, kuu 7 lak 7
ʔau 7 tuu 7 lik 7 mik 7 tau 7 haa 7 hai 7 mĩŋ 7, mii 7 loo 7 mĩŋ 7
lĩm 7 lai 7?”
26. laau 7 hĩn 7 ten 7 tan 7 hii 7 ten 7 pĩn 7 čau 7 faa 7 hĩn 7 faa 7 hĩn 7,
jaŋ 7 hii 7 loo 7 nee 7 laau 7, lak 7 tĩn 7 taau 7 jau 7 mii 7 loo 7, šuu 7
nau 7, “nai 7 jaa 7 tik 7 maai 7, jau 7 ʔau 7 lik 7 mik 7 haa 7 hai 7,
kai 7 laan 7 kuk 7 lai 7 kaam 7 nau 7 mii 7 ʔii 7!”
27. laau 7 jaa 7 nii 7 jaŋ 7 hii 7 tam 7 haai 7, šuu 7 kuk 7 lak 7 laau 7
hĩn 7 paai 7 look 7 loo 7, liim 7 liim 7 hai 7 looŋ 7 kwaan 7 paa 7 tee 7
paai 7 haam 7.
28. mii 7 ɲon 7 ee 7, kai 7 luŋ 7 ʔaau 7 paa 7 tee 7 tau 7 liiu 7 laan 7,
jiu 7 han 7 tee 7 šuu 7 šaam 7 nau 7, “pai 7 lai 7 nai 7 tuu 7 muu 7
pii 7 ee 7, tau 7? tə 7 mii 7 šee 7 nau 7 šoo 7 tuu 7 šon 7 ee 7 vai 7?”
29. laau 7 jaa 7 šuu 7 nau 7, “laan 7 kiii 7 naŋ 7 kau 7 jaa 7, čuŋ 7 ʔau 7
taan 7 hĩn 7 paai 7 look 7 vee 7 loo 7?”
30. looŋ 7 laau 7 luŋ 7 ʔaau 7 tee 7 haŋ 7 taa 7 maat 7 jiu 7 ee 7, mii 7
hot 7 mii 7 kaan 7 pjaai 7 ʔook 7 pai 7.
31. ham 7 ten 7 tee 7 šuu 7 šaam 7 tuu 7 paa 7 tee 7 nau 7, “ɲon 7 nii 7
luŋ 7 ʔaau 7 tau 7 liiu 7 kaan 7 kə 7 lai 7?”

26. 那個人那時頭髮一豎一豎的才知道害怕，要退回來又不能，就說：「承婆婆的愛護，又拿女兒嫁給我，姪兒我為什麼敢說不肯！」

27. 那個老婆才高興，就偷著怕外邊人知道，悄悄的讓他夫妻倆拜堂。

28. 有一天他妻子的伯伯叔叔來串門子，看見他就問道：「去哪得了一個肥豬來？都捨不得說一聲啊！」

29. 那個老婆兒就說：「自己的姪兒女婿，還拿他當外人嗎？」

30. 他伯伯叔叔瞪眼看了一下，不言不語的走出去。

31. 那天晚上，他就問他妻子道：「今天伯伯叔叔來玩，說些什麼？」

32. tuu 7 paa 7 tee 4 jau 4 mii 7 kaam 7 kaan 7 šoo 4 tee 4, laau 4 tee 4 luun 4 teeu 7 ʔook 4 pai 4 haĩ 7 fii 7 kam 4 nai 7.
33. tee 4 koo 7 čap 7 koo 7 čap 7 mee 4 paa 7 tee 4 nau 7, “kuu 4 nii 7 mĩŋ 7 kuk 7 kwaan 7 paa 7 jin 4 laai 4 ŋon 7, mow 4 fai 7 mĩŋ 7 čuŋ 4 lak 4 haĩ 7 kuu 4 taai 4 vee 7 loo 4?”
34. tuu 7 šau 7 jaa 4 tee 4 šuu 7 lam 7 taa 4 jwaak 4 loŋ 7 tau 7 nau 7, “luŋ 7 ʔaau 4 təə 7 mii 7 šii 4 hĩn 7 nii 4, ŋon 7 nii 7 tee 4 tau 7 jiu 4 han 4 mĩŋ 7 nau 7 šii 4 muu 4 pii 7, heeu 4 kaa 4 mĩŋ 7 kĩn 4. kuu 4 lak 4 nau 7 šoo 4 mĩŋ 7, jau 4 laau 4 mĩŋ 7 mii 7 loo 7 nee 4 jiiŋ 4 lai 7, luun 4 teeu 7 ʔook 4 pai 4 haĩ 7 fii 7 kap 7 nai 7, šuu 7 haĩ 7 kuu 4 lĩm 7 lai 7 moo 4? kuu 4 koo 7 teen 4 lak 4 nii 4 paa 7 mĩŋ 7 teeu 7, čam 7 mee 4 nan 4 kau 4 jau 4 čee 4, jau 4 mii 7 loo 7 tiu 4 šee 4 tee 4 pjaai 7, ʔit 7 tii 4 fiiŋ 4 nii 7 jau 4 mii 7 tuŋ 4 lĩm 7 hĩn 7, jow 4 mow 4 han 4 hĩn 7 pan 7 piŋ 4 šuu 7 mow 4 šaa 7 mow 4 vaan 4 tee 4 tak 7 koon 4, tee 4 tan 7 kon 4 šii 4 leeu 7, šuu 7 laau 7 hĩn 7 kwæ 7 ʔau 4 kaai 4 pai 4 kĩn 4, mĩŋ 7 haĩ 7 kuu 4 lĩm 7 lai 7 kuk 7 nii 7? kii 7 ham 4 nii 7 jau 4 mii 7 loon 4 haai 4, lak 4 teeu 7 jau 4 mii 7 loo 4, čii 4 mii 7 tee 4 tan 7 ŋii 7 kii 7 haau 4 nii 7, laau 7 jan 4 hii 7 pjoon 4 hĩn 7 teeu 7 ʔook 4 pai 4.”
35. tan 7 hat 7 lan 4 kai 4 luŋ 7 ʔaau 4 tee 4 kwaa 4 tau 7 nau 7 šin 7 laan 4 kii 7 pai 4 kĩn 4 hau 7. laau 7 jaa 4 čee 4 laau 4 šom 7 tee 4 mii 7 kəə 4 lai 7 lam 4 mii 7 nii 4, čam 7 jau 4 mii 7 loo 4 lĩm 7 lai 7 ʔiik 4 naa 7, šuu 7 kuk 7 tooi 4 nau 7, “lik 7 kii 7 jaa 4 tau 7 moo 4 laau 7 tee 4 mii 7 loo 4 tii 4 lau 7 tii 7 taau 4 lii 7 (或 lai 7), haĩ 7 tuu 7 lik 7 mĩk 7 šam 4 nĩŋ 7 pai 4.” šom 7 luŋ 7 ʔaau 4 tee 4 nau 7, “jaĩ 7 aa 7!”

32. 他妻子又不敢說給他，怕他亂跑出去，給人家捉住。
33. 他連催他妻子道：「我和你作夫妻這麼多天，莫非你還要讓我死嗎？」
34. 他妻子就眼淚滴下來的說：「伯伯叔叔都不是好人，今天他們來看見你，說是肥豬，叫殺你吃。我想說給你，又怕你不知什麼，亂跑出去，讓人家捉住，就讓我怎麼辦呢？我也早就想帶你逃跑，可是我母親又老，又不能丟下她走，這裏又不同別處，一見人生病就先磨刀磨斧等著，等到斷氣之後，就一個人割一塊去吃，你讓我怎麼辦呢？這幾天晚上有月亮，要跑又不能，只有等到二十幾那樣，咱們再半夜跑出去。」
35. 到第二天她伯伯叔叔過來說請姪兒女婿去吃飯。那個老婆怕他們那羣有什麼不好的心，可是又不知怎麼推辭，就裝假說：「女婿才來，怕他不知咱們地方的規矩，讓女兒一同跟去。」他伯伯叔叔就說：「好啊！」

36. šuu- šam- pjaai- pai- taŋ- laan- , looŋ- kwaan- paa- tee- maat-
taa- čweet- hau- laan- , jiiu- han- hii- paai- veen- lim- maat-
lee- čau- hīn- aa- kaa- hīn- aa- , jiin- jiin- təə- mii- .
37. taŋ- loŋ- šooŋ- , šuu- šaam- tee- nau- , “laan- kīi- maai- kīn-
jiin- lai- ?”
38. tee- jiiu- han- jin- laai- čau- hīn- nook- hīn- haau- həə-
nai- mii- loo- kaan- leeu- əə- ləə- , pai- lai- čuŋ- loo- tiim-
pjak- tem- .
39. tuu- paa- tee- han- laau- kwaan- naŋ- kau- laau- taŋ- mii-
loo- kaan- leeu- , šuu- maan- ŋ- paak- nau- , “tee- jaa- tau-
moo- , mii- loo- jiin- lai- šīi- jiin- lai- pjak- , luŋ- ?it- jaa-
kwee- čwaam- laau- haī- tee- kīn- nai- jaa- !”
40. kīn- taŋ- pjoon- kai- luŋ- ?aau- tee- jau- nau- , “laan- kīi-
ŋon- nii- tau- laan- lau- , teŋ- tii- moo- mii- jiin- lai- pjak-
moo- , nai- mon- čuŋ- mii- kii- ?an- maak- mooi- tem- , tau-
kuu- tīi- ?ook- tau- haī- laan- kīi- šim- šim- ,” nau- jii- šuu-
pan- hau- nai- laan- lau- pai- tīi- tuui- ee- ?ook- tau- .
41. tee- maat- jiiu- han- ee- , kīn- čaa- tok- lat- , lok- laai- šīi-
maat- lee- maak- taa- hīn- noon- ee- tii- .
42. mee- paa- tee- jau- maan- nau- , “maak- mooi- lom- laai- ,
lak- pai- kīn- aa- , šooŋ- haī- luŋ- ?aau- tam- hau- jii- jaa- .”

36. 就一同到家，他夫妻倆一進房門，看見四邊掛滿許多人頭啊，人腿啊，樣樣都有。
37. 到入座的時候，就問他道：「姪兒女婿愛吃什麼？」
38. 他看見這麼多的人頭人骨，已經嚇得話全不會講了，去哪還會點菜。
39. 他妻子見自己的丈夫怕得話全都不會講，就忙搶著說：「他才來，不知道什麼是什麼菜，煮一點兒絲瓜渣油渣給他吃，得了。」
40. 吃到半截，她伯伯叔叔又說：「姪兒女婿今天來咱們家，恰巧沒有什麼新鮮菜，罐裏還有幾個梅子，讓我拿出來給姪兒女婿嚐嚐。」說完就轉身進灶房裏去拿一個小碗出來。
41. 他一看見，更加驚怕，原來是許多醃人眼。
42. 他妻子又忙說：「梅子太酸，別吃了，留給伯伯叔叔送飯吧。」

43. kai┘ lun┘ ʔaau┘ tee┘ han┘ tuu┘ laan┘ mīk┘ naŋ┘ kau┘ šam┘ juu┘, jau┘ mii┘ loo┘ kaam┘ līm┘ lai┘ loŋ┘ fiŋ┘.
44. ʔit┘ kīi┘ ee┘ šoon┘ laan┘, loon┘ kwaan┘ paa┘ tee┘ taau┘ tau┘, kai┘ lun┘ ʔaau┘ tee┘ šuu┘ loŋ┘ tau┘ taŋ┘ paak┘ čook┘ šuu┘ nau┘, “kii┘ ŋon┘ nii┘ mau┘ (或 moo┘) mii┘ muu┘ pii┘ kwaa┘ maan┘, tau┘ šook┘ nii┘ kuu┘ pai┘ laa┘ nai┘ muu┘ pii┘ kon┘, jaŋ┘ hii┘ šiŋ┘ laan┘ kīi┘ tau┘ kīn┘ fīi┘ ee┘ nam┘ nam┘.”
45. loon┘ pau┘ jaa┘ tee┘ šuu┘ maan┘ mii┘ maan┘ maa┘ pīit┘ taau┘ tau┘ laan┘, mee┘ tee┘ šuu┘ šaam┘, “lun┘ ʔaau┘ līm┘ lai┘ kuk┘ mii┘?”
46. tuu┘ lik┘ mīk┘ tee┘ šuu┘ taap┘ nau┘, “kuk┘ šuu┘ lak┘ kuk┘ laai┘ ləə┘, čam┘ kuu┘ juu┘ heen┘ čai┘, tee┘ mii┘ kaam┘ lee┘. kuu┘ nīi┘ kai┘ lau┘ juu┘ ʔit┘ nii┘ čuŋ┘ šīi┘ mii┘ jaī┘, šiī┘ mii┘ teeu┘ haai┘ piin┘ ʔit┘ ee┘ šook┘ nii┘ mii┘ kuk┘ noo┘ tee┘ koo┘ kuk┘ pjak┘ tee┘.”
47. laau┘ jaa┘ čee┘ tee┘ šuu┘ nau┘, “naŋ┘ laa┘! kuu┘ mai┘ šīi┘ haau┘ nii┘ nīi┘, čam┘ čuŋ┘ šiī┘ mii┘ nai┘ ʔook┘ ʔan┘ faa┘ ɬ┘ ee┘ tau┘. loon┘ luu┘ šiī┘ ləə┘ pee┘!”
48. ham┘ ten┘ pjoon┘ hīn┘ tee┘ šuu┘ šaam┘ tuu┘ paa┘ tee┘ nau┘, “ŋon┘ nii┘ lun┘ ʔaau┘ tīi┘ kai┘ maak┘ mooi┘ ʔook┘ tau┘ taau┘ tii┘ šīi┘ jiīŋ┘ lai┘ tee┘?”

43. 他伯伯叔叔見自己的姪女兒也在，又不敢下手。
44. 一會兒席散，他夫妻回來，她伯伯叔叔就送到圍牆門口兒，就說：「這幾天沒有肥豬路過村裏，將來我找了肥豬來，再請姪兒女婿好好的吃一頓。」
45. 他夫妻倆就急急忙忙跑回家來，他母親就問：「伯伯叔叔怎麼樣了沒有？」
46. 他女兒就答道：「要作的多啦，可是我在旁邊兒他不敢吶。我想咱們在這裏總是不好，如果不快一點兒跑開，將來不作他的肉也作他的菜。」
47. 他母親就說：「對啦，我也這樣想，可是總想不出一個法子來。你們倆想是罷！」
48. 那天晚上半夜他就問他妻子道：「今天伯伯叔叔拿梅子出來到底是什麼啊？」

49. tuu 7 paa 7 tee 4 šuu 4 nau 7, “šii 7 taa 4 hīn 7 mīŋ 7 təə 7 mii 7 loo 4 nee 4 ɔɔ 4! šii 7 nau 7 mīŋ 7 maat 4 taa 4 kīn 4, šook 7 nii 7 tee 4 maat 4 kaa 4 mīŋ 7, šuu 4 hīn 4 hīn 4 mut 4 ʔau 7 maak 4 taa 4 ʔook 4 tau 4. tɛŋ 4 (或 teen 4) tii 4 mīŋ 7 koo 4 līm 4 faaŋ 7 mət 4 paak 4 nii 4, tee 4 mii 7 loo 4 līm 4 lai 7 nīi 7.”
50. “jii 4 kai 4 lau 7 kīn 4 hau 4 jii 4 ʔook 4 tau 4, tee 4 juu 4 paak 4 čook 4 nau 7, hōn 4 laŋ 4 tīk 7 nai 4 muu 4 pii 7 jau 4 heeu 7 lau 7 pai 4 kīn 4, muu 4 pii 7 min 7 min 7 jwaai 4 šii 7 hīn 7, kai 4 lau 7 kaan 4 piin 7 hīŋ 4 faa 7 ɬ 7 teeu 7 šuu 4 nai 4 laa 4.”
51. laau 4 kwaan 4 tee 4 šuu 4 nau 7, “mīŋ 7 loo 4 nee 4 hōn 4 mii 7 čee 4? šii 7 mīŋ 7 loo 4 nee 4 hōn 4 tii 4, ham 7 šook 7 lau 7 šuu 4 kan 4 piin 7 teeu 7 laa 4, mee 7 čee 4 pjaai 4 mii 7 nai 4, looŋ 4 lau 7 laai 7 līi 7 tii 7.”
52. mee 7 paa 7 tee 4 nau 7, “taaŋ 4 hōn 4 taau 4 loo 4, čam 7 faan 4 lim 4 maat 4 lee 4 tau 7 ee 7, hīn 7 pjaai 4 kwaa 4 kīn 7, čun 7 mīŋ 7 teeu 7 pai 4 taŋ 7 kaau 7 lai 7 čai 4, tee 4 təə 7 loo 4 nam 7 līi 7 tau 7 laa 4 mīŋ 7.”
53. tee 4 han 4 tuu 7 paa 7 tee 4 haau 4 nii 4 nau 7, ɬam 4 šut 7 hīn 4 tau 4, nīi 7 pai 4 nīi 7 taau 4, man 7 jiit 7 han 4 tee 4, “ɔɔ 7 mii 7 laa 4! kai 4 lau 7 taaŋ 4 laau 4 tīi 7 kuu 7 haai 7 maa 7 tau 4 tan 4 taau 4 tiuu 4, pjoon 7 hīn 7 teeu 7 ʔook 4 pai 4, tee 4 jiiu 4 han 4 kai 4 lwii 7 (或 līi 7) haai 7 šii 7 pjaai 4 hau 4 maan 4 tau 4 tii 4, hīn 7 laai 4 ʔii 7 tin 7 laa 4 taai 4 təə 7 juu 4 nai 7 maan 4 nii 4, taŋ 7 tee 4 loo 4 nee 4,

49. 他妻子就說：「是人眼你都不知道嗎？如果說你一吃，將來他一殺了你，就先挖眼睛出來。恰巧你也像鬼紮住嘴一樣，他不知道怎麼辦好了。」
50. 「後來咱們吃了飯出來，他在圍牆門口兒說，下次弄了肥豬再叫咱們吃，肥豬明明指的是人，咱們趕快想法子逃跑，就是啦。」
51. 她丈夫就說：「你知道路不知道呢？如果你知道路的話，明天晚上咱們就趕快跑啦，老母親走不動，咱們倆輪流背。」
52. 他妻子說：「路倒知道，可是撒滿了許多灰，人走過上邊，隨你走得怎麼遠，他都會跟著腳印兒來找你。」
53. 他聽見他妻子這樣說灰心起來，想來想去，忽然聽見他：「哦，有了！咱們一人拿對草鞋來倒過來穿，半夜跑出去，他們看見腳印兒是走進村來的，大家一定找死都在這村裏找，到他知道了，咱們已經走得很遠了。」

kai┘ lau┘ təə┘ haau┘ pai┘ tan┘ kii┘ kau┘ əə┘ ləə┘.”

54. laau┘ paa┘ tee┘ han┘ nau┘, taan┘ čin┘ jaĩ┘ təə┘ laai┘, ŋon┘
lan┘ šuu┘ čip┘ šap┘ ?it┘ ŋan┘ šeen┘ čap┘ juu┘ nai┘ naan┘,
paa┘ tai┘ hau┘ laan┘ ee┘ tem┘, tee┘ tan┘ mĩn┘ lap┘ taan┘ laan┘
taan┘ čeen┘ tuu┘ nĩn┘ leeu┘, šuu┘ liim┘ liim┘ haai┘ tuu┘ lan┘
teeu┘ ?ook┘ tau┘.

55. jat┘ čik┘ teeu┘ tan┘ mĩn┘ loon┘, tau┘ tan┘ čeeu┘ nai┘, maat┘
nii┘ łaaam┘ hĩn┘, tee┘ šuu┘ juu┘ nai┘ čeeu┘ taan┘ laan┘ kuk┘
kaai┘ šĩĩ┘.

56. kwaa┘ mii┘ nai┘ kii┘ pii┘, laau┘ jaa┘ taai┘ koo┘ pai┘ ĩin┘
leeu┘. loon┘ kwaan┘ paa┘ tee┘ laa┘ šeen┘ lan┘ lan┘, jiĩn┘ lai┘
čim┘ ŋan┘ paau┘ pii┘ təə┘ mii┘ pan┘ lon┘.

57. mii┘ ŋon┘ ee┘ laau┘ kwaan┘ tee┘ tooi┘ tuu┘ paa┘ tee┘ nau┘,
“kai┘ lau┘ juu┘ ?it┘ nii┘ koo┘ mii┘ haau┘ laai┘ ?an┘ pii┘ laa┘,
laa┘ šeen┘ koo┘ laa┘ tan┘ ?im┘ leeu┘ laa┘. ?it┘ nii┘ łai┘ čim┘
ŋan┘ ĩĩm┘ pĩĩn┘ tuu┘ łai┘ šeen┘ jaak┘ nii┘. šii┘ nau┘ kai┘
lau┘ nĩn┘ paa┘ nai┘ ĩĩĩn┘ nii┘ taau┘ pai┘, kĩn┘ mii┘ loo┘ ĩĩm┘
lai┘ tii┘ tii┘ šeen┘ əə┘.”

58. mee┘ paa┘ tee┘ šuu┘ nau┘, “kuu┘ koo┘ ĩĩm┘ nii┘ nau┘, čam┘
tii┘ fiĩĩn┘ nii┘ haĩ┘ hau┘ mii┘ haĩ┘ ?ook┘ tii┘, šii┘ mĩĩn┘ ?ook┘
pai┘ mii┘ ŋaai┘ jaau┘ kĩn┘ koo┘ ŋaai┘ kuk┘ hap┘.”

59. laau┘ puu┘ tai┘ kau┘ čau┘ pai┘ kau┘ čau┘ taau┘. tee┘ nĩĩ┘

54. 他妻子聽見說當真很好，第二天就收拾一點兒銀錢紮在身上，還帶了一袋炒米，等到天黑，各家都全關門睡了，就悄悄開後門，跑出來。

55. 一直跑到天亮，來到內安南，於是他們三人就在安南置了一處房作買賣。

56. 過不了幾年，岳母也去世了。他夫妻賺得錢很多，什麼金銀寶貝都是成箱。

57. 有一天他丈夫對他妻子說：「咱們在這裏也有很多年啦，賺錢也全都賺够啦。這裏用錢像我們地方用爛制錢一樣。如果說咱們能帶了這箱子回去，更不知怎樣的值錢啦。」

58. 他妻子就說：「我也是這樣說，可是這地方讓進不讓出，如果你出去，不是被妖精吃，也被老虎咬。」

59. 他丈夫搔頭搔過來搔過去。他想：「我爲什麼不去買一件虎皮來披在身上，什

nīī┘, “kuu┘ kuk┘ lai┘ mii┘ pai┘ šīī┘ čō┘ na┘ kuk┘ ee┘ tau┘ lom┘ juu┘ nai┘ naa┘, jiī┘ lai┘ hin┘ tii┘ šeen┘ tii┘ šuu┘ šam┘ jen┘ loṅ┘ pai┘, mii┘ laau┘ lai┘ tau┘ loo┘ kuu┘ moo┘?” tee┘ nīī┘ nīī┘ čii┘ jau┘ haau┘ faa┘ faa┘ nii┘ pan┘ took┘ čii┘ ləə┘, šuu┘ nau┘ šoo┘ mee┘ paa┘ tee┘.

60. mee┘ paa┘ tee┘ pjak┘ jii┘, koo┘ faṅ┘ hīn┘ tau┘, hat┘ laṅ┘ tee┘ šuu┘ pai┘ šīī┘ looṅ┘ čō┘ na┘ kuk┘ taau┘ tau┘ niū┘ jāi┘ jāi┘, šuu┘ taa┘ haai┘ nai┘ loṅ┘, lee┘ ?au┘ kai┘ hin┘ tii┘ šeen┘ tii┘ jen┘ lim┘ naa┘ ee┘, hat┘ laṅ┘ mīn┘ fii┘ lip┘ līi┘, looṅ┘ pau┘ jaa┘ pjaai┘ ?ook┘ tau┘.

61. pjaai┘ tau┘ taṅ┘ teem┘ kaai┘ hau┘ ?om┘ tak┘ koon┘ ten┘ nii┘, jau┘ han┘ laau┘ hīn┘ ten┘ juu┘ ?it┘ ten┘ tee┘, “looṅ┘ luu┘ haau┘ faa┘ l┘ nii┘ jāi┘ aa┘!” laau┘ hīn┘ ten┘ toon┘ šaam┘ haau┘ nii┘.

62. looṅ┘ tee┘ həə┘ taṅ┘ naa┘ lok┘ naa┘ piin┘ leeu┘, šuu┘ kuui┘ loṅ┘ tau┘ čau┘ nau┘, “laan┘ tuu┘ mii┘ mee┘ čee┘ jau┘ čuṅ┘ mii┘ līk┘ ?eeṅ┘, šīṅ┘ mīṅ┘ puu┘ laau┘ šoon┘ tuu┘ taau┘ pai┘!”

63. laau┘ hīn┘ ten┘ šuu┘ liū┘ haa┘ haa┘ nau┘, “kuu┘ pin┘ fai┘ mii┘ haī┘ luu┘ taau┘ pai┘, mau┘ kwaa┘ kuu┘ han┘ luu┘ haau┘ nii┘ kuk┘, čuṅ┘ naan┘ pjaai┘ nai┘ kwaa┘ ?an┘ noṅ┘ ?īn┘ nii┘. šīn┘ nii┘ kuu┘ tau┘ paṅ┘ luu┘ vee┘ faap┘ piin┘ pan┘ kuk┘ təə┘ laai┘, šaa┘ haī┘ tooi┘ tuu┘ nīīi┘ mii┘ kaam┘ šaaṅ┘ luu┘, jau┘ haī┘ luu┘ loo┘ pīit┘ piin┘ ?it┘ ee┘.”

麼稍值錢的就一齊塞下去，有誰知道我呢？」他想只有像這樣的法子才成，就說給他妻子。

60. 他妻子聽了也歡喜起來。第二天他就去買兩件虎皮回來，縫的好好的，就打開箱子，選擇稍微值錢的塞滿一身，第二天，天沒有發白，夫妻倆走出來。
61. 走到以前賣稀飯的那裏，又見那個人在那裏等著，「你們倆這個法子好啊！」那個人這樣招呼。
62. 他倆嚇的臉全變了，就跪下來哀求道：「我們家裏有老母又還有嬰兒，請你老人家放我們回去！」
63. 那個人就哈哈大笑的說：「我並非不讓你們回去，不過我見你們這麼作，總難走過那邊那個樹林。現在我來替你們畫符，當真變成虎，才讓別的禽獸不敢傷你們，又使你們能跑快一點兒。」

64. “fuu ʌ taau ʌ pai ʌ taŋ ʌ laan ʌ, lak ʌ toot ʌ naŋ ʌ pan ʌ hĩn ʌ taau ʌ tii ʌ, fuu ʌ šuu ʌ kwaa ʌ laa ʌ šaan ʌ fuu ʌ haĩ ʌ hĩn ʌ naĩ ʌ laan ʌ naat ʌ šaau ʌ lam ʌ ee ʌ, lak ʌ pai ʌ haĩ ʌ kɔn ʌ laai ʌ, jii ʌ lak ʌ pai ʌ haĩ ʌ hĩn ʌ naŋ ʌ kau ʌ tĩk ʌ laau ʌ, šii ʌ nau ʌ mĩŋ ʌ haĩ ʌ hĩn ʌ naĩ ʌ laan ʌ tĩk ʌ laau ʌ, maat ʌ taa ʌ heet ʌ nau ʌ ‘kuk ʌ ə ʌ!’, mĩŋ ʌ šuu ʌ taŋ ʌ šiiu ʌ tə ʌ pan ʌ kuk ʌ mii ʌ nai ʌ pan ʌ hĩn ʌ naau ʌ naau ʌ.”
65. tee ʌ šuu ʌ čoo ʌ maai ʌ laau ʌ lĩn ʌ, laau ʌ hĩn ʌ paan ʌ tee ʌ vee ʌ vee ʌ kii ʌ maat ʌ fuu ʌ taan ʌ čin ʌ piin ʌ pan ʌ kuk ʌ tə ʌ laai ʌ, šuu ʌ tiuu ʌ lat ʌ tiuu ʌ lat ʌ kwaa ʌ naĩ ʌ nɔŋ ʌ tau ʌ. fan ʌ tee ʌ tooi ʌ tuu ʌ jiiu ʌ han ʌ laak ʌ paai ʌ teeu ʌ huu ʌ huu ʌ.
66. pjaai ʌ nai ʌ loon ʌ laam ʌ ŋɔn ʌ šuu ʌ tau ʌ taŋ ʌ laa ʌ šaan ʌ laan ʌ kau ʌ tee ʌ, heet ʌ heeu ʌ iik ʌ paa ʌ tee ʌ.
67. kai ʌ lik ʌ paa ʌ tee ʌ han ʌ tee ʌ ʔook ʌ pai ʌ jin ʌ laai ʌ nĩ ʌ, šin ʌ nii ʌ han ʌ taau ʌ, taan ʌ laau ʌ taan ʌ fan ʌ hĩn ʌ tau ʌ.
68. tee ʌ šnu ʌ nau ʌ haĩ ʌ lik ʌ paa ʌ tee ʌ nau ʌ, “šin ʌ nii ʌ kuu ʌ pai ʌ čeeu ʌ taau ʌ, paa ʌ nai ʌ maat ʌ lee ʌ čim ʌ ŋan ʌ ee ʌ, fuu ʌ kan ʌ piin ʌ pai ʌ naat ʌ šaau ʌ lam ʌ ee ʌ. tau ʌ, look ʌ haai ʌ čɔŋ ʌ naŋ ʌ kuu ʌ, šuu ʌ pan ʌ hĩn ʌ taau ʌ laa ʌ.”
69. kai ʌ lik ʌ paa ʌ tee ʌ šuu ʌ maan ʌ pai ʌ šaau ʌ fii ʌ naat ʌ lam ʌ taau ʌ loŋ ʌ laa ʌ šaan ʌ pai ʌ, luut ʌ loon ʌ laau ʌ tee ʌ, taan ʌ čin ʌ čɔŋ ʌ naŋ ʌ poop ʌ haai ʌ piin ʌ pan ʌ hĩn ʌ taau ʌ.

64. 「你們回到家去，要脫皮還原成人的話，你們就到你們的晒臺下，讓家裏的人熱一鍋水，別讓太滾了，然後別讓自己人害怕，如果說你讓你家裏的人害怕，一喊：『虎啊！』你就整輩子都成虎，永遠不能變成人。」
65. 他就感謝這個人。這個人替他們畫了幾道符，當真變成虎，就一跳一跳的到樹林裏來。許多禽獸看見，紛紛退避逃竄。
66. 走了兩三天，就來到他原來的家的晒臺下，喊叫他的孩兒妻子。
67. 他的孩兒妻子見他出去這麼久，現在回來了，一個個歡喜起來。
68. 他就告訴他孩兒妻子說：「現在我去安南回來，帶了許多金銀，你們趕快去熱一鍋水來，燙開我這張皮，就還原成人啦。」
69. 他的孩兒妻子就忙去升火熱水，倒下晒臺去，淋他兩個，當真皮脫下來，還原成人了。

XXVII

1. mīi √ nuu √ mii √ laau √ kaai √ fīn √ ee √, mii √ ṇon √ ee √, tee √ naa √
 haan √ hīn √ poo √ pai √ laa √ fīn √, hau √ ʔan √ nōṇ √ laau √ ee √,
 pai √ lam √ nai √ looṇ √ kīit √ fīn √, liim √ liim √ tap √ jāi √ šuu √
 šiin √ laṇ √ pai √ laa √ kau √ tau √ hīit √.
2. tee √ han √ kan √ kau √ ee √, nēe √ lwii √ nēe √ lai √, kaau √ lai √ koo √
 fii √ han √ leeu √, tee √ jau √ mii √ šēe √ tat √, ʔii √ luu √ lwii √ pai √,
 mii √ kaau √ fīiṇ √ šiiu √ jiig √ nīi √ haau √ nii √, jaṇ √ hii √ pai √ taṇ √
 teem √ kōk √ ten √.
3. liim √ lak √ ʔau √ šaa √ tat √, man √ jiit √ han √ teem √ naam √ tee √
 jai √ ten √ lom √ līi √, tee √ šuu √ maan √ kam √ ken √ kau √ man √
 man √, noot √ loṇ √ pai √ taṇ √ paai √ laa √, kan √ kau √ noot √ leeu √,
 kaa √ liim √ liim √ took √ naam √.
4. tee √ šuu √ pjaai √ pai √ naa √ tii √ naa √ jiiu √, han √ paai √ ʔin √ mii √
 pan √ moo √ laan √ līm √ tiig √ kai √ šaau √ muu √ nii √ jin √ laaṇ √,
 jau √ han √ heen √ taa √ mii √ hīn √ nēeṇ √ luu √, kai √ hīn √ līm √
 lik √ ṇēe √ nii √ jin √ laau √, luu √ koo √ jaa √ lum √ luu √ muu √ nii √
 jin √ lai √, tee √ nēe √ jiiu √ nēe √ han √ tik √ liiu √, šuu √ pjaai √
 kwaa √ pai √ jiiu √.
5. kai √ hīn √ ʔēe √ ten √ man √ jiit √ han √ ṇōṇ √ hīn √ ee √ laau √ kaau √
 nii √, tuu √ kuk √ tuu √ teeu √ taṇ √ hai √ jwaat √ jwaan √ leeu √, čiiṇ √
 loṇ √ taa √ pai √ miṇ √ miṇ √ mīṇ √ mīṇ √ nii √.

XXVII 小人國

1. 從前有一個賣柴的，有一天，他綁好扁擔上山去找柴，走進一個大樹林去砍了兩頭柴，剛剛疊好，就轉身去找籐子來綁。
2. 他見一根籐子，沿著走去，越走越長，很久也不見到頂兒，他不捨割斷。一路沿著去，大約有燒半支香那樣久，才去到樹幹那地方。
3. 剛要拿刀割斷，忽然見他站的那裏地陷下去了，他就忙緊緊的抓住那根籐子，攀到下邊去，那根籐子攀完了，腳剛剛觸地。
4. 他就到處看，見那邊有成堆的房子像鷄亭猪欄那樣高，又見河邊有人拉船，人像小孩那樣大，船也才像猪槽那樣長，他越看越覺可笑，就走過去看。
5. 那小人忽然見一個大人，像這樣大，一個個跑得尿都滴下來了，呼呼嘖嘖的跳下河去。

6. tee ㄊㄟ ㄐㄩㄩ ㄏㄢ ㄋㄞ ㄌㄨ ㄇㄩㄩ ㄎㄢ ㄇㄠ ㄏㄠ ㄊㄞ ㄟ, tee ㄊ
 ㄕㄨ ㄎㄨㄥ ㄌㄢ ㄌㄨㄥ ㄋㄞ ㄊㄞ ㄆㄞ ㄊ, ㄊㄥ ㄌㄨ ㄊㄞ ㄎㄩㄣ ㄏㄢ
 ㄌㄠㄥ ㄇㄞ, ㄊㄩ ㄏㄢ ㄎㄢ ㄆㄥ ㄊㄠ ㄌㄞ ㄎㄢ ㄊ, ㄋㄥ ㄐㄨ ㄏㄢ ㄊ
 ㄊㄥ ㄌㄞ ㄐㄩㄣ ㄋㄞ.
7. kai ㄎㄞ ㄏㄢ ㄆㄟ ㄇㄩ ㄎㄞ ㄟ, tee ㄊ ㄊㄠ ㄆㄞ ㄊㄥ ㄋㄞ ㄇㄞ, ㄏㄟ ㄊ
 ㄏㄟ ㄏㄢ ㄌㄞ ㄋㄠ ㄋㄠ, “ㄊㄥ ㄊㄞ ㄆㄢ ㄋㄩ ㄇㄩ ㄎㄢ
 ㄥㄥ ㄏㄢ ㄟ, ㄌㄞ ㄎㄞ ㄌㄞ ㄌㄠ ㄌㄠ ㄎㄩ ㄊㄥ, ㄌㄟ ㄐㄠ ㄌㄠ
 ㄌㄠ ㄊㄟ ㄏㄞ ㄌㄥ ㄋㄞ ㄊㄞ ㄆㄞ ㄊ, ㄐㄞ ㄆㄢ ㄟ, ㄌㄩ ㄊㄥ ㄊ
 ㄌㄠ ㄊㄞ ㄔㄩ ㄏㄢ ㄊㄠ ㄌㄟ, ㄌㄠ ㄏㄠ ㄊㄞ ㄟ, ㄎㄢ ㄆㄟ ㄆㄟ
 ㄎㄩ ㄟ, ㄌㄟ ㄌㄞ ㄌㄞ ㄌㄟ ㄌㄟ, ㄌㄠ ㄌㄠ ㄌㄞ ㄆㄠ ㄌㄠ
 ㄆㄠ ㄟ ㄌㄞ ㄌㄞ!”
8. mii ㄇㄩ ㄎㄞ ㄟ, ㄕㄨ ㄆㄟ ㄇㄩ ㄆㄠ ㄕㄠ ㄆㄩ ㄆㄩ ㄆㄩ ㄆㄩ ㄆㄩ ㄆㄩ ㄆㄩ ㄆㄩ
 ㄆㄩ ㄆㄩ ㄆㄩ ㄆㄩ, ㄕㄠ ㄋㄠ ㄆㄠ ㄆㄠ ㄆㄠ ㄌㄟ ㄆㄩ ㄆㄠ ㄆㄠ
 ㄊㄠ ㄏㄠ.
9. tee ㄊ ㄐㄩㄩ ㄏㄢ ㄎㄞ ㄏㄢ ㄆㄟ ㄋㄟ ㄊㄠ ㄋㄟ ㄌㄞ ㄊ, ㄐㄠ ㄏㄠ
 ㄎㄢ ㄕㄠ ㄎㄩ ㄐㄩ ㄌㄞ ㄌㄞ ㄌㄞ ㄌㄞ ㄌㄞ ㄌㄞ ㄌㄞ ㄌㄞ ㄌㄞ ㄌㄞ
 ㄊ, ㄊ ㄕㄠ ㄕㄠ ㄕㄠ ㄕㄠ ㄌㄟ ㄌㄟ ㄆㄞ ㄌㄞ ㄆㄞ ㄆㄞ ㄆㄞ,
 ㄊㄠ ㄕㄠ ㄕㄠ ㄕㄠ ㄆㄞ ㄆㄞ ㄌㄞ.
10. vīng ㄆㄞ ㄕㄠ ㄕㄩ ㄕㄩ ㄏㄞ ㄎㄞ ㄆㄞ ㄆㄞ ㄊㄠ ㄊㄠ ㄊㄞ, ㄊ ㄕㄠ
 ㄆㄞ ㄌㄞ ㄌㄞ ㄌㄞ ㄌㄞ ㄌㄞ ㄌㄞ ㄌㄞ ㄌㄞ ㄌㄞ ㄌㄞ ㄌㄞ ㄌㄞ ㄌㄞ
 ㄊ, ㄌㄠ ㄆㄞ ㄆㄞ ㄌㄞ ㄌㄞ ㄌㄞ.
11. kai ㄎㄞ ㄏㄢ ㄆㄟ ㄊㄠ ㄇㄩ ㄏㄢ ㄕㄠ ㄕㄠ ㄇㄩ, ㄊㄠ ㄇㄩ ㄏㄢ
 ㄕㄞ ㄕㄠ ㄇㄩ, ㄌㄞ ㄆㄞ ㄊㄠ ㄐㄞ ㄐㄞ.

6. 他看見船裏有很大的一堆包穀，他就跳下河裏去，連船都扛上肩，拿上岸來燒吃，坐在沙灘旁休息。
7. 小人有一些跑回村裏去，喊叫大家道：「那邊河上有一個大人，比咱們的房子還高幾倍，力氣又大，他跨下河裏去，才手一提，連船都舉起來了，一船包穀吃一會兒就全（吃）乾淨了，我怕是 pau ㄟ lum ㄟ poo ㄟ 罷！」
8. 有許多就一面報告給他皇帝，皇帝聽見，就自己帶許多兵馬來圍攻他。
9. 他看見小人越來越多，又見一大羣騎綿羊的拿槍拿刀來圍他，他就捧一捧石子撒過去，一個個頭破血流。
10. 皇帝就指揮兵來圍他，他就忙拿那把柴刀來接在他那根挑草的扁擔上，轉身四週亂砍。
11. 小人不見頭的也有，不見腳的也有，紛紛退避逃竄。

12. tee ʌ šuu ʌ lwai ʌ šom ʌ hñ ʌ ?εε ʌ nii ʌ pai ʌ taŋ ʌ nai ʌ maan ʌ, han ʌ paak ʌ tuu ʌ šɨŋ ʌ čeen ʌ nai ʌ neet ʌ neet ʌ, čuŋ ʌ mii ʌ maat ʌ lee ʌ piŋ ʌ ee ʌ jiiu ʌ juu ʌ kñ ʌ šiŋ ʌ tai ʌ.
13. tee ʌ han ʌ kai ʌ šiŋ ʌ šɨŋ ʌ jaa ʌ taŋ ʌ šiiu ʌ hñt ʌ tee ʌ, tee ʌ koo ʌ mii ʌ šai ʌ pai ʌ kuŋ ʌ paak ʌ tuu ʌ šɨŋ ʌ, šuu ʌ tiuu ʌ lat ʌ kwaa ʌ šiŋ ʌ pai ʌ, leen ʌ tom ʌ kii ʌ ?an ʌ laan ʌ.
14. kai ʌ hñ ʌ ?εε ʌ jau ʌ hum ʌ hñ ʌ tau ʌ, tee ʌ təə ʌ mii ʌ šai ʌ tñ ʌ jiŋ ʌ lai ʌ lau ʌ, ŋaŋ ʌ poŋ ʌ kwaa ʌ čee ʌ hñ ʌ laai ʌ pai ʌ, kai ʌ hñ ʌ ŋai ʌ tee ʌ jam ʌ taai ʌ ?uu ʌ luu ʌ, čau ʌ mja ʌ lai ʌ šoon ʌ, čeen ʌ lak ʌ kaa ʌ kwεε ʌ koo ʌ mii ʌ, tuu ʌ kuk ʌ tuu ʌ laau ʌ teeu ʌ taŋ ʌ hai ʌ jet ʌ vaa ʌ leeu ʌ.
15. šuu ʌ nau ʌ, “laau ʌ hñ ʌ nii ʌ taŋ ʌ čin ʌ mii ʌ nai ʌ əə ʌ, kuu ʌ laau ʌ šñ ʌ kñ ʌ mñ ʌ tii ʌ pat ʌ ðin ʌ loŋ ʌ tau ʌ vai ʌ, šaa ʌ nai ʌ jin ʌ pjaŋ ʌ pan ʌ haau ʌ nii ʌ.” tuu ʌ kuk ʌ tuu ʌ teeu ʌ loŋ ʌ nai ʌ laan ʌ pai ʌ kñ ʌ, mat ʌ šiiu ʌ šiiu ʌ mii ʌ kaam ʌ ?ook ʌ hiŋ ʌ.
16. tee ʌ šuu ʌ pjaai ʌ tau ʌ taŋ ʌ nai ʌ čaŋ ʌ kaai ʌ, naa ʌ paak ʌ tuu ʌ laan ʌ naa ʌ pai ʌ to(ɔ)p ʌ, nau ʌ, “kai ʌ luu ʌ mii ʌ šai ʌ laau ʌ tii ʌ, kuu ʌ jau ʌ mii ʌ šñ ʌ tau ʌ nii ʌ luu ʌ čəə ʌ twai ʌ, mau ʌ kwaa ʌ kuu ʌ han ʌ hñ ʌ luu ʌ thaai ʌ hiiu ʌ laai ʌ, maan ʌ piŋ ʌ tau ʌ hum ʌ kuu ʌ, kuu ʌ tii ʌ mii ʌ nai ʌ hoo ʌ šuu ʌ jaŋ ʌ hii ʌ nooi ʌ luu ʌ, nooi ʌ taai ʌ tii ʌ koo ʌ šñ ʌ kai ʌ piŋ ʌ nai ʌ, mii ʌ šaŋ ʌ luu ʌ pñ ʌ ðin ʌ lak ʌ (或 šak ʌ) hñ ʌ, luu ʌ ?ook ʌ tau ʌ paa ʌ! šii ʌ kuu ʌ pai ʌ nii ʌ viŋ ʌ tai ʌ luu ʌ han ʌ naa ʌ!”

12. 他就追這羣小人去到村裏，見城門門的緊緊的，還有許多兵在城上守。
13. 他見城牆才到他的腰間，他也不用去攻城門，就跳過牆去，壓塌幾所房子。
14. 小人又圍起來，他也不用拿什麼打，硬衝過眾人叢中去，被他踩死的無數，頭壓爛腸子露出來的也有，臂斷腳折的也有，一個個怕了，跑得屎都滴在褲子上。
15. 就說：「這個人當真不得了啦，我怕是天上的神仙下來罷，才能兇或這樣。」一個個跑到家裏去躲，悄悄的閉著氣，不敢出聲。
16. 他就走到街上挨門去敲，說：「你們不用怕，我又不是來和你們作對，不過我見你們的人太橫蠻，搬兵來圍我，我忍不住氣才打你們，打死的也是殘兵，不傷你們百姓一個人，你們出來吧，領我去同你們的皇帝見面。」

17. kai ㄟ hīn ㄟ šuu ㄟ jaŋ ㄟ hii ㄟ haai ㄟ tuu ㄟ ʔook ㄟ tau ㄟ jaŋ ㄟ jaŋ ㄟ, paa ㄟ tee ㄟ pai ㄟ taŋ ㄟ nai ㄟ kɔŋ ㄟ vīiŋ ㄟ tai ㄟ.

18. tee ㄟ jiiu ㄟ han ㄟ nai ㄟ kɔŋ ㄟ vīiŋ ㄟ tai ㄟ taau ㄟ joo ㄟ nai ㄟ haau ㄟ ʔaŋ ㄟ haau ㄟ jaī ㄟ, šīi ㄟ hin ㄟ čween ㄟ čan ㄟ.

19. mii ㄟ kai ㄟ ee ㄟ, šuu ㄟ maan ㄟ teeu ㄟ hīn ㄟ pai ㄟ paau ㄟ šoo ㄟ vīiŋ ㄟ tai ㄟ. vīiŋ ㄟ tai ㄟ pjak ㄟ jii ㄟ həə ㄟ taŋ ㄟ kaa ㄟ koon ㄟ təə ㄟ jau ㄟ leeu ㄟ, šaam ㄟ kai ㄟ hīn ㄟ heen ㄟ čai ㄟ nau ㄟ, “maat ㄟ nii ㄟ līm ㄟ lai ㄟ kuk ㄟ moo ㄟ?”

20. mee ㄟ paa ㄟ tee ㄟ šuu ㄟ nau ㄟ, “līm ㄟ lai ㄟ kuk ㄟ moo ㄟ, koo ㄟ ʔook ㄟ pai ㄟ lɔp ㄟ tee ㄟ čii ㄟ ləə ㄟ, moɔ ㄟ fai ㄟ čuŋ ㄟ kaam ㄟ pai ㄟ tau ㄟ tee ㄟ laa ㄟ taai ㄟ tem ㄟ moo ㄟ?”

21. laau ㄟ vīiŋ ㄟ tai ㄟ taŋ ㄟ hii ㄟ ten ㄟ mii ㄟ loo ㄟ līm ㄟ lai ㄟ, šuu ㄟ pii ㄟ taau ㄟ šii ㄟ kai ㄟ ʔai ㄟ laau ㄟ šam ㄟ ʔook ㄟ tau ㄟ lɔp ㄟ tee ㄟ, taan ㄟ laau ㄟ taan ㄟ kuui ㄟ lɔŋ ㄟ tau ㄟ ŋom ㄟ čau ㄟ ŋek ㄟ ŋek ㄟ, mii ㄟ kaam ㄟ ŋaan ㄟ čau ㄟ.

22. tee ㄟ šuu ㄟ maan ㄟ pīit ㄟ hīn ㄟ pai ㄟ, hoo ㄟ laau ㄟ vīiŋ ㄟ tai ㄟ hīn ㄟ tau ㄟ nau ㄟ, “haa ㄟ! mīŋ ㄟ kuk ㄟ lai ㄟ kuk ㄟ haau ㄟ nii ㄟ, hai ㄟ kuu ㄟ čee ㄟ tɔɔ ㄟ tem ㄟ pəə ㄟ?”

23. šuu ㄟ šam ㄟ nīiŋ ㄟ lɔŋ ㄟ pai ㄟ paai ㄟ nai ㄟ laan ㄟ laau ㄟ, vīiŋ ㄟ tai ㄟ šīŋ ㄟ tee ㄟ nan ㄟ lɔŋ ㄟ tau ㄟ, jin ㄟ vai ㄟ naan ㄟ tee ㄟ nak ㄟ laai ㄟ, kai ㄟ taŋ ㄟ ʔii ㄟ mai ㄟ ŋoo ㄟ pai ㄟ lai ㄟ t(w) eŋ ㄟ nai ㄟ tee ㄟ čee ㄟ? mai ㄟ šīi ㄟ pjaap ㄟ lak ㄟ lɔŋ ㄟ tau ㄟ.

17. 那些人才紛紛的開門出來，帶他去到皇帝宮裏。
18. 他看見皇帝宮裏倒蓋得很高很好，全是磚的。
19. 有人就忙跑去報告給皇帝。皇帝聽見嚇的手腳都抖了，問近旁的人道：「這怎麼辦呢？」
20. 他妻子就說：「怎麼辦呢，也只好去接他了，莫非還敢去逗他找死嗎？」
21. 那個皇帝到那時不知怎麼樣好，就逼著領那些大官一同出來接他，一個個跪下來接連著叩頭，不敢抬頭。
22. 他就忙跑上去，攙皇帝起來，說：「哈，你為什麼這麼著，讓我折福呢？」
23. 就一同跟著大房子裏邊去，皇帝請他坐下來，因為他的身體太重，竹的椅子哪禁得住呢？就斷下來。

26. vīŋ 7 tai 7 nī 7 hīn 7 laai 7 pjak 7 jii 7, jau 7 maan 7 kuui 7 loŋ 7
tau 7 nau 7, “lok 7 laai 7 šī 7 pau 7 pat 7, kai 7 tuu 7 mii 7 loo 7,
šaa 7 hii 7 nai 7 loŋ 7, šin 7 pau 7 pat 7 lak 7 pai 7 kwaai 7 tuu 7!”
šuu 7 taan 7 laau 7 taan 7 paai 7 kuui 7 čau 7 took 7 naan 7 leeu 7.

28. vīiŋ 7 tai 7 ūu 7 haa 7 tee 7 nau 7, “šīŋ 7 mīŋ 7 puu 7 laau 7 čai 7 liu 7 laai 7 kii 7 ŋon 7 ee 7, jin 7 vai 7 maan 7 kīn 7 tee 7 čhii 7 tee 7 hīn 7 hin 7 laau 7, ʔan 7 pii 7 heeu 7 pīiŋ 7 tuu 7 7 7 7 paak 7 tuu 7 muu 7 paak 7 tuu 7 vaai 7 ee 7, kuk 7 lai 7 pai 7 haī 7 tee 7. kai 7 tuu 7 mii 7 too 7 tee 7 lau 7, pii 7 pii 7 koo 7 7 7 7 haī 7 tee 7.”

— 336 —

24. 皇帝就叫人去抬一個石頭凳子來給他坐，就問他是哪裏的人。
25. 他說是上邊的人，故意下來到你們的地方遊玩。
26. 皇帝和眾人聽見，又忙跪下來說：「原來是神仙老爺，我們不知，才得罪了，請神仙老爺別怪我們！」就一個個拜跪，頭都觸著地了。
27. 他就說：「你們大家請起來！別這麼多禮，咱們大家都是同村同巷的人，別客氣！」講了就站起來說：「我回家去啦，請坐啦！」
28. 皇帝就留他說：「請你老人家再多玩幾天罷！因為他們上村仗恃他們人稍微大點，每年叫我們地方送一百個猪一百個牛作禮去給他（們）。我們不堪他們一擊，年年都送給他（們）。」
29. 「前幾天那個皇帝看見我（自己）的女兒漂亮，打發人拿信過來說：限下月送過去給他作妻子，假若不肯就開兵過來打。」

30. “lak- ɬaŋ ɬ lin ɬ lɪn ɬ jaa ɬ, ŋon ɬ liɪn ɬ jau ɬ haɪ- ɬ hɪn ɬ tau- ɬ ʧap ɬ.
kuu ɬ jaa ɬ mii ɬ tuu ɬ lɪk- ɬ mɪk- ɬ nii- ɬ took ɬ, lɪm- ɬ laɪ ɬ ʃɛɛ ɬ nai- ɬ
haɪ- ɬ tee ɬ kuk- ɬ jaa ɬ ʔɛɛ ɬ, lɪm- ɬ laɪ ɬ təə- ɬ jiu ɬ mɪŋ ɬ puu ɬ
laau- ɬ ʧau ɬ kii- ɬ teeu ɬ mɪŋ ɬ maa ɬ tuu ɬ, juu ɬ laai ɬ kii- ɬ ŋon ɬ ee ɬ.
paan ɬ tuu ɬ kuk- ɬ teeu ɬ liɪn ɬ nii ɬ nii- ɬ, ʃook ɬ nii ɬ, joo ɬ miu ɬ
tau- ɬ tiɪ ɬ mɪŋ ɬ puu ɬ ʧee ɬ.”

31. tee ɬ ʃuu- ɬ nau ɬ, “nai- ɬ ɬuu ɬ taan ɬ laau- ɬ tii- ɬ haau ɬ ʔii ɬ, kuu ɬ
koo- ɬ moo ɬ mii ɬ jiɪŋ ɬ laɪ ɬ paau ɬ ɬuu ɬ, kii ɬ jeen ɬ mii ɬ haau ɬ
liɪn ɬ nii ɬ, kuu ɬ lɪm- ɬ laɪ ɬ təə- ɬ paan ɬ mɪŋ ɬ kuk- ɬ viɪŋ ɬ tai ɬ tii- ɬ
fiŋ ɬ ʃii ɬ laa- ɬ.” viɪŋ ɬ tai ɬ han ɬ tee ɬ taa ɬ jin ɬ, ɬam ɬ jan ɬ hii- ɬ
lau ɬ lɛɛm ɬ ʔit ɬ ʔee ɬ.

32. kwaa ɬ kii- ɬ ŋon ɬ paai ɬ viɪŋ ɬ ten ɬ taan ɬ ʧin- ɬ ɬam- ɬ maa- ɬ ɬam- ɬ
ʧiu ɬ tau ɬ lɔp- ɬ, laau- ɬ viɪŋ ɬ tai ɬ laau ɬ taŋ ɬ haan ɬ tuŋ ɬ tiɪ ɬ
leeu- ɬ, ʃuu- ɬ maan ɬ pai ɬ ʧau ɬ tee ɬ liɪŋ ɬ faa ɬ ɬɬ ɬ.

33. tee ɬ nau ɬ, “ɬuu ɬ lak- ɬ pai ɬ laau ɬ! tau ɬ kuu ɬ ʃwaan ɬ kuk- ɬ jaa ɬ
moo ɬ hɪn- ɬ ʧiu ɬ, pai ɬ taŋ ɬ laan ɬ tee ɬ, jan ɬ kam ɬ laau- ɬ viɪŋ ɬ
tai ɬ tee ɬ, haɪ ɬ tee ɬ hɔn ɬ lan ɬ mii ɬ kaam- ɬ, hit ɬ naau ɬ naau ɬ
ʃuu ɬ ɬwaan ɬ.”

34. kaan ɬ jii ɬ tee ɬ ʃuu- ɬ pan ɬ hau ɬ nai ɬ luk ɬ pai ɬ ʃwaan ɬ naan ɬ,
kuk ɬ lak ɬ hɪn- ɬ ʧiu ɬ pai ɬ, mii ɬ haɪ- ɬ hɪn ɬ paai ɬ ten ɬ loo ɬ ɬak ɬ
ʔit ɬ.

35. paai ɬ hɪn ɬ ten ɬ koo ɬ jiɪŋ ɬ ee ɬ, mii ɬ loo ɬ, han ɬ nau ɬ jaa ɬ moo ɬ

30. 「剛剛要到了，昨天又讓他來催。我才只有這個女兒，怎麼捨得給他作小婆，怎麼樣都望你老人家救我們幾條狗命，多住幾天，幫我作件好事，將來蓋廟供奉你老人家。」
31. 他就說：「承蒙你們諸位的好意，我也沒有什麼報答你們，既然有像這樣的事，我怎麼都幫你作皇帝的忙就是了。」皇帝見他答應，心裏才暖和一點兒。
32. 過幾天，那個皇帝那邊當真用馬用轎來娶，這個皇帝怕得牙都打顫了，就忙去求他想法子。
33. 他說：「你們別怕，來我裝作新娘上轎去到他家，再抓那個皇帝，讓他下次不敢，永遠服氣才算。」
34. 說了他就轉身進到房裏去打扮，偷著上轎去，一點兒也不讓那邊人知道。
35. 那邊的人也什麼（都）不知，聽見說新娘上轎就忙叫抬走。

hĩn ㄟ čiu ㄟ, šuu ㄟ maan ㄟ heeu ㄟ leem ㄟ pjaai ㄟ.

36. kai ㄟ puu ㄟ leem ㄟ čiu ㄟ liim ㄟ lak ㄟ hĩn ㄟ maa ㄟ, han ㄟ nak ㄟ laai ㄟ,
šuu ㄟ nau ㄟ, “jaa ㄟ moo ㄟ kuk ㄟ lai ㄟ nak ㄟ pan ㄟ nii ㄟ koo ㄟ?”

37. paai ㄟ hĩn ㄟ nii ㄟ šuu ㄟ maan ㄟ nau ㄟ, “paai ㄟ viĩn ㄟ tai ㄟ nii ㄟ tiip ㄟ
ton ㄟ jiin ㄟ laai ㄟ šuu ㄟ nak ㄟ pan ㄟ haau ㄟ nii ㄟ čee ㄟ, luu ㄟ pai ㄟ
heeu ㄟ laai ㄟ kii ㄟ hĩn ㄟ ee ㄟ, tau ㄟ paan ㄟ fiĩn ㄟ.”

38. paai ㄟ nii ㄟ mai ㄟ nam ㄟ čii ㄟ nau ㄟ šiĩ ㄟ təə ㄟ laai ㄟ, šuu ㄟ pai ㄟ heeu ㄟ
laai ㄟ kii ㄟ hĩn ㄟ tau ㄟ leem ㄟ taau ㄟ pai ㄟ tan ㄟ laan ㄟ.

39. paai ㄟ viĩn ㄟ ten ㄟ šuu ㄟ maan ㄟ taa ㄟ haai ㄟ tuu ㄟ laau ㄟ, hai ㄟ hĩn ㄟ
šin ㄟ pai ㄟ moo ㄟ ʔook ㄟ tau ㄟ paai ㄟ haam ㄟ, kai ㄟ hĩn ㄟ juu ㄟ paak ㄟ
čiu ㄟ, heeu ㄟ taai ㄟ tee ㄟ təə ㄟ mii ㄟ ʔook ㄟ tau ㄟ.

40. tee ㄟ juu ㄟ nai ㄟ čiu ㄟ kuk ㄟ tooi ㄟ nau ㄟ, “kuu ㄟ tau ㄟ tan ㄟ paak ㄟ
tuu ㄟ laan ㄟ luu ㄟ təə ㄟ nai ㄟ ləə ㄟ, moo ㄟ fai ㄟ hai ㄟ laau ㄟ viĩn ㄟ
luu ㄟ kak ㄟ tau ㄟ paak ㄟ tuu ㄟ čiu ㄟ lop ㄟ kuu ㄟ ləə ㄟ mii ㄟ nai ㄟ vai ㄟ
ləə ㄟ?”

41. kai ㄟ hĩn ㄟ pan ㄟ taau ㄟ pai ㄟ nau ㄟ, laau ㄟ viĩn ㄟ tai ㄟ jan ㄟ tau ㄟ
taa ㄟ haai ㄟ paak ㄟ tuu ㄟ čiu ㄟ. lok ㄟ laai ㄟ tee ㄟ leen ㄟ juu ㄟ heen ㄟ
tuu ㄟ čiu ㄟ tee ㄟ, han ㄟ laau ㄟ viĩn ㄟ tai ㄟ tau ㄟ čai ㄟ, šuu ㄟ šen ㄟ
šiĩ ㄟ laau ㄟ viĩn ㄟ tai ㄟ kam ㄟ loon ㄟ kaai ㄟ kaa ㄟ čin ㄟ hĩn ㄟ tau ㄟ,
pjaai ㄟ ʔook ㄟ čaan ㄟ laan ㄟ tau ㄟ nau ㄟ, “kai ㄟ luu ㄟ kiĩ ㄟ nĩĩ ㄟ kuk ㄟ
pjan ㄟ kuk ㄟ jaak ㄟ, čaa ㄟ paa ㄟ puu ㄟ (或 ㄟ) ʔee ㄟ, hon ㄟ lan ㄟ luu ㄟ

36. 抬轎的人剛要上肩，覺得太重，就說：「新娘爲什麼重成這樣呢？」
37. 這邊的人就忙說：「這邊皇帝陪嫁的東西多，就才這麼重了，你們去多叫幾個人來幫忙。」
38. 這邊就以爲說是真的，就去多叫幾個人來抬，回（到）家去。
39. 那個皇帝那邊就忙打開大門，撥人領新娘子出來拜堂。人在轎口叫死他都不出來。
40. 他在轎裏裝作女人的聲音說：「我來到你們家門口都得，莫非叫你們的皇帝自己來到轎口接我倒不成嗎？」
41. 用人轉身回去說，那個皇帝才來開轎門。原來他早就在轎門旁邊等著，見那個皇帝來到旁邊，就抓住那個皇帝，抓住兩隻腳舉起來，走出院裏說：「你們以往爲非作歹，欺負小人兒，下次你們還敢不（敢）？你們趕快拿一百馱金子一百馱銀子送回去給那邊，我就饒你們。假若你們不趕快照辦，我就抓住你們皇帝的腳撕成兩半。」

čung↓ kaam┐ tem┐ mii┐? luu┐ kan┐ piin┐ tīi┐ paak┐ twaa↓ čim┐
twaa↓ ŋan┐ łon┐ taau┐ pai┐ hai┐ paai┐ ?in┐, kuu┐ šuu┐ čin┐
luu┐, šii┐ luu┐ mii┐ piin┐, kuu┐ šuu┐ kam┐ kaa┐ vīiṅ┐
tai┐ luu┐ meek┐ pan┐ łoon┐ fīiṅ┐.

42. kai┐ hīn┐ man┐ jiit┐ jiu┐ han┐ ṅoon┐ hīn┐ ee┐ laau┐ kaau┐
nii┐, laau┐ tan┐ čau┐ hoo┐ lan┐ tun┐ čet┐ leeu┐, teeu┐ hom┐
teeu┐ haai┐, tan┐ kai┐ piṅ┐ nai┐ kōṅ┐ vīiṅ┐ tai┐ tuu┐ kuk┐ tuu┐
koo┐ mii┐ kaam┐ šaam┐ šaak┐ šak┐ ?it┐.

43. laau┐ vīiṅ┐ tai┐ koo┐ lai┐ ?eeu┐ ?eeu┐ līm┐ muu┐ heeu┐ nii┐,
paak┐ paak┐ nau┐, “kuun┐ jaa┐, hōn┐ lan┐ mii┐ kaam┐ jaa┐.”

44. kai┐ lik┐ paa┐ šau┐ jaa┐ tee┐ koo┐ kuui┐ łon┐ tau┐ čau┐ nau┐,
“šīṅ┐ mīṅ┐ puu┐ laau┐ lak┐ pai┐ faa┐ čii┐! kai┐ tuu┐ mii┐ loo┐,
hōn┐ lan┐ ?it┐ ee┐ təə┐ mii┐ kaam┐! nīiṅ┐ mīṅ┐ puu┐ laau┐ šaa┐
pan┐ nau┐ šīi┐ ləə┐ pee┐!”

45. tee┐ šuu┐ jan┐ hii┐ šoon┐ laau┐ vīiṅ┐ tai┐ łon┐ tau┐, naa┐ heeṅ┐
haau┐ ṅaai┐ šen┐ tan┐ mup┐ leeu┐, nak┐ kwεε┐ nak┐ kwεε┐
hai┐ hīn┐ hoo┐ pjaai┐, ?ii┐ miin┐ šīṅ┐ tee┐ hau┐ pai┐ nan┐, paai┐
ee┐ maan┐ hai┐ hīn┐ taa┐ tiim┐ čim┐ ŋan┐ łon┐ kwaa┐ tau┐.

46. tee┐ šuu┐ nau┐, “kuu┐ čung┐ mii┐ hīin┐ mii┐ nai┐ nan┐ nii┐
luu┐, luu┐ jaī┐ jaī┐ łon┐ taau┐ ?it┐ lai┐ kwaa┐ pai┐, hōn┐ lan┐
mii┐ nai┐ jee┐ hoo┐! kuu┐ hīn┐ pai┐ paai┐ kīn┐, mii┐ nai┐ kii┐
laai┐ nīi┐ čau┐ taau┐ tau┐ nii┐ luu┐ juu┐.”

42. 那些人忽然看見一個人，像這樣大，怕的膝頭抖的都互相擦住了，紛紛亂跑，連皇帝宮裏的兵一個個也一點兒不敢動。
43. 那個皇帝嗷嗷的叫，像豬叫，口口聲聲說：「服了，服了，下次不敢了！」
44. 他的那些孩兒妻子也跪下來央求道：「請你大人莫要發氣！我們不知道，下次一點都不敢了！照著你大人剛才說的就是了吧！」
45. 他就才放那個皇帝下來，脛面骨已經抓的都凹了，一瘸一拐的讓人攙著走，一面請他進去坐，一面忙打發人打點金銀送過去。
46. 他就說：「我還有事不能和你們坐，你們好好的送一點兒禮過去，下次不准惹事！我上去上邊，沒有多久就回來和你們住。」

47. šuu- jəŋ- hii- pai- laa- teem- kau- tak- koon- tee- , noot-
hīn- tau- taau- pai- laan- , šii- fan- lee- lik- paa- šau- jaa-
pii- nuuŋ- šin- šii- tee- loŋ- taau- pai- laa- naam- juu- .
48. kai- hīn- liim- liim- loŋ- leeu- , ʔan- šoon- ten- lop- fuŋ-
tim- taau- .
49. looŋ- paai- vīiŋ- tai- nii- pjak- jii- nau- tee- taau- tau- ,
looŋ- paai- koo- lai- maa- lai- čiu- tau- lop- , joo- laan-
laau- hai- tee- juu- , kai- kīn- kai- tan- ŋan- šeen- lai- juŋ-
šii- šii- loŋ- tau- . maat- nii- tee- juu- laa- , fuŋ- vīiŋ- fuŋ-
tai- , moo- mii- laau- lai- mii- laau- tee- .

47. 就去找從前那籐子的地方，攀上來回家去，領他的許多孩兒妻子兄弟親戚下到地下住。

48. 這些人剛下來之後，那個洞忽然填住。

49. 這兩邊的皇帝聽見說他回來，兩邊都用馬用轎來接，蓋大房給他住，吃的穿的，使用的金銀時常送來。於是他在底下封皇封帝，沒有誰不怕他。

XXVIII 收債鬼

1. 從前有一個漁翁，每天晚上總在河中船上睡，每天晚上，他都聽見許多鬼談天。
2. 有一天晚上，他聽見兩個鬼談天，說：「姓王（黃）的那個老頭兒欠我兩吊錢，現在他妻子懷孕，大約再有十幾天就要生下來，我去投生作他的兒子，收一點兒債回來，你在這裏等我幾天，我收了債回來，請你吃頓酒。」
3. 漁翁在船裏聽見，原來說的是他自己，他就魚也不打，回家去等他妻子生兒子。
4. 沒有幾天他妻子覺得肚子痛，叫他丈夫去請老人來接。他就連忙跑到隔壁兒去，叫一個老婆兒來幫忙。生下來是一個男孩子。
5. 漁翁就說：「拿來我看，這個孩子生得怎麼樣。」他一接到手，就不管三七二十一抓住腳摔在牆上，摔死了。

6. mee┘ paa┘ tee┘ šuu┘ lai┘ tai┘ hīn┘ tau┘, nau┘, “kə┘ jæk┘ aa┘, mīŋ┘ kuk┘ lai┘ łam┘ tuu┘ pan┘ nii┘ kə┘?”
7. laau┘ puu┘ łai┘ tee┘ šuu┘ nau┘, “mīŋ┘ loo┘ kə┘ lai┘? mīŋ┘ lak┘ šiŋ┘ kai┘ lik┘ šau┘ nii┘ nii┘ tau┘ kuk┘ kə┘ lai┘ pee┘?”
8. mee┘ paa┘ tee┘ jau┘ šai┘ tee┘ nau┘, “ŋon┘ jiit┘ aa┘, jaa┘ łeen┘ łoŋ┘ laa┘ tam┘ tau┘, mīŋ┘ loo┘ nee┘ tee┘ ši┘ šau┘ nii┘ nau┘ pooi┘ nii┘?”
9. tee┘ šuu┘ nau┘, “taan┘ jeen┘ loo┘, tee┘ ši┘ šau┘ nii┘ jan┘ hii┘ faat┘ taai┘ tee┘.”
10. mee┘ paa┘ tee┘ jau┘ šaam┘ tee┘ nau┘, “mīŋ┘ kuk┘ lai┘ loo┘ nee┘?”
11. tee┘ šuu┘ nau┘, “ŋai┘ ooi┘, mīŋ┘ lak┘ pai┘ tai┘ jin┘ laai┘ ee┘! laau┘ lai┘ mii┘ maai┘ lik┘, mau┘ kwaa┘ kii┘ ham┘ koon┘ kuu┘ mīn┘ juu┘ nai┘ luu┘ pjaa┘, pjak┘ jii┘ łoon┘ tuu┘ faan┘ pjaai┘ tun┘ čaa┘ haan┘, mii┘ tuu┘ ee┘ nau┘ tau┘ laan┘ lau┘ šau┘ nii┘, mīŋ┘ ši┘ šiŋ┘ kai┘ lau┘ hoo┘ pan┘ nii┘, ʔan┘ ŋon┘ laa┘ šau┘ mii┘ han┘ ŋai┘, hai┘ tee┘ tau┘ šau┘ tiu┘ laai┘ łoon┘ tiu┘ šeen┘, łoon┘ kwaan┘ paa┘ lau┘ mii┘ ši┘ pī┘ pī┘ jiik┘ taai┘ oo┘! mii┘ łin┘ ham┘ nii┘ mīŋ┘ nii┘ kuu┘ pai┘ nīn┘ nai┘ luu┘.”
12. paa┘ tee┘ ham┘ ten┘ taan┘ čin┘ pai┘ nīn┘. tan┘ pjoon┘ hīn┘, pjak┘ jii┘ mii┘ łoon┘ tuu┘ faan┘ čaa┘ haan┘.

6. 他妻子就哭叫起來，說：「倒霉鬼啊！你爲什麼心毒成這樣呢？」
7. 他丈夫就說：「你知道什麼？你要養這收債的孩子來作什麼呢？」
8. 他妻子又罵他道：「瘟神拉的啊！剛生下地來，你知道他是收債來的還是還債來的？」
9. 他就說：「當然了，他是收債來的，才摔死他。」
10. 他妻子又問他道：「你爲什麼知道？」
11. 他就說：「笨啊！你別哭得這麼厲害啊！誰不愛孩子，不過幾晚上以前，我睡在漁船裏，聽見兩個短命鬼談天，有一個說來咱們家收債，你想咱們家窮成這樣兒，每天上頓兒接不上下頓兒。讓他來收一兩吊錢，咱們夫妻倆不是要瞪著眼餓死嗎！不信今天晚上你和我去睡在船裏。」
12. 他妻子那天晚上真的去船裏睡。到半夜，聽見有兩個鬼談天。

13. tuu 7 ee 7 šaam 7 nau 7, "vai 7, hoo 7 kii 7, ŋon 7 liin 7 mĩŋ 7 pai 7
šau 7 nii 7 laan 7 fai 7 vaan 7 nii 7 lĩm 7 lai 7 aa 7.?"
14. tuu 7 ee 7 šuu 7 taap 7 nau 7, "lak 7 pai 7 tĩin 7 ləə 7! kuu 7 šam 7
nau 7 hən 7 nii 7 pai 7, ʔii 7 tin 7 šau 7 nai 7 ʔit 7 nii 7 ee 7 taau 7,
lɔk 7 laai 7 jiin 7 naai 7 tĩi 7 mii 7 nai 7 ʔan 7 lɔt 7 hau 7 ee 7, leen 7
ŋaai 7 puu 7 fai 7 vaan 7 nii 7 kam 7 kaa 7 faat 7 too 7 šiŋ 7, šeŋ 7
ʔit 7 ee 7 kuu 7 teeu 7 nai 7 piin 7, moo 7 mii 7 tĩi 7 taai 7 juu 7
laa 7 fiŋ 7 tee 7 tem 7, ʰai 7 jĩi 7, pai 7 nii 7 taan 7 čin 7 hiim 7
əə 7." kaan 7 jii 7 tun 7 kam 7 teeu 7 pai 7.
15. laau 7 kwaan 7 tee 7 šaam 7 tee 7 nau 7, "maat 7 nii 7 mĩŋ 7 pjak 7 jii 7
fii 7? mii 7 šiĩ 7 kuu 7 jwaa 7 mĩŋ 7 ləə 7."
16. laau 7 paa 7 tee 7 maat 7 nii 7 jan 7 lin 7, laau 7 tan 7 pĩn 7 čau 7 tan 7
leeu 7.

13. 一個問道：「喂，伙計，昨天你去姓王（黃）的那家收債，收得怎麼樣啊？」

14. 一個就答道：「別提啦，我以爲說是這次去，一定能收回一點兒債。誰知道休息還沒有一個屁的工夫，立刻就被姓王（黃）的那個抓住腳摔在牆上，幸虧我跑得快，不然都還死在他手下！哎喲，這次當真危險了。」講完就拉著手跑了。

15. 他丈夫問道：「這你聽見沒有？不是我騙你啦！」

16. 他妻子這才信了，怕得頭髮全都直了。

XXIX 龜 子

1. 從前有一個寡婦剛剛懷孕沒有多久，她丈夫就死了，她懷那個孩子在肚子裏，足足懷够十二個月，才生出來。一看，是一個小龜，她就害怕起來了，就說要叫人拿去丟在垃圾堆上。
2. 用人剛剛拿鉗子來夾去扔，忽然聽見那個龜張開嘴說：「你們別性急，我又不是鬼也不是怪，不過我沒有够日子，就才沒有變成人吶。」
3. 那個寡婦聽見那個龜會說話，心裏就想：「我丈夫死了剩下這條命脈，我不管他是鬼還是妖，先養大他纔對。」就才不讓丟。
4. 說起來也奇怪，那個龜殼裏常常有人聲從裏邊說出來。那個寡婦時常也拿東西送進殼裏去給他吃。
5. 一直養了幾年，也不見出來。他母親老是性急。有一天就去問那個龜道：「兒子

mee↓ tee↓ laau↑ šii↓ łam↓ čen↑. mii↑ ŋon↑ ee↓. šuu↓ pai↓ šaam↓
 ʔan↓ čwaam↓ kwii↓ nau↑, “lik↑ ʔaa↓ lik↑! mĩŋ↑ kuk↑ lai↑ ŋon↑
 tooi↓ ŋon↑, pii↓ tooi↓ pii↓, taŋ↑ jin↓ nĩi↑ koo↑ fii↓ ʔook↓
 tau↑ koo↓?”

6. tee↓ šuu↓ nau↑, “mee↓ aa↓, mĩŋ↑ lak↑ pai↓ čen↑, kai↓ lik↑ taŋ↑
 ŋon↑ ʔook↓ ɦ↓ jeen↓ loo↑ ʔook↓ tau↑ tii↑, mau↓ kwaa↓ jiu↓
 jee↓ ʔau↓ paa↑ piin↑ šuu↓ jee↓ ʔook↓ tau↑ piin↑.”

7. mee↓ tee↓ šuu↓ nau↑, “mĩŋ↑ taŋ↑ ŋon↑ juu↓ nai↓ čwaam↓ šaam↓
 paa↑, puu↓ lai↑ hai↑ peeʔ↑?” tee↓ šuu↓ nau↑, “kai↓ nii↑ mĩŋ↑
 lak↑ pai↓ kwaa↓ łam↓, ɦ↓ puu↓ jeen↓ mii↑ laan↑ puu↓ peeŋ↑
 ee↓. hai↑ tem↓ paa↓.”

8. kwaa↓ mii↑ nai↑ kii↑ laai↓ nĩi↑, vĩĩŋ↑ tai↓ tii↑ taai↓ łam↓
 lik↑ mĩk↑ čaau↑ fuu↓ maa↑, tuu↑ kwii↓ ten↓ šuu↓ heeu↓ mee↓
 tee↓ tau↑ nau↑, “šin↑ nii↑ lik↑ mĩk↑ vĩĩŋ↑ tai↓ laa↓. kĩĩ↑,
 mee↓, mĩŋ↑ hai↑ hĩn↑ pai↓, šaam↓ tee↓ tau↑ kuk↑ paĩ↑ mĩŋ↑
 təə↑ pan↑ aa↑.”

9. laau↓ mee↓ maai↓ nii↑ šuu↓ nau↑, “haa↓ mĩŋ↑ taan↑ čin↑ mii↑
 loo↑ jiĩŋ↓ lai↑ took↑ loo↓, kai↓ lau↑ šĩĩ↓ kəə↓. lai↑ tee↓ tii↑
 hĩn↑ ʔau↓ nai↑ hĩn↑ lik↑ mĩk↑ vĩĩŋ↑ tai↓, mĩŋ↑ mai↓ šĩĩ↓ lik↑
 ŋee↑ łai↓ took↓.”

10. tuu↑ kwii↓ šuu↓ nau↑, “mee↓, mĩŋ↑ lak↑ pai↓ kwaa↓ łam↓ jin↓
 laai↓, taan↓ faan↓ mĩŋ↑ puu↓ čee↓ maai↑ ʔau↓ tee↓ tau↑ kuk↓

啊，兒子啊，你爲什麼一天推一天，一年推一年，推到這麼久，也沒有出來呢？」

6. 他就說：「母親啊，你別急，孩子到出來的一天，自然就會出來的，不過討妻子越快就越出來的快。」

7. 他母親就說：「你整天在殼裏要妻子，誰給呢？」他就說：「這你別發愁，自然有高貴人家兒給的。」

8. 過不了多久，皇帝的第三個女兒招駙馬。那個龜就叫他母親來，說：「現在皇帝的女兒找女婿，母親打發人去，討她來做你的媳婦也好啊！」

9. 那個寡婦就說：「啊，你當真不知道分寸了，咱們是什麼人，要得起皇帝的女兒，你不簡直是小孩兒氣。」

10. 那個龜就說：「母親，你別發愁得這麼厲害，只要你老人家愛要她來做媳婦的話，就儘管打發人去問，有什麼事總有孩兒在這裏就是了。」

pai ㄟ tii ㄟ, šuu ㄟ čik ㄟ miin ㄟ lai ㄟ hñ ㄟ pai ㄟ šaam ㄟ, mii ㄟ jiiŋ ㄟ lai ㄟ
liin ㄟ čuŋ ㄟ mii ㄟ lik ㄟ juu ㄟ ?in ㄟ nii ㄟ šii ㄟ laa ㄟ.”

11. mee ㄟ tee ㄟ šuu ㄟ taan ㄟ čin ㄟ lai ㄟ moo ㄟ (或 hñ ㄟ) pai ㄟ šaam ㄟ. jaa ㄟ
moo ㄟ taau ㄟ tau ㄟ nau ㄟ, “viiŋ ㄟ tai ㄟ nau ㄟ, laau ㄟ lai ㄟ šaam ㄟ koo ㄟ
nai ㄟ, čii ㄟ ?au ㄟ juu ㄟ paak ㄟ tuu ㄟ laan ㄟ tee ㄟ paai ㄟ čim ㄟ ŋan ㄟ
šuu ㄟ jaa ㄟ tau ㄟ tan ㄟ nai ㄟ kōŋ ㄟ, šuu ㄟ haa ㄟ hai ㄟ tee ㄟ laa ㄟ.”

12. mee ㄟ tee ㄟ pjak ㄟ jii ㄟ leeu ㄟ šuu ㄟ neet ㄟ neet ㄟ lin ㄟ nau ㄟ, “taai ㄟ
lœ ㄟ nii ㄟ! laan ㄟ lau ㄟ hoo ㄟ pan ㄟ nii ㄟ laa ㄟ hau ㄟ loŋ ㄟ šau ㄟ tœ ㄟ
moo ㄟ mii ㄟ, moo ㄟ kaan ㄟ nau ㄟ jin ㄟ laai ㄟ tii ㄟ šuu ㄟ jau ㄟ čim ㄟ
ŋan ㄟ, čau ㄟ šii ㄟ tai ㄟ hin ㄟ laai ㄟ tœ ㄟ ?au ㄟ mñ ㄟ tai ㄟ čaan ㄟ ee ㄟ
ii ㄟ.”

13. tuu ㄟ lik ㄟ tee ㄟ šuu ㄟ juu ㄟ nai ㄟ čwaam ㄟ kwii ㄟ taap ㄟ nau ㄟ, “mee ㄟ
kai ㄟ nii ㄟ mñ ㄟ lak ㄟ pai ㄟ kñ ㄟ hii ㄟ, viiŋ ㄟ tai ㄟ kii ㄟ jeen ㄟ nai ㄟ
haai ㄟ paak ㄟ haau ㄟ nii ㄟ nau ㄟ, taan ㄟ čin ㄟ šii ㄟ teem ㄟ tan ㄟ tœ ㄟ
laa ㄟ mii ㄟ han ㄟ œ ㄟ. ham ㄟ nii ㄟ mñ ㄟ puu ㄟ čee ㄟ heeu ㄟ kii ㄟ laau ㄟ
hñ ㄟ lai ㄟ pai ㄟ nai ㄟ liin ㄟ lau ㄟ kwœ ㄟ ?au ㄟ laai ㄟ ?it ㄟ loŋ ㄟ čooi ㄟ
loŋ ㄟ ŋuu ㄟ ee ㄟ, pjoŋ ㄟ hñ ㄟ laam ㄟ keeŋ ㄟ juu ㄟ paak ㄟ tuu ㄟ lau ㄟ
paai ㄟ kwaa ㄟ pai ㄟ tan ㄟ nai ㄟ kōŋ ㄟ viiŋ ㄟ tai ㄟ, laam ㄟ jaam ㄟ šoon ㄟ
kam ㄟ hin ㄟ čik ㄟ ee ㄟ nii ㄟ naam ㄟ niŋ ㄟ koo ㄟ nii ㄟ, šuu ㄟ ʔ ㄟ puu ㄟ
jeen ㄟ mii ㄟ čim ㄟ ŋau ㄟ šuu ㄟ jau ㄟ ?ook ㄟ tau ㄟ laa ㄟ. paai ㄟ ee ㄟ šuu ㄟ
lai ㄟ moo ㄟ pai ㄟ nau ㄟ loŋ ㄟ hii ㄟ mñ ㄟ kwaa ㄟ tau ㄟ.”

14. mee ㄟ tee ㄟ ham ㄟ ten ㄟ niŋ ㄟ šon ㄟ kaan ㄟ tee ㄟ kuk ㄟ tœ ㄟ laai ㄟ. tan ㄟ
hat ㄟ lan ㄟ maat ㄟ hñ ㄟ tau ㄟ, taan ㄟ čin ㄟ han ㄟ čaan ㄟ kaai ㄟ lim ㄟ

11. 他母親就當真打發媒人去問。媒婆回來說：「皇帝說：誰討都成，只要從他家門口兒擺金銀綢緞來到宮裏，就嫁給他啦！」

12. 他母親聽完，就伸伸舌頭，說：「死了呢！咱們家窮成這樣，找米下鍋都沒有，別說這麼多的綢緞金銀，就是搬沙灘上的石頭都要你搬一場吶。」

13. 她兒子就在龜殼裏答道：「母親，這你別發愁，皇帝既然已經開口這樣說，當真是點燈都找不著的了。今天晚上你老人家叫幾個用人去咱們園裏多割點兒蕉葉牛奶菓的葉子，半夜三更從咱們門口兒擺過去，擺到皇帝的宮裏，三步放一塊石頭或是紅土也成，就自然有金銀綢緞出來啦。一邊就打發媒人去說，接八字過來。」

14. 他母親那天晚上當真照著他的話作。到第二天一起來，當真見街上滿是許多金銀綢緞，離三步就有一個人看守住。皇帝那邊當真開給八字。

maat ㄌ lee ㄆ ʃuu ㄋ ʃau ㄌ čim ㄆ ɲan ㄋ ee ㄌ, lii ㄋ ʃaam ㄆ jaam ㄌ ʃuu ㄌ
mii ㄋ laau ㄌ hīn ㄋ ee ㄌ tai ㄋ juu ㄌ, paai ㄌ viiŋ ㄋ koo ㄌ haai ㄆ lii ㄆ miŋ ㄌ
hai ㄌ təə ㄌ laai ㄌ.

15. mee ㄌ tee ㄆ ʃuu ㄌ čap ㄋ tee ㄆ nau ㄋ, “kii ㄌ ɲon ㄋ tem ㄆ ʃop ㄌ paa ㄋ
jaa ㄌ, mīŋ ㄋ kuk ㄌ lai ㄋ čuŋ ㄌ juu ㄌ nai ㄌ čwaam ㄌ? ʃop ㄌ kwaa ㄌ tau ㄌ
līm ㄌ lai ㄋ paai ㄌ haam ㄆ moo ㄆ? mii ㄋ laau ㄆ viiŋ ㄋ tai ㄌ kwaai ㄌ oo ㄌ?”

16. tee ㄆ ʃuu ㄌ nau ㄋ, “paai ㄌ haam ㄆ ɲon ㄋ ten ㄆ nau ㄋ kuu ㄆ naaŋ ㄌ mii ㄋ
juu ㄌ nii ㄌ koo ㄌ nai ㄌ vee ㄌ lee ㄌ.”

17. kwaa ㄌ ʃoon ㄆ ɲon ㄋ taan ㄌ čin ㄆ nooi ㄌ čoon ㄆ nooi ㄌ laa ㄋ kuu ㄋ ʃau ㄋ
pan ㄋ tooi ㄌ, maa ㄌ tii ㄌ maa ㄌ, čiu ㄌ tii ㄌ čiu ㄌ, pai ㄆ ʃop ㄌ pai ㄌ
moo ㄌ tau ㄌ laan ㄋ.

18. čaam ㄌ nau ㄋ tuu ㄋ lik ㄌ mīk ㄌ viiŋ ㄋ tai ㄌ nii ㄌ, haa ㄌ kwaa ㄌ tau ㄌ
paai ㄌ nii ㄌ, han ㄆ nai ㄌ laan ㄋ khoo ㄋ jeen ㄌ jiin ㄌ jiin ㄌ təə ㄌ šii ㄌ
paa ㄌ pii ㄌ tii ㄌ šeen ㄋ tii ㄌ tōŋ ㄌ jiin ㄌ, čam ㄋ han ㄆ laau ㄌ kwaan ㄆ
naŋ ㄌ kau ㄌ šii ㄌ tuu ㄋ kwii ㄆ ee ㄌ, mii ㄋ loo ㄌ ʔook ㄌ tau ㄌ paan ㄌ tee ㄆ
nīn ㄋ, tee ㄆ ʃau ㄌ mii ㄋ loo ㄌ līm ㄌ lai ㄋ kaan ㄌ ʔook ㄌ paak ㄌ, ʔan ㄌ
ɲon ㄋ čuŋ ㄋ šii ㄌ ɲom ㄌ čau ㄌ mii ㄋ kaan ㄌ lak ㄋ šon ㄋ.

19. mii ㄋ ɲon ㄋ ee ㄌ tee ㄆ han ㄆ mīi ㄌ laai ㄆ, ʃuu ㄌ paa ㄌ kii ㄌ laau ㄌ hīn ㄋ
hooi ㄌ ʔook ㄌ pai ㄆ ɲoon ㄋ šiin ㄌ.

20. tuu ㄋ kwii ㄆ ten ㄆ loo ㄌ nee ㄌ tuu ㄋ paa ㄋ naŋ ㄌ kau ㄌ ʔan ㄌ ʃam ㄆ mii ㄋ
kaau ㄌ šin ㄌ, ʃuu ㄌ toot ㄌ ʔook ㄌ nai ㄌ čwaam ㄌ tau ㄌ, tan ㄌ vaa ㄌ pii ㄌ

15. 他母親就催他道：「再有幾天娶妻子了，你爲什麼還在殼裡，娶過來怎麼拜堂呢？不怕皇帝怪嗎？」
16. 他就說：「拜堂那天說我身體不舒服就得了吧。」
17. 過兩天當真打鼓打鑼，吹鼓手成隊，馬的馬，轎的轎，去把新媳婦娶到家來。
18. 且說皇帝的女兒嫁過這邊來，見家裡果然樣樣都是寶貝值錢的東西。可是見自己的丈夫是一個龜，不會出來陪她睡，她又不好意思怎麼說出口，每天就垂頭喪氣，一句話都不說。
19. 有一天她覺得太悶，就帶幾個僕人出去看戲。
20. 那個龜知道自己的妻子心裏不高興，就從殼裏脫出來，穿上綢緞的衣服，打扮的非常漂亮，騎一個白公馬，偷着跟在他妻子的背後，一同在人叢裡看戲。

šuu 7 jau 7 kuk 7 maau 7 nii 7 paa 7 loop 7, kīī 7 tak 7 maa 7 haau 7 ee 7, kuk 7 lak 7 pai 7 nīī 7 laŋ 7 tuu 7 šau 7 jaa 7 tee 7, šam 7 juu 7 čee 7 hīn 7 laai 7 ŋoon 7 šiī 7.

21. tuu 7 lik 7 mīk 7 laau 7 vīī 7 tai 7 nii 7 ʔan 7 pai 7 šiī 7 laan 7 ʔook 7 tau 7 čuŋ 7 jīu 7 han 7 tee 7, čam 7 naŋ 7 kau 7 ʔit 7 ee 7 təə 7 mii 7 loo 7, ʔan 7 lam 7 kīī 7 kīī 7 nīī 7 nau 7, “šiī 7 lai 7 hai 7 kuu 7 haa 7 nai 7 kai 7 haau 7 kwaan 7 nii 7 šuu 7 jaī 7 took 7 loo 7.”

22. mii 7 pai 7 ee 7 tee 7 kuk 7 tooi 7 kīī 7 juu 7 nīī 7 laŋ 7, teem 7 jīu 7 laau 7 puu 7 laai 7 nii 7 taau 7 tii 7 šiī 7 juu 7 tii 7 lai 7, taan 7 čin 7 teem 7 han 7 tee 7 faat 7 tuu 7 maa 7 kwaa 7 laŋ 7 laan 7 naŋ 7 kau 7, man 7 jiit 7 jau 7 mii 7 han 7. hōn 7 hōn 7 təə 7 šiī 7 haau 7 nii 7.

23. tee 7 khii 7 kwaai 7 hīn 7 tau 7 šuu 7 nam 7 nau 7, “mo 7 fai 7 šiī 7 kwaan 7 kuu 7 mee 7?” ʔan 7 lam 7 tee 7 nīī 7 nīī 7 nau 7, “ham 7 šook 7 kuu 7 čau 7 čīu 7 pai 7 ŋoon 7 šiī 7, tee 7 han 7 tee 7 ʔook 7 tau 7 kōn 7, kuu 7 jaŋ 7 hii 7 kuk 7 lak 7 taau 7 pai 7 jau 7 jīī 7 ʔan 7 čwaam 7 tee 7 hīn 7 tau 7, jīu 7 tee 7 līm 7 lai 7 kuk 7.”

24. taŋ 7 ham 7 ten 7 tee 7 taan 7 čin 7 vīn 7 nii 7 kuk 7. taan 7 tee 7 pan 7 taau 7 tau 7 nai 7 laan 7 tīī 7 ʔan 7 čwaam 7 liim 7 liim 7 čīim 7 jaī 7, laau 7 kwaan 7 tee 7 maa 7 šaan 7 faat 7 maa 7 taau 7 tau 7, jat 7 čik 7 tam 7 hau 7 nai 7 luk 7 pai 7, han 7 ʔan 7 čwaam 7 naŋ 7 kau 7 haau 7 mii 7 juu 7, liim 7 lak 7 pan 7 šiī 7 laŋ 7 ʔook 7 tau 7, mee 7 paa 7 tee 7 leen 7 koot 7 tee 7 man 7 man 7, mii 7 šoon 7 tee 7 pjaai 7.

25. tee 7 šuu 7 čau 7 tuu 7 paa 7 tee 7 nau 7, “mīī 7 kuk 7 lai 7 lam 7 čen 7

21. 皇帝的女兒每次戲散出來，總看見他。可是自己一點兒都不知道是自己的丈夫，心裡時時刻刻想道：「哪輩子讓我嫁給這樣一個丈夫簡直就好了。」

22. 有一次她故意躲在背後，窺看這個男人到底是住在哪兒，當真窺見他打馬過他自己的房子背後，忽然看不見了。回回都是這樣。

23. 她奇怪起來，就想到：「莫非是我丈夫嗎？」她心裡想想道：「明天晚上我仍然還去看戲，等見他出來了，我再偷着回去，藏起了他的殼，看他怎麼辦？」

24. 到那天晚上她當真這樣作。當她轉回家裡來，拿那個殼剛剛藏好，她丈夫馬上打馬回來，一直衝到房裡去。見自己的殼已經不在，剛想轉身出來，他妻子就緊緊的抱住他，不放他走。

25. 他就求他妻子道：「你爲什麼性子急成這樣？你既然要想我出來，趕快讓我再進

- pan 7 nii 7? mĩŋ 7 kii 7 jeen 7 lak 7 hiŋ 7 kuu 7 ʔook 7 tau 7 kan 7
piin 7 haĩ 7 kuu 7 hau 7 pai 7 juu 7 taau 7 kii 7 ŋon 7, haĩ 7 naaŋ 7
noo 7 kuu 7 čeeŋ 7 taau 7 šaa 7 loo 7 ʔook 7 tau 7 nii 7 mĩŋ 7 kuk 7
kwaan 7 paa 7 nii 7.”
26. tuu 7 lik 7 mĩk 7 vĩĩŋ 7 tai 7 han 7 tee 7 maau 7 nii 7 lĩm 7 jiĩŋ 7
vaa 7 jaa 7 haai 7 nii 7, taai 7 taai 7 təə 7 mii 7 šee 7 šoon 7 fiŋ 7.
27. laau 7 kwaan 7 tee 7 ʔuu 7 faa 7 šuu 7 nau 7, “mĩŋ 7 kii 7 jeen 7 mii 7
šee 7 šoon 7 kuu 7, huŋ 7 haau 7 nii 7, mĩŋ 7 kan 7 piin 7 heeu 7 mee 7
kuu 7 tau 7 tĩĩ 7 ʔan 7 čwaam 7 haĩ 7 tee 7 puu 7 čee 7 tĩĩ 7 pai 7
tum 7 ʔau 7 ʔit 7 lam 7 tau 7 kuu 7 kĩn 7, šuu 7 moo 7 mii 7 fiĩn 7
laa 7.”
28. mee 7 tee 7 han 7 tuu 7 lik 7 haŋ 7 kau 7 toot 7 čwaam 7 taan 7 čin 7
faŋ 7 fiĩ 7 mii 7 loo 7 lĩm 7 lai 7 kaan 7, šuu 7 maan 7 mii 7 maan 7
maa 7 tĩĩ 7 ʔan 7 čwaam 7 pai 7 tum 7 tau 7 haĩ 7 tee 7 kĩn 7.
29. tee 7 kĩn 7 leeu 7 ʔit 7 lam 7 nii 7, ʔan 7 naan 7 koo 7 čwaan 7 hĩn 7
tau 7, kĩn 7 čaa 7 pii 7 tak 7 koon 7 maau 7 nii 7. tot 7 nii 7 loon 7
kwaan 7 paa 7 tee 7 mĩŋ 7 maai 7 kuu 7 niip 7, laau 7 tuŋ 7 ʔiŋ 7
laau 7.
30. mii 7 nai 7 kii 7 laai 7 nĩĩ 7, vĩĩŋ 7 tai 7 kuk 7 šau 7, mee 7 paa 7 tee 7
šuu 7 paa 7 kwaan 7 nan 7 kau 7 pai 7 paai 7 šau 7 poo 7 tee 7, tan 7
ŋon 7 šau 7 ten 7 kĩĩ 7 laau 7 kĩĩ 7 ŋii 7 koo 7 tan 7, šuu 7 nii 7 pau 7
taa 7 paai 7 šau 7, jau 7 laau 7 tan 7 ʔee 7 paai 7 lon 7 pai 7.

去待幾天，讓我身體硬回來，才能出來和你作夫妻呢。」

26. 皇帝的女兒見他漂亮的像剛開的花那樣，死也不捨得放走。

27. 她丈夫無法，就說：「你既然不捨得放我，那麼這樣吧，你趕快叫我母親來，拿那個殼讓他老人家拿去煮一點兒水來給我吃，就沒事啦！」

28. 他母親見自己的兒子脫了殼，當真歡喜得不知道怎麼說了，就急急忙忙拿殼去煮，來給他吃。

29. 他吃完這點水身體壯起來，更比從前還漂亮。於是他夫妻倆相親相愛，相敬如賓。

30. 沒有多久，皇帝作壽，他妻子就帶自己的丈夫給她父親拜壽。到作壽的那天，大女婿二女婿都到了，就給岳父拜壽，由大到小拜下去。

31. 到三女婿跪下去，皇帝忽然覺得頭暈眼花，要跌下凳來。在旁邊的人就忙跑過去扶。由那次起，皇帝生起病來，一天比一天重。

32. 有一天他就叫他妻子來到旁邊，囑咐道：「我這病看來也不會好啦，所恨我自己又沒有一個兒子，來繼承我的位。大女婿二女婿又沒有這樣本事，我看三女婿他這個人當真身世很貴，我死之後，只有三女婿能繼我的位。」說了之後就斷氣死了。

33. 宮裡就一邊辦喪事，一邊忙叫人去請幾個女婿來，照樣把皇帝沒死之前的話講給他們聽。

34. 大女婿二女婿心裏有一點兒不服，連說不肯，說：「大女婿不成，有二女婿啊，為什麼該三女婿來作皇帝呢。」作出怒忿忿不服氣的樣子。

35. 大家無法，一個個直眉瞪眼，又沒有誰敢說話，連皇后全都沒有法子。

36. tuu 7 kīi 7 taai 7 faam 7 taau 7 faan 7 ?it 7 ee 7 tə 7 mii 7 čč 7 čii 7, mii 7 čen 7 mii 7 ?au 7 tii 7 nau 7, “kai 7 fuu 7 hīn 7 laai 7 pjak 7 jii 7, pau 7 taa 7 lwai 7 jēn 7 maai 7 kuu 7 heeu 7 kuu 7 nan 7 teem 7, taan 7 šii 7 kuu 7 mii 7 jii 7 lai 7 jai 7, kaam 7 kuk 7 hīn 7 vīi 7 tai 7 tau 7, čau 7 lai 7 taan 7 jēn 7 hai 7 loon 7 laau 7 pii 7 nii 7 tak 7 koon 7.” kaan 7 jii 7 šuu 7 šin 7 kīi 7 taai 7 hīn 7 pai 7 nan 7. hīn 7 laai 7 koo 7 tɔp 7 fīi 7 čaan 7 čhin 7.
37. laau 7 kīi 7 laau 7 šuu 7 tə 7 ?ii 7 jaan 7 jaan 7 hīn 7 pai 7, paak 7 kum 7 jaa 7 lak 7 nan 7 lon 7 tan 7, līm 7 mii 7 faan 7 nii 7 tau 7 kai 7 tee 7, tan 7 čau 7 tan 7 koon 7 tɔk 7 lon 7 tau 7 taai 7 tīi 7.
38. tee 7 jau 7 pai 7 šin 7 kīi 7 taai 7 nii 7 hīn 7 pai 7 nan 7, kīi 7 taai 7 nii 7 taan 7 čin 7 taai 7 lam 7 mii 7 fuk 7, pii 7 čen 7 ?weet 7 ?weet 7 hīn 7 pai 7 nan 7, paak 7 kum 7 tə 7 fii 7 took 7 ?an 7 teem 7 ten 7, leen 7 tan 7 čau 7 lon 7 tau 7, tan 7 čau 7 paa 7 ?uk 7 haai 7 leeu 7.
39. maat 7 nii 7 hīn 7 laai 7 šuu 7 šin 7 kīi 7 taai 7 faam 7 hīn 7 pai 7 nan 7 vai 7, mee 7 paa 7 tee 7 hii 7 laau 7 tɔk 7 taai 7 līm 7 loon 7 laau 7 čē 7 fuu 7 nii 7, laan 7 laa 7 mii 7 hai 7 hīn 7 pai 7, nan 7 kau 7 tee 7 koo 7 kuk 7 tooi 7 nau 7 mii 7 kaam 7.
40. nīi 7 lan 7 ?iik 7 mii 7 nai 7 hīn 7 laai 7 tii 7 naa 7, šuu 7 pjaai 7 hīn 7 pai 7 nan 7 nīi 7, jii 7 hīn 7 ee 7 tə 7 moo 7 mii 7. hīn 7 laai 7 jan 7 kuui 7 lon 7 tau 7 jan 7 jan 7, heeu 7 vīi 7 tai 7 lɔp 7 luun 7.

36. 第三個女婿反倒一點都不着急，不緊不慢的說：「你們大家聽着，岳父雖然愛我，叫我繼位，但是我有什麼好，敢作起皇帝來，照理當然讓兩個哥哥先作。」講完就請大女婿上去坐。大家就拍手贊成。
37. 大女婿得意洋洋上去，屁股剛要坐在凳子上，像有鬼那樣來推他，倒栽了下來，死了。
38. 他又去請二女婿上去坐，二女婿當真死也不服，搖搖擺擺上去坐，屁股都沒有挨着那個座位，馬上倒栽下來，腦漿迸裂。
39. 於是大家就請三女婿上去登基。他妻子恐怕也像兩個姐夫那樣的跌死，攔住他，不讓上去。他自己也裝假說不敢上去。
40. 後來盛情難卻，就上去坐下，一樣事都沒有。大家才紛紛跪下來，亂叫皇帝。

XXX

1. mīi┘ nuu┘ mii┘ tuu┘ līk┘ maai┘, kīi┘ ?εε┘ poo┘ mee┘ taai┘ lee┘, took┘ līi┘ loŋ┘ tee┘ laau┘ ee┘, ?an┘ ŋon┘ tīk┘ fīn┘ kaai┘ haa┘ tau┘ šiŋ┘ miŋ┘ maan┘ kīi┘ paan┘ fīi┘ tai┘ vaai┘ vīin┘ ?aam┘ paak┘.

2. mii┘ ŋon┘ ee┘ tee┘ naa┘ šom┘ vaai┘ ee┘, hau┘ ?an┘ non┘ laau┘ ee┘. pai┘, jiiu┘ han┘ mii┘ tuu┘ līk┘ laau┘ ee┘. nan┘ juu┘ nai┘ non┘ kom┘ naa┘ tai┘ ŋaau┘ ŋaau┘.

3. tee┘ šuu┘ hīn┘ pai┘ šaam┘ tee┘ nau┘, “naan┘ aa┘! mīŋ┘ mii┘ jiŋ┘ lai┘ līin┘ čan┘ hat┘ loom┘ loom┘ tau┘ ?in┘ nii┘ tai┘ vai┘? mīŋ┘ puu┘ faan┘ nau┘ haī┘ kuu┘, šiī┘ nau┘ kuu┘ nīn┘ kau┘ paan┘ nai┘ mīŋ┘ tii┘, kuu┘ šuu┘ čin┘ ljaan┘ tii┘ paan┘.”

4. tuu┘ līk┘ laau┘ ten┘ han┘ mii┘ hīn┘ toon┘, kīn┘ tai┘ nai┘ šaan┘ hīn┘, šuu┘ nau┘, “kai┘ kuu┘ šiī┘ hīn┘ maan┘ ?in┘ nii┘ līi┘ ?in┘ nii┘ mii┘ paak┘ laai┘ līi┘ čow┘ jau┘. juu┘ kii┘ ŋon┘ koon┘ ?ook┘ haa┘ pai┘ paai┘ kīi┘, laau┘ lai┘ pai┘ loo┘ nee┘ laau┘ kīi┘ ham┘ ten┘ pan┘ čai┘ taai┘ tīi┘, pau┘ jaa┘ šuu┘ nau┘ šiī┘ kuu┘ haai┘ taai┘, neen┘ kuu┘ pai┘ han┘ lai┘, kuu┘ laau┘ šuu┘ leen┘ jee┘ teeu┘ ?ook┘ tau┘, tun┘ jau┘ jiik┘ jau┘ šeŋ┘, ?it┘ nii┘ jau┘ moo┘ mii┘ laan┘ hau┘, haī┘ kuu┘ līm┘ lai┘ kuk┘ nii┘?”

XXX 鬼 妻

1. 從前有個孤兒，小時父母全都死了，單單剩下他一個人，每天打柴賣錢來過活，有時候幫人家看牛換口飯吃。
2. 有一天他趕一羣牛，進一個大樹林去，看見有一個姑娘坐在樹林裏蒙着臉嚎啕大哭。
3. 他就上去問她道：「姑娘啊！你有什麼事，早晨早早的來這裡哭呢？你不妨告訴我。如果說我能够幫忙的話，我就儘量的幫忙。」
4. 姑娘聽見有人招呼，更哭得傷心，就說：「我是那邊那一村的人，離這裏有百多里左右。幾天以前嫁到夫家去，誰知道女婿那天晚上生病死了。公婆就說是我害死的，拉我去見官。我害怕，就連夜跑出來，肚子又餓又冷，這裏又沒有家可住，讓我怎麼辦呢？」

5. 孤兒看見這樣子，就解下自己的午飯給她吃。
6. 姑娘吃完了，又哭起來。孤兒又問她道：「你爲什麼吃了飯又哭呢？」
7. 她就說：「雖然有你給我飯吃，但是沒了家可進，又害得你自己肚子餓，我心裡覺得難過，所以哭啊！」
8. 孤兒自己想：「難啊！她是一個女人。今天遇着這樣，可惜我是一個男人，不然也可以叫她去和我一同住。」他心裡越想越難過。又見她冷得抖索索的，就解下自己的背氈來給她蓋上。
9. 姑娘就站起來摟住他說：「我得你這樣好的招呼，我心裏實在不知怎樣的感謝你。現在我很捨不得你，我心裏很願意和你作夫妻，無論如何都希望你答應。」
10. 孤兒就說：「我家窮成這樣，怎麼敢收留你呢？同時又怕你婆家去告，就怎麼辦

laī ㄌㄞˊ kaam ㄎㄞ ㄇㄩ̃ ㄏㄣ ㄊㄠ ㄊ? ʈuŋ ㄕㄨㄥ ㄕㄞˊ ㄐㄠ ㄌㄠ ㄌㄠ ㄊ
jaa ㄐㄞ ㄇㄩ̃ ㄆㄞˊ ㄎㄠ ㄌㄞˊ ㄌㄞˊ ㄎㄠ ㄌㄞˊ ㄆㄠ ㄊ?"

11. laau ⇨ šau ⇨ jaa ⇨ jau ⇨ nau ⇨, “kai ⇨ mīŋ ⇨ hoo ⇨ kai ⇨ kuu ⇨ jiŋ ⇨ lai ⇨ tīi ⇨ mii ⇨ šaa ⇨, čii ⇨ ʔau ⇨ mīŋ ⇨ ʔīi ⇨ šau ⇨ hīn ⇨ kuu ⇨, kuu ⇨ jeen ⇨ nii ⇨ mīŋ ⇨ tīk ⇨ fīn ⇨ kaai ⇨ haa ⇨ kwaa ⇨ šiiu ⇨. čii ⇨ ʔii ⇨ mīŋ ⇨ nau ⇨ laau ⇨ paai ⇨ jaa ⇨ kuu ⇨ tau ⇨ kaau ⇨, kai ⇨ nii ⇨ kīn ⇨ čaa ⇨ mii ⇨ laau ⇨, šīŋ ⇨ mīŋ ⇨ šoon ⇨ ʔam ⇨ paa ⇨.”
12. laau ⇨ līk ⇨ maai ⇨ čuŋ ⇨ naa ⇨ pjaak ⇨ leeu ⇨ pai ⇨ leeu ⇨ taau ⇨, tuu ⇨ šau ⇨ jaa ⇨ čuŋ ⇨ han ⇨ tee ⇨ nīi ⇨ fii ⇨ haai ⇨, šuu ⇨ kuk ⇨ tooi ⇨ nau ⇨, “mīŋ ⇨ kii ⇨ jeen ⇨ mii ⇨ maai ⇨ kuu ⇨, kuu ⇨ koo ⇨ moo ⇨ mii ⇨ tii ⇨ hau ⇨ laa ⇨! šīn ⇨ nii ⇨ kuu ⇨ hoo ⇨ puu ⇨ ʔii ⇨ tam ⇨ čau ⇨ taai ⇨ juu ⇨ tooi ⇨ naa ⇨ mīŋ ⇨, mjeen ⇨ nai ⇨ haī ⇨ mīŋ ⇨ laau ⇨ šii ⇨ tii ⇨ nīi ⇨ mii ⇨ haai ⇨.” kaŋ ⇨ jii ⇨ šuu ⇨ lak ⇨ tam ⇨ čau ⇨ loŋ ⇨ koo ⇨ mai ⇨ laau ⇨ ee ⇨ pai ⇨.
13. tee ⇨ šuu ⇨ maŋ ⇨ pīit ⇨ kwaa ⇨ pai ⇨ laak ⇨ koot ⇨ tee ⇨ nau ⇨, “ʔaa ⇨ mīŋ ⇨ kuk ⇨ lai ⇨ kuk ⇨ haau ⇨ nii ⇨? mii ⇨ kəə ⇨ lai ⇨ šon ⇨ kaŋ ⇨ haau ⇨ nau ⇨ aa ⇨! kuu ⇨ pin ⇨ fai ⇨ nau ⇨ mii ⇨ maai ⇨ mīŋ ⇨ tii ⇨, mau ⇨ kwaa ⇨ kuu ⇨ han ⇨ kai ⇨ fīin ⇨ nii ⇨ čuŋ ⇨ mii ⇨ ʔit ⇨ ee ⇨ tooi ⇨ mii ⇨ nai ⇨ ljaŋ ⇨ ʔam ⇨. šīn ⇨ nii ⇨ mīŋ ⇨ kii ⇨ jeen ⇨ šīi ⇨ haau ⇨ nii ⇨, kuu ⇨ taa ⇨ jin ⇨ mīŋ ⇨ šīi ⇨ ləə ⇨ pee ⇨!”
14. tuu ⇨ šau ⇨ jaa ⇨ jaŋ ⇨ vīit ⇨ lam ⇨ taa ⇨, naa ⇨ liiu ⇨ kwaa ⇨ tau ⇨, maat ⇨ nii ⇨ ʔoon ⇨ pau ⇨ jaa ⇨ tee ⇨ ʔan ⇨ ŋon ⇨ šam ⇨ laa ⇨ kīn ⇨, taau ⇨ haau ⇨ ŋaai ⇨ kwaa ⇨. moo ⇨ mii ⇨ kii ⇨ laai ⇨ nīi ⇨, mii ⇨ leeu ⇨ līk ⇨ ŋee ⇨.

呢？」

11. 姑娘又說：「你窮，我什麼都不嫌，只要你肯收留我，我願意和你打柴賣草過日子。至於你說怕我婆家來告，那更不怕，請你放心吧！」

12. 孤兒額頭還是皺來皺去。姑娘見他還是想不開，就裝假說：「你既然不愛我，我也沒處去啦！現在我不如撞死在你面前，免得讓你老是想不開。」說完就要衝着一棵大樹撞去。

13. 他就連忙跑過去，摟抱住她說：「啊！你爲什麼這樣作？有什麼話就說啊！我並非說不愛你，不過我見這事總有一點兒對不起良心。現在你既然是這樣，我答應你就是了吧！」

14. 那個姑娘才擦眼淚，變過臉來，笑了。於是他夫妻倆每天一同找吃，倒很容易過。沒有多久，有了小孩兒。

15. mii ㄇㄩㄣˊ ㄦ ee ㄟ tuu ㄇ paa ㄇ tee ㄦ nau ㄇ, “kai ㄟ lau ㄇ kuk ㄟ kwaan ㄦ paa ㄇ šiin ㄟ taa ㄦ haau ㄇ mii ㄇ kii ㄟ pii ㄦ laa ㄟ, lik ㄟ ㄋㄟ koo ㄟ laau ㄟ laa ㄟ, kuu ㄦ lak ㄟ ši ㄇ mĩᅇ ㄇ taau ㄟ pai ㄦ joom ㄟ poo ㄟ mee ㄟ kuu ㄦ ʔit ㄇ ee ㄟ, mii ㄇ loo ㄟ mĩᅇ ㄇ ʔĩ ㄟ mii ㄇ?”

16. laau ㄟ kwaan ㄦ tee ㄦ šuu ㄟ nau ㄇ, “pai ㄦ šuu ㄟ pai ㄦ ləə ㄟ pee ㄟ, čam ㄇ lau ㄇ hoo ㄟ pan ㄇ nii ㄟ, moo ㄟ mii ㄇ šeen ㄇ ši ㄟ lak ㄇ ʔit ㄇ maak ㄟ tĩᅇ ㄇ pai ㄦ haĩ ㄟ taa ㄦ taai ㄟ, šuu ㄟ lĩm ㄟ lai ㄇ kuk ㄟ moo ㄦ?”

17. tuu ㄇ paa ㄇ tee ㄦ nau ㄇ, “kai ㄟ nii ㄟ mii ㄇ kəə ㄟ lai ㄟ, pee ㄟ mee ㄟ kuu ㄦ koo ㄟ mii ㄇ čii ㄟ čai ㄟ ʔit ㄇ maak ㄟ tĩᅇ ㄇ nii ㄟ. taan ㄟ faan ㄟ mĩᅇ ㄇ nĩᅇ ㄇ kuu ㄦ pai ㄦ čuᅇ ㄇ mii ㄇ laau ㄦ tiu ㄟ naa ㄟ ši ㄟ laa ㄟ.” šuu ㄟ jaᅇ ㄟ hii ㄟ tii ㄟ naa ㄟ lik ㄟ ㄋㄟ nii ㄟ kwaan ㄦ tee ㄦ pai ㄦ taai ㄟ.

18. pjaai ㄟ mii ㄇ kaau ㄟ fĩᅇ ㄟ ㄋㄟ haau ㄟ nii ㄟ mee ㄟ paa ㄇ tee ㄦ šuu ㄟ nau ㄇ, “lak ㄟ taᅇ ㄇ laa ㄟ!”

19. ʔit ㄇ kĩ ㄟ ee ㄟ tau ㄟ taᅇ ㄇ paak ㄟ tuu ㄦ, tee ㄦ heeu ㄟ laau ㄟ kwaan ㄦ tee ㄦ hau ㄇ pai ㄦ tak ㄇ koon ㄟ, laau ㄟ kwaan ㄦ tee ㄦ nau ㄇ, “kuu ㄦ jaa ㄟ tau ㄟ hən ㄦ nuu ㄟ lĩm ㄟ lai ㄇ haau ㄇ ʔii ㄟ ʔ ㄟ hau ㄟ pai ㄦ kəə ㄦ?” šuu ㄟ kai ㄟ tuu ㄇ paa ㄇ tee ㄦ hau ㄟ pai ㄦ tak ㄇ koon ㄟ.

20. tuu ㄇ paa ㄇ tee ㄦ liim ㄇ jaam ㄟ hau ㄟ paak ㄟ tuu ㄦ, leen ㄇ han ㄦ paak ㄟ tuu ㄦ čeen ㄟ čĩ ㄟ. tee ㄦ maat ㄟ jiu ㄟ ee ㄟ tii ㄟ lai ㄇ ši ㄟ paak ㄟ tuu ㄦ kəə ㄟ! lok ㄟ laai ㄇ ši ㄟ faaᅇ ㄟ ši ㄟ pai ㄟ ee ㄟ. jau ㄟ jiu ㄟ han ㄦ ʔan ㄟ laan ㄇ lok ㄟ laai ㄇ ši ㄟ ʔan ㄟ tii ㄟ faaᅇ ㄇ hooi ㄦ ee ㄟ, nai ㄟ lĩ ㄇ pjak ㄇ jii ㄦ loᅇ ㄦ tuu ㄇ lik ㄟ tee ㄦ juu ㄟ nai ㄟ tii ㄟ tai ㄟ. tee ㄦ jaᅇ ㄟ hii ㄟ loo ㄟ

15. 有一天他妻子說：「咱們作夫妻轉眼已經有幾年啦，小孩兒也大啦，我要領你回去探望我父母一下，不知你肯不肯？」
16. 她丈夫就說：「去就去吧！可是咱們窮成這樣，沒有錢買一點兒糖菓去給岳父岳母，就怎麼辦呢？」
17. 他妻子說：「這有什麼，我父母也不在乎這點兒糖菓。只要你跟我去，總不怕丟臉，就是啦。」就才拿背帶背小孩兒和他丈夫去娘家。
18. 走了約摸半天那樣，他妻子就說：「要到啦！」
19. 一會兒來到門口兒，她叫她丈夫先進去。她丈夫說：「我初次才來，怎麼好意思進去呢？」就推他妻子先進去。
20. 他妻子剛跨進門去，立刻見門關了。他一看，哪裡是門呢！原來是一塊石碑。又看見那所房子原來是一個灰砌的墳，耳朵裏聽見他兩個孩子在墳裏哭。他才知道他妻子是鬼。連忙跑回家來，跑得命都不要了。

- nee┘ tuu┘ paa┘ tee┘ šī┘ faa┘. maan┘ teeu┘ taŋ┘ miŋ┘ mii┘
 ?au┘, pīit┘ taau┘ tau┘ laan┘.
21. ham┘ ten┘ tee┘ nīn┘ juu┘ nai┘ laan┘ pin┘ pai┘ pin┘ taau┘ təə┘
 nīn┘ mii┘ nak┘, jaa┘ taa┘ čaap┘ lap┘ maak┘ taa┘, šuu┘ jiiu┘
 han┘ mee┘ paa┘ tee┘ fīŋ┘ ?um┘ maat┘ lee┘ čim┘ ŋan┘ ee┘, kai┘
 tuu┘ hau┘ tau┘ nau┘, “tak┘ koon┘ kuu┘ muŋ┘ mīŋ┘ čau┘ kuu┘
 nii┘ kii┘ pii┘ kwaan┘ paa┘ tii┘ čhin┘ fan┘, ŋon┘ nii┘ kaan┘
 mīŋ┘ tii┘ ŋīn┘ haī┘ mīŋ┘ ?it┘ čim┘ ŋan┘ nii┘ tau┘ kuk┘ kaai┘
 šī┘.”
22. “šii┘ mīŋ┘ han┘ fīi┘ tii┘. khoo┘ ?ii┘ lop┘ mee┘ jaa┘ ee┘ tau┘
 paan┘ mīŋ┘ kuk┘ hīin┘, kuu┘ mii┘ nai┘ paan┘ mīŋ┘ ləə┘! čii┘
 ?ii┘ kii┘ tuu┘ lik┘ mīŋ┘ tee┘ kuu┘ šiin┘ laau┘ kīn┘, jaŋ┘ loŋ┘
 tau┘ haī┘ mīŋ┘.”
23. kaan┘ jii┘ šuu┘ šoon┘ loŋ┘ ?it┘ čim┘ ŋan┘ juu┘ nai┘ mək┘ tee┘,
 šuu┘ čin┘ fīŋ┘ nau┘, “kuu┘ pai┘ ləə┘!” čau┘ jiiu┘ mii┘ han┘.
24. tee┘ laat┘ šin┘ hīn┘ tau┘, jaŋ┘ hii┘ loo┘ nee┘ šī┘ nīn┘ lai┘.
 paak┘ paa┘ heen┘ mək┘ mii┘ maat┘ lee┘ čim┘ ŋan┘ ee┘.
25. maat┘ nii┘ tee┘ tīi┘ ?it┘ čim┘ ŋan┘ tau┘ kuk┘ kaai┘ šī┘, puŋ┘
 teen┘ šii┘ čii┘ jau┘ jaī┘, kai┘ šī┘ jau┘ nii┘, moo┘ mii┘ kii┘
 laai┘ nīi┘, maa┘ šaan┘ joo┘ laan┘ laau┘ tii┘, faat┘ šaai┘ hīn┘
 tau┘.

21. 那天晚上他睡在房裏翻來覆去都睡不着，才一閉眼，就看見他妻子手抱許多金銀，推門進來，說：「以前蒙你救我，和幾年夫妻的情分，今天感你的恩，給你這點兒來作買賣。」
22. 「如果你覺得寂寞的話，可以娶一個妻子來幫你作事。我不能陪你啦。至於你的幾個孩子等我養大了，再送來給你。」
23. 說完就放下一點兒金銀在他床上，舉起手來說：「我去啦！」就看不見了。
24. 他馬上驚醒，才知道是作夢。摸摸床邊兒上有許多金銀。
25. 於是他拿一點兒金銀來作買賣，遇着時運又好，買賣又好，沒有多久，馬上蓋起大房來，發起財來。

26. tee ʌ kaan ʌ tuu ʌ faan ʌ ten ʌ tii ʌ ɲin ʌ, faan ʌ tan ʌ miiu ʌ tan ʌ
čii ʌ tee ʌ čun ʌ čhin ʌ ʌ ʌ kaa ʌ pit ʌ kaa ʌ kai ʌ pai ʌ šee ʌ.

27. mii ʌ hon ʌ ee ʌ šii ʌ šet ʌ ɲut ʌ šip ʌ hii ʌ, tee ʌ čaau ʌ čiu ʌ kaa ʌ
pit ʌ kaa ʌ kai ʌ tii ʌ maat ʌ lee ʌ ʌ ʌ šeen ʌ jin ʌ paau ʌ pai ʌ tan ʌ
naa ʌ tii ʌ ten ʌ šom ʌ ha ʌ.

28. liim ʌ lak ʌ šiin ʌ lan ʌ taau ʌ laan ʌ, han ʌ ʌ an ʌ tii ʌ teek ʌ tii ʌ,
mii ʌ ʌ on ʌ tuu ʌ lik ʌ ɲee ʌ ʌ ook ʌ tau ʌ lai ʌ heeu ʌ tee ʌ, “poo ʌ
aa ʌ! poo ʌ aa ʌ! tee ʌ kuu ʌ!” jin ʌ vai ʌ tee ʌ pai ʌ kween ʌ, min ʌ
min ʌ loo ʌ nee ʌ šii ʌ lik ʌ nan ʌ kau ʌ tee ʌ.

29. jau ʌ han ʌ tuu ʌ faan ʌ juu ʌ nai ʌ tii ʌ nau ʌ, “ʌ on ʌ tuu ʌ lik ʌ
mii ʌ šin ʌ nii ʌ kuu ʌ koo ʌ šii ʌ laau ʌ kaau ʌ nii ʌ šii ʌ, šook ʌ nii ʌ
naan ʌ tee ʌ haau ʌ peen ʌ, mii ʌ paa ʌ taau ʌ pai ʌ ja ʌ ja ʌ tii ʌ
čaau ʌ huu ʌ kon ʌ tee ʌ took ʌ hii ʌ, ʌ ʌ jeen ʌ mii ʌ ɲon ʌ ʌ ook ʌ čau ʌ.
ʌ ʌ pai ʌ paa ʌ!” kaan ʌ jii ʌ ʌ an ʌ tii ʌ hap ʌ hii ʌ laau ʌ puu ʌ
ʌ ai ʌ tee ʌ šuu ʌ paa ʌ ʌ on ʌ tuu ʌ lik ʌ taau ʌ laan ʌ.

30. nii ʌ lan ʌ ʌ on ʌ tuu ʌ lik ʌ tee ʌ taan ʌ čin ʌ kuk ʌ ʌ ai ʌ laau ʌ,
lak ʌ pai ʌ paai ʌ mee ʌ tee ʌ, han ʌ naa ʌ tii ʌ mii ʌ mai ʌ hii ʌ ee ʌ,
nau ʌ, “kuu ʌ kii ʌ šin ʌ nii ʌ ʌ ii ʌ kin ʌ nai ʌ loot ʌ naan ʌ pai ʌ ʌ ook ʌ
šiiu ʌ. šii ʌ nau ʌ ʌ u ʌ neen ʌ taau ʌ kuu ʌ tii ʌ, hat ʌ šook ʌ ʌ u ʌ
pai ʌ maan ʌ kii ʌ ʌ ook ʌ hii ʌ, ʌ u ʌ jiiu ʌ han ʌ mii ʌ laau ʌ jaa ʌ
ee ʌ tii ʌ tuu ʌ too ʌ ee ʌ tau ʌ kaai ʌ, tuu ʌ too ʌ ten ʌ šuu ʌ šii ʌ
kuu ʌ laa ʌ, ʌ u ʌ ha ʌ tee ʌ tiiu ʌ šeen ʌ ee ʌ šii ʌ taau ʌ tau ʌ nai ʌ
laan ʌ, ʌ an ʌ ɲon ʌ ʌ au ʌ ʌ it ʌ šuk ʌ tii ʌ ton ʌ jii ʌ ha ʌ kuu ʌ kii ʌ,

26. 他感那個鬼的恩，凡到節令，他總親自殺鴨殺雞去祭。
27. 有一次是七月十四，他又照樣殺雞殺鴨，拿許多紙錢元寶去到那墳前燒給那個鬼。
28. 剛要轉身回家，見那個墳裂開，有兩個小孩子出來喊叫他：「父親啊！父親啊！等等我！」因為他去慣了，明明知道是他自己的孩子。
29. 又聽見那個鬼在墓裏說：「你這兩個孩子現在我也養得這麼大，將來他們的身世很貴，你帶回去好好的招呼，供他們讀書，自然有出頭之日。你們去吧！」說完，那個墓關上，她丈夫就帶兩個孩子回家。
30. 後來他那兩個孩子當真作大官，要去拜見他母親，見墓前有一張字，說：「我現在已經能脫生出世了。如果說你們想念我的話，明天你們去上寨趕街，你們看見有一個女人拿一個兔子來賣，那個兔子就是我啦，你們給他一吊錢，買回家裏來，每天拿一點兒熟的東西給我吃，吃够一百天，我就又變成人啦。」

kīn ʌ too ʌ paak ʌ ŋɔn ʌ ee ʌ, kuu ʌ šuu ʌ piin ʌ pan ʌ hīn ʌ taau ʌ
ləə ʌ.”

31. taŋ ʌ ŋɔn ʌ tɛn ʌ ʌaam ʌ poo ʌ līk ʌ tee ʌ loom ʌ loom ʌ čau ʌ pai ʌ
naī ʌ hīi ʌ tee ʌ, taan ʌ čin ʌ han ʌ mii ʌ laau ʌ jaa ʌ ee ʌ liiu ʌ tuu ʌ
too ʌ ee ʌ tau ʌ, tee ʌ šuu ʌ haai ʌ tiu ʌ šeen ʌ ee ʌ. haī ʌ tee ʌ šīi ʌ
taau ʌ.

32. tīi ʌ taau ʌ tau ʌ taŋ ʌ laan ʌ, loon ʌ tuu ʌ līk ʌ tee ʌ ŋɔn ʌ ŋɔn ʌ
ʔau ʌ pjak ʌ šuk ʌ hau ʌ šuk ʌ haī ʌ tee ʌ kīn ʌ, taŋ ʌ ŋɔn ʌ laai ʌ
līi ʌ tai ʌ mɛɛu ʌ tai ʌ nuu ʌ.

33. lim ʌ too ʌ paak ʌ ŋɔn ʌ ee ʌ, taan ʌ čin ʌ piin ʌ pan ʌ laau ʌ hīn ʌ
ee ʌ, taau ʌ nii ʌ tak ʌ koon ʌ moo ʌ mii ʌ ʌak ʌ ʔit ʌ šeen ʌ šaa ʌ,
mau ʌ kwaa ʌ pii ʌ nīin ʌ šaau ʌ vai ʌ čee ʌ kwaa ʌ ʔit ʌ ee ʌ took ʌ.

31. 那天他父子三個人早早的就去街上等，當真見有一個女人提一個兔子來，他就開一吊錢給她，買回來。
32. 拿回家來，他兩個兒子天天拿熟菜熟飯給他吃，整天替換着看貓看鼠。
33. 滿了一百天，當真變成一個人，倒和以前沒有一點差別，不過年歲稍微比較老了一點兒罷了。

XXXI

1. mīi┘ nuu┘ mii┘ laau┘ maau┘ ee┘, lee┘ nai┘ maau┘ nii┘, haau┘
mō┘ līm┘ maak┘ fō┘ nii┘, šam┘ noon┘ tii┘, hīn┘ mau┘ mii┘
laau┘ lai┘ nau┘ mii┘ maai┘ tee┘.
2. mii┘ ṇon┘ ee┘, tee┘ pai┘ kaan┘ ṇīim┘, tan┘ naa┘ vaa┘ pīi┘
haau┘ ee┘, kīi┘ kam┘ tak┘ maa┘ haau┘ ee┘, tem┘, kuk┘ ?(w)εet┘
?(w)εet┘ pai┘ loṇ┘ tōṇ┘. kai┘ līk┘ laau┘ juu┘ nai┘ naa┘ han┘
tee┘, šuu┘ kuk┘ fīin┘ ?(w)εeu┘ ?(w)εeu┘ tau┘ šoo┘ tee┘.
3. tee┘ pjaai┘ kwaa┘ teem┘ nōṇ┘ šii┘ ee┘, heeu┘ kuk┘ šε(ε)t┘ mee┘
līk┘ lok┘. han┘ puu┘ čee┘ nau┘, kai┘ šii┘ ten┘ šīi┘ kīn┘ mīn┘
šε(ε)t┘ mee┘ naa┘ fiin┘, teeu┘ loṇ┘ tau┘ laa┘ tii┘.
4. tuu┘ līk┘ mīk┘ taai┘ lok┘ tee┘ jīiu┘ han┘ laau┘ hīn┘ nii┘ jan┘
maau┘ nii┘, naai┘ jwaak┘ loṇ┘ tau┘ leeu┘. kii┘ laau┘ pii┘ tee┘
koo┘ moo┘ mii┘ laau┘ lai┘ nau┘ mii┘ maai┘, šuu┘ tuṇ┘ nau┘,
“hai┘ lau┘ nai┘ laau┘ hīn┘ nii┘ kuk┘ kwaan┘ šuu┘ pan┘ took┘
loo┘ nō┘.”
5. tuu┘ līk┘ mīk┘ taai┘ lok┘ tee┘ šuu┘ piin┘ pan┘ tuu┘ līk┘ laau┘
ee┘, ?ook┘ tau┘ toon┘ tee┘, šuu┘ šin┘ šīiu┘ šau┘ miṇ┘ hōn┘
tee┘ pai┘.
6. tee┘ taau┘ tau┘ taṇ┘ laan┘, man┘ jiit┘ čau┘ ?in┘ hīn┘ tau┘,

XXXI 七母女水車（地名）

1. 從前有一個年青人，生得很漂亮，白胖胖的，像絨穗菓那樣，附近的人沒有哪個不愛他。
2. 有一天他去趕秧會，穿一身白衣服，騎一個大白公馬，搖搖擺擺的去趕秧會。姑娘在田裏見他，就呦呦的向他唱調子。
3. 他走過一個社神的樹林，叫做「七母女水車」（地名）。聽見老人說，那社神是天上七個仙女逃到地下來的。
4. 那第六個女兒看見這個人像這樣的漂亮，口水都滴下來了。她的幾個姐姐也沒有哪個不愛他，就一個跟一個說：「讓咱們只要得到這個人作丈夫就成啦。」
5. 那第六個女兒就變成一個女子出來招呼他，就順手收他的魂魄去。
6. 他回到家來，忽然頭痛起來，身上燒得像火似的，口裏胡說道：「就等我一會就

ʔan↓ naaŋ↓ šom↓ lim↓ fii↓ nii↓, paak↓ taam↓ tii↓ taam↓ taa↓
nau↓, “šuu↓ tee↓ kuu↓ ʔit↓ kii↓ ʔee↓ šii↓ ləə↓ maa↓! kuu↓ čuŋ↓
pai↓ nii↓ fuu↓ kuk↓ kwaan↓ paa↓ šuu↓ šii↓ loo↓.”

7. poo↓ mee↓ tee↓ han↓ tuu↓ lik↓ naŋ↓ kau↓ ŋop↓ faaŋ↓ ŋop↓
kwii↓, šin↓ maat↓ lee↓ pau↓ lai↓ jaa↓ mot↓ ee↓ tau↓ jaŋ↓ ʔook↓
nau↓, šii↓ šet↓ mee↓ lik↓ lok↓ kam↓ hən↓ pai↓, lim↓ lai↓ koo↓
čau↓ mii↓ nai↓ taau↓ jaa↓.

8. ham↓ ten↓ tee↓ maa↓ huu↓ liŋ↓ ʔit↓ ee↓ šuu↓ pai↓ čip↓ kai↓
čaaŋ↓ tee↓, kaa↓ haai↓ faak↓ taau↓ ee↓ jən↓ loŋ↓ ʔan↓ maŋ↓
ee↓ pai↓, tii↓ pai↓ čim↓ šoon↓ šoon↓ šiin↓, šuu↓ nau↓ haī↓
mee↓ tee↓, “mii↓ haī↓ mut↓ tii↓ pai↓ tiu↓, šiu↓ laŋ↓ kuu↓
čuŋ↓ tau↓ ʔook↓ šiu↓ taau↓.” nau↓ jii↓ šuu↓ faat↓ lam↓ loŋ↓
tau↓, fuk↓ faau↓ ʔook↓ paak↓ taai↓ tii↓. taŋ↓ laan↓ hīn↓ tai↓
hīn↓ tau↓.

9. čaam↓ nau↓ tee↓ taai↓ loŋ↓ pai↓, leen↓ han↓ kai↓ šii↓ šet↓
mee↓ lik↓ lok↓ ten↓ tau↓ lop↓ tee↓, šii↓ tee↓ loŋ↓ nai↓ taa↓
pai↓, jiiu↓ han↓ mii↓ kam↓ ʔan↓ laan↓ laau↓ ee↓, pan↓ kuk↓
še(ε)t↓ puŋ↓, kaa↓ tuu↓ lik↓ mīk↓ kaa↓ juu↓ puŋ↓ ee↓, šin↓
tee↓ hau↓ pai↓ taŋ↓ nai↓ laan↓, laau↓ tuŋ↓ liŋ↓ laau↓ nau↓
ʔau↓ kuk↓ kwaan↓, tīn↓ pai↓ tīn↓ taau↓ kuk↓ kam↓ ee↓.

10. nīiŋ↓ laŋ↓ laau↓ mee↓ šii↓ tee↓ ʔook↓ tau↓ nau↓, “fuu↓ lak↓
pai↓ liŋ↓! laau↓ lai↓ koo↓ mii↓ nai↓ took↓ paa↓ čeen↓, jau↓
laau↓ taŋ↓ ʔee↓, tuŋ↓ laai↓ lii↓ šuu↓ šii↓ ləə↓ pee↓!” kii↓ tuu↓

是了！我總去和你們作夫妻就是了。」

7. 他父母見自己的兒子胡說見神見鬼的，請許多道士巫婆來卜出來，說是社神（七母女水車）把魂捉去，怎麼也救不回來了。

8. 那天晚上他稍微醒一點兒，就去拾起他的宅果，一隻鞋，一把剪刀塞在一個竹筒裏去，拿去藏在一個牆洞裏，就告訴他母親：「不讓掏出來丟出去，下輩子我還來投生。」說完就栽倒下來，口吐白沫，死了。全家人都哭起來。

9. 且說他死了，早就見社神來接他，領他下河裏去，看見有一所大房子，分作七進，一個女兒住一進。領他進到房裏去，互相爭搶，說要他作丈夫，扯來扯去扯作一團。

10. 後來她母親出來說：「你們別去搶！誰也不能獨自霸佔，由大到小輪流就是了！吧！」她的幾個女兒才不爭搶，照她母親那樣作。

- lĭk ㄟ mĭk ㄟ tee ㄟ jaŋ ㄟ hii ㄟ mii ㄟ šeeŋ ㄟ, nĭŋ ㄟ mee ㄟ tee ㄟ haau ㄟ
nii ㄟ kuk ㄟ.
11. šuu ㄟ nau ㄟ tee ㄟ laai ㄟ lii ㄟ taŋ ㄟ tuu ㄟ taai ㄟ lək ㄟ, han ㄟ tuu ㄟ taai ㄟ
lək ㄟ čii ㄟ laau ㄟ nii ㄟ, ʔan ㄟ lam ㄟ tee ㄟ nīi ㄟ, “kuu ㄟ kuk ㄟ lai ㄟ
mii ㄟ nii ㄟ tee ㄟ čin ㄟ čɔɔ ㄟ, hii ㄟ tee ㄟ ləŋ ㄟ kuu ㄟ taau ㄟ pai ㄟ ʔook ㄟ
šiiu ㄟ nii ㄟ tee ㄟ kuk ㄟ kwaan ㄟ paa ㄟ. tee ㄟ jau ㄟ laau ㄟ nii ㄟ pan ㄟ
nii ㄟ, koo ㄟ mii ㄟ laau ㄟ ləŋ ㄟ aa ㄟ!” šuu ㄟ haai ㄟ paak ㄟ šaam ㄟ nau ㄟ,
“mĭŋ ㄟ lak ㄟ hiŋ ㄟ nii ㄟ kuu ㄟ kuk ㄟ kwaan ㄟ paa ㄟ taŋ ㄟ naau ㄟ mii ㄟ?”
12. uuu ㄟ taai ㄟ lək ㄟ ten ㄟ šuu ㄟ nau ㄟ, “kuk ㄟ kəə ㄟ lai ㄟ mii ㄟ hiŋ ㄟ?
čam ㄟ kuu ㄟ hiŋ ㄟ mii ㄟ kwaa ㄟ kii ㄟ laau ㄟ pii ㄟ, mii ㄟ kəə ㄟ lai ㄟ
faap ㄟ moo ㄟ?”
13. tee ㄟ šuu ㄟ nau ㄟ, “kai ㄟ nii ㄟ taau ㄟ ŋaai ㄟ ʔau ㄟ mĭŋ ㄟ čin ㄟ čin ㄟ
mii ㄟ lam ㄟ šoo ㄟ kuu ㄟ, jiŋ ㄟ lai ㄟ təə ㄟ mii ㄟ han ㄟ hoo ㄟ.”
14. tee ㄟ šuu ㄟ nau ㄟ, “maai ㄟ kuu ㄟ leen ㄟ maai ㄟ mĭŋ ㄟ, čam ㄟ kuu ㄟ təə ㄟ
mii ㄟ hiŋ ㄟ nai ㄟ ʔook ㄟ lak ㄟ jiŋ ㄟ faa ㄟ ɬ ㄟ, mĭŋ ㄟ mii ㄟ jiŋ ㄟ
lai ㄟ puu ㄟ faaŋ ㄟ nau ㄟ ʔook ㄟ tau ㄟ ləə ㄟ.”
15. tee ㄟ šuu ㄟ nau ㄟ, “mĭŋ ㄟ lak ㄟ hiŋ ㄟ nii ㄟ kuu ㄟ kuk ㄟ kwaan ㄟ paa ㄟ
naau ㄟ naau ㄟ tii ㄟ, mĭŋ ㄟ šuu ㄟ šam ㄟ nii ㄟ kuu ㄟ kuk ㄟ lak ㄟ teeu ㄟ
pai ㄟ ʔook ㄟ šiiu ㄟ, haau ㄟ nii ㄟ təə ㄟ mii ㄟ jaĩ ㄟ mɛɛ ㄟ?”
16. tee ㄟ han ㄟ laau ㄟ puu ㄟ laai ㄟ nii ㄟ kaŋ ㄟ ʔook ㄟ tau ㄟ, tee ㄟ jaŋ ㄟ
hii ㄟ hiŋ ㄟ. ham ㄟ ten ㄟ tee ㄟ pai ㄟ lak ㄟ tuu ㄟ maa ㄟ min ㄟ mee ㄟ tee ㄟ,
pjoŋ ㄟ hĭn ㄟ loŋ ㄟ laau ㄟ šam ㄟ kīi ㄟ teeu ㄟ ʔook ㄟ tau ㄟ.

11. 就說輪到第六個，見第六個最漂亮，他心裏想：「我爲什麼不和她商量，騙她送我回去投生，和她作夫妻。她又這麼漂亮，也不錯啊！」就開口問道：「你要想和我永遠作夫妻不想？」
12. 那第六個就說：「爲什麼不想？可是我搶不過幾個姐姐，有什麼法子呢？」
13. 他就說：「這倒容易，只要你真有心對我，什麼都不覺得難。」
14. 她就說：「愛我早就愛你，可是我都沒有想出什麼法子，你有什麼法子，不妨說出來。」
15. 他就說：「你要想永遠和我作夫妻的話，你就一同和我偷着跑出去投生，像這樣不很好嗎？」
16. 她聽見這個男人說出來，她才醒悟。那天晚上她去偷她母親的那匹飛馬，半夜兩個一同騎着跑出來。

17. jat 7 čik 7 teeu 7 tan 7 mĩn 7 lak 7 loon 7, šuu 7 pai 7 tan 7 paai 7 lap 7, hau 7 ʔan 7 paak 7 tuu 7 šĩŋ 7 ee 7, han 7 mii 7 loon 7 tuu 7 faan 7 čau 7 paa 7, maak 7 taa 7 lĩm 7 čai 7 kai 7 nii 7, ŋaa 7 lĩm 7 ŋaa 7 muu 7 tĩĩn 7 nii 7, laau 7 naa 7 niŋ 7, laau 7 naa 7 heeu 7, tai 7 juu 7 paak 7 tuu 7 šĩŋ 7 ten 7, han 7 loon 7 tee 7 kĩĩ 7 maa 7 kwaa 7 tau 7, tee 7 loo 7 nee 7 laau 7 ee 7. šĩĩ 7 kĩn 7 mĩn 7 tii 7 naan 7 tiĩn 7, mii 7 kaam 7 laan 7 laa 7 tee 7, šii 7 haa 7 tee 7 hau 7 pai 7.
18. pai 7 tan 7 paai 7 nai 7 tuu 7 šii 7 nii 7 šii 7 tee 7 pai 7 nai 7 šip 7 teem 7 jiiu 7. teem 7 nuu 7 nuu 7 jiiu 7 han 7 kai 7 faan 7 jaak 7 kam 7 kai 7 faan 7 pjaai 7 tiuu 7 lon 7 poo 7 šaa 7 poo 7 fii 7 pai 7. teem 7 taai 7 ŋii 7 tĩĩ 7 kai 7 faan 7 tau 7 lon 7 šaau 7 juu 7 pai 7 čaa 7 tee 7 ʔii 7 luu 7 pan 7 teem 7 pan 7 teem 7 pjaai 7 hau 7 pai 7, han 7 ŋaai 7 nek 7 lin 7 koo 7 mii 7, ŋaai 7 haai 7 ʔaak 7, ŋaai 7 kĩĩ 7 kĩĩ 7, ŋaai 7 mɔɔ 7, ŋaai 7 tam 7, ŋaai 7 fɔ (ɔ) k 7, jiĩŋ 7 jiĩŋ 7 tɔɔ 7 mii 7, tee 7 laau 7 tan 7 kɔm 7 naa 7 mii 7 kaam 7 jiiu 7 leeu 7.
19. ʔit 7 kĩĩ 7 ee 7, pai 7 tan 7 ʔan 7 čiiu 7 mai 7 took 7 ee 7, kan 7 mai 7 jaa 7 mii 7 kii 7 šoon 7 kwaan 7, laa 7 čiiu 7 mii 7 maat 7 lee 7 ŋĩĩ 7 ee 7, nĩĩm 7 ee 7, šii 7 nau 7 puu 7 lai 7 łam 7 jaak 7 tii 7, pjaai 7 pai 7 tan 7 toon 7 šuu 7 tɔ (ɔ) k 7 lon 7 pai 7, ŋaai 7 kai 7 ŋĩĩ 7 tau 7 kĩn 7. šii 7 nau 7 laau 7 hĩn 7 nii 7 šiiu 7 nuu 7 tee 7 šĩĩ 7 łam 7 nii 7 tii 7, mii 7 kaa 7 kwaa 7 meeu 7 maa 7, tuu 7 meeu 7 šuu 7 tau 7 tii 7 tee 7 kwaa 7 pai 7, tee 7 jiiu 7 han 7 ʔan 7 čiiu 7 nii 7 ʔii 7 faa 7 tik 7 laau 7, lap 7 taa 7 lap 7 liĩ 7 koot 7 laau 7 šau 7 jaa 7 nii 7 min 7 nĩĩ 7 kwaa 7 pai 7.

17. 一直跑到天要亮了，就去到陰間，進一個城門，見有兩個破頭鬼，眼睛像雞蛋那樣，牙像野猪牙那樣，一個紅臉，一個青臉，守住那城門，見他倆騎著馬過來，他知道一個是天上的仙女，不敢攔阻他們，隨他們進去。
18. 去到裏邊，這個社神領他去十殿裏看。頭一殿看見惡鬼抓短命鬼丟在刀山火山上去。第二殿拿那些鬼來下油鍋去炸。他一路一殿一殿走進去，見被鉤舌頭的也有，開膛的，被鋸鋸的，被磨的，被春的，被剝的，樣樣都有，他怕得蒙住臉都不敢看了。
19. 一會兒，去到一個獨木橋頭，那根木頭才有幾寸寬，橋下有許多蟒蛇。如果說哪個不小心，走到半路就掉下去，被蛇來吃。如果說這個人前輩子心好的話，沒殺過貓狗，那貓就來背他過去。他看見這個橋更害怕，閉了眼，抱了那個女人飛了過去。

20. jau ㄟ pai ㄟ tan ㄟ ʔan ㄟ čiu ㄟ hin ㄟ ee ㄟ, jiu ㄟ han ㄟ čau ㄟ čiu ㄟ mii ㄟ ʔan ㄟ tiŋ ㄟ ee ㄟ, nai ㄟ tiŋ ㄟ mii ㄟ hīn ㄟ kaai ㄟ lam ㄟ, han ㄟ laau ㄟ laau ㄟ təʔ ㄟ pai ㄟ tik ㄟ ʔit ㄟ ten ㄟ hiŋ ㄟ kīn ㄟ.

21. tuu ㄟ šii ㄟ šuu ㄟ tek ㄟ čeen ㄟ pīi ㄟ tee ㄟ nau ㄟ, “ʔit ㄟ kīi ㄟ ee ㄟ. pjaai ㄟ kwaa ㄟ heen ㄟ tiŋ ㄟ, šii ㄟ nau ㄟ mii ㄟ hīn ㄟ neep ㄟ mīŋ ㄟ kīn ㄟ lam ㄟ tii ㄟ, mīŋ ㄟ čiin ㄟ čii ㄟ lak ㄟ pai ㄟ kīn ㄟ, moo ㄟ lam ㄟ ten ㄟ šīi ㄟ moo ㄟ lam ㄟ lum ㄟ, kīn ㄟ jii ㄟ šuu ㄟ mii ㄟ neen ㄟ poo ㄟ mee ㄟ pii ㄟ nuuŋ ㄟ naŋ ㄟ kau ㄟ, jau ㄟ pai ㄟ ʔook ㄟ šiu ㄟ laan ㄟ nīi ㄟ, mīŋ ㄟ neen ㄟ šon ㄟ kaŋ ㄟ kuu ㄟ šuu ㄟ nai ㄟ laa ㄟ.”

22. ʔit ㄟ kīi ㄟ ee ㄟ. pai ㄟ tan ㄟ heen ㄟ tiŋ ㄟ, taŋ ㄟ čin ㄟ mii ㄟ hīn ㄟ tau ㄟ neep ㄟ tee ㄟ kīn ㄟ, juu ㄟ tooi ㄟ naa ㄟ, tee ㄟ mii ㄟ loo ㄟ nee ㄟ līm ㄟ lai ㄟ ʔīik ㄟ, šuu ㄟ kuk ㄟ tooi ㄟ ʔom ㄟ ʔaam ㄟ ee ㄟ, pai ㄟ tan ㄟ čai ㄟ čai ㄟ haai ㄟ kīi ㄟ ʔook ㄟ tau ㄟ.

23. ʔit ㄟ kīi ㄟ ee ㄟ. jau ㄟ tau ㄟ tan ㄟ teem ㄟ pan ㄟ lok ㄟ ten ㄟ, han ㄟ kai ㄟ faŋ ㄟ tuŋ ㄟ hiŋ ㄟ šam ㄟ tau ㄟ ʔook ㄟ šiu ㄟ. hii ㄟ ten ㄟ looŋ ㄟ laau ㄟ tee ㄟ koo ㄟ loŋ ㄟ maa ㄟ pjaai ㄟ pai ㄟ heen ㄟ lok ㄟ jiu ㄟ, tee ㄟ lai ㄟ šīi ㄟ hon ㄟ hīn ㄟ, jiu ㄟ ŋai ㄟ jiu ㄟ ŋwaŋ ㄟ, šuu ㄟ ŋai ㄟ looŋ ㄟ tuu ㄟ faŋ ㄟ jaak ㄟ ʔau ㄟ laan ㄟ čaa ㄟ č(h) aŋ ㄟ luŋ ㄟ jok ㄟ paak ㄟ kum ㄟ, pooŋ ㄟ hau ㄟ ʔan ㄟ paak ㄟ luŋ ㄟ ee ㄟ. pai ㄟ, šuu ㄟ pan ㄟ lok ㄟ ʔook ㄟ pai ㄟ ʔook ㄟ šiu ㄟ.

24. looŋ ㄟ tee ㄟ šuu ㄟ šam ㄟ taau ㄟ laan ㄟ kau ㄟ pai ㄟ ʔook ㄟ šiu ㄟ laau ㄟ mee ㄟ nuu ㄟ tee ㄟ, lak ㄟ heŋ ㄟ ham ㄟ nuu ㄟ nuu ㄟ ten ㄟ, tee ㄟ šuu ㄟ juu ㄟ nai ㄟ ʔaak ㄟ mee ㄟ tee ㄟ heu ㄟ nau ㄟ, “mee ㄟ aa ㄟ. kuu ㄟ taau ㄟ

20. 又去到一個石橋上，看見石橋頭上有一個亭子，亭子裏有賣水的人，見一個個都去擠在那裏搶水吃。
21. 那個社神就扯他的衣袖，說：「一會兒走過亭子旁邊，如果有人強讓你吃水的話，你千萬別吃，那井水是忘水井，吃了就不記得自己的父母兄弟，又去投生到別家，你記住這句話就成了。」
22. 一會兒去到亭子旁邊，當真有人來強讓他吃，當面他不知怎麼樣推辭好了，就裝假含一口，去到遠遠的吐了出來。
23. 一會又來到那轉輪殿，見那些鬼互相爭搶去投生。那時他倆個也下馬去到輪旁看哪條是人路，呆呆的觀看，就被兩個惡鬼拿三叉長戟刺屁股，衝進一個籠子口裏去，就轉出去投生。
24. 他倆就一同回到原來的家去投生，他前世母要生的前一天晚上，他就在他母親肚裏叫道：「母親啊，我回來了。我是你從前的兒子。」

tau ㄊㄠ ㄣ. kuu ㄎㄨ ㄣ šīī ㄕㄨㄣ ㄣ līk ㄌㄧ ㄣ tak ㄊㄚ ㄣ koon ㄎㄨㄣ ㄣ mīŋ ㄇㄩㄣ ㄣ tīī ㄊㄩㄣ.

25. mee ㄇㄟ ㄣ tee ㄊㄟ ㄣ han ㄏㄢ ㄣ tuu ㄊㄨ ㄣ līk ㄌㄧ ㄣ nāī ㄋㄞ ㄣ nāī ㄋㄞ ㄣ ʔaak ㄆㄞ ㄣ loo ㄌㄨ ㄣ kaŋ ㄎㄤ ㄣ, tək ㄊㄝ ㄣ
lat ㄌㄚ ㄣ hīn ㄏㄩㄣ ㄣ tau ㄊㄠ ㄣ, šuu ㄕㄨ ㄣ šaam ㄕㄞ ㄣ nau ㄋㄠ ㄣ, “mīŋ ㄇㄩㄣ šīī ㄕㄨㄣ faŋ ㄈㄤ ㄣ nau ㄋㄠ ㄣ šīī ㄕㄨㄣ
hīn ㄏㄩㄣ?”

26. tee ㄊㄟ ㄣ šuu ㄕㄨ ㄣ juu ㄐㄨ ㄣ nāī ㄋㄞ ㄣ ʔaak ㄆㄞ ㄣ taap ㄊㄞ ㄣ nau ㄋㄠ ㄣ, “kuu ㄎㄨ ㄣ mīī ㄇㄩㄣ šīī ㄕㄨㄣ faŋ ㄈㄤ ㄣ
lee ㄌㄟ ㄣ, šīī ㄕㄨㄣ ㄣ līk ㄌㄧ ㄣ taai ㄊㄞ ㄣ tak ㄊㄚ ㄣ koon ㄎㄨㄣ ㄣ mīŋ ㄇㄩㄣ ㄣ, ŋaai ㄋㄞ ㄣ šɛ (ɛ) ㄣ t ㄣ mee ㄇㄟ ㄣ līk ㄌㄧ ㄣ
lək ㄌㄝ ㄣ kam ㄎㄢ ㄣ hən ㄏㄢ ㄣ pai ㄆㄞ ㄣ, šin ㄕㄩㄣ ㄣ nīī ㄋㄩㄣ ㄣ teeu ㄊㄟ ㄣ loot ㄌㄨ ㄣ ʔook ㄆㄨ ㄣ tau ㄊㄠ ㄣ ʔook ㄆㄨ ㄣ
šīiu ㄕㄩㄣ, nīī ㄋㄩㄣ ㄣ tuu ㄊㄨ ㄣ līk ㄌㄧ ㄣ mīk ㄇㄧ ㄣ taai ㄊㄞ ㄣ lək ㄌㄝ ㄣ tee ㄊㄟ ㄣ tem ㄊㄟ ㄣ šam ㄕㄞ ㄣ tau ㄊㄠ ㄣ
ʔook ㄆㄨ ㄣ šīiu ㄕㄨㄣ kuk ㄎㄨ ㄣ kwaan ㄎㄨㄢ ㄣ paa ㄆㄞ.”

27. ham ㄏㄢ ㄣ laŋ ㄌㄤ ㄣ mee ㄇㄟ ㄣ tee ㄊㄟ ㄣ leŋ ㄌㄟ ㄣ ʔook ㄆㄨ ㄣ tau ㄊㄠ ㄣ tooī ㄊㄨ ㄣ līk ㄌㄧ ㄣ vaa ㄌㄞ ㄣ ee ㄟ ㄣ,
tuu ㄊㄨ ㄣ mīk ㄇㄧ ㄣ tuu ㄊㄨ ㄣ laai ㄌㄞ ㄣ, han ㄏㄢ ㄣ lum ㄌㄨ ㄣ leen ㄌㄟ ㄣ loo ㄌㄨ ㄣ pjaai ㄆㄞ.

28. tee ㄊㄟ ㄣ šuu ㄕㄨ ㄣ maŋ ㄇㄤ ㄣ teeu ㄊㄟ ㄣ pai ㄆㄞ ㄣ moon ㄇㄨㄣ ㄣ šīiŋ ㄕㄩㄣ ㄣ tak ㄊㄚ ㄣ koon ㄎㄨㄣ ㄣ tee ㄊㄟ ㄣ čīim ㄕㄩㄣ
ʔan ㄆㄢ ㄣ maŋ ㄇㄤ ㄣ ten ㄊㄣ ㄣ, ʔau ㄆㄞ ㄣ fīŋ ㄈㄩㄣ ㄣ mut ㄇㄨ ㄣ ʔook ㄆㄨ ㄣ tau ㄊㄠ ㄣ jīiu ㄐㄩㄣ, han ㄏㄢ ㄣ kai ㄎㄞ ㄣ
čaŋ ㄕㄞ ㄣ mai ㄇㄞ ㄣ tee ㄊㄟ ㄣ nīī ㄋㄩㄣ ㄣ kaa ㄎㄞ ㄣ haai ㄏㄞ ㄣ faak ㄈㄞ ㄣ taau ㄊㄞ ㄣ ee ㄟ ㄣ, čuŋ ㄕㄨㄣ ㄣ juu ㄐㄨ ㄣ,
šuu ㄕㄨ ㄣ tīī ㄊㄩㄣ ㄣ jwaai ㄐㄞ ㄣ haī ㄏㄞ ㄣ mee ㄇㄟ ㄣ tee ㄊㄟ ㄣ jīiu ㄐㄩㄣ, jaŋ ㄐㄤ ㄣ hīī ㄏㄩㄣ ㄣ līn ㄌㄩㄣ ㄣ šīī ㄕㄨㄣ
līk ㄌㄧ ㄣ tak ㄊㄚ ㄣ koon ㄎㄨㄣ ㄣ tee ㄊㄟ ㄣ təə ㄊㄟ ㄣ laai ㄌㄞ.

29. čaam ㄕㄞ ㄣ nau ㄋㄠ ㄣ kīī ㄎㄩㄣ ㄣ mee ㄇㄟ ㄣ līk ㄌㄧ ㄣ lək ㄌㄝ ㄣ nīī ㄋㄩㄣ, han ㄏㄢ ㄣ tuu ㄊㄨ ㄣ nuŋ ㄋㄨㄣ ㄣ taai ㄊㄞ ㄣ
lək ㄌㄝ ㄣ nīī ㄋㄩㄣ ㄣ laau ㄌㄞ ㄣ maau ㄇㄞ ㄣ teeu ㄊㄟ ㄣ ʔook ㄆㄨ ㄣ pai ㄆㄞ, tuu ㄊㄨ ㄣ maa ㄇㄞ ㄣ min ㄇㄩㄣ ㄣ koo ㄎㄨ ㄣ
laa ㄌㄞ ㄣ mīī ㄇㄩㄣ ㄣ han ㄏㄢ ㄣ, šuu ㄕㄨ ㄣ hīī ㄏㄩㄣ ㄣ fook ㄈㄨ ㄣ pai ㄆㄞ ㄣ laa ㄌㄞ.

30. pai ㄆㄞ ㄣ taŋ ㄊㄤ ㄣ paai ㄆㄞ ㄣ lap ㄌㄆ ㄣ šaam ㄕㄞ ㄣ kai ㄎㄞ ㄣ faŋ ㄈㄤ ㄣ, jaŋ ㄐㄤ ㄣ hīī ㄏㄩㄣ ㄣ loo ㄌㄨ ㄣ loŋ ㄌㄨㄣ
tee ㄊㄟ ㄣ tuŋ ㄊㄨㄣ ㄣ šīī ㄕㄩㄣ ㄣ pai ㄆㄞ ㄣ ʔook ㄆㄨ ㄣ šīiu ㄕㄨㄣ. taŋ ㄊㄤ ㄣ laau ㄌㄞ ㄣ taŋ ㄊㄤ ㄣ tɔ(ɔ)p ㄊㄠ ㄣ ʔak ㄆㄞ

25. 他母親聽見肚子裏的兒子會說話，驚怕起來，就問道：「你是鬼還是人？」
26. 他就在肚子裏答道：「我不是鬼呀，是你從前的大兒子，被七母女抓了魂去，現在跑脫了出來投生，還有他的第六個女兒一同來投生作夫妻。」
27. 第二天晚上他母親生出來一對雙生子，一男一女，見風就會走。
28. 他就連忙跑去他從前藏竹桶的那牆上，拿手掏出來看，見他的宅累和一隻鞋一把剪子還在，就拿來指給他母親看，才信真是從前的兒子。
29. 且說這母女，見第六個妹妹和那個青年跑出去，那個飛馬也找不著，就四下裏去找。
30. 去到陰間問那些鬼，才知道他倆約好了一同去投生。一個個都捶胸口大失所望，就也一同追去投生。因為走得太忙，轉輪轉錯，去投生在另村，到大了之後，互

šuu- ʔ koo- ʔ šam- ʔ lwai- ʔ pai- ʔ ʔook- ʔ šiiu- ʔ. jin- ʔ vai- ʔ pjaai- ʔ tik- ʔ
maŋ- ʔ laai- ʔ, pan- ʔ lək- ʔ pan- ʔ ləŋ- ʔ, pai- ʔ ʔook- ʔ šiiu- ʔ teeŋ- ʔ maan- ʔ
nīi- ʔ, taŋ- ʔ laau- ʔ leeu- ʔ tuŋ- ʔ šaa- ʔ kaau- ʔ lai- ʔ koo- ʔ mii- ʔ han- ʔ.

31. laau- ʔ mee- ʔ tee- ʔ han- ʔ kii- ʔ tuu- ʔ līk- ʔ mīk- ʔ koo- ʔ teeu- ʔ ʔook- ʔ
pai- ʔ ʔook- ʔ šiiu- ʔ leeu- ʔ, naŋ- ʔ kau- ʔ hii- ʔ nai- ʔ faat- ʔ čau- ʔ faat- ʔ
līi- ʔ, šuu- ʔ naŋ- ʔ kau- ʔ ʔook- ʔ pai- ʔ šaa- ʔ laa- ʔ.

32. loo- ʔ nee- ʔ kai- ʔ līk- ʔ mīk- ʔ tee- ʔ juu- ʔ tii- ʔ lai- ʔ leeu- ʔ, šuu- ʔ čaŋ- ʔ
ham- ʔ ʔau- ʔ mak- ʔ niŋ- ʔ pai- ʔ tiim- ʔ tuu- ʔ kuk- ʔ tuu- ʔ tii- ʔ naa- ʔ
pjaak- ʔ. hat- ʔ laŋ- ʔ kai- ʔ līk- ʔ mīk- ʔ hīn- ʔ tau- ʔ, tuu- ʔ tuu- ʔ koo- ʔ
piin- ʔ pan- ʔ ŋīi- ʔ mii- ʔ luu- ʔ, šuu- ʔ ŋaai- ʔ hīn- ʔ l(w)ai- ʔ kaa- ʔ, teeu- ʔ
həm- ʔ teeu- ʔ haai- ʔ hau- ʔ taau- ʔ nai- ʔ taa- ʔ pai- ʔ. maat- ʔ nii- ʔ šəm- ʔ
ŋīik- ʔ ten- ʔ jaŋ- ʔ mii- ʔ šii- ʔ čhaaŋ- ʔ ʔook- ʔ tau- ʔ haai- ʔ hīn- ʔ.

33. laau- ʔ puu- ʔ laai- ʔ ten- ʔ han- ʔ tuu- ʔ paa- ʔ naŋ- ʔ kau- ʔ ləp- ʔ fuŋ- ʔ
piin- ʔ pan- ʔ ŋīi- ʔ, koo- ʔ ŋaai- ʔ həə- ʔ taai- ʔ, čaa- ʔ čiiu- ʔ ŋaai- ʔ kii- ʔ
mee- ʔ līk- ʔ lək- ʔ nii- ʔ kam- ʔ miŋ- ʔ hən- ʔ pai- ʔ nai- ʔ lam- ʔ šam- ʔ
juu- ʔ. lək- ʔ pii- ʔ nuuŋ- ʔ tee- ʔ maat- ʔ nii- ʔ koo- ʔ mii- ʔ šaa- ʔ ʔook- ʔ
tau- ʔ laa- ʔ puu- ʔ maau- ʔ nau- ʔ kam- ʔ hən- ʔ hīn- ʔ.

相查找，查了很久，也找不著。

31. 她母親見幾個女兒也都跑出去投生，自己氣得亂撞，就自己出去查找。
32. 知道她的女兒在哪裏了，就晚上拿紅墨去點一個個的額頭。第二天，女兒起來，個個都變成有冠的蛇，被人追著殺，就急急忙忙的跑進河裏去。於是那羣水怪才不時常出來害人。
33. 那個男子見自己的妻子忽然變成蛇，也嚇死了。照樣被這幾個母女把魂抓去，到水裏一同住。她六姐妹以後也沒有出來找年青的人或是抓人的魂了。

XXXII

1. mīī┘ nuu┘ mii┘ loon┘ mee┘ lik┘ nai┘ laan┘ haau┘ hoo┘, loon┘ mee┘ lik┘ ?an┘ ŋon┘ hīn┘ poo┘ hut┘ man┘ laa┘ piik┘ tau┘ taan┘ hau┘ kīn┘.
2. mii┘ ŋon┘ ee┘ tuu┘ līk┘ tee┘ nau┘, “mee┘ aa┘! kuk┘ lai┘ mii┘ šaa┘ han┘ mīŋ┘ šii┘ kuu┘ taau┘ pai┘ taa┘ taai┘ lak┘ ?it┘ nii┘?”
3. mee┘ tee┘ nau┘, “šin┘ nii┘ mīŋ┘ čuŋ┘ ?εε┘, fii┘ loo┘ jiiŋ┘ lai┘, tee┘ mīŋ┘ laau┘ kōn┘, kuu┘ jaŋ┘ šii┘ mīŋ┘ pai┘.”
4. tuu┘ līk┘ tee┘ nau┘, “huŋ┘ šin┘nii┘ kuu┘ mii┘ laau┘ ɔɔ┘? lak┘ tee┘ taŋ┘ kīī┘ lai┘ vai┘! mɔɔ┘ fai┘ m̄um┘ haau┘ leeu┘, jaŋ┘ taau┘ pai┘ ɔɔ┘? līm┘ lai┘ kuu┘ təə┘ ?au┘ hat┘ šook┘ pai┘ jiiu┘ laan┘ taa┘ taau┘ pan┘ līm┘ lai┘.”
5. mee┘ tee┘ ŋaa┘ tee┘ mii┘ kwaa┘ šuu┘ nau┘, “huŋ┘ nii┘ hat┘ šook┘ pai┘ šīī┘ ləə┘ pee┘! čam┘ mīŋ┘ lak┘ pai┘ laau┘ pəə┘! mīŋ┘ pai┘ taŋ┘ paak┘ tuu┘ jiiu┘ han┘ mii┘ kii┘ tuu┘ ŋīī┘ mee┘, mīŋ┘ lak┘ pai┘ laau┘, kai┘ ten┘ šuu┘ šīī┘ mee┘ naa┘ mīŋ┘ laa┘.”
6. “čii┘ ?au┘ mīŋ┘ toon┘ tee┘, tee┘ šuu┘ maa┘ šaan┘ piin┘ pan┘ hīn┘, loɔ┘ mīŋ┘ hau┘ pai┘.”
7. “jii┘ pai┘ taŋ┘ čaan┘ laan┘, mīŋ┘ jiiu┘ han┘ loon┘ poo┘ mee┘

XXXII 水 怪

1. 從前有母子倆家裏很窮，母子倆每天上山去挖白薯找芋頭當飯吃。
2. 有一天她兒子說：「母親啊！爲什麼沒有見你領我回去過外婆家一回呢？」
3. 他母親說：「現在你還小，還不知道什麼，等你大了，我才帶你去。」
4. 她兒子說：「那麼現在我不大嗎？要等到什麼時候呢？莫非鬍鬚全白了，才回去嗎？無論如何我都要明天去看外公外婆家是怎麼樣。」
5. 他母親蹙扭不過他，就說：「那麼，明天去就是了吧！可是你別怕啊！你走到門口兒看見有幾條母蛇，你別怕，那就是你姨母啦。」
6. 「只要你招呼她們，她們就馬上變成人，迎接你進去。」
7. 「然後去到家裏，你看見一對老蛇，額上有冠的，你就管他們叫外公外婆。還有

- ŋii ㄱ čee ㄱ naa ㄱ pjaak ㄱ mii ㄱ luu ㄱ tii ㄱ, mĩŋ ㄱ šuu ㄱ heeu ㄱ tee ㄱ
kuk ㄱ taa ㄱ taai ㄱ, čuŋ ㄱ mii ㄱ haau ㄱ laai ㄱ tii ㄱ pii ㄱ nuuŋ ㄱ, taŋ ㄱ
kĩi ㄱ ten ㄱ kuu ㄱ jaŋ ㄱ hii ㄱ nau ㄱ šoo ㄱ mĩŋ ㄱ, mĩŋ ㄱ ʔau ㄱ neen ㄱ
kai ㄱ šon ㄱ kaŋ ㄱ kuu ㄱ, šuu ㄱ nai ㄱ laa ㄱ.”
8. hat ㄱ laŋ ㄱ mee ㄱ tee ㄱ naa ㄱ laap ㄱ paa ㄱ tuu ㄱ lĩk ㄱ tee ㄱ pai ㄱ taŋ ㄱ
heen ㄱ taa ㄱ, mee ㄱ tee ㄱ heeu ㄱ tee ㄱ lap ㄱ taa ㄱ, tee ㄱ šuu ㄱ nau ㄱ,
“lak ㄱ haam ㄱ taa ㄱ jaa ㄱ, kuk ㄱ lai ㄱ jau ㄱ lap ㄱ taa ㄱ moo ㄱ?”
9. mee ㄱ tee ㄱ šuu ㄱ nau ㄱ, “lak ㄱ kaŋ ㄱ laai ㄱ! taan ㄱ faan ㄱ mee ㄱ heeu ㄱ
mĩŋ ㄱ lĩm ㄱ lai ㄱ šuu ㄱ lĩm ㄱ lai ㄱ, moo ㄱ mii ㄱ kuu ㄱ šuu ㄱ mii ㄱ paa ㄱ
mĩŋ ㄱ pai ㄱ laa ㄱ.”
10. tuu ㄱ lĩk ㄱ tee ㄱ šuu ㄱ lap ㄱ lĩi ㄱ maak ㄱ taa ㄱ, mee ㄱ tee ㄱ šuu ㄱ ʔum ㄱ
ʔii ㄱ tee ㄱ nam ㄱ loŋ ㄱ nai ㄱ taa ㄱ pai ㄱ.
11. moo ㄱ mii ㄱ kii ㄱ laai ㄱ nĩi ㄱ, taŋ ㄱ čin ㄱ han ㄱ tooi ㄱ naa ㄱ mii ㄱ
kam ㄱ ʔan ㄱ laan ㄱ laau ㄱ ee ㄱ, paak ㄱ tuu ㄱ jai ㄱ lim ㄱ maat ㄱ lee ㄱ
ŋii ㄱ ee ㄱ.
12. mee ㄱ tee ㄱ šuu ㄱ tək ㄱ tək ㄱ šii ㄱ pĩi ㄱ tee ㄱ nau ㄱ, “toon ㄱ vai ㄱ,
toon ㄱ naa ㄱ vai ㄱ!”
13. tuu ㄱ lĩk ㄱ tee ㄱ šuu ㄱ heeu ㄱ nau ㄱ, “naa ㄱ aa ㄱ! (naa ㄱ!) kĩn ㄱ ŋai ㄱ
fii ㄱ?”
14. šom ㄱ ŋii ㄱ tee ㄱ man ㄱ jiit ㄱ piin ㄱ pan ㄱ hĩn ㄱ tæ ㄱ laai ㄱ, pĩit ㄱ

很多的親戚，到那時候我再告訴你。你要記住我的話就成啦。」

8. 第二天他母親挑著挑兒帶她兒子去到河邊兒，他母親叫他閉眼睛，他就說：「要過河了爲什麼又閉眼睛呢？」
9. 他母親就說：「別多說話！只要母親叫你怎麼樣就怎麼樣，不然我就不帶你去啦。」
10. 她兒子就閉上眼，他母親就抱了他泗下河裏去。
11. 沒有多久真的見對面有一大所房子，門口兒站滿了許多蛇。
12. 他母親就拉拉他的衣叉兒道：「招呼啊，招呼姨母啊！」
13. 她兒子就叫道：「姨母，吃早飯了沒有？」
14. 那羣蛇真的忽然變成人，跑上來抱他，接挑兒的接挑兒。

hīn ㄟ tau ㄟ ʔum ㄟ tee ㄟ, lɔp ㄟ laap ㄟ tii ㄟ lɔp ㄟ laap ㄟ.

15. pjaai ㄟ hau ㄟ čaŋ ㄟ laan ㄟ tau ㄟ, taŋ ㄟ čin ㄟ jiiu ㄟ han ㄟ mii ㄟ ʔoon ㄟ
poo ㄟ mee ㄟ ŋī ㄟ čee ㄟ luu ㄟ niŋ ㄟ lɔŋ ㄟ lɔŋ ㄟ naŋ ㄟ juu ㄟ čaŋ ㄟ laan ㄟ.

16. tee ㄟ jau ㄟ maŋ ㄟ heeu ㄟ “taa ㄟ aa ㄟ taai ㄟ aa ㄟ, kīn ㄟ ŋaai ㄟ fii ㄟ?”

17. ʔoon ㄟ tuu ㄟ ŋī ㄟ ten ㄟ koo ㄟ lɔp ㄟ fuŋ ㄟ piin ㄟ pan ㄟ hīn ㄟ liiu ㄟ hee ㄟ
hee ㄟ tau ㄟ ʔum ㄟ tee ㄟ, ši ㄟ tee ㄟ naa ㄟ tii ㄟ naa ㄟ pai ㄟ liiu ㄟ.

18. tee ㄟ jiiu ㄟ han ㄟ hii ㄟ paai ㄟ tii ㄟ čim ㄟ ŋan ㄟ ʔoon ㄟ šwaak ㄟ šwaak ㄟ,
taai ㄟ tee ㄟ šaam ㄟ tee ㄟ nau ㄟ, “mīŋ ㄟ maai ㄟ ʔau ㄟ čim ㄟ nau ㄟ maai ㄟ
ʔau ㄟ ŋan ㄟ?”

19. tee ㄟ šuu ㄟ nau ㄟ, “kī ㄟ šin ㄟ nii ㄟ kuu ㄟ čuŋ ㄟ ʔee ㄟ, ʔau ㄟ čim ㄟ
ŋan ㄟ pai ㄟ koo ㄟ mii ㄟ loo ㄟ ʔai ㄟ, tee ㄟ kuu ㄟ laau ㄟ kɔn ㄟ, jaŋ ㄟ tau ㄟ
šoo ㄟ taa ㄟ taai ㄟ ʔau ㄟ.”

20. ʔoon ㄟ mee ㄟ līk ㄟ tee ㄟ jap ㄟ taa ㄟ juu ㄟ mii ㄟ kii ㄟ ŋon ㄟ, šuu ㄟ nau ㄟ,
“ʔoon ㄟ mee ㄟ līk ㄟ tuu ㄟ tau ㄟ juu ㄟ haau ㄟ laai ㄟ nī ㄟ laa ㄟ, šin ㄟ
nii ㄟ lak ㄟ taau ㄟ pai ㄟ kaan ㄟ nam ㄟ ʔit ㄟ naa ㄟ ee ㄟ.”

21. taa ㄟ taai ㄟ han ㄟ tee ㄟ mii ㄟ hīn ㄟ koo ㄟ mii ㄟ haa ㄟ, šuu ㄟ nau ㄟ,
“pai ㄟ koo ㄟ pai ㄟ lī ㄟ pee ㄟ! nai ㄟ pjaŋ ㄟ tau ㄟ liiu ㄟ nii ㄟ!” šuu ㄟ
ʔon ㄟ ʔoon ㄟ mee ㄟ līk ㄟ tee ㄟ ʔook ㄟ paak ㄟ lam ㄟ tau ㄟ.

22. pjaai ㄟ taau ㄟ taŋ ㄟ laan ㄟ, tee ㄟ šuu ㄟ šaam ㄟ mee ㄟ tee ㄟ nau ㄟ,

15. 走進家裏來，當真看見有一對老蛇，冠紅通通的，坐在中堂上。
16. 他又忙叫：「外公啊，外婆啊！吃早飯了沒有？」
17. 那兩個蛇也忽然變成人，笑咪咪的來抱他，領他到處去逛。
18. 他看四下裏的金銀亮晶晶的，他外婆問他道：「你愛要金子還是愛要銀子？」
19. 他就說：「現在我還小，要金銀去也不會用，等我大了，再來向外公外婆要。」
20. 他母子倆眨眼住了幾天了，就說：「我們母子倆來住了很久啦，現在要回去趕著種點兒田。」
21. 他外公外婆見他們有事，也不留他們，就說：「去就去吧！得空兒來玩啊！」就送他母子倆出了水面。
22. 回到家，他就問他母親道：「外公外婆家潤成這樣，爲什麼常常聽見你哭窮，沒

“laan 7 taa 4 taai 4 mii 7 šeen 7 pan 7 nii 7, kuk 7 lai 7 kii 4 kii 4
han 4 mĩŋ 7 kooŋ 7 hoo 7, mii 7 šaau 7 taau 4 pai 4 taa 4 taai 4 ʔau 4
ʔit 7 šeen 7 ee 4 tau 7 lai 7 moo 4?”

23. mee 4 tee 4 šuu 7 nau 7, “ʔaa 4 lik 7 aa 7, mĩŋ 7 taan 4 čin 7 lik 7 ŋɛɛ 7
lai 4! poo 4 mĩŋ 7 juu 4 kii 4 ten 4 mii 7 loo 7 nee 4 hii 4 taa 4 taai 4
mĩŋ 7 kii 4 laai 4 šeen 7, čuŋ 4 mii 7 naa 7 pai 4 ʔau 4 tem 4 aa 4! ŋon 7
liin 7 han 4 taa 4 taai 4 šaam 4 mĩŋ 7 ʔau 4 ŋan 7 šeen 7 mii 7, ʔan 4
lam 4 kuu 4 jaŋ 4 hii 7 faŋ 7 hĩn 7 tau 7.”

24. “šeen 4 ʔit 7 ee 4 paak 4 mĩŋ 7 koo 7 kwaai 4, kii 4 ten 4 nau 7 mii 7
ʔau 4, moo 4 mii 7 kii 7 laai 4 nii 7 tem 4, taa 4 taai 4 kuk 7 šau 4,
ŋon 7 ten 4 lau 7 čaau 4 čiu 4 pai 4 hoo 4, šii 7 nau 7 taa 4 taai 4 šaam 4
mĩŋ 7 ʔau 4 kəə 4 lai 7 tii 7, mĩŋ 7 jiiŋ 4 lai 7 təə 7 mii 7 ʔau 4,
šoo 4 tee 4 ʔau 4 ʔan 4 šim 4 kwii 4 ee 4 nii 7 ʔan 4 muu 7 ŋan 7 šuu 7
nai 7 laa 7.”

25. taŋ 7 ŋon 7 ten 4 loon 4 mee 4 lik 7 tee 4 čaau 4 čiu 4 tii 7 ʔit 7 lai 7
ee 4 pai 4 loŋ 4. taa 4 taai 4 tee 4 han 4 fan 4 faa 7 laan 4 vaai 4 lĩn 7,
moo 4 mii 7 tuu 7 lai 7 pii 7 nai 7 tee 4 jin 4 nii 7 tik 7 šoo 4 šoŋ 4
mĩŋ 7, maat 4 čet 4 han 4 ee 4 šuu 7 ʔum 7 hĩn 7 tau 7 šup 7 pai 4
tii 4 šup 7 taau 4 lĩm 7 kam 7 paau 7 lii 7 nii 7. mee 4 tee 4 juu 4 heen 7
jiiu 4 han 4 ʔan 4 lam 4 šii 4 čaai 4 faŋ 7 nai 7 moo 4 mii 7 jiiŋ 4 lai 7
liim 7.

26. taŋ 7 lau 7 laan 4 laau 4 laau 4 təə 7 taau 4 pai 4 laan 7, tee 4 took 4
šee 7 mii 7 nai 7 loon 4 mee 4 lik 7 nii 7 ʔuu 4 pii 4 ʔau 4 haa 4 juu 4
laai 4 kii 7 ŋon 7.

有見你回去外公外婆家要過一點兒錢來用呢？」

23. 他母親就說：「啊，兒子啊，你當真小孩氣！你父親在世的時候不知道騙你外公外婆多少錢，還有臉再去要嗎？昨天聽見外公外婆問你要銀錢不要，我心裏才歡喜起來。」
24. 「幸虧你的嘴也巧，那時說不要。沒有多久，外公外婆要作壽，那天咱們照樣去拜壽，如果說外公外婆問你要什麼的話，你什麼都不要，問他們要一個金龜和一個銀葫蘆就成啦。」
25. 到那天，他母子倆照樣拿一點兒禮去送。外公外婆見一大羣外孫，沒有哪個比得上他那樣活潑聰明，一見就抱起來吻來吻去像個活寶那樣。他母親在旁邊看見，心裏實在歡喜的不知像什麼似的。
26. 到席散之後，個個都回家去，他們單單捨不得這母子倆，一定要留他們多住幾天。

27. loon ʄ mee ʄ lik ʄ tee ʄ juu ʄ paai ʄ taa ʄ taai ʄ mii ʄ khii ʄ mii ʄ koo ʄ juu ʄ mii ʄ nīn ʄ laai ʄ, mee ʄ tee ʄ šuu ʄ loon ʄ tuu ʄ lik ʄ tee ʄ nau ʄ, “kai ʄ lau ʄ juu ʄ ʔit ʄ nii ʄ haau ʄ laai ʄ nīi ʄ laa ʄ, ʔan ʄ ŋon ʄ koo ʄ šīi ʄ čoo ʄ taa ʄ taai ʄ šiŋ ʄ lau ʄ, šin ʄ nii ʄ lak ʄ taau ʄ pai ʄ jiiu ʄ ʔit ʄ hau ʄ naa ʄ ee ʄ, nai ʄ piin ʄ kon ʄ, jaŋ ʄ tau ʄ joom ʄ taa ʄ taai ʄ.”

28. tuu ʄ lik ʄ tee ʄ hat ʄ laŋ ʄ čaau ʄ haau ʄ šon ʄ kaan ʄ nii ʄ pai ʄ nau ʄ šoo ʄ taa ʄ taai ʄ tee ʄ. taa ʄ taai ʄ tee ʄ han ʄ tuu ʄ laan ʄ nan ʄ kau ʄ paak ʄ kwaai ʄ pan ʄ nii ʄ, ʔan ʄ lam ʄ kīn ʄ čaa ʄ maai ʄ. taa ʄ taai ʄ tee ʄ šuu ʄ nau ʄ, “fii ʄ maan ʄ pjaai ʄ, tau ʄ kuu ʄ ʔau ʄ ʔit ʄ šeen ʄ ee ʄ haī ʄ luu ʄ taau ʄ pai ʄ laan ʄ kuk ʄ kaai ʄ šīi ʄ.”

29. tuu ʄ lik ʄ ŋe ʄ šuu ʄ kuk ʄ tooi ʄ nau ʄ, “nai ʄ laa ʄ čoo ʄ maai ʄ taa ʄ taai ʄ laa ʄ, laan ʄ pii ʄ nīn ʄ čuŋ ʄ ʔee ʄ, tee ʄ taŋ ʄ laau ʄ kon ʄ.”

30. taa ʄ taai ʄ tee ʄ ŋaan ʄ mii ʄ ʔīi ʄ, heeu ʄ hīn ʄ laī ʄ tīi ʄ ʔook ʄ haau ʄ laai ʄ čim ʄ ŋan ʄ tau ʄ haī ʄ tee ʄ, tee ʄ čuŋ ʄ ŋok ʄ ŋwee ʄ čau ʄ.

31. taa ʄ taai ʄ tee ʄ šuu ʄ nau ʄ, “ŋan ʄ šeen ʄ mii ʄ ʔau ʄ, huŋ ʄ nii ʄ šuu ʄ ši ʄ tee ʄ pai ʄ nai ʄ luk ʄ paau ʄ pii ʄ ten ʄ, jiiu ʄ tee ʄ maai ʄ ʔau ʄ kəə ʄ laī ʄ.”

32. šuu ʄ paa ʄ tee ʄ tau ʄ taŋ ʄ nai ʄ luk ʄ ten ʄ, jiiu ʄ han ʄ maat ʄ lee ʄ tii ʄ paau ʄ pii ʄ, jiin ʄ laī ʄ təə ʄ mii ʄ. tee ʄ jiiu ʄ pai ʄ jiiu ʄ

27. 他母子倆在外公外婆那邊不知不覺住了一個多月，他母親就教她兒子道：「咱們在這裏很久啦，每天都是蒙外公外婆養我們，現在要回去看看我們那些稻田，得便再來探望外公外婆。」
28. 她兒子第二天照著這話去說給他外公外婆。他外公外婆見自己這個孫子嘴巧成這樣，心裏更加喜愛。他外公外婆就說：「還不忙走，讓我拿一點兒錢給你們回家去作買賣。」
29. 那個小孩兒就裝假說：「成啦，謝謝外公外婆啦，孫子我年紀還小，等到大了再說吧！」
30. 他外公外婆一定不肯，叫用人拿出很多的金銀來給他，他總搖搖頭。
31. 他外公就說：「銀錢不要，那麼，就領他去那盛寶貝的房子裏，看他愛要什麼。」
32. 就帶他來到那房裏，看見許多寶貝，什麼都有。他看來看去，看那金龜和那銀葫蘆，就手指著向外公外婆說：「我愛這兩樣。」

taau ㄊㄞˊ, han ㄏㄢˊ ʔan ㄛㄢˊ čim ㄘㄧㄢˊ kwii ㄎㄨㄟˊ nii ㄋㄩㄟˊ ʔan ㄛㄢˊ muu ㄇㄨˊ ɲan ㄋㄢˊ, šuu ㄕㄨˊ jwaai ㄐㄨㄞˊ
fīŋ ㄈㄩㄥ ʃoo ㄕㄞˊ taa ㄊㄞˊ taai ㄊㄞˊ tee ㄊㄟˊ nau ㄋㄞˊ, “kuu ㄎㄨˊ maai ㄇㄞˊ loon ㄌㄨㄣˊ jiin ㄐㄩㄣˊ nii ㄋㄩㄟˊ.”

33. jaa ▽ taai ▽ tee ▽ han ▽ tee ▽ jwaai ▽ ?an ▽ lam ▽ khii ▽ kwaai ▽ hīn ▽
tau ▽, tee ▽ šuu ▽ nīī ▽, “tuu ▽ lik ▽ ɣe ▽ nii ▽ kuk ▽ lai ▽ loo ▽ loon ▽
jiin ▽ čii ▽ tii ▽ paau ▽ nii ▽ tii ▽ tɔŋ ▽ jiin ▽ nii ?” ?an ▽ lam ▽ pīn ▽
laai ▽ mii ▽ še ▽ hai ▽, taan ▽ šii ▽ niip ▽ tuu ▽ laan ▽ kwaa ▽ čau ▽,
šuu ▽ liu ▽ he ▽ he ▽ nau ▽, “laan ▽ maai ▽ koo ▽ ?au ▽ pai ▽ šīī ▽
lə ▽ pee ▽ !”

34. maát 4 nī 1 tee 4 nai 1 loon 4 jiin 4 paau 1 pii 4 nī 1 taau 4 tau 1
laan 1 mee 4 tee 4 šuu 1 tooi 4 tuu 1 lik 1 tee 4 nau 1, “an 4 čim 4
kwii 4 nī 1 mīn 1 tī 1 tau 1 kwek 1 juu 4 laa 1 tam 4, heeu 4 ʔau 4
jiin 4 nai 1 jiin 4, ja 1 kwaa 4 mīn 1 čim 4 nan 1 paak 4 top 1 ee 4.”

35. "čii ı ?ii ı ?an ı muu ı ɣan ı nii ı ɭwai ı jeen ı mii ı pii ı nai ı čim ı
kwii ı jin ı nii ı jaĩ ı, taan ı šii ı tee ı koo ı mii ı haau ı laai ı tii ı
paau ı pii ı juu ı nai ı, juɣ ı mii ı taɣ ı kuu ı nau ı šoo ı mĩɣ ı,
šook ı nii ı mĩɣ ı šuu ı kak ı loo ı laa ı."

36. loonj ʌ mee ʌ lik ʌ tee ʌ ʔ ʌ čuŋ ʌ nai ʌ lee ʌ ʔan ʌ čim ʌ kwii ʌ nii ʌ
ʔan ʌ muu ʌ ŋan ʌ, jau ʌ mii ʌ han ʌ tee ʌ ʔ ʌ līm ʌ lai ʌ tii ʌ heŋ ʌ
kwaan ʌ, nau ʌ nan ʌ kau ʌ mii ʌ šeen ʌ. ʔan ʌ ŋon ʌ jin ʌ čiu ʌ kuk ʌ
tiin ʌ kuk ʌ naa ʌ, tuu ʌ lik ʌ šuu ʌ pai ʌ took ʌ ʔii ʌ.

37. čaam ↓ nau ↑ tuu ↑ lik ↑ tee ↓ mii ↑ ŋon ↑ ee ↓ took ↓ līi ↓ taau ↓ tau ↑,
han ↓ kīn ↑ šoon ↑ paai ↑ lim ↓ maat ↓ lee ↓ tii ↑ hau ↓ pjak ↑, tee ↓

33. 外婆見他指著這兩樣，心裏奇怪起來，他就想：「這個小孩兒怎麼知道這兩樣是最值錢的東西呢？」心裏本來不捨得給，但是太愛這個孫子，就笑咪咪的說：「你愛，就拿去吧！」
34. 於是他得了這兩樣寶貝回家來，他母親就對兒子說：「這個金龜你拿來敲在地下，叫什麼得什麼，比你有金錢好百倍。」
35. 「至於那個銀葫蘆雖然比不上金龜那樣，但是也有很多的寶貝在裏邊，用不到我告訴你，將來你自己就知道啦。」
36. 他母子倆自從得了金龜和銀葫蘆，也不見怎樣的狂妄，說自己有錢。每天仍種田種地，她兒子就去讀書。
37. 且說她兒子一天讀書回來，見桌上擺滿許多飯菜，他看母親又沒有回來，究竟是什麼來替我作飯菜呢。

jiiu ㄓㄩㄣˊ mee ㄇㄟˊ jau ㄐㄠˊ fii ㄈㄩㄣˊ taau ㄊㄠˊ, kiiu ㄐㄩㄣˊ kin ㄎㄩㄣˊ šii ㄕㄩㄣˊ kəə ㄎㄞˊ lai ㄌㄞˊ tau ㄊㄠˊ
paan ㄆㄢˊ kuu ㄎㄨˊ kuk ㄎㄨˊ hau ㄏㄠˊ pjak ㄆㄢˊ nii ㄋㄩㄣˊ.

38. tee ㄊㄟˊ teeu ㄊㄟㄨˊ pai ㄆㄞˊ šaam ㄕㄞˊ laan ㄌㄞˊ heen ㄏㄞˊ laan ㄌㄞˊ čai ㄘㄞˊ, koo ㄎㄠˊ nau ㄋㄠˊ, “moo ㄇㄠˊ
mii ㄇㄩㄣˊ aa ㄆㄞˊ!” ?an ㄆㄢˊ lam ㄌㄞˊ tee ㄊㄟˊ taan ㄊㄞˊ čin ㄘㄩㄣˊ hii ㄏㄩㄣˊ mii ㄇㄩㄣˊ teen ㄊㄟㄣˊ, tan ㄊㄢˊ
lon ㄌㄨㄣˊ pai ㄆㄞˊ took ㄊㄠˊ hii ㄏㄩㄣˊ taau ㄊㄠˊ tau ㄊㄠˊ koo ㄎㄠˊ čau ㄘㄠˊ čiu ㄘㄩㄣˊ han ㄏㄢˊ mii ㄇㄩㄣˊ
hau ㄏㄠˊ pjak ㄆㄢˊ šuk ㄕㄨˊ, paai ㄆㄞˊ juu ㄐㄩˊ kīn ㄎㄩㄣˊ šoon ㄕㄠㄣˊ tee ㄊㄟˊ.

39. šaam ㄕㄞˊ mee ㄇㄟˊ tee ㄊㄟˊ jau ㄐㄠˊ nau ㄋㄠˊ, “?an ㄆㄢˊ ŋon ㄋㄨㄣˊ kuu ㄎㄨˊ pai ㄆㄞˊ tīn ㄊㄩㄣˊ mee ㄇㄟˊ
pan ㄆㄢˊ nii ㄋㄩㄣˊ, pai ㄆㄞˊ lai ㄌㄞˊ nai ㄋㄞˊ lop ㄌㄨˊ kuk ㄎㄨˊ hau ㄏㄠˊ pjak ㄆㄢˊ tee ㄊㄟˊ koo ㄎㄠˊ!
kuu ㄎㄨˊ laau ㄌㄠˊ šii ㄕㄩㄣˊ laan ㄌㄞˊ heen ㄏㄞˊ laan ㄌㄞˊ čai ㄘㄞˊ čii ㄘㄩㄣˊ ləə ㄌㄞˊ!” tuu ㄊㄠˊ līk ㄌㄩˊ
tee ㄊㄟˊ ?an ㄆㄢˊ lam ㄌㄞˊ kīn ㄎㄩㄣˊ čaa ㄘㄞˊ khii ㄕㄩㄣˊ kwaai ㄕㄞㄞˊ.

40. mii ㄇㄩㄣˊ ŋon ㄋㄨㄣˊ ee ㄟˊ tee ㄊㄟˊ čau ㄘㄠˊ čiu ㄘㄩㄣˊ keep ㄕㄟㄆˊ kii ㄐㄩㄣˊ poon ㄆㄠㄣˊ hii ㄏㄩㄣˊ ?ook ㄆㄠˊ
pai ㄆㄞˊ, pjaai ㄆㄞㄞˊ tan ㄊㄢˊ toon ㄊㄠㄣˊ hōn ㄏㄨㄣˊ ?an ㄆㄢˊ lam ㄌㄞˊ tee ㄊㄟˊ nīi ㄋㄩㄣˊ, “kuu ㄎㄨˊ hoo ㄏㄠˊ
puu ㄆㄨˊ ?ii ㄆㄟㄩˊ teeu ㄊㄟㄨˊ pai ㄆㄞˊ laan ㄌㄞˊ heen ㄏㄞˊ teem ㄊㄟㄢˊ jiiu ㄐㄩㄣˊ, taau ㄊㄠˊ tii ㄊㄩㄣˊ šii ㄕㄩㄣˊ
puu ㄆㄨˊ lai ㄌㄞˊ tau ㄊㄠˊ paan ㄆㄢˊ kuk ㄎㄨˊ.”

41. tan ㄊㄢˊ hii ㄏㄩㄣˊ lak ㄌㄞˊ kīn ㄎㄩㄣˊ ŋai ㄋㄞˊ ten ㄊㄣˊ, šuu ㄕㄨˊ jiiu ㄐㄩㄣˊ han ㄏㄢˊ nai ㄋㄞˊ muu ㄇㄨˊ ŋan ㄋㄢˊ
pjaai ㄆㄞㄞˊ ?ook ㄆㄠˊ tuu ㄊㄠˊ līk ㄌㄩˊ laau ㄌㄠˊ ee ㄟˊ tau ㄊㄠˊ, laau ㄌㄠˊ nii ㄋㄩㄣˊ līm ㄌㄩㄣˊ kīn ㄎㄩㄣˊ
mīn ㄇㄩㄣˊ naan ㄋㄞㄢˊ hii ㄏㄩㄣˊ nii ㄋㄩㄣˊ, ?ook ㄆㄠˊ tau ㄊㄠˊ paan ㄆㄢˊ fīn ㄈㄩㄣˊ kuk ㄎㄨˊ hau ㄏㄠˊ pjak ㄆㄢˊ.

42. tee ㄊㄟˊ jiiu ㄐㄩㄣˊ han ㄏㄢˊ ?an ㄆㄢˊ lam ㄌㄞˊ fan ㄈㄢˊ fīi ㄈㄩㄣˊ hīn ㄏㄩㄣˊ tau ㄊㄠˊ, šuu ㄕㄨˊ jam ㄐㄞˊ tin ㄊㄩㄣˊ
pjaai ㄆㄞㄞˊ hau ㄏㄠˊ pai ㄆㄞˊ, laak ㄌㄞˊ koot ㄕㄠˊ tuu ㄊㄠˊ līk ㄌㄩˊ laau ㄌㄠˊ ten ㄊㄢˊ. lok ㄌㄞˊ laai ㄌㄞˊ
pjaai ㄆㄞㄞˊ tīk ㄊㄩˊ jaa ㄐㄞˊ laai ㄌㄞˊ, tuu ㄊㄠˊ līk ㄌㄩˊ laau ㄌㄠˊ teeu ㄊㄟㄨˊ hau ㄏㄠˊ nai ㄋㄞˊ muu ㄇㄨˊ
taau ㄊㄠˊ. tee ㄊㄟˊ tīi ㄊㄩㄣˊ ?an ㄆㄢˊ muu ㄇㄨˊ ŋan ㄋㄢˊ tau ㄊㄠˊ fan ㄈㄢˊ hii ㄏㄩㄣˊ fan ㄈㄢˊ lee ㄌㄟˊ, paai ㄆㄞˊ
nai ㄋㄞˊ jiin ㄐㄩㄣˊ ee ㄟˊ təə ㄊㄞˊ moo ㄇㄠˊ mii ㄇㄩㄣˊ.

38. 他跑去問鄰居，鄰居都說：「沒有啊！」他心裏真的猜不着。以後去讀書回來都仍然見有熟的飯菜擺在桌上等著他來吃。
39. 問他母親，他母親又說：「每天我去田裏，累成這樣，去哪兒能來得及作飯菜等你呢！恐怕是鄰居吧！」她兒子心裏更奇怪。
40. 有一天他照樣夾幾本書出去，走到半路，他心裏想：我何不跑到隔壁兒去躲著窺看，到底是誰來替作。
41. 到剛要吃早飯的時候，就看見銀葫蘆裏走出一個姑娘來，美麗的像天上仙女那樣，出來替作飯菜。
42. 他看見，心裏歡喜起來，就放輕腳步走進去，摟抱那個姑娘。誰知走的聲音太大，那個姑娘逃回葫蘆裏去。他拿那個銀葫蘆來搖晃，裏邊什麼都不見。

43. tee ḁ jau ḁ čaai ḁ mii ḁ fuk ḁ, hat ḁ laṅ ḁ teem ḁ jiiu ḁ heen ḁ čeem ḁ
tuu ḁ, moo ḁ mii ḁ kii ḁ laai ḁ nīi ḁ, taanṅ ḁ čin ḁ han ḁ tuu ḁ lik ḁ laau ḁ
ten ḁ ʔook ḁ tau ḁ šaau ḁ fii ḁ luṅ ḁ hau ḁ. tee ḁ šuu ḁ liim ḁ liim ḁ
tīi ḁ ʔan ḁ muu ḁ ṅan ḁ ʔ(w) eek ḁ haai ḁ, šuu ḁ pīit ḁ kwaa ḁ pai ḁ
laak ḁ ʔum ḁ tuu ḁ lik ḁ laau ḁ nii ḁ.
44. tuu ḁ lik ḁ laau ḁ lak ḁ teeu ḁ hau ḁ nai ḁ muu ḁ, han ḁ ʔan ḁ muu ḁ
haau ḁ mii ḁ juu ḁ. tuu ḁ lik ḁ tee ḁ šuu ḁ koot ḁ tee ḁ man ḁ man ḁ,
nau ḁ, “mīṅ ḁ čuṅ ḁ lak ḁ teeu ḁ pai ḁ tii ḁ lai ḁ tem ḁ moo ḁ? haai ḁ
nai ḁ kuu ḁ hīṅ ḁ mīṅ ḁ jin ḁ laai ḁ ṅon ḁ.”
45. tuu ḁ lik ḁ laau ḁ ten ḁ šuu ḁ nau ḁ, “kwaanṅ ḁ aa ḁ, mīṅ ḁ lak ḁ pai ḁ
jin ḁ nii ḁ lam ḁ čen ḁ, kuu ḁ čuṅ ḁ nii ḁ mīṅ ḁ kuk ḁ kwaan ḁ paa ḁ
tii ḁ, mau ḁ kwaa ḁ nook ḁ kuu ḁ čuṅ ḁ ʔun ḁ, mīṅ ḁ haī ḁ kuu ḁ loṅ ḁ
taau ḁ pai ḁ nai ḁ muu ḁ lak ḁ kii ḁ ṅon ḁ nii ḁ, jaṅ ḁ hīi ḁ ʔook ḁ
tau ḁ nii ḁ mīṅ ḁ kuk ḁ kwaan ḁ paa ḁ koo ḁ mii ḁ čhii ḁ.”
46. tee ḁ šuu ḁ laau ḁ tee ḁ hau ḁ pai ḁ mii ḁ ʔook ḁ tau ḁ naau ḁ naau ḁ,
līm ḁ lai ḁ təə ḁ mii ḁ ʔīi ḁ šoonṅ ḁ fīṅ ḁ.
47. tuu ḁ lik ḁ laau ḁ nii ḁ šuu ḁ nau ḁ, “mīṅ ḁ kii ḁ jeen ḁ mii ḁ haī ḁ kuu ḁ
hau ḁ pai ḁ, naanṅ ḁ noo ḁ kuu ḁ čuṅ ḁ ʔun ḁ pan ḁ nii ḁ, līm ḁ lai ḁ
kuk ḁ moo ḁ? mīṅ ḁ kan ḁ piin ḁ tum ḁ ʔit ḁ lam ḁ paan ḁ šii ḁ ee ḁ
tau ḁ kuu ḁ kīn ḁ, nook ḁ kuu ḁ šuu ḁ čeenṅ ḁ laa ḁ.” tee ḁ šuu ḁ pai ḁ
ʔau ḁ kaai ḁ paan ḁ šii ḁ tau ḁ tum ḁ haī ḁ tee ḁ kīn ḁ tīi ḁ laai ḁ. tee ḁ
kīn ḁ jii ḁ ʔit ḁ lam ḁ paan ḁ šii ḁ khoo ḁ jeen ḁ han ḁ ʔan ḁ naanṅ ḁ
hīṅ ḁ tik ḁ tik ḁ tek ḁ tek ḁ nii ḁ loṅ ḁ fuṅ ḁ, ʔan ḁ naanṅ ḁ līm ḁ puu ḁ

43. 他還不服氣。第二天在門角旁躲著窺看，沒有多久，當真見那個姑娘出來升火煮飯。他就輕輕的把那個銀葫蘆挪開，就跑過去摟抱那個姑娘。
44. 那個姑娘要跑進葫蘆裏，見葫蘆已經不在。那個小孩就緊緊的抱住她，說：「你還再跑哪裏去呢？害得我想你這麼多天。」
45. 那個姑娘就說：「少爺啊，你別這麼性急，我總和你作夫妻的，不過我的骨頭還軟，你讓我回葫蘆裏去稍微待幾天，再出來和你作夫妻也不遲。」
46. 他就怕她進去永久不出來，無論如何都不肯放手。
47. 那個姑娘就說：「你既然不讓我進去，我的骨頭軟成這樣，怎麼辦呢？你趕快煮一點兒飯板水讓我吃，我的骨頭就硬啦。」他就當真去拿一個飯板來煮給她吃。她吃了一點飯板水，果然聽見身上的的得得的那樣響，身子像好人那樣好。

- hīn ㄏㄣ ㄋㄧ ㄋㄧ.
48. mee ㄇㄟ ㄊㄟ ㄆㄞ ㄊㄣ ㄊㄣ ㄌㄞ ㄌㄞ, jiu ㄐㄧㄡ ㄏㄢ ㄊㄡ ㄌㄧ ㄋㄞ ㄋㄞ ㄋㄞ
nii ㄋㄧ ㄊㄡ ㄉㄡㄢ ㄌ (w) ai ㄏㄞ ㄋㄞ ㄇㄡ ㄊㄞ ㄖㄞ ㄊㄞ
koot ㄎㄡ ㄆㄞ ㄆㄣ ㄏㄣ ㄊㄞ, šuu ㄕㄡ ㄆㄞ ㄏㄞ ㄌㄞ ㄆㄞ ㄋㄞ,
“foon ㄈㄡ ㄊㄞ ㄇㄞ ㄆㄞ ㄋㄞ, tau ㄊㄞ ㄎㄞ ㄌㄞ ㄏㄞ ㄋㄞ
hai ㄏㄞ ㄊㄞ ㄈㄞ ㄌㄞ ㄆㄞ ㄏㄞ ㄎㄞ ㄎㄞ ㄆㄞ.” mee ㄇㄟ
tee ㄊㄟ ㄕㄞ ㄆㄞ ㄏㄞ ㄆㄞ ㄌㄞ ㄌㄞ ㄊㄞ ㄋㄞ, hii ㄏㄧ ㄆㄞ ㄉㄡ
laa ㄌㄞ.
49. tan ㄊㄞ ㄏㄞ ㄊㄞ, paai ㄆㄞ ㄊㄞ ㄊㄞ ㄊㄞ ㄆㄞ ㄋㄞ ㄋㄞ ㄉㄞ ㄉㄞ
nooi ㄋㄞ ㄌㄞ, kuk ㄎㄞ ㄆㄞ ㄎㄞ ㄌㄞ ㄌㄞ ㄌㄞ ㄊㄞ.
50. mee ㄇㄟ ㄇㄞ ㄋㄞ ㄌㄞ ㄊㄞ ㄕㄞ ㄕㄞ ㄊㄞ ㄊㄞ ㄆㄞ ㄊㄞ ㄇㄞ
ʔe ㄆㄞ ㄇㄞ ㄌㄞ ㄊㄞ ㄎㄞ ㄌㄞ ㄋㄞ. kai ㄎㄞ ㄏㄞ ㄌㄞ ㄊㄞ
tan ㄊㄞ ㄏㄞ ㄊㄞ, taa ㄊㄞ ㄉㄞ ㄋㄞ ㄋㄞ, “foon ㄈㄞ ㄇㄟ ㄌㄞ ㄊㄞ
kii ㄎㄧ ㄋㄞ ㄇㄞ ㄇㄞ ㄏㄞ ㄇㄞ ㄎㄞ ㄌㄞ ㄆㄞ ㄋㄞ ㄋㄞ! ㄏㄞ
nii ㄋㄞ ㄌㄞ ㄎㄞ ㄌㄞ ㄊㄞ ㄊㄞ ㄊㄞ ㄊㄞ ㄊㄞ, mee ㄇㄟ ㄋㄞ ㄊㄞ
mee ㄇㄟ ㄋㄞ, tik ㄊㄞ ㄌㄞ ㄊㄞ ㄊㄞ ㄊㄞ ㄊㄞ vai ㄞ?”
51. jau ㄐㄞ ㄐㄞ ㄏㄞ ㄎㄞ ㄆㄞ ㄌㄞ ㄊㄞ ㄉㄞ ㄕㄞ ㄕㄞ ㄊㄞ ㄊㄞ ㄕㄞ
šuu ㄕㄞ ㄐㄞ ㄐㄞ, ʔak ㄆㄞ ㄉㄞ ㄊㄞ ㄎㄞ ㄉㄞ ㄊㄞ ㄊㄞ ㄕㄞ ㄊㄞ
šeen ㄕㄞ ㄊㄞ ㄊㄞ ㄕㄞ, taa ㄊㄞ ㄉㄞ ʔan ㄌㄞ ㄊㄞ ㄊㄞ ㄆㄞ
hii ㄊㄞ ㄊㄞ, mii ㄇㄞ ㄌㄞ ㄈㄞ ㄇㄟ ㄌㄞ ㄊㄞ ㄎㄞ ㄌㄞ ㄌㄞ ㄆㄞ
faat ㄆㄞ ʔai ㄏㄞ ㄊㄞ.
52. jau ㄐㄞ ㄏㄞ ㄈㄞ ㄇㄟ ㄌㄞ ㄊㄞ ㄊㄞ ㄕㄞ ㄕㄞ ㄊㄞ ㄊㄞ ㄕㄞ ㄐㄞ

48. 他母親從地裏回家，看見自己的兒子和葫蘆裏的那個蚌相依相抱，歡喜起來，就走進房裏去，說：「你們倆相愛成這樣，讓我找好日子給你們倆拜堂作夫妻。」他母親就讓道士掐算好日子，四下裏敲鑼報信。

49. 到那天，外公外婆那邊的親戚打鼓打鑼，整隊而來。

50. 這個寡婦下帖請四周的小村大村來吃喜酒。大家眼直了，大家想道：「他母子倆平時沒有見有什麼親戚啊！今天卻是為什麼外公的外公，外婆的外婆，姨母的姨母紛紛結隊而來呢？」

51. 又看見她娘家總是穿的綢綢緞緞，金鍊啊，金鐲啊，都是值錢的東西，大家心裏都想來想去，不知他母子倆為什麼忽然發起財來。

52. 又見他母子倆的桌凳不是玉的就是金的。到上菜的時候，用人搬出許多金碗金杯

(或 ?ii ↓) šuu ↓ šīī ↓ čim ↓. tan ↑ mīī ↓ loŋ ↑ šoon ↑ ten ↓ nii ↑, hīn ↑
lai ↑ peeu ↑ ?ook ↓ maat ↓ lee ↓ ?aan ↓ čim ↓ šeen ↑ čim ↓ tīī ↓ čim ↓,
hīn ↑ laai ↓ kīn ↓ čaa ↑ tok ↑ lat ↑ hīn ↑ tau ↑.

53. tan ↑ šoon ↑ laan ↓ kai ↓ hīn ↑ puu ↑ taam ↓ lam ↓ tee ↓, laau ↓ lak ↓
?an ↓ šeen ↑ čim ↓ koo ↑ mii ↑, tīī ↓ čim ↓ koo ↑ mii ↑, fan ↑ fīī ↑
teeu ↑ taau ↓ tau ↑ laan ↑, tīī ↑ ?ook ↓ tau ↑ jiu ↓, pai ↓ tii ↓ lai ↑ šīī ↓
kəə ↓ lai ↑ tīī ↓ čim ↓ šeen ↑ čim ↓ kəə ↓! paak ↓ paa ↑ ?ook ↓ tau ↑
lok ↑ laai ↑ šīī ↓ tīī ↓ mai ↑ čiu ↓ nii ↑ čwaam ↓ t(w) ai ↓.

54. maat ↓ nii ↑ hīn ↑ laai ↓ kīn ↓ čaa ↑ nii ↓ lam ↓ tee ↓, šuu ↑ teem ↓
tee ↓ tii ↑ taa ↓ taai ↓ taau ↓ laan ↑, taan ↓ laau ↑ taan ↓ juu ↓ čee ↓
jaa ↓ kīī ↓ juu ↓, han ↓ kai ↓ paai ↓ lan ↓ tee ↓ nooi ↓ čoon ↓ tik ↑
laa ↑ kuk ↓ looi ↓ taau ↓ laan ↑, pjaai ↑ pai ↓ tan ↑ heen ↑ taa ↓, jiu ↓
han ↓ tee ↓ taan ↓ laau ↑ toot ↓ vaa ↓ pīī ↓ toot ↓ šau ↑ šik ↑, šoon ↓
juu ↓ toŋ ↑ fan ↓, laau ↓ kuk ↓ laau ↓ čiiŋ ↓ loŋ ↑ taa ↓ pai ↓.

55. kai ↓ hīn ↑ kaa ↓ maan ↑ šuu ↑ lat ↑ kwaa ↓ pai ↓ lak ↑ ?au ↓ kai ↓
vaa ↓ pīī ↓, pai ↓ tan ↑ heen ↑ čai ↑ maat ↓ jiu ↓ ee ↓, lok ↑ laai ↑ mii ↑
šīī ↓ vaa ↓ pīī ↓ šuu ↑ jau ↓ lee ↓, šīī ↓ maat ↓ lee ↓ loon ↓ čoi ↑ loon ↓
nuu ↓ tii ↑, taan ↓ laau ↑ taan ↑ fan ↑ fīī ↑, piin ↓ pan ↑ ŋom ↑ čau ↑
laam ↓ šīī ↓ taau ↓ tau ↑, šuu ↑ jan ↓ hii ↑ loo ↑ nee ↓ šīī ↓ šii ↑ ŋiik ↓.

56. hīn ↑ laai ↓ šuu ↑ čin ↑ čəə ↓ nau ↑, “ham ↓ nii ↑ lau ↑ ?au ↓ fīiŋ ↑
?au ↓ haa ↑ pai ↓ hum ↑ šut ↑ laan ↑ loon ↓ mee ↓ lik ↑ nii ↑.”

57. tan ↑ pjoon ↓ hīn ↑, taan ↑ čin ↑ laau ↑ hīn ↑ kīit ↓ haa ↑ pai ↓ hum ↓

金筷子，大家更加驚奇起來。

53. 到席散時，那些貪心的人，偷金杯的也有，偷金筷子的也有，歡喜的跑回家來，
拿出來看，哪兒是什麼金筷子金杯呢！摸出來，原來是竹筷子和田螺殼。

54. 於是大家更加疑心他們，就等他的外公外婆回家，一個個在草叢裏躲著，見他外公外婆家打鼓打鑼結隊回家，走到河邊，看見他們各個脫衣裳手飾，放在岸上，
一個個跳下河去。

55. 鄉下人就跑過去要拿衣裳，走到旁邊一看，原來不是綢緞衣服，是許多芭蕉葉、
牛奶菓的葉子。一個個本來歡喜，現在都變成垂頭喪氣的回來，就才知道是山神
水怪。

56. 大家就商量著說：「今天晚上咱們拿禾稈拿草去圍著燒這母子倆的房。」

57. 到半夜，當真一個個扛草把房子的四周全都圍住，擦火燒起來，天的四角全都照

- too ㄟ laan ㄟ hii ㄟ čau ㄟ vai ㄟ leeu ㄟ, čet ㄟ fii ㄟ šom ㄟ hīn ㄟ tau ㄟ, hii ㄟ kau ㄟ mīn ㄟ təə ㄟ loon ㄟ leeu ㄟ.
58. man ㄟ jiit ㄟ han ㄟ heen ㄟ taa ㄟ mii ㄟ hīn ㄟ lai ㄟ heeu ㄟ, “kai ㄟ fuu ㄟ lak ㄟ tau ㄟ šom ㄟ kuu ㄟ, khoo ㄟ hii ㄟ tuu ㄟ faam ㄟ laau ㄟ feen ㄟ (或 feen ㄟ) teeu ㄟ ?ook ㄟ tau ㄟ.”
59. hīn ㄟ laai ㄟ jiiu ㄟ pai ㄟ, han ㄟ tuu ㄟ lik ㄟ ŋee ㄟ ten ㄟ nii ㄟ tuu ㄟ ŋii ㄟ ee ㄟ tuu ㄟ čwaam ㄟ lai ㄟ haai ㄟ ee ㄟ jai ㄟ juu' ㄟ kīn ㄟ lam ㄟ, hīn ㄟ laai ㄟ šuu ㄟ kaan ㄟ kwaa ㄟ pai ㄟ, ?au ㄟ hīn ㄟ šet ㄟ.
60. tuu ㄟ lik ㄟ ŋee ㄟ šuu ㄟ nau ㄟ, “kai ㄟ tuu ㄟ juu ㄟ nii ㄟ fuu ㄟ jin ㄟ laai ㄟ nīi ㄟ, moo ㄟ mii ㄟ jiin ㄟ lai ㄟ tik ㄟ peeu ㄟ fuu ㄟ hīn ㄟ laai ㄟ aa ㄟ! ŋon ㄟ nii ㄟ fuu ㄟ kuk ㄟ kəə ㄟ lai ㄟ lak ㄟ haai ㄟ faam ㄟ hīn ㄟ tuu ㄟ nii ㄟ? šii ㄟ nau ㄟ fuu ㄟ hiin ㄟ ?au ㄟ šeen ㄟ tii ㄟ, fuu ㄟ ?ii ㄟ miin ㄟ nau ㄟ mii ㄟ šai ㄟ kuk ㄟ ?ook ㄟ kai ㄟ haau ㄟ šak ㄟ nii ㄟ tii ㄟ kii ㄟ tun ㄟ tau ㄟ, fuu ㄟ taau ㄟ pai ㄟ paa ㄟ! nai ㄟ laan ㄟ kuu ㄟ hom ㄟ mii ㄟ haau ㄟ laai ㄟ čim ㄟ ŋan ㄟ, kai ㄟ fuu ㄟ taau ㄟ pai ㄟ hut ㄟ ?ook ㄟ tau ㄟ, taa ㄟ čaa ㄟ tun ㄟ pan ㄟ, ?au ㄟ ŋaan ㄟ hīn ㄟ kuk ㄟ kaai ㄟ šii ㄟ.”
61. hīn ㄟ laai ㄟ nīin ㄟ tee ㄟ tii ㄟ šon ㄟ kaan ㄟ taau ㄟ tau ㄟ hut ㄟ, taan ㄟ čin ㄟ han ㄟ maat ㄟ lee ㄟ čim ㄟ ŋan ㄟ ee ㄟ, šuu ㄟ taan ㄟ laau ㄟ taan ㄟ pan ㄟ ?au ㄟ. čhun ㄟ h ㄟ maan ㄟ ten ㄟ laan ㄟ laan ㄟ təə ㄟ faat ㄟ šai ㄟ hīn ㄟ tau ㄟ.
62. jin ㄟ vai ㄟ kaan ㄟ tee ㄟ tii ㄟ ŋin ㄟ, šuu ㄟ taa ㄟ čaa ㄟ tun ㄟ jii ㄟ nau ㄟ, “loon ㄟ mee ㄟ lik ㄟ tee ㄟ čau ㄟ lau ㄟ tan ㄟ maan ㄟ, lau ㄟ jin ㄟ kaai ㄟ joo ㄟ miiu ㄟ tau ㄟ tii ㄟ tee ㄟ, tan ㄟ miiu ㄟ tan ㄟ čit ㄟ taa ㄟ čaa ㄟ lip ㄟ

亮了。

58. 忽然聽見河邊有人喊叫：「你們要燒我們，可惜我們三個早就跑出來。」

59. 大家看去，見那個小孩和一個蛇、一個蚌站在水上。大家就趕過去，拿石頭投擊。

60. 那個小孩就說：「我們和你們相處這麼久，沒有什麼得罪你們大家啊！今天你們爲什麼要害我們三個呢？如果說你們想要錢的話，你們儘管說，不用作出這樣賊的舉動來。你們回去吧！我家裏埋有很多金銀，你們回去挖出來，大家分分，要安心作買賣。」

61. 大家照著他的話回去挖，當真見許多金銀，就大家分分。從此以後那村家家都發財起來。

62. 因爲感他的恩，就大家商議道：「他母子倆救咱們全村，咱們應該建廟來供他，逢年到節大家捐錢來祭。」大家沒有誰不贊成。

šeen 7 tau 7 šee 7. " hñ 7 laai 7 moo 7 mii 7 laau 7 lai 7 mii 7 čaan 7
čhin 7.

63. moo 7 mii 7 kii 7 laai 7 nñ 7 maa 7 šaaj 7 joo 7 kam 7 ʔan 7 laan 7
miiu 7 ee 7, taŋ 7 maan 7 tii 7 hñ 7 moo 7 mii 7 laau 7 lai 7 mii 7
ʔiŋ 7 lĩm 7 šoo 7 šoŋ 7 nii 7, hii 7 šñ 7 jiŋ 7 vaa 7 mii 7 nap 7.

63. 沒有多久馬上建了一大座廟，全村的人沒有哪個不敬的像祖宗那樣，四時香花不絕。

XXXIII

1. mīi┘ nuu┘ mii┘ laau┘ pau┘ ee┘, mii┘ šet┘ tuu┘ lik┘ mīk┘, laau┘ pau┘ nii┘ ?an┘ ŋon┘ kak┘ pai┘ nai┘ naa┘, jiu┘ lam┘ faai┘ lam┘ pjoŋ┘, ?an┘ pai┘ tee┘ čuŋ┘ kuk┘ ?it┘ jiin┘ kaau┘ ee┘, pai┘ nai┘ naa┘ kaai┘, kaa┘ ŋon┘ kaa┘ kaai┘ leeu┘, mii┘ šau┘ lii┘ taau┘ lak┘ kaai┘.
2. mii┘ ŋon┘ ee┘, tee┘ han┘ lam┘ naa┘ teek┘, koo┘ moo┘ mii┘ lam┘ čii┘ kuk┘ jiin┘ kaau┘ pai┘ kaai┘ leeu┘, šuu┘ naŋ┘ juu┘ heen┘ (或 han┘) naa┘ tai┘ hīn┘ tau┘.
3. šuu┘ mii┘ tuu┘ maau┘ ŋīik┘ ee┘, šaam┘ tee┘ nau┘, “pau┘ aa┘, mīŋ┘ kuk┘ lai┘ tai┘? kuk┘ lai┘ ŋon┘ nii┘ mii┘ tiī┘ jiin┘ kaau┘ tau┘ kaai┘ jaa┘?”
4. laau┘ pau┘ ŋaŋ┘ čau┘ jiu┘ han┘ šīi┘ laau┘ maau┘ ŋon┘ ŋon┘ nii┘ tee┘ paŋ┘ līn┘ jiin┘ kaau┘ ten┘, tee┘ šuu┘ tai┘ jwaak┘ jwaak┘ nau┘, “haa┘, lam┘ naa┘ hīi┘ naam┘ naa┘ jau┘ teek┘, kii┘ ŋon┘ mīn┘ leen┘ pan┘ nii┘, koo┘ čaa┘ təə┘ lak┘ taai┘ loo┘ leeu┘ əə┘ ləə┘, čuŋ┘ mii┘ kəə┘. lai┘ lam┘ čii┘ kuk┘ jiin┘ kaau┘ tau┘ kaai┘ tēm┘?”
5. laau┘ maau┘ ŋīik┘ ten┘ šuu┘ nau┘, “lam┘ naa┘ hīi┘ čii┘ maa┘, šai┘ kəə┘ lai┘ jin┘ nii┘ čen┘ ?au┘ vai┘? ha(t)┘ šook┘ kuu┘ paŋ┘ mīŋ┘ heeu┘ lam┘ tau┘, čau┘ taau┘ ?it┘ naa┘ mīŋ┘.”

XXXIII 姐姐害妹妹

1. 從前有一個老頭兒有七個女兒。這個老頭兒每天自己去田裏，看塢上的水和溝中的水，每次他還作一點軟糕去田裏賣，每天都賣完了，沒有剩下過一塊。
2. 有一天他看水乾田裂，也沒有心思作軟糕去賣了，就坐在田邊哭起來。
3. 就有一個水怪變成的青年問他道：「老先生啊，你爲什麼哭？爲什麼今天不拿軟糕來賣了？」
4. 老頭兒抬頭看見是天天向他買軟糕的那個青年，他就淚汪汪的說：「欸，田水乾田地又裂，（這）幾天天旱成這樣，秧都要枯死完了，還有什麼心思作軟糕來賣呢？」
5. 那個水怪就說：「不過田水乾了，何用這樣著急呢？明天我替你叫水來救你的那些田。」

6. laau + pau + pjak 7 jii 4 ?an 4 lam 4 faŋ 7 hĩn 7 tau 7 nau 7, “čín 4 ləə 7 pəə 7! šii 7 mĩŋ 7 nĩn 4 kau 4 ?au 4 lam 4 hau 7 naa 7 kuu 4 təə 7. laai 4 tii 7, kuu 4 mii 7 šet 7 tuu 7 lĩk 7 mĩk 7, lĩn 4 jɛen 4 haĩ 7 mĩŋ 7 kak 7 lee 4, tuu 7 laĩ 7 laau 4 nii 4 ?au 4 tuu 7 ten 4.”
7. laau + maau + ŋĩik 4 han 4 laau + pau + šii 4 haau 4 nii 7 nau 7, šuu + faŋ 7 hĩn 7 tau 7, šaam 4 laau + pau + nau 7, “šɔn 7 kaŋ 7 mĩŋ 7 šii 4 čín 4 ləə 7 pəə 7!”
8. laau + pau + šuu + nau 7, “mii 7 čín 4 šuu 7 šii 4 kaŋ 7 liiu 4 ɔɔ 7? kuu 4 taŋ 7 šiiu 4 təə 7 mii 7 šaau 4 jwaa 4 kwaa 4 fii 7 tii 4.”
9. tuu 7 ŋĩik 4 šuu + nau 7, “pau 4, mĩŋ 7 taau 4 pai 4, hat 7 šook 4 mĩŋ 7 tau 7 jiiu 4! paau 4 čín 4 lam 4 naa 7 tau 7 huu 4 huu 4 šuu 7 šii 4 laa 7.”
10. laau + pau + ten 4 hat 7 laŋ 4 tau 7 jiiu 4, taŋ 4 čín 7 han 4 naa 7 naŋ 4 kau 4 lam 4 heeu 4 ?yit 7 (或?wit 7) ?wit 7 (或?yit 7), jiiu 4 kai 4 naa 7 fii 7 jin 4 čiiu 4 hii 4 paa 4 laat 4 (4), tee 4 šuu + faŋ 7 fii 7, liiu 4 taŋ 7 naai 7 jwaak 4 leeu 7.
11. laau + maau + ŋĩik 4 šuu + jiiŋ 7 jii 4 piin 4 taau 4 tuu 7 ŋĩik 4 ee 4. haĩ 7 laau + pau 4 han 4. laau + pau 4 maat 4 taa 7 jĩk 7 jiiu 4 han 4 šii 4 ŋĩik 4 liii 4, ?an 4 lam 4 mii 7 laai 4 jɛen 4 ?ii 4, čam 7 naŋ 4 kau 4 heep 4 nai 7 haai 4 paak 4, jau 4 mii 7 loo 4 lĩm 7 laĩ 7 pin 7 paak 4 laa 7, šuu + šii 7 tuu 7 ŋĩik 4 pai 4 laan 7 tee 4, heeu 4 kii 7 tuu 7 lĩk 7 mĩk 7 tee 4 pai 4 šim 4 nau 7, “laau + hĩn 7 nii 7 čau 4 lau 7

6. 那個老頭兒聽見心中高興起來，說：「真的了啊！假若你真的能够引水進我的田的話，我有七個女兒，情願給你自己選擇，哪個漂亮要哪個。」
7. 水怪聽見老頭兒這樣說，就高興起來，問老頭道：「你這句話是真的了啊！」
8. 老頭兒就說：「不真還是講笑嗎！我一輩子都沒哄過人。」
9. 水怪就說：「老先生，你回去，明天你來看！包管田水呼呼的來就是了。」
10. 老頭兒第二天來看，真的見自己的田（裏）水青鬱鬱的，看人家的田仍舊乾巴巴的，他就高興，笑得口水都滴出來。
11. 那個水怪變成的青年就故意還原成一個水怪給老頭看。老頭兒一看見是水怪，心中不十分願意，可是自己已經開了口，又不知怎麼改嘴好了。就領那個水怪去他家，叫他幾個女兒去相看，說：「這個人救咱們全家，昨天我說過，假若他能够救了咱們那些田的話，七個女兒隨他自己選擇一個作妻子，現在看你們哪個願嫁他。」

taŋ 7 laan 7, ŋɔn 7 liin 7 kuu 7 nai 7 nau 7 kwaa 7 ši 7 tee 7 nan 7
kau 7 čau 7 nai 7 ʔit 7 naa 7 lau 7 tii 7, šet 7 tuu 7 lik 7 mīk 7 haa 7
tee 7 kak 7 lee 7 tuu 7 ee 7, kuk 7 paa 7, šin 7 nii 7 jiu 7 fuu 7 laau 7
lai 7 jeen 7 haa 7 tee 7.”

12. šuu 7 jau 7 laau 7 taŋ 7 ʔe 7 heeu 7 tuu 7 kuk 7 tuu 7 pai 7 jiu 7. tuu 7
lik 7 mīk 7 laau 7 tee 7 pai 7 jiu 7 tak 7 koon 7, jiu 7 han 7 lok 7
laai 7 ši 7 maau 7 ŋiik 7 lii 7, laa 7 haan 7 kuk 7 laai 7 paa 7 čaat 7,
šuu 7 pii 7 naai 7 šoo 7 tuu 7 maau 7 ŋiik 7 nau 7, “phuui 7, šam 7
nau 7 ši 7 kə 7. lai 7 hīn 7 tee 7 vai 7, šak 7 kai 7 ŋiik 7 taa 7 teen 7
nii 7, laau 7 lai 7 pai 7 haa 7 tee 7 pee 7! taŋ 7 ši 7 moo 7 mii 7
kwaan 7 tə 7 mii 7 pai 7 nii 7 tee 7 ə 7.” jau 7 taŋ 7 tuu 7 lik 7 mīk 7
taai 7 ŋii 7 pai 7 jiu 7, koo 7 naai 7 taa 7 tik 7 šoo 7. taŋ 7 tuu 7 taai 7
lok 7 koo 7 ši 7 haau 7 nii 7.

13. jii 7 taŋ 7 tuu 7 taai 7 šet 7 pai 7 laa 7. tee 7 ši 7 šom 7 pii 7 nuuŋ 7
nii 7 čii 7 laau 7 nii 7 tii 7. tee 7 pjaai 7 pai 7 taŋ 7 tooi 7 naa 7 tuu 7
maau 7 ŋiik 7, mau 7 han 7 tee 7 pii 7 naai 7 nau 7 šaa 7 lak 7 jiiŋ 7.
tee 7 nau 7, “poo 7 haa 7 kuu 7 hai 7 maa 7 nīŋ 7 maa 7, hai 7 kai 7
nīŋ 7 kai 7, ŋiik 7 koo 7 nii 7, kuu 7 koo 7 pai 7.”

14. laau 7 poo 7 tee 7 han 7 tuu 7 lik 7 mīk 7 taai 7 šet 7 ʔi 7 pai 7, šuu 7
fəŋ 7 tuu 7 maau 7 ŋiik 7 taau 7 laan 7.

15. ŋɔn 7 lan 7 tuu 7 maau 7 ŋiik 7 hīn 7 hai 7 hīn 7 fəŋ 7 maat 7 lee 7
čii 7 kɔn 7 šau 7 šik 7 šuu 7 šuu 7 jau 7 jau 7 tau 7 hai 7, ŋɔn 7 taai 7
laam 7 šuu 7 kīi 7 maa 7 naa 7 čiu 7 nooi 7 laa 7 nooi 7 čoon 7 tau 7
lop 7 jaa 7 moo 7.

12. 就由大到小一個個的叫去看。他的大女兒先去看，看見原來是水怪變成的青年，下巴下邊花紋斑然，就對著那個水怪變成的青年吐口吐沫，說：「呸，以為是什麼人呢，不過僅僅是個凸眼水怪，誰去嫁他呢！一輩子沒丈夫都不去和他（作夫妻）啊。」又輪到第二個女兒去看，也對他吐吐沫。到第六個也是這樣。

13. 然後輪到第七個去了。她是這羣姐妹（中）最漂亮的。她走到那個水怪變成的青年的面前，不見她吐吐沫，或是嫌什麼。她說：「父親把我嫁給狗，就跟狗，給雞就跟雞。水怪也好，我也去。」

14. 她父親見第七個女兒肯去，就送那個水怪變成的青年回家。

15. 第二天那個水怪變成的青年先打發人送許多項圈、鐲子、首飾、綢綢緞緞來給（她），第三天就騎馬抬轎打鑼打鼓來接新娘子。

16. kii ㄟ pii ㄟ nuuŋ ㄟ tee ㄟ han ㄟ maau ㄟ ŋiik ㄟ laan ㄟ mii ㄟ šeen ㄟ pan ㄟ
nii ㄟ, jaŋ ㄟ hii ㄟ hoo ㄟ han ㄟ nau ㄟ, “loo ㄟ nee ㄟ kuu ㄟ ʔii ㄟ tee ㄟ šuu ㄟ
pan ㄟ ləə ㄟ nii ㄟ!” tuu ㄟ tuu ㄟ koo ㄟ šii ㄟ haau ㄟ nii ㄟ nau ㄟ.

17. ləp ㄟ pai ㄟ mii ㄟ kaau ㄟ pii ㄟ laai ㄟ haau ㄟ nii ㄟ, mii ㄟ leeu ㄟ lik ㄟ
ŋɛɛ ㄟ. mii ㄟ ŋɔn ㄟ ee ㄟ, tee ㄟ šuu ㄟ nau ㄟ lak ㄟ taau ㄟ paai ㄟ laŋ ㄟ joom ㄟ
poo ㄟ tee ㄟ lak ㄟ ʔit ㄟ.

18. taau ㄟ tau ㄟ taŋ ㄟ laan ㄟ poo ㄟ tee ㄟ, kii ㄟ laau ㄟ čɛɛ ㄟ tee ㄟ jiiu ㄟ han ㄟ
tuu ㄟ nuuŋ ㄟ tan ㄟ jaĩ ㄟ tan ㄟ nii ㄟ čii ㄟ kɔn ㄟ pan ㄟ looi ㄟ, moo ㄟ mii ㄟ
laau ㄟ lai ㄟ mii ㄟ taa ㄟ niŋ ㄟ hoo ㄟ han ㄟ. juu ㄟ nai ㄟ looŋ ㄟ laam ㄟ
ŋɔn ㄟ šuu ㄟ jaŋ ㄟ taau ㄟ laan ㄟ.

19. šuu ㄟ nau ㄟ laau ㄟ čɛɛ ㄟ laau ㄟ tee ㄟ hoo ㄟ han ㄟ tuu ㄟ nuuŋ ㄟ kai ㄟ
čii ㄟ kɔn ㄟ jin ㄟ jaĩ ㄟ, mii ㄟ lam ㄟ lak ㄟ mau ㄟ haai ㄟ, šuu ㄟ kuk ㄟ
tooi ㄟ nau ㄟ, “tau ㄟ kuu ㄟ loŋ ㄟ miŋ ㄟ taau ㄟ laan ㄟ, paan ㄟ tuu ㄟ nuuŋ ㄟ
tii ㄟ lik ㄟ.”

20. pjaai ㄟ tau ㄟ taŋ ㄟ čaan ㄟ hɔn ㄟ, han ㄟ mii ㄟ ʔan ㄟ tam ㄟ ee ㄟ, lam ㄟ
heeu ㄟ ʔwit ㄟ (或 ʔyit ㄟ) ʔwit ㄟ (或 ʔyit ㄟ), heen ㄟ tam ㄟ mii ㄟ koo ㄟ mai ㄟ
čooi ㄟ ee ㄟ, teen ㄟ tii ㄟ hii ㄟ ten ㄟ maak ㄟ čooi ㄟ pan ㄟ loon ㄟ nan ㄟ
loon ㄟ, tee ㄟ šuu ㄟ mit ㄟ paak ㄟ kum ㄟ tuu ㄟ laan ㄟ tee ㄟ.

21. tuu ㄟ lik ㄟ ŋɛɛ ㄟ han ㄟ ʔin ㄟ, mai ㄟ šii ㄟ tai ㄟ hin ㄟ tau ㄟ ləə ㄟ! laau ㄟ
mee ㄟ tee ㄟ šuu ㄟ fiŋ ㄟ taau ㄟ laŋ ㄟ šaam ㄟ nau ㄟ, “ʔii ㄟ kuk ㄟ lai ㄟ
tai ㄟ?” (nii ㄟ).

16. 她幾個姐妹見那個年青的水怪家濶成這樣，才羨慕道：「知道我答應他就好了！」個個都是這樣說。
17. 接去大約一年多的樣子，有了小孩。有一天，她就說要回娘家探望一下她的父親。
18. 回到她父親家，她幾個姐妹看見那個妹妹穿得很好，項圈鐲子成串，沒有哪個不眼紅羨慕。住了兩三天才回家。
19. 且說她大姐羨慕妹妹的項圈鐲子這樣好，有心要謀害，就裝假說：「讓我送你回家，替妹妹背孩子。」
20. 走到半路，見有一個潭，水青鬱鬱的，潭邊有棵番石榴樹，恰巧那時番石榴結得非常茂盛，她就掐她姪子的屁股。
21. 小孩覺得痛，就哭起來了。他母親就轉回來問道：「小孩為什麼哭？」

22. 那個姐姐就裝假說：「小孩要吃番石榴，妹妹你爬上潭旁這棵菓樹去，摘幾個來哄他！」

23. 她妹妹就以爲是真的，就老老實實爬上去。

24. 她等他妹妹爬上去（爬）到樹梢，就忽然拖出一把柴刀來把番石榴樹的幹砍了又砍。

25. 她妹妹就驚慌失色了，說：「姐姐啊，別砍啦！小的怕了，服了！」

26. 她說：「你趕快脫下你的那些項圈、鐲子扔來給我，我就不砍了。」她妹妹就脫的乾乾淨淨扔下來給她。

27. 她得了這些項圈鐲子，還沒滿足，又砍，他妹妹更加怕到嘴唇全白了，又忙說：「姐姐啊，別砍啦，小的怕了，服了！姐姐要什麼我都願給（你）。」

28. 她就說：「那麼你把你那身綢緞衣服脫來給我，我就饒你了。」她妹妹又脫得乾乾淨淨給她。

29. tee ʌ han ʌ nai ʌ leeu ʌ naaŋ ʌ tɔŋ ʌ jiŋ ʌ nuuŋ ʌ tee ʌ, šuu ʌ ʔaa ʌ ʔii ʌ lam ʌ koo ʌ mai ʌ lak ʌ loŋ ʌ tau ʌ. tuu ʌ nuuŋ ʌ tee ʌ šuu ʌ tɔk ʌ loŋ ʌ pai ʌ nai ʌ tam ʌ taai ʌ tii ʌ.
30. tee ʌ šuu ʌ tii ʌ tuu ʌ laan ʌ tee ʌ, liik ʌ vaa ʌ pii ʌ, tii ʌ kɔn ʌ čii ʌ, šwaan ʌ lim ʌ tuu ʌ nuuŋ ʌ tee ʌ leeu ʌ leeu ʌ, pai ʌ taŋ ʌ heen ʌ hoŋ ʌ, šuu ʌ ʔau ʌ mai ʌ muŋ ʌ piik ʌ ee ʌ kɔm ʌ too ʌ kɪn ʌ čau ʌ, pjaai ʌ loŋ ʌ lam ʌ pai ʌ laan ʌ kwaan ʌ nuuŋ ʌ tee ʌ.
31. šuu ʌ nau ʌ laau ʌ maau ʌ ŋiik ʌ nii ʌ jiu ʌ han ʌ mii ʌ lim ʌ tuu ʌ paa ʌ naŋ ʌ kau ʌ, ʔan ʌ lam ʌ khii ʌ kwaai ʌ hɪn ʌ tau ʌ, čam ʌ jau ʌ mii ʌ loo ʌ lim ʌ lai ʌ kaan ʌ ʔook ʌ paak ʌ. ʔan ʌ lam ʌ taŋ ʌ ŋɔn ʌ təɐ ʌ mii ʌ ʔoon ʌ, tee ʌ nii ʌ, “paa ʌ kuu ʌ kii ʌ nii ʌ naa ʌ mai ʌ lii ʌ lii ʌ, kuk ʌ lai ʌ šin ʌ nii ʌ mee ʌ nii ʌ naa ʌ šau ʌ ee ʌ?” tee ʌ šuu ʌ haai ʌ paak ʌ šaam ʌ tee ʌ nau ʌ, “faan ʌ naa ʌ mɪŋ ʌ kii ʌ nii ʌ haau ʌ moŋ ʌ haau ʌ moŋ ʌ, kuk ʌ lai ʌ hii ʌ nii ʌ. lim ʌ maat ʌ šau ʌ ee ʌ?”
32. tee ʌ šuu ʌ nau ʌ, “kii ʌ ŋɔn ʌ koon ʌ kuu ʌ juu ʌ laan ʌ poo ʌ čaa ʌ šii ʌ šeen ʌ, tik ʌ kai ʌ juu ʌ lin ʌ teen ʌ naa ʌ, šuu ʌ pan ʌ haau ʌ nii ʌ čii ʌ nii ʌ.”
33. čam ʌ laau ʌ maau ʌ ŋiik ʌ nii ʌ taai ʌ lam ʌ təɐ ʌ mii ʌ lin ʌ, tee ʌ nii ʌ nii ʌ, “ʔɔɔ ʌ mii ʌ laa ʌ! paa ʌ kuu ʌ kii ʌ nii ʌ tam ʌ look ʌ hii ʌ kaa ʌ šoon ʌ look ʌ ʔau ʌ čai ʌ teem ʌ təɐ ʌ mii ʌ vaai ʌ tii ʌ, kuu ʌ kuk ʌ lai ʌ mii ʌ šii ʌ šii ʌ tee ʌ maat ʌ ee ʌ!” šuu ʌ šaam ʌ tee ʌ nau ʌ, “huŋ ʌ nii ʌ mɪŋ ʌ čuŋ ʌ neen ʌ šoon ʌ look ʌ mɪŋ ʌ mii ʌ? mɪŋ ʌ

29. 她見得了她妹妹的那身東西，就用力把那棵樹砍斷下來。她妹妹就落下潭裏死了。
30. 她就背著她姪子，換了衣服，戴了鐲頭項圈，裝得完全像她的妹妹之後，去到潭旁就拿一個野芋頭葉蓋在頭上，走下水上她妹夫家去。
31. 且說這個水怪變成的青年看見（她）不像自己的妻子，心裏奇怪起來，可是又不知怎麼樣講出口。心裏整天都不安。他想：「我妻子往時臉紅撲撲的，爲什麼現在這個女人一臉粉刺？」他就開口問她道：「你的臉往時非常白胖，爲什麼現在滿是許多粉刺？」
32. 她就說：「前幾天我在父親家炸煎堆，被油濺著臉，就成這樣啊。」
33. 可是這個水怪變成的青年死也不信，他想：「哦，有了！我妻子往時織布，織布機的四腳用雞蛋墊，雞蛋都是不壞的，我爲什麼不試她一下。」就問她道：「那麼你還記得你的織布機不記得？你去織給我看一下！」

pai ʌ tam ʌ haĩ ʌ kuu ʌ jiiu ʌ maat ʌ ee ʌ !”

34. tee ʌ šuu ʌ šii ʌ tee ʌ pai ʌ tan ʌ heen ʌ šoon ʌ look ʌ, ʔau ʌ čai ʌ ʔook ʌ tau ʌ haĩ ʌ tee ʌ teem ʌ kaa ʌ, kaa ʌ teem ʌ kaa ʌ vaai ʌ, tee ʌ loo ʌ nee ʌ mii ʌ šii ʌ paa ʌ tee ʌ laa ʌ, tan ʌ ŋon ʌ tan ʌ hĩn ʌ laak ʌ hii ʌ.

35. šuu ʌ nau ʌ laau ʌ maau ʌ ŋiik ʌ nii ʌ mii ʌ loon ʌ laau ʌ hĩn ʌ lai ʌ, laau ʌ ee ʌ, heeu ʌ kuk ʌ laai ʌ, laau ʌ ee ʌ heeu ʌ kuk ʌ vaan ʌ. mii ʌ ŋon ʌ ee ʌ, loon ʌ tee ʌ hĩn ʌ tau ʌ kĩn ʌ fan ʌ kwee ʌ jii ʌ maa ʌ, pjaai ʌ tan ʌ heen ʌ tam ʌ ten ʌ, han ʌ mii ʌ tuu ʌ lok ʌ ee ʌ, lai ʌ heeu ʌ, nau ʌ, “laai ʌ aa ʌ laai ʌ! vaan ʌ aa ʌ vaan ʌ! mĩŋ ʌ han ʌ maau ʌ čee ʌ tai ʌ laa ʌ paa ʌ mii ʌ? mĩŋ ʌ han ʌ maau ʌ ʔee ʌ tai ʌ laa ʌ mee ʌ mii ʌ?” tan ʌ ŋon ʌ koo ʌ taam ʌ koo ʌ taam ʌ haau ʌ nii ʌ.

36. loon ʌ tee ʌ šuu ʌ han ʌ khii ʌ kwaai ʌ laa ʌ, nau ʌ, “jaa ʌ, tuu ʌ lok ʌ nii ʌ kuk ʌ lai ʌ loo ʌ mĩŋ ʌ šii ʌ lau ʌ nii ʌ?” taau ʌ pai ʌ tan ʌ laan ʌ, šuu ʌ paau ʌ šoo ʌ laau ʌ maau ʌ ŋiik ʌ.

37. laau ʌ maau ʌ ŋiik ʌ han ʌ nau ʌ, ʔan ʌ lam ʌ šuu ʌ čok ʌ nĩi ʌ hĩn ʌ tau ʌ, nau ʌ, “ʔŋ ʌ, tam ʌ šii ʌ paa ʌ kuu ʌ ŋaai ʌ fii ʌ haai ʌ taai ʌ leeu ʌ, piin ʌ pan ʌ tii ʌ laa ʌ.” jee ʌ nĩi ʌ jee ʌ lam ʌ ʔin ʌ, šuu ʌ tii ʌ čeen ʌ pii ʌ maak ʌ laan ʌ ee ʌ, nii ʌ čeen ʌ pii ʌ hau ʌ laan ʌ ee ʌ, čaau ʌ čiiu ʌ haĩ ʌ loon ʌ laau ʌ hĩn ʌ lai ʌ tee ʌ šii ʌ hĩn ʌ pai ʌ, jau ʌ han ʌ tuu ʌ lok ʌ, “laai ʌ aa ʌ laai ʌ! vaan ʌ aa ʌ vaan ʌ! mĩŋ ʌ han ʌ maau ʌ čee ʌ tai ʌ laa ʌ paa ʌ mii ʌ? mĩŋ ʌ han ʌ maau ʌ ʔee ʌ tai ʌ laa ʌ mee ʌ fii ʌ!”

34. 他就領她去到織布機旁，拿出雞蛋來給她墊腳，墊一個壞一個，他知道不是他的妻子了，整天整夜的發愁。

35. 且說這個水怪變成的青年有兩個用人，一個叫做 laai ㄣ，一個叫作 vaan ㄣ。有一天，他倆上岸上來割馬草，走到那潭旁，見有一個鳥叫道：「laai ㄣ啊 laai ㄣ， vaan ㄣ啊 vaan ㄣ，你見老的哭著找妻子不見？你見小的哭著找母親不見？」整天都這樣胡說亂講。

36. 他倆就覺得奇怪了，說：「啊！這個鳥為什麼知道咱們的名字呢？」回到家去就報告給那個水怪變成的青年。

37. 水怪聽見說，心中忽然想起來，說：「ʔŋ ㄣ，也許我妻子被人家害死之後變成的了。」越想越心痛，就拿一袖筒檳榔，和一袖筒兒白米，照樣打發他的兩個用人領他上去，又見那個鳥：「laai ㄣ啊 laai ㄣ， vaan ㄣ啊 vaan ㄣ！你見老的哭著找妻子不見，你見小的哭著找母親不見？」

38. lək-ɿ laai ɿ tuu ɿ lək-ɿ nii-ɿ šii ɿ paa ɿ nuu-ɿ tee ɿ taai ɿ leeu-ɿ piin-ɿ pan ɿ tii-ɿ, šin ɿ nii-ɿ han ɿ kwaan ɿ tee ɿ koo-ɿ šam ɿ tau-ɿ, ʔii ɿ faa ɿ lai ɿ nai-ɿ jam ɿ tiuu ɿ tiuu ɿ.
39. laau-ɿ kwaan ɿ tee ɿ pjak ɿ jii ɿ, ʔan ɿ ɬam ɿ ʔii ɿ faa ɿ ʔuu ɿ hīn-ɿ tau-ɿ, šuu-ɿ pjaai-ɿ pai ɿ heen ɿ tam ɿ, han ɿ tuu ɿ lək-ɿ tuu ɿ juu ɿ kīn ɿ mai-ɿ čooi-ɿ, tee ɿ šuu-ɿ tooi-ɿ tuu ɿ lək-ɿ nau ɿ, “lək-ɿ ʔaa ɿ lək-ɿ, šii ɿ mīŋ ɿ šii ɿ lək-ɿ tii-ɿ, mīŋ ɿ šuu-ɿ min ɿ tau-ɿ čeen ɿ pii ɿ hau-ɿ ɬaan ɿ kuu ɿ, šii ɿ mīŋ ɿ šii ɿ paa ɿ koon ɿ kuu ɿ tii-ɿ, mīŋ ɿ šuu-ɿ min ɿ tau ɿ čeen ɿ pii ɿ maak ɿ laaŋ ɿ nii-ɿ, kuu ɿ šuu-ɿ paa-ɿ mīŋ ɿ taau ɿ pai ɿ laan ɿ šiŋ ɿ mīŋ ɿ ʔiŋ ɿ mīŋ ɿ jaī ɿ jaī ɿ tii-ɿ taau ɿ.”
40. nau ɿ koo-ɿ khii ɿ kwaai ɿ, laau-ɿ maau ɿ ŋiik ɿ jaa ɿ taa-ɿ nau ɿ jii ɿ, tuu ɿ lək-ɿ maa ɿ šaaŋ ɿ min ɿ tau-ɿ paai ɿ čeen ɿ pii ɿ maak ɿ laaŋ ɿ təə-ɿ laai-ɿ.
41. laau-ɿ maau ɿ ŋiik ɿ šuu-ɿ ɬam ɿ ʔuu ɿ ɬai-ɿ ʔin ɿ, lam-ɿ taa ɿ tau-ɿ jwaak ɿ jwaak ɿ təə-ɿ laai-ɿ vee ɿ lii ɿ. laau-ɿ kwaan ɿ tee ɿ šuu-ɿ šii ɿ tee ɿ taau ɿ laan ɿ, ʔau ɿ ʔan ɿ loŋ ɿ hiin ɿ ee ɿ. šooŋ ɿ tee ɿ, veen ɿ tee ɿ juu ɿ laa ɿ šooŋ ɿ look ɿ.
42. tee ɿ han ɿ laau-ɿ pii-ɿ tee ɿ tam-ɿ paŋ ɿ, tee ɿ šuu-ɿ taam ɿ nau ɿ, “tam-ɿ look ɿ hiin ɿ mau ɿ hiŋ ɿ mau ɿ hiŋ ɿ, hiŋ ɿ kwaan ɿ naaŋ ɿ lii-ɿ neeu ɿ (或 leeu ɿ) lii-ɿ neeu ɿ (或 leeu ɿ).” taŋ ɿ ŋon ɿ koo-ɿ haau ɿ nii-ɿ taam ɿ, haī-ɿ laau-ɿ pii-ɿ tee ɿ taŋ ɿ naa-ɿ niŋ ɿ lii ɿ naat ɿ leeu-ɿ, šuu-ɿ tee ɿ laau-ɿ kwaan ɿ tee ɿ mii ɿ juu ɿ, kam ɿ tuu ɿ lək-ɿ tau ɿ faat ɿ taai ɿ, tiuu ɿ tii ɿ loŋ ɿ pai ɿ nai ɿ hiin ɿ.

38. 原來這個鳥是他的前妻死了之後變成的，現在見她丈夫一同來，越發叫得厲害。
39. 她丈夫聽見心中越發悲傷起來，就走到潭邊，見鳥站在番石榴樹上，他就對那鳥說：「鳥啊鳥，如果你是鳥的話，你就飛來我這一袖子白米上，如果你是我的前妻的話，你就飛來這袖子檳榔上，我就帶你回家去好好的養你敬你。」
40. 說也奇怪，那個水怪變成的青年才一說完，那個鳥真的馬上飛來一袖子檳榔的那邊。
41. 那個水怪變成的青年就心痛，眼淚汪汪的了。她丈夫就領她回家，拿一個鐵線籠子盛她，把她掛在織布機下。
42. 她見她姐姐織布，她就亂講道：「織布不行不行，搶妹夫利害利害。」整天都是像這樣亂講，給她姐姐弄得面紅耳赤了，就等她丈夫不在，抓住那個鳥來摔死，丟到園子裏去。

43. laau- maau- ŋiik- taau- tau- han- tuu- lok- mii- juu- , šuu- šaam- tee- nau- , “tuu- lok- pai- lai- ?”

44. tee- nau- , “tuu- lok- faat- taai- jaa- ! veen- juu- laa- hīn- nii- .” tee- šuu- nau- , “juu- tin- tin- šin- mau- šin- faat- taai- tee- kuk- lai- pee- ?”

45. tuu- paa- čaa- tee- šuu- nau- , “kai- haau- lok- šai- fuu- nii- ?au- tee- tau- kuk- lai- pee- ? šoon- tee- kuk- maa- čee- ?”

46. laau- maau- ŋiik- nii- šuu- lai- ?in- hīn- tau- ləə- , jau- mii- loo- līm- lai- šai- tee- , šuu- kuk- lak- viit- lam- taa- tii- tuu- lok- hom- juu- čaan- līi- .

47. nīiŋ- lan- hīn- ?ook- loon- koo- mai- faai- tau- , laa- mai- lum- ?wiiu- ?wiiu- (或?yiiu- ?yiiu-) loon- poo- lik- tee- ?an- ŋon- pai- nan- juu- laa- mai- naau- šam- , loon- poo- lik- tee- kaa- pai- pai- nan- juu- laa- kək- , loon- koo- mai- faai- čun- ŋom- lon- tau- , ?au- pjaai- mai- tau- paan- loon- poo- lik- tee- looi- čau- , ?an- pai- čun- looi- nai- mjaak- mjaak- tii- .

48. mii- ŋon- ee- tuu- paa- čaa- tee- šuu- šaam- nau- , “loon- poo- lik- fuu- ?an- ŋon- šii- laau- lai- looi- čau- hai- fuu- lee- ?”

49. laau- maau- ŋiik- šuu- nau- , “moo- mii- laau- lai- looi- hai-

43. 那個水怪變成的青年回來見鳥不在，就問她道：「鳥去哪？」
44. 她說：「鳥摔死了，扔在那園子下。」他就說：「好好的無緣無故摔死他作什麼？」
45. 他假妻子就說：「像這樣的鳥罵主人要他來作什麼呢？留他作什麼？」
46. 那個水怪變成的青年就心痛起來，又不知怎麼樣罵她，就偷著拭眼淚拿那個鳥埋在地裏。
47. 後來生出兩棵 faai 竹來，竹子下風習習的，他父子倆每天去坐在竹子下乘涼，他父子倆每次去坐在竹子下，那兩棵 faai 竹總彎下來拿竹子梢替他父子倆梳頭，每次總梳得光光的。
48. 有一天他假妻子就問道：「你們父子倆每天是誰給你們梳的？」
49. 那個水怪變成的青年就說：「沒有誰給我們梳啊，我們倆每天去地中那叢 faai 竹

- tuu ʌ aa ʌ, loon ʌ tuu ʌ ʔan ʌ ɲon ʌ pai ʌ laa ʌ čwaa ʌ mai ʌ faai ʌ
čaan ʌ lii ʌ nii ʌ, nan ʌ juu ʌ naau ʌ šam ʌ, tee ʌ čun ʌ ʔau ʌ pjaai ʌ
paak ʌ tau ʌ paan ʌ tuu ʌ looi ʌ.”
50. tee ʌ šuu ʌ nau ʌ, “ai ʌ mii ʌ jin ʌ jaĩ ʌ tii ʌ hĩĩn ʌ, tau ʌ kuu ʌ hat ʌ
šook ʌ pai ʌ haĩ ʌ tee ʌ looi ʌ maat ʌ ee ʌ.”
51. hat ʌ lan ʌ tee ʌ taan ʌ čin ʌ pai ʌ nan ʌ juu ʌ laa ʌ mai ʌ, koo ʌ mai ʌ
faai ʌ koo ʌ ɲom ʌ tau ʌ paan ʌ tee ʌ looi ʌ, maat ʌ nuu ʌ nuu ʌ looi ʌ
nai ʌ haau ʌ mjaak ʌ, maat ʌ taai ʌ ɲii ʌ mii ʌ šĩĩ ʌ vee ʌ lee ʌ, šuu ʌ
liiu ʌ meeu ʌ hĩn ʌ pai ʌ tan ʌ tuu ʌ, lau ʌ tan ʌ tee ʌ nan ʌ čau ʌ tæ ʌ
ʔin ʌ leeu ʌ.
52. tee ʌ hoo ʌ naat ʌ ʔau ʌ faak ʌ šaa ʌ tau ʌ tat ʌ tii ʌ tat ʌ tĩĩ ʌ, laau ʌ
kwaan ʌ tee ʌ šuu ʌ tee ʌ lam ʌ taa ʌ lon ʌ jwaak ʌ jwaak ʌ.
53. hii ʌ ten ʌ laan ʌ heen ʌ teen ʌ tii ʌ mii ʌ laau ʌ jaa ʌ ee ʌ ʔook ʌ tau ʌ
han ʌ tee ʌ tat ʌ loon ʌ koo ʌ mai ʌ faai ʌ nii ʌ, šuu ʌ piĩt ʌ kwaa ʌ
tau ʌ nau ʌ, “loon ʌ koo ʌ mai ʌ faai ʌ nii ʌ pan ʌ haĩ ʌ jaa ʌ kii ʌ
mon ʌ čee ʌ, jaa ʌ lak ʌ tĩĩ ʌ pai ʌ kuk ʌ lut ʌ mai ʌ.”
54. mee ʌ paa ʌ čaa ʌ tee ʌ šuu ʌ nau ʌ, “jaa ʌ ʔau ʌ koo ʌ ʔau ʌ ləə ʌ
pee ʌ! šii ʌ jaa ʌ mii ʌ ʔau ʌ tii ʌ, tuu ʌ mai ʌ šĩĩ ʌ tĩĩ ʌ tau ʌ šom ʌ
fii ʌ.” laau ʌ jaa ʌ han ʌ nau ʌ haĩ ʌ, šuu ʌ pai ʌ tat ʌ ʔau ʌ kii ʌ mon ʌ
loo ʌ loo ʌ tĩĩ ʌ taau ʌ tau ʌ laan ʌ.
55. šuu ʌ nau ʌ kai ʌ min ʌ hon ʌ laau ʌ paa ʌ nuu ʌ tee ʌ teeu ʌ hau ʌ
loon ʌ mon ʌ mai ʌ laau ʌ jaa ʌ nii ʌ tau ʌ kii ʌ, haĩ ʌ jaa ʌ nii ʌ tĩĩ ʌ

竹下乘涼，他總拿竹子梢摸來替我們梳。」

50. 她就說：「啊，有這麼好的事，讓我明天去叫他梳一下。」

51. 第二天她真的去坐在竹子下，那棵 faai 竹也彎下來替她梳，頭一下梳得很光，第二下不對了，把一個辮子都提起來，弄得她頭皮都完全痛了。

52. 她生氣拿一把刀來亂砍一陣，她丈夫就眼淚汪汪的（滴）下來。

53. 那時旁家恰巧有一個老婆兒出來見她砍這兩棵 faai 竹，就跑過來說：「這兩棵 faai 竹分給婆婆我幾節吧，（婆婆）我要拿去作線筒。」

54. 他那個假妻子就說：「婆婆你要就要吧！如果婆婆不要的話，我們還不是拿來燒火。」那個老婆兒聽見說給，就去砍幾節直直的拿回家來。

55. 且說他前妻魂魄跑進這個老婆兒的這兩節竹子來躲，給這個老婆兒拿回家去，就拿刀來鋸成一節一節的作線筒。

taau ˩ pai ˩ taŋ ˩ laan ˩ šuu ˩ ʔau ˩ šaa ˩ mit ˩ tau ˩ lan ˩ pan ˩
mɔŋ ˩ pan ˩ mɔŋ ˩, kuk ˩ lut ˩ mai ˩.

56. laau- jaa- ɬ- ɕhuŋ- nai- kii- mɔŋ- mai- nii- tau- kuk- lut- ,
ʔan- ŋɔn- tee- maat- ʔook- pai- nam- naa- ee- , tuu- paa-
laau- maau- ŋiik- nii- šuu- noon- ʔook- tau- , paan- tee- tam-
look- , kuk- hau- pjak- tee- tee- .
57. laau- jaa- ʔan- pai- pai- naa- taau- tau- , ɕuŋ- han- kɪn-
šoŋ- mii- hau- pjak- šuk- hɔm- tee- , jiiu- han- šoŋ- look- ,
kai- pan- koo- tam- nai- haau- laai- , jau- tam- nai- jau-
jaɪ- jau- neet- , tee- khii- kwaai- hɪn- tau- laa- , mai- šam-
nau- ši- laan- heen- laan- ɕai- tau- paan- fiŋ- , šuu- kwaa-
pai- ɕoo- maai- fi- .
58. kai- laan- heen- laan- ɕai- taau- faan- taa- tan- šoo- tee-
tɛm- , nau- , “moo- mii- aa- ! kai- tuu- mii- nai- paan- jaa-
lee- , kai- tuu- ʔan- ŋɔn- han- mii- tuu- lik- ɬaa- ee- ,
ɬaa- nii- nan- ɬaa- nii- , ʔook- tau- paan- jaa- luŋ- hau-
pjak- tam- look- aa- (nii-) , jaa- mɪŋ- mii- ɬin- , hat- šook-
teem- jiiu- maat- ee- ɕɛ- ! ”
59. laau- jaa- nii- tan- hat- lan- , šuu- kuk- tooi- naa- haan- ti-
jaak- pjaai- ʔook- tau- , ʔup- tuu- taau- lan- , kuk- tooi- ʔau-
ʔan- ɬwaa- ee- tɛ(ɛ) p- nii- ɬwaa- hɪn- tau- , šuu- juu- heen-
šoŋ- tuu- teem- jiiu- .

56. 那個老婆兒自從得了這節竹子來作筒，每天她一出去種田，這個年青水怪的前妻就鑽出來，替她織布，作飯菜等她。

57. 老婆兒每天去田裏回來總見桌上有熟的飯菜蓋著等（她），看見織布機上布也織了很多，織得又好又結實，她奇怪起來了，就以爲說是鄰舍來幫忙，就過去謝人家。

58. 鄰舍倒反瞪著她發呆，說：「沒有啊！我們沒有幫你，我們每天見有一個女子非常漂亮，出來替婆婆煮飯菜，織布啊，婆婆你不信明天窺看一下！čee」

59. 這個老婆兒到第二天，就假裝綁扁擔拿鋤頭走出來，倒掩門，裝假拿一個鎖卡他一聲鎖起來，就在門洞旁窺看。

60. mii ㄋ nai ㄋ kii ㄋ laai ㄋ nīi ㄋ, han ㄋ tuu ㄋ lik ㄋ faau ㄋ ee ㄋ, šoon ㄋ ?ook ㄋ nai ㄋ lut ㄋ tau ㄋ, čik ㄋ lik ㄋ čak ㄋ lak ㄋ paan ㄋ tee ㄋ tam ㄋ look ㄋ, tee ㄋ jiiu ㄋ han ㄋ tuu ㄋ lik ㄋ faau ㄋ taan ㄋ čin ㄋ faau ㄋ nii ㄋ nan ㄋ faau ㄋ nii ㄋ, šuu ㄋ maan ㄋ kai ㄋ tuu ㄋ hau ㄋ tau ㄋ koot ㄋ tee ㄋ, tee ㄋ lak ㄋ teeu ㄋ hau ㄋ nai ㄋ lut ㄋ, koo ㄋ mii ㄋ lop ㄋ.
61. laau ㄋ jaa ㄋ koot ㄋ juu ㄋ tee ㄋ taai ㄋ taai ㄋ təə ㄋ mii ㄋ šoon ㄋ, nau ㄋ, “naan ㄋ aa ㄋ, lak ㄋ pai ㄋ laa ㄋ! juu ㄋ nii ㄋ jaa ㄋ paa ㄋ.” tee ㄋ čun ㄋ šon ㄋ šeen ㄋ mii ㄋ ?ii ㄋ, nau ㄋ, “mii ㄋ nai ㄋ lii ㄋ! kuu ㄋ təə ㄋ fii ㄋ tan ㄋ ŋon ㄋ nii ㄋ.” laau ㄋ jaa ㄋ čun ㄋ mii ㄋ lii ㄋ tee ㄋ, ŋaan ㄋ mii ㄋ šoon ㄋ fiŋ ㄋ.
62. tee ㄋ šuu ㄋ nau ㄋ, “jaa ㄋ lak ㄋ ?au ㄋ ?ii ㄋ šam ㄋ juu ㄋ maa ㄋ, čam ㄋ ?ii ㄋ nook ㄋ təə ㄋ fii ㄋ čeen ㄋ, jaa ㄋ mīŋ ㄋ kan ㄋ piin ㄋ pai ㄋ tum ㄋ fat ㄋ tīi ㄋ ee ㄋ, nii ㄋ loon ㄋ kaai ㄋ paan ㄋ šii ㄋ, ?au ㄋ ?it ㄋ lam ㄋ tau ㄋ kīn ㄋ.” laau ㄋ jaa ㄋ šuu ㄋ maan ㄋ pai ㄋ tum ㄋ tau ㄋ haī ㄋ tee ㄋ təə ㄋ laai ㄋ.
63. tee ㄋ kīn ㄋ leeu ㄋ ?it ㄋ lam ㄋ nii ㄋ, čik ㄋ hak ㄋ han ㄋ naan ㄋ noo ㄋ tee ㄋ hīŋ ㄋ tik ㄋ tik ㄋ tek ㄋ tek ㄋ, šuu ㄋ nau ㄋ, kai ㄋ tīi ㄋ piin ㄋ pan ㄋ fan ㄋ faa ㄋ kai ㄋ nook ㄋ, loon ㄋ faan ㄋ paan ㄋ šii ㄋ šuu ㄋ piin ㄋ pan ㄋ loon ㄋ kaai ㄋ nook ㄋ paan ㄋ šii ㄋ nii ㄋ.
64. laau ㄋ jaa ㄋ maat ㄋ nii ㄋ nai ㄋ tee ㄋ šam ㄋ juu ㄋ, ?an ㄋ ŋon ㄋ, liin ㄋ koo ㄋ kuk ㄋ mau ㄋ ?it ㄋ ee ㄋ, pai ㄋ jiiu ㄋ ?it ㄋ lam ㄋ naa ㄋ ee ㄋ, nii ㄋ tok ㄋ ?it ㄋ fan ㄋ ee ㄋ, šuu ㄋ taau ㄋ laan ㄋ.

60. 沒有多久，見一個女子從筒裏鑽出來，čik ɿ lik ɿ čak ɿ lak ɿ 替她織布，她看見那個女子當真非常漂亮，就忙推門進來抱她，她要跑進筒裏也來不及。
61. 老婆兒抱住她死都不放，說：「姑娘啊，別去了！和婆婆住吧。」她總掙扎不肯，說：「不行的，我都沒有到日子呢。」那個老婆兒總不管她，硬不放手。
62. 她就說：「婆婆要小的一同住嗎？可是小的骨頭都沒有硬，婆婆你趕快去煮一把筷子和兩個飯扒，拿一點水來吃。」老婆兒就忙去真的煮來給她。
63. 她吃了這點水之後，馬上聽見她身體 tik ɿ tik ɿ tek ɿ tek ɿ 的響，（就說）那些筷子變成許多骨頭，兩塊飯扒就變成兩隻肩胛骨。
64. 老婆兒這下有她同住，每天事也輕一點兒，去看點兒水田和下一點兒種，就回家。

65. kai┘ pan┘ tee┘ tīi┘ ?ook┘ pai┘ kaai┘, laau┘ laau┘ təə┘ han┘ nau┘, “?it┘ pan┘ tee┘ tam┘ nai┘ jāi┘.” čuŋ┘ mii┘ šaau┘ kaai┘ līi┘ kwaa┘.
66. tuu┘ lik┘ laau┘ nii┘ mii┘ ŋɔn┘ ee┘ nau┘ šoo┘ laau┘ jaa┘ nau┘, “jaa┘ aa┘, mīŋ┘ pai┘ šīŋ┘ looŋ┘ poo┘ lik┘ laan┘ ?in┘ nii┘ tau┘, šin┘ šīiu┘ šīŋ┘ taŋ┘ mee┘ paa┘ tee┘ tɛm┘ tau┘ nii┘ lau┘ kīn┘ fīi┘ hau┘ ee┘.” laau┘ jaa┘ koo┘ pai┘ šīŋ┘ təə┘ laai┘, tee┘ šuu┘ tee┘ juu┘ laan┘ kaa┘ pit┘ kai┘, jiŋ┘ jiŋ┘ tum┘ šuk┘ jāi┘ leeu┘.
67. ?it┘ kīi┘ ee┘ looŋ┘ poo┘ lik┘ tee┘ nii┘ mee┘ šau┘ jaa┘ čaa┘ tee┘ koo┘ tau┘ laa┘, laau┘ jaa┘ šuu┘ čaau┘ taai┘ kii┘ laau┘ tee┘ naŋ┘ šooŋ┘, ?au┘ kaai┘ kaa┘ kɛɛn┘ haī┘ tuu┘ lik┘ ŋɛɛ┘ kīn┘.
68. tee┘ juu┘ naī┘ luk┘ jīiu┘ ?ook┘ tau┘, han┘ lik┘ naŋ┘ kau┘ laau┘ pan┘ nii┘ jaa┘, tee┘ šuu┘ piin┘ pan┘ tuu┘ mɛɛu┘ ee┘, tau┘ ŋiŋ┘ līi┘ kaai┘ kaa┘ maai┘ tuu┘ lik┘ tee┘.
69. tuu┘ lik┘ tee┘ jīiu┘ han┘ tuu┘ mɛɛu┘ teeu┘ hau┘ luk┘ pai┘, tee┘ mii┘ taan┘ mii┘ laau┘, čuŋ┘ lai┘ heeu┘, “mee┘ aa┘! mee┘ aa┘!” šam┘ nam┘ hau┘ naī┘ luk┘ pai┘.
70. laau┘ mee┘ čaa┘ tee┘ šuu┘ hɛɛt┘ nau┘, “mee┘ juu┘ ?it┘ (或?in┘) nii┘, lai┘ heeu┘ kəə┘ laī┘?”
71. tuu┘ lik┘ ŋɛɛ┘ šuu┘ nau┘, “mee┘ kuu┘ juu┘ naī┘ luk┘, mīŋ┘ mii┘ šīi┘ mee┘ kuu┘ lee┘!”

65. 布她拿出去賣，個個都讚美道：「她這些布織得很好。」總沒有賣剩下過。
66. 這個女子有一天告訴老婆兒道：「婆婆啊，你去請那邊那家父子倆來，順便還請到他妻子來和咱們吃一頓飯。」老婆兒也真的去請，她就一邊在家殺鴨殺雞，樣樣全都煮熟了。
67. 一會兒他父子倆和他的假妻子都來了，老婆兒就招待他幾個入座，拿隻雞腿給那個小孩吃。
68. 她在房裏看出來，見自己的兒子這麼大了，她就變成一個貓，來搶了她兒子的那隻雞腿。
69. 她兒子看見貓跑進房裏去，他不但不怕，還叫：「母親啊！母親啊！」一同跟進房裏去。
70. 他假母親就喊道：「母親在這裏，叫什麼？」
71. 小孩就說：「我母親在房裏，你不是我的母親！」

72. laau-tee šin-tee šuu-?ook-tau-?um-tee, šam-tau-nan-šoon-kin-hau, laau-pii-tee-han-tuu-nuun-nan-kau-lii-taau, faan-naa-kii-ee, nin-kii-ee, lon, loon-laai-moo-mii-tii-lai-kii-naa, nii-lii-lak-noon-lon-šoon-naam-pai-nii.

73. tee-koo-naa-hin-faan-naa-tau, kuk-tooi-šaam-nau, “nuun-jin-nii-pai-tii-lai-lee-? faan-naa-taa-noo-kuk-lai-pii-tak-koon-haau-mai-kwaa-?”

74. tuu-nuun-tee-šuu-taap-nau, “jin-nii-pai-liu-čii-aa-? naa-moo-mii-kəə-lai-haau-aa-!”

75. laau-čee-tee-šun-nau, “čun-nau-mii-haau-tem-moo! kuu-təə-han-laau-nii-kwaa-tak-koon-ləə.” šuu-łək-łwee-tuu-nuun-tee-šaam-nau, “nuun-miŋ-taau-tii-lai-jiŋ-lai-faa-ł-čee-?”

76. laau-nuun-tee-pii-puu-təə-?ii-šuu-nau, “lam-naat-šaata-šuu-haau, jii-laau-paau-šuu-mai, haau-nii-čii-nii, mii-kəə-lai-kəə!”

77. tuu-pii-tee-mai-nam-čii-šii-təə-laai, šuu-nau, “nuun-paun-kuu-kuk-nai-mii-čee-?”

78. tee-šuu-nau, “nai-aa! kai-nii-haau-ŋai-lee, pii, miŋ-tee-pai-nin-juu-nai-laan, tau-kuu-pai-kən-

72. 他的親母親就出來抱他，一同來坐桌吃飯，她姐姐見自己妹妹又復活了，臉上一會兒紅，一會兒白，羞得沒有哪裏躲臉，很想要鑽下地洞去。
73. 她也厚起臉來，裝假問道：「妹妹這樣久去哪裏啦？臉的肉色爲什麼比從前又白又紅？」
74. 她妹妹就答道：「去玩了這樣久嗎？臉沒有什麼白呀！」
75. 她姐姐就說：「總還說不白呢！我都見比從前漂亮了。」就逼著她妹妹，問道：「妹妹，你倒底用什麼法子呢？」
76. 她妹妹逼不得已就說：「熱水擦就白，laau-𠵿草刨就紅，這樣罷了，有什麼呢！」
77. 她姐姐就以爲是真的，就說：「妹妹，可以替我作呢？」
78. 她就說：「成啊！這很容易呀，姐姐你且去睡在木箱裏，讓我去滾一鍋水來淋給你，脫去一層皮就漂亮了，然後再拿 laau-𠵿葉來擦就紅撲撲的了。」

šaaü┘ lam┘ ee┘ tau┘ luut┘ hai┘ mĩṅ┘, poop┘ ʔook┘ hĩn┘ naṅ┘
ee┘ šuu┘ ʔaaü┘ nii┘ laa┘, jii┘ taa┘ ʔau┘ mai┘ laau┘ tau┘ šaat┘
tem┘, šuu┘ mai┘ lii┘ lii┘ laa┘.”

79. tee┘ taṅ┘ čin┘ ʔii┘ laau┘ ʔii┘ šii┘ pai┘ nĩn┘ juu┘ nai┘ ʔaṅ┘
təə┘ laai┘, tuu┘ nuuṅ┘ tee┘ koo┘ ham┘ kaau┘ lai┘ kuk┘ kaau┘
ten┘ laa┘, šuu┘ pai┘ kən┘ šaaü┘ lam┘ ee┘ tau┘ luut┘ loṅ┘ pai┘,
luut┘ taṅ┘ laau┘ čee┘ tee┘ noo┘ jwaai┘ taa┘ lən┘ leeu┘, šuu┘
taai┘ tĩĩ┘ juu┘ nai┘ ʔaṅ┘.

80. lok┘ laai┘ kai┘ fiĩ┘ taai┘ leeu┘, hwaan┘ jaṅ┘ poop┘ pai┘ hĩn┘
naṅ┘ ee┘, šuu┘ jaṅ┘ hii┘ ʔaaü┘ nii┘ pan┘ nii┘ čii┘ nii┘, pai┘
lai┘ nau┘ lam┘ kən┘ təə┘ look┘ nai┘ hĩn┘ ʔaaü┘ nii┘ tii┘. kai┘
nii┘ mai┘ šĩĩ┘ tee┘ ʔan┘ ṅən┘ kuk┘ jaak┘ tii┘ paau┘ jin┘ tau┘
taṅ┘, kak┘ kii┘ laa┘ taai┘ took┘!

79. 她當真老老實實去睡在木箱裏，妹妹也恨得太厲害，才像那樣作了，就去滾一鍋水來淋下去，淋得她姐姐肉爛眼白了，就死在木箱裏。

80. 原來人死了之後還陽去一層皮，就才漂亮成這樣罷了，去哪兒說滾水都燙得人漂亮呀。這不是她每天作惡的報應來到，自己找死嗎！

XXXIV

1. tak ㄋ koon ㄣ mii ㄋ loon ㄣ pii ㄣ nuun ㄣ, laau ㄣ koo ㄣ min ㄋ šii ㄣ heeu ㄣ
kuk ㄣ vaai ㄋ, nuun ㄣ heeu ㄣ kuk ㄣ maa ㄣ, mii ㄋ laau ㄣ poo ㄣ čee ㄣ, mii ㄋ
ʔan ㄣ laan ㄋ laau ㄣ ee ㄣ, ʔan ㄣ laan ㄋ haa ㄋ ee ㄣ.

2. poo ㄣ tee ㄣ taai ㄣ leeu ㄣ, koo ㄣ tee ㄣ šuu ㄣ nau ㄋ, “nuun ㄣ aa ㄣ nuun ㄣ,
kii ㄣ šin ㄋ nii ㄣ poo ㄣ koo ㄣ taai ㄣ laa ㄣ, kai ㄣ lau ㄋ jin ㄣ tan ㄣ pan ㄣ
laan ㄋ, taan ㄣ laau ㄣ taan ㄣ laa ㄣ kin ㄣ.”

3. nuun ㄣ tee ㄣ šok ㄋ šoo ㄣ ŋai ㄣ, laau ㄣ koo ㄣ kwii ㄣ lak ㄣ taai ㄣ, šuu ㄣ
nau ㄋ, “kai ㄣ kuu ㄣ kuk ㄣ pii ㄣ jin ㄣ taan ㄣ ʔau ㄣ laan ㄋ laau ㄣ, kai ㄣ
min ㄋ kuk ㄣ ʔee ㄣ šuu ㄣ ʔau ㄣ laan ㄋ haa ㄋ. poo ㄣ lau ㄋ taai ㄣ lon ㄋ
tau ㄣ lii ㄣ mii ㄣ tuu ㄣ vaai ㄣ ee ㄣ nii ㄣ tuu ㄣ maa ㄣ ee ㄣ, kai ㄣ kuu ㄣ
min ㄋ šii ㄣ heeu ㄣ kuk ㄣ vaai ㄣ, vaai ㄣ jin ㄣ taan ㄣ hai ㄣ kuu ㄣ nai ㄣ,
kai ㄣ min ㄣ heeu ㄣ kuk ㄣ maa ㄣ, maa ㄣ šin ㄣ šiu ㄣ hai ㄣ min ㄣ,” nuun ㄣ
tee ㄣ ŋak ㄋ čau ㄣ.

4. koo ㄣ tee ㄣ pan ㄣ nai ㄣ laan ㄋ leeu ㄣ, kai ㄣ čaa ㄣ laan ㄋ ton ㄋ jiiŋ ㄣ
tau ㄣ lop ㄣ šau ㄣ jaa ㄣ, ʔan ㄣ ŋon ㄋ jau ㄣ poo ㄣ jau ㄣ kin ㄣ ton ㄋ jiiŋ ㄣ
kaai ㄣ tan ㄋ noo ㄣ leeu ㄣ.

5. nuun ㄣ tee ㄣ pan ㄣ nai ㄣ tuu ㄣ maa ㄣ ee ㄣ, ʔan ㄣ ŋon ㄋ šii ㄣ tuu ㄣ maa ㄣ
pai ㄣ tiin ㄣ šwai ㄣ lii ㄣ.

6. mii ㄣ ŋon ㄣ ee ㄣ mii ㄣ šom ㄣ haak ㄣ vaai ㄣ ee ㄣ naa ㄣ paak ㄣ laai ㄣ

XXXIV 兩兄弟

1. 從前有兩兄弟，哥哥的名字叫作牛，弟弟叫作狗，有個老父親，有一所瓦房，一所草房。
2. 他們的父親死了，他哥哥就說：「弟弟啊弟弟，現在父親也死啦，我們應當分家，各人找各人的吃。」
3. 他弟弟本來傻，哥哥精得要死，就說：「我作哥哥的應當要瓦房，你作小的就要草房。咱們父親死了剩有一隻牛和一隻狗，我的名字叫做牛，牛應當讓我得，你叫作狗，狗就給你。」他弟弟點頭。
4. 他哥哥分過家了，賣家具東西來娶老婆，每天又吸又吃，東西賣光了。
5. 他弟弟分了一隻狗，每天帶那隻狗去地裏犁地。
6. 有一天有一羣販水牛的趕著百多隻牛經過他的地邊兒上來，看見他拿狗犁地，就

tuu 7 vaai 7 kwaa 7 heen 7 lii 7 tee 7 tau 7, jiu 7 han 7 tee 7 ʔau 7
maa 7 šwai 7 lii 7, šuu 7. liiu 7 tee 7, “mĩŋ 7 taan 7 čin 7 ɲai 7 laa 7,
kai 7 fii 7 tii 7 vai 7 šwai 7 lii 7, kai 7 mĩŋ 7 tii 7 maa 7 šwai 7 lii 7
šii 7 čaai 7 mii 7 han 7 kwaa 7.”

7. tuu 7 nuuŋ 7 tee 7 šuu 7 nau 7, “kai 7 ʔuu 7 lak 7 liiu 7 kuu 7, mii 7
ɲaam 7 kai 7 ʔuu 7 tau 7 nii 7 kuu 7 tuŋ 7 taa 7, šii 7 nau 7 tuu 7 maa 7
kuu 7 šwai 7 nai 7 lii 7 tii 7, kai 7 ʔuu 7 šuu 7 lom 7 šom 7 vai 7 nii 7
haĩ 7 kuu 7; šii 7 nau 7 tuu 7 maa 7 kuu 7 šwai 7 mii 7 nai 7 tii 7, kai 7
kuu 7 šuu 7 lom 7 tuu 7 maa 7 nii 7 haĩ 7 ʔuu 7.”

8. šom 7 haak 7 vaai 7 han 7 tuu 7 maa 7 tee 7 jau 7 ʔaan 7 jau 7 laau 7,
ʔan 7 ʔam 7 haau 7 maai 7, ʔam 7 šuu 7. nii 7, “maa 7 pai 7 lai 7 loo 7
swai 7 nai 7 lii 7, taa 7 hĩn 7 tau 7 tee 7 ʔii 7 tin 7 lom 7 haĩ 7 lau 7.”
šuu 7 nii 7 tee 7 laai 7 kwaa 7 hoo 7 tuŋ 7.

9. taa 7 maa 7 šuu 7 ʔau 7 ʔeek 7 vaai 7 šom 7 haĩ 7 tuu 7 maa 7 tee 7
šwai 7, šuu 7 ʔaau 7 kam 7 hau 7 noon 7 ee 7, pĩn 7 laai 7 tuu 7 maa 7
tuŋ 7 jau 7 jik 7, maat 7 han 7 hau 7 noon 7 čau 7 pĩt 7 pai 7 liŋ 7
hau 7, šwai 7 tĩn 7 huu 7 huu 7.

10. šom 7 kaa 7 vaai 7 han 7 tuu 7 maa 7 tee 7 taan 7 čin 7 šwai 7 nai 7
tĩn 7 lom 7 haĩ 7 tee 7 paak 7 laai 7 tuu 7 vaai 7.

11. təə 7 maa 7 naa 7 vaai 7 taau 7 tau 7 laan 7 taan 7 laau 7 təə 7 tau 7
šaam 7 tee 7, tan 7 koo 7 tee 7 koo 7 tau 7 hoo 7 paau 7 šaam 7, “šom 7
vaai 7 mĩŋ 7 tii 7 lai 7 nai 7 tau 7?”

笑他：「你真傻啦，人家拿牛犁地，你拿狗犁地，實在沒見過。」

7. 他弟弟就說：「你們別笑我，不然你們和我打賭，如果說我這隻狗能犁地的話，你們就把這羣水牛輸給我；如果說我這隻狗不能犁地的話，我就把這隻狗輸給你們。」

8. 那羣販水牛的看見他那隻狗又高又大，心裏很喜愛，心中就想：「狗哪兒會能犁地，賭起來，他一定輸給咱們。」就和他寫合同。

9. 阿狗就給他的狗套上牛韉去犁，就扔一團冷飯，本來這隻狗肚子又餓，一見冷飯，就跑去搶飯，呼嗤呼嗤的犁起地來了。

10. 那羣販水牛的見他的狗真的能犁地，輸給他百多隻牛。

11. 阿狗趕水牛回家，人人都來問他，連他哥哥也湊上來問：「你這羣水牛哪兒得來的？」

12. nuuŋ-tee ʃuu- nau ʔ tu ʔ maa ʃ pai ʃ lii ʃ lum ʔ lai ʔ nii ʔ haak ʃ
vaai ʔ tuŋ ʃ taa- nai ʔ tau ʔ tii ʃ.

13. koo ʃ tee ʃ ʃuu- lam ʃ nīi ʃ, “kai ʃ kuu ʃ hoo ʃ puu ʃ ʔii ʃ šii ʃ tuu ʔ
maa ʃ tee ʃ tīi ʔ pai ʃ šwai ʃ, šii ʔ nau ʔ mii ʔ hīn ʔ tau ʔ tuŋ ʃ taa- ʃ,
kai ʃ kuu ʃ čau ʃ faat ʃ šaai ʔ laa- ʔ.” čau ʃ šaam ʃ tuu ʔ nuuŋ-tee ʃ
nau ʔ, “nuuŋ- aa- nuuŋ- ʃ, haī- koo ʃ šii ʃ tuu ʔ maa ʃ mīŋ ʔ pai ʃ
tīi ʔ looŋ ʃ hat ʔ naa ʔ.” nuuŋ-tee ʃ taa ʃ jin ʃ haī ʔ.

14. koo ʃ tee ʃ neeŋ ʃ maa ʃ tau ʔ laan ʔ, ʃuu- ʔau ʃ hau- ʔau ʃ pjak ʔ
kīi ʃ tuu ʔ maa ʃ ʔim ʃ ʔim- ʔ, tīi ʔ pai ʃ tīin ʃ, teen ʃ tii ʃ mii ʔ
šom- haak ʃ šii ʔ ee ʃ tau ʔ, tee ʃ ʃuu- maan ʃ maan ʃ heet ʃ heeu ʃ,
“kai ʃ fuu ʃ taa ʃ čaa ʃ nii ʔ kuu ʃ tuŋ ʃ taa- ʃ, tuu ʔ maa ʃ nii ʔ šwai ʃ
nai ʔ lii ʃ mii ʔ laa- ʔ.”

15. šom- haak ʃ šii ʔ ʃuu- nii ʔ tee ʃ tuŋ ʃ taa- nau ʔ, “šii ʔ nau ʔ
tuu ʔ maa ʃ mīŋ ʔ šwai ʃ nai ʔ lii ʃ tii ʃ, kai ʃ kuu ʃ ʃuu- lom ʃ
šom- šii ʔ nii ʔ haī- mīŋ ʔ; šii ʔ nau ʔ tuu ʔ maa ʃ mīŋ ʔ šwai ʃ
mii ʔ šaak ʃ, mīŋ ʔ ʃuu- lom ʃ peen ʃ naa ʔ nii ʔ haī ʔ tuu ʃ.” taa-
vaai ʔ ŋak ʔ ŋak ʔ čau- ʃuu- tīi ʔ kam ʔ mai- ee ʃ naa ʃ tuu ʔ maa ʃ
šwai ʃ.

16. šwai ʃ čii ʔ tuu ʔ maa ʃ kīn ʃ hau- ʔim ʃ laai ʃ, šaak ʃ ʔit ʔ ee ʃ tīi-
mii ʔ šaak ʃ, ʃuu- lom ʃ haī- fīi ʃ peen ʃ naa ʔ ee ʃ, tee ʃ ʃuu-
hoo ʔ naat ʃ, lau ʃ taai ʃ tuu ʔ maa ʃ.

17. kwaa ʃ kii ʔ ŋon ʔ tuu ʔ nuuŋ-tee ʃ pai ʃ šaam ʃ ʔau ʃ maa ʃ taau ʃ,

12. 他弟弟就把帶狗去地裏，怎麼樣和販牛的打賭得來的話告訴了他哥哥。
13. 他哥哥就心想：「我何不借他的這隻狗，帶去犁地，如果說有人來打賭，我不就發財啦。」就問他弟弟道：「弟弟啊弟弟，讓哥哥（我）借你的狗去犁兩天田。」他弟弟答應（借）給他。
14. 他哥哥把狗拉到家裏，就拿飯菜把這隻狗飽飽的餵，帶到田裏去，恰巧有一羣販黃牛的來，他就忙忙喊叫：「你們大家和我打賭，這隻狗能不能犁地？」
15. 那羣販黃牛的就和他打賭說：「如果說你的狗能犁地的話，我們就把這羣黃牛輸給你；如果說你的狗犁不動，你就把這塊田輸給我們。」阿牛點點頭，就拿一根竹竿趕那隻狗犁。
16. 誰知狗吃飯吃得太飽，一動也不動，就把這塊田輸給人家。他就生氣，把那隻狗打死。
17. 過幾天，他弟弟去問（他）要狗，他哥哥就說：「哼，你還來問我！你為什麼要

koo ʔ tee ʔ šuu ʔ nau ʔ, “hŋ ʔ mĩŋ ʔ čuŋ ʔ tau ʔ šaam ʔ kuu ʔ! mĩŋ ʔ kuk ʔ lai ʔ tau ʔ hau ʔ jaa ʔ kuu ʔ, hai ʔ kuu ʔ pai ʔ nii ʔ fii ʔ tuŋ ʔ taa ʔ, lom ʔ pai ʔ peen ʔ naa ʔ ee ʔ. kuu ʔ hoo ʔ naat ʔ lau ʔ taai ʔ tee ʔ juu ʔ nai ʔ naa ʔ.”

18. nuuŋ ʔ tee ʔ pjak ʔ jii ʔ, šuu ʔ tai ʔ hĩn ʔ tau ʔ, taan ʔ šii ʔ jau ʔ mii ʔ loo ʔ nee ʔ lim ʔ lai ʔ kuk ʔ, šuu ʔ teeu ʔ pai ʔ nai ʔ naa ʔ tii ʔ tuu ʔ maa ʔ tee ʔ taau ʔ tau ʔ, čaŋ ʔ lii ʔ naŋ ʔ kau ʔ, huut ʔ kum ʔ tau ʔ hom ʔ kwaa ʔ.

19. pii ʔ laŋ ʔ taŋ ʔ mii ʔ loo ʔ tii ʔ, tee ʔ šuu ʔ kaa ʔ pit ʔ kaa ʔ kai ʔ, han ʔ ʔan ʔ tii ʔ tuu ʔ maa ʔ tee ʔ hĩn ʔ koo ʔ mai ʔ ee ʔ, tee ʔ šuu ʔ šom ʔ laa ʔ šeen ʔ jiin ʔ pau ʔ tau ʔ paai ʔ, tau ʔ fii ʔ min ʔ hĩn ʔ pai ʔ nĩŋ ʔ too ʔ mai ʔ mai ʔ, tee ʔ šuu ʔ pai ʔ lan ʔ koo ʔ mai ʔ, lak ʔ hai ʔ kai ʔ tau ʔ tok ʔ haai ʔ, maat ʔ taa ʔ lan ʔ ee ʔ, kĩn ʔ mai ʔ tok ʔ loŋ ʔ tau ʔ kam ʔ moo ʔ ŋan ʔ šeen ʔ ee ʔ.

20. koo ʔ tee ʔ pjak ʔ jii ʔ nuuŋ ʔ tee ʔ nai ʔ ŋan ʔ, jau ʔ tau ʔ šaam ʔ tuu ʔ nuuŋ ʔ tee ʔ, “lum ʔ lai ʔ lum ʔ lai ʔ nai ʔ.” tuu ʔ nuuŋ ʔ tee ʔ čaau ʔ loo ʔ nau ʔ hai ʔ tee ʔ.

21. pii ʔ laŋ ʔ koo ʔ tee ʔ šuu ʔ kaa ʔ pit ʔ kaa ʔ kai ʔ pai ʔ šee ʔ, tau ʔ fii ʔ mii ʔ min ʔ, tee ʔ tæ ʔ ʔau ʔ čop ʔ vaat ʔ hĩn ʔ pai ʔ, šuu ʔ ʔau ʔ fiŋ ʔ lan ʔ koo ʔ mai ʔ, jee ʔ lan ʔ jee ʔ tok ʔ pan ʔ moo ʔ, hai ʔ maa ʔ, tee ʔ šuu ʔ hoo ʔ naat ʔ ʔau ʔ šaa ʔ lam ʔ loŋ ʔ koo ʔ mai ʔ, teeu ʔ taau ʔ pai ʔ laan ʔ.

騙我，讓我去和人家打賭，輸掉了一塊田。我生氣，把他打死在田裏。」

18. 他弟弟聽見，就哭起來，但是又不知道怎麼辦，就跑去田裏，把他的狗背到自己地裏來，挖了個坑來埋起來。
19. 第二年到了掃墓的時候，他就殺鴨殺雞，見他的狗的墳上長了一棵竹子，他就燒紙錢元寶來拜，紙灰兒飛上去黏住竹葉，他就去搖那棵樹，要讓那些灰落下來，一搖竹子上落下來一大堆銀錢。
20. 他哥哥聽見他弟弟得了銀子，又來問他弟弟：「怎麼樣怎麼樣得的？」他弟弟就照直告訴他。
21. 第二年他哥哥就殺鴨殺雞去祭，紙灰兒不飛，他就拿斗笠把紙灰搨上去，然後拿手搖那棵竹子，一搖就落下成堆的狗屎，他就生氣，拿刀砍下那棵竹子，跑回家去。

22. hat 7 lan 7 nuuŋ 7 tee 7 pai 7 lii 7 han 7 koo 7 mai 7 ŋaai 7 lam 7, jau 7 tai 7 hīn 7 tau 7, taan 7 šii 7 jin 7 jeen 7 moo 7 mii 7 paan 7 faa 7, šuu 7 ʔau 7 koo 7 mai 7 paa 7 haai 7 tau 7 laan 7 ʔan 7 loŋ 7 kai 7 ee 7, ʔan 7 lai 7 pjaa 7 ee 7, ʔan 7 loŋ 7 kai 7 šoon 7 juu 7 paak 7 tuu 7, tan 7 teeu 7 kaai 7 tii 7 kai 7 təə 7 teeu 7 tau 7 ʔook 7 čai 7, ŋon 7 ŋon 7 nai 7 loŋ 7 čai 7 kai 7 ee 7. ʔau 7 lai 7 pjaa 7 pai 7 šoon 7 taa 7, ŋon 7 ŋon 7 koo 7 nai 7 loŋ 7 pjaa 7 ee 7.
23. koo 7 tee 7 jiu 7 han 7 jau 7 nīn 7 naai 7 jau 7 nii 7 nuuŋ 7 tee 7 pai 7 šii 7 loŋ 7 ʔan 7 loŋ 7 tau 7, šoon 7 juu 7 čaan 7 laan 7, lək 7 laai 7 kam 7 moo 7 kuŋ 7 luu 7 ŋi 7 lim 7 nai 7 loŋ 7. laau 7 koo 7 tee 7 jau 7 hoo 7 naat 7, tii 7 loŋ 7 ʔan 7 loŋ 7 tau 7 šom 7.
24. nuuŋ 7 tee 7 hat 7 lan 7 pai 7 šaam 7 ʔau 7 loŋ 7, han 7 loŋ 7 ŋaai 7 šom 7 jau 7 mii 7 loo 7 lum 7 lai 7 kuk 7, šuu 7 šum 7 ʔit 7 tau 7 fii 7 taau 7, taau 7 tau 7 tik 7 naa 7 nam 7 kwaa 7, kai 7 kwaa 7 jau 7 ŋom 7. jau 7 laau 7.
25. mii 7 ŋon 7 ee 7, tuu 7 nuuŋ 7 tee 7 pai 7 tai 7 lii 7 jiu 7 han 7 kam 7 šom 7 liŋ 7 ee 7 juu 7 nai 7 tiin 7 tee 7 paai 7 kam 7 moo 7 šeen 7 čim 7 šeen 7 ŋan 7, tee 7 šuu 7 kwaa 7 pai 7 nii 7, šom 7 liŋ 7 teeu 7, hai 7 tee 7 nai 7 kam 7 moo 7 čim 7 ŋan 7 ee 7. tii 7 taau 7 tau 7 laan 7.
26. koo 7 tee 7 pai 7 puŋ 7 han 7 jau 7 šaam 7 tee 7 čim 7 ŋan 7 ši 7 lum 7 lai 7 nai 7 taau 7 tii 7, nuuŋ 7 tee 7 jau 7 čau 7 loo 7 nau 7 hai 7 tee 7. koo 7 tee 7 nau 7, “ja 7 laa 7, kii 7 šin 7 nii 7 mīŋ 7 pan 7 hai 7 kuu 7 kai 7 niŋ 7 nii 7, kai 7 haau 7 mīŋ 7 kak 7 ʔau 7.” koo 7 tee 7 nai 7 kam 7 moo 7 čim 7 taau 7 tau 7 laan 7, fan 7 fii 7 lak 7 taai 7.

22. 第二天他弟弟去地裏看見那棵竹子被人砍倒，又哭起來，但是仍然沒有辦法，就拿那棵竹子剖開來編了一個雞籠，一個魚籠。那個雞籠放在門口，一條街的雞都跑來下蛋，天天得一籠雞蛋。拿那個魚籠去放在河裏，天天都得一籠魚。
23. 他哥哥看見，又嚥吐沫，又向他弟弟去借那兩個籠子來，放在院子裏，原來籠子裏爬滿了成堆的癩蛤蟆蛇。他哥哥又生氣，拿那兩個籠子來燒。
24. 他弟弟第二天來問（他）要籠子，看見籠子燒了，又不知怎麼辦，就包回一點兒灰，回來放在種瓜的田裏，那些瓜又肥又大。
25. 有一天，他弟弟看地，看見一大羣猴子在他的地裏擺一大堆金錢銀錢，他就過去趕，那羣猴子逃跑，讓他得了一大堆的金銀拿回家來。
26. 他哥哥碰見，又問他金銀是怎麼樣得來的，他弟弟又照直告訴他。他哥哥說：「好啦，現在你分給我這些紅的，那些白的你自己要。」他哥哥得了成堆的金子回家，高興的要死。

27. kwaa┘ loon┘ ʔon┘ tee┘ jau┘ pai┘ laa┘ nuun┘ tee┘ nau┘, “nuun┘ aa┘ nuun┘, loon┘ ʔon┘ nii┘ mĩn┘ nan┘ mii┘ nii┘, tau┘ kuu┘ pai┘ paan┘ mĩn┘ tai┘ lii┘ jai┘ mii┘?”

28. nuun┘ tee┘ nau┘, “šii┘ nai┘ koo┘ paan┘ nuun┘ tai┘ lii┘, čwai┘ jai┘ tii┘. laa┘.”

29. hat┘ lan┘ koo┘ tee┘ ʔom┘ pĩn┘ pai┘ kam┘ mai┘ tan┘ pai┘ tĩn┘, jin┘ jeen┘ jiu┘ han┘ šom┘ liŋ┘, juu┘ nai┘ tĩn┘ kuk┘ šam┘, tee┘ šuu┘ kaan┘ maan┘ pĩit┘ kwaa┘ pai┘ naa┘ šom┘ liŋ┘, puu┘ taan┘ mii┘ teeu┘, taau┘ faan┘ tau┘ lwai┘ tee┘, hai┘ tee┘ teeu┘ tan┘ miŋ┘ mii┘ ʔau┘ leeu┘, teen┘ tii┘ mii┘ kaa┘ taa┘ ee┘, tee┘ šuu┘ maan┘ maan┘ čiin┘ loŋ┘ taa┘ pai┘, šom┘ liŋ┘ jan┘ mii┘ lai┘.

30. tee┘ teeu┘ taau┘ tau┘ laan┘ čau┘ pai┘ laa┘ ʔan┘ loon┘ muu┘ ee┘, jen┘ tuu┘ nuun┘ tee┘ loŋ┘ pai┘ paai┘ nai┘, jii┘ piin┘ tiuu┘ taa┘, tee┘ tĩi┘ tuu┘ nuun┘ tee┘ šoon┘ juu┘ toŋ┘ fan┘ taau┘ tau┘ laan┘ kĩn┘ hau┘ ŋaai┘ jan┘ hii┘ taau┘ tau┘ tiuu┘.

31. teen┘ tii┘ mii┘ laau┘ kaai┘ juu┘ ee┘, nii┘ tuu┘ nuun┘ tee┘ tun┘ luk┘, šuu┘ šaam┘ tee┘ nau┘, “maa┘ aa┘ maa┘, mĩn┘ kuk┘ lai┘ noon┘ loŋ┘ tau┘ nai┘ loon┘ muu┘?”

32. tee┘ šuu┘ nau┘, “tak┘ koon┘ kuu┘ pan┘ jaan┘, kuu┘ ʔoo┘ ʔii┘ kai┘ kuu┘ heeu┘ koo┘ kuu┘ tĩk┘ loon┘ muu┘ tau┘ šum┘ taa┘, kĩi┘ šin┘ nii┘ jaan┘ nii┘ leeu┘, kai┘ mĩn┘ kĩi┘ šin┘ nii┘

27. 過了兩天，他又去找他弟弟說：「弟弟啊弟弟，這兩天你不舒服，讓我去替你看地好不好？」
28. 他弟弟說：「如果哥哥（你）能替弟弟（我）看地，那是最好的啦！」
29. 第二天他哥哥背著背氈，拄著手杖去到地裏，又見那羣猴子在地裏玩耍，他就趕忙跑過去趕那羣猴子，那羣猴子不但不跑，反倒來追他，弄得他逃的命都不要了，恰巧有條河，他就連忙跳下河去，那羣猴子才不追。
30. 他跑回家來，就去找一個豬籠，把他弟弟塞到裏邊去，預備丟到河裏。他把他弟弟放在岸上，回家來吃早飯，再回來丟。
31. 恰巧有一個賣油和他弟弟相熟，就問他道：「狗啊狗，你怎麼鑽到豬籠裏來？」
32. 他就說：「從前我生癩瘡，所以我叫我哥哥把我放在豬籠裏來在河裏浸浸，現在癩瘡好了。你現在癩瘡成了這樣，你來浸一下也好啊！」

- jaan ㄐ ㄌㄛㄞ ㄒ pan ㄒ nii ㄒ, mĩŋ ㄒ tau ㄒ šum ㄌ maat ㄌ ee ㄌ təə ㄒ jaĩ ㄒ aa ㄒ.”
33. laau ㄌ kaai ㄐ juu ㄒ ŋak ㄒ ŋak ㄒ čau ㄒ, tii ㄌ ㄌoŋ ㄒ laap ㄌ tau ㄒ čee ㄒ haai ㄐ tĩĩ ㄒ maa ㄐ, nan ㄌ kau ㄌ noon ㄒ ㄌoŋ ㄒ pai ㄐ nai ㄌ ㄌoŋ ㄒ muu ㄐ. təə ㄒ maa ㄐ šuu ㄒ laap ㄌ kaai ㄌ laap ㄌ tee ㄐ hĩn ㄒ čaan ㄐ kaai ㄐ pai ㄐ kaai ㄐ. kɔɔ ㄐ tee ㄐ kĩn ㄐ hau ㄒ jii ㄌ tau ㄒ šuu ㄒ leem ㄐ ㄌoŋ ㄒ muu ㄐ tiuu ㄌ ㄌoŋ ㄒ taa ㄌ pai ㄐ, ʔii ㄒ vai ㄌ nuuŋ ㄒ tee ㄐ taai ㄐ leeu ㄒ.
34. kwaa ㄌ kii ㄒ ŋon ㄒ jiiu ㄌ han ㄐ nuuŋ ㄒ tee ㄐ laap ㄌ kaai ㄐ laap ㄌ ee ㄌ. kuk ㄌ kaai ㄐ šĩĩ ㄒ, tee ㄐ khii ㄌ kwaa ㄌ hĩn ㄒ tau ㄒ šaam ㄐ nuuŋ ㄒ tee ㄐ nau ㄒ, “kii ㄒ ŋon ㄒ koon ㄌ kuu ㄐ tiuu ㄌ mĩŋ ㄒ ㄌoŋ ㄒ taa ㄌ, kuk ㄒ lai ㄒ kĩĩ ㄌ šin ㄒ nii ㄒ mĩŋ ㄒ jau ㄌ loo ㄌ hĩn ㄒ tau ㄒ?”
35. nuuŋ ㄒ tee ㄐ ham ㄒ tee ㄐ laai ㄐ, šuu ㄒ nau ㄒ, “haai ㄒ luŋ ㄌ waan ㄌ (或 vaan ㄌ) čau ㄒ kuu ㄐ kuk ㄒ fuu ㄌ maa ㄒ, hai ㄒ kuu ㄐ poon ㄒ šeen ㄒ hĩn ㄒ tau ㄒ kuk ㄒ kaai ㄐ šĩĩ ㄒ.”
36. kɔɔ ㄐ tee ㄐ pjak ㄒ jii ㄐ, jau ㄌ hiŋ ㄒ ㄌoŋ ㄒ pai ㄐ, šuu ㄒ nau ㄒ, “mĩŋ ㄒ khɔɔ ㄒ ʔii ㄒ paa ㄌ kuu ㄐ ㄌoŋ ㄒ pai ㄐ mii ㄒ?”
37. nuuŋ ㄒ tee ㄐ šuu ㄒ nau ㄒ, “nai ㄒ aa ㄒ, mĩŋ ㄒ čau ㄌ čiiu ㄌ pai ㄐ laa ㄐ ʔan ㄌ ㄌoŋ ㄒ muu ㄐ ee ㄌ tau ㄒ, tau ㄒ kuu ㄐ šoon ㄌ mĩŋ ㄒ ㄌoŋ ㄒ pai ㄐ, tĩĩ ㄒ pai ㄐ tiuu ㄌ taa ㄌ.”
38. kɔɔ ㄐ tee ㄐ ŋɔɔ ㄒ tan ㄒ jiŋ ㄌ lai ㄒ koo ㄒ kuk ㄒ, čau ㄌ pai ㄐ laa ㄐ ㄌoŋ ㄒ muu ㄐ tau ㄒ noon ㄒ ㄌoŋ ㄒ pai ㄐ, hai ㄒ nuuŋ ㄒ tee ㄐ čot ㄒ jaĩ ㄒ jaĩ ㄒ tiuu ㄌ ㄌoŋ ㄒ taa ㄌ pai ㄐ.

33. 那賣油的點點頭，放下挑子，解開了阿狗，自己鑽下豬籠裏去。阿狗就挑他的那個挑子上街上去賣。他哥哥吃完飯來就抬豬籠丟下河去，以為他弟弟死了。
34. 過幾天看見他弟弟挑著個挑子做買賣，他奇怪起來問他弟弟道：「幾天以前我把你丟下河去，為什麼現在你又會上來？」
35. 他弟弟恨他恨得太厲害了，就說：「海龍王招我作駙馬，給我本錢上來作買賣。」
36. 他哥哥聽見，又想下去，就說：「你可以帶我下去不可以？」
37. 他弟弟就說：「可以啊！你照樣去找一個豬籠來，讓我把你放下去，拿去丟在河裏。」
38. 他哥哥癡想得什麼都幹，就去找一個豬籠來，鑽下去，讓他弟弟勒的好好的丟下河去。

39. kwaa ㄑㄨㄚ ㄌㄨㄛ ㄋㄢ ㄌㄞㄠ ㄊㄟ ㄕㄞ ㄕㄞ ㄕㄞ, “koo ㄎㄨ ㄇㄣ ㄆㄞ ㄊㄣ ㄌㄞ ㄋㄞ?” tee ㄊㄟ ㄕㄞ ㄋㄞ ㄋㄞ, “koo ㄎㄨ ㄆㄞ ㄋㄞ ㄏㄞ ㄕㄞ ㄌㄞ ㄕㄞ ㄕㄞ
(或 vaang ㄕㄞ) fuu ㄈㄞ ㄇㄞ ㄌㄞ!”

39. 過兩天，他嫂子問他：「你哥哥去哪裏？」他就說：「哥哥去海裏作龍王的駙馬啦！」

XXXV

1. mīī┘ nuu┘ nau┘ mii┘ ʔooŋ┘ pii┘ nuuŋ┘ šam┘ ʔook┘ look┘ pīīŋ┘
pai┘, pjaai┘ pai┘ taŋ┘ tii┘ ʔooŋ┘ kaa┘ hōn┘ tuŋ┘ kaap┘ ee┘,
laau┘ koo┘ tee┘ šuu┘ nau┘, “kai┘ lau┘ ʔooŋ┘ laau┘ šam┘ pjaai┘
jin┘ nii┘ nīī┘ koo┘ laa┘ mii┘ nai┘ jiīŋ┘ lai┘ jai┘ tii┘ tii┘ fīīŋ┘
ŋaan┘ šin┘. šin┘ nii┘ haau┘ nii┘ laa┘, mīŋ┘ pjaai┘ kaa┘ kīn┘
kuu┘ pjaai┘ kaa┘ laa┘, taan┘ laau┘ laa┘ nai┘ jai┘ tii┘ tii┘ fīīŋ┘
kōn┘, šaa┘ tuŋ┘ laa┘ taau┘, mau┘ kwaa┘ čuŋ┘ mii┘ ʔook┘ pii┘
ee┘. čii┘ nwai┘.” tuu┘ nuuŋ┘ tee┘ lam┘ taa┘ loŋ┘ jwaak┘ jwaak┘,
jaŋ┘ hii┘ tuŋ┘ pan┘ fīŋ┘.

2. pjaai┘ nai┘ kii┘ jaam┘ jau┘ pan┘ taau┘ laŋ┘ heeu┘ tuu┘ nuuŋ┘
tee┘ nau┘, “kai┘ lau┘ ʔooŋ┘ laau┘ puu┘ lai┘ laa┘ nai┘ tii┘ fīīŋ┘
jai┘ tak┘ koon┘, šuu┘ tau┘ tuŋ┘ laa┘ tak┘ koon┘.” nau┘ jii┘
šuu┘ taan┘ laau┘ taan┘ pjaai┘.

3. čaam┘ nau┘ tuu┘ nuuŋ┘ tee┘ pjaai┘ kwaa┘ teeu┘ hōn┘ kīn┘, pai┘
taŋ┘ nai┘ maan┘ ee┘, han┘ čaan┘ maan┘ taap┘ kam┘ ʔan┘ taan┘
ʔaan┘ ee┘. paai┘ kīn┘ mii┘ tuu┘ lik┘ ʔaau┘ ee┘, naa┘ haau┘
moŋ┘ haau┘ moŋ┘ līm┘ jiīŋ┘ vaa┘ taau┘ nii┘, fīŋ┘ ʔeem┘ (或
ʔweem┘ fuu┘) niu┘ niu┘ līm┘ tut┘ laan┘ jaa┘ ʔook┘ paak┘
naam┘ nii┘, heen┘ čai┘ mii┘ laau┘ pau┘ čee┘ šam┘ juu┘.

4. jau┘ jiiu┘ han┘ laa┘ taan┘ tik┘ lim┘ maat┘ lee┘ hīn┘ ee┘, tee┘
mii┘ loo┘ nee┘ šīī┘ kəə┘ lai┘, nan┘ kau┘ jau┘ pjaai┘ hōn┘

XXXV 猿 妻

1. 從前傳說有兄弟倆一同到外邊去，走到一個兩股路相交的地方，他哥哥就說：「咱們兩個一同走了這麼久，也找不著什麼好的地方安身，現在這麼著吧，你走上邊這股，我走下邊這股，誰先找著好的地方，誰就先回來找誰，不過總不出一年之內。」他弟弟眼淚汪汪的，才分手。
2. 走了幾步，又轉身回來，叫他弟弟道：「咱們倆誰先找著好地方，誰就先回來找誰。」說完，各人走各人的。
3. 且說他弟弟走過上邊那股路，去到一個村子裏，見村中搭一個大高臺子，上邊有個姑娘，臉白胖白胖的，像朶桃花那樣，手尖溜溜的，像才出地面的竹筍那樣，旁邊有個老頭在那兒。
4. 又見臺下擠滿許多人，他不知道是什麼，自己又走路走疲倦了，就蹲下，蹲在一邊兒看。

mɛɛ┐, ʃuu┐ pai┐ kɔŋ┐ kau┐ mau┐ juu┐ paai┐ ee┐. jiiu┐.

5. lɔp┐ fun┐ han┐ hĩŋ┐ maat┐ ʃuŋ┐ laau┐ ee┐, jiiu┐ han┐ kai┐ hĩn┐ laa┐ taan┐ mĩŋ┐ ʃii┐ kuu┐ kai┐ luun┐ huu┐ huu┐ lĩm┐ lĩĩ┐ ʔook┐ ʃooŋ┐ nii┐.

6. tee┐ jiiu┐ hĩn┐ kĩn┐ taan┐, han┐ tuu┐ lĩk┐ ʔaa┐ fĩŋ┐ tiu┐ ʔan┐ khiu┐ 或 khau┐ ee┐. juu┐ kĩn┐ čau┐ hĩn┐ laai┐, piiu┐ pai┐ piiu┐ taau┐ jau┐ jiiu┐ han┐ hĩn┐ laai┐ laau┐ laau┐ čĩŋ┐ fĩŋ┐ tee┐ ʔau┐.

7. tee┐ jiĩŋ┐ lai┐ təə┐ mii┐ loo┐, han┐ fĩĩ┐ naau┐ jɛɛ┐ ʃam┐ naau┐ jɛɛ┐, ʃuu┐ ʔat┐ pai┐ čee┐ hĩn┐ laai┐ ʃam┐ ʔĩŋ┐.

8. tee┐ liim┐ liim┐ pai┐ taŋ┐ čee┐ hĩn┐ laai┐, ʔan┐ khiu┐ liim┐ liim┐ tɔk┐ tau┐ tooi┐ naa┐ tee┐, tee┐ ʃuu┐ ʔau┐ fĩŋ┐ vaa┐ vĩĩ┐ ʃooŋ┐ loŋ┐ nai┐ tai┐.

9. ʔit┐ kĩĩ┐ ee┐, leen┐ han┐ mii┐ maat┐ lee┐ hĩn┐ ee┐. ʔum┐ ʔum┐ kai┐ kai┐ pĩĩ┐ tee┐ hĩn┐ kĩn┐ taan┐ pai┐ nau┐, “pau┐ kĩĩĩ┐ tau┐ laa┐! pau┐ kĩĩĩ┐ tau┐ laa┐!” tee┐ jiĩŋ┐ ee┐. təə┐ mii┐ loo┐, kuk┐ taa┐ taŋ┐ jĩĩk┐ jĩĩk┐ nii┐, ʃii┐ haa┐ hĩn┐ laai┐ pĩĩ┐ tee┐ hĩn┐ taan┐.

10. tee┐ pai┐ taŋ┐ kĩn┐ taan┐, han┐ tuu┐ lĩk┐ ʔaa┐ haau┐ mii┐ juu┐, took┐ han┐ laau┐ pau┐ čee┐ liiu┐ hɛɛ┐ hɛɛ┐ kwaa┐ tau┐ lɔp┐ tee┐, ʃuu┐ heeu┐ hĩn┐ ʔai┐ pai┐ maa┐ tau┐ hai┐ tee┐ kĩĩĩ┐ taau┐ pai┐ laan┐.

5. 忽然聽見響了一炮，看見臺下的人你推我，我推你，亂哄哄的，像蜜蜂出洞那樣。
6. 他看上臺去，看見那個姑娘把一個球用手丟在大家的頭上，飄來飄去，又見大家一個個舉手等著拿。
7. 他什麼都不知道，見人家非常熱鬧，就跑在人叢裏同搶。
8. 他剛剛去到人叢裏，那個球剛剛落在他的面前，他就拿手抓住，放下袋裏。
9. 一會兒，就見許多人抱的抱推的推捧他上臺上去說：「姑爺來啦，姑爺來啦。」他什麼都不知道，直眉瞪眼的那樣任隨大家捧他上臺。
10. 他去到臺上，見那個姑娘已經不在，只見那個老頭兒笑咪咪的過來接他，就叫用人備馬來，給他騎回家去。

11. tau- | tan- | nai- | laan- | jiu- | han- | čaan- | laan- | tii- | lai- | təə- | veen- | lim- | tooi- | leeu-, hii- | paai- | tan- | loŋ- | looŋ- | ħin- | ħin-, tee- | šuu- | taa- | tan- | ħin- | tau-, šaam- | laau- | pau- | čee- | nii- | nau, “taau- | tii- | heeu- | tee- | tau- | kuk- | kəə- | lai- | tee-.”
12. laau- | pau- | šuu- | čaau- | nau- | tiuu- | khiiu- | laa- | kiī- | tii- | ħiīn- | ?it- | ?it- | ŋii- | ŋii- | nau- | šoo- | tee-. tee- | šuu- | taa- | tan- | ħin- | tau- | nau, “haau- | nii- | līm- | lai- | ?au- | nai-! laan- | kuu- | hoo- | pan- | nii-, laan- | pau- | faat- | šaai- | pan- | nii-, pai- | lai- | haa- | nai- | ħin- | kɔɔ-?”
13. laau- | pau- | čee- | ten- | šuu- | nau, “kuu- | mii- | šaa- | laan- | miŋ- | hoo-, šin- | nii- | looŋ- | luu- | tii- | jin- | jeen- | šiī- | haau- | nii- | čuu- | tin- | leeu-, šin- | miŋ- | kuk- | kiī- | lak- | pai- | tooi- | aa-.”
14. tee- | ?an- | łam- | nī- | “kai- | kuu- | kiī- | šin- | nii- | łwai- | jeen- | naan- | peen-, kīn- | łom- | kīn- | vaan-, tan- | šuu- | tan- | jau-, lai- | hooi- | tii- | lai- | hooi- | təə- | šiī- | haa- | kuu-, čam- | kɔɔ- | kuu- | kiī- | šin- | nii- | juu- | paai- | look-, mii- | loo- | nee- | čen- | jiik- | nau- | ŋai- | šeən-, kuu- | təə- | kak- | tooi- | łam- | kuu- | mii- | kwaa- | aa-.”
15. tee- | šuu- | tooi- | laau- | pau- | ten- | nau, “kuu- | taa- | jin- | luu- | taau- | ŋai-, čam- | kuu- | mii- | laau- | kɔɔ- | ee- | juu- | paai- | look- | taai- | lii- | mii- | loo-, kiī- | nuu- | looŋ- | tuu- | pan- | hōn- | ħii- | ten-, čaa- | čaa- | šam- | nai- | nau- | kwaa- | laau- | lai- | naan- | peen- | tak- | koon- | tii-, šuu- | ħiin- | tau- | tur- | laa-, šin- | nii- | kuu- | mii- | naan- | peen- | koo- | łwaan- | naan- | peen- | laa-, kuu- | jin- | kaai- | pai- | laa- | kɔɔ- | kuu- | tau- | šam- | šjaan- | fuu-.”

11. 來到家裏看見中堂上掛滿了對子，四邊燈籠亮晶晶，他就起楞來，問那個老頭道：「到底是叫他來作什麼的？」
12. 那個老頭照直把拋球招贅的事原原本本告訴他。他就發起楞來，說：「這怎麼能成，我家窮成這樣，你老人家潤成這樣，去哪配得上呢？」
13. 那個老頭兒就說：「我不嫌你家窮，現在你們倆的姻緣是全都註定了的，請你作女婿，別推辭啊！」
14. 他心裏想：「我現雖說富貴，有吃有喝，穿綢穿緞，使用奴僕，都隨我的便兒，可是我哥哥現在在外邊，不知道挨餓還是受凍，我對不住我自己的良心啊！」
15. 他就對那個老頭說：「我答應你倒容易，可是我有一個哥哥在外邊生死不明，從前我們倆分手的時候，大家一同說過誰先富貴的話，誰就先回來找誰，現在我也算富貴啦，我應該去找我哥哥來一同享福。」

16. laau-┐ pau-┐ čee-┐ šuu-┐ nau┐, “naan-┐ aa┐! šin┐ nii-┐ ŋon┐ nii-┐
tan┐ jaa┐, mīŋ┐ ?ook-┐ pai┐ mai-┐ laau-┐ hīin┐ vai┐? naaŋ┐ koo┐
paai┐ haam┐ jii┐, kuu┐ jaŋ┐ hii┐ hai┐ hīn┐ šam┐ nii┐ mīŋ┐
pai┐ laa┐.”

17. tee┐ paak┐ paak┐ təə┐ nau┐ mii┐ ?ii┐, kaa┐ tin┐ laa┐ han┐ koo┐
tee┐ kon┐, šuu┐ jaŋ┐ hii┐ paai┐ haam┐.

18. laau-┐ pau┐ tan┐ meu┐ mən┐ šoo┐ tee┐ leeu┐, šuu┐ kam┐ fīŋ┐
tee┐ nau┐, “kīi┐ aa┐! kuu┐ koo┐ jaa┐ mii┐ tuu┐ līk┐ mīk┐
nii┐ took┐ paai┐ look┐ jau┐ moo┐ mii┐ šin┐ moo┐ mii┐ šii┐ mīŋ┐
nau┐ pai┐ laa┐ koo┐ mīŋ┐, kuu┐ koo┐ šīi┐ haau┐ faŋ┐ tii┐,
čam┐ ŋon┐ nii┐ lak┐ tan┐ lin┐ lin┐ jaa┐, mīŋ┐ tee┐ paai┐ kwaa┐
haam┐ kon┐, naaŋ┐ čee┐ kuu┐ nii┐ mīŋ┐ šam┐ pai┐ laa┐ təə┐
?ii┐ tii┐. šii┐ mīŋ┐ taan┐ čin┐ mii┐ pjak┐ jii┐ kuu┐ kaan┐, kuu┐
šuu┐ jeen┐ tam┐ čau┐ taai┐ juu┐ tooi┐ naa┐ mīŋ┐ hai┐ mīŋ┐
han┐ took┐ jaa┐.”

19. tee┐ han┐ laau-┐ pau┐ taa┐ nan┐ kau┐ jin┐ nii┐ jaī┐ tooi┐ tee┐,
tee┐ koo┐ neep┐ nan┐ taa┐ jin┐. jat┐ čik┐ maan┐ haau┐ laai┐
ŋon┐, hai┐ tee┐ loon┐ kwaan┐ paa┐ paai┐ haam┐ šam┐ luk┐
leeu┐, šuu┐ jaŋ┐ hii┐ nai┐ piin┐ ?it┐ ee┐.

20. čaam┐ nau┐ paai┐ laau┐ koo┐ tee┐, hī┐ čhun┐ nii┐ tuu┐ nuun┐
tee┐ tun┐ pjaak┐, pjaai┐ kwaa┐ hən┐ laa┐ tan┐ heen┐ tən┐ taa┐
ee┐, han┐ mii┐ kii┐ foon┐ laan┐ haa┐, tee┐ šuu┐ lak┐ hīn┐
pai┐, tee┐ hīn┐ lak┐ ?it┐ hau┐ liŋ┐. liim┐ liim┐ pjaai┐ hīn┐

16. 那個老頭兒就說：「難啊，現在好日子到了，你出去不是誤事嗎？寧可拜了堂，我再打發人和你一同去找。」
17. 他連說不肯，一定先找著他哥哥才拜堂。
18. 那個老頭兒弄得對他毫無辦法了，就握住他的手說：「女婿啊！我只有這一個女兒，外邊又沒有親戚。你說去找你哥哥，我也是很高興的，可是好日子馬上要到了，你先等拜了堂，老身我和你一同去找，都可以的。如果你當真不聽我的話，我就願意撞死在你面前給你看了。」
19. 他見他岳父對他這麼好，他也捏住鼻子答應了。一直忙了很多天，讓他夫妻倆拜堂合卺之後，就才得一點兒空兒。
20. 且說他哥哥自從和他弟弟分別，走過下邊那股路，到一個河邊兒，見有幾所草房，他就想上去，討一點兒午飯吃。剛剛走上去，到半坡上，忽然見成羣的母猴子出來圍住他，說：「咱們的丈夫到啦！」就一個個的來拉來扯，他也嚇呆了，暈死了。

pai ʌ taŋ ʌ čaŋ ʌ nooi ʌ, man ʌ jiit ʌ han ʌ pan ʌ šom ʌ kaŋ ʌ mee ʌ
ʔook ʌ tau ʌ hum ʌ tee ʌ, nau ʌ, “kwaan ʌ lau ʌ tau ʌ taŋ ʌ laa ʌ!”
šuu ʌ tuu ʌ kuk ʌ tuu ʌ tau ʌ tīn ʌ tau ʌ neeŋ ʌ, tee ʌ koo ʌ həə ʌ taŋ ʌ
haŋ ʌ čeeŋ ʌ leeu ʌ, ŋai ʌ taai ʌ loŋ ʌ tau ʌ.

21. nīiŋ ʌ laŋ ʌ ŋaai ʌ tuu ʌ liŋ ʌ mee ʌ čii ʌ laau ʌ ee ʌ fiŋ ʌ tee ʌ taau ʌ
pai ʌ laan ʌ, šuu ʌ ʔau ʌ lam ʌ čot ʌ tau ʌ poo ʌ fiŋ ʌ tee ʌ. tee ʌ jiiu ʌ
han ʌ tuu ʌ kaŋ ʌ mee ʌ tīk ʌ laau ʌ pan ʌ nii ʌ, jau ʌ kōm ʌ čau ʌ
kōm ʌ līi ʌ hīn ʌ tau ʌ.

22. tuu ʌ liŋ ʌ mee ʌ šuu ʌ pai ʌ lum ʌ tee ʌ nau ʌ, “mīŋ ʌ mii ʌ šai ʌ
laau ʌ kuu ʌ, maat ʌ nii ʌ looŋ ʌ lau ʌ kuk ʌ kwaan ʌ paa ʌ, mīŋ ʌ fiŋ ʌ
ʔau ʌ jiŋ ʌ lai ʌ kuu ʌ təə ʌ ʔau ʌ hai ʌ mīŋ ʌ, naau ʌ nii ʌ looŋ ʌ haai ʌ
kuu ʌ təə ʌ tīi ʌ tau ʌ hai ʌ mīŋ ʌ kuk ʌ šam ʌ, čuŋ ʌ ʔau ʌ mīŋ ʌ mii ʌ
lam ʌ šam ʌ juu ʌ nii ʌ kuu ʌ.” tee ʌ taŋ ʌ hii ʌ ten ʌ koo ʌ mii ʌ loo ʌ
nee ʌ jiŋ ʌ lai ʌ laau ʌ ləə ʌ, šuu ʌ nii ʌ tuu ʌ kaŋ ʌ ten ʌ kuk ʌ
kwaan ʌ paa ʌ təə ʌ laai ʌ.

23. tuu ʌ kaŋ ʌ ten ʌ, nau ʌ koo ʌ khii ʌ kwaai ʌ, kīi ʌ kīi ʌ pai ʌ ʔau ʌ
maak ʌ tiŋ ʌ tau ʌ ʔiŋ ʌ hai ʌ laau ʌ kwaan ʌ tee ʌ, mii ʌ khii ʌ mii ʌ
koo ʌ mii ʌ hīn ʌ līk ʌ tau ʌ.

24. tee ʌ kīi ʌ kīi ʌ nīi ʌ tuu ʌ nuuŋ ʌ tee ʌ kīi ʌ šin ʌ nii ʌ mii ʌ loo ʌ
pan ʌ peeŋ ʌ nau ʌ pan ʌ šiin ʌ, kuk ʌ lai ʌ jau ʌ jin ʌ nīi ʌ mii ʌ han ʌ
tee ʌ tau ʌ laa ʌ, naŋ ʌ kau ʌ lak ʌ pai ʌ laa ʌ laa ʌ, tuu ʌ paa ʌ kaŋ ʌ
tee ʌ jau ʌ mii ʌ čīn ʌ tee ʌ ʔook ʌ paak ʌ tuu ʌ lak ʌ jaam ʌ.

25. čaam ʌ nau ʌ paai ʌ tuu ʌ nuuŋ ʌ tee ʌ, han ʌ ʔau ʌ paa ʌ mii ʌ kaau ʌ

21. 後來被一個最大的母猴把他搶回家去，就拿冷水來噴醒他。他看見那個母猴那樣可怕，又蒙起頭來。
22. 那個母猴就去摸他，說：「你不用怕我，以後咱們倆做夫妻，你想要什麼我都拿給你，星星月亮我都拿來給你玩，只要有心和我一同住。」他到那時也不知道什麼怕啦，就當真和那個母猴作夫妻。
23. 那個母猴說也奇怪，時常拿黃瓜來敬他丈夫。不知不覺有了孩子了。
24. 他時常想他弟弟現在不知富貴了還是窮困了，爲什麼又這麼久不見他來尋找，自己想去找他，那個猴妻又不准他出大門一步。
25. 且說他弟弟，見討了妻子大約有一年了，岳父總不肯讓他出來，他就說：「我找

- pīi ʌ nīi ʌ jaa ʌ, pau ʌ taa ʌ čuŋ ʌ mīi ʌ ʔīi ʌ haī ʌ tee ʌ ʔook ʌ tau ʌ, tee ʌ šuu ʌ nau ʌ, “kuu ʌ laa ʌ mīi ʌ han ʌ kɔɔ ʌ kuu ʌ, kuu ʌ līm ʌ laī ʌ kuk ʌ hīn ʌ juu ʌ kīn ʌ naam ʌ, šii ʌ luu ʌ mīi ʌ haī ʌ kuu ʌ ʔook ʌ pai ʌ tii ʌ, kuu ʌ mīi ʌ hap ʌ lin ʌ taai ʌ šuu ʌ čat ʌ hoo ʌ taai ʌ.”
26. laau ʌ paa ʌ tee ʌ han ʌ laau ʌ kwaan ʌ ʔau ʌ lam ʌ šīi ʌ līm ʌ nīi ʌ jaī ʌ, šuu ʌ pai ʌ čween ʌ poo ʌ tee ʌ haī ʌ kīi ʌ hīn ʌ šam ʌ nīiŋ ʌ tee ʌ pai ʌ laa ʌ kɔɔ ʌ tee ʌ taau ʌ.
27. laau ʌ pau ʌ taa ʌ tee ʌ koo ʌ moo ʌ mīi ʌ jīiŋ ʌ laī ʌ kaan ʌ, šuu ʌ haī ʌ šip ʌ kīi ʌ hīn ʌ laī ʌ paa ʌ ŋan ʌ paa ʌ liiŋ ʌ nīiŋ ʌ pau ʌ kīi ʌ ʔook ʌ pai ʌ, tee ʌ šuu ʌ paa ʌ šɔm ʌ hīn ʌ čau ʌ twii ʌ hɔn ʌ pai ʌ laa ʌ kɔɔ ʌ tee ʌ.
28. pai ʌ tan ʌ heen ʌ taa ʌ ten ʌ, han ʌ mīi ʌ mee ʌ kan ʌ ee ʌ, tīi ʌ čeen ʌ looi ʌ juu ʌ heen ʌ fan ʌ taa ʌ vaa ʌ pīi ʌ, ʔii ʌ miin ʌ taa ʌ ʔii ʌ miin ʌ nau ʌ, “taa ʌ pīi ʌ kwaan ʌ kuu ʌ pɛp ʌ pɛ (ɛ) p ʌ pɛ (ɛ) p ʌ, taa ʌ vaa ʌ kwaan ʌ kuu ʌ pɛp ʌ pɛp ʌ pɛp ʌ.”
29. tee ʌ ʔan ʌ lam ʌ khii ʌ kwaai ʌ hīn ʌ tau ʌ nau ʌ, “kuk ʌ laī ʌ kan ʌ tɔɔ ʌ nau ʌ mīi ʌ kwaan ʌ tii ʌ? ʔii ʌ tin ʌ šīi ʌ kɔɔ ʌ kuu ʌ pjaai ʌ kwaa ʌ ʔit ʌ nīi ʌ ŋaai ʌ tee ʌ laak ʌ pai ʌ.”
30. tee ʌ jīu ʌ hīn ʌ kīn ʌ poo ʌ han ʌ mīi ʌ kīi ʌ foon ʌ laan ʌ haa ʌ, hɔn ʌ fii ʌ hīn ʌ ŋweu ʌ ŋweu ʌ, jau ʌ mīi ʌ han ʌ kɔɔ ʌ tee ʌ juu ʌ tii ʌ laī ʌ.

不著我哥哥，我怎麼在世上做人。如果你們不讓我出去的話，我不咬舌頭死就上吊死。」

26. 他妻子見他丈夫心是這樣好，就去勸他父親打發幾個人一同跟他去找他哥哥。

27. 他岳父也沒有什麼話說，就打發幾個用人，帶了銀錢，帶了糧食，跟姑爺出去。他帶一羣人沿路去找他哥哥。

28. 去到那個河邊兒，見有一個母猴拿棒槌在岸邊捶衣裳，一邊兒打一邊兒說：「捶我丈夫的上衣，伯伯伯，捶我丈夫的褲子，伯伯伯。」

29. 他心裏奇怪起來，說：「爲什麼猿猴都有丈夫的嗎？一定是我哥哥走過這裏被他拉去。」

30. 他看上山去，見有幾所草房，炊烟縷縷上升，又不見他哥哥在哪裏。

31. tee ᳵ ᳵ᳚ ᳵ jam ᳵ tin ᳵ pai ᳵ ta᳚ ᳵ nook ᳵ la᳚ ᳵ mee ᳵ ka᳚ ᳵ ten ᳵ, k᳚ ᳵ kau ᳵ čip ᳵ kam ᳵ hin ᳵ ee ᳵ. ʔaa ᳵ ʔii ᳵ p᳚k ᳵ lo᳚ ᳵ kam ᳵ čau ᳵ pai ᳵ. tuu ᳵ ka᳚ ᳵ nin ᳵ not ᳵ not ᳵ lam ᳵ lo᳚ ᳵ tau ᳵ taai ᳵ tii ᳵ.

32. tee ᳵ ᳵ᳚ ᳵ paa ᳵ šom ᳵ hīn ᳵ pjaai ᳵ hīn ᳵ kīn ᳵ poo ᳵ, jiiu ᳵ han ᳵ ʔan ᳵ laan ᳵ haa ᳵ ee ᳵ. fwa ᳵ taau ᳵ la᳚ ᳵ pjak ᳵ jii ᳵ paai ᳵ nai ᳵ mii ᳵ lik ᳵ ᳚᳚ ᳵ ša᳚ ᳵ (或 šaan ᳵ) tai ᳵ, jau ᳵ han ᳵ mii ᳵ puu ᳵ laau ᳵ tii ᳵ hi᳚ ᳵ haau ᳵ nii ᳵ, tee ᳵ pjak ᳵ jii ᳵ han ᳵ hi᳚ ᳵ luk ᳵ luk ᳵ, šuu ᳵ pai ᳵ heen ᳵ faa ᳵ joom ᳵ jiiu ᳵ, lok ᳵ laai ᳵ šii ᳵ k᳚ ᳵ na᳚ ᳵ kau ᳵ tee ᳵ, šuu ᳵ kweeu ᳵ f(w)aa ᳵ hau ᳵ pai ᳵ.

33. k᳚ ᳵ tee ᳵ han ᳵ tuu ᳵ nuu᳚ ᳵ lo᳚ ᳵ fu᳚ ᳵ tau ᳵ ta᳚ ᳵ, loo᳚ ᳵ pii ᳵ nuu᳚ ᳵ šuu ᳵ tu᳚ ᳵ koot ᳵ tai ᳵ ča᳚ ᳵ ee ᳵ, šaa ᳵ ja᳚ ᳵ hii ᳵ tu᳚ ᳵ šaam ᳵ pan ᳵ fi᳚ ᳵ čii ᳵ hau ᳵ ta᳚ ᳵ laau ᳵ līm ᳵ lai ᳵ.

34. k᳚ ᳵ tee ᳵ ᳵ᳚ ᳵ nau ᳵ hai ᳵ tee ᳵ, tu᳚ ᳵ pjaak ᳵ leeu ᳵ līm ᳵ lai ᳵ līm ᳵ lai ᳵ, “ šin ᳵ nii ᳵ mee ᳵ faau ᳵ mī᳚ ᳵ pai ᳵ laa ᳵ taa ᳵ nii ᳵ kuk ᳵ lak ᳵ.”

35. tuu ᳵ nuu᳚ ᳵ tee ᳵ ᳵ᳚ ᳵ nau ᳵ, “tuu ᳵ ka᳚ ᳵ juu ᳵ to᳚ ᳵ fa᳚ ᳵ ten ᳵ nii ᳵ šii ᳵ laau ᳵ faau ᳵ pan ᳵ neeu ᳵ ɔ᳚ ᳵ! haa ᳵ kuu ᳵ mii ᳵ loo ᳵ nee ᳵ, šaa ᳵ pan ᳵ kuu ᳵ šin ᳵ š᳚᳚ ᳵ (或 š᳚᳚ ᳵ) p᳚k ᳵ taai ᳵ tee ᳵ moo ᳵ nee ᳵ, ta᳚ ᳵ čin ᳵ tooi ᳵ mii ᳵ nai ᳵ k᳚ ᳵ hīn ᳵ laa ᳵ.”

36. laau ᳵ k᳚ ᳵ tee ᳵ pjak ᳵ jii ᳵ ᳵ᳚ ᳵ lam ᳵ taa ᳵ jwaak ᳵ lo᳚ ᳵ tau ᳵ nau ᳵ, “ʔhaa ᳵ, tee ᳵ fai ᳵ j᳚᳚ ᳵ šii ᳵ tuu ᳵ ka᳚ ᳵ ee ᳵ, čam ᳵ tee ᳵ tooi ᳵ kuu ᳵ haau ᳵ jai ᳵ, šin ᳵ nii ᳵ hai ᳵ tee ᳵ taai ᳵ nai ᳵ kh᳚᳚ ᳵ

31. 他就放輕腳步走到那個母猴的背後，蹲下拾起一大塊石頭，舉起用力打在那個母猴的頭上去。那個母猴彈騰彈騰，倒了下來死了。
32. 他就帶一羣人走上山去，看見一所草房倒鎖著，聽見裏邊有小孩兒撒賴哭，又聽見像有大人的聲音。他聽見聲音很熟，就去笆牆旁邊探視，原來是他自己的哥哥，就扭鎖進去。
33. 他哥哥見弟弟忽然來到，兄弟倆就相抱，哭了一場，才相問分手之後各人怎麼樣。
34. 他哥哥就告訴他相別之後怎麼樣怎麼樣，「現在你嫂嫂去河邊兒洗衣服去了。」
35. 他弟弟就說：「在河邊兒的那個母猴就是嫂嫂嗎？哈，我不知道，剛才我倒打死她啦，真對不起哥哥啦！」
36. 他哥哥聽見就眼淚滴下來，說：「哈，他雖然是一個猿猴，可是他對我很好，現在讓她死得這樣可憐。」說完，眼淚像泉水那樣的流出來。

leen √ pan √ haau √ nii √, " kaan √ jii √ lam √ taa √ līm √ lam √ lin √
nii √ lwai √ (或 looi √) ?ook √ tau √.

37. tuu √ nuu √ tee √ koo √ loo √ nee √ nan √ kau √ loŋ √, šuu √ kuui √
loŋ √ tau √ šoo √ koo √ tee √ nau √, " ?an √ ŋon √ təə √ šii √ kuu √ kuk √
nuu √ tii √ mii √ šii √, čam √ hīn √ taai √ mii √ loo √ līi √ taau √. koo √
mīn √ koo √ lak √ pai √ tai √ jin √ laai √, kai √ lau √ koo √ tīi √ tee √
tau √ jāi √ jāi √ tii √ tau √ hōm √ šii √ ləə √ pee √. " šuu √ jan √ hii √
heeu √ hīn √ laai √ pjoom √ mai √ kuk √ kuun √ šaai √ tau √ hōm √
laau √ laau √ tee √, šuu √ jan √ hii √ heeu √ hīn √ lai √ tii √ kii √ tuu √
līk √ koo √ tee √ šam √ taau √ tau √ laan √ šjaan √ fuu √ leeu √ ləə √.

37. 他弟弟也知道自己錯了，就給他哥哥跪下來，說：「全都是我作弟弟的不是，可是人死了不會還陽。哥哥你也別哭的這麼厲害。咱們拿她來好好的埋葬就是啦。」就才叫大家砍樹作棺材，埋葬他嫂嫂。就才叫佣人背他哥哥的幾個小孩兒一同回家享福。

XXXVI

1. mīi┘ nuu┘ mii┘ pau┘ jēn┘ vaai┘ ee┘, took┘ mii┘ tuu┘ līk┘
mīk┘ ee┘. leen┘ haī┘ pan┘ fīi┘, mii┘ ṅon┘ ee┘ tuu┘ līk┘ mīk┘
tee┘ pai┘ naī┘ līin┘ vaa┘ liiu┘, jīu┘ han┘ kii┘ tuu┘ pjaa┘ čim┘
tīk┘ šoo┘, šuu┘ pii┘ ?aam┘ naai┘ ee┘. loṅ┘ pai┘ haī┘ tee┘ kīn┘.
laau┘ lai┘ pai┘ loo┘ nee┘ tee┘ ?aam┘ naai┘ nii┘ kaau┘ ?ook┘
čaan┘ līin┘ ee┘. tau┘.

2. nau┘ tuu┘ pjaa┘ čim┘ naī┘ līin┘ tee┘ juu┘ tii┘. pii┘ nīin┘ haau┘
nīi┘, tee┘ kīn┘ leeu┘ koṅ┘ naai┘ laau┘ fjaau┘ čē┘ nii┘ šuu┘
piin┘ pan┘ tee┘ tii┘ jaan┘ i┘, ?an┘ ham┘ pai┘ nii┘ laau┘
kwaan┘ loṅ┘ tiṅ┘ tee┘ čaa┘ haan┘ kaan┘ liiu┘.

3. paai┘ puu┘ laai┘ nii┘ mii┘ loo┘ nee┘, šam┘ nau┘ šīi┘ tuu┘ paa┘
tee┘ təə┘ laai┘. hat┘ lan┘ heeu┘ puu┘ mooī┘ tau┘, loṅ┘ taau┘
līi┘ mīṅ┘, laau┘ poo┘ tee┘ tan┘ taa┘ tan┘ hīn┘ tau┘ leeu┘, šuu┘
šaam┘ laau┘ kīi┘ tee┘ nau┘, “līk┘ mīk┘ kuu┘ mii┘ kəə┘. lai┘
loṅ┘, šii┘ haa┘ mīṅ┘ ?au┘ koo┘ nai┘, mii┘ ?au┘ koo┘ nai┘,
jau┘ mīṅ┘ kuk┘ luu┘ tii┘ mē┘?”

4. laau┘ kīi┘ tee┘ šuu┘ nau┘, “mīṅ┘ čuṅ┘ nau┘ tem┘, līk┘ mīk┘
nan┘ kau┘ šīi┘ haau┘ nii┘ mii┘ čin┘ taan┘, kuu┘ təə┘ fii┘ loṅ┘
kwaa┘ pai┘, ?an┘ ham┘ šuu┘ leen┘ pai┘ nii┘ kuu┘ kaan┘ liiu┘
kuk┘ hik┘ kuk┘ hak┘, moṅ┘ fai┘ haī┘ kuu┘ tan┘ maau┘ lok┘
ṅ┘! mīṅ┘ kwii┘ čii┘ nii┘, laau┘ lai┘ nii┘ mīṅ┘ kwii┘.”

XXXVI 金魚精

1. 從前有一個員外，只有一個女兒，早給了人家。有一天，他女兒去花園裏遊玩，看見幾個金魚很可愛，就吐一口吐沫下去給他吃。誰知道她這口吐沫惹出一場事來。
2. 且說他園裏的那個金魚在的年代很久，他吃了這個小姐的這口吐沫，就變成她的樣子，每天晚上和她未婚夫談天說笑。
3. 男方不知道，以為說真是他妻子。第二天叫媒人來，送回八字。她父親弄得都發楞起來，就問她女婿道：「我女兒有什麼差錯，隨你要就要，不要就不要，由你作主的嗎？」
4. 他女婿就說：「你還說，自己的女兒是這樣的不正當，我都還沒有娶過去，每天晚上就去和我唧唧咯咯的說笑。莫非讓我戴綠帽子嗎，你自己作烏龜吧！誰和你作烏龜。」

5. laau┐ pau┐ pjak┐ jii┐, šam┐ nau┐ lik┐ mīk┐ naŋ┐ kau┐ mii┐
 haau┐ nii┐ tii┐ šin┐ vai┐, šuu┐ hii┐ fii┐ hīn┐ naa┐, pan┐ hau┐
 pai┐ nai┐ laan┐, tīi┐ faak┐ šaa┐, kan┐ šaak┐ nii┐ šum┐ jii┐
 ee┐, tiuu┐ tīi┐ juu┐ tooi┐ naa┐ tuu┐ lik┐ mīk┐ tee┐ nau┐, “nēē┐,
 ʔaam┐ kaa┐ hōn┐. nii┐ šii┐ haa┐ mīŋ┐ pjaai┐ teeu┐ lai┐ koo┐
 nii┐ ləə┐.”
6. tuu┐ lik┐ mīk┐ tee┐ mii┐ loo┐ naŋ┐ kau┐ loŋ┐ kəə┐ lai┐, loṗ┐
 fuŋ┐ han┐ poo┐ naŋ┐ kau┐ šīi┐ haau┐ nii┐ kuk┐, šuu┐ kuui┐
 loŋ┐ tau┐, tai┐ šaam┐ poo┐ tee┐ taau┐ tii┐ šīi┐ vai┐ kəə┐ lai┐
 tee┐ tii┐ hīin┐.
7. poo┐ tee┐ šuu┐ kuk┐ hii┐ taŋ┐ maak┐ taa┐ ʔook┐ fii┐ leeu┐,
 heet┐ šai┐ tuu┐ lik┐ mīk┐ tee┐ nau┐, “mīŋ┐ čuŋ┐ mii┐ kai┐
 naa┐ nii┐ tau┐ šaam┐ kuu┐? ʔan┐ ham┐ mīŋ┐ kak┐ kuk┐ tii┐
 hīin┐ mīŋ┐ mii┐ loo┐ mēē┐? kan┐ piin┐ taai┐ haī┐ kuu┐ jiiu┐.”
8. tuu┐ lik┐ mīk┐ tee┐ han┐ poo┐ naŋ┐ kau┐ šīi┐ haau┐ nii┐ tooi┐
 taai┐ tee┐, ʔan┐ ʔaam┐ nam┐, “kuu┐ mii┐ kuk┐ loŋ┐ jiiŋ┐ lai┐
 əə┐?” šuu┐ jau┐ čap┐ šaam┐ poo┐ tee┐ nau┐, “poo┐ mīŋ┐ haī┐
 kuu┐ taai┐, mīŋ┐ təə┐ ʔau┐ nau┐ šoo┐ kuu┐ taau┐ tii┐ šīi┐ loŋ┐
 jiiŋ┐ lai┐, šaa┐ haī┐ kuu┐ taai┐ taa┐ təə┐ lap┐ taai┐ tap┐ təə┐
 nau┐, jiiŋ┐ ee┐. təə┐ mii┐ kaŋ┐.”
9. poo┐ tee┐ šuu┐ nau┐, “mīŋ┐ kuk┐ lai┐ ʔit┐ čaa┐ čjaau┐ ee┐ təə┐
 mii┐ loo┐? fii┐ haa┐ kwaa┐ pai┐ laan┐ fīi┐, ʔan┐ ham┐ leen┐
 pai┐ nii┐ pau┐ kīi┐ tuŋ┐ jee┐ kaŋ┐ liiu┐. kai┐ nii┐ šīi┐ hīn┐

5. 他老岳丈聽見，以爲說是自己的女兒有這樣的行爲，就氣火上冲，轉身進房裏去，拿一把刀，一根繩和一包藥丟在他女兒的面前，說：「吶，這三條路隨你走哪一條都好。」
6. 他女兒不知自己有什麼差錯，忽然見自己的父親是這麼著，就跪下來，哭著問她父親到底是爲什麼事。
7. 她父親就氣得眼睛都冒火了，大聲罵他女兒道：「你還有臉來問我？每天晚上你自己作的事，你不知道嗎？趕快死給我看。」
8. 他女兒見自己的父親是這樣的對待他，心裏想：「我沒有作錯什麼呀？」就又追問她父親道：「父親你讓我死，你也要告訴我到底是什麼差錯，才讓我死也瞑目，無話可說。」
9. 她父親就說：「你爲什麼一點兒家教都不知道？沒有嫁過人家裏去，每天晚上就去和姑爺逗情說笑。這是我家的人嗎？趕快死吧，別礙我的眼了！吶，現在女婿也把八字退回來了。你拿去看！」說了摔在她面前。

laan 7 kuu 4 55 4? kan 7 piuu 7 taai 4 paa 4, lak 7 tau 7 čit 7 heeu 7
maak 7 taa 4 kuu 4 aa 7! nee 4, šin 7 nii 7 paai 4 kīi 7 koo 7 tooi 4
taau 4 hii 4 nuŋ 4 jaa 4, mīŋ 7 tīi 7 pai 4 jiiu 4!” nau 7 jii 4 šuu 4
faat 4 too 4 tooi 4 naa 7 tee 4.

10. tee 4 pjak 7 jii 4 haau 4 nii 7 nau 7, jau 4 han 4 hii 4 miŋ 4 tiuu 4 juu 4
tooi 4 naa 7, miŋ 4 hōn 4 təə 7 min 4 leeu 4, mii 7 paak 4 koo 7 mii 7
loo 4 kaan 7. tee 4 nīi 4 nīi 4, ŋaai 4 haau 4 jeen 7 vaan 7 nii 7, šii 4
čaa 4 taai 4 ʔit 7 ee 4. təə 7 mii 7 tii 7, nee 4 nīi 4 nee 4 kik 7, šuu 4
tooi 4 poo 4 tee 4 nau 7, “kuu 4 nii 4 nīi 4 kuk 4 lai 7 pai 4 taai 4 šaa 4
taai 4 šaak 4. pai 4 čiiŋ 4 taa 4 taai 4 təə 7 mii 7 jaī 7 kwaa 4!”

11. poo 4 tee 4 šuu 4 nau 7, “šii 7 haa 4 mīŋ 7 līm 7 lai 7 koo 7 nii 4, taan 4
faan 4 mīŋ 7 taai 4 leeu 7 šuu 4 jaī 7 šīi 4 ləə 7, šaa 7 mīi 7 tau 7
tiuu 4 naa 7 kuu 4, haī 7 kuu 4 kii 7 šip 7 pii 4 čee 7 tau 7 ʔom 4 ʔit 7
miŋ 7 šīi 4 hau 4 nii 7.” šuu 4 čap 7 tuu 7 līk 7 mīk 7 tee 4 taai 4 hin 4
piin 7.

12. tee 4 nan 4 kau 4 han 4 vaan 4 čik 7 koo 7 taai 4, šuu 7 teeu 7 pai 4
heen 7 taa 4, pjaai 7 pai 4 kīn 7 čiiu 7, čiiŋ 4 čīi 4 loŋ 7 nai 4 taa 4
pai 4, laau 7 poo 4 tee 4 han 4 tuu 7 līk 7 mīk 7 nan 4 kau 4 ŋaai 4
foon 7 poon 4 pai 4, šuu 4 jan 4 hii 7 pii 4 čeen 4 tau 4 laan 7.

13. čaam 4 nau 7 tuu 7 līk 7 mīk 7 tee 4 čiiŋ 4 loŋ 7 nai 4 taa 4 pai 4, kai 4
faan 7 taa 4 han 4 tee 4 jeen 7 vaan 7, šuu 4 pīi 4 tee 4 hīn 7 naa 7
lam 7, mii 7 šaa 7 ŋaai 4 lam 7 tum 4 taai 4, ʔii 4 miin 4 lwai 4 loŋ 7
tau 7 tan 7 tooi 4 naa 7 paak 4 tuu 4 mīu 4 ee 4, liim 7 liim 7 mii 7

10. 她聽見這樣說，又見八字丟在面前，魂魄都飛了，有口也不會說。她想想受這樣的冤枉，實在死了一點兒也不值。越想越急，就對她父親說：「我好好的爲什麼去死在刀上，死在繩上。去跳河死，不更好！」
11. 她父親就說：「隨你怎麼樣都好，只要你死了，就是了。再不來丟我的臉，讓我幾十歲的人來背這點兒臭名。」就催他女兒快點兒死。
12. 她自己見橫豎都是死，就跑到河邊去，走到橋上，跳到河裏去。她父親見自己的女兒被浪沖去，就才搖搖擺擺回家。
13. 且說她女兒跳下河去，水鬼見她受冤枉，就把她捧上水面，才不致於淹死。一路漂流到一個廟門前，剛好有個老和尚出來挑水，看見河裏有一個人，就忙喊人來救，忙拿薑水灌醒，換了衣裳，就問她這麼漂亮爲什麼跳河。

laau- hoo- šaaj- čee- ?ook- tau- laap- lam-, jiu- han- nai-
taa- mii- laau- hīn- ee-, šuu- maaj- heet- heeu- hīn- tau-
čau-, maaj- ?au- lam- hiŋ- kuun- hiŋ-, vīin- leeu- vaa- pīi-
šuu- šaam- tee- laau- pan- nii- kuk- lai- čiiŋ- taa-.

14. tee- šuu- ?it- ?it- ŋii- ŋii- nau- haī- pjak- jii-, ?ii- miin-
nau- ?ii- miin- tai- taŋ- taa- fək- leeu-.

15. laau- hoo- šaaj- šuu- čween- tee- nau-, “mīŋ- lak- pai-
šaaj- hīn- jin- laai-. čaam- juu- ?it- nii-, tee- poo- mīŋ- hoo-
lōŋ- kōn-, jaŋ- hii- kōŋ- mīŋ- taau- pai- šīi- ləə- pee-.”
tee- šuu- jaŋ- hii- mii- tai-, ?an- ŋōn- koo- šam- juu- nai-
miiu-. kuk- ?it- čim- mai- tau- vīin- ?aam- paak-.

16. čaam- nau- laau- kīi- tee- ʔ- čhun- tooi- taau- hīi- mīŋ- leeu-,
hīn- čiiŋ- took- hīi-, khaau- nai- kōŋ- mīŋ- taau- tau-, pjaai-
kwaa- heen- miiu- ten-, jiu- han- mii- tuu- līk- laau- ee-,
laau- nii- naŋ- laau- nii-, jau- līm- han- kwaa- nii-, čam-
kīi- ee- hiiŋ- mii- hīn- tau-, šuu- haī- hīn- hau- pai- šaam-
laau- hoo- šaaj-.

17. kai- hīn- ?ook- tau- nau-, “šīi- līk- mīk- naŋ- kau- tee-.”
tee- šuu- nau-, “hīi-, hoo- šaaj- təə- nau- mii- līk- tii-?”
jau- haī- hīn- hau- pai- šaam- nau-, “pau- jii- tuu- nau-
mii- līi- šīi- līk- mīŋ- nau- mii- šīi-, pau- jii- tuu- ?au-
šaam- kuk- paa-, mīŋ- kaan- piin- taa- jin-.”

14. 她就原原本本告訴他聽，一邊兒說，一邊兒哭，哭得連眼都全腫了。
15. 那個和尚就勸她說：「你別傷心得這麼利害。暫且住在這裏，等你父親火下去了，再送你回去就是了吧。」她才不哭。每天一同在廟裏作一點兒針線來糊口。
16. 且說她丈夫自從退回八字之後，上京讀書，考了功名回來，走過那座廟旁，看見有個姑娘非常漂亮，又像見過一樣，可是一時想不起來，就打發人進去問那個和尚。
17. 那用人出來說：「是他自己的女兒。」他就說：「咳，和尚也有女兒的嗎？」又打發人進去問道：「我們老爺說不管是你的女兒不是，我們老爺要討作妻子，你趕快答應。」

18. laau- hoo- šaang- šuu- šaam- , “pau- jii- tuu- šii- fai- kəə-
laī- čee- !” kai- hīn- lai- šuu- nau- , “həə- , mīn- mii- loo-
?oo- ! pau- jii- tuu- šii- fai- kai- nii- kai- nii- , šin- nii-
pai- čin- khaau- nai- kəŋ- mīn- taau- .”

19. laau- hoo- šaang- jau- mii- kaam- līm- lai- nau- mii- ?ii- ,
šuu- hau- pai- nau- šoo- tuu- tjaau- čee- .

20. tee- han- nau- leeu- , “hŋ- , lok- laai- šii- tee- mē- ! kuu-
lak- kīn- tap- tee- , tə- šaa- čhii- ə- , tee- haai- kuu- šeen-
?it- ee- taai- šoo- tee- . šin- nii- tee- taan- lai- šuu- nai-
mē- ? nai- ?aa- ! mīn- puu- čee- ?ook- pai- nau- šoo- tee- ,
šii- nau- tee- nīn- kau- heeu- nai- tooi- šaau- šii- hīn- paak-
tuu- nii- tuŋ- lau- hīn- tau- , kuu- šuu- haa- taau- tee- laa- ,
šii- nau- mii- nai- tii- , šuu- mii- šai- hai- tee- nīi- paak-
jin- laai- .”

21. laau- hoo- šaang- čaau- ?ook- tau- nau- hai- . tee- nīi- , “naan-
aa- ! šaau- šii- hīn- kuk- lai- loo- tuŋ- lau- ? kai- nii- mai-
šii- fīn- min- tau- naan- kuu- .” šuu- jau- šaam- , “tee- taau-
tii- šii- līm- lai- tii- hīn- vai- ?”

22. laau- hoo- šaang- šuu- nau- , “tee- taau- mii- šii- līm- lai-
tii- hīn- , čam- laan- tee- koo- šii- paak- faan- šiin- faan-
tii- šin- čjaa- , jau- šii- leen- took- tee- tuu- ee- , jin- vai-
juu- kii- pii- koon- ŋaai- laau- kwaan- faan- tee- haai- tee- ,
nau- tee- hīn- līm- lai- mii- jai- , tooi- taau- hīi- mīn- , šaa-

18. 那個和尚就問：「你們老爺姓什麼呢？」那個用人就說：「喝，你不知道嗎！我們老爺姓什麼什麼，現在去京裏考了功名回來。」
19. 那個和尚又不敢說不肯，就進去告訴那個小姐。
20. 她聽見說完，「哼，原來是他嗎，我想吃他的肝都嫌遲啦，他害得我差一點兒爲他死。現在他當官就成了嗎？成啊！你老人家出去告訴他，如果說他能够叫門口兒這對石獅子打起架來，我就嫁給他啦！如果說不能的話，就不用讓他瘋想得這麼利害！」
21. 那個和尚照樣出來告訴他。他想：「難啊！石獅子怎麼會打架？這不是分明來難我。」就又問：「她到底是怎樣的人呢？」
22. 那個和尚說：「她倒不是什麼了不起的人，可是她家也是百萬千萬的家產，又是獨生她一個。因爲幾年前被她那個鬼丈夫誣害，說她人怎麼不好，退回八字，以致於被她父親逼她跳河。幸虧她的命不該死，天保佑她活到今天，這個人就是這樣的了。」

- ŋaai ↓ poo ↓ tee ↓ pii ↓ tee ↓ čiiŋ ↓ taa ↓, šeŋ ↓ ?it ↓ ee ↓ miŋ ↓ tee ↓
mii ↓ kaai ↓ taai ↓, mīn ↓ hīi ↓ tee ↓ lii ↓ taŋ ↓ ŋon ↓ nii ↓, laau ↓
hīn ↓ čau ↓ šīi ↓ haau ↓ nii ↓ čee ↓.”
23. tee ↓ jaŋ ↓ hii ↓ loo ↓ šīi ↓ paa ↓ tak ↓ koon ↓ tee ↓, ?an ↓ lam ↓ šuu ↓
laat ↓ ?in ↓ hīn ↓ tau ↓, šuu ↓ nau ↓, “haa ↓, ?an ↓ ŋon ↓ təə ↓ šīi ↓
kuu ↓ tii ↓ mii ↓ šīi ↓, šin ↓ tee ↓ lak ↓ pai ↓ kwaai ↓, kuu ↓ taau ↓ pai ↓
taŋ ↓ laan ↓ ?ii ↓ tin ↓ paan ↓ tee ↓ kwaa ↓ taau ↓ huŋ ↓, pooi ↓ taau ↓
min ↓ ?ii ↓ tee ↓, jeen ↓ hau ↓ ?au ↓ čiu ↓ tau ↓ lop ↓ tee ↓ taau ↓
pai ↓.”
24. laau ↓ hoo ↓ šaŋ ↓ šuu ↓ nau ↓, “nai ↓ mīŋ ↓ pau ↓ lai ↓ haau ↓ nii ↓
kuk ↓, tee ↓ taan ↓ jeen ↓ ?ii ↓ tii ↓.” laau ↓ kwaan ↓ tee ↓ šuu ↓ jaŋ ↓
hii ↓ nooi ↓ laa ↓ haai ↓ hōn ↓ taau ↓ pai ↓ laan ↓, šuu ↓ hai ↓ hīn ↓
tau ↓ paau ↓ nai ↓ laan ↓ pau ↓ taa ↓ tee ↓, paan ↓ lik ↓ mīk ↓ tee ↓
kwaa ↓ huŋ ↓ taau ↓.
25. laau ↓ jeen ↓ vaai ↓ šuu ↓ taa ↓ taŋ ↓ hīn ↓ tau ↓ nau ↓, “lik ↓ mīk ↓
kuu ↓ nook ↓ təə ↓ nooi ↓ čoon ↓ leeu ↓ əə ↓ ləə ↓, čuŋ ↓ nau ↓ jiiŋ ↓
lai ↓ kwaa ↓ huŋ ↓ mii ↓ kwaa ↓ huŋ ↓ tēm ↓ čee ↓?”
26. kai ↓ hīn ↓ šuu ↓ nau ↓ šoo ↓ tee ↓, lik ↓ mīk ↓ tee ↓ līm ↓ lai ↓ čiiŋ ↓
taa ↓ mii ↓ taai ↓. šin ↓ nii ↓ fīi ↓ čau ↓ hīn ↓ juu ↓ nai ↓ miu ↓ ee ↓,
ŋon ↓ līn ↓ čwaan ↓ jeen ↓ kwaa ↓ han ↓, līm ↓ lai ↓ līm ↓ lai ↓, haa ↓
ee ↓ šip ↓ ee ↓ nau ↓ šoo ↓ tee ↓.
27. tee ↓ pjak ↓ jii ↓ leeu ↓, loo ↓ lik ↓ naŋ ↓ kau ↓ ŋaai ↓ jeen ↓ vaan ↓,
šeŋ ↓ ?it ↓ ee ↓ fii ↓ taai ↓, ?an ↓ lam ↓ faŋ ↓ hīn ↓ tau ↓.

23. 他才知道是他以前的妻子，就忽然難過起來，就說：「啊，都是我的不是，請她別見怪。我回到家去，一定替她掛紅，賠償她的名譽，然後拿轎來娶她回去。」
24. 那個和尚就說：「你官大老爺這樣作，她當然肯的。」她丈夫就才打鑼開道回家去，就打發人來報告他老岳丈家裏，替他女兒掛紅。
25. 那個員外就發楞起來，說：「我女兒的骨頭都打了鼓了，還說什麼掛紅不掛紅呢？」
26. 用人就告訴他，他女兒怎麼跳河不死。現在被人家救起來，在一座廟裏。昨天狀元路過看見，怎麼怎麼，一五一十告訴他。
27. 他聽見了，才知道自己的女兒受冤枉，差一點兒沒有死，心裏喜歡起來。

28. paai ↓ kīīī ↑ tee ↓ koo ↑ ?ii ↓ miin ↓ lai ↑ čiu ↓ pai ↓ lop ↑ taau ↓
šuu ↓ kuk ↓ lau ↑ noo ↓ paai ↓ haam ↓.
29. taŋ ↑ ham ↓ šam ↓ luk ↑ ten ↓, tuu ↑ paa ↑ tee ↓ šuu ↓ hīk ↑ šaam ↓
laau ↓ kwaan ↓ tee ↓ nau ↑, “mīŋ ↑ nau ↑ kuu ↓ ham ↓ ham ↓ tau ↑ nii ↑
mīŋ ↑ liiu ↓, mīŋ ↑ mii ↑ kəə ↓. lai ↑ čin ↓ kii ↓? haai ↓ nai ↑ kuu ↓
poo ↓ lik ↑ tuŋ ↓ lii ↑, šeŋ ↓ ?it ↑ ee ↓ šiŋ ↑ pjaa ↓ laau ↑ tem ↓. mīŋ ↑
kan ↑ piin ↑ nau ↑ ?ook ↓ tau ↑ laa ↑!”
30. “kai ↓ nii ↑ mīŋ ↑ lak ↓ kwaai ↓ kuu ↓. čau ↓ šīī ↓ mīŋ ↑ čiiŋ ↓ taa ↓ čii ↑
hau ↓, ?an ↓ ham ↓ kuu ↓ čuŋ ↓ han ↓ mīŋ ↑ tau ↑, ?an ↓ lam ↓ šuu ↓
jaŋ ↓ hii ↑ loo ↓ nee ↓ mii ↑ šīī ↓ faaŋ ↑ šuu ↓ šīī ↓ jaau ↑, tau ↑ ?uu ↑
luŋ ↓ lau ↑ looŋ ↓ laau ↓. kuu ↓ šuu ↓ jaŋ ↓ hii ↑ hee ↓ hīn ↑ tīī ↑ līit ↓
maa ↓ līit ↓ kai ↓ kīī ↓ juu ↓ čem ↓ tuu ↓ luut ↓ tee ↓, lok ↑ laai ↑ šīī ↓
tuu ↑ pjaa ↓ čim ↓ ee ↓, šaa ↑ loo ↓ nee ↓ šīī ↓ jeeŋ ↑ vaŋ ↑ mīŋ ↑,
čam ↑ mīŋ ↑ heep ↓ taai ↓ lee ↓, ?an ↓ lam ↓ kuu ↓ kīīr ↑ ten ↓ mii ↑
loo ↓ līm ↑ lai ↑ tii ↑ ?in ↓. kuu ↓ čuŋ ↓ kīn ↓ lai ↓ kii ↑ ŋon ↑ jaau ↓
mīŋ ↑, təə ↑ lwaan ↓ tooi ↓ nai ↑ mīŋ ↑ čuu ↓ ləə ↑ paa ↓.”
31. tee ↓ pjak ↑ jii ↓ laau ↓ kwaan ↓ tee ↓ haau ↓ nii ↑ nau ↑, ?an ↓ lam ↓
jaŋ ↓ hii ↑ laat ↓ neen ↓ hīn ↑ tau ↑, kii ↑ pii ↓ koon ↓ pai ↓ liiu ↓ līin ↓
vaa ↓, nai ↑ pii ↓ naai ↑ loŋ ↑ ?uŋ ↓ pjaa ↓ čim ↓ pai ↓, šuu ↓ taau ↓
tau ↑ laan ↑ nau ↑ šoo ↓ poo ↓ tee ↓ loo ↓ nee ↓, nīŋ ↑ laŋ ↓ pai ↓ jiiu ↓
?uŋ ↓ pjaa ↓ čim ↓, taŋ ↓ čin ↓ han ↓ nooi ↓ tuu ↑ ee ↓.

28. 他女婿也一面打發轎子去娶了回來，就辦酒拜堂。
29. 到了入洞房的那天晚上，他妻子就追問她丈夫道：「你說我每天晚上來和你玩，你有什麼證據？害得我父女相離，差一點兒不餓了大魚。你趕快說出來啊！」
30. 「這你別怪我。就是你跳河之後，每天晚上我還見你來，心裏才知道不是鬼就是妖來舞弄咱們倆個。我就才叫用人拿狗血鷄血躲在門角落裏淋他，原來是一個金魚，才知道是冤枉了你，可是你已經死了。我那時不知道怎麼難過。我還吃了幾天的素，爲你戴孝，也算對得住你了吧！」
31. 她聽見她丈夫這樣說，心裏才忽然想起來，幾年前去逛花園，吐吐沫吐到金魚缸裏去。就回家來，告訴她父親知道，於是去看金魚缸，真的少一個。

XXXVII

1. mīi↓ nuu┐ mii┐ mee↓ jaa↓ maai┐ ee↓, mii┐ tuu┐ mīk┐ tuu┐
laai┐, tuu┐ mīk┐ haī┐ pan┐ laan┐ fai┐ liiu↓ ee↓, tuu┐ laai┐
lon┐ tin┐ pan┐ paai↓ fai┐ hii┐ ee↓.
2. paai↓ fai┐ liiu↓ nii┐ tuu┐ līk┐ laai┐ tee┐ pan┐ čai┐. pco↓ mee↓
tee┐ šuu┐ haī┐ mooi┐ kwaa┐ tau┐ paai↓ jaa↓ maai┐ nii┐ nau┐
ḡon┐ nii↓.
3. laau┐ jaa↓ maai┐ nii┐ loo┐ nee┐ tuu┐ līk┐ tee┐ pan┐ čai┐,
ʔan┐ lam┐ tee┐ nam┐ līk┐ tee┐ pan┐ čai┐. nak┐, šii┐ nau┐ taa┐
lap┐ līi↓ tuu┐ līk┐ mīk┐ kuu┐ kwaa┐ pai┐, maat┐ taa┐ taai┐
tīi┐, mai┐ šīi↓ haī┐ līk┐ kuu┐ kuk┐ maai┐ tan┐ šiiu↓. tee┐ šuu┐
heeu↓ jaa↓ mooi┐ taau┐ tau┐ nau┐ haī┐ paai↓ kīi┐ kaai┐ ḡon┐
nii↓.
4. paai↓ fai┐ liiu↓ nii┐ līm┐ lai┐ koo┐ mii┐ ʔīi↓, kaa↓ tin┐ ʔau↓
lop┐. paai↓ nii┐ ʔuu↓ faa↓, jiiu┐ jiiu┐ ḡon┐ nii↓ lak┐ tan┐, mee↓
jaa↓ maai┐ nii┐ liiḡ┐ pai┐ liiḡ┐ taau┐, tee┐ ʔuu↓ jēen↓ nau┐
hīn┐ tau┐, “ʔoo↓ mii┐ laa┐! tan┐ ḡon┐ lop┐ ten┐, kuu┐ ʔau↓
tuu┐ līk┐ laai┐ kuu┐ šwaan┐ kwaa┐ pai┐. šii┐ nau┐ tuu┐ kīi┐
piḡ┐ hin┐ nii↓ tii┐, laam┐ hat┐ heeu↓ tee┐ taau┐ tau┐, jan┐
hii┐ vaan↓ tuu┐ čēe┐ tee┐ kwaa┐ pai┐, kii┐(┐) laai┐ jaī┐!”
tee┐ nee↓ liiḡ┐ nee↓ kaau┐ šin┐.

XXXVII 錯中緣

1. 從前有一個寡婦，有一個女兒，一個兒子。女兒給了一家姓劉的，兒子定了一家姓許的。
2. 姓劉的那邊他兒子生病。他父母就打發媒人到這個寡婦這邊說要挑好日子。
3. 那個寡婦知道他兒子生病，心裏想他兒子病很重，如果說一娶了我女兒過去，就死了，不是讓我女兒守寡一輩子。她就叫媒婆回來告訴女婿那邊改好日子。
4. 姓劉的那邊怎麼都不肯，一定要娶。這邊無法，看看好日子要到，這個寡婦想來想去，她忽然想起來了，說：「哦，有啦，到娶的那天，把我兒子裝扮送過去。如果說女婿病稍好的話，第三天叫他回來，再換他姊姊去，多好！」她越想越高興。

5. taŋ 7 ŋɔn 7 ten ʌ tee ʌ taŋ ʌ čin 7 ʔau ʌ tuu 7 lik 7 ʌai ʌ tau 7 šwaŋ ʌ liim 7 liim 7 tuu 7 lik 7 ʌai ʌ tee ʌ kii ʌ ʔe ʌ moon ʌ paai ʌ lii 7 ee ʌ, mee ʌ tee ʌ šuu 7 tii 7 kaa ʌ looi 7 ee ʌ tan 7 hai 7, paai ʌ ee ʌ šuu 7 ʔau ʌ ʔit 7 kaau ʌ jɔɔ ʌ ee ʌ tiip ʌ, kuk ʌ jwaa ʌ nau 7 pan 7 pai 7 jaa ʌ nii ʌ, maat ʌ nii 7 naŋ ʌ hīn 7 čiu ʌ pai ʌ.
6. taŋ 7 paai ʌ kii 7, jin 7 vai ʌ tuu 7 kii 7 piŋ ʌ nak 7 ʌai ʌ, mii 7 loo ʌ paai ʌ taŋ ʌ, šuu 7 ʔau ʌ tuu 7 lik 7 mīk 7 tee ʌ ʔook ʌ tau ʌ paai ʌ taŋ ʌ.
7. ham ʌ ten ʌ nīn 7 jaa ʌ pɔɔ ʌ tee ʌ laau ʌ tee ʌ fii 7 ʌai ʌ, šuu ʌ heeu ʌ tuu 7 lik ʌ mīk ʌ pai ʌ paan ʌ jaa ʌ moo ʌ nīn 7, laau ʌ poo ʌ šuu ʌ nau 7 mii 7 hai 7, laau ʌ mee ʌ šuu ʌ nau 7, “mii 7 kii ʌ lai 7 čen 7 ʔau ʌ pee ʔ 7!” ham ʌ ten ʌ kɔɔ 7 jeen ʌ heeu ʌ tuu 7 lik ʌ mīk ʌ tee ʌ pai ʌ paan ʌ nīn 7.
8. taŋ ʌ tuu 7 lik ʌ mīk ʌ tee ʌ hau ʌ pai ʌ taŋ 7 paak ʌ tuu ʌ luk ʌ, jiu ʌ han ʌ laau ʌ ʌau 7 naŋ ʌ kau ʌ jin ʌ ʌau ʌ nii ʌ, ʔan ʌ ʌam ʌ laau 7 šii ʌ kaau ʌ šin ʌ, šuu ʌ šaam ʌ ʌau 7 tee ʌ took ʌ kii ʌ lai 7 hii ʌ aa ʌ, nai ʌ kii ʌ ʌai ʌ pii ʌ aa ʌ. tee ʌ jau ʌ laau ʌ luŋ ʌ ʌai 7, mii ʌ kaam ʌ taap ʌ.
9. taŋ 7 šam ʌ nīn 7 hīn ʌ mɔk ʌ pai ʌ čii ʌ hau ʌ, tuu 7 lik ʌ mīk ʌ laan 7 fai ʌ liu ʌ nii ʌ jau ʌ šaam ʌ tee ʌ nau 7, “kɔɔ ʌ hooi ʌ pan 7 piŋ ʌ mii 7 nai ʌ tau ʌ paan ʌ ʌau 7 nīn 7, mii 7 loo ʌ nee ʌ ʌau 7 han ʌ naan ʌ kwaa ʌ. mii 7?” tee ʌ šuu ʌ nau 7, “mīŋ 7 juu ʌ čuŋ ʌ pii ʌ kɔɔ ʌ mīŋ 7 jaī 7 kwaa ʌ.”

5. 到那天她真的把她兒子裝扮裝扮，剛好她兒子小時扎了一邊耳朵，他母親就拿一隻耳環給他戴上，一邊就拿一點兒膏藥貼住，假裝說生瘡剛好。於是坐上轎去。
6. 到了女婿那邊，因為兒子病太重，不會拜堂，就拿他女兒出來替她哥哥拜堂。
7. 那天晚上睡覺的時候，她婆婆怕她太寂寞，就叫她女兒去陪著新娘睡。她父親說不讓去，她母親說：「有什麼關係呢！」那天晚上果然叫她女兒陪著新娘睡。
8. 當她女兒進了房門，看見自己的嫂嫂那樣美麗，心裏非常高興，就問她嫂嫂讀過什麼書啊，有幾歲啊。他又怕羞，不敢回答。
9. 到睡到床上去之後，姓劉的那家的女兒又問他道：「我哥哥生病，不能來陪嫂嫂睡，不知嫂嫂覺得難過不難過？」他就說：「你在還比你哥哥在更好。」

10. kaan┘ liu┘ kaan┘ liu┘, loon┘ laau┘ tun┘ šen┘ hīn┘ tau┘, laau┘ paak┘ laau┘ tii┘ ŋaam┘ kaa┘. tuu┘ līk┘ mīk┘ puu┘ fai┘ liu┘ pai┘ paak┘ teen┘ ŋaam┘ kaa┘ tee┘, man┘ jiit┘ tōk┘ lat┘ hīn┘ tau┘, jaŋ┘ loo┘ nee┘ šīi┘ čaa┘, šuu┘ kam┘ paak┘ ?ak┘ tee┘ nau┘, “mīŋ┘ šīi┘ laau┘ puu┘ laai┘ ee┘, kuk┘ lai┘ šwaan┘ kuk┘ šau┘ jaa┘ noon┘ hau┘ laan┘ kuu┘, mīŋ┘ kan┘ piin┘ nau┘ ?ook┘ tau┘, moo┘ mii┘ kuu┘ šuu┘ heeu┘ hīn┘ kam┘ mīŋ┘ pai┘ lai┘.”
11. tee┘ šuu┘ nee┘ leen┘ nau┘, “mīŋ┘ lak┘ pai┘ čen┘, tau┘ kuu┘ nau┘ šoo┘ mīŋ┘, jin┘ vai┘ puu┘ laau┘ mīŋ┘ lak┘ loṑ┘ ?au┘ čee┘ kuu┘ kwaa┘ tau┘, mee┘ kuu┘ han┘ kōō┘ mīŋ┘ piŋ┘ nak┘ pan┘ nii┘, taai┘ kat┘ lii┘ šii┘, laau┘ kōō┘ mīŋ┘ pan┘ līm┘ lai┘, kīi┘ ten┘ mai┘ šīi┘ ?uu┘ čee┘ kuu┘ šīiu┘ hīn┘ ?ee┘ ?ōō┘ ?ii┘ ?au┘ kuu┘ šwaan┘ haa┘ kwaa┘ tau┘, jōō┘ kōō┘ kōō┘ mīŋ┘ piŋ┘ nii┘ tii┘, jaŋ┘ haī┘ kuu┘ laam┘ hat┘ taau┘ pai┘, vīin┘ heeu┘ čee┘ kuu┘ tau┘. kīi┘ šin┘ nii┘ loon┘ lau┘ tii┘ hīin┘ ?ii┘ kin┘ pan┘ haau┘ nii┘ laa┘, mīŋ┘ čuun┘ ?ook┘ pai┘ mīŋ┘ tau┘ mīŋ┘ koo┘ hau┘ leeu┘, čwai┘ jaī┘ mīŋ┘ šau┘ pii┘ mii┘, loon┘ lau┘ čook┘ nii┘ kuk┘ kwaan┘ paa┘.”
12. tee┘ šuu┘ nau┘, “kuu┘ ?ii┘ kin┘ haī┘ pan┘ fīi┘ naan┘ taau┘ mii┘ laau┘ fīi┘ kaau┘ ɔɔ┘!” taan┘ šii┘ tee┘ jau┘ nam┘ nam┘, han┘ naŋ┘ kau┘ naan┘ noo┘ haī┘ tee┘ han┘ leeu┘, jau┘ han┘ tee┘ leen┘ nai┘ jin┘ maau┘ nii┘, moo┘ mii┘ jiin┘ lai┘ kaan┘, čhun┘ ʔi┘ ?ii┘ hau┘, loon┘ laau┘ tee┘ kīn┘ čaa┘ tun┘ maai┘, ham┘ ham┘ šam┘ nīn┘ juu┘ nai┘ luk┘ kōō┘ tee┘. puu┘ laau┘ tee┘ ?it┘ ee┘ tīi┘ mii┘ loo┘.”

10. 說說笑笑，兩個互相摸起來，一個摸一個的腿襠。姓劉的女兒摸著他的腿襠，忽然驚怕起來，才知道是假的。就抓住他的胸口說：「你是一個男人，爲什麼裝作女人鑽進我家來，你趕快說出來，不然我就叫人捉你去見官。」
11. 他就從容地說：「你別急，讓我告訴你，因爲你父母要娶我姐姐過來，我母親見你哥哥病那樣重，說句不好聽的，怕你哥哥萬一有一點兒什麼，那時候，不是誤我姐姐一輩子麼？所以要我裝扮裝扮嫁過來。如果你哥哥病好了的話，再讓我第三天回去換我姐姐來。現在咱們倆的事已經成這樣了，你傳出去，你的名譽也全臭了，最好你守秘密，咱倆將來作夫妻。」
12. 她就說：「我已經給了人家，難道不怕人家告嗎？」但是她又想想，覺得自己的身體給他完全看見了，又見他生得這樣漂亮，也沒有什麼說的。從此以後，他倆個更加相愛，每晚上一同睡在她哥哥的房裏。她父母一點兒也不知道。

13. mii ㄇㄧˊ hɔn ㄏㄨㄣˊ ee ㄟ mee ㄟ tee ㄟ pjaai ㄆㄐㄞˊ kwaa ㄑㄨㄞˊ paak ㄆㄞˊ tuu ㄊㄨˊ luk ㄌㄨˊ, jiiu ㄐㄧㄡˊ han ㄏㄢˊ loon ㄌㄨㄣˊ laau ㄌㄞˊ tee ㄟ tun ㄊㄨㄣˊ jee ㄟ liiu ㄌㄧㄡˊ hik ㄏㄧˊ liiu ㄌㄧㄡˊ hek ㄏㄝˊ. ?an ㄆㄢˊ lam ㄌㄢˊ khii ㄑㄩㄣˊ kwaai ㄑㄨㄞˊ hīn ㄏㄩㄣˊ tau ㄊㄞˊ, šuu ㄕㄨˊ teem ㄊㄞˊ juu ㄐㄨˊ čcem ㄘㄞˊ tuu ㄊㄨˊ, taan ㄊㄢˊ čin ㄘㄣˊ han ㄏㄢˊ loon ㄌㄨㄣˊ tee ㄟ kuk ㄑㄨˊ ?ook ㄆㄞˊ kai ㄑㄞˊ vai ㄞˊ šii ㄕㄧˊ ten ㄊㄢˊ tau ㄊㄞˊ, šuu ㄕㄨˊ tɔp ㄊㄞˊ tuu ㄊㄨˊ heeu ㄏㄞˊ tuu ㄊㄨˊ lik ㄌㄧˊ mik ㄇㄧˊ nīn ㄋㄩㄣˊ taau ㄊㄞˊ nai ㄋㄞˊ luk ㄌㄨˊ tee ㄟ, šuu ㄕㄨˊ hik ㄏㄧˊ šaam ㄕㄞˊ nau ㄋㄞˊ, “mee ㄟ maa ㄟ aa ㄟ! mīn ㄇㄧㄣˊ kuk ㄑㄨˊ lai ㄌㄞˊ kuk ㄑㄨˊ ?ook ㄆㄞˊ kai ㄑㄞˊ mii ㄇㄧˊ ?au ㄆㄞˊ naa ㄋㄞˊ nii ㄋㄩˊ tii ㄊㄩˊ. hīn ㄏㄩㄣˊ tau ㄊㄞˊ kɔɔ ㄑ?”
14. tuu ㄊㄨˊ lik ㄌㄧˊ mik ㄇㄧˊ kik ㄑㄧˊ tan ㄊㄢˊ tai ㄊㄞˊ ?ook ㄆㄞˊ tau ㄊㄞˊ leeu ㄌㄞˊ, čau ㄘㄞˊ loo ㄌㄞˊ nau ㄋㄞˊ hai ㄏㄞˊ tee ㄟ pjak ㄆㄐㄞˊ jii ㄐㄩˊ, pin ㄆㄣˊ čhee ㄘㄞˊ nau ㄋㄞˊ nan ㄋㄢˊ kau ㄑㄞˊ ?ii ㄆㄩˊ kin ㄑㄣˊ loot ㄌㄞˊ naan ㄋㄢˊ hai ㄏㄞˊ tee ㄟ.
15. poo ㄆㄞˊ tee ㄟ pjak ㄆㄐㄞˊ jii ㄐㄩˊ kīn ㄑㄩㄣˊ čaa ㄘㄞˊ hii ㄏㄩˊ, šuu ㄕㄨˊ šai ㄕㄞˊ mee ㄟ jaa ㄑㄞˊ tee ㄟ nau ㄋㄞˊ, “?an ㄆㄢˊ nɔn ㄋㄞˊ tuu ㄊㄨˊ vai ㄞˊ tuu ㄊㄨˊ maa ㄟ čee ㄘㄞˊ mīn ㄇㄧㄣˊ, šaa ㄕㄞˊ mii ㄇㄧˊ haau ㄏㄞˊ tiu ㄊㄩˊ naa ㄋㄞˊ nii ㄋㄩˊ tii ㄊㄩˊ. hīn ㄏㄩㄣˊ.”
16. loon ㄌㄨㄣˊ pau ㄆㄞˊ jaa ㄑㄞˊ mīn ㄇㄧㄣˊ šon ㄕㄨㄣˊ kuu ㄑㄨˊ šon ㄕㄨㄣˊ šeen ㄕㄞˊ ?it ㄆㄧˊ ee ㄟ tun ㄊㄨㄣˊ tik ㄊㄧˊ hīn ㄏㄩㄣˊ tau ㄊㄞˊ. tuu ㄊㄨˊ lik ㄌㄧˊ laai ㄌㄞˊ laau ㄌㄞˊ jaa ㄑㄞˊ maai ㄇㄞˊ nii ㄋㄩˊ haau ㄏㄞˊ kuk ㄑㄨˊ lak ㄌㄞˊ tee ㄟ ?ook ㄆㄞˊ tau ㄊㄞˊ.
17. čaam ㄘㄞˊ nau ㄋㄞˊ paai ㄆㄞˊ fai ㄑㄞˊ šaan ㄕㄞˊ nii ㄋㄩˊ mii ㄇㄧˊ tuu ㄊㄨˊ lik ㄌㄧˊ laai ㄌㄞˊ ee ㄟ took ㄊㄞˊ, leen ㄌㄞˊ tin ㄊㄣˊ pan ㄆㄢˊ tuu ㄊㄨˊ lik ㄌㄧˊ mik ㄇㄧˊ fai ㄑㄞˊ liiu ㄌㄧㄡˊ nii ㄋㄩˊ, kī ㄑㄩˊ kī ㄑㄩˊ čap ㄘㄞˊ heeu ㄏㄞˊ lop ㄌㄞˊ kwaa ㄑㄨㄞˊ tau ㄊㄞˊ, paai ㄆㄞˊ fai ㄑㄞˊ liiu ㄌㄧㄡˊ nii ㄋㄩˊ čun ㄘㄨㄣˊ nau ㄋㄞˊ lik ㄌㄧˊ mik ㄇㄧˊ čun ㄘㄨㄣˊ ?ee ㄟ, kwaa ㄑㄨㄞˊ kii ㄑㄩˊ pii ㄆㄩˊ koon ㄑㄨㄣˊ (或 kon ㄑㄨㄣˊ). šin ㄕㄣˊ nii ㄋㄩˊ pjak ㄆㄐㄞˊ jii ㄐㄩˊ faa ㄑㄞˊ līn ㄌㄩㄣˊ haau ㄏㄞˊ nii ㄋㄩˊ tii ㄊㄩˊ hīn ㄏㄩㄣˊ, šuu ㄕㄨˊ hoo ㄏㄞˊ naat ㄋㄞˊ fī ㄑㄩˊ fī ㄑㄩˊ tun ㄊㄨㄣˊ šin ㄕㄣˊ fīn ㄑㄩˊ pai ㄆㄞˊ kaau ㄑㄞˊ lai ㄌㄞˊ.

13. 有一回，他母親走過房門口兒，看見他倆互相戲弄，笑嘻嘻的。她心裏奇怪起來，就在門縫兒窺看，當真見他們作出那種勾當來，就拍門叫她女兒跟她回到她房裏，就責問道：「母狗啊！你爲什麼作出這種不要臉的事來呢？」
14. 她女兒急得哭出來了，照直告訴她聽，並且說自己已經失身。
15. 她父親聽見更加（生）氣，就罵他妻子道：「都爲你這個老狗，才有這樣丟臉的事。」
16. 夫妻倆你一句我一句，差一點沒打起來。那個寡婦的兒子也就偷偷的跑了出來。
17. 且說姓向的單單只有一個兒子，早就定了姓劉的女兒，常常催著說要娶過來，姓劉的總說女兒還小，過幾年再說。現在聽見發生這樣的事，就氣忿忿的拉著姓劉的去告官。

18. lai ㄟ šuu ㄟ šaam ㄟ vai ㄟ kīi ㄟ lai ㄟ tii ㄟ fīin ㄟ? paai ㄟ fai ㄟ šaam ㄟ nii ㄟ šuu ㄟ nau ㄟ, “pau ㄟ jii ㄟ juu ㄟ paai ㄟ kīn ㄟ pjak ㄟ jii ㄟ kai ㄟ hooi ㄟ nau ㄟ, jin ㄟ vai ㄟ kai ㄟ hooi ㄟ mii ㄟ tuu ㄟ lik ㄟ lai ㄟ ee ㄟ, tin ㄟ pan ㄟ paai ㄟ lik ㄟ mīk ㄟ puu ㄟ fai ㄟ liiu ㄟ nii ㄟ teen ㄟ lak ㄟ nau ㄟ laa ㄟ ŋon ㄟ nii ㄟ lop ㄟ līi ㄟ kwaa ㄟ tau ㄟ. šwai ㄟ čii ㄟ paai ㄟ tee ㄟ kīi ㄟ kīi ㄟ nau ㄟ, ‘lik ㄟ mīk ㄟ čun ㄟ ?ee ㄟ, tee ㄟ lai ㄟ kii ㄟ pii ㄟ koon ㄟ.’ lok ㄟ lai ㄟ tee ㄟ jun ㄟ lik ㄟ mīk ㄟ nan ㄟ kau ㄟ juu ㄟ laan ㄟ kau ㄟ maau ㄟ, kīi ㄟ šin ㄟ nii ㄟ maa ㄟ, kuu ㄟ koo ㄟ mii ㄟ jeen ㄟ ?au ㄟ laa ㄟ, hai ㄟ tee ㄟ pooi ㄟ taau ㄟ šeen ㄟ tin ㄟ, ?an ㄟ pii ㄟ hoo ㄟ tii ㄟ lai ㄟ šuu ㄟ jii ㄟ laa ㄟ.”
19. laau ㄟ lai ㄟ pjak ㄟ jii ㄟ jii ㄟ šuu ㄟ tɔp ㄟ šon ㄟ šai ㄟ paai ㄟ fai ㄟ liiu ㄟ nii ㄟ nau ㄟ, “mīn ㄟ kuk ㄟ lai ㄟ jun ㄟ lik ㄟ mīk ㄟ nan ㄟ kau ㄟ šīi ㄟ haau ㄟ nii ㄟ kuk ㄟ? mīn ㄟ loo ㄟ nee ㄟ lon ㄟ mii ㄟ?”
20. laau ㄟ fai ㄟ liiu ㄟ nii ㄟ šuu ㄟ nau ㄟ, “kai ㄟ nii ㄟ kwaai ㄟ mii ㄟ nai ㄟ kai ㄟ hooi ㄟ. kuu ㄟ mii ㄟ loon ㄟ tuu ㄟ lik ㄟ, jin ㄟ vai ㄟ tuu ㄟ lai ㄟ tin ㄟ pan ㄟ paai ㄟ jaa ㄟ maai ㄟ fai ㄟ fīn ㄟ nii ㄟ tii ㄟ lik ㄟ mīk ㄟ, ŋon ㄟ koon ㄟ lop ㄟ kwaa ㄟ tau ㄟ. laau ㄟ lai ㄟ pai ㄟ loo ㄟ nee ㄟ jaa ㄟ maai ㄟ kīn ㄟ lam ㄟ, ?au ㄟ tuu ㄟ lik ㄟ lai ㄟ tee ㄟ haa ㄟ kwaa ㄟ tau ㄟ, jin ㄟ vai ㄟ tuu ㄟ lik ㄟ lai ㄟ nan ㄟ kau ㄟ pin ㄟ nak ㄟ, mii ㄟ loo ㄟ paai ㄟ taan ㄟ, mee ㄟ tee ㄟ šuu ㄟ nau ㄟ ?au ㄟ tuu ㄟ lik ㄟ mīk ㄟ nan ㄟ kau ㄟ tau ㄟ paai ㄟ taan ㄟ, hai ㄟ tee ㄟ šam ㄟ paan ㄟ nīn ㄟ, lok ㄟ lai ㄟ tee ㄟ loon ㄟ laau ㄟ kuk ㄟ ?ook ㄟ kai ㄟ haau ㄟ fīin ㄟ nii ㄟ tau ㄟ. šii ㄟ šaam ㄟ pau ㄟ jii ㄟ laau ㄟ lai ㄟ maai ㄟ kuk ㄟ haau ㄟ fīin ㄟ nii ㄟ moo ㄟ.”
21. pau ㄟ lai ㄟ šuu ㄟ pai ㄟ tiu ㄟ tan ㄟ laan ㄟ mee ㄟ jaa ㄟ maai ㄟ nii ㄟ

18. 官就問爲什麼事？姓向的那邊就說：「老爺在上邊聽奴才說，因爲奴才有一個兒子，定了姓劉的女兒。早就說要找好日子娶了過來。誰知他那邊每回總說：『女兒還小，先多等幾年再說。』誰知讓自己的女兒在家勾引漢子。現在麼，我也不願意要啦，讓他賠我的聘金和每年的賀禮就算完了。」

19. 官聽了之後就拍桌罵姓劉的那邊道：「你爲什麼讓自己的女兒這樣作？你知道錯不知道？」

20. 姓劉的就說：「這怪不得奴才。我有兩個孩子，因爲男的定了姓孫的那個寡婦的女兒，前天娶過來。誰知道那個寡婦沒良心，把她兒子嫁過來。因爲我（自己）的兒子病重，不能拜堂，他母親就說拿我（自己）的女兒來替他哥哥拜堂，讓她陪著新娘睡，後來誰知他兩個作出這種事來。試問老爺，誰愛作這樣的事呢？」

21. 官大老爺就去把那個寡婦的全家以及姓許的那家一齊調來，就問那個寡婦道：「

taa- leen- laan- fai- hii- ten- tau- šai- šai-, šuu- šaam- mee- maai- nii- nau-, “kai- mīn- kii- jēen- šīi- laau- jaa- maai- ee-, jin- taan- šau- taau- ?it- pīn- fīn- ee- aa-, šin- nii- kuk- lai- kuk- ?ook- kai- haau- moo- mii- ljaan- hīn- tii- hīn- tau-, haai- nai- kii- paai- tīi- mii- jai-? mīn- kan- piin- jin- ?ook- tau-, moo- mii- kuu- šuu- čan- mīn- hīn- tau-.”

22. laau- mee- maai- nii- šuu- kuui- lon- tau- nau-, “laau- jii-, kai- hīn- nii- pīn- laai- kuu- kuk- lon- ?it- ee-, taan- šii- paai- fai- liu- nii- kīn- čaa- lon- nai- laau-. kai- hooi- mii- tuu- lik- mīk- ee-, leen- hai- pan- paai- tee- tīi- laai-, laau- lai- pai- loo- nee- tee- han- tuu- lik- nan- kau- pan- čai- nak-, hii- laau- lik- tee- taai-, šuu- hai- mooi- man- jii- kwaa- tau- nau- heeu- lop-. kuu- nau- heeu- tee- tee- piq- nii- koon- (或 kōn-) jan- hii- lop- koo- mii- čhii-, tee- ?it- ee- tīi- mii- ?īi-, taai- taai- heeu- lop-. kai- hooi- šuu- laau- maat- taa- haa- kwaa- pai- ee-, tuu- kīi- taai- tīi- šuu- līm- lai- kuk- moo-? mai- šīi- ?uu- lik- kuu- šiu- hīn- ee- vai-? kuu- jan- hii- hīn- ?ook- kai- čuu- ?ii- nii- tau-, pin- moo- mii- jwaa- tee- aa-! šin- pau- lai- kuk- huu- laa-!”

23. laau- lai- nan- kau- nam-, paai- paai- tīi- mii- taau- lii- (或 lai-), thun- šii- tee- jiu- han- loon- tuu- lik- ŋee- jin- maau- nii-, ?an- lam- haau- tik- maai-, šuu- tooi- taa- čaa- nau-, “kīi- šin- nii- šīi- haau- nii-, loon- tuu- lik- ŋee- nii- nii-,

你既然是一個寡婦，應當守點兒本份啊！現在爲什麼作出這樣沒良心的事來，害得幾邊都不好。你趕快招認出來，不然我就把你囚起來。」

22. 那個寡婦就跪下來說：「老爺，這件事本來是我作錯了一點兒，可是姓劉的更錯的很。奴才有一個女兒，真的早先給了他那邊，誰知道他見自己的兒子病重，恐怕他兒子死，就打發媒人過來說要娶。我說叫他先等病好了再娶也不遲，他一點兒都不答應，一死的要娶。奴才就怕一嫁過去，女婿死了，可就怎麼辦呢？不是誤我女兒一輩子嗎？我才想出這個主意，並沒有騙他啊！請官大老爺作主吧！」

23. 官自己想，邊邊都有道理，同時他看見兩個孩子這樣美麗，心裏很喜愛，就對大家說：「現在是這樣，這兩個孩子呢，生米已經煮成熟飯啦；現在我來替你們斷，他倆個既然相愛，就讓他倆個作夫妻。至於姓許的女兒就配給姓向的兒子。你們以爲如何？」

hau ㄟ nip ㄟ haau ㄟ lun ㄟ pan ㄟ hau ㄟ šuk ㄟ laa ㄟ; šin ㄟ nii ㄟ kuu ㄟ tau ㄟ
 paan ㄟ luu ㄟ tuun ㄟ, loon ㄟ laau ㄟ tee ㄟ, kii ㄟ jeen ㄟ tun ㄟ tīk ㄟ maai ㄟ,
 šuu ㄟ hai ㄟ tee ㄟ loon ㄟ laau ㄟ kuk ㄟ kwaan ㄟ paa ㄟ. čii ㄟ ?ii ㄟ paai ㄟ
 fai ㄟ šii ㄟ (或 hii ㄟ) tii ㄟ līk ㄟ mīk ㄟ šuu ㄟ pai ㄟ hai ㄟ paai ㄟ fai ㄟ
 šaan ㄟ nii ㄟ tii ㄟ līk ㄟ laai ㄟ, kai ㄟ luu ㄟ ?ii ㄟ vai ㄟ līm ㄟ lai ㄟ?”

24. taan ㄟ laau ㄟ tīi ㄟ moo ㄟ mii ㄟ jii ㄟ lai ㄟ kaan ㄟ, han ㄟ pau ㄟ lai ㄟ
 tuun ㄟ nai ㄟ jai ㄟ pan ㄟ nii ㄟ, moo ㄟ mii ㄟ laau ㄟ lai ㄟ mii ㄟ ŋak ㄟ čau ㄟ
 čoo ㄟ maai ㄟ.

24. 各個都沒有說的，看見官大老爺斷的這麼好，沒有誰不叩頭謝恩。

XXXVIII

1. mii ㄋ ɦɔn ㄥ ee ㄣ, lum ㄋ nii ㄣ čaŋ ㄣ ŋɔn ㄋ looŋ ㄥ laau ㄣ hĩn ㄋ juu ㄣ
hĩn ㄋ mĩn ㄣ tuŋ ㄣ šeeŋ ㄥ, taŋ ㄣ laau ㄣ nau ㄋ taŋ ㄣ laau ㄣ naat ㄣ
šaau ㄣ.
2. lum ㄋ nau ㄋ, “kai ㄣ kuu ㄥ tii ㄣ poon ㄣ ɦai ㄣ šii ㄣ čaai ㄣ laau ㄣ, kĩn ㄋ
mĩn ㄣ laa ㄣ tii ㄣ tii ㄣ tɔŋ ㄣ jiiŋ ㄣ moo ㄣ mii ㄋ jiiŋ ㄣ lai ㄋ mii ㄋ laau ㄥ
kuu ㄥ, luu ㄋ puŋ ㄣ han ㄥ kuu ㄥ čau ㄣ ʔau ㄣ pin ㄣ, laan ㄋ puŋ ㄣ teen ㄣ kuu ㄥ
čau ㄣ ʔau ㄣ tɔm ㄣ, mai ㄣ puŋ ㄣ teen ㄣ kuu ㄥ čau ㄣ ʔau ㄣ lak ㄋ, kii ㄣ
lai ㄋ mee ㄋ tii ㄣ maa ㄥ tii ㄣ vaa ㄥ tii ㄣ jii ㄣ tii ㄣ fan ㄣ tee ㄥ jiiu ㄣ
han ㄥ kuu ㄥ kĩn ㄣ čaa ㄣ laau ㄥ taŋ ㄋ mii ㄋ loo ㄣ ŋaŋ ㄣ čau ㄣ. šii ㄋ nau ㄋ
mĩŋ ㄋ jee ㄣ tik ㄣ kuu ㄥ hoo ㄋ naat ㄣ, hŋ ㄣ, kuu ㄥ tii ㄣ hii ㄣ kĩn ㄣ čaa ㄣ
laau ㄣ, kuu ㄥ nĩŋ ㄣ kau ㄣ poo ㄣ taŋ ㄋ mĩn ㄣ tii ㄣ lap ㄋ leeu ㄣ, ʔau ㄣ
fii ㄣ tau ㄣ jii ㄋ mĩŋ ㄋ tii ㄣ naa ㄣ, kuk ㄣ taŋ ㄋ mĩŋ ㄋ jiiŋ ㄣ lai ㄣ tii ㄣ
jiiu ㄣ mii ㄋ han ㄥ. kĩn ㄋ mĩn ㄣ laa ㄣ tii ㄣ pĩn ㄋ laai ㄣ šii ㄣ kuu ㄥ kuk ㄣ
ɦuu ㄣ, mĩŋ ㄋ loo ㄣ nee ㄣ mii ㄋ?”
3. čaŋ ㄣ ŋɔn ㄋ šuu ㄣ nau ㄋ, “haa ㄋ haa ㄋ! mĩŋ ㄋ taŋ ㄣ čin ㄣ ŋai ㄣ laa ㄣ,
puu ㄣ puu ㄣ tii ㄣ heeu ㄣ kuu ㄥ kuk ㄣ pau ㄣ jii ㄋ, kĩn ㄋ mĩn ㄣ laa ㄣ tii ㄣ
čau ㄣ šii ㄣ kuu ㄥ kuk ㄣ ɦuu ㄣ, kuk ㄣ lai ㄣ loo ㄣ nau ㄋ šii ㄣ mĩŋ ㄋ kɔɔ ㄣ!
mĩŋ ㄋ lak ㄣ ɦiiŋ ㄣ tii ㄣ fii ㄣ tau ㄣ hɔm ㄣ naa ㄣ kuu ㄥ, mĩŋ ㄋ taŋ ㄣ
čin ㄣ mii ㄋ loo ㄣ ʔiik ㄣ, lĩm ㄣ lai ㄣ loo ㄣ kuk ㄣ nai ㄣ taŋ ㄣ əə ㄣ! kuu ㄥ
nau ㄋ mĩŋ ㄋ, lum ㄋ aa ㄣ, laau ㄣ hĩn ㄋ mĩŋ ㄋ nii ㄣ mau ㄣ kwaa ㄣ ʔan ㄣ
ŋɔn ㄋ loo ㄣ paa ㄣ maau ㄣ took ㄣ čii ㄣ nii ㄣ, mii ㄋ kəə ㄣ lai ㄣ taŋ ㄣ čin ㄥ
tii ㄣ poon ㄣ ɦai ㄣ čee ㄣ!”

XXXVIII 北風和太陽

1. 有一次，風和太陽兩個人在天上互相爭吵，各人說各人利害。
2. 風說：「我的本事實在大，天上地下的東西沒有什麼不怕我。船碰見我就要翻，房子碰著我就要倒，樹碰著我就要斷，什麼貓了、狗了、花了、草了，他們看見我，更加怕得不敢抬頭。如果你惹得我生氣，哼，我的氣更加大，我能够吹得天都黑了，要雲來遮你的臉，使你什麼都看不見。天上地下本來是我作主，你知道不知道？」
3. 太陽就說：「哈哈！你真傻了，人人都叫我老爺，天上地下就是我作主，爲什麼會是你呢？你別想拿雲來蓋我的臉，你真不知自量，怎麼樣能作得到啊！我告訴你，風啊，你這個人不過每天只會吹牛罷了，有什麼真的本事呢！」

4. lum ㄟ nau ㄟ, “hun ㄟ, mīn ㄟ laa ㄟ? mīn ㄟ tii ㄟ poon ㄟ lai ㄟ juu ㄟ tii ㄟ lai ㄟ? koo ㄟ šut ㄟ ?it ㄟ šun ㄟ laau ㄟ ee ㄟ hai ㄟ kuu ㄟ pjak ㄟ jii ㄟ laa ㄟ!”
5. čaən ㄟ ŋon ㄟ šuu ㄟ nau ㄟ, “kuu ㄟ aa ㄟ, kuu ㄟ mii ㄟ maai ㄟ šut ㄟ šun ㄟ laau ㄟ.”
6. lum ㄟ nau ㄟ, “šīī ㄟ oo ㄟ? mīn ㄟ mii ㄟ maai ㄟ šut ㄟ šun ㄟ laau ㄟ mee ㄟ?”
7. čaən ㄟ ŋon ㄟ šuu ㄟ nau ㄟ, “šīī ㄟ ?aa ㄟ, kuu ㄟ čhun ㄟ laai ㄟ tīī ㄟ mii ㄟ šaau ㄟ šut ㄟ kwaa ㄟ šun ㄟ laau ㄟ, kuu ㄟ aa ㄟ kuu ㄟ...” čaən ㄟ ŋon ㄟ lak ㄟ hīn ㄟ loŋ ㄟ nau ㄟ tee ㄟ poon ㄟ lai ㄟ, kaən ㄟ kaən ㄟ moo ㄟ mii ㄟ kii ㄟ laai ㄟ šon ㄟ lum ㄟ jau ㄟ tau ㄟ nii ㄟ tee ㄟ tun ㄟ taa ㄟ čee ㄟ.
8. loon ㄟ laau ㄟ tee ㄟ šuu ㄟ mīn ㄟ šon ㄟ ee ㄟ, kuu ㄟ šon ㄟ ee ㄟ tun ㄟ šeen ㄟ hīn ㄟ tau ㄟ. čin ㄟ čaai ㄟ šeen ㄟ nai ㄟ čen ㄟ ?au ㄟ tii ㄟ šii ㄟ hau ㄟ, loon ㄟ laau ㄟ tee ㄟ jiiu ㄟ han ㄟ taən ㄟ hon ㄟ mii ㄟ laau ㄟ hīn ㄟ ee ㄟ pjaai ㄟ tau ㄟ, tan ㄟ čon ㄟ pīī ㄟ tun ㄟ lai ㄟ ee ㄟ, kīn ㄟ čau ㄟ tan ㄟ ?an ㄟ maau ㄟ šiin ㄟ ee ㄟ, pan ㄟ jaam ㄟ pan ㄟ jaam ㄟ lum ㄟ lum ㄟ tii ㄟ pjaai ㄟ tau ㄟ.
9. čaən ㄟ ŋon ㄟ nau ㄟ, “mii ㄟ laa ㄟ, kai ㄟ lau ㄟ haau ㄟ nii ㄟ paa ㄟ! mīn ㄟ mii ㄟ šīī ㄟ jiiu ㄟ han ㄟ taən ㄟ hon ㄟ ?īn ㄟ nii ㄟ pjaai ㄟ tau ㄟ laau ㄟ hīn ㄟ ee ㄟ mee ㄟ? kai ㄟ lau ㄟ jiiu ㄟ han ㄟ lai ㄟ naŋ ㄟ kau ㄟ hai ㄟ laau ㄟ hīn ㄟ nii ㄟ toot ㄟ maau ㄟ toot ㄟ pīī ㄟ loŋ ㄟ tau ㄟ tak ㄟ koon ㄟ, šuu ㄟ twaan ㄟ laau ㄟ lai ㄟ tii ㄟ poon ㄟ lai ㄟ laau ㄟ, mīn ㄟ nau ㄟ līm ㄟ lai ㄟ?”
10. lum ㄟ nau ㄟ, “haa ㄟ haa ㄟ! kai ㄟ nii ㄟ haau ㄟ ŋaai ㄟ tii ㄟ mii ㄟ šai ㄟ nau ㄟ ?ii ㄟ tin ㄟ šīī ㄟ kuu ㄟ hiŋ ㄟ laa ㄟ?”

4. 風說：「那麼你呢？你的本事在哪裏？也吹點牛給我聽吧！」
5. 太陽就說：「我呀，我不喜歡吹牛。」
6. 風說：「是嗎？你不喜歡吹牛嗎？」
7. 太陽就說：「是啊，我從來不曾吹過牛，我呀我……」太陽要接下去說他的本事，講不到幾句風又來跟他打岔。
8. 他們兩個人就你一句，我一句互相爭吵起來。正在爭得緊要的時候，他們兩個看見路上有一個人走過來，穿著一件長棉衣，頭上戴著一頂顫帽，一步一步慢慢地走過來。
9. 太陽說：「有了，咱們這樣吧！你不是看見路那邊走來一個人嗎？咱們看看誰先使這個人脫帽脫衣服下來，就算誰的本事大，你說怎麼樣？」
10. 風說：「哈哈！這很容易，不用說一定是我贏了。」

11. čaŋ ɿ ŋɔŋ ɿ nau ɿ, “huŋ ɿ haau ɿ nii ɿ laau ɿ lai ɿ tau ɿ tak ɿ koon ɿ?
lak ɿ jaŋ ɿ mĩŋ ɿ tak ɿ koon ɿ laa ɿ, jau ɿ han ɿ piin ɿ jii ɿ mĩŋ ɿ
laai ɿ, kuu ɿ lak ɿ liiŋ ɿ tau ɿ tak ɿ koon ɿ laa ɿ, jau ɿ laau ɿ mĩŋ ɿ
lii ɿ laai ɿ taai ɿ hĩn ɿ tau ɿ.”

12. lum ɿ nau ɿ, “hŋ ɿ! mĩŋ ɿ kuk ɿ lai ɿ ŋai ɿ pan ɿ nii ɿ, kai ɿ nii ɿ
kĩn ɿ pĩn ɿ haau ɿ ŋai ɿ tii ɿ aa ɿ, čii ɿ ʔau ɿ lau ɿ ʔoon ɿ laau ɿ
hĩn ɿ šam ɿ maat ɿ ee ɿ kuk ɿ hĩn ɿ tau ɿ, mii ɿ šii ɿ mee ɿ?”

13. čaŋ ɿ ŋɔŋ ɿ nau ɿ, “jai ɿ aa ɿ, čau ɿ haau ɿ nii ɿ kuk ɿ paa ɿ!”

14. lum ɿ nau ɿ, “ʔii ɿ pii ɿ jai ɿ laa ɿ paa ɿ! kuu ɿ tee ɿ mĩŋ ɿ čee ɿ,
ʔit ɿ kii ɿ lii ɿ lak ɿ pai ɿ kwaai ɿ kuu ɿ ə ɿ! mĩŋ ɿ kuk ɿ jai ɿ leeu ɿ
fii ɿ?”

15. čaŋ ɿ ŋɔŋ ɿ nau ɿ, “tee ɿ ʔit ɿ kii ɿ ee ɿ, hai ɿ kuu ɿ lau ɿ ʔit ɿ ee ɿ
koon ɿ.”

16. lum ɿ nau ɿ, “piin ɿ ləə ɿ! piin ɿ ləə ɿ! čuŋ ɿ tee ɿ kii ɿ lai ɿ kɔɔ ɿ?
jai ɿ fii ɿ čee ɿ?”

17. čaŋ ɿ ŋɔŋ ɿ nau ɿ, “jai ɿ ləə ɿ. mĩŋ ɿ koo ɿ jai ɿ ləə ɿ?”

18. lum ɿ nau ɿ, “kuu ɿ leen ɿ jai ɿ ləə ɿ, kii ɿ šin ɿ nii ɿ tau ɿ haai ɿ
pai ɿ ləə ɿ.”

19. ʔit ɿ nuu ɿ ʔoon ɿ laau ɿ tee ɿ laau ɿ ee ɿ taak ɿ, laau ɿ ee ɿ poo ɿ.
lum ɿ čhii ɿ taau ɿ tee ɿ loo ɿ poo ɿ tii ɿ poon ɿ lai ɿ, maat ɿ poo ɿ

11. 太陽說：「那麼，這樣（的話），誰先來呢？想讓你先麼，又覺得太便宜你，我要想先來麼，又怕你輸，死賴起來。」
12. 風說：「哼！你怎麼這樣笨呢？這根本很容易呀！只要咱們兩個人一同一下子做起來，不是麼？」
13. 太陽說：「好啊，就這樣做吧！」
14. 風說：「預備好了吧！我等你了，一會兒輸了別怪我呀！你做好了沒有？」
15. 太陽說：「等一會兒，讓我先暖一點兒。」
16. 風說：「快呀！快呀！還等什麼呢？好了沒有呢？」
17. 太陽說：「好了。你也好了吧？」
18. 風說：「我早就好了，現在開始吧！」
19. 起初他們兩個一個晒，一個吹。風仗恃他會吹的本事，一吹吹得太陽被烏雲遮過，再吹，那個人帽子吹走了。那個人剛剛追去拾帽，風又再吹一下，他的衣

ee ↓ poo ↓ tan ↑ čaan ↓ ŋon ↑ ŋaai ↓ fii ↑ lap ↑ jii ↑ kwaa ↓, čaai ↓
poo ↓ maat ↓ ee ↓ laau ↓ hīn ↑ ten ↓ ?an ↓ maau ↓ poo ↓ piuu ↓
leeu ↓, laau ↓ hīn ↑ liim ↑ liim ↑ lwai ↓ pai ↓ čip ↑ ?an ↓ maau ↓, lum ↑
jau ↓ čaai ↑ poo ↓ maat ↓ ee ↓, kai ↓ čet ↑ pīi ↓ tee ↓ jau ↓ ŋaai ↓ poo ↓
haai ↓ leeu ↓, lum ↑ maat ↓ jiiu ↓ han ↓ fan ↑ fii ↑ moo ↓ mii ↑ jiiŋ ↓
lai ↑ līm ↑, šuu ↑ nau ↑, “?oo ↓ jai ↑ laa ↑, kuu ↓ hiŋ ↑ laa ↑, čuŋ ↓
mii ↑ jiiŋ ↓ lai ↑ kaan ↑ tem ↓ mii ↑? kuu ↓ teen ↓ čau ↓ ljaau ↓ tan ↑
tii ↑ laa ↑, kuu ↓ teen ↓ loo ↓ nee ↓ kuu ↓ hiŋ ↑ tii ↓.”

20. čaan ↓ ŋon ↑ pjak ↑ jii ↓ leeu ↓ nii ↓ liiu ↓, nai ↓ tam ↓ tee ↓ hiŋ ↑,
“tee ↓ kīi ↓ lai ↑ hiŋ ↑ nii ↑? tee ↓ ?au ↓ fii ↑ hom ↓ kwaa ↓ laau ↓
hīn ↑ ten ↓ šuu ↓ twaan ↓ hiŋ ↑ ləə ↑ mēē ↑? moo ↓ mii ↑ haau ↓ hiin ↓
nii ↑ paa ↑!” tee ↓ šuu ↓ ?ook ↓ leen ↑ nau ↑, “?əə ↓, mīŋ ↑ nau ↑ kīi ↓
lai ↑ aa ↑! mīŋ ↑ nau ↑ mīŋ ↑ hiŋ ↑ ləə ↑ mēē ↑? mīŋ ↑ hiŋ ↑ leeu ↑
ləə ↑ mēē ↑? mīŋ ↑ hiŋ ↑ leeu ↑ kuu ↓ moo ↓ mii ↑ jiiu ↓ han ↓, mii ↑
jiiu ↓ han ↓ mii ↑ twaan ↓ tii ↓.”

21. loon ↓ tee ↓ čin ↓ čaai ↓ kaan ↑, laau ↓ hīn ↑ ten ↓ haau ↑ ?au ↓ maau ↓
tan ↑ taau ↓, laan ↑ taau ↓ čet ↑ pīi ↓, lum ↑ jiiu ↓ han ↓ leeu ↑ haau ↑
čəə ↓ čii ↓, maan ↓ maan ↓ ?ook ↓ leen ↑ jau ↓ poo ↓ hīn ↑ tau ↑. šwai ↓
čii ↑ taau ↓ tee ↓ poo ↓ kīn ↓ čen ↑ ?au ↓, laau ↓ hīn ↑ ten ↓ šuu ↓
?au ↓ čəŋ ↓ pīi ↓ lai ↑ kun ↑ nai ↑ čen ↑ čen ↑, tīi ↑ ?an ↓ maau ↓ kam ↓
nai ↑ man ↓ man ↓. tan ↑ nīiŋ ↑ lan ↓ kīn ↑ mīn ↓ tii ↑ fii ↑ koo ↑ poo ↓
taan ↓ leeu ↓, čaan ↓ ŋon ↑ koo ↑ ?ook ↓ tau ↑, laau ↓ hīn ↑ ten ↓ jin ↓
šii ↓ haau ↓ nii ↑ jaan ↑ tī ↑.

22. čaan ↓ ŋon ↑ han ↓ leeu ↓ šuu ↑ nau ↑, “vai ↓! laau ↓ hīn ↑ nii ↑ tii ↓
pīi ↓ lai ↑ nii ↑ maau ↓ pin ↓ moo ↓ mii ↑ toot ↑ loŋ ↑ tau ↑ aa ↑, mīŋ ↑

扣又被吹開了。風一看，高興得什麼似的，就說：「啊，好了，我贏了，還有什麼話說沒有？我早就料到了，我早知道我會贏的。」

20. 太陽聽了好笑，他心裏想：「他贏什麼呢？他拿雲蓋過那個人就算贏了麼？沒有這樣的事吧！」他就用力喊叫說：「啊！你說什麼呀！你說你贏了麼？你已贏了麼？你贏了我沒看見，沒看見不算的。」

21. 他們兩個人正在講話，那個人便把帽戴回，把衣扣扣回。風看見了很著急，連忙又用力吹起來。誰知道他吹得更緊，那個人就把那件長衣裹得緊緊的，把那頂帽子抓得穩穩的。到後來天上的雲也吹散了，太陽也出來，那個人仍是這個樣子。

22. 太陽看了就說：「喂！這個人的長衣和帽子並沒有脫下來呀！你看他的帽子和長衣仍是好好的穿在身上。怎麼算得你贏呢？我告訴你，吹是不中用的，要晒啊就

jiiu ㄓ tee ㄓ tii ㄓ maau ㄓ nii ㄓ pii ㄓ lai ㄓ jin ㄓ šii ㄓ jai ㄓ jai ㄓ tii ㄓ tan ㄓ
juu ㄓ nai ㄓ naan ㄓ, kuk ㄓ lai ㄓ lwaan ㄓ nai ㄓ mīn ㄓ hiŋ ㄓ moo ㄓ? kuu ㄓ
nau ㄓ šoo ㄓ mīn ㄓ laa ㄓ, poo ㄓ šii ㄓ mii ㄓ čuŋ ㄓ juŋ ㄓ tii ㄓ, ʔau ㄓ taak ㄓ
vai ㄓ šuu ㄓ nai ㄓ.” tee ㄓ ʔii ㄓ miin ㄓ kaan ㄓ čau ㄓ haau ㄓ naat ㄓ taak ㄓ
hīn ㄓ tau ㄓ.

23. laau ㄓ hīn ㄓ ten ㄓ lam ㄓ nīi ㄓ, “lum ㄓ jau ㄓ poo ㄓ čaan ㄓ ŋon ㄓ jau ㄓ
taak ㄓ, poo ㄓ hīn ㄓ tau ㄓ maa ㄓ šuu ㄓ šeen ㄓ nai ㄓ ʔau ㄓ taai ㄓ, taak ㄓ
hīn ㄓ tau ㄓ maa ㄓ, jau ㄓ naat ㄓ nai ㄓ ʔau ㄓ mīn ㄓ, kai ㄓ mīn ㄓ nii ㄓ
taan ㄓ čin ㄓ mii ㄓ ʔit ㄓ ee ㄓ hoo ㄓ naat ㄓ, ts̃ ts̃ haau ㄓ naat ㄓ. tau ㄓ kuu ㄓ
jiiu ㄓ, ŋon ㄓ līin ㄓ kuu ㄓ pjaai ㄓ haa ㄓ šip ㄓ lii ㄓ, kīi ㄓ šin ㄓ nii ㄓ
pjaai ㄓ laam ㄓ šip ㄓ lii ㄓ, haa ㄓ šip ㄓ nii ㄓ laam ㄓ šip ㄓ šīi ㄓ peet ㄓ
šip ㄓ, haau ㄓ nii ㄓ ŋon ㄓ nii ㄓ čuŋ ㄓ ʔau ㄓ pjaai ㄓ ŋii ㄓ šip ㄓ lii ㄓ, naat ㄓ
pan ㄓ nii ㄓ mii ㄓ toot ㄓ līm ㄓ lai ㄓ pjaai ㄓ nai ㄓ koo ㄓ? taan ㄓ šii ㄓ ʔit ㄓ
kīi ㄓ maat ㄓ tik ㄓ laa ㄓ ee ㄓ, mii ㄓ jaau ㄓ čin ㄓ, kai ㄓ kuu ㄓ paai ㄓ nai ㄓ
tan ㄓ haau ㄓ laai ㄓ hīn ㄓ, mii ㄓ loo ㄓ tik ㄓ laa ㄓ tii ㄓ toot ㄓ paa ㄓ.”

24. čaan ㄓ ŋon ㄓ jiiu ㄓ han ㄓ haau ㄓ kaau ㄓ šin ㄓ, šuu ㄓ nau ㄓ, “vai ㄓ!
mīn ㄓ jiiu ㄓ ləə ㄓ! hwaan ㄓ šīi ㄓ kuu ㄓ tii ㄓ poon ㄓ lai ㄓ paa ㄓ! kīi ㄓ
šin ㄓ nii ㄓ sīi ㄓ mīn ㄓ hiŋ ㄓ jau ㄓ nau ㄓ šīi ㄓ kuu ㄓ hiŋ ㄓ?”

25. lum ㄓ čin ㄓ čaai ㄓ kik ㄓ nai ㄓ līm ㄓ puu ㄓ paak ㄓ nii ㄓ, moo ㄓ mii ㄓ
faa ㄓ ɬ ㄓ ʔook ㄓ hii ㄓ, ʔuu ㄓ jeen ㄓ jiiu ㄓ han ㄓ laau ㄓ hīn ㄓ ten ㄓ, juu ㄓ
nai ㄓ tai ㄓ mut ㄓ ʔook ㄓ mai ㄓ piin ㄓ pii ㄓ ee ㄓ tau ㄓ jii ㄓ nii ㄓ naat ㄓ,
tee ㄓ šuu ㄓ nau ㄓ, “čaan ㄓ ŋon ㄓ mīn ㄓ ljaau ㄓ hīn ㄓ paa ㄓ, kuu ㄓ hōn ㄓ
lan ㄓ čuŋ ㄓ mii ㄓ ŋon ㄓ ee ㄓ paau ㄓ fuu ㄓ mīn ㄓ taau ㄓ, hōn ㄓ nii ㄓ
pīn ㄓ laai ㄓ šīi ㄓ kuu ㄓ hiŋ ㄓ tii ㄓ, mau ㄓ kwaa ㄓ jin ㄓ vai ㄓ kuu ㄓ
taa ㄓ ʔii ㄓ ʔit ㄓ ee ㄓ čee ㄓ, jan ㄓ hii ㄓ lom ㄓ hai ㄓ mīn ㄓ, šii ㄓ nau ㄓ
līn ㄓ vaai ㄓ vīin ㄓ ʔan ㄓ faa ㄓ ɬ ㄓ ee ㄓ kuu ㄓ ʔii ㄓ tin ㄓ hiŋ ㄓ mīn ㄓ,
mīn ㄓ čuŋ ㄓ tau ㄓ mii ㄓ čee ㄓ?”

行。」他一邊講，（一邊）就很熱地晒起來。

23. 那個人心想：「風又吹，太陽又晒。吹起來麼，就冷得要死，晒起來麼，又熱得要命，這天氣真的有一點兒（叫人）生氣。好熱！讓我看看，昨天我走五十里。現在走三十里……。五十和三十是八十，這樣今天還要走二十里。這麼熱，不脫（衣服）怎麼走得了呢？但是一會兒著涼了（怎麼辦？）不要緊，我裏邊穿很多層，不會著涼的，脫吧！」
24. 太陽看見很高興，就說：「喂，你看哪！還是我的本事大吧！現在是你贏還是我贏？」
25. 風正在氣得像瘋人，沒有法子出氣，忽然看見那個人從袋裏掏出一把扇子來遮太陽光，他就說：「太陽你小心吧！我下次總有一天向你報復回來。這一次本來是我贏的，不過因為我大意一點兒才輸給你。如果說另外換一個法子，我一定贏你，你還來不來？」

詩歌

XXXIX

pjaak √ jaam √ hɔn √ taai √ ʔit √
 hɔn √ lii √ pit √ sii √ pīi √
 pjaak √ jaam √ hɔn √ taai √ ŋii √
 hii √ šii √ hɔn √ lii √ šai √
 pjaak √ jaam √ hɔn √ taai √ ʔaam √
 hɔn √ lii √ juu √ čaŋ √ naŋ √
 hɔn √ lii √ vaŋ √ čaŋ √ loŋ √
 hɔn √ lii √ juu √ čau √ čiu √
 hɔn √ lii √ liiu √ nii √ nuŋ √
 pjaak √ jaam √ hɔn √ taai √ hii √
 pii √ kīn √ hii √ taau √ laan √
 paan √ hɔn √ šet √ pai √ jiit √
 pjaak √ jaam √ hɔn √ taai √ haa √
 šiin √ laŋ √ pit √ koo √ čaa √
 ʔwaai √ naa √ pit √ koo √ tiŋ √
 pjaai √ hɔn √ liŋ √ pit √ nuŋ √
 pjaak √ jaam √ hɔn √ taai √ lɔk √
 hii √ pan √ lɔk √ tīk √ vaŋ √
 pjaak √ jaam √ hɔn √ taai √ šɛ(ɛ) t √
 lam √ taa √ tau √ čet √ čet √
 pjaak √ jaam √ hɔn √ taai √ peet √
 pii √ čau √ čet √ paak √ ham √
 naŋ √ han √ lai √ tau √ laa √
 pjaak √ jaam √ hɔn √ taai √ kuu √
 mai √ muu √ pit √ mai √ piu √
 pii √ pjaak √ nuŋ √ kwaa √ čiu √
 pjaak √ jaam √ hɔn √ taai √ šip √
 loŋ √ lip √ pjaak √ naau √ nii √

XXXIX 離別了妹妹走了一步

離別了妹妹走了一步
我的魂還在你的身旁
離別了妹妹走了兩步
我的魂還在你的四周
離別了妹妹走了三步
我的魂還在你的身上
我的魂還在街上
我的魂還在橋頭
我的魂還同你說笑
離別了妹妹走了四步
我悲傷的回家去
半路上休息了七次
離開了妹妹走了五步
轉過背來離開了那塊秧田
轉過臉來離開了那棵木瓜
離開了妹妹伶仃的走在路上
離別了妹妹走了六步
悲傷的像落網的鳥
離別了妹妹走了七步
眼淚汪汪
離別了妹妹走了八步
我的頭昏嘴又苦
盼望誰來看我呢？
離別了妹妹走了九步
葫蘆的葉子離開了瓢的葉子
我離開了妹妹過了橋
離別了妹妹走了十步
螢火蟲離了星星。

XL

nīin √ šiing √ hīn √ šoo √ ?it √, tuu √ pit √ tooi √ kai √ maa √? (tuu √ pit √
tooi √ kai √ maa √?)

nīin √ šiing √ hīn √ šoo √ ŋii √, tuu √ pii √ tooi √ kai √ maa √?

nīin √ šiing √ hīn √ šoo √ laam √, māi √ šaam √ tooi √ kai √ maa √?

nīin √ šiing √ hīn √ šoo √ hii √, tut √ mii √ tooi √ kai √ maa √?

nīin √ šiing √ hīn √ šoo √ haa √, pjaa √ maa √ tooi √ kai √ maa √?

nīin √ šiing √ hīn √ šoo √ lok √, ?an √ lok √ tooi √ kai √ maa √?

nīin √ šiing √ hīn √ šoo √ še(ε)t √, čet √ lin √ tooi √ kai √ maa √?

nīin √ šiing √ hīn √ šoo √ peet √, čwaa √ ?eet √ tooi √ kai √ maa √?

nīin √ šiing √ hīn √ šoo √ kuu √, māi √ muu √ tooi √ kai √ maa √?

nīin √ šiing √ hīn √ šoo √ šip √, loon √ lip √ tooi √ kai √ maa √?

nīin √ šiing √ hīn √ šoo √ ?it √, tuu √ pit √ tooi √ tuu √ lip √ (tuu √ pit √
tooi √ tuu √ kai √),

nīin √ šiing √ hīn √ šoo √ ŋii √, tuu √ pii √ tooi √ tuu √ naa √,

nīin √ šiing √ hīn √ šoo √ laam √, māi √ šaam √ tooi √ māi √ čooi √,

nīin √ šiing √ hīn √ šoo √ hii √, tut √ mii √ tooi √ tut √ mun √,

nīin √ šiing √ hīn √ šoo √ haa √, pjaa √ maa √ tooi √ pjaa √ liin √,

nīin √ šiing √ hīn √ šoo √ lok √, ?an √ lok √ tooi √ ?an √ lwaa √,

nīin √ šiing √ hīn √ šoo √ še(ε)t √, čet √ lin √ tooi √ čet √ pjaa √,

nīin √ šiing √ hīn √ šoo √ peet √, čwaa √ ?eet √ tooi √ čwaa √ faai √,

nīin √ šiing √ hīn √ šoo √ kuu √, māi √ muu √ tooi √ māi √ piu √,

nīin √ šiing √ hīn √ šoo √ šip √, loon √ lip √ tooi √ naau √ nii √.

XL 正月初一，蟬對什麼？

正月初一，蟬對什麼？（鴨子對什麼？）

正月初二，豌豆苗對什麼？

正月初三，野藍的葉子對什麼？

正月初四，酸草對什麼？

正月初五，maa ㄋ 魚對什麼？

正月初六，水車對什麼？

正月初七，穿山甲的鱗對什麼？

正月初八，?eet ㄣ 對什麼？

正月初九，葫蘆葉子對什麼？

正月初十，螢火蟲對什麼？

正月初一，蟬對蜈蚣（鴨子對雞子）。

正月初二，豌豆苗對黃豆。

正月初三，野藍的葉子對芭蕉的葉子。

正月初四，酸草對野烏頭。

正月初五，maa ㄋ 魚對鯽魚。

正月初六，水車對紡紗車。

正月初七，穿山甲的鱗對魚鱗。

正月初八，?eet ㄣ 對 faai ㄣ 。

正月初九，葫蘆葉子對瓢葉。

正月初十，螢火蟲對星星。

XLI

paak ㄆㄞㄟ ㄆㄞㄟ ㄆㄞ ㄋㄞ ㄋㄞ
 nak ㄋㄞ ㄌㄞ ㄊㄞ ㄆㄞ ㄎㄞ
 nak ㄋㄞ ㄆㄞ ㄕㄞ ㄆㄞ ㄇㄞ

nuu ㄋㄞ ㄆㄞ ㄇㄞ ㄋㄞ
 kuk ㄎㄞ ㄌㄞ ㄌㄞ ㄌㄞ ㄌㄞ
 haam ㄏㄞ ㄊㄞ ㄌㄞ ㄊㄞ ㄏㄞ
 kīn ㄎㄞ ㄋㄞ ㄌㄞ ㄌㄞ ㄌㄞ
 šaa ㄕㄞ ㄆㄞ ㄌㄞ ㄌㄞ ㄋㄞ ㄏㄞ ㄊㄞ
 šaa ㄕㄞ ㄎㄞ ㄕㄞ ㄌㄞ ㄌㄞ
 šaa ㄕㄞ ㄕㄞ ㄆㄞ ㄌㄞ ㄏㄞ
 hī ㄏㄞ ㄊㄞ ㄌㄞ ㄏㄞ ㄌㄞ
 hīn ㄏㄞ ㄊㄞ ㄌㄞ ㄊㄞ ㄊㄞ
 naan ㄋㄞ ㄇㄞ ㄇㄞ ㄇㄞ ㄋㄞ
 niip ㄋㄞ ㄎㄞ ㄋㄞ ㄋㄞ ㄕㄞ
 mii ㄇㄞ ㄌㄞ ㄌㄞ ㄆㄞ ㄆㄞ
 šii ㄕㄞ ㄌㄞ ㄇㄞ ㄌㄞ ㄌㄞ
 lak ㄌㄞ ㄌㄞ ㄕㄞ ㄕㄞ ㄆㄞ
 juu ㄐㄞ ㄌㄞ ㄌㄞ ㄌㄞ ㄕㄞ
 kuu ㄕㄞ ㄇㄞ ㄌㄞ ㄌㄞ ㄕㄞ

XLI 哥哥口口聲聲說很愛我

哥哥口口聲聲說很愛我

其實你的愛情輕得像一袋彈過的棉花
像一袋的棉花。

妹妹說我愛的不厲害

我洗衣服忘了漂

過河忘了脫鞋

吃早飯忘了筷子。

那麼你看我怎麼樣愛你才合你的意呢？

回想起我們挽著手在街上逛

回想起我們拉著衣袖在街上玩

那時候怕人知道

人家一知道

妹妹你丟臉。

心裏愛是愛在心裏

不會說出口。

如果像個木瓜

偷偷的放在衣袖裏

悶的時候就拿出來玩。

我一刻也不忘你。

XLII

kai ㄟ maa ㄟ šaat ㄟ kwaa ㄟ hiŋ ㄟ

kai ㄟ maa ㄟ niŋ ㄟ kwaa ㄟ liit ㄟ

kai ㄟ maa ㄟ fiit ㄟ kwaa ㄟ lii ㄟ

kai ㄟ maa ㄟ čii ㄟ kwaa ㄟ laau ㄟ

kai ㄟ maa ㄟ laau ㄟ kwaa ㄟ kuk ㄟ

kai ㄟ maa ㄟ nuk ㄟ kwaa ㄟ lin ㄟ

kai ㄟ maa ㄟ ʔoo ㄟ pit ㄟ mak ㄟ

kai ㄟ maa ㄟ laai ㄟ maan ㄟ too ㄟ

maak ㄟ šaat ㄟ šaat ㄟ kwaa ㄟ hiŋ ㄟ

ŋan ㄟ ši ㄟ niŋ ㄟ kwaa ㄟ liit ㄟ

maak ㄟ ʔai ㄟ fiit ㄟ kwaa ㄟ lii ㄟ

mai ㄟ šaam ㄟ čii ㄟ kwaa ㄟ laau ㄟ

təə ㄟ šaŋ ㄟ laau ㄟ kwaa ㄟ kuk ㄟ

təə ㄟ hat ㄟ nuk ㄟ kwaa ㄟ lin ㄟ

mai ㄟ ʔau ㄟ ʔoo ㄟ pit ㄟ mak ㄟ

naŋ ㄟ kuk ㄟ laai ㄟ maan ㄟ too ㄟ

XLII 什麼比薑還辣

什麼比薑還辣

什麼比血還紅

什麼比李子還澀

什麼比 laau 𠵿 還扎得慌

什麼比虎還大

什麼比穿山甲還聾

什麼比筆墨還直

什麼比蜂巢還花尸么。

辣椒比薑還辣

銀硃比血還紅

柿子比李子還澀

野藍樹的葉子比 laau 𠵿 還扎得慌

老象比虎還大

老 hat 𠵿 比穿山甲還聾

竹竿兒比筆墨還直

虎皮比蜂巢還花尸么。

XLIII

lwii ʌ vii ʌ pai ʌ nai ʌ nai ʌ
han ʌ koo ʌ lau ʌ (或 fun ʌ) poot ʌ laak ʌ
han ʌ koo ʌ maak ʌ ŋooi ʌ laai ʌ
pjaai ʌ tee ʌ ŋooi ʌ taau ʌ laa ʌ
ʌau ʌ šip ʌ haa ʌ pīi ʌ mēu ʌ
naŋ ʌ čau ʌ luu ʌ līm ʌ ʌai ʌ
ʌam ʌ šip ʌ pit ʌ loŋ ʌ laai ʌ
ʌam ʌ šip ʌ faai ʌ loŋ ʌ hoŋ ʌ
tuu ʌ ʌai ʌ tuu ʌ pit ʌ luu ʌ
juu ʌ ʌai ʌ juu ʌ šip ʌ ʌam ʌ
kaŋ ʌ vaan ʌ līm ʌ tīiŋ ʌ čēp ʌ
kaŋ ʌ neet ʌ līm ʌ tīiŋ ʌ ʌai ʌ
paa ʌ puu ʌ ʌai ʌ haau ʌ looŋ ʌ
čēen ʌ pīi ʌ looŋ ʌ lii ʌ lii ʌ
čap ʌ fat ʌ hii ʌ hin ʌ čam ʌ
šam ʌ ʌom ʌ (或 ʌam ʌ) šii ʌ laa ʌ liiu ʌ
liiu ʌ ʌam ʌ top ʌ hii ʌ niip ʌ
ʔun ʌ lum ʌ liik ʌ tik ʌ fii ʌ
čii ʌ hii ʌ han ʌ ʌai ʌ jii ʌ

XLIII 沿溪走進緊裡邊兒去

沿溪走進緊裏邊兒去
見有棵楓樹拔了根
見有棵果樹彎得很
樹梢垂到地下。
十五歲的一個姑娘在編辮子
坐在船頭像個官。
三十個鴨子下了灘
三十個棉花下了潭
那個鴨子有冠
那個情人十三
說話甜得像黃糖
說話甜得像塊糖。
誰的妻子漂亮
衣袖光閃閃
絲帶繫紫裙。
朋友約我去談笑
說笑了三四回
軟得像火燒過了的錫。
幾時有哪個比得上。

XLIV

hĩn ʅ tɔk ʅ nɛ(ɛ) t ʅ looŋ ʅ (或 neeu ʅ) nɛ(ɛ) t ʅ

hĩn ʅ tɔk ʅ nɛ(ɛ) t ʅ taai ʅ nuu ʅ

čɛt ʅ čɛt ʅ tau ʅ kuu ʅ net ʅ

čɛt ʅ čɛt ʅ loŋ ʅ kuu ʅ laa ʅ

lam ʅ taa ʅ maa ʅ hoŋ ʅ niŋ ʅ (< ʅ)

pjaa ʅ tuŋ ʅ fiŋ ʅ hĩn ʅ lii ʅ

nai ʅ šip ʅ ŋii ʅ tuu ʅ pjɔk ʅ

nai ʅ šip ʅ lɔk ʅ tuu ʅ kau ʅ

pjaa ʅ pjɔk ʅ pii ʅ mau ʅ ʔau ʅ

pjaa ʅ kau ʅ pii ʅ mau ʅ kĩn ʅ

han ʅ kĩn ʅ čai ʅ pjaa ʅ luun ʅ

han ʅ nai ʅ hĩn ʅ šam ʅ ʅom ʅ

hĩn ʅ šam ʅ ʅom ʅ kaŋ ʅ vaan ʅ

hĩn ʅ šam ʅ paan ʅ kaŋ ʅ ʔun ʅ

ʔun ʅ lĩm ʅ liik ʅ tik ʅ fii ʅ

mau ʅ mii ʅ han ʅ lai ʅ jii ʅ

XLIV 下了一兩滴雨

下了一兩滴雨
初初落了一滴
漸漸下了九滴
漸漸下了九陣
河水漲潭水赤。
魚搶著上小溝
得了十二個 pjɔk ㄊ
得了十六個 kau ㄌ
pjɔk ㄊ 哥哥（我）不要
kau ㄌ 哥哥（我）也不吃
想吃 luun ㄌ 魚的子
想找同輩的人
同輩的人說話很甜蜜
同輩的人說話很柔軟
軟的像著了火的錫
沒有哪個比得上。

XLV

maan ㄋ̄ nii ㄋ̄ maan ㄋ̄ kai ㄣ̄ maa ㄋ̄
mii ㄋ̄ loon ㄣ̄ čwaa ㄋ̄ ʔooi ㄋ̄ mooi ㄣ̄
mii ㄋ̄ loon ㄣ̄ tooi ㄣ̄ laau ㄣ̄ čam ㄣ̄
mii ㄋ̄ loon ㄣ̄ laau ㄣ̄ teen ㄣ̄ ʔii ㄣ̄
teen ㄣ̄ ʔii ㄣ̄ nii ㄋ̄ fuu ㄣ̄ taa ㄣ̄
tīk ㄋ̄ haa ㄣ̄ nii ㄋ̄ fuu ㄣ̄ paak ㄣ̄
fuu ㄣ̄ taa ㄣ̄ jam ㄣ̄ jee ㄣ̄ šaak ㄣ̄
fuu ㄣ̄ paak ㄣ̄ jam ㄣ̄ jee ㄣ̄ mōŋ ㄣ̄
mōŋ ㄣ̄ (ㄣ̄) lum ㄋ̄ kōŋ ㄣ̄ taan ㄣ̄ faai ㄣ̄
kōŋ ㄣ̄ taan ㄣ̄ faai ㄣ̄ lii ㄋ̄ līn ㄋ̄
naa ㄋ̄ nuuŋ ㄣ̄ peen ㄋ̄ haau ㄣ̄ ʔun ㄣ̄
ʔun ㄣ̄ līm ㄋ̄ liik ㄣ̄ tīk ㄋ̄ fii ㄋ̄
haau ㄣ̄ līm ㄋ̄ šōŋ ㄣ̄ faai ㄣ̄ mīn ㄣ̄
mai ㄣ̄ līm ㄋ̄ jiin ㄣ̄ vaa ㄣ̄ taau ㄋ̄
laan ㄋ̄ lum ㄋ̄ taa ㄣ̄ pat ㄋ̄ kwaa ㄣ̄
taa ㄣ̄ pii ㄣ̄ laau ㄋ̄ mjum ㄣ̄ mjum ㄣ̄

XLVI

lok ㄋ̄ lai ㄋ̄ tai ㄋ̄ šoon ㄣ̄ šiin ㄋ̄
pjaa ㄣ̄ liin ㄋ̄ tai ㄋ̄ tōŋ ㄣ̄ laai ㄣ̄
jaa ㄣ̄ maai ㄣ̄ tai ㄋ̄ ʔau ㄣ̄ kwaan ㄣ̄

XLV 這村是什麼村

這村是什麼村

有兩叢甘蔗

有兩對美女

有兩合我的意

看上了她的那雙眼

還有那個嘴配襯起來

雙眼微微動

嘴唇也微微動

館得像彈的棉花

像彈的棉花還在動

妹妹的臉白又軟

軟得像著了火的錫

白得像一袋棉花

嘴唇紅的像朶桃花

一陣風吹過桃花左右搖

我眼巴巴的看著心裏實在想要。

XLVI 麻雀在牆洞裡哭

麻雀在牆洞裏哭

鯉魚在沙灘上哭

寡婦哭著要丈夫

XLVII

hɔɔ ʌ ʔik ʔ tooi ʌ hɔɔ ʌ ʔik ʔ
hɔɔ ʌ ʔik ʔ tooi ʌ vaa ʌ laan ʔ
vaa ʌ laan ʔ tooi ʌ taan ʌ fun ʌ
fun ʌ tɔk ʔ lam ʌ fun ʌ niŋ ʌ
čim ʌ tɔk ʔ ŋan ʔ nak ʔ neet ʌ
šɔn ʔ kaan ʔ čet ʌ nau ʔ ji(i) n ʔ
pai ʌ šiin ʌ pii ʌ paa ʌ ʔwaai ʌ
paa ʌ ʔwaai ʌ līm ʔ čeen ʌ kaa ʌ
šak ʔ paa ʌ haa ʌ puu ʌ moo ʌ.

XLVIII

kai ʌ lai ʔ kuun ʔ nai ʔ šip ʔ čum ʌ fan ʌ ŋaa ʔ
kai ʌ lai ʔ kuun ʔ nai ʔ šip ʔ čwaa ʔ fan ʌ loom ʔ
kai ʌ lai ʔ kuun ʔ nai ʔ šip ʔ ʔaan ʌ hau ʔ ʔaan ʌ
kai ʌ lai ʔ kuun ʔ nai ʔ šip ʔ š(w)aan ʌ hau ʔ kook ʌ

maan ʌ jai ʌ kuun ʔ nai ʔ šip ʔ čum ʌ fan ʌ ŋaa ʔ
faak ʌ taau ʌ kuun ʔ nai ʔ šip ʔ čwaa ʔ fan ʌ loom ʔ
ʔan ʌ mook ʌ kuun ʔ nai ʔ šip ʔ ʔaan ʌ hau ʔ ʔaan ʌ
ʔan ʌ laau ʌ kuun ʔ nai ʔ šip ʔ šaan ʌ hau ʔ kook ʌ

XLVII 可惜啊可惜

可惜啊可惜，

可惜啊蘭花，

蘭花丹鳳花，

丹鳳花落水都紅，

金落下銀重而且結實。

說的話味道像笛子和二胡，

千年不要分離，

像手足一樣的不分離，

別忙著嫁給新人。

XLVIII 什麼能管十叢芝蔴的種子

什麼能管十叢芝蔴的種子？

什麼能管十叢藍樹的種子？

什麼能管十箱白米？

什麼能管十倉穀米？

夾被能管十叢芝蔴的種子，

剪刀能管十叢藍樹的種子，

竹筒能管十箱白米，

斗能管十倉穀米。



XLIX

lok ㄟ leek ㄟ paai ㄟ lai ㄟ lai ㄟ
 kai ㄟ kai ㄟ paai ㄟ lai ㄟ luun ㄟ (或 liin ㄟ)
 kai ㄟ tiin ㄟ paai ㄟ lai ㄟ han ㄟ
 laau ㄟ čam ㄟ paai ㄟ lai ㄟ ʔook ㄟ
 lik ㄟ took ㄟ paai ㄟ lai ㄟ fiin ㄟ
 hai ㄟ koo ㄟ lam ㄟ tee ㄟ luun ㄟ
 lam ㄟ tee ㄟ luun ㄟ pan ㄟ juu ㄟ
 lam ㄟ tee ㄟ fuu ㄟ pan ㄟ č(w) aau ㄟ
 fuu ㄟ pan ㄟ čwaau ㄟ mai ㄟ ʔeen ㄟ
 laai ㄟ ši ㄟ veen ㄟ loon ㄟ too ㄟ
 laai ㄟ ši ㄟ too ㄟ loon ㄟ tin ㄟ
 nii ㄟ (或 ㄟ) lii ㄟ min ㄟ nīn ㄟ nuun ㄟ

L

maa ㄟ laa ㄟ nuun ㄟ maa ㄟ laa ㄟ
 maa ㄟ laa ㄟ laau ㄟ lan ㄟ šaak ㄟ
 lan ㄟ kan ㄟ šaak ㄟ kuu ㄟ čiu ㄟ
 lak ㄟ hai ㄟ čiu ㄟ lai ㄟ kaat ㄟ
 lak ㄟ hai ㄟ taau ㄟ lai ㄟ pjun ㄟ
 loon ㄟ lau ㄟ jun ㄟ pan ㄟ ši ㄟ



XLIX 鷓鴣何處叫

鷓鴣何處叫，
錦雞何處飛，
野雞何處啼，
年青的美女從哪邊兒出來，
年青的男子在哪邊兒唱歌。
讓哥哥我心裏亂，
心裏亂如麻，
心浮像水流柴，
浮得水上的蘆葦，
氣管掛在蜂巢上，
氣管掛在蜂巢上，
很想跟著妹妹飛。

L 來呀妹妹來呀

來呀妹妹來呀
來呀妹妹來搓繩
搓根九股繩
別讓哪股斷了
別讓哪個頭兒禿魯了
咱倆永作夫妻。

LI

lam ㄟ taa ㄨ ʃiin ㄟ pit ㄟ hin ㄟ
 tin ㄟ mīn ㄨ ʃiin ㄟ pit ㄟ fīi ㄟ
 naaŋ ㄨ nuuŋ ㄟ ʃiin ㄟ pai ㄟ laan ㄟ
 ʃee ㄟ koo ㄟ vaa ㄟ kak ㄟ ŋwaai ㄨ
 ʃee ㄟ koo ㄟ faai ㄟ kak ㄟ ŋooi ㄟ
 ʃee ㄟ naaŋ ㄨ koo ㄟ kak ㄟ juu ㄟ

LII

čii ㄟ hii ㄟ tooi ㄟ čii ㄟ hii ㄟ
 čii ㄟ hii ㄟ tooi ㄟ ʃau ㄟ kaai ㄟ
 maak ㄟ pan ㄟ laai ㄟ pjaai ㄟ loon ㄟ
 han ㄟ kak ㄟ nuuŋ ㄟ ʃaa ㄟ nii ㄟ
 ʔaa ㄟ paak ㄟ līm ㄟ looŋ ㄟ haai ㄟ
 kwaai ㄟ pan ㄟ pat ㄟ vee ㄟ moo ㄟ
 pat ㄟ vee ㄟ moo ㄟ lii ㄟ moon ㄟ
 fīt ㄟ kai ㄟ toon ㄟ lii ㄟ juŋ ㄟ
 fīt ㄟ təə ㄟ fuŋ ㄟ lii ㄟ jeen ㄟ
 naa ㄟ nuuŋ ㄟ peen ㄟ haau ㄟ ʔun ㄟ
 haau ㄟ ʔun ㄟ līm ㄟ faai ㄟ kōŋ ㄟ
 haau ㄟ mōŋ ㄟ līm ㄟ faai ㄟ taan ㄟ
 paak ㄟ mai ㄟ līm ㄟ jiin ㄟ čii ㄟ
 ʃaa ㄟ nii ㄟ han ㄟ lai ㄟ jii ㄟ

LI 河水轉過去離開了石頭

河水轉過去離開了石頭
天腳轉過去離開了雲（不可解）
妹妹轉過去回家去了
剩下一棵花自個兒在搖擺
剩下一棵棉花自個兒在垂著頭
剩下哥哥（＝我）自個兒站著。

LII 幾時啊幾時

幾時啊幾時，
幾時能見扁桃果，
果子成熟的很多樹梢下垂。
看見只有妹妹美麗，
張開嘴像月亮，
伶俐得像新畫的佛，
新畫的佛不沾的有灰塵，
鸛雞的翅膀不亂。
鳳的翅膀還像水淋過的一樣。
妹妹的臉又白又軟，
白軟的似棉花，
白飽的似棉花，
嘴唇紅的像胭脂，
美麗的那個能比得上。

LIII

loonj ㄌㄨㄛㄣˇ ㄏㄞㄞ ㄏㄞ ㄆㄞㄎ ㄆㄞㄎ ㄣㄢ ㄣ
 šiū ㄕㄨ ㄎㄞㄣ (或 ㄎㄞㄣ) ㄆㄞㄣ ㄌㄞ ㄌㄞ
 naa ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 naa ㄣ ㄣ ㄣ (< ㄣ) ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 šiū ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 šiū ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 tat ㄣ ㄆㄞㄞ ㄣ ㄆㄞ ㄣ ㄎㄣ ㄣ ㄣ
 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 tak ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 nin ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 jam ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 han ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 koo ㄣ (或 ㄣ) ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

LIV

naa ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 tunj ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 laau ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
 teeu ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

LIII 月亮從岩口出來

月亮從岩口出來

照在平力的 kaan ㄊ 樹上

到處都照得清清楚楚

每個葉子都照到

照遍了十七叢的 ?eet ㄌ

照遍了十八叢的 faai ㄌ

把梢兒上割下來拿去作桶

刻個桶耳朵

舀塘裏的水

倒苦水

戲泉水

看見兩個美女

哥哥推不得。

LIV 麻臉炒苦瓜

麻臉炒苦瓜

和官互相拉

官撒尿撒在床上

跑不及了

LV

pit ㄱ ?εεp ㄱ ?εεp ㄱ laa ㄱ faai ㄱ
 pit ㄱ kīn ㄱ ŋaai ㄱ loo ㄱ fii ㄱ
 šii ㄱ pit ㄱ fii ㄱ kīn ㄱ ŋaai ㄱ
 kɔɔ ㄱ mii ㄱ paai ㄱ hau ㄱ kook ㄱ
 kɔɔ ㄱ mii ㄱ mook ㄱ hau ㄱ ʔaan ㄱ
 šii ㄱ nuuŋ ㄱ fii ㄱ mii ㄱ kwaan ㄱ
 ʔau ㄱ kɔɔ ㄱ taan ㄱ koo ㄱ nii ㄱ

LVI

koo ㄱ mɔt ㄱ koo ㄱ neeŋ ㄱ (< ㄱ)
 neeŋ ㄱ keeŋ ㄱ (< ㄱ) taai ㄱ paak ㄱ čooŋ ㄱ
 haī ㄱ tīī ㄱ looŋ ㄱ tau ㄱ laam ㄱ (< leem ㄱ)
 haī ㄱ tīī ㄱ ʔaam ㄱ tau ㄱ tai ㄱ
 ʔaam ㄱ kaa ㄱ ʔaa ㄱ piŋ ㄱ čaan ㄱ
 noo ㄱ jaan ㄱ liiu ㄱ (< ㄱ) noo ㄱ juuŋ ㄱ (< ㄱ)
 ʔaan ㄱ (< ʔaam ㄱ) pīīŋ ㄱ (< ㄱ) kīn ㄱ mau ㄱ leeu ㄱ
 peeu ㄱ mau ㄱ ʔaī ㄱ
 taau ㄱ pai ㄱ laan ㄱ kīn ㄱ līī ㄱ
 ʔεε ㄱ čεεp ㄱ ʔεε ㄱ čεεp ㄱ

LV 鴨子啊啊的在水壩下面叫

鴨子啊啊的在水壩下面叫
不知鴨子吃過早飯了沒有
如果鴨子還沒有吃過早飯
哥哥（=我）有一籃穀子
哥哥（=我）還有一筒白米
如果妹妹還沒有丈夫
要哥哥（=我）去作你的丈夫也很好

LVI 餵螞蟻餵小蟲

餵螞蟻餵小蟲
臭蟲子死在飯籃的口兒上
讓老龍來招
讓老三來哭
三腳張開支在 $\text{p}i\eta \downarrow \check{c}a\eta \downarrow$ 上
粗肉拌羊肉
三區都吃不完
也搬不完
回家去吃剩的
ㄅ一ㄣ ㄣ一，ㄅ一ㄣ ㄣ一

列 陸 土 語 LVII

koo ʌ maak ʌ hĩn ʌ čaŋ ʌ naa ʌ
koo ʌ vaa ʌ hĩn ʌ čaŋ ʌ moo ʌ
lum ʌ pat ʌ poo ʌ vaa ʌ haai ʌ
lum ʌ pat ʌ laai ʌ vaa ʌ lɔn ʌ
vaa ʌ tee ʌ lɔn ʌ taau ʌ kək ʌ
ŋaa ʌ tɛn ʌ leŋ ʌ tĩk ʌ ʔii ʌ
naaŋ ʌ nuuŋ ʌ leŋ ʌ tĩk ʌ šim ʌ

LVIII

loon ʌ lip ʌ kwaa ʌ šip ʌ tuu ʌ
naaŋ ʌ nuu ʌ kwaa ʌ tuu ʌ peen ʌ
mee ʌ mĩŋ ʌ teem ʌ taŋ ʌ vaa ʌ
paa ʌ mĩŋ ʌ teem ʌ taŋ ʌ loon ʌ
loon ʌ kwaa ʌ fii ʌ, haau ʌ kwaa ʌ čai ʌ
tai ʌ hau ʌ muu ʌ, kuu ʌ ʔan ʌ šii ʌ
ʔan ʌ jai ʌ šuŋ ʌ hai ʌ jaa ʌ
pau ʌ pai ʌ tiĩn ʌ naa ʌ maa ʌ
nai ʌ tuu ʌ lɔk ʌ kaan ʌ kɔɔ ʌ ee ʌ
fii ʌ lii ʌ pai ʌ, lai ʌ paa ʌ liŋ ʌ

LVII 一棵菓子樹生在田裡

一棵菓子樹生在田裏，
一棵花生在泉中，
風吹花開，
風吹得太久了花又落，
花落在樹腳下。
那枝長得很合意，
妹妹長得很中看。

LVIII 螢火蟲穿過十個門

螢火蟲穿過十個門
鼠姑娘爬過門上的橫樑
你母親點花燈
你妻子點亮燈
亮過火，白過蛋（比火更亮，比蛋更白）
撥扁米，九個饅
好的留給祖母
祖父去田裏趕狗
得了一個 kaan ㄊ koo ㄊ 鳥
去ㄜ ㄌㄥ 飛了，乾乾淨淨

LIX

paak ㄟ paak ㄟ nuuŋ ㄟ nau ㄟ nak ㄟ
 mai ㄟ faai ㄟ lak ㄟ čii ㄟ mɔŋ ㄟ
 mai ㄟ nam ㄟ kɔŋ ㄟ čii ㄟ taa ㄟ
 tiŋ ㄟ lai ㄟ tiŋ ㄟ lam ㄟ taa ㄟ
 kaa ㄟ lai ㄟ kaa ㄟ nak ㄟ pii ㄟ

kɔɔ ㄟ nau ㄟ nuuŋ ㄟ mau ㄟ nak ㄟ
 mai ㄟ faai ㄟ lak ㄟ kuu ㄟ mɔŋ ㄟ
 mai ㄟ nam ㄟ kɔŋ ㄟ kuu ㄟ taa ㄟ
 ŋɔn ㄟ čiiŋ ㄟ tɔŋ ㄟ šet ㄟ pai ㄟ
 lam ㄟ taa ㄟ tau ㄟ šet ㄟ tiŋ ㄟ
 tiŋ ㄟ lai ㄟ koo ㄟ lam ㄟ taa ㄟ
 kaa ㄟ lai ㄟ koo ㄟ nak ㄟ pii ㄟ

LX

?oo ㄟ jiiu ㄟ, ?oo ㄟ ?aa ㄟ
 ?oo ㄟ taa ㄟ jiiu ㄟ taa ㄟ teen ㄟ
 pii ㄟ čeen ㄟ tau ㄟ ?au ㄟ kai ㄟ
 kai ㄟ kuu ㄟ šoon ㄟ kuk ㄟ fan ㄟ
 pii ㄟ lan ㄟ mīŋ ㄟ tau ㄟ ?au ㄟ

LIX 妹妹你口口聲聲都很愛我

妹妹你口口聲聲都很愛我

撐船的篙斷了幾節

那根小竹子彎了幾節

那個塘裏是你的眼淚

哪條河愛我愛的最重

哥哥你說我愛的不厲害

撐船的篙斷了九節

那根小竹子彎了九節

每天下田埂都下七次

眼淚流了七塘

哪塘都是眼淚

哪條河都是愛你的

LX 歐、鷹，歐、鴉

歐、鷹，歐、鴉

歐、凸眼的老鷹

搖搖擺擺的來要雞

雞給我留著作種子

明年你再來要

LXI

koo ʌ maak ʌ hīn ʌ nāi ʌ hīn ʌ
 šii ʌ laa ʌ hum ʌ mau ʌ hum ʌ
 laak ʌ fīi ʌ hum ʌ fīi ʌ naan ʌ
 fīi ʌ tək ʌ šeen ʌ fīi ʌ haa ʌ
 naaŋ ʌ pii ʌ kwaa ʌ laa ʌ kək ʌ
 tək ʌ šeen ʌ kīn ʌ maak ʌ lən ʌ
 lən ʌ ŋən ʌ ʔan ʌ looŋ ʌ ʔan ʌ (< ʌ)
 laan ʌ ŋən ʌ ŋaa ʌ looŋ ʌ ŋaa ʌ
 ŋaa ʌ nii ʌ tīk ʌ fīi ʌ laan ʌ
 naaŋ ʌ naaŋ ʌ tīk ʌ fīi ʌ paan ʌ
 tīk ʌ fīi ʌ paan ʌ līi ʌ fuu ʌ
 tīk ʌ fīi ʌ luu ʌ hīi ʌ mīŋ ʌ
 hīi ʌ mīŋ ʌ tīk ʌ fīi ʌ kam ʌ
 naaŋ ʌ naaŋ ʌ mau ʌ mīi ʌ lam ʌ nak ʌ pii ʌ

LXII

tin ʌ aa ʌ tin ʌ, too ʌ aa ʌ too ʌ
 tau ʌ kīn ʌ lau ʌ kīn ʌ šaa ʌ
 tau ʌ kīn ʌ šii ʌ muu ʌ laa ʌ
 tau ʌ kīn ʌ laaŋ ʌ fet ʌ fēeu ʌ

LXI 一棵菓子樹生在園子裡

一棵菓子樹生在園子裏
叫我圍我不圍
根被人家圍住被人家記住了
人家給了定錢人家佔住了。
我經過樹腳下
丟錢吃落下來的菓子
每天落下來一兩個
每天砍下來一兩枝
這枝被人家砍下來
妹妹的身子被人家管
八字被人家管
八字被人家擄
八字被人家握
妹妹你沒有心愛我。

LXII 野蜂啊野蜂

野蜂啊野蜂，黑蜂啊黑蜂
來吃酒吃茶
來吃燒的豬的生殖器
來吃有筍的甌糕

謎語

LXIII

1. jaa↘ naaŋ┐ niŋ↘, kaai┑ kaa┑ ŋau┑, han┑ fii┐ lam┑ taa┑ tau┑
(laap↘ čuk┐)
2. laau┑ pau┑ hīn┑ nooi↘ ŋək┐ ŋek┐, kaai┑ šii┑ lɛp┐ hau┑ kum┑
3. laau┑ pau┑ ee┑ kīīt↘ hii┑ čɛp┑ peen┑ kwaa┑ taa↘
(pii↘)
4. laau┑ pau┑ ee↘ ʔɛɛ┑ ʔɛɛ┑, mii┐ ken┑ mii┑ ee↘ took↘
(hau┑ kook┑)
5. poo↘ hin┑ poo↘ hin┑, mii┐ tin┑ moo┑ mii┐ čau┑
(pau┑)
6. poo↘ lau┑ poo↘ lau┑, mii┐ čau┑ moo┑ mii┐ tin┑
(pjaa┑)
7. neeŋ┐ keeŋ┐ hɔm┑, neeŋ┐ keeŋ┐ haai┑, neeŋ┐ keeŋ┐ taai┑ paak┑
čooŋ┑ (ŋwaa┑)
8. ʔan↘ moo┑ šɛt┐ ʔan↘ šooŋ↘
(kam┐ čau┑)

LXIII 謎語八則

1. 紅姑娘，腳彎彎，見火眼淚來——蠟燭
2. 老頭急急上山坡
陽物塞進屁股——鑰匙
3. 一個老翁扛四塊板過河——蜻蜓
4. 小小一個老翁，只有一根毛——穀子
5. poo ↓ hin ㄥ poo ↓ hin ㄥ，有腳沒有頭——螃蟹
6. poo ↓ lau ㄣ poo ↓ lau ㄣ，有頭沒有腳——魚
7. 臭蟲子趴著，臭蟲子仰著，
臭蟲子死在飯籃子口兒上——瓦
8. 一個鍋七個洞——頭

THEORY OF THE EARTH

CHAPTER I. OF THE ORIGIN OF THE EARTH.

§ 1. OF THE ORIGIN OF THE EARTH.

§ 2. OF THE ORIGIN OF THE EARTH.

§ 3. OF THE ORIGIN OF THE EARTH.

§ 4. OF THE ORIGIN OF THE EARTH.

§ 5. OF THE ORIGIN OF THE EARTH.

§ 6. OF THE ORIGIN OF THE EARTH.

§ 7. OF THE ORIGIN OF THE EARTH.

§ 8. OF THE ORIGIN OF THE EARTH.

§ 9. OF THE ORIGIN OF THE EARTH.

中央研究院歷史語言研究所專刊之八十六

剝隘土語 (上册)

定價 平裝 新臺幣 700 元 精裝 新臺幣 800 元
美金 25 元 美金 28 元

不准翻印

著 者 李 方 桂

發行者 中央研究院歷史語言研究所
臺北市南港區

印刷者 永裕印刷廠
臺北市西昌街一六八號

代售處 臺灣商務印書館
臺北市重慶南路一段 37 號

臺灣學生書局
臺北市和平東路一段 198 號

三民書局
臺北市重慶南路一段 61 號

中華民國七十七年六月出版



HSP01008601B2

剝隘土語(上册)

700.0 平裝

